

# Lexis

Poetica, retorica e comunicazione  
nella tradizione classica

Num. 39 – Fasc. 2  
Dicembre 2021

e-ISSN 2724-1564



**Edizioni**  
Ca' Foscari





e-ISSN 2724-1564

# **Lexis**

## Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

Nuova serie

Direttori  
Vittorio Citti  
Stefano Maso  
Paolo Mastandrea  
Enrico Medda

**Edizioni Ca' Foscari** - Digital Publishing  
Fondazione Università Ca' Foscari  
Dorsoduro 3246, 30123 Venezia  
URL <http://ecf.unive.it/it/edizioni4/riviste/lexis-journal/>

# Lexis

## Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica

Nuova serie

Rivista semestrale

**Direzione scientifica** Vittorio Citti (già Università degli Studi di Cagliari; Università di Trento, Italia) Stefano Maso (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Paolo Mastandrea (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Enrico Medda (Università di Pisa, Italia)

**Comitato scientifico** Elisabetta Cattanei (Università di Genova, Italia) Alberto Cavarzere (Università degli Studi di Verona, Italia) Federico Condello (Università di Bologna, Italia) Lowell Edmunds (Rutgers University, USA) Paulo Farmhouse Alberto (Universidade de Lisboa, Portugal) Paolo Fedeli (Università di Bari, Accademia Nazionale dei Lincei, Italia) Franco Ferrari (Università degli Studi di Pavia, Italia) Patrick Finglass (University of Bristol, UK) Silvia Gastaldi (Università degli Studi di Pavia, Italia) Paolo Gatti (Università degli Studi di Trento, Italia) Maurizio Giangiulio (Università degli Studi di Trento, Italia) Massimo Gioseffi (Università degli Studi di Milano, Italia) Benjamin Goldlust (Université de Franche-Comté, France) Stephen Harrison (Corpus Christi College in the University of Oxford, UK) Pierre Judet de La Combe (École des hautes études en sciences sociales, Paris, France) Carlos Lévy (Université de Paris-Sorbonne, France) Liana Lomiento (Università degli Studi di Urbino «Carlo Bo», Italia) Giuseppina Magnaldi (Università degli Studi di Torino, Italia) Giuseppe Mastromarco (Università degli Studi di Bari «Aldo Moro», Italia) Silvia Mattiacci (Università degli Studi di Siena, Italia) Christine Mauduit (École Normale Supérieure, Paris, France) Giancarlo Mazzoli (Università degli Studi di Pavia, Italia) Gian Franco Nieddu (professore in quiescenza) Gretchen Reydams Schils (University of Notre Dame, USA) Andrea Rodighiero (Università degli Studi di Verona, Italia) Lucia Rodriguez-Noriega Guillén (Universidad de Oviedo, España) Wolfgang Rösler (Humboldt-Universität zu Berlin, Deutschland) Federico Santangelo (Newcastle University, UK) Maria Michela Sassi (Università di Pisa, Italia) Andrea Taddei (Università di Pisa, Italia) Javier Velaza Frías (Universitat de Barcelona, Espanya) Paola Volpe Cacciatore (Università degli Studi di Salerno, Italia) Bernhard Zimmermann (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Deutschland)

**Comitato di redazione** Stefano Amendola (Università degli Studi di Salerno, Italia) Federico Boschetti (ILC-CNR, Pisa; VeDPH, Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Antonella Candio (ricercatrice indipendente) Laura Carrara (Università di Pisa, Italia) Carlo Franco (Ricercatore indipendente) Alessandro Franzoi (già Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Massimo Manca (Università degli Studi di Torino, Italia) Roberto Medda (Università degli Studi di Cagliari, Italia) Valeria Melis (Università degli Studi di Cagliari, Italia) Luca Mondin (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Stefano Novelli (Università degli Studi di Cagliari, Italia) Leyla Ozbek (Ricercatrice indipendente) Giovanna Pace (Università degli Studi di Salerno, Italia) Antonio Pistellato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Giovanni Ravenna (già Università degli Studi di Padova, Italia) Giancarlo Scarpa (Ricercatore indipendente) Paolo Scattolin (Università degli Studi di Verona, Italia) Matteo Tauffer (Ricercatore indipendente) Olga Tribulato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Martina Venuti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

**Direttore responsabile** Stefano Maso (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

**Redazione** Università Ca' Foscari Venezia | Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali, Dipartimento di Studi Umanistici | Palazzo Malcanton Marcorà | Dorsoduro 3484/D - 30123 Venezia | Italia | lexisjournal\_editor@unive.it

**Editore** Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing | Fondazione Università Ca' Foscari | Dorsoduro 3246, 30123 Venezia, Italia | ecf@unive.it

© 2021 Università Ca' Foscari Venezia

© 2021 Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing per la presente edizione



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: tutti i saggi pubblicati hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima sotto la responsabilità del Comitato scientifico della rivista. La valutazione è stata condotta in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: all essays published in this volume have received a favourable opinion by subject-matter experts, through an anonymous peer review process under the responsibility of the Scientific Committee of the journal. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

## Sommario

### ARTICOLI

#### **Spigolature stesicoree II**

Osservazioni critico-esegetiche su alcuni frammenti

Paolo Cipolla

281

#### **L'asinarteto 'euripideo' in Euripide**

Giovanna Pace

315

#### **Cicerone e la geografia dell'impero nell'orazione**

***De imperio Cn. Pompei***

Tommaso Ricchieri

335

#### **La rappresentazione dell'intervento di Cesare in battaglia come strategia narrativa nel *De bello Gallico*:**

**un'analisi stilistica**

Giacomo A.M. Ranzani

363

#### **Livy's Cato and Commodities at Centre and Periphery**

Mary K. Jaeger

391

#### **Drawing Imperial Lines: Sovereignty and Tacitus' Germanicus**

Richard Alston

413

#### **La lingua tra medicina, linguistica e retorica in Galeno**

Fabio Roscalla

441



**Ipermetafisica neoplatonica**

**Giamblico come precursore dell'ineffabile principio  
al di sopra dell'uno del *De principiis* di Damascio**

Tiziano Ottobrini

489

**„Vom Zentrum an die Peripherie – und umgekehrt“  
Zu Ausonius, *Ordo Urbium Nobilium*, und Prudentius,  
*Peristephanon***

Kurt Smolak

511

RECENSIONI

**Valéry Laurand, Ermanno Malaspina, François Prost (éds)  
*Lectures plurielles du “De ira” de Sénèque. Interprétations,  
contextes, enjeux***

Stefano Maso

547

**Anton Bierl (Hrsg.)**

***Sappho, Lieder. Herausgegeben und übersetzt sowie  
mit Anmerkungen und Nachwort versehen von Anton Bierl***

Luca Bettarini

551

**Andrea Balbo**

***Auctores Latini Pedemontani: un'antologia degli scrittori  
in lingua latina in Piemonte fra Ottocento e Novecento |  
Luigi Luciano: poesia ed erudizione latina tra Ottocento  
e Novecento***

Guido Milanese

557

## **Articoli**





# Spigolature stesicoree II Osservazioni critico-esegetiche su alcuni frammenti

Paolo Cipolla

Università degli Studi di Catania, Italia

**Abstract** The paper concerns some textual and exegetical problems in Stesichorean fragments. In fr. 1 ἔντινι πέτρῳ, ὥς is to be read for transmitted ἔντινι πετραίῳ; the phrase probably refers to Amycus' punishment, who according to some textual and iconographic sources was bound by Pollux to a tree or rock; in fr. 2a Ποδάργη means 'swift-footed' rather than 'white-footed', as shown by comparison with the proper nouns Ὠκυπόδη and Ἀελλόπους. In fr. 85 κούραις should be preferred to κόραις/κόρας, because it is closer to epic diction; in fr. 89 the silver-like basin implies a hospitality scene, but probably in a humble social context. In fr. 100.7 χρυσολύρα, even if the feminine of the adjective is never used elsewhere, may be a suitable supplement; at v. 9 καλλιῤῥού (Σιμόντος) is better than καλλιῤῥούς (δίνας). At fr. inc. 270a one might restore τεῤῥύ-/χεσι λαμπομένῤῥα τόθ'. Finally, at fr. inc. 303a πυλαμάχε transmitted by Athenaeus may be right and seems to be echoed in the hapax θυραμάχος found in Pratinas.

**Keywords** Stesichorus. Fragments. Text. Editing. Conjectures.

**Sommario** 1 *Ludi per Pelia*, fr. 1 F. = 180 D. – 2 fr. 2a F. = 178 D. – 3 *Elena*, fr. 85 F. = 223 D. – 4 fr. 89 F. = 188 D. – 5 *Ilioupersis*, fr. 100.6-8 F. = S89.2-4 + S90 D. – 6 fr. 100.9-10 F. = S89.5-6 D. – 7 Fr. inc. 270a F. = 233 D. – 8 Fr. inc. 303a-b F. = 242 D.



Edizioni  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2021-07-16
Accepted	2021-08-31
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Cipolla, P. (2021). "Spigolature stesicoree II. Osservazioni critico-esegetiche su alcuni frammenti". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 281-314.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/001

281

**1 Ludi per Pelia, fr. 1 F. = 180 D.<sup>1</sup>**

Zenob. vulg. 6.44 (1.173.17-174.4 L.-S.) Χειροβρωῶτι δεσμῶ

τοῖς πυκτικοῖς ἰμάσι, διὰ τὸ τὰς σάρκας διακόπτειν καὶ ἀναλίσκειν.  
Βέλτιον ἴδεσμον ἀκοῦειν, τὸν ἀποβιβρώσκοντα τῷ χεῖρει. ἐδεήθη γὰρ  
ἔν τινι πετραίῳ· Στησίχορος ἐν ἀρχῇ τῶν ἐπὶ Πελίας ἄθλων.

ἰμάσι Schneidewin: εἴμασι cod. | ἐδεήθη] ἐδέθη Schneidewin | ἐν  
ἀρχῇ Schneidewin: εὐναρχεῖν cod. | Πελίᾳ Schneidewin: Πελία<sup>2</sup>  
codd.

Il testo si deve in parte alla sistemazione di Schneidewin, che fu il primo a pubblicarlo come frammento stesicoreo<sup>3</sup> recependo o riportando alcune congetture precedenti<sup>4</sup> e formulandone di proprie: fu lui, in particolare, a correggere l'insignificante εὐναρχεῖν in ἐν ἀρχῇ.<sup>5</sup> L'emendamento, plausibile ed economico, consentirebbe di recuperare un'importante informazione supplementare dalla citazione, ossia la collocazione all'inizio dei *Ludi per Pelia* stesicorei; nonostante questo, come fa notare Finglass,<sup>6</sup> sia Page che Davies<sup>7</sup> hanno scelto di lasciarla in coda ai frammenti attribuiti all'opera, senza una ragionevole motivazione. In effetti, se come sembra l'espressione si riferisce alle cinghie di cuoio usate dai pugili nell'antichità per fasciarsi le mani, non sarebbe inverosimile che essa trovasse posto nella par-

**1** I frammenti di Stesicoro sono citati secondo il testo di Finglass 2014 (indicherò così le parti del volume di Davies e Finglass curate solo da quest'ultimo, precisate dagli autori a p. xii della prefazione); l'apparato qui proposto si basa anch'esso su quello di Finglass, ma in alcuni punti è integrato e corretto coi dati ricavati dal commento della medesima edizione o da altre fonti. Desidero esprimere il mio più vivo ringraziamento a Patrick Finglass e a Liana Lomiento, che hanno letto una versione preliminare dell'articolo e fornito preziosi suggerimenti, e ai revisori anonimi di Lexis per le loro osservazioni.

**2** Finglass in apparato ha Πελίαν (2014, 99; così pure nel commento a p. 223), come le edizioni precedenti dei paremiografi curate da Gaisford (1836, 390), che lo accoglie pure a testo, e Leutsch - Schneidewin; entrambe riportano Πελία come lezione solo dell'*Harleianus* 5663, mentre essa si riscontra anche al f. 172r del *Par. gr.* 3070 (dodicesimo secolo), di cui ho consultato la riproduzione digitale sul sito della BNF (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107224387>).

**3** Schneidewin 1833, 167-70; il frammento non figura ancora nell'edizione di Kleine 1828.

**4** In particolare, ἰμάσι per εἴμασι era stato congetturato già da Leopardus 1568, 139; ἐδέθη fu ricavato dallo stesso Schneidewin (che però proponeva una soluzione diversa, come vedremo) dalla traduzione latina di Zenobio di Andreas Schott (1612, 166), che rendeva con *vinctus* il tràdito ἐδεήθη (ma riferendolo in maniera alquanto fuorviante a Stesicoro stesso: «*Vinctus siquidem in petricoso quodam loco Stesichorus*»).

**5** Schneidewin 1833, 168.

**6** Finglass 2017, 34 = 2021, 24.

**7** Page 1962, 98; Davies 1991, 153.

te iniziale del poema, in cui possibilmente la Musa veniva invitata a cantare i vincitori dei ludi nelle diverse specialità sportive<sup>8</sup> o comunque si passavano in rassegna i vari partecipanti.<sup>9</sup> Al di là di questo, la parte centrale della spiegazione di Zenobio è manifestamente corrotta, anche se sull'estensione del guasto gli studiosi non concordano: Finglass crocifigge tutta la parte da δεσμὸν a πετραίῳ, Davies ἔν τινι πετραίῳ, Page solo πετραίῳ, ma si deve riconoscere che quantomeno l'intera frase ἐδείθη γὰρ ἔν τινι πετραίῳ appare priva di significato in tale contesto. Schneidewin,<sup>10</sup> in maniera decisamente avventurosa,<sup>11</sup> ipotizzava che questa frase fosse un'interpolazione derivante da una nota di qualche lettore colto che, vedendo citato Stesicoro, avrebbe annotato a margine un altro passo del poeta, precisamente quello della *Gerioneide* citato in Strabone<sup>12</sup> in cui si parla del luogo di nascita di Gerione (σχεδὸν ἀντιπέρας κλεινᾶς Ἐρυθείας <...> Ταρτησσοῦ ποταμοῦ παρὰ παγὰς ἀπίρονας ἀργυρορίζους ἐν κευθμῶνι πέτρας): in particolare l'ultimo verso, che Schneidewin restituisce nella forma ἐν κευθμῶνι πετραίῳ sulla scorta del πετραίῳ di Zenobio, sarebbe stato citato da questo lettore in una nota del tipo ἐγεννήθη γῆρ (i.e. Γηρυόνης) ἐν κευθμῶνι πετραίῳ, successivamente introdottasi nel testo e corrottasi in ἐδείθη γὰρ ἔν τινι πετραίῳ. Nella sua edizione di Zenobio,<sup>13</sup> tuttavia, lo studioso rinunciò a tale congettura in favore di una proposta di Hermann,<sup>14</sup> ma senza accoglierla a testo: ἐδέθησαν γὰρ ἔν τινι σπιέρᾳ ('furono infatti legati in un guantone di pelle'). Rispetto alla prima, questa ha senz'altro il merito di essere più vicina al testo tràdito, e avrebbe inoltre il sostegno di Theocr. 22.80-1, dove si parla di Amico e Polluce che si preparano a sfidarsi al pugilato:

οἱ δ' ἐπεὶ οὖν σπιέρησιν ἐκαρτύναντο βοείαις  
 χεῖρας καὶ περὶ γυῖα μακροὺς εἴλιξαν ἰμάντας,  
 ἔς μέσσον σύναγον φόνον ἀλλήλοισι πνέοντες.

Davies e Finglass<sup>15</sup> obiettano però che le protezioni altrove definite σφαῖραι ο ἑπίσφαιρα<sup>16</sup> erano finalizzate ad attutire l'impatto dei col-

<sup>8</sup> Così Davies, Finglass 2014, 223.

<sup>9</sup> Cf. Schneidewin 1833, 168: «Pertinuisse ea auguror ad eam carminis partem, in qua descripta erat ἡ ἐξόπλισις τῶν ἠρώων».

<sup>10</sup> 1833, 169-70.

<sup>11</sup> Per dirla con Hermann 1833, 385: «auf eine in der That abenteuerliche Weise».

<sup>12</sup> Fr. 9 F. ap. Str. 3.2.11.

<sup>13</sup> Schneidewin in Leutsch, Schneidewin 1839, 174.

<sup>14</sup> 1833, 386.

<sup>15</sup> Davies, Finglass 2014, 223.

<sup>16</sup> Gli studiosi rimandano a Pl. *Leg.* 830b e Plut. *Praec. Ger. Reip.* 825e; cf. anche Poll. 3.150.

pi, sicché non potrebbero essere definite χειροβρώτες. L'obiezione si fonda sul tacito presupposto che σπεῖρα sia un sinonimo esatto di σφαῖρα; ma non è detto che sia così, anche perché secondo Pausania e Filostrato le protezioni usate dai pugili in Grecia sarebbero cambiate nel tempo. Dapprima usavano semplici cinghie di pelle bovina cruda intrecciate fra loro, dette μελίχαι, poi rivestimenti più elaborati fatti di strisce di pelle acuminata e sporgente (ἰμάς ὄξυς), sì da aumentare il potenziale offensivo.<sup>17</sup> Teocrito sembra distinguere tra le σπεῖραι che rivestono le mani e gli ἰμάντες, che dovrebbero essere le cinghie con cui esse sono assicurate all'avambraccio.<sup>18</sup> Ma nel nostro caso, se si volesse accogliere la congettura di Hermann, dato che la frase ἐδέθησαν γὰρ ἔν τινι σπείρα appartenerrebbe al dettato di Zenobio e non a quello originale di Stesicoro si potrebbe anche pensare a un'imprecisione terminologica del paremiografo, che avrebbe trattato i due termini come equivalenti.

Forse però la soluzione del problema è un'altra. Appare chiaro, innanzitutto, che Zenobio propone due diverse spiegazioni dell'espressione χειροβρώτι δεσμῶ: 1) cinghie da pugili; 2) legame (evidentemente nel senso generico di 'strumento per legare'), reputando migliore (βέλτιον) la seconda.<sup>19</sup> La frase che segue, introdotta da un γὰρ esplicativo, aveva lo scopo di rafforzarla, citando il fatto che qualcuno o qualcosa 'fu legato' (ἐδέθη, congettura palmare e virtualmente certa per il tràdito ἐδεήθη che non ha senso); quindi viene invocata l'autorità di Stesicoro, che nei *Ludi* doveva dire qualcosa che a giudizio del paremiografo (o più probabilmente della sua fonte) poteva corroborare l'interpretazione da lui preferita. Ora, se in tale sede il poeta parlava di un 'legame che divora le mani' e l'espressione, poi divenuta proverbiale, poteva essere riferita sia alle cinghie dei pugili che a un legame in generale, bisogna immaginare un contesto tale da dare adito a queste due interpretazioni. Sappiamo che tra i partecipanti ai giochi funebri per Pelia figuravano i Dioscuri, espressamente

**17** Paus. 8.40.3 τοῖς δὲ πυκτεύουσιν οὐκ ἦν πῶ τῆνικαῦτα ἰμάς ὄξυς ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς χειρὸς ἑκατέρας, ἀλλὰ ταῖς μελίχαις ἔτι ἐπύκτεον, ὑπὸ τὸ κοῖλον δέοντες τῆς χειρὸς, ἵνα οἱ δάκτυλοί σφισιν ἀπολείπονται γυμνοί· αἱ δὲ ἐκ βοῆας ὠμῆς ἰμάντες λεπτοὶ τρόπον τινὰ ἀρχαῖον πεπλεγμένοι δι' ἀλλήλων ἦσαν αἱ μελίχαι; Philostr. *Gymn.* 10 (= *Schol. Pl. Lg.* 795b1 ss.) ὠπλιστο δὲ ἡ ἀρχαία πυγμὴ τὸν τρόπον τοῦτον· ἐς στρόφιον οἱ τέταρες τῶν δακτύλων ἐνεβίβάζοντο, καὶ ὑπερέβαλλον τοῦ στροφίου τοσοῦτον, ὅσον εἰ συνάγοντο, πῦξ εἶναι, ξυνεῖχοντο δὲ ὑπὸ σειρᾶς, ἦν καθάπερ ἔρεισμα ἐβεβλήντο ἐκ τοῦ πήχεος. νυκτὶ δὲ αὐτὸ μεθέστηκε, ῥινοῦς γὰρ τῶν πισοτάτων βοῶν δέψοντες ἰμάντα ἐργάζονται πυκτικὸν ὄξυν καὶ προεμβάλλοντα, ὃ δὲ γε ἀντίχειρ οὐ ξυλλαμβάνει τοῖς δακτύλοις τοῦ πλήττειν ὑπὲρ συμμετρίας τῶν τραυμάτων, ὡς μὴ πᾶσα ἡ χεὶρ μάχοιτο.

**18** Così Gow 1952, 2: 394; a meno che la seconda frase non costituisca una semplice ripetizione variata della prima.

**19** Le due spiegazioni ricorrono anche nei lessicografi, che però riportano soltanto l'una o l'altra: Esichio la prima (χ 287 H.-Cunn. χειροβρώτι δεσμῶ· τοῖς πυκτικοῖς ἰμάσι, διὰ τὸ τὰς σάρκας διακόπτειν καὶ ἀναλίσκειν), la Suda la seconda (χ 249 Adl. χειροβρώτι: ὁ δεσμός, ὃ ἀποβιβρώσκων τῷ χεῖρε).

menzionati in altri frammenti del poema stesicoreo per via dei nomi dei loro quattro cavalli, dono di Hera e di Hermes.<sup>20</sup> Questo fa supporre che in quella occasione concorressero nella corsa delle bighe;<sup>21</sup> ma non va dimenticato che Polluce aveva dato prova anche delle sue doti di pugile nel già menzionato incontro con Amico, re dei Bebrici, nel corso della spedizione argonautica.<sup>22</sup> Apollonio Rodio (2.94-7) racconta che Amico morì a seguito di un colpo sferrato da Polluce; ma secondo altre versioni del mito sopravvisse alla sconfitta e fu *legato* da Polluce, come punizione per la sua tracotanza:<sup>23</sup>

*Schol. Ap. Rh. 2.98-100a (132.1-5 Wendel)* οὐδ' ἄρα Βέβρυκες] Ἀπολλώνιος μὲν ἐμφαίνει ὡς ἀνηρημένον τὸν Ἄμυκον, Ἐπίχαρμος δὲ καὶ Πείσανδρος φασιν ὅτι ἔδησεν αὐτὸν ὁ Πολυδεύκης. Δηϊόχος δὲ ἐν ἄ' Περὶ Κυζίκου καταπυκτευθῆναί φησιν αὐτὸν ὑπὸ Πολυδεύκου.

Del passo di Pisandro<sup>24</sup> non sappiamo altro; di Epicarmo è invece attestato un dramma dal titolo Ἄμυκος (fr. 6-8 K.-A.), il cui fr. 7 K.-A., nonostante il testo guasto e non molto perspicuo, sembra alludere proprio a questa punizione:

τῆι γε μὲν ὄτι  
ἐγκεκόμβωται καλῶς

ἐγκεκόμβωται dovrebbe significare 'è avviluppato', cf. Hsch. ε 214 L.-Cunn. ἐγκεκόμβωται· ἐνείληται. Il motivo è documentato saltuariamente anche nelle arti figurative, soprattutto in ambito italico e magnogreco: nella Cista Ficoroni<sup>25</sup> Amico appare legato a un albero, e così anche su una cista bronzea della prima metà del terzo secolo a.C.<sup>26</sup> Ma in un'idria lucana del 'Pittore di Amico' (ultimo ventennio del quinto secolo a.C.)<sup>27</sup> è ritratto legato a una *roccia*. A questo punto, la frase ἐδέθη γὰρ ἐν τινι πετραίῳ sembra acquistare finalmente

<sup>20</sup> Fr. 2a-c F.; vedi *infra*.

<sup>21</sup> Così Davies, Finglass 2014, 224.

<sup>22</sup> Ap. Rh. 2.1-97, Theocr. 22, cit.; [Apollod.] *Bibl.* 1.9.119.

<sup>23</sup> In Teocrito i due contendenti stabiliscono preliminarmente che chi perderà sarà schiavo dell'altro (22.70-1): e più avanti (v. 131) il poeta ribadisce espressamente che Polluce, dopo avere sconfitto Amico, non gli fece alcun male.

<sup>24</sup> *FGrHist* 16 F 5. Probabilmente non si tratta del poeta epico arcaico autore dell'*E-racleide*, ma di un'attribuzione pseudepigrava (compilazione mitografica di epoca ellenistica? cf. Jacoby 1957, 493-4).

<sup>25</sup> Cf. *LIMC* s.v. «Amykos» nr. 5.

<sup>26</sup> *LIMC* s.v. «Amykos» nr. 12; cf. anche i nrr. 4, 6-10, 13. Sul motivo iconografico si veda Weis 1982.

<sup>27</sup> *LIMC* s.v. «Amykos» nr. 11; cf. anche il nr. 18 (urna di alabastro, Chiusi, forse di secondo secolo a.C.).

un senso, giacché potrebbe alludere appunto a questa punizione inflitta ad Amico dopo la sconfitta. Forse Stesicoro rievocava l'episodio nei *Ludi per Pelia*, quando parlava dei Dioscuri o quando introduceva i concorrenti alle gare di pugilato;<sup>28</sup> di conseguenza, il 'legame che consuma le mani' sarebbe da spiegare, stando alla seconda alternativa prospettata da Zenobio, come quello che, serrando le mani di Amico, le logora.<sup>29</sup> L'incertezza degli esegeti antichi nasce probabilmente dal fatto che, essendo Amico un pugile, l'espressione (specialmente se decontestualizzata) poteva far pensare alle cinghie usate per fasciare le mani; ma non è escluso che, nella versione di Stesicoro, Polluce per legare Amico usasse proprio le sue cinghie da pugile, in base a quella 'legge del contrappasso' nota anche alla cultura greca e documentata dal celebre motto τὰδ' οὐχ ὑπ' ἄλλων, ἀλλὰ τοῖς αὐτοῦ περὶς.<sup>30</sup>

Se questa ipotesi è corretta, si pone il problema di come sistemare il passo di Zenobio, giacché la menzione della punizione di Amico, nella forma tramandata del testo, risulterebbe improvvisa (mancherebbe proprio il nome del personaggio) e non adeguatamente preparata. In effetti, molte delle spiegazioni dei proverbi riportate da Zenobio contengono dei riferimenti mitologici; è possibile che uno di questi fosse originariamente contenuto tra τῷ χεῖρι ed ἐδέθη e che sia caduto per un guasto testuale (ad esempio un salto da uguale a uguale). Quanto a πετραίω, potrebbe essere una corruzione di πέτρα ὡς (ΠΕΤΡΑΙΩCCTHCIXOPOC > ΠΕΤΡΑΙΩCCTHCIXOPOC), facilmente spiegabile nella trascrizione dalla maiuscola. Proporrei quindi *exempli gratia*:

τοῖς πυκτικοῖς ἰμάσι, διὰ τὸ τὰς σάρκας διακόπτειν καὶ ἀναλίσκειν. Βέλτιον δεσμὸν ἀκούειν, τὸν ἀποβιβρώσκοντα τῷ χεῖρι. Ἐμυκον γὰρ φασὶ τὸν Βεβρίκων βασιλέα ὑπὸ τοῦ Πολυδεύκου καταπυκτευθέντα δεθῆναι ὀπίσω τῷ χεῖρι· ἐδέθη γὰρ ἔν τινι πέτρα, ὡς> Στησίχορος ἔν ἀρχῇ τῶν ἐπὶ Πελία ἄθλων.

Il lemma assumerebbe quindi una struttura documentata altrove nei

**28** Ci sarebbe un'altra possibilità ancora più suggestiva: che Amico prendesse parte ai giochi. In un cratere a volute del 440-420 a.C. proveniente da Spina (*LIMC* s.v. «Amykos» nr. 14 = Beazley, *ARV*<sup>2</sup> 1039.9), tra i concorrenti (Cleomolpo, Atalanta, Ippomene, Polluce, Ida) figura anche un giovane pugile col nome ΑΜΥΚΟΣ; secondo Beazley il pittore ha fuso insieme due episodi distinti della saga argonautica, ma potrebbe anche trattarsi di una tradizione mitologica alternativa (cf. G. Beckel in *LIMC* I 1, 741).

**29** Si ricordino le mani di Andromaca nell'omonima tragedia euripidea, legate in maniera così stretta da sanguinare (vv. 501-3 ἄδ' ἐγὼ χέρας αἰματηρὰς βρόχοισι κεκλημένα πέμπομαι κατὰ γαίης; cf. anche 719-20).

**30** Cf. Ar. Av. 808, Arsen. 15.88a, ecc.; l'espressione proverbiale, almeno in questa formulazione, deriva dai *Mirmidoni* di Eschilo (F 139.4 R.).

paremiografi, comprendente nell'ordine, l'espressione proverbiale, la sua parafrasi o spiegazione (che può prospettare delle soluzioni alternative), gli argomenti a sostegno di tale spiegazione (introdotti da γάρ) e la menzione dell'autore citato, con l'eventuale ripresa della citazione in forma ampliata (introdotta da ὡς). Si confronti ad esempio Gregor. Cyp. (cod. Leid.) 2.67 (2.78.19-79.5 L.-S. = *Schol. Plat. Charm.* 154b, p. 113.21-114.4 Greene):

Λευκῶ λίθῳ λευκὴ στάθμη: ἐπὶ τῶν ἄδηλα ἀδήλοις σημειουμένων κὰν τούτῳ μὴδὲν συνιέντων. ἢ γὰρ ἐν τοῖς λευκοῖς λίθοις στάθμη λευκὴ οὐ δύναται δεικνύναι διὰ τὸ μὴ παραλλάττειν, καθάπερ ἡ διὰ τῆς μίλτου γιγνομένη. ὡς Σοφοκλῆς Κηδαλίωνι· (F 330 R.)

τοῖς μὲν λόγοις τοῖς σοῖσιν οὐ τεκμαίρομαι,  
οὐ μᾶλλον ἢ<sup>31</sup> λευκῶ λίθῳ λευκὴ στάθμη.

E ancora Zen. vulg. 2.57 (1.47.5-8 L.-S. ≈ Hsch. α 6518 Ἄπ' ὄνου καταπεσών: ἡ παροιμία τέτακται ἐπὶ τῶν μειζόνων καὶ ἀδυνάτων· ὡς Ἀριστοφάνης Ἀπὸ τύμβου πεσών (*Vesp.* 1370). Καὶ Εὐπολις, Ὡσπερ ἀπὸ χθονὸς πεσών; 4.94 (1.113.7-9 L.-S.) Λιμῶ Μηλίφ: παροιμία· ἐπεὶ Ἀθηναῖοι ἐκάκωσαν Μηλίους πολιορκοῦντες ἐν λιμῶ, ὡς Θουκυδίδης ἐν τῇ ε' (5.114-16); 5.81 (1.152.11-153.2 L.-S.) Ῥαδαμάνθυος ὄρκος: Κρατίνος φησιν, ἐπὶ τῷ χηνὶ καὶ τῷ κυνὶ καὶ τοῖς τοιοῦτοις ὄρκον Ῥαδαμάνθυι ἀνατιθέασιν (fr. 249 K.-A.)· ὡς καὶ Σωσικράτης ἐν δευτέρῳ Κρητικῶν (*FGrHist* 461 F 3b)· ἵνα μὴ θεοὺς ὀμνύωσιν. Si potrebbe obiettare che negli ultimi due esempi l'autore introdotto con ὡς non è quello da cui è tratta l'espressione proverbiale oggetto di discussione;<sup>32</sup> e così è apparentemente anche in 2.57, dove di Aristofane si cita l'espressione ἀπὸ τύμβου πεσών (che ricorre in *Vesp.* 1370), leggermente diversa dall' ἄπ' ὄνου καταπεσών del lemma. Ma questo non deve far pensare che Stesicoro si limitasse a parlare della punizione di Amico, e che le parole χειροβρῶτι δεσμῶ siano di qualcun altro; per tornare al caso di 2.57, di fatto Aristofane usa *anche* ἀπ' ὄνου καταπεσών (*Nub.* 1273), sebbene dal dettato ellittico del paremiografo questo non risulti chiaramente (e se non avessimo la

**31** ἢ <v> Bergk, rec. Radt (sd cf. appar. ad l.).

**32** Tucidide infatti racconta l'assedio di Melo, ma non usa mai le parole λιμῶ Μηλίφ, che invece compaiono per la prima volta in Ar. Av. 186. Parimenti, nell'ultimo esempio Sosicrate e Cratino sono menzionati come fonte della spiegazione del modo di dire Ῥαδαμάνθυος ὄρκος (i Cretesi, seguendo l'esempio di Radamanto, giurano sugli animali per non nominare gli dei), non per l'uso dell'espressione in quanto tale, che almeno nel passo di Cratino non figura: quest'ultimo, qui riferito in forma indiretta, è riportato testualmente da altre fonti (*Schol. Pl. Ap.* 22a, *Phdr.* 228b e *Rsp.* 399e; Phot. ρ 17 Theod.; Sud. ρ 13 Adl.) ed edito così da Kassel e Austin:

οἷς ἦν μέγιστος ὄρκος ἴπαντι λόγῳ κύνων, ἔπειτα χην, θεοὺς δ' ἐσίγων.

tradizione diretta delle *Nuvole*, potremmo similmente trarre la conclusione erronea che Aristofane adoperava solo ἀπὸ τύμβου πεσών, negandogli la paternità dell'espressione lemmatizzata).

## 2 Fr. 2a F. = 178 D.

*Et.Gen.* § 115 Calame + *EM* 544.54-8 (≈ *Sud.* κ 2659 *Adl.*, *Et.Gud.* 164.7-10 *Reitzenstein*, *An.Ox.* 2.456.11-14 *Cramer*)

Σελεύκου· Κύλλαρὸς Ἴππος Κάστορος παρὰ τὸ κέλλειν, ὁ ταχύς.  
Στησίχορος ἐν τοῖς ἐπὶ Πελία ἄθλοις τὸν μὲν Ἑρμῆν δεδωκέναι φησὶ  
Φλόγειον καὶ Ἄρπαγον

ὠκέα τέκνα Ποδάργας.  
ἼΗραν δὲ Ξάνθον καὶ Κύλλαρὸν.

Σελεύκου *Et.Gud.*<sup>c</sup>: om. cett. | ἐν τοῖς ἐπὶ Πελία ἄθλοις *Sturz*: ἐν τοῖς ἐπιπελίοις ἄθλοις *Et.Gud.*: ἐν τῷ Πελίοις ἄθλοις *Et.Gud.* cod. *Sorb.*: om. cett. | post φησὶ add. τοῖς Διοσκούροις *Et.Gen.*<sup>b</sup>, *Et.Gud.*, *An.Ox.*, *Suda* | ἼΗραν] ἼΗρα *Hemsterhuis et Reitz* | δὲ Ξάνθον *Hemsterhuis et Reitz*: δ' ἐξάλιθον *ferre EM, An.Ox., Et.Gud., Et.Gen.*<sup>a</sup>: δὲ Ξάλιθον *Et.Gen.*<sup>b</sup> | *Stesichoro alii alia tribuerunt*: Ἑρμείας Φλόγειον μὲν ἔδωκε καὶ Ἄρπαγον, ὠκέα τέκνα Ποδάργας ἼΗρα δ' ἐξάλιθον καὶ Κύλλαρὸν *tempt. Blomfield*;<sup>33</sup> Ἑρμῆς μὲν ἔδωκε τοῖς Διοσκούροις Φλόγειόν τε καὶ Ἄρπαγον – Ξάνθον καὶ Κύλλαρὸν *Bergk*;<sup>34</sup> τοῖς μὲν ἔδωκε Ἑρμείας Φλόγειόν <τε> καὶ Ἄρπαγον – Κύλλαρὸν *Bergk*;<sup>35</sup> Φλόγειον καὶ Ἄ. – Κύλλαρὸν *Page*;<sup>36</sup> Φλόγειόν <τε> – Ποδάργας *Davies*.<sup>37</sup>

Il frammento, tramandato dagli *etymologica* bizantini, illustra i nomi delle due coppie di cavalli con i quali i Dioscuri parteciparono ai ludi per Pelia,<sup>38</sup> così come comparivano in Stesicoro. Uno dei problemi filologici da porre è l'esatta individuazione dei confini della citazione: secondo Pardini e Davies-Finglass<sup>39</sup> le sole parole attribuibili con certezza a Stesicoro sarebbero ὠκέα τέκνα Ποδάργας, sia per il colore evidentemente poetico, sia per il ritmo dattilico (si tratta di un *hemiepes* femminile, che certamente avrà fatto parte di una strut-

**33** 1826a, 270.

**34** 1843, 634.

**35** 1853, 740.

**36** 1962, 97.

**37** 1991, 152.

**38** Cf. anche fr. 2b F. = Tert. *De spect.* 9.2; 2c F. = Serv. in Verg. *georg.* 3.89.

**39** Pardini 1994, 63-6: cf. Davies, Finglass 2014, 224.



tura più ampia). In precedenza gli editori tentavano invece di ricostruire il passo stesicoreo integrando anche i nomi di tutti e quattro i cavalli (o soltanto di due, come Davies): un'impresa alquanto ardua, dal momento che il dettato dei testimoni è un combinato di citazione testuale e parafrasi, e che essi potrebbero avere anche omesso degli epiteti esornativi o apposizioni presenti in Stesicoro (se Flogeo e Arpago erano qualificati come 'figli veloci di Podarga', è probabile che anche per gli altri due cavalli Stesicoro dicesse qualcosa di simile). Tuttavia, se una ricostruzione esatta di tutto il passo stesicoreo è praticamente impossibile, non si vede perché dubitare che i quattro nomi risalgano tutti quanti a lui e rinunciare a considerarli comunque parte della citazione: anche se questa è parzialmente in forma indiretta, i testimoni riconducono in modo inequivocabile a Stesicoro tutte le informazioni che forniscono, dunque anche i nomi dei cavalli.

Riguardo al nome Ποδάργα, esso può significare 'dai piedi candidi' o 'veloci' (cf. ad es. Hsch. π 2662 Hansen ποδάργης λευκόπους, ταχύς). Come osservano Davies e Finglass, entrambi i significati sarebbero appropriati per un cavallo, ma il secondo sembra più probabile, dal momento che la velocità costituisce una qualità essenziale (soprattutto, come in questo caso, in una gara di corsa); inoltre è più probabile che un cavallo associato a Castore sia bianco in tutto il corpo, non solo nei piedi.<sup>40</sup> Va però precisato che il nome Ποδάργα è quello della madre dei cavalli donati ai Dioscuri: bisognerebbe allora chiedersi se per Stesicoro fosse anch'essa una cavalla, oppure un'Arpia, come l'omonima madre dei cavalli di Achille in *Il.* 16.148-51 (e cf. anche 19.400, dove tra l'altro ricorre la medesima espressione τέκνα Ποδάργης in fine di verso). La mancanza del contesto non consente di fornire una risposta univoca; ma è verosimile che Stesicoro, dato il precedente omerico, pensasse anche lui a un'Arpia (e la competenza omerica del suo pubblico gli avrebbe probabilmente risparmiato la necessità di doverlo specificare).<sup>41</sup> Le Arpie, notoriamente rappresentate come figure femminili alate,<sup>42</sup> propriamente sono veloci nel volo, come mostra il nome di una di loro, Ὠκυπέτη,<sup>43</sup> ma di questo nome esiste pure una variante Ὠκυπόδη, forse risalente

<sup>40</sup> Davies, Finglass 2014, 226.

<sup>41</sup> In Omero il nome *maschile* Πόδαργος designa invece sempre dei cavalli: *Il.* 8.185 (verso atetizzato nell'antichità; vedi *schol. ad l.*, II 335.30 ss. Erbse), 23.295; Davies, Finglass 2014, 225.

<sup>42</sup> Hes. *Th.* 268-9 αἶ ῥ' ἀνέμων πνοιῆσι καὶ οἴωνοῖς ἄμ' ἔπονται | ὠκείης πτερύγεσσι; cf. *LIMC* s.v. «Harpyiai» nrr. 8 (lekythos attica a f.n., Pittore di Saffo, 525-480 a.C.), 9 (idria attica a f.r., 500-450 a.C.), 14 (coppa calcidese a f.n., seconda metà del sesto secolo a.C.), 15 (cratere attico a f.r., 475-25 a.C.), ecc.

<sup>43</sup> Hes. *Th.* 267 ἠϊκόμους θ' Ἀρπυίας Ἀελλώ τ' Ὠκυπέτην τε; in *Op.* 212 ὠκυπέτης ἔ usato come aggettivo a proposito dello sparviero.

te anch'essa a Esiodo,<sup>44</sup> così come un'altra Arpia è chiamata Ἀελλώ oppure Ἀελλόπους.<sup>45</sup> Nell'iconografia spesso, oltre ad avere ali sul dorso, le Arpie calzano stivaletti alati,<sup>46</sup> come a sottolineare la velocità anche dei loro piedi; quest'ultima è ricordata espressamente anche in Thgn. 715-16 ὠκύτερος δ' εἴησθα πόδας ταχεῶν Ἀρπιυῶν | καὶ παίδων Βορέω, τῶν ἄφαρ εἰσὶ πόδες. Sarà dunque questa la nozione originaria presente nel nome Ποδάργα, una velocità che dalla madre viene poi trasmessa ai cavalli da lei generati; anche se questo non esclude che, perlomeno a posteriori, il nome potesse essere reinterpretato come 'dai piedi candidi', cf. *Schol. D Il.* 16.150 (p. 483 v. Thiel) Ἄρπυια]... Τινὲς δὲ φασιν “Ἄρπυια Ποδάργη”, ἵν' ἦ ὄνομα φορβάδος λευκοῦς πόδας ἐχούσης.

### 3 **Elena, fr. 85 F. = 223 D.**<sup>47</sup>

*Schol. Eur. Or.* 249 (1.123.8-13 Schwartz = 660 Mastronarde)<sup>48</sup> ἐπίσημον ἔτεκε Τυνδάρεως: Στησίχορος φησιν ὡς θύων τοῖς θεοῖς Τυνδάρεως Ἀφροδίτης ἐπελάθετο· διὸ ὀργισθεῖσαν τὴν θεὸν διγάμους τε καὶ τριγάμους καὶ λειψάνδρους αὐτοῦ τὰς θυγατέρας ποιῆσαι (Schwartz: ἐποίησεν codd.). ἔχει δὲ ἡ χρῆσις οὕτως

οὔνεκα Τυνδάρεως  
 ῥέζων ποκὰ πᾶσι θεοῖς μόνας λάθειτ' ἠπιόδωρον  
 Κύπριδος· κείνα δὲ Τυνδαρέου κόρας  
 χολωσαμένα διγάμους τε καὶ τριγάμους ἐτίθει  
 καὶ λιπεσάνορας.

1-2 οὔνεκά ποτε Τυνδάρεως codd.: corr. Davies praeaeuntibus Su-

<sup>44</sup> Secondo quanto attesta [Apollo.] *Bibl.* 1.123 ἡ δὲ ἑτέρα καλουμένη Ὠκυπέτη, ὡς δὲ ἔνιοι Ὠκυπόδη (Ἡσίοδος δὲ λέγει αὐτὴν Ὠκυπόδη); poiché nel passo si parla dell'inseguimento delle Arpie da parte dei Boreadi e questo episodio era narrato nel *Catalogo delle donne* (fr. 150-7 M.-W.), può darsi che la variante comparisse in quest'opera (= fr. 155 M.-W.; cf. West 1966a, 242). Il nome compare anche in *Et.Gen.*<sup>AB</sup> s.v. «Στροφάδες» (appar. ad *Schol. Ap. Rh.* 296-7b, 150 Wendel).

<sup>45</sup> Cf. Hes. *Th.* 267, cit.; [Apollo.] 1.122 ταύτην δὲ οἱ μὲν Νικοθόην οἱ δὲ Ἀελλόπουν καλοῦσιν; Euph. fr. 113 Pow. ἀελλόποδος θ' Ἀρπυίας; inoltre l'epiteto di Irìde ἀελλόπος (*Il.* 8.409, ecc.). Sull'associazione tra la velocità dei piedi e quella dei venti cf. il commento di Finglass a Soph. *OT* 467-8 (2018, 322-4).

<sup>46</sup> Ad esempio in *LIMC* s.v. «Harpyiai» 14 e 15, citati sopra.

<sup>47</sup> L'attribuzione all'*Elena* è congetturale, ma sembra la soluzione più probabile (sulla questione cf. Davies, Finglass 2014, 319-20).

<sup>48</sup> L'apparato integra, con qualche rettifica, i dati di Davies e Finglass con quelli di Mastronarde 2020, racchiusi tra semiparentesi a squadra (⏟ ... ⏟).

chfort<sup>49</sup> (οὖν. Τυνδάρεως ῥέζων (πότ') ἄπασι), Schneidewin<sup>50</sup> (καί ποκα Τυνδάρεως ῥέζων πᾶσι), Bergk<sup>51</sup> (οὖν. Τυνδάρεως ῥέζων ποτὲ πᾶσι) | 2 πᾶσι **MC**: ἄπασι **BVPrRw** | μόνας Page: μόνης **VRw**: μιᾶς **MBC**, om. **Pr** | λάθετο B: λήθετο **Rw**: λήθ(τ) **V**: ἐπελάθετο **MC**<sup>52</sup> | || 3 κείνη **Pr** | Τυνδαρέου (vel pot. Τυνδάρηο) Schneidewin: -αρεω codd. | κόρας Sitzler: κόραισι **V**: κούραις **Rw**: κόρης **Pr**<sup>53</sup>; κούρου **M**: κούρας **C**: κούραις **B** | χολωσαμένα Blomfield:<sup>54</sup> -η codd. | τε om. **VRw** | ἐτίθει West:<sup>55</sup> τίθησι codd. | λιπεσάνορας Schneidewin:<sup>56</sup> λει- **VRw**: λιπεσήνορας **BCPr**: λιπεσιόρας **M**

Al v. 3 la tradizione manoscritta presenta un notevole ventaglio di varietà: rispetto alla lezione κόρας (Sitzler) adottata dagli editori più recenti,<sup>57</sup> quella che si avvicina di più è κούρας di **C** (Torino, Biblioteca Nazionale B.IV.13, 1300-1350).<sup>58</sup> Gli altri codici, se si prescindono dalle lezioni singolari di **M** e **Pr**,<sup>59</sup> hanno tutti diverse forme di dativo (κούραισι **V**: κούραις **Rw**: κούραις **B**), tra le quali κούραις viene accolto a testo da Page.<sup>60</sup> Davies e Finglass ritengono preferibile l'accusativo (dipendente da ἐτίθει) al dativo (dipendente da χολωσαμένα), perché a scatenare l'ira di Afrodite è stato Tindaro, non le sue figlie, quindi dovrebbe essere lui l'oggetto del suo risentimento; da parte sua Ercoles, nella sua recensione all'edizione di Davies e Finglass,<sup>61</sup> ravvisa un argomento a favore di tale scelta nella parafrasi del testimone, in cui τὰς θυγατέρας ποιῆσαι corrisponderrebbe perfettamente a κόρας... ἐτίθει. Questo va senz'altro tenuto in considerazione, anche se a mio modo di

**49** 1771, XXVI.

**50** 1844, 120.

**51** 1853, 750.

**52** L'apparato di Mastronarde riporta anche una *lectio singularis* ἠπιόδωρος di **V** (*Vat. gr.* 909), ma in realtà il codice ha ἠπιόδωρου come gli altri (f. 31r; il codice è consultabile all'indirizzo [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.909/](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.909/)).

**53** Così correttamente l'apparato di Mastronarde; κούρης secondo quello di Davies e Finglass. Ho ispezionato il codice **Pr** (Reims, Bibliothèque de la ville 1306 [J 733], f. 17r) sulle riproduzioni disponibili online: <http://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?reproductionId=4890>.

**54** 1826a, 261.

**55** 1966b, 152.

**56** 1838, 330 (ma λιπεσάορας 1844, 121).

**57** Davies 1991, 218; Davies, Finglass 2014, 122.

**58** Cf. Mastronarde 2020, 35.

**59** Forse dovute a erronei scioglimenti di abbreviazioni dell'antigrafo; nel codice **M** confusioni simili nelle desinenze sono frequenti, cf. Mastronarde 2017, 180.

**60** Page 1962, 120, seguito da Campbell 1967, 39; così inizialmente anche Bergk (1843, 639), che successivamente preferì κούραισι (vedi *infra*, nota 69).

**61** Ercoles 2018, 7.

vedere non si può considerare una prova decisiva: lo scoliasta avrebbe potuto ricavare l'accusativo  $\theta\upsilon\gamma\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ , anche in presenza di un dativo  $\kappa\acute{o}\rho\alpha\iota\varsigma$  (o *sim.*), dagli aggettivi  $\delta\iota\gamma\acute{\alpha}\mu\omicron\upsilon\varsigma$  κτλ. Nel passo stesicoreo, infatti, dal punto di vista sintattico il dativo sarebbe del tutto legittimo, potendosi a partire da esso sottintendere agevolmente un  $\alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\varsigma$  come oggetto del successivo  $\acute{\epsilon}\tau\acute{\iota}\theta\epsilon\iota$ <sup>62</sup> (o  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\sigma\iota$ , se la lezione dei codici è da mantenere); un costrutto simile sembra infatti ricorrere anche ai vv. 1-2 del fr. 176 M.-W. di Esiodo, citato subito dopo dallo scoliasta, in cui si parla ancora dell'ira di Afrodite contro le figlie di Tindaro:

$\tau\eta\sigma\iota\nu$  δὲ φιλομμειδῆς Ἀφροδίτη  
ἠγάσθη προσιδούσα, κακὴν δὲ σφ' ἔμβαλε φήμην.<sup>63</sup>

Anche qui  $\pi\rho\sigma\iota\delta\omicron\upsilon\sigma\alpha$  regge con ogni probabilità un  $\alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\varsigma$  sottinteso ricavabile da  $\tau\eta\sigma\iota\nu$ ; se infatti in teoria non si può escludere che sia riferito, anziché a loro, a un'azione descritta nei versi precedenti, è logico che comunque doveva trattarsi di un'azione da loro compiuta o che le vedeva coinvolte (il pronome dimostrativo  $\tau\eta\sigma\iota$  implica infatti che le figlie di Tindaro avessero un ruolo primario anche nella frase precedente). Se poi a scatenare l'ira della dea era la gelosia per la vista della loro bellezza,<sup>64</sup> allora è ovvio che  $\pi\rho\sigma\iota\delta\omicron\upsilon\sigma\alpha$  non può avere avuto altro oggetto che  $\alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\varsigma$ . Questo però significherebbe che in Esiodo l'ira di Afrodite non era causata da Tindaro e dalla sua negligente omissione (della quale non si parla, almeno nella parte di testo tramandata dallo scoliasta),<sup>65</sup> ed era diretta primariamente contro le figlie. Di conseguenza il raffronto col passo stesicoreo può risultare probante sul piano sintattico ma non su quello concettuale, dal momento che la situazione è diversa e in Stesicoro le Tindaridi sarebbero vittime della collera di Afrodite solo di riflesso. Anche se infatti è stato giustamente osservato che per la mentalità greca arcaica è del tutto normale che un dio faccia pagare ai figli le colpe dei padri,<sup>66</sup> propriamente l'oggetto del  $\chi\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$  di Afrodite

<sup>62</sup> Cf. Degani, Burzacchini 1977, 302, che rinviano a Hes. *Op.* 506-8 Βορέας [...] | ὅς τε διὰ Θρήκης ἱποτρόφου εὐρέι πόντῳ | ἐμπνεύσας ὥρινε ('di Borea [...] che attraverso la Tracia nutrice di cavalli soffiando sul vasto mare lo solleva'); anche qui il dativo  $\epsilon\upsilon\rho\acute{\epsilon}\iota$  πόντῳ è retto da  $\acute{\epsilon}\mu\pi\nu\epsilon\upsilon\sigma\alpha\varsigma$ , mentre  $\acute{\omega}\rho\iota\nu\epsilon$  sottintende  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\nu$ .

<sup>63</sup> Mastronarde (2020, 660-1) preferisce la congettura di Schwarz (*schol. Eur.* 1.123, cit.)  $\kappa\alpha\kappa\eta\dot{\iota}\dots$  φήμη.

<sup>64</sup> Così Davies, Finglass 2014, 321. Tra l'altro, ἄγαμαι implica spesso la nozione dell'invidia, cf. *LSJ* s.v.; *Il.* 17.71, 23.639; *Od.* 5.119, 23.211; così pure ἀγαίομαι, cf. Archil. fr. 19.2-3 W.; *Hdt.* 8.69 ἀγαίομενοί τε καὶ φθονέοντες αὐτῆ.

<sup>65</sup> E non è nemmeno verosimile che se ne parlasse nei versi immediatamente precedenti, perché in tal caso allo scoliasta sarebbe risultato utile riportarli a conferma di quanto diceva Stesicoro (Davies, Finglass 2014, 321).

<sup>66</sup> Cf. Degani, Burzacchini 1977, l.c.

è e rimane in primo luogo Tindaro. D'altro canto è da domandarsi fino a che punto per Stesicoro questa distinzione fra le responsabilità potesse essere rilevante: se nella *Nekyia* Odisseo, dopo avere appreso dall'ombra di Agamennone le circostanze del suo assassinio, può trarre la conclusione che Zeus odia oltremodo gli Atridi da sempre per via delle trame delle loro donne,<sup>67</sup> anche Stesicoro può affermare che Afrodite è quantomeno *de facto* adirata contro le figlie di Tindaro, dato che a patire le conseguenze di quel χόλος sono proprio loro.

Sul piano paleografico, poi, la facile confusione tra α e αι nella minuscola consentirebbe di ipotizzare una corruzione in entrambi i sensi; e anche se volessimo risalire più a monte, nella maiuscola la caduta di una lettera come iota non è meno probabile di una sua indebita aggiunta. Inoltre, come un originario κόρας potrebbe essere diventato κόραις per influsso del vicino χολωσαμένα ('adirata con...'), così potrebbe essere accaduto il contrario per via degli accusativi del v. 4. A questo punto, se dovessimo adoperare un criterio puramente quantitativo, dovremmo privilegiare il dativo in quanto è la lezione che può contare su un maggior numero di testimoni rispetto all'altra, peraltro più antichi.<sup>68</sup> Anche qui non si tratta di un argomento in sé risolutivo, ma vista la difficoltà di stabilire la superiorità di una lezione sull'altra in base a criteri oggettivi di natura paleografica, contenutistica o linguistica, la probabilità che l'accusativo κούρας sia un'innovazione di C o della tradizione a cui attinge appare statisticamente maggiore di quella contraria.

Altro aspetto da considerare è l'oscillazione dei codici tra le forme con allungamento di compenso (κούραις/κούρας/κούρου) e quelle che ne sono prive (κόραισι/κόραις/κόρης). Gli editori sette-ottocenteschi preferivano le prime,<sup>69</sup> mentre come si è visto i moderni prediligono le seconde; senonché κόρα in Stesicoro non è attestato altrove, al contrario di κούρα (fr. 100.19 F.).<sup>70</sup> Quest'ultima forma peraltro ricorre in una sede in cui il poeta avrebbe potuto usare anche κόρα

**67** *Od.* 11.436-8 ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ γόνον Ἄτρεός εὐρύοπα Ζεὺς | ἐκπάγλως ἦχθῃρῃ γυναικείας διὰ βουλὰς | ἐξ ἄρχῃς. Sull'uso omerico di διὰ in senso causale cf. Chantraine, *GH* II 96-7; riguardo alla formula διὰ... βουλὰς nel senso di 'per i piani di, per volontà di' cf. *Il.* 15.71 Ἀθηναίης διὰ βουλὰς, *Od.* 8.82 Διὸς μεγάλου διὰ βουλὰς, 11.276 θεῶν ὀλοῶς διὰ βουλὰς.

**68** **B** (*Paris. gr.* 2713) risale infatti all'undicesimo secolo o alla fine del decimo; **V** al periodo 1250-1280; **Rw** (Wien, Österreichische Nationalbibl. Philos. gr. 119) al 1300 circa (cf. Mastronarde 2017, 28, 33 e 52).

**69** Cf. ad es. Suchfort 1771, XXVI (κούραις); Blomfield 1826a, 261 (che congetturava κούραισι, adottato anche da Bergk 1853, 750 e Hartung 1856, 168); Kleine 1828, 126 (κούρας).

**70** Probabilmente anche fr. 97.276 περικαλλέα κοῦραν. Ibcio ha κούραν in fr. 302 D., garantito dal metro (... -- ll), ma κόραν in fr. 303.2, dove tuttavia Page (1962, 155) annota «nisi κούραν Πριάμου (Schneidewin, sed -οιο) praeferendum»: i codici hanno κόραν πριάμοιο, κόρην πριάμοιο o semplicemente πριάμοιο.

in virtù dell'elemento libero iniziale dell'enoplio.<sup>71</sup> Certo, non è facile decidere se si tratta di una scelta sua o se sono stati i copisti e gli editori delle epoche successive a interpretare così la grafia KOPA dei manoscritti anteriori all'adozione dell'alfabeto ionico; ma anche in quest'ultima eventualità la scelta sarebbe comunque significativa. È chiaro infatti che, laddove il metro richiedeva inequivocabilmente la prima sillaba lunga, gli editori antichi avranno ripristinato κούρα, probabilmente in conformità con l'uso omerico ed epico, che nei poemi conosce solo κούρη;<sup>72</sup> ma se l'hanno adottata pure dove sarebbe stata possibile una sillaba iniziale breve, forse lo hanno fatto sulla base di una netta preponderanza nel testo stesicoreo di forme lunghe garantite dal metro (e possibilmente anche di una scarsa o nulla presenza di forme brevi). Noi al momento non siamo più in grado di verificare la correttezza di quest'indirizzo; riguardo al frammento, tenuto conto delle varianti dei codici che lo tramandano, forse è più prudente attribuire ai copisti la sostituzione di una forma epicheggiante con quella attica che non il contrario,<sup>73</sup> dal momento che gli stessi normalizzano Τυνδάρεος in Τυνδάρεως e χλωσαμένα in χλωσαμένη. Questo comporterebbe però la difficoltà di una sequenza metrica - - - - - - - - - - , oppure - - - - - - - - - - se si considera Τυνδαρέου quadrisillabo, in entrambi i casi non facile da classificare. Le prime cinque sillabe si potrebbero interpretare come un pentemimere trocaico<sup>74</sup> o monometro trocaico ipercatalettico; un possibile riscontro sarebbe nel fr. 91a F. della *Palinodia*, se al v. 2 νησὶν εὐσσεύμοις è da scandire come pentasillabo.<sup>75</sup> Ma la parte rimanente

**71** Per altri *cola* enopliaci con attacco breve nello stesso componimento cf. i vv. 6 θεά, τὺ [-] δοί..., 11 θ]εῖς ἰ[ό]τατι δαεῖς.

**72** κούρη solo in *H.Cer.* 439; cf. *LFGrE* s.v.

**73** Cf. anche Eur. *Hipp.* 1141 λέκτρων ἄμιλλα κούραις (ΩV: κόραις Λ); An. 1227 κούραι, λεύσσει' ἀθήρησατε (κούρη\* M: κόραι ALP: κόρα B); *Hel.* 1307 ἀρρήτου κούρας (Tricl.: κόρας LP<sup>c</sup>); Phoen. fr. 2.10 Pow. ap. Ath. 8.359f κούρη Schweighäuser (garantito dal metro): κόρη ACE. In Pind. *Ol.* 9.56 κούροι κοῦραν (Tricl.: κοῦραν codd.) è avvenuta la corruzione in senso contrario, ma questo è chiaramente dovuto all'influsso del precedente κούροι. Diversi sono anche casi come Eur. fr. 819.6 K. ἦσαν τρεῖς Ἀγήνορος κόροι, riportato dagli scolii a Eur. *Pho.* 6 (I 248.10 Schw.): qui nei codici CV (TA secondo le sigle di Schwarz) si ha κούροι. Mentre infatti κόρη è forma attica indubbiamente *facilior* rispetto a κούρη, in questo caso κόρος è decisamente più raro di κούρος e quindi *difficilior*. Anche in Aesch. F 43.3 R. σύν κόροις τε καὶ κόραις, tramandato dagli scolii a Pind. *Pyth.* 3.32c (II 67.23 ss. Drachm.), i codici EFQ hanno κούροις (cf. anche Hsch. κ 3856 Hans.), a conferma che è κόρος a corrompersi in κούρος piuttosto che il contrario; cf. anche Licymn. *PMG* 771.3 ap. Ath. 15.564d κόρον Fiorillo: κούρον ACE.

**74** Per la definizione cf. *Schol. metr.* Pind. *Ol.* 14 (13.1 Tessier); *Schol. metr.* (Tricl.) Soph. *OT* 870, ecc.

**75** Diversamente Blomfield (1826a, 263) e Davies, Finglass 2014, 318-19, scandendo εὐσσεύμοις come quadrisillabo ottengono una *hemiepes*; Haslam 1974, 44 integra πόκα alla fine, in modo che tutto il verso risulti un trimetro trocaico catalettico di tipo 'epitritico' (- - - - - - - - - - <-> = e - e - e).



enoplio ‘agesicoreo’<sup>81</sup> (δὲ Τυνδαρέοιο κούραις υ - υ - υ - υ - υ -), da confrontare con i fr. 174.2 F. ὄρα κελαδῆ χελιδών υ - υ - υ - υ - υ - e, probabilmente 271.2 <χορεύματα τοι μάλιστα υ - υ - υ - υ - υ - x (dove la correzione iniziale di Wilamowitz per il tràdito μάλα è assai plausibile).

Un problema si pone anche al v. 5, dove il tràdito τίθησι è stato giudicato con sospetto per le seguenti ragioni:<sup>82</sup> 1) non si tratta di una forma dorica (ci si attenderebbe τίθητι);<sup>83</sup> 2) sarebbe un presente storico, ma non se ne trovano altri esempi nella lirica arcaica; 3) la sequenza metrica καὶ τριγάμους τίθησι - υ - υ - υ - υ - x<sup>84</sup> risulterebbe anomala.<sup>85</sup> Con la congettura di West ἐτίθει tutti questi problemi non si pongono. L’intervento è certamente ineccepibile, ma forse non proprio necessario:<sup>86</sup>

1. mentre per Alcmane è attestato l’uso di -τι alla III singolare,<sup>87</sup> per Stesicoro non abbiamo indicazioni; in Ibico si trovano congiuntivi di III singolare in -ησι.<sup>88</sup> In Alcmane e in Stesicoro, poi, alla III plurale sono attestati sia -ντι<sup>89</sup> che -σι.<sup>90</sup> Tutto ciò fa supporre che per Stesicoro al singolare si possa ammettere una forma assibilata, perlomeno in concorrenza con l’altra; in ogni caso, per risolvere il problema alla radice sarebbe sufficiente correggere in τίθητι, giacché non è difficile ipotizzare che l’originaria forma dorica sia stata obliterata dai copisti (come è avvenuto per altre forme non attiche del frammento: vedi *supra*).
2. Il frammento potrebbe far parte di una profezia, che all’inizio della narrazione anticipava il destino futuro delle figlie di Tindaro: nel linguaggio profetico e oracolare il presente per indicare un fatto futuro è ben documentato a partire da

<sup>81</sup> Cf. Alcm. fr. S1.57 D. Ἀγησιχόρα μὲν αὐτά; Cratin. fr. 11 K.-A. Ἐρασμονίδη βθάπιπτε; Gentili, Lomiento 2003, 198 e nota 16.

<sup>82</sup> Cf. Davies, Finglass 2014, 325 e bibliografia ivi citata.

<sup>83</sup> Cf. Theocr. 3.48; Eust. *In Od.* 1.320.14 Stallb.; inoltre πάρειτι in Simon. fr. 100.10 Polt. (PMG 519, fr. 35b, 5), φατί in Bacch. *Dith.* 27.36 M. In Simon. fr. 20.1 Polt. (PMG 555) è tramandato δίδωτι, ma Poltera corregge in διδοί τε.

<sup>84</sup> L’ultima sillaba potrebbe essere lunga per effetto della fine di periodo.

<sup>85</sup> Non così per Haslam 1974, 38.

<sup>86</sup> È senz’altro vero che, per usare le parole di Haslam (1978, 48), «a conjecture does not have to be necessary in order to be true»; ma come aggiunge subito dopo lo stesso studioso, «it has to be necessary in order to be known to be true».

<sup>87</sup> Fr. 136 D. ἤτι (= att. ἡσί)

<sup>88</sup> Fr. 303a D. ἔχησι; 303b ἐγείρησι.

<sup>89</sup> Cf. ad es. Alcm. fr. 38.2 D. ἐντί, 38.3 αἰνέοντι; Stes. fr. 10.4 ἔχοντι, 97.278 δώσοντι (δωσοῦντι Pap.: corr. Cassio).

<sup>90</sup> Cf. Alcm. fr. 56.4 D. ἔχοισιν (Schneidewin: tramandato ἔχουσιν), 89.1 e 6 εὔδουσι; Stes. fr. 97.208 τιθεῖσι.



Pindaro,<sup>91</sup> e dato il carattere formulare e formalizzato dei responsi è probabile che rifletta una caratteristica originaria piuttosto che un'innovazione del quinto secolo.

3. La sequenza  $-\cup\cup-\cup-x$  è accostabile ad altri *cola* enopliaci stesicorei in cui figura una singola breve negli elementi liberi diversi dal primo: oltre ai già menzionati fr. 174.2 e 271.2, altri casi di breve singola interna s'incontrano in fr. 214.10 θ]  $\epsilon\sigma\sigma\epsilon\kappa\epsilon\lambda\epsilon\prime\ \mu\acute{\eta}\pi\omicron\kappa\prime\ \acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha[-\cup\cup-\cup\cup-\cup-x$ , anche se la paternità stesicorea non è sicura;<sup>92</sup> e forse fr. 97.207  $\epsilon\pi\acute{\iota}\ \delta\prime\ \alpha\mu\epsilon\chi\alpha\ \nu\omicron\nu\omicron\nu\ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\omega\nu\ \cup\cup-\cup\cup-\cup\cup-$ , se si dovesse leggere  $\acute{\alpha}\mu\epsilon\rho\alpha\nu$  (con l'intervento di Parsons  $\epsilon\pi\acute{\iota}\ \delta\prime\ \acute{\alpha}\mu\epsilon\rho\alpha\iota\ \acute{\epsilon}\nu$  verrebbe ripristinata la doppia breve, ma si vedano in proposito le obiezioni di Finglass).<sup>93</sup>

Come si vede, ci sono elementi a sufficienza per reputare ammissibile il v. 4: lo si potrebbe considerare come una forma acefala del *colon* di fr. 174.2 oppure, come propongono Gentili e Lomiento, un aristo-faneo, di cui si trovano esempi anche in altri contesti di versi *kat'enopliion*-epitriti.<sup>94</sup> Rimarrebbe incerta la definizione del v. 5, giacché non sappiamo che cosa ci fosse dopo  $\lambda\iota\pi\epsilon\sigma\acute{\alpha}\nu\omicron\rho\alpha\varsigma$ ; chiaramente, se c'era fine di strofa o parola che iniziava per consonante, dovremmo ammettere anche qui una struttura con una breve singola. Diversamente si sarà trattato dell'inizio di un *colon* dattilico ( $-\cup\cup-\cup\cup\dots$ ).<sup>95</sup>

#### 4 Fr. 89 F. = 188 D.

Ath. 10.451d καὶ Σπησίχορος δ' ἐν Ἑλένη  
λιθαγύρεον ποδανιπτῆρα  
ἔφη.

<sup>91</sup> Cf. Pind. *Ol.* 8.41-3  $\acute{\epsilon}\nu\nu\epsilon\pi\epsilon\ \delta\prime\ \acute{\alpha}\nu\tau\acute{\iota}\omicron\nu\ \acute{\omicron}\rho\mu\acute{\alpha}\iota\omega\nu\ \tau\epsilon\rho\alpha\varsigma\ \epsilon\upsilon\theta\upsilon\varsigma\ \text{Ἀπόλλων}\cdot\ \text{Ἰ}\acute{\epsilon}\rho\gamma\alpha\mu\omicron\varsigma\ \acute{\alpha}\mu\phi\acute{\iota}\ \tau\epsilon\alpha\acute{\iota}\varsigma,\ \acute{\eta}\rho\omega\varsigma,\ \chi\epsilon\rho\acute{\omicron}\varsigma\ \acute{\epsilon}\rho\gamma\alpha\sigma\acute{\iota}\alpha\iota\varsigma\ \acute{\alpha}\lambda\acute{\iota}\sigma\kappa\epsilon\tau\alpha\iota$ ; Aesch. *Ag.* 126  $\chi\rho\acute{\omicron}\nu\omega\ \mu\acute{\epsilon}\nu\ \acute{\alpha}\gamma\rho\epsilon\acute{\iota}\ \text{Πριάμου πόλιν}\ \acute{\alpha}\delta\epsilon\ \kappa\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\theta\omicron\varsigma$  (profezia di Calcante riferita dal Coro); orac. ap. Hdt. 8.77  $\tau\acute{\omicron}\tau\prime\ \acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\theta\epsilon\rho\omicron\nu\ \text{Ἑλλάδος ἡμᾶρ}\ |\ \acute{\epsilon}\upsilon\rho\acute{\omicron}\sigma\tau\alpha\ \text{Κρονίδης}\ \acute{\epsilon}\pi\acute{\alpha}\gamma\epsilon\iota\ \kappa\alpha\acute{\iota}\ \pi\acute{\omicron}\tau\eta\ \text{Νίκη};\ \text{KG I 138, a.}$

<sup>92</sup> Cf. Davies, Finglass 2014, 534; gli studiosi propendono maggiormente per assegnarlo a Ibico.

<sup>93</sup> Finglass 2014, 374.

<sup>94</sup> Cf. Gentili, Lomiento 2003, 210 ss.; inoltre Bacch. *Ep.* 3, str. 3, e soprattutto Ar. *Pax* 785-7, che fa parte di un canto intessuto di reminiscenze stesicoree (vv. 775-80, 796-9, 800  $\approx$  Stes. fr. 172-4 F.).

<sup>95</sup> Cf. Haslam 1974, 38. Non possiamo neanche escludere la possibilità di una diversa articolazione colometrica di tutto il passo: ad esempio, leggendo  $\kappa\acute{\omicron}\upsilon\rho\alpha\iota\sigma\iota$ :

$\text{Κύπριδος κείνα δὲ Τυνδαρέου}$	dimetro trocaico ipercatalettico (sinizesi in $\acute{\epsilon}\omicron\nu$ )
$\text{κῶραισι χολωσαμένα}$	prosodiaco
$\text{διγάμους τε καὶ τριγάμους}$	prosodiaco
$\text{τίθησι (-τι) καὶ λιπεσάνορας}$	metron giambico + incipit di <i>colon</i> enopliaco (?)

λιθαργύρεον ACE: -ρον Nauck | ποδονιπτήρα ACE: corr. Page<sup>96</sup>

Ateneo cita il frammento nel corso della trattazione sui γρίφοι contenuta nel X libro dei *Deipnosophisti*, subito dopo aver riportato alcuni versi piuttosto oscuri del dramma satiresco *Iride* di Acheo di Eretria (*TrGF* 20 F 19) in cui si parlava di una λιθάργυρος<sup>97</sup> ὄλη. In effetti la citazione di Stesicoro è estranea all'argomento principale della discussione:<sup>98</sup> a differenza del passo di Acheo,<sup>99</sup> essa non presenta ambiguità intenzionali nel significato, e l'unico legame con il contesto è il fatto di fungere per così dire da corollario alla prima, in quanto anche Stesicoro parlava di un oggetto, sembra, fatto di (o forse meglio, con il) litargirio. Col nome λιθάργυρος gli antichi indicavano l'ossido di piombo che si produceva nelle miniere d'argento come prodotto di scarto dell'estrazione del metallo: questo materiale si presenta solitamente in forma di scaglie o polvere, ma nelle miniere argentifere antiche è stato trovato sotto forma di panetti o bastoncini cavi.<sup>100</sup> Nell'antichità era ampiamente utilizzato per la preparazione di ricette mediche, ma anche nella manifattura di oggetti, ai quali conferiva l'apparenza dell'argento. A quest'ultimo proposito però le fonti sono piuttosto reticenti: a parte i due passi citati di Stesicoro e di Acheo, l'unica altra menzione nell'epoca classica si trova in un passo di Aristotele in cui gli oggetti fatti con oro e argento autentici sono contrapposti a quelli λιθαργύρινα, καττιέρινα e χολοβάφινα che ne imitano l'apparenza.<sup>101</sup> Poiché χολοβάφινα si riferisce a una tintura per immersione in un colorante giallo 'come la bile' (cf. χολή,

**96** Sono attestati sia ποδονιπτήρ (che in Ateneo ricorre, oltre che qui, anche in 4.168e = Diog. Bab. fr. 52 v. Arn., *SVF* III 221.8, e 11.467e-f = Philit. fr. 32 Spanoud.; cf. inoltre Poll. 2.196; Clem. Al. 2.3.38; Phot. λ 161 Theod., ecc.) che ποδανιπτήρ; ma la seconda forma si trova già nei comici dell'*archaia* (Amips. fr. 2.1 K.-A.; Diocl. fr. 1 K.-A.) e in Erodoto (2.172; cf. Poll. 10.78), dunque parrebbe essere più antica dell'altra e più vicina a quella usata da Omero, che ha solo ποδάνιπτρον (sempre al plurale: -τρα, *Od.* 19.343, 504) di contro al più recente ποδόνιπτρον (Jos. *AJ* 8.48; Poll. 2.196, ecc.).

**97** Acheo adopera λιθάργυρος come aggettivo; questo aveva indotto a suo tempo Nauck a correggere anche il λιθαργύρεον di Stesicoro in λιθάργυρον, ma non c'è motivo di farlo.

**98** «Stesichori locus a re alienus» Kaibel 1887-90, II 481, appar. ad l.

**99** L'oscurità dei versi di Acheo è data dal fatto che egli, per indicare la cinghia di cuoio a cui era appesa l'ampolla (ὄλη), usa l'espressione Σπαρτιάτην γραπτὸν ἐν διπλῶ ξύλῳ κύρβιν, 'il cippo spartano scritto su duplice legno'. L'espressione indica enigmaticamente la scitola, una cinghia usata dagli Spartani per trasmettere messaggi segreti, che venivano scritti su di essa mentre era arrotolata intorno a un bastoncino: per decodificarli era necessario possederne uno di misure identiche a quello del mittente (cf. Plut. *Lys.* 19; Gell. 17.9.6 ss.; Cipolla 2003, 207).

**100** Rehren et al. 1999, 302: «solid lumps or cakes... hollow sticks».

**101** Arist. *SE* 164b.21-4 καὶ γὰρ τοῦτων τὰ μὲν ἄργυρος τὰ δὲ χρυσός ἐστιν ἀληθῶς, τὰ δ' ἔστι μὲν οὐ, φαίνεται δὲ κατὰ τὴν αἴσθησιν, οἷον τὰ μὲν λιθαργύρινα καὶ τὰ καττιέρινα ἀργυρᾶ, τὰ δὲ χολοβάφινα χρυσᾶ.

βάπτω), anche λιθαργύρινα indicherà verosimilmente una verniciatura con un pigmento a base di litargirio piuttosto che un oggetto realizzato interamente con questo materiale (come καττιπέρινα, che indica invece oggetti di stagno);<sup>102</sup> è possibile che essa avesse anche una funzione impermeabilizzante,<sup>103</sup> utile per recipienti destinati a contenere liquidi, come l'ampolla di Acheo o la bacinella di Stesicoro. Comunque sia, il fatto che si tratti di un oggetto che sembra argento ma non lo è fa pensare a un prodotto economico, certamente non di lusso:<sup>104</sup> viene dunque spontaneo domandarsi quale personaggio possa averlo adoperato all'interno di un poema come l'*Elena* e in quale contesto. Davies e Finglass (2014, 330) rimandano plausibilmente alle scene epiche di ospitalità, in cui la lavanda dei piedi (o, in generale, il bagno) fa parte dell'accoglienza riservata a un ospite appena arrivato: classico è l'esempio del XIX libro dell'*Odissea*, quando Odisseo viene accolto in casa da Penelope e la vecchia nutrice Euriclea lo riconosce mentre gli lava i piedi.<sup>105</sup> Nell'*Elena* una scena di accoglienza poteva trovare posto, ad esempio, all'arrivo di Paride a Sparta, oppure al suo ritorno a Troia assieme a Elena (che in questo poema, a differenza di quanto Stesicoro raccontava nella *Palinodia*, con ogni probabilità metteva effettivamente piede in terra troiana);<sup>106</sup> ma nella città asiatica traboccante d'oro, specialmente prima della guerra,<sup>107</sup> è difficile immaginare l'uso di un oggetto così modesto, men che mai nella reggia di Priamo e per personaggi di tale rango. Anche il palazzo di Menelao nell'*Odissea* suscita l'ammirazione di Telemaco per le ricchezze che contiene,<sup>108</sup> e il sovrano possiede suppellettili d'oro e d'argento;<sup>109</sup> ancora Alcmane nei suoi parteni descrive

**102** Sull'uso del litargirio nella preparazione di coloranti cf. Cipolla 2003, 206; Davies, Finglass 2014, 330 e bibliografia ivi citata. La sua consistenza non permetterebbe di modellarlo per farne degli oggetti come una bacinella (a meno che il termine non sia adoperato in senso lato per indicare un metallo o una lega a basso punto di fusione, cf. Kannicht 1991, 279).

**103** Nelle cisterne d'acqua usate dai minatori del Laurio è stato trovato un rivestimento bruno impermeabilizzante fatto con un misto di calce e polvere di litargirio; cf. Papadimitriou 2017, part. 411-12.

**104** Cf. Davies, Finglass 2014, 329: «a cheaper substitute for silver».

**105** *Od.* 19.343 ss.

**106** Cf. Davies, Finglass 2014, 308.

**107** Cf. *Il.* 18.289-90 πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπος ἄνθρωποι | πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον πολύχαλκον, e l'epiteto di Priamo πολύχρυσος in Q.S. 3.652; 9.40; 10.21, 360.

**108** Cf. *Od.* 4.75.

**109** In *Od.* 4.615-17 Menelao promette a Telemaco che, quando partirà per tornare a Itaca, gli donerà un cratere sbalzato d'argento con rifiniture in oro, opera di Efesto (δῶσω τοι κρητῆρα τετυγμένον· ἀργύρεος δὲ | ἔστιν ἅπας, χρυσῶ δ' ἐπὶ χεῖλεα κεκράνται, | ἔργον δ' Ἡφαίστοιο; i versi ritornano identici in 15.115-17, dove però potrebbero essere interpolati, vedi West 2017, 316, appar. ad l.); nel XV libro, durante il banchetto di commia-

una società raffinata, amante della bellezza e dei gioielli preziosi,<sup>110</sup> mentre la leggendaria austerità spartana che la tradizione faceva risalire a Licurgo è probabilmente una proiezione nel passato di situazioni appartenenti a epoche posteriori.<sup>111</sup> In ogni caso, in assenza di prove contrarie, è ragionevole pensare che l'Ὀμηρικώτατος<sup>112</sup> Stesicoro fornisse di Sparta un'immagine non troppo diversa da quella della tradizione epica.<sup>113</sup> Volendo dunque ipotizzare un'ambientazione plausibile per l'impiego di una suppellettile di finto argento si dovrà forse pensare a un luogo diverso da un palazzo reale: a titolo puramente esemplificativo, l'abitazione di un personaggio di modesta condizione,<sup>114</sup> tappa provvisoria durante la fuga di Paride ed Elena da Sparta. Anche qui l'epos omerico avrebbe fornito un modello nell'ospitalità offerta a Odisseo dal porcaro Eumeo: ovviamente nella sua povera capanna non troveremo l'oro e l'argento di Sparta, ma una pelle di capra selvatica per coperta (*Od.* 14.50-1) e una coppa di legno (κισσύβιον).<sup>115</sup> In confronto il bacile di finto argento si situa a

to, l'ancella versa acqua da una brocca d'oro in un lebete d'argento (15.135-6), e al momento della partenza Menelao porta vino per la libagione in una coppa d'oro (15.148-9).

**110** Come si può dedurre dai riferimenti alla porpora, a un bracciale dorato a forma di serpente e all'esotica μίτρα Λυδία nel Partenio del Louvre (fr. 2.64-8 Dav.), oggetti probabilmente indossati dalle ragazze del coro (cf. Hutchinson 2001, 93), e con i quali comunque il pubblico del poeta aveva familiarità; cf. anche fr. 91 D., in cui un uomo ha (indossa?) una collana d'oro.

**111** Sull'argomento cf. ad es. Holladay 1977; Wess 2018. Secondo Plutarco (*Lyc.* 30.1) fu Lisandro il primo a sovvertire le leggi di Licurgo, inondando Sparta di oro e argento conquistati durante la guerra del Peloponneso. In realtà, se potevano esserci delle restrizioni all'ostentazione pubblica della ricchezza, nulla vietava agli Spartani di possedere beni di lusso all'interno delle loro abitazioni: cf. *Pl. Rep.* 548ab; *Arist. Pol.* 1269b22-5; Wess, o.c. 214s.

**112** Secondo la celebre definizione del *Sublime* (13.3).

**113** Lo confermerebbe il fr. 170 F., attribuito ai *Nostoi* di Stesicoro da Lobel e chiaramente ispirato al citato episodio omerico della partenza di Telemaco da Sparta: anche qui, ai vv. 23-4, si parla di un oggetto d'argento e d'oro, probabilmente dono di Menelao all'ospite (cf. Davies, Finglass 2014, 472, 475-6). Certo sarebbe suggestivo poter far risalire già a Stesicoro il contrasto tra la modestia dei costumi dorici e il lusso orientale ben noto ai tragici del quinto secolo e documentato, ad esempio, nelle *Troiane* di Euripide (vv. 991-7), in cui Ecuba accusa Elena di avere abbandonato il marito perché abbagliata dallo splendore delle ricchezze di Troia a cui non era abituata; si confronti ancora l'*Onfale* di Ione di Chio, in cui il rozzo Eracle dichiara espressamente che le raffinatezze lidie sono superiori alla semplicità peloponnesiaca (*TrGF* 19 F 24 βακκάρις δὲ καὶ μύρα | καὶ Σαρδιαῖον κόσμον εἰδέναι χρὸς | ἄμεινον ἢ τὸν Πέλοπος ἐν νήσῳ τρόπον). In assenza del contesto del frammento, tuttavia, è preferibile evitare ipotesi in atto non dimostrabili.

**114** A conferma di tale ipotesi si potrebbe ricordare, come suggeritomi da uno dei revisori, l'interesse che Stesicoro altrove dimostra per personaggi minori del mito: si pensi all'enfasi data nell'incipit dell'*Ilioupersis* a Epeo, il costruttore del cavallo di legno (fr. 100.18-19 F.).

**115** *Od.* 14.78; sull'etimologia di κισσύβιον (propriamente, 'coppa di legno d'edera') cf. *Ath.* 11.476f-477b; *Et.Gud.* 323.14-15 Sturz = *EM* 515.33-4 Gaisford; una spiegazione alternativa in *Poll.* 6.97 τὸ δὲ κισσύβιον κισσὸς περιέθει, ἄφ' οὗ τὸ ὄνομα.

un livello leggermente più alto, se non altro per la pretesa di imitare un oggetto di lusso, ma comunque distante dal lusso vero e proprio.

## 5 *Iliopersis*, fr. 100.6-8 F. = S89.2-4 + S90 D.

θεά, τὸ [~] δο[~ ~ - x - ~ ~  
 παρθέν[ε] χρυσ[~ ~ - x - ~ ~ ~ ~] ἰ-  
 μείρει [δ'] ἀείδε[iv

7 suppl. Kazansky | χρυσ[ολύρα (Führer) vel χρυσ[οκόμα Fin-  
 glass<sup>116</sup> || 8 suppl. Führer: ἀείδε[iv West

Il frammento, tramandato dal *P.Oxy.* 2619,<sup>117</sup> apparteneva probabilmente all'incipit dell'*Iliopersis*,<sup>118</sup> come mostra l'invocazione alla Musa e l'invito (contenuto nei versi successivi a quelli qui riportati) a cantare la conclusione della guerra decennale. Al v. 7 si è ritenuto di poter integrare un epiteto (χρυσολύρα/-κόμα) da riferire a παρθένε, che renderebbe il nostro passo simile all'inizio di una delle due *Palinodie*:<sup>119</sup> il problema è però che tanto χρυσολύρας quanto χρυσοκόμης quasi attestati unicamente al maschile, anche perché sono riferiti quasi sempre ad Apollo.<sup>120</sup> In teoria un femminile χρυσολύρα, ας potrebbe essere esistito, così come esiste χρυσομίτρη in *Opp. Cyn.* 2.2, femminile di χρυσομίτρας;<sup>121</sup> tra l'altro, il fatto che anche in Oppiano questo termine sia usato insieme al vocativo παρθένε nel contesto di un'invocazione proemiale<sup>122</sup> (peraltro il nesso occupa nel verso la stessa sede me-

<sup>116</sup> Finglass 2013, 14; 2014, 415.

<sup>117</sup> Editto per la prima volta da Lobel 1967, 34-55. La porzione di testo discussa in questa sede risulta dalla combinazione di vari frustuli papiracei (fr. 15ab + fr. 30), dovuta agli interventi successivi di Barrett (ap. West 1969, 135 e 140; ma già Lobel 1967, 44 ipotizzava la possibilità di combinare i fr. 15a e 15b, che Davies 1991 tiene ancora separati) e Pardini (ap. Schade 2003, 121-4, 151). Per una ricostruzione delle vicissitudini testuali del frammento cf. Davies, Finglass 2014, 414-15, e soprattutto Finglass 2020, 53 ss.

<sup>118</sup> Cf. Kazansky 1976; 1997, 41; Finglass 2020, 59-60.

<sup>119</sup> Fr. 90.10 χρυσότερε παρθένε; cf. Schade 2003, 200.

<sup>120</sup> Per χρυσολύρας cf. Ar. *Thesm.* 315-16 χρυσολύρα τε | Δῆλον ὃς ἔχεις ἱεράν, *Pae. Erythr. (fragm.) in Seleuc.* 2, p. 140 Pow.; AP 7.617 (Orfeo); Orph. *H.* 8.9, 34.3 (il sole/Apollo); per χρυσοκόμης Hes. *Theog.* 947 (Dioniso); Alc. fr. 327.3 V. (Zefiro); Alc. S1 D. (Apollo?); Anacr. fr. 13.2 Page (Eros; cf. anche Eur. *IA* 548); Pind. *Pae.* fr. 52e.41 Sn.-M. (Apollo; cf. anche *Ol.* 6.41; 7.32; Bacch. *Epin.* 4.2; Eur. *Suppl.* 975-6, *Tro.* 254, *IT* 1236; Ar. *Av.* 216 ecc.). Esiste χρυσοκόμη, ma non è usato come femminile dell'aggettivo, bensì come nome di una pianta: cf. Dsc. 4.55; Plin. *nat.* 21.50, 148; Gal. *De simpl. med. fac.* 12.157.16 ss. K., ecc.

<sup>121</sup> Si confronti anche il già citato nome dell'arpa Ὠκυπέτη col corrispondente maschile Ὠκυπέτης, e la sua variante Ὠκυπόδη con il masch. Ὠκυπόδης/Ὠκύπους.

<sup>122</sup> Il proemio del II libro dei *Cynegetica*, indirizzato a Febe (= Artemide), recita infatti: Εἰ δ' ἄγε μοι, Ζηνὸς θυγάτερ, καλλίσφυρε Φοίβη, | παρθένε χρυσομίτρη, διδυμον

trica, il primo *hemiepes*, che occuperebbe in Stesicoro), potrebbe far sospettare che il poeta dei *Cynegetica* si sia ispirato proprio al nostro frammento,<sup>123</sup> e che l'inedito χρυσομίτρη sia stato coniato sul modello di un χρυσολύρα stesicoreo. Ad avvalorare il sospetto si aggiunge il fatto che poco più avanti in Oppiano ricorre la stessa *iunctura* di una forma di ἰμείρω seguita dall'infinito αἰδεῖν che Stesicoro impiega ai vv. 7-8, seguita da un'ulteriore invocazione ad Artemide (2.20-2), che nel proemio ha la stessa funzione ispiratrice di una Musa:

ἰμείρων τάδε πάντα Σεουήρου Διὸς νίψ  
αἰδεῖν· σὺ δέ, πότνα θεά, παγκοίρανε θήρης,  
εὐμένεουσα θοῆ βασιληΐδι λέξον ἀκουῆ

In Oppiano il soggetto di ἰμείρων è il poeta che parla; in Stesicoro non è chiaro chi sia il soggetto di ἰμείρει, ma è plausibile che sia un sostantivo come θυμός o simili,<sup>124</sup> quindi sostanzialmente anche qui il poeta stesso. Si tratta di coincidenze che prese a sé possono indubbiamente apparire poco significative, ma la loro somma merita quantomeno considerazione. Ad ogni modo, se non si vuole correre il rischio di attribuire a Stesicoro un composto nominale plausibile ma singolare, un'alternativa più prudente ed economica potrebbe essere un vocativo χρυσόλυρε<sup>125</sup> seguito immediatamente da parola iniziale per due o più consonanti (in modo tale che l'ultima sillaba risulti lunga). χρυσόλυρος, ον, sebbene non attestato, rappresenterebbe infatti una formazione assolutamente normale (a differenza di un femminile χρυσολύρα, ας) e potrebbe essere agevolmente ipotizzato a partire dall'esistenza di εὐλυρος accanto a εὐλύρας.<sup>126</sup>

γένος Ἀπόλλωνι, | εἰπέμεναι μερόπων τίς ἀγασθενέων θ' ἥρωων | σῆς ἀπὸ χειρὸς ἄϊρε  
μεγακλέα δῆνεα θήρης; cf. Agosta 2006, 33-4.

**123** Le opere di Stesicoro erano ancora in circolazione fra II e III s. d.C.: a quest'epoca risale per l'appunto il *P.Oxy.* 2619 (cf. Davies, *Finglass* 2014, 76). In particolare, l'*Liupersis* è tra quelle che godettero in modo continuativo di maggior favore nell'epoca postclassica, come mostrano i riferimenti in Simia di Rodi (*AP* 15.22 = fr. 25 Pow.) e la *Tabula Iliaca* (cf. al riguardo *Finglass* 2015; devo questa segnalazione a uno dei revisori).

**124** Così Davies, *Finglass* 2014, 415-16. Sebbene non manchino nella poesia greca associazioni tra il 'canto' e il concetto di 'desiderio' (ἰμερος)/'desiderabile' (ἰμερτός; cf. Davies, *Finglass* 2014, 416), in esse il 'desiderio' è generalmente inteso come quello che il canto suscita in chi lo ascolta; il passo di Oppiano e quello di Stesicoro sono gli unici, a mia conoscenza, in cui ricorra il nesso ἰμείρω + αἰδεῖν, e in cui il desiderio sia invece quello di cantare, proprio del poeta.

**125** Piuttosto che χρυσόκομε, dato che χρυσόκομος come aggettivo a due terminazioni, a parte il caso isolato di *Hdt.* 2.73 (= Hecatae. *FGrHist* 1 F 324b), è attestato soprattutto in epoca postclassica: cf. *Mnasalc. AP* 6.264.2; *Paul. Sil. Descr. S.Soph.* 544, 653; *Schol. D Il.* 5.358 p. 220 v. Thiel ≈ *Et.Gud.* 570.58 Sturz.

**126** εὐλυρος: *Eur. fr.* 477 K.; *Ar. Ran.* 229, riferito alle Muse; *Epigr. sepulchr.* 487.3 Cougny = *IGUR* 3.1234.4 (III/IV s. d.C.); εὐλύρας (sempre epiteto di Apollo): *Sapph. fr.* 44.33 V.; *Bacch. fr.* 4.18 Irig. = 20B.50 M.; *Eur. Alc.* 570; *Ar. Thesm.* 969; *Limen.* 4 (CA 149).

**6 Fr. 100.9-10 F. = S89.5-6 D.**

... παρ[ὰ καλλιρόου(ς)  
δίνα[ς] Σιμόεντος

9 καλλιρόου(ς) Barrett, West || 10 West: -[ι (i.e. δίνα) Barrett

L'integrazione dell'aggettivo καλλιρός si deve a Barrett, che però proponeva il genitivo καλλιρούς riferito a Σιμόεντος; West la recepisce, ma ammette anche la possibilità di un accusativo, da concordare con δίνας. Nella poesia greca i fiumi sono spesso qualificati come 'dalle belle correnti' e/o 'vorticosi', 'dai vortici d'argento' e simm.,<sup>127</sup> talvolta καλλιρός può essere riferito a un termine diverso dal nome del fiume,<sup>128</sup> ma non ci sono esempi con δίνη. Del resto, sebbene un fiume possa essere al contempo 'vorticoso' e 'dalle belle correnti', un 'vortice dalle belle correnti' rappresenterebbe un'espressione un po' ossimorica (e tale sarebbe anche se si volesse pensare a un'ipallage, con l'aggettivo grammaticalmente riferito a δίνας ma logicamente a Σιμόεντος).<sup>129</sup> Per quanto non determinante, questo porterebbe forse ad accordare una sia pur modesta preferenza a καλλιρούς, anche sulla scorta dell'uso che vede una netta prevalenza di casi in cui l'aggettivo è riferito direttamente al nome del fiume,<sup>130</sup> da notare in particolare che la *iunctura* καλλιρούς Σιμόεντος attestata nei *Posthomeric* di Quinto Smirneo<sup>131</sup> potrebbe costituire una conferma della lezione al genitivo.

**7 Fr. inc. 270a F. = 233 D.**

πα[-  
ρὰ δὲ Στησιχόρῳ [κα-  
τὰ τὴν γένεσιν[...τε]ύ  
χεσι λαμπομέν[...].  
ὄρουσεν ἐπ' εὐρείαν χθ[ό-  
να

**127** καλλιρ(ρ)οος *Od.* 5.441; *Thgn.* 1.1088; *Anacr. fr.* 36b.1 Page; *Bacch.* 11.26, 96; *Dion. Per.* 246, 289, *Q. S.* 11.246 ecc.; *ἀργυροδίνης Il.* 2.753, 21.8; *βαθυδίνης Il.* 20.73, 21.143, ecc. Cf. Davies, *Finglass* 2014, 417.

**128** Cf. *Il.* 2.752, *Hes. fr.* 70.18, 185.12 M.-W. (ὑδωρ); *Trag. Adesp.* 626.39 Sn.-K. [κα]λίρου ἐπ' Ἀλφειοῦ πόρον. In *Pind. Ol.* 6.83 ha valore metaforico (riferito alle πνοαί).

**129** Per fare un paragone: una persona può avere le lentiggini ed essere di carnagione chiara, ma nessuno definirebbe mai le lentiggini in sé e per sé 'dalla pelle chiara'.

**130** Tale è del resto l'uso anche per altri composti di ρόςος: ἀγχίρρος (Ἴρις: *Ap. Rh.* 2.367, 963), βαθύρρος (Ὠκεανός: *Il.* 7.422, 14.311, ecc.), πλατύρρος (Νεῖλος: *Aesch. PV* 852), ecc.; cf. anche ἀγάρρος, detto dell'Ellesponto in *Il.* 2.845 e 12.30.

**131** 11.245-6 Νύμφαι | καλλιρούς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο θύγατρς.

4 λαμπομέν[α Lobel<sup>132</sup> | ]θ, unde Διὸς πρόσ]θ' (quamquam longius) Lobel: ]θ vel ]φ Finglass: vix ]σ (unde Παλλά]ς Merkelbach: λαμπομέν[οις ἐ]σ]όρουσεν Pardini)<sup>133</sup> | ορουσαν sscr. ε supra α Pap.

Il *P.Oxy.* 2260 (secondo secolo d.C.), edito per la prima volta da Lobel nel 1952, tramanda in due colonne un testo non identificato<sup>134</sup> in cui si discute delle prerogative di Atena; in particolare, la seconda colonna illustra l'origine del nome Παλλάς, ricondotta al verbo πάλλομαι e al fatto che Atena al momento della nascita 'balza' armata fuori dalla testa del padre.<sup>135</sup> La discussione è corredata da varie citazioni poetiche,<sup>136</sup> tra cui quella di Stesicoro (il quale in verità non usa πάλλομαι ma il suo sinonimo ὀρούω),<sup>137</sup> che secondo lo scolio ad *Ap. Rh.* 4.1310 (= *Stes. fr.* 270b F.) sarebbe stato il primo a narrare l'evento in questi termini.<sup>138</sup> La notizia probabilmente non va riferita tanto alla nascita di Atena dalla testa di Zeus, di cui si parla già nella *Teogonia* esiodea,<sup>139</sup> ma piuttosto al dettaglio che la dea era già armata:<sup>140</sup> esso figura invece in un brano epico citato da Crisippo (a sua volta riportato da Galeno)<sup>141</sup> come appartenente alla stessa *Teogonia*, ma in realtà assente dalla tradizione diretta esiodea e oggi edito come *fr. dub.* 343 M.-W.,<sup>142</sup> in cui Zeus genera Atena assieme a Temi, dandola poi alla luce πολεμῆια τεύχε' ἔχουσαν (v. 19). Il rapporto di tale passo con la *Teogonia* e la sua paternità appaiono

**132** 1952, 113; lo studioso accoglie a testo l'integrazione, a differenza di Finglass.

**133** 1997, 100. Lobel preferisce λαμπομέν[α, in quanto coerente con l'uso omerico in cui il participio è riferito al guerriero che indossa le armi, non alle armi stesse (cf. *Hom. Il.* 17.214, 18.510, ecc.; Davies, Finglass 2014, 560). Integrando λαμπομέν[οις, d'altro canto, risulterebbe poi problematico trovare per le due lettere rimanenti (una completamente perduta, l'altra in gran parte) una combinazione plausibile e congruente con le tracce del papiro (vedi oltre).

**134** Lobel (1952, 109) ipotizzava un commento a un testo poetico; per Davies, Finglass 2014, 559 potrebbe trattarsi invece del *Περὶ θεῶν* di Apollodoro di Atene.

**135** Col. ii, 3-10: Παλλά]δ[α] προ|[σαγορευ]θῆναί φησιν ο[ ἀπὸ] | τοῦ πά]λματο[ς κα|τ] ἂ τὴν γ[έ]νεσιν[ | πα]ννοπλίαν ἔχ[ουσαν | αὐ]τὴν ἐξάλλ[εσθαι[ |.] [μὲν] καὶ ἔχ[ου]σαν τὰ ὄπλα (integrazioni di Lobel 1952, 111-12).

**136** *Ibyc. fr.* 298.3-4 D., *Eur. fr.* 1009a.2 K., *Call. Aet. fr.* 37.3 Harder.

**137** Per ὀρούω cf. *Hom. Il.* 2.310, 11.359, ecc.

**138** 313.11-13 Wend. ἦμος ὅτ' ἐκ πατρὸς] πρῶτος Στησίχορος ἔφη σὺν ὄπλοις ἐκ τῆς τοῦ Διὸς κεφαλῆς ἀναπηδῆσαι τὴν Ἀθηνᾶν; probabilmente lo scoliasta, o la sua fonte, aveva presente proprio il nostro frammento.

**139** *Theog.* 924-6; cf. Davies, Finglass 2014, 561.

**140** Così Welcker 1824, 278 n. 476.

**141** Chrys. *SVF* 908 = Gal. *De plac. Hippocr. et Plat.* 3.8.8-14, pp. 224.10-226.22 De Lacy.

**142** Crisippo cita prima alcuni passi della *Teogonia* (886-90; 900; 924-6), quindi aggiunge: ἐν δὲ τοῖς μετὰ ταῦτα πλείω διεληλυθότος αὐτοῦ τοιαυτ' ἐστὶ τὰ λεγόμενα (segue il frammento in questione).



ovviamente problematici; West,<sup>143</sup> pur con molti dubbi, lo attribuiva alla *Melampodia*, un altro poema del *corpus* esiodeo. Indubbiamente è possibile che si tratti comunque di un testo di epoca arcaica,<sup>144</sup> poi confluito tra le opere di Esiodo e forse collocato, in un filone della tradizione a cui attingeva anche Crisippo, nella parte finale della *Teogonia*;<sup>145</sup> ma, ammesso che sia così, non sappiamo quanto sia antico e se sia anteriore a Stesicoro. In ogni caso la tradizione erudita a cui attinge lo scoliasta ad Apollonio potrebbe benissimo non averne tenuto conto, in quanto o si basava sullo stesso testo della *Teogonia* che leggiamo oggi, oppure, se il frammento citato da Crisippo apparteneva a un'opera diversa, non la considerava genuinamente esiodea (se veramente era la *Melampodia*, l'autore di questo poema è indicato dalle fonti a volte espressamente come Esiodo, a volte come l'autore della *Melampodia*);<sup>146</sup> di conseguenza, avrebbe legittimamente riconosciuto Stesicoro come l'autore più antico ad attestare il mito di Atena nata già in armi.

Alla fine del rigo 4 del frammento (λαμπομέν[...]), della lettera successiva alla lacuna si è conservato solo un tratto curvo destro che si estende in verticale per quasi tutta l'altezza di una lettera;<sup>147</sup> esclusi ο ed ω, che produrrebbero iato col successivo ὄρουσεν, rimarrebbero θ oppure φ,<sup>148</sup> ma finora non è stato proposto nessun supplemento compatibile con le tracce e gli spazi (Διὸς πρόσ)θ' di Lobel, come riconosceva lo stesso studioso, è troppo lungo). In effetti, a un esame del papiro<sup>149</sup> φ sembra un po' meno probabile di θ: ci si aspetterebbe una curva più convessa, mentre si tratta di un arco poco marcato. Lo spazio della lacuna copre, oltre alla quasi totalità di questa lettera, altre tre lettere più la parte destra del ν di λαμπομέν[...]: lo si desume dal confronto col rigo successivo, in cui le lettere ΙΑΝΧΘ di εὔρειαν χθ[όνα occupano all'incirca lo stesso spazio di ν[...].:

**143** West in Merkelbach, West 1967, 171.

**144** Così Davies, Finglass 2014, 561.

**145** Questo sembra lecito dedurre dalle parole di Crisippo riportate sopra alla nota 144: il brano si troverebbe dopo le citazioni dalla *Teogonia* (ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα), ma separato da queste da un lungo intervallo in cui il poeta prosegue la narrazione con altri elementi (πλείω διεληλυθότος αὐτοῦ).

**146** Ad esempio, Ateneo la cita come esiodea (2.40f, 11.498a, 13.609e), ma gli scolii a Licofrone 682-3 (II 225.20-1, 226.19-20 Scheer = 138.8-9 Leone; cf. anche *Schol. Od.* 11.90, II 484.22 Dind.) parlano di ὁ τῆς Μελαμποδίας ποιητής.

**147** La traccia non sembra compatibile col profilo di un sigma, il che porta a escludere integrazioni come Παλλάς (Merkelbach) o λαμπομέν[οις] ἐς (Pardini; cf. Finglass 2014, 560-1).

**148** Così Davies, Finglass 2014, 560; cf. già Lobel 1952, 113.

**149** Il papiro è consultabile all'indirizzo <http://163.1.169.40/gsd/collect/P0xy/index/assoc/HASH13af.dir/P0xy.v0020.n2260.a.01.hires.jpg>.



codd. **HPM**<sup>a</sup> al posto di τόδ' hanno appunto τόθ',<sup>153</sup> ed è possibile che il testo omerico noto a Stesicoro recasse questa variante (e in ogni caso un simile uso gli poteva essere noto anche da altri poemi epici perduti). E comunque, il fatto che l'elisione sia regolarmente usata in αὐτόθι<sup>154</sup> autorizza a credere che il poeta potesse impiegarla occasionalmente anche in τόθι. Per una collocazione posticipata dell'avverbio cf. Pind. *Pyth.* 8.61-6:<sup>155</sup>

τὸ δ', Ἐκαταβόλε, πάνδοκον  
ναὸν εὐκλέα διανέμων  
Πυθῶνος ἐν γυάλοις,  
τὸ μὲν μέγιστον τόθι χαρμάτων  
ῶπασας, οἴκοι δὲ πρόσθεν ἀρπαλέαν δόσιν  
πενταεθλίου σὺν ἑορταῖς ὑμαῖς ἐπάγαγες.

E tu, Lungisaettante, che governi  
il tempio glorioso e ospitale  
nelle valli di Pito,  
là tu gli hai dato la gioia più grande,  
ma in patria già gli recasti  
nelle vostre feste  
l'ambito dono del pentathlon.

## 8 Fr. inc. 303a-b F. = 242 D.

a) Ath. 4.154e-f ἔοικε δὲ πεποιοῖσθαι τὸ ὄνομα (sc. μονομάχος) οὐκ ἐκ τοῦ μάχη, ἀλλ' ἐκ ῥήματος τοῦ μάχεσθαι μᾶλλον συγκεῖσθαι. ὁπότε γὰρ τὸ μάχη συντιθέμενον τὸ τέλος εἰς ος τρέπει, ὡς ἐν τῷ σύμμαχος, πρωτόμαχος, ἐπίμαχος, ἀντίμαχος, φίλόμαχον γένος ἐκ Περσέος' παρὰ Πινδάρῳ (fr. 164 Sn.-M.), τινικαῦτα προπαροξύνεται· ὁπότε δὲ παροξύνεται, τὸ μάχεσθαι ῥῆμα περιέχει, ὡς ἐν τῷ πυγμάχος, ναυμάχος,

αὐτόν σε πυλαιμάχε πρῶτον  
παρὰ Στησιχόρῳ, ὄπλομάχος, τειχομάχος, πυργομάχος.

πυλαιμάχε Blomfield:<sup>156</sup> πυλαμ- Ath. (A; om. CE)

<sup>153</sup> Cf. *LFGre* IV 561 s.v.

<sup>154</sup> Ad es. *Il.* 3.428-9 ὡς ὠφελος αὐτόθ' ὀλέσθαι | ἀνδρὶ δαμεις κρατερῶ, 5.847-8 ἦτοι δὲ μὲν Περίφρατα πελώριον αὐτόθ' ἔασε | κεῖσθαι ὅθι πρῶτων κτεινῶν ἐξαίνυτο θυμόν; cf. anche 16.848, 24.707, *Od.* 9.496, 10.132, 14.67, 15.327 ecc. Cf. anche l'elisione di αὐθι in *Il.* 11.48, *Od.* 2.369, ecc.

<sup>155</sup> Traduzione di B. Gentili, in Gentili et al. 1995, 227.

<sup>156</sup> 1826b, 607 (ma Blomfield scrive πυλαίμαχε, proparossitono, contro l'esplicita testimonianza di Ateneo). In Davies, Finglass 2014, 197 e 584 la congettura è attribuita a

b) *Schol.*<sup>A</sup> Hom. *Il.* 5.31d (2.746-50 Erbse)

τειχεσιπλήτα... καὶ ἔστιν ἐπίθετον ἀνάλογον τῷ παρὰ Σησιγόρῳ  
 πυλεμάχῳ.<sup>157</sup>

πυλαιμάχῳ Cobet (auctore Blomfield)

Il frammento, tratto da un'opera stesicorea non identificata, è riportato da Ateneo (a) nel corso di una discussione sull'accento dei composti derivati da μάχη/μάχομαι, in cui si distingue tra quelli derivati dal sostantivo, proparossitoni (σύμμαχος, πρωτόμαχος ecc.) e quelli derivati dal verbo, parossitoni, come appunto il πυλαιμάχος ('che combatte alla porta') adoperato da Stesicoro.<sup>158</sup> Una menzione si trova anche negli scoli all'*Iliade* (b), in cui il termine è considerato equivalente per struttura all'omerico τειχεσιπλήτης, epitetto di Ares (lett. 'che si accosta alle mura', quindi 'distuttore di città') anch'esso composto da una radice nominale e una verbale (τεῖχος, πελάζω).<sup>159</sup> Mentre però qui è tramandata la forma corrotta πυλεμάχῳ (che presuppone a monte πυλαιμάχῳ),<sup>160</sup> Ateneo ha πυλαμάχε; πυλαιμάχε si deve a Blomfield. A favore di quest'intervento Davies e Finglass<sup>161</sup> adducono il confronto con Ar. *Eq.* 1172 ἐτόρυνε δ' αὐτὴ Παλλὰς ἡ πυλαιμάχος e Call. fr. 638 Pf. ἴλαθί μοι, φαλαρῖτι πυλαιμάχε,<sup>162</sup> inoltre Πυλαῖτις -τιδος, tramandato in Lyc. *Alex.* 356 e *schol. ad l.* p. 139.4 Scheer (= p. 70.10 Leone; Scheer però nel testo dell'*Alessandra* adotta la congettura Πυλάτιδος di Lobeck).<sup>163</sup> A questi si potrebbe aggiungere anche il nome proprio Πυλαιμένης (*Il.* 2.581, 5.576, 13.643), per il quale

Bergk, che la formula in apparato in termini ambigui ma tali da far pensare che la presenti come propria (1853, 753 «unde πυλαιμάχε possis conjicere»).

**157** Erbse segna la *crux* davanti a πυλεμάχῳ.

**158** In realtà il discrimine è dato, più che dalla derivazione dal sostantivo o dal verbo, dalla natura del primo elemento del composto: se si tratta di una preposizione (es. σύμμαχος) o di una radice verbale (es. φιλόμαχος) il composto è proparossitono, se si tratta di una radice nominale è parossitono (cf. Hdn. *Pros. cath.* 232.23-5 Lentz = [Arcad.] *De accent.* 102.3-6 Schmidt Τὰ παρὰ τὸ μάχομαι καὶ μὴ παρὰ πρόθεσιν παροξύνεται, λεοντομάχος, μονομάχος, χωρὶς τοῦ ἀγχεμαχος. τὸ δὲ πρόμαχος καὶ σύμμαχος ἐκ προθέσεων).

**159** Cf. *LSJ* s.v. «τειχεσιπλήτης». In Omero ricorre solo in *Il.* 5.31 e 455, sempre riferito ad Ares.

**160** Per un analogo caso di corruzione negli scoli omerici cf. infra, nota 164.

**161** Davies, Finglass 2014, 584-5.

**162** Il frammento è tramandato da *Schol.* Hom. *Od.* 3.380 (II 137.40 Pontani). L'apparato di Pfeiffer (1949, 429) riporta le seguenti varianti: πυλαιμάχε **M**: πυλεμάχε **HR**: πυλημάχε **Q**. Invece Pontani (2010, 137), che registra solo le lezioni di **HM**<sup>a</sup>, in apparato ha solo πυλεμάχε **H** (secondo lo studioso **Q** e **R** sono apografi di **Z**, a sua volta copia di **H** contaminata con **M**: cf. lo stemma a p. xxxii della sua edizione).

**163** Lobeck 1843, 373.

tuttavia Eustazio documenta, almeno in linea teorica, pure una grafia Πυλαμένης, che secondo la dottrina grammaticale antica che egli riporta costituirebbe una forma di passaggio tra un originario (ma non attestato) Πυλομένης e Πυλαιμένης:

*In Il.* I 566.16-18 Van der Valk ὡς γὰρ τοῦτο γίνεται ἀπὸ τοῦ μέσος μεσοπόλιος, καὶ τροπή τοῦ ο εἰς α μεσαπόλιος καὶ πλεονασμῶ τοῦ ι μεσαιπόλιος, οὕτω καὶ Πυλομένης Πυλαμένης Πυλαιμένης.

I 664.2-4 Van der Valk τὸ μέντοι ὁδοδόκος καὶ ὁδοπόρος ἄλλως ἐθεράπευσε τὸ πολὺβραχυ τῶν συλλαβῶν, δι' ἐπενθέσεως τοῦ ι, καθὰ καὶ τὸ μεσαπόλιος μεσαιπόλιος, Πυλαμένης, Ἰθαμένης καὶ ὅσα τοιαῦτα.

Parimenti, per Πυλογενής (*Il.* 2.54, 23.303, *HHAr.* 398, 424) Eustazio riporta una grafia alternativa Πυληγενής:

*In Il.* I 265.2-4 Van der Valk Πυλογενής δέ ἐστι μὲν διὰ διφθόγγου πλεονασμῶ τοῦ ι ἐκ τοῦ Πύλος. εἰ δὲ γράφεται διὰ τοῦ η Πυληγενής, τροπήν ἔπαθεν, ὅποιαν καὶ τὸ ἐλαφρηβόλος καὶ τὰ ὅμοια.

Questo dimostra che comunque la grafia attestata in Ateneo non è da considerarsi a priori erronea, e che rappresenta probabilmente ciò che si leggeva nel testo di Stesicoro a cui attingeva la sua fonte. D'altro canto, le forme in -α/-η- sembrano attestate precocemente in alternativa a quelle dittongate: il πυληδόκος di *HHMerc.* 15, in cui il primo elemento ha lo stesso valore locativo<sup>164</sup> che in πυλα(τι)μάχος, presuppone un modello di formazione con πυλα-, non πυλαι-, evidentemente attivo già in epoca arcaica al pari dell'altro. Parimenti, il Πυλάτις introdotto per congettura da Lobeck in Licofrone è già in *Soph. Trach.* 639<sup>165</sup> ed è confermato dalle citazioni dei lessicografi.<sup>166</sup> Tornando a Stesicoro, la scelta tra πυλαιμάχος e πυλαμάχος rimane dunque aperta; ma c'è un elemento, finora trascurato, che potrebbe forse far propendere per la seconda variante, sia pure con tutte le cautele del caso. In un frammento di Pratina di Fliunte tra-

**164** «Watching at the door», *LSJ* s.v. «πυληδόκος».

**165** Πυλάτιδες, riferito alle ἀγοραί del verso precedente (si tratta delle riunioni dell'amfizionia che faceva capo al colle di Antela nei pressi delle Termopili; cf. *Schol. ad l.* p. 162 Xenis; Easterling 1982, 152-3).

**166** Hsch. π 4348 πυλάτιδες ἀγοραί· ὅπου συνίασιν οἱ Ἀμφικτύονες εἰς τὴν λεγομένην Πυλαίαν ἐν τῇ πανηγύρει; Steph. Byz. v 62, III 386.6-10 Bill. Νινόη... τὸ ἐθνικὸν Νινοΐτης, ὡς τὸ πύλη πυλήτης, ὅθεν «Πυλάτιδες ἀγοραί», καὶ λίμνη λιμνήτης, e π 278, IV 106.19-21 Bill. Πύλαι... τὸ ἐθνικὸν Πυλάτις, τὸ θηλυκὸν Πυλάτις.

mandato anch'esso da Ateneo e di natura controversa<sup>167</sup> è attestato un *hapax* θυραμάχος,<sup>168</sup> semanticamente e strutturalmente analogo a πυλαμάχος (con le sole differenze che la porta in questione è quella di una casa privata, θύρα, anziché quella della città, πύλη, e che il secondo elemento del composto ha valore passivo anziché attivo).<sup>169</sup> Non è nemmeno da escludere che sia stato coniato proprio a partire dal πυλαμάχος stesicoreo, di cui costituirebbe, ove la supposizione fosse corretta, una conferma significativa.

## Bibliografia

- Agosta, G. (2006). *Ricerche sui Cynegetica di Oppiano*. Amsterdam: A.M. Hakkert.
- Bergk, T. (1843). *Poetae Lyrici Graeci*. Lipsiae: sumtu Reichembachiorum fratrum.
- Bergk, T. (1853). *Poetae Lyrici Graeci*. Editio altera auctior et emendatior. Lipsiae: apud Reichenbachios.
- Blomfield, C. J. (1826a). «Stesichori fragmenta». *Museum Criticum or Cambridge Classical researchs*, 2, 256-72.
- Blomfield, C. J. (1826b). «Animadversiones in Sapphonis et Alcaeï fragmenta». *Museum Criticum or Cambridge Classical Researches*, 2, 599-607.
- Campbell, D. A. (1967). *Greek Lyric Poetry. A Selection on Early Greek Lyric, Elegiac and Iambic Poetry*. London; New York: MacMillan; St. Martin's Press.
- Cipolla, P. (2003). *Poeti minori del dramma satiresco. Testo critico, traduzione e commento*. Amsterdam: A.M. Hakkert.
- D'Alessio, G. B. (2007). «ἦν ἰδοῦ, Ecce Satyri (Pratina, PMG 708 = TrGF 4 F 3). Alcune considerazioni sull'uso della deissi nei testi lirici e teatrali». Perusino, F.; Colantonio, M. (a cura di), *Dalla lirica corale alla poesia drammatica. Forme e funzioni del canto corale nella tragedia e nella commedia greca*. Pisa: Edizioni ETS, 95-128.
- Davies, M. (1991). *Poetarum melicorum Graecorum fragmenta*. Vol. 1, *Alcman Stesichorus Ibycus*. Oxonii: e Typographeo Clarendoniano.
- Davies, M.; Finglass, P. J. (2014). *Stesichorus, The Poems*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Degani, E.; Burzacchini, G. (1977). *Lirici greci. Antologia*. Firenze: La Nuova Italia.
- Easterling, P. E. (1982). *Sophocles, Trachiniae*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ercoles, M. (2018). Recensione a Davies, Finglass 2014. *Gnomon*, 90(1), 1-9. <https://doi.org/10.17104/0017-1417-2018-1-1>.
- Finglass, P. J. (2013). «How Stesichorus Began his Sack of Troy». *ZPE*, 185, 1-17.
- Finglass, P. J. (2014). Vedi Davies, M.; Finglass, P. J. (2014).

**167** TrGF 4 F 3 ap. Ath. 14.617b-f. Molti lo ritengono proveniente da un dramma satiresco, altri un brano lirico a sé stante; Cf. Schloemann 1999; Cipolla 2003, 52 ss.; D'Alessio 2007; O'Sullivan, Collard 2013, 242 ss.

**168** νν. 7-8 κῶμψ μόνον θυραμάχοις (A: θηρομάχοις sscr. υ supra η et α supra ο<sup>1</sup> E: θ' ἦροα μάχοις C) τε πυγμαχίαισι νέων... παροίωνων (cito secondo il testo e l'apparato di Cipolla 2003, 44).

**169** Il senso è infatti 'combattuto davanti alle porte (scil. delle case)', riferito alle risse dei giovani ubriachi (πυγμαχίαισι κτλ., cf. nota prec.).

- Finglass, P.J. (2015). «Simias and Stesichorus». *Eikasmós*, 26, 197-202.
- Finglass, P.J. (2017). «Εκδίδοντας τον Στησίχορο». Tamiolaki, M. (ed.), *Μεθοδολογικά ζητήματα στις Κλασικές Σπουδές: παλαιά προβλήματα και νέες προκλήσεις*. Irakleio: Panepistimiakes Ekd. Kritis, 27-47.
- Finglass, P.J. (2018). *Sophocles: Oedipus the King*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108303439>.
- Finglass, P.J. (2020). «Stesicoro e la presa di Troia». Tulli, M. (a cura di), *Graziano Arrighetti e la produzione letteraria dei greci = Atti del convegno* (Pisa, 9-10 gennaio 2018). Pisa; Roma: Fabrizio Serra editore, 53-70.
- Finglass, P.J. (2021). «Editing Stesichorus». Alexandrou, M.; Carey, C.; D'Alessio, G.B. (eds), *Song Regained – Working with Greek Poetic Fragments*. Berlin; Boston: De Gruyter, 19-32.
- Gaisford, T. (1836). *Paroemiographi Graeci: quorum pars nunc primum ex codicibus manuscriptis vulgatur*. Oxonii: e Typographeo Academico.
- Gentili, B. (1999). «Polemichetta metrica: "Anceps-biceps" nella Tebaide di Stesicoro?». *QUCC*, 61(1), 89-91. <https://doi.org/10.2307/20546572>.
- Gentili, B. et al. (1995). *Pindaro, le Pitiche*. Introduzione, testo critico e traduzione di B. Gentili. Commento a cura di P. Angeli Bernardini, E. Cingano, B. Gentili e P. Giannini. Milano: Mondadori.
- Gentili, B.; Lomiento, L. (2003). *Metrica e ritmica. Storia delle forme poetiche nella Grecia antica*. Milano: Mondadori.
- Gow, A.S.F. (1952). *Theocritus*, voll. 1-2. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hartung, J.A. (1856). *Die griechischen Lyriker*. Leipzig: Verlag von W. Engelmann.
- Haslam, M.W. (1974). «Stesichorean Metre». *QUCC*, 17, 7-57. <https://doi.org/10.2307/20537703>.
- Haslam, M.W. (1978). «Apollonius Rhodius and the Papyri». *ICS*, 3, 47-73.
- Haslam, M.W. (1990). «3876. Stesichorus, Various Poems?». Haslam, M.W.; El-Maghrabi, H.; Thomas, J.D. (eds), *The Oxyrhynchus Papyri*, vol. 57. London: Egypt Exploration Society, 1-45.
- Hermann, G. (1833). Recensione a Schneidewin 1833. *Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik*, 8, 371-89.
- Holladay, A.J. (1977). «Spartan Austerity». *CQ*, 27(1), 111-26. <https://doi.org/10.1017/S0009838800024150>.
- Hutchinson. G.O. (2001). *Greek Lyric Poetry. A Commentary on Selected Larger Pieces*. Oxford: Oxford University Press.
- Jacoby, F. (1957). *Die Fragmente der griechischen Historiker*. Erster teil, *Genealogie und Mythographie, a. Kommentar*. Leiden: Brill.
- Kaibel, G. (1887-90). *Athenaei Naucratis Dipnosopistarum libri XV*, voll. 1-3. Lipsiae: in aedibus B.G. Teubneri.
- Kannicht, R. (Hrsg.) (1991). *Musa Tragica. Die griechische Tragödie von Thespis bis Ezechiel*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Kazansky, N.N. (1976). «Načalo poemy Stesichora "Razrušenie Troi" [L'inizio del poema di Stesicoro "La distruzione di Troia"]». *Vestnik Leningradskogo Universiteta*, 2, 1976, 100-7.
- Kazansky, N.N. (1997). *Principles of the Reconstruction of a Fragmentary Text (New Stesichorean Papyri)* [Diss.]. Saint-Petersburg: Russian Academy of Sciences.
- Kleine, O.F. (1828). *Stesichori Himerensis fragmenta*. Berolini: typis et impensis Ge. Reimeri.

- Leopardus, P. (1568). *Emendationum et miscellaneorum libri viginti. Tomus prior, decem libros continens*. Antverpiae: ex officina Christophori Plantini.
- Leutsch, E.L.; Schneidewin, F.W. (1839). *Corpus Pseudoepigraphorum Graecorum*. Vol. 1, *Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Cum appendice proverborum*. Gottingae: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Lobeck, C.A. (1843). *Pathologiae sermonis Graeci prolegomena*. Lipsiae: apud Weidmannos.
- Lobel, E. (1952). *The Oxyrhynchus Papyri, Part XX*. London: Egypt Exploration Society.
- Lobel, E. (1967). *The Oxyrhynchus Papyri, Part XXXII*. London: Egypt Exploration Society.
- Mastrorarde, D.J. (2017). *Preliminary Study on the Scholia to Euripides*. Berkeley: California Classical Studies.
- Mastrorarde, D.J. (2020). *Euripides Scholia: Scholia on Orestes 1-500*. Edizione online ad accesso aperto. euripidesscholia.org. Le pagine si riferiscono al pdf scaricabile dal sito.
- Merkelbach, R.; West, M.L. (1967). *Fragmenta Hesiodica*. Oxonii: e Typographeo Clarendoniano.
- O'Sullivan, P.; Collard, C. (2013). *Euripides, Cyclops and Major Fragments of Greek Satyric Drama*. Oxford: Aris & Phillips Classical Texts, Oxbow Books. <https://doi.org/10.2307/j.ctv1198t0v>.
- Page, D.L. (1962). *Poetae melici Graeci*. Oxford: Clarendon Press.
- Papadimitriou, G.D. (2017). «Ore Washeries and Water Cisterns in the Mines of Laurion-Attica». Wellbrock, K. (ed.), *Cura Aquarum in Greece = Proceedings of the 16th International Conference on the History of Water Management and Hydraulic Engineering in the Mediterranean Region*. Siegburg: Papierfliegerverlag, 395-416. Schriften der Deutschen Wasserhistorischen Gesellschaft 27.2
- Pardini, A. (1994). «Problemi di ecdotica stesicorea: Stes. S 17, 1-2 e 178 Davies». *QUCC*, n.s., 47, 59-66. <https://doi.org/10.2307/20547248>.
- Pardini, A. (1997). «Osservazioni minime al testo di Stesicoro». *QUCC*, n.s., 55, 95-101. <https://doi.org/10.2307/20547376>.
- Pfeiffer, R. (1949). *Callimachus*. Vol. 1, *Fragmenta*. Oxonii: e typographeo Clarendoniano.
- Pontani, F. (2010). *Scholia Graeca in Odysseam*. Vol. 2, *Scholia ad libros γ-δ*. Roma: Edizioni di storia e letteratura.
- Rehren, T. et al. (1999). «Litharge from Laurion. A Medical and Metallurgical Commodity from South Attika». *AC*, 68, 299-308. <https://doi.org/10.3406/antiq.1999.1348>.
- Schade, G. (2003). *Stesichoros. Papyrus Oxyrhynchus 2359, 3876, 2619, 2803*. Leiden; Boston; Köln: Brill.
- Schloemann, J. (1999). «Pratinas. Unsicheres». Krumeich, R.; Pechstein, N.; Seidensticker, B. (Hrsgg.), *Das griechische Satyrspiel*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 81-7.
- Schneidewin, F.W. (1833). *Ibyci Rhagini carminum reliquiae. Quaestionum lyricarum libr. I*. Gottingae: sumptibus G. Kuebleri.
- Schneidewin, F.W. (1838). *Delectus poesis Graecorum elegiacae, iambicae, melicae*. Gottingae: apud Vandenhoeck et Ruprecht.
- Schneidewin, F.W. (1844). *Beiträge zur Kritik der Poetae lyrici graeci*. Edidit Theodorus Bergk. Göttingen: Dieterische Buchhandlung.



- Schott, A. (1612). ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ. *Adagia sive Proverbia Graecorum ex Zenobio seu Zenodoto Diogeniano et Suidae collectaneis. Partim edita nunc primum, partim Latine reddita, Scholiisque parallelis illustrata, ab Andrea Schotto Antverpiano Soc. Jesu Presbytero*. Antverpiae: ex officina Plantiniana.
- Suchfort, J.A. (1771). *Fragmenta Stesichori Lyrici in unum collecta, certo ordine digesta et interpretatione illustrata*. Gottingae: apud Ioh. Christian. Dieterich.
- Weis, A. (1982). «The Motif of the Adligatus and Tree: A Study in the Sources of Pre-Roman Iconography». *AJA*, 86(1), 21-38. <https://doi.org/10.2307/504291>.
- Welcker, F.G. (1824). *Die Aeschylische Trilogie Prometheus und die Kabirenweihhe zu Lemnos nebst Winken über die Trilogie des Aeschylus überhaupt*. Darmstadt: C.W. Leste.
- Wess, H. van (2018). «Luxury, Austerity and Equality in Sparta». Powell, A. (ed.), *A Companion to Sparta*, vol. 1. Hoboken (NJ): John Wiley & Sons, 201-35.
- West, M.L. (1966a). *Hesiod, Theogony*. Oxford: Clarendon Press.
- West, M.L. (1966b). «Conjectures on 46 Greek poets». *Philologus*, 110, 147-68. <https://doi.org/10.1524/phil.1966.110.12.147>.
- West, M.L. (1969). «Stesichorus redivivus». *ZPE*, 4, 135-49.
- West, M.L. (2017). *Homerus, Odyssea*. Berlin; Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110420234>.



# L'asinarteto 'euripideo' in Euripide

Giovanna Pace

Università degli Studi di Salerno, Italia

**Abstract** The paper examines the presence of the so-called 'Euripidean' asynartete  $2ia\ 2\ tr_{AA}$  in the lyrics of Euripides' preserved tragedies (*Hippolytus*, *Suppliant Women*, *Trojan Women*, *Phoenissae*) with the aim to observe its function in each context and to establish if the two *cola* can actually form a single verse. The sequence  $2ia\ 2\ tr_{AA}$  occurs as a (sometimes internal) clausula in iambo-trochaic contexts, where it emphasizes the rhythmical opposition, or in a mainly iambic context, where it produces a contrast effect. When there is synapheia between the two *cola*, they likely form an asynartete verse, whereas when there is dieresis, the asynartete nature of the sequence is doubtful, but can be supported by metrical-rhythmical and thematic considerations.

**Keywords** Asynartenon. Greek metrics. Euripides. Greek Tragedy. Hephaestion.

**Sommario** 1 Introduzione. – 2 *Ippolito*. – 3 *Supplici*. – 4 *Troiane*. – 5 *Fenicie*. – 6 Conclusioni.



**Edizioni**  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2021-07-16
Accepted	2021-08-31
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Pace, G. (2021). "L'asinarteto 'euripideo' in Euripide". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 315-334.

**DOI** [10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/002](https://doi.org/10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/002)

315

## 1 Introduzione

Efestione, nella sezione Περὶ ἀσυναρτήτων del suo *Enchiridion* (pp. 52, 24-53, 4 Consbr.), menziona tra le varie forme di asinarteti quello formato da un dimetro giambico acataletto e un efteimere trocaico (ovvero un dimetro trocaico catalettico, il cosiddetto 'euripideo' o leccio)<sup>1</sup> x-υ-υ-x-υ-υ υ-υ-x-υ-υ<sup>2</sup> e cita come esempio il fr. 322 West tratto dagli Ἴοβακχοί attribuiti ad Archiloco (giudicato spurio da West):

Δήμητρος ἀγνῆς καὶ Κόρης τὴν πανήγυριν σέβων.<sup>3</sup>

Subito dopo, Efestione (p. 53, 4-11 Consbr.) fa riferimento alla forma catalettica di tale asinarteto x-υ-υ-x-υ-υ υ-υ-x-υ, dimetro giambico acataletto + dimetro trocaico brachicataletto (o itifallico),<sup>4</sup> citando la sua definizione come 'euripideo' e portando come esempi Eur. fr. 929 Kannicht:

ἔϕος ἠνίχ' ἱππότας ἐξέλαμψεν ἀστήρ<sup>5</sup>

e Call. fr. 227.1-2 Pfeiffer:

---

Una precedente versione di questo contributo è stata presentata alla V edizione della Summer School in Metrica e ritmica greca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo (7-11/9/2015) «Sui versi asinarteti». Ringrazio l'organizzatrice, Liana Lomiento, i colleghi Luigi Bravi, Maria Grazia Fileni, Giampaolo Galvani e tutti i partecipanti per le osservazioni sul mio lavoro e le stimolanti discussioni.

**1** Per queste denominazioni del dimetro trocaico catalettico (alle quali si farà riferimento nel corso del presente lavoro) cf. anche *schol. metr. ad Pind.*, p. 41 Tessier; Heph., p. 18.6-10 Consbr. Pretagostini 1972, partendo dall'assunto che lo schema del leccio non ammetta l'ἄλλογος in quarta sede, ritiene che in generale solo le sequenze 'pure' υ-υ-υ-υ si prestino a essere classificate, in base al contesto, o come lecizi (costruiti non κατὰ μέτρον) o come dimetri trocaici catalettici o dimetri giambici acefali con casuale realizzazione dell'elemento libero con sillaba breve (mentre per le sequenze 'impure' υ-υ-υ-υ l'interpretazione come leccio sarebbe esclusa e risulterebbe possibile solo quella trocaica o giambica): l'identificazione del dimetro trocaico catalettico col leccio da parte di Efestione sarebbe frutto di confusione. Nel caso dell'asinarteto in questione e della sua forma catalettica, l'euripideo' (per la quale cf. *infra*), Pretagostini (262 e nota 11) ritiene che il secondo dei due *cola* di ciascun verso possa a buon diritto essere considerato (in virtù della sua natura unitaria) rispettivamente un leccio e un itifallico.

**2** Per tale sequenza asinarteta cf. anche Mar. Vict. (Aphr.), VI, p. 143, 9-13 Keil.

**3** Lasserre 1950, 268 ipotizza che prima dell'asinarteto fosse caduto un esametro.

**4** Si fa qui riferimento alla definizione del dimetro trocaico brachicataletto come itifallico data da Heph., p. 19, 5-6 Consbr. Per la classificazione del secondo *colon* dell'euripideo' come itifallico cf. nota 1. In generale sulla natura dell'itifallico e in particolare su quella del suo ultimo elemento cf. *infra*, nota 17.

**5** La definizione degli asinarteti 'euripidei' data da Efestione e la citazione del frammento sono riprese nello *schol. Tricl. ad Aristoph. Eq.* 756b Wilson. A questa tradizione fa riferimento (nell'ambito della trattazione del saturnio) anche Caes. Bass., VI, p. 265, 14-17 Keil, affermando che tale sequenza metrica era stata usata da Euripide, Callimaco e da alcuni poeti della commedia antica.

ἔνεστ' Ἀπόλλων τῷ χορῷ· τῆς λύρης ἀκούω·  
καὶ τῶν Ἐρώτων ἡσθόμην· ἔστι κάφροδίτη.

Il seguito del frammento di Callimaco ci è parzialmente restituito dal *P. Berol.* 13417 fr. B<sup>6</sup> ed è costituito integralmente da asinarteti dello stesso tipo:

.           ]την[...]λ[  
θυμηδίην τ[                   ]δεῦτε παννυχι  
ὁ δ' ἀγρυπνήσας [συνεχῆς] μέχρη τῆς κο[ρώνης                   5  
τὸν πυραμοῦ[ντα λήψεται] καὶ τὰ κοττ[άβεια  
καὶ τῶν παρ[ουσῶν ἦν θέλει] χῶν θέλει [φιλήσει.  
ὦ Κάστορ [                   ] καὶ σὺ Πωλύδ[ευκες  
καὶ τῶν ἄ.[                   ] καὶ ξενω.[

Queste due tipologie di asinarteto secondo Efestione (p. 52, 24 s. Consbr.) sono costruite κατὰ τὴν πρώτην ἀντιπάθειαν: essi sono formati da due *cola* costituiti entrambi da piedi bisillabi appartenenti al γένος διπλάσιον<sup>7</sup> οἰαμβικόν<sup>8</sup> (nel quale in rapporto tra tempo forte e tempo debole è di 2:1), ossia il giambo e il trocheo, i quali presentano però uno schema opposto, l'uno di ritmo ascendente e l'altro di ritmo discendente.<sup>9</sup> La natura asinarteta, ossia ritmicamente 'sconnessa', di tali versi è da individuare proprio nella differenza di ritmo tra i due *cola*.<sup>10</sup> La fine di parola al termine del primo *colon*, elemento spesso presente negli asinarteti, si osserva in tutti i versi fin qui esaminati, nei quali non è associata né a iato né a *brevis in lon-*

<sup>6</sup> I vv. 5-7 sono anche tramandati, in forma compendiata, da Ath. 15.668C.

<sup>7</sup> Cf. Aristid. Quint. 1.14.

<sup>8</sup> Cf. Aristid. Quint. 1.16.

<sup>9</sup> Sulla prima ἀντιπάθεια (che riguarda i piedi bisillabi - giambi e trochei - o trisillabi - dattili e anapesti - dello stesso genere e di ritmo opposto) e sulla seconda (che riguarda i piedi tetrasillabi composti e di cui si tratta in Heph., pp. 43, 9-46, 21 Consbr. e in Aristid. Quint. 1.28, con riferimento alla mescolanza di metri opposti all'interno dello stesso *colon*); cf. *schol. A ad Heph.*, pp. 158, 15-159, 2 Consbr; vedi Palumbo Stracca 1979, 46-7, 50, 52, 60; Gentili 1983, 136-7; Tessier 1995, 74-87 (con particolare riferimento agli *scholia vetera* metrici a Pindaro); Lucarini 2013, 62-3.

<sup>10</sup> Per la discontinuità ritmica tra i due *cola* come elemento qualificante degli asinarteti cf. Rossi 1978, 29-31 (= 2020, 234-5); Palumbo Stracca 1979, 86; Gentili 1983, 137; Gentili, Lomiento 2003, 32-3. Lucarini 2013, 63-5 ritiene che nella teoria di Efestione gli asinarteti siano i «versi composti da *cola* diversi fra loro e superiori al *metron*» (64), con la precisazione che tali *cola* sono spesso usati altrove autonomamente (cf. anche van Ophuijsen 1987, 137). Lucarini peraltro sostiene (sulla scia di Merkelbach, West 1974, 102; West 1982, 43) che la dottrina antica sugli asinarteti tragga origine dalla pratica editoriale alessandrina di porre tali *cola* sullo stesso rigo, ma crede che questo uso non abbia alcuna relazione con la reale prassi compositiva dei poeti, nella quale le due sequenze formanti gli 'asinarteti' sarebbero state in realtà indipendenti (66-8).

go.<sup>11</sup> Nel frammento di Callimaco l'asinarteto 'euripideo' è utilizzato κατὰ στίχον (si noti anche lo iato tra i vv. 7-8), mentre ignoriamo il contesto metrico cui appartengono i frammenti di Archiloco e di Euripide. Per quanto riguarda la messa in pagina, mentre nella tradizione manoscritta di Efestione gli asinarteti 'euripidei', compresi quelli del frammento callimacheo, sono scritti su di un unico rigo (coerentemente con la prassi che si osserva a tale riguardo anche nei papiri di Archiloco), a testimonianza della natura unitaria del verso, nel papiro di Callimaco, singolarmente, i due *cola* che formano gli asinarteti sono scritti su righe distinte.<sup>12</sup>

In base alla testimonianza di Efestione, sembrerebbe possibile ipotizzare un'associazione del primo degli asinarteti qui presi in considerazione con un contesto culturale, vista la provenienza del frammento (pseudo-)archilocheo dagli Ἴοβακχοί e il riferimento in esso contenuto a una πανήγυρις in onore di Demetra e Core; tale associazione sarebbe mimeticamente ripresa, per il secondo asinarteto, da Callimaco, che lo utilizza per una composizione intitolata, secondo quanto tramanda Ath. 15.668C (cf. nota 5), παννυχίς, la quale contiene, oltre all'iniziale riferimento ad Apollo, un'invocazione a Castore e a Polluce.<sup>13</sup> Il contesto euripideo invece non ci è noto, ma non è forse privo di rilievo (in relazione agli altri frammenti citati) che esso sembri fare riferimento all'Aurora.<sup>14</sup>

Fin qui la testimonianza di Efestione. Scopo di questo contributo è esaminare le occorrenze della sequenza dimetro giambico + itifallico (il cosiddetto 'euripideo') nelle tragedie di Euripide conservate, allo scopo di osservare da una parte quale funzione essa svolga nei relativi contesti e dall'altra di valutare caso per caso quali siano gli elementi che possano condurre a ipotizzare o meno che i due *cola*, nella *performance* musicale, costituissero effettivamente un unico verso (asinarteto).

**11** Palumbo Stracca 1979, 86 e Gentili, Lomiento 2003, 33 considerano la fine di parola al termine del primo *colon* come un elemento frequente negli asinarteti, ma non indispensabile, in coincidenza del quale sono occasionalmente tollerati iato e *brevis in longo*; Rossi 1978 ritiene invece che la struttura degli asinarteti abbia subito un'evoluzione, col passaggio da una prima fase (ipotetica), in cui gli asinarteti sarebbero stati costituiti da due versicoli indipendenti, alla fase archilochea, in cui la fine di parola tra i *cola* poteva essere accompagnata da iato e/o *elementum indifferens* («incisione con licenza»), a una fase (di incerta ricostruzione), in cui la fine di parola non ammetteva iato né *elementum indifferens* («incisione semplice» o «corretta»), a una fase successiva, documentata dai poeti lirici più tardi e da quelli drammatici, in cui era ammessa la sinafia verbale tra i due *cola*, fino a ritornare con gli alessandrini all'«incisione semplice». Alla possibilità di un'evoluzione accenna peraltro anche Palumbo Stracca 1979, 85. Su questo problema cf. inoltre Tessier 1995, 75 nota 58.

**12** La singolarità del papiro di Callimaco per quanto attiene a quest'aspetto è notata da Rossi 1978, 36 (= 2020, 239).

**13** Secondo Antúnez 2007 il componimento da cui proviene il frammento potrebbe riferirsi a una occasione simposiale (non necessariamente fittizia), associata alla celebrazione di una παννυχίς.

**14** Kannicht 2004, 930 *ad l.* confronta il fr. 773.20 Ἄως ἱ[ππεύει].

## 2 Ippolito

Eur. *Hipp.* 1142-50<sup>15</sup>

ep.	ἐγὼ δὲ σαῖ δυστυχίαι	υυ----υυ	ia cho
	δάκρυστι <sup>16</sup> διοίσω πότμον	υυυ----υ	ia cr
	ἄποτμον. ὦ τάλαινα	υυ----υυ	2tr <sub>αα</sub> (ityph) <sup>17</sup>
1145	μᾶτερ, ἔτεκες ἀνόνατα· φεῦ,	-----υυ	2ia
	μανίω θεοῖσιν.	--υυ--	2tr <sub>αα</sub> (ityph)
	ἰὼ ἰώ·	υυ--	<i>extra metrum</i> (vel ia)
	συζύγισαι Χάριτες,	-----	hem <sup>m</sup>
	τί τὸν τάλαν' ἐκ πατρίας γᾶς	υυ----υυ	en <sup>a</sup>
	οὐδὲν ἄτας αἴτιον	-----	2tr <sub>α</sub> (lecyth)
1150	πέμπετε τῶνδ' ἄπ' οἴκων;	-----	cho ba (aristoph) <sup>18</sup>

**15** Per tutti i passi euripidei si segue il testo dell'edizione di Diggle 1981-94, mentre si riproduce la colometria attestata dai principali manoscritti (indicati di volta in volta al di sotto del testo greco con i sigla utilizzati da Diggle), segnalando in apparato le divergenze. Con Tr<sup>a</sup> si indicano le correzioni apposte nel codice L da Demetrio Triclinio con inchiostro nero, con Tr<sup>t</sup> quelle apposte con inchiostro marrone-rossiccio: secondo la nota teoria di Zuntz 1965, in tali correzioni sarebbe possibile distinguere tre fasi, la prima caratterizzata da inchiostro nero, la seconda da inchiostro grigio e la terza da inchiostro marrone-rossiccio. Per l'*Ippolito*, in particolare, sono distinguibili solo due fasi di correzioni, una in inchiostro nero e l'altra in inchiostro marrone-rossiccio; cf. Smith 1975, 78; Cavarzeran 2016, 314.

**16** Diggle 1981 accoglie δάκρυστι<v> di Barthold.


**17** Pretagostini 1974, 279-81 nega la possibilità di attribuire natura trocaica all'itifallico, in base all'osservazione che negli itifallici in sinafia verbale l'ultima sillaba è sempre lunga e lo schema del *colon* risulta pertanto υυυ---; i vv. 1144 e 1146, terminanti con sillaba breve, non potrebbero quindi essere definiti itifallici (cf. anche *infra Ph.* 1028 = 1052), a meno di non voler individuare al loro termine fine di verso. Per il v. 1146 la presenza di fine di verso potrebbe essere ipotizzata in considerazione del successivo passaggio alla seconda parte dell'epodo (l'allocuzione alle Cariti, introdotta dalle interiezioni ἰὼ ἰώ; cf. *infra*) e della probabile funzione di clausola interna della sequenza 2ia 2tr<sub>αα</sub> (devo questa osservazione a uno degli anonimi revisori di *Lexis*). Natale 2006, principalmente sulla base dell'occorrenza della sequenza υυυ---υυ (da lui interpretata come *tr ityph*) in sinafia verbale in Stesich. S 257(a) fr. 1, 6 (*P. Oxy.* 3538), ritiene invece che sia da prendere in considerazione la possibilità che l'itifallico abbia l'elemento finale libero e sia assimilabile alle sequenze trocaiche. A favore della natura trocaica dell'itifallico e della *adia,horia* dell'elemento finale sono anche Gentili, Lomiento 2003, 123-4 nota 18.


**18** Per la colometria dei vv. 1143-5 si osserva una mancanza di uniformità nella tradizione manoscritta. Si adotta qui la colometria di DL (condivisa da BA per 1145; L accorpa 1145-6), che appare coerente con il contesto dell'epodo. Per 1143-4 la colometria di BA (condivisa da V per il secondo *colon*) potrebbe costituire un'alternativa nel caso in cui si scandisse come lunga la sillaba -ποτ-, che però nei tragici in πότμος è generalmente breve (in Euripide è sicuramente lunga nei trimetri in *Hec.* 971, *Ion* 1605; in *lyricis* in *Or.* 190): si otterrebbero in questo modo le sequenze υυυ---/υυυ---υυ *penthia* / *cho penthia*. Diggle 1994b, 402 accoglie per 1143-4 la colometria di O, condivisa da M (che però accorpa δάκρυστι διοίσω a 1142) e analizza la sequenza πότμον ἄποτμον ὦ τάλαινα μᾶτερ υυυ υυυ---υυ come *cr ityph*; se si scandisse come lunga la sillaba -ποτ-

codd.: MBOA V DL

1142-3 διοίσω / MV 1143 διοίσω / BOA 1143-4 πότημον - τάλαινα BAV 1143-5  
πότημον - μάτερ MO 1145-6 ἔτεκες - θεοῖσιν MO 1145-6 coniungunt VL post  
ἀνόνατα *dicolon* posuit Tr<sup>n</sup>, post φεῖ *dicolon* posuit Tr<sup>f</sup> ἰὼ ἰὼ cum 1147 coniungunt  
codd. 1149-50 coniungunt MO

Il passo in questione costituisce l'epodo del terzo stasimo, nel quale il coro, dopo aver assistito al colloquio tra Ippolito e Teseo, che ha ingiustamente bandito il figliastro da Trezene, credendo all'accusa di violenza contenuta nella lettera di Fedra, esprime il suo sconcerto e il suo dolore per quanto accaduto.

La sequenza *2ia 2tr<sub>ΛΛ</sub>* (*ityph*) di 1145-6 è immediatamente preceduta a 1143-4 da una coppia di *cola* che può essere interpretata come una sorta di sua variante, nella quale il primo *colon* (*ia cr*) sarebbe decurtato di una sillaba rispetto al dimetro giambico, alla cui misura poteva peraltro essere ricondotto se il cretico era reso equivalente a un *metron* giambico attraverso la protrazione.<sup>19</sup> La sequenza *2ia 2tr<sub>ΛΛ</sub>* (*ityph*) appare svolgere funzione di clausola interna, in quanto segna l'articolazione dell'epodo in due sezioni, sia sul piano sintattico (coincidenza con pausa forte, seguita da una coppia di interiezioni *extra metrum*) e tematico (passaggio dalla manifestazione di dolore all'invocazione alle Cariti, introdotta da una coppia di interiezioni *extra metrum*), sia su quello propriamente metrico (passaggio da strutture giambico-coriambico-trocaiche a κατ'ἐνόπιον-epitriti, con ripresa del ritmo coriambico-giambico nella clausola). A 1148-9 la coppia *en<sup>20</sup> 2tr<sub>Λ</sub>* (*lecyth*) rappresenta una variante dell'asinarteto descritto da Heph., p. 47, 6-9 Consbr. (che cita Arch. fr. 168 West Ἐρασμονίδη Χαρίλαε, χρῆμά τοι γελοῖον) come costituito da un eptemimere anapestico (x-)<sup>21</sup> e da un emiolio trocaico (ossia un

si avrebbe invece  *cho ia ba* (cf. Willink 1999, 424). La colometria dei manoscritti qui accolta è conservata da Schroeder 1928, 30 (che però unisce le esclamazioni ἰὼ ἰὼ al v. 1147, espungendone una, in maniera da ottenere un alcamio catalettico *in syllabam*) e da Dale 1983, 284 (con l'eccezione dei vv. 1144-5, dove, seguendo Murray 1902, colizza μά-/τερ, in modo da ottenere due dimetri giambici sincopati). Sulla colometria trädita interviene invece Barrett 1964, 379-80, che ottiene ai vv. 1143-5 una serie di sequenze giambiche (delle quali nota però l'irregolarità) e due *hemiepe* femminili dall'unione dei vv. 1147-8.

**19** Sul fenomeno della protrazione del cretico cf. Gentili, Lomiento 1995, 61-73; Gentili, Lomiento 2003, 44 s., 221, 229.

**20** Adotto la terminologia di Gentili, Lomiento 2003, 198.

**21** Negli scoli metrici a Pindaro la sequenza è definita archilocheo (*P.* 9, str. 1,3, p. 19, 23 s.; *I.* 6, ep. 6, p. 31, 4 s. Tessier) o prosodiaco sovrabbondante di una sillaba (*P.* 12, 11, p. 21, 18 s. Tessier), sempre con riferimento al *colon* Ἐρασμονίδη Χαρίλαε. Snell 1962, 31 la definisce 'erasmonideo'; Gentili, Lomiento 2003, 198 la analizzano come *ion<sup>ma</sup>cho hypercat*.





1144-5 τάλαινα / μάτερ (tra le sequenze *ia cr* // *2tr<sub>λ</sub>* e *2ia 2tr<sub>λ</sub>*); la pausa (indicata dalla *brevis in longo*) alla fine di 1143 all'interno del nesso πότμον ἄποτμον, anziché presentare carattere problematico,<sup>29</sup> potrebbe avere funzione espressiva, concorrendo a mettere in risalto l'inter-na contraddizione dell'accostamento.

### 3 *Supplici*

Eur. <i>Suppl.</i> 798-810 = 811-23			
str.	Αδ. στεναγμόν, ὦ ματέρες, τῶν κατὰ χθονὸς νεκρῶν	υ̣υ̣υ̣υ̣υ̣--	ia cr 2tr <sub>λ</sub> (lecyth)
800	ἀπύσατ' ἀπύσατ' ἀντίφων' ἐμῶν στεναγμάτων κλύουσαι.	υ̣--υ̣--υ̣--υ̣--	ia 2tr <sub>λ</sub> (lecyth) 2ia <sub>λ</sub>
	Χο. ὦ παῖδες, ὦ πικρὸν φίλων προσηγόρημα ματέρων, προσαυδῶ σε τὸν θανόντα.	υ̣--υ̣--υ̣--   <sup>H</sup> υ̣--υ̣--υ̣-- υ̣--υ̣--υ̣--   <sup>H</sup>	2ia 2ia ba penth <sup>ia</sup> (vel do ba) <sup>30</sup>
805	Αδ. ἰὼ ἰώ. <Χο.> τῶν γ' ἐμῶν κακῶν ἐγώ. <Αδ.> αἰαῖ. <Χο.> ...	υ̣--υ̣--υ̣--υ̣--   <sup>H</sup> --υ̣--υ̣--υ̣--	ia 2tr <sub>λ</sub> (lecyth) sp 2tr <sub>λ</sub> (lecyth)
	Αδ. ἐπάθομεν ὦ <Χο.> τὰ κύντατ' ἄλγη κακῶν.	υ̣υ̣υ̣υ̣υ̣--υ̣--   <sup>H</sup>	2ia cr
	Αδ. ὦ πόλις Ἄργεία, τὸν ἐμὸν πότμον οὐκ ἔσορᾶτε;	--υ̣-- υ̣--υ̣--υ̣--υ̣--   <sup>H</sup>	hem <sup>m</sup> 2an <sub>λ</sub>
	Χο. ὀρώσι κάμει τὰν τάλαι- 810 ναν τέκνων ἄπαιδα.	υ̣--υ̣--υ̣-- υ̣υ̣υ̣υ̣--	2ia 2tr <sub>λ</sub> (ityph)

cod.: L

798-9 coniungit L 802-3 coniungit L 804-5 ἰὼ ἰώ / L

ant.	<Αδ.> προσάγετ' ἄγετε >δυσπότημων σώμαθ' αἵματοσταγῆ, σφαγέντας οὐκ ἄξι' οὐδ' ὑπ' ἀξίων, ἐν οἷς ἀγῶν ἐκράνθη.
815	Χο. δόθ' ὡς περιπτυχαῖσι διή

<sup>29</sup> Così Barrett 1964, 370.

<sup>30</sup> Su questa sequenza e sulla sua ambiguità cf. von Wilamowitz-Moellendorff 1921, 250-1; Dale 1968, 95-6 (favorevole a un'interpretazione giambico-trocaica); Dale 1969, 206; Stinton 1975, 84-8; Medda 1995, 189-93. Per *Suppl.* 804 Collard 1975, 311 propone dubitativamente l'interpretazione docmiaca sulla base dell'occorrenza di un docmio nell'epodo (825), mentre l'interpretazione giambica è preferita da Stinton 1975, 85 e Dale 1983, 227-8 (di-metro giambico sincopato «with pendant extra syllable»); cf. anche Medda 1995, 189-90.

χέρας προσαρμόσασ' ἔμοῖς  
ἐν ἀγκῶσι τέκνα θῶμαι.

Αδ. ἔχεις ἔχεις Χο. πημάτων γ' ἄλις βάρος.

Αδ. αἰαῖ. <Χο.> τοῖς τεκοῦσι δ' οὐ λέγεις;

820 Αδ. αἰτέ μου. Χο. στένεις ἐπ' ἀμφοῖν ἄχη.

Αδ. εἶθε με Καδμείων

ἔναρον στίχες ἐν κονίαισιν.

Χο. ἐμὸν δὲ μή ποτ' ἐζύγη

δέμας ἐς ἀνδρὸς εὐνάμ.

819-20 μου / L 820-1 στένεις - Καδμείων L

Il passo, che presenta la forma di un amebeo lirico di natura commatica, costituisce la seconda coppia strofica del terzo stasimo, nel quale il coro, formato dalle madri dei Sette caduti a Tebe, e Adrasto, suocero di Polinice, accompagnano, in una sorta di corteo funebre, l'arrivo dei corpi dei guerrieri.

La tessitura metrico-ritmica si basa sull'alternanza tra giambi e trochei, con inserzione di cretici e bacchei, che, come nel passo dell'*Ippolito*, potevano essere ricondotti alla misura esasema attraverso la protrazione. Tale alternanza si osserva non soltanto tra un *colon* e l'altro, ma anche all'interno di uno stesso *colon*, nella sequenza *ia 2tr*<sub>λ</sub> (800 = 813, 805 = 815). La sequenza, *2ia 2tr*<sub>λ</sub> (*ityph*), collocata in posizione clausolare, ha la funzione di mettere in risalto e suggellare l'alternanza attraverso l'utilizzo di una struttura probabilmente tradizionale. La sinafia verbale tra i due *cola* nella strofe è un elemento significativo, sul quale ritorneremo nelle conclusioni.

Degno di nota appare anche il rapporto tra il piano metrico e quello tematico: dopo aver dato sfogo al proprio dolore con un linguaggio spezzato, che trova corrispondenza nell'alternanza tra giambi e trochei e (a partire da 805 = 818) è evidenziato dalle *antilabai*, Adrasto e il coro, nelle battute finali, si esprimono con tono più riflessivo, quasi solenne (notevole nella strofe l'invocazione di Adrasto alla città di Argo), aspetto che si riflette per Adrasto nell'utilizzo di *cola κατ' ἐνόπλιον*<sup>31</sup> (807-8 = 821-2) e per il coro (che si richiama diret-

**31** Gli editori moderni uniscono generalmente i due *cola* in maniera da ottenere un esametro dattilico. Nella tradizione manoscritta del dramma attico (come anche in talune iscrizioni arcaiche e classiche; cf. Gentili, Lomiento 2001, 8) sequenze che potrebbero essere identificate come esametri dattilici sono spesso (come in questo caso) divise in due *cola* in corrispondenza della cesura o della dieresi bucolica e talora anche dopo i primi due dattili; cf. Parker 2001, 39-41 (la quale pensa che i colizzatori alessandrini fossero interessati soprattutto a far coincidere la fine del rigo con la fine di parola); Gentili, Lomiento 2001, 8-9; 2003, 104-5 e nota 56 (i quali ritengono invece che tale

tamente alle parole del sovrano) in quello dell'utilizzo della sequenza *2ia 2 tr<sub>ΛΛ</sub>* (*ityph*) (809-10 = 823-4). Sembra inoltre rilevante che la prima coppia strofica e l'epodo, la cui struttura metrica è analoga a quella della seconda coppia strofica, si concludano con due sequenze, rispettivamente *ia 2 tr<sub>ΛΛ</sub>* (*ityph*)<sup>32</sup> e *ia tr*,<sup>33</sup> che, pur non rientrando nell'ambito degli asinarteti, sono ugualmente formate dall'accostamento di metri giambici e trocaici.

#### 4 Troiane

	Eur. <i>Tr.</i> 1287-301		
	Εκ. ὀττοτοτοτοτοῖ.		<i>extra metrum</i>
	Κρόνιε, πρύτανι Φρύγιε, γενέτα	~~~~~	2ia
	Ἰπάτερ ἀνάξια τῆς Δαρδανίουτ	~--(-)~--	do cho
1290	γονᾶς, τὰδ' οἶα πάσχομεν δέδορκας;	~--~--~--	3ia <sub>Λ</sub>
	Χο. δέδορκεν· ἅ δὲ μεγαλόπολις	~--~--~--	2ia
1293	ἄπολις ὄλωλεν οὐδ' ἔτ' ἔστι Τροία.	~~~~~--   <sup>H</sup>	3ia <sub>Λ</sub>
	Εκ. ὀττοτοτοτοτοῖ.		<i>extra metrum</i>
1295	Ἰλέλαμπεν Ἰλίου, Περ- γάμων τε πυρὶ κατὰίθεται	~--~-- ~--~--	2ia <sub>Λ</sub> 2ia

articolazione rispecchi la peculiare natura di queste sequenze); favorevole a un'interpretazione dattilica di questo tipo di sequenze, in riferimento ad *Ag.* 104-21 = 122-39 è Medda 2017, 2: 70-1, che mantiene comunque una posizione prudente. Sugli esametri dattilici nel dramma e sulla natura problematica della loro *performance* cf. von Wilamowitz-Moellendorf 1921, 112-13, 347-9; Dale 1968, 25-31; Snell 1982, 29-30; West 1982, 98, 128; Pretagostini 1995-6 (che a p. 164 discute anche della possibilità di riconoscere queste sequenze come esametri o di articularle in due *cola* o ancora di considerarle come «una successione di sei metri nell'ambito di un sistema dattilico κατὰ μέτρον più ampio»). Per *Suppl.* 807-8 = 821-2 sia Dale 1968, 30 (seguita da Collard 1975, 311) sia Pretagostini 1995-6, 252 pensano a un esametro unitario, in virtù del cambio di battuta, dello iato e della *brevis in longo* e (per Pretagostini) dell'isolamento ritmico, ma mentre Dale ritiene incerta la modalità della *performance*, Pretagostini, in base al contesto, si pronuncia per una resa lirica. Lo iato e la *brevis in longo* non costituiscono però a mio parere elementi determinanti a favore di un'interpretazione della sequenza come esametro, se non altro perché essi si giustificano col cambio di interlocutore (come avviene anche altrove in questo contesto; cf. 801, 804 = 817, 805 = 818); la fine di verso può inoltre collocarsi al termine di qualsiasi sequenza.

L'utilizzo di *cola* κατ' ἐνόπιον in funzione preclausolare, prima della sequenza *2ia 2 tr<sub>ΛΛ</sub>* (*ityph*), trova un parallelo in quello del giambelego al v. 835 dell'epodo, prima del dimetro giambico-trocaico, in corrispondenza con il riferimento alla responsabilità dell'Erinni della casa di Edipo nella vicenda dei Sette.

**32** 785 ἰδοῦσα, πάντων μέγιστον ἄλγος = 793 κακόν, τέκνων φιλάτων στερεῖσα ~--~--  
~--~--.

**33** 836 δώματα λιποῦσ' ἦλθ' Ἐρινύς ~--~--~--.

	τέραμνα καὶ πόλις ἄκρα τε τειχέων†.	~--~ ~~~~~~--	ia 2cr
Χο.	πτέρυγι δὲ καπνὸς ὧς τις οὐ-	~~~~~--	2ia
	ρίᾳ πεσοῦσα δορὶ καταφθίνει γᾶ.	~--~ ~~~~~~--	3ia <sub>α</sub>
1300	[μαλερὰ μέλαθρα πυρὶ κατάδρομα	~~~~~	2ia (vel 2tr)
	δαῖωι τε λόγγαι.]	--~--	2tr <sub>α,α</sub> (ityph)

codd.: VP

Il passo costituisce il proodo<sup>34</sup> del commo finale tra Ecuba e il coro, nel quale le donne esprimono per l'ultima volta il loro dolore per la fine di Troia, la morte dei loro cari e il destino che le attende.

Benché il testo sia dubbio in vari punti e sia stato oggetto di numerose proposte di emendamento, appare evidente la prevalenza del ritmo giambico, al quale la frequenza delle soluzioni conferisce velocità, mentre le numerose catalessi (anche in sinafia verbale a 1295) e le inserzioni dei cretici danno carattere spezzato e ansioso.<sup>35</sup> Inoltre la presenza di un docmio a 1289<sup>36</sup> (se il testo qui riprodotto è corretto) accentua il patetismo del lamento. Per il v. 1300, interamente soluto, l'interpretazione trocaica<sup>37</sup> produrrebbe per i due *cola* clausolari un ritmo uniforme, mentre l'interpretazione giambica sarebbe coerente con il ritmo predominante nell'intero proodo e permetterebbe di ottenere in clausola la ben documentata sequenza 2ia 2 tr<sub>α,α</sub> (ityph) (con diresi tra i due *cola*), presente in questa posizione già nelle *Supplici*, dove chiudeva una coppia strofica interamente costruita sull'alternanza tra giambi e trochei. Sia con l'interpretazione trocaica che con quella giambica del v. 1300 delle *Troiane* l'introduzione in clausola del ritmo trocaico (nel secondo caso limitata all'itifallico) realizzerebbe un significativo effetto di contrasto col precedente ritmo giambico, mettendo in risalto l'espressione particolarmente incisiva con la quale si conclude la descrizione della rovina della città.<sup>38</sup>

<sup>34</sup> Alcuni studiosi hanno cercato di ridurre il passo a una coppia strofica, a costo di interventi testuali talora pesanti; anche Diggle, di cui si riproduce il testo, adotta questa articolazione, ma pone tra *crucis* le sezioni che risultano problematiche da questo punto di vista ed espunge 1300-1 (la sequenza alla quale è rivolta la presenza indagata). Per un'opportuna difesa dell'assenza di responsione cf. Cerbo 1994, 66-7 (con una sintesi delle differenti posizioni alle note 33 e 34).

<sup>35</sup> Cf. Cerbo 1994, 68.

<sup>36</sup> Se si ammette consonantizzazione di iota in ἀνάξια, si ottiene un tipico docmio 'attico', in una delle sue forme più diffuse (nr. 2 Gentili, Lomiento 2003, 238); se invece se ne mantiene il valore vocalico, si ha un docmio meno comune (ma nondimeno attestato) (nr. 34 Gentili, Lomiento 2003, 239).

<sup>37</sup> Essa è adottata ad esempio da Dale 1983, 234.

<sup>38</sup> Un analogo effetto è ottenuto dall'utilizzo dell'itifallico come clausola di una coppia strofica giambica in Eur. Tr. 581 = 586; 590 = 594 (nel secondo caso con *hem*<sup>m</sup> in posizione preclausolare).

## 5 Fenicie

Eur. Ph. 1019-42 = 1043-66<sup>39</sup>

str.	ἔβας ἔβας ὦ πετροῦσσα, Γᾶς λόχευμα	υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ	ia 2tr
1020	νερτέρου τ' Ἐχίδνας, Καδμείων ἀρπαγά, πολύφθορος πολύστονος μειξοπάρθενος,	υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ	2tr <sub>ΛΛ</sub> (ityph) 2ia <sub>Λ</sub> <i>átaktoi</i> (pros <sup>do</sup> ) (vel mol cr) 2ia penth <sup>tr</sup> (hypodo)
1023b	δάιον τέρας, φοιτάσι πετεροῖς	υ υ υ υ υ υ υ υ	penth <sup>tr</sup> (hypodo) penth <sup>tr</sup> (hypodo)
1025	χλαῖσι τ' ὠμοσίτοις Διρκαίων ἄ ποτ' ἐκ τόπων νέους πεδαίρουσ' ἄλλυρον ἀμφὶ μοῦσαν, ὀλομέναν τ' Ἐρινύν,	υ υ	2ia <sub>Λ</sub> 2ia <sub>ΛΛ</sub> <i>átaktoi</i> (pros <sup>do</sup> ) (vel mol ~ ba cr) 2ia <sub>Λ</sub> 2tr <sub>ΛΛ</sub> (ityph) 2tr <sub>ΛΛ</sub> (ityph)
1030	ἔφερεις ἔφερεις ἄχεα πατρίδι φόνια· φόνιος ἐκ θεῶν ὄς τὰ δ' ἦν ὀπράξας. ἰάλεμοι δὲ ματέρων, ἰάλεμοι δὲ παρθένων	υ υ	2 tr (vel 2ia) 2tr <sub>Λ</sub> (lecyth) 2tr <sub>ΛΛ</sub> (ityph) 2ia 2ia
1035	ἐστέναζον οἴκοις ἰηῖιον βοάν, ἰηῖιον μέλος ἄλλος ἄλλοτ' ἐποτότυζε διαδοχαῖς ἀνὰ πτόλιν.	υ υ	2tr <sub>ΛΛ</sub> (ityph) 2ia 2ia 2tr 2tr <sub>Λ</sub> (lecyth)
1040	βροντᾶι δὲ στεναγμός ἀχά τ' ἦν ὅμοιος, ὀπότε πόλεος ἀφανίσειεν ἀ πετροῦσσα παρθένος τιν' ἀνδρῶν.	υ υ	2tr <sub>ΛΛ</sub> <i>átaktoi</i> (sp tr vel mol ba ll ?) 2tr <sub>ΛΛ</sub> <i>átaktoi</i> (sp tr vel mol ba ll ?) 2tr 3tr <sub>ΛΛ</sub> (tr ityph)

**39** Il testo riproduce la colometria dei due papiri che tramandano il passo: *P. Oxy.* 224 (1019-43, 1064-6), del secondo-terzo secolo d.C., e *PSI* 1193 (1027-49), della prima metà del primo secolo d.C. (datazione proposta da Donovan 1969, 56-8), che coincidono tra loro. Per le concordanze e le divergenze dei manoscritti bizantini rispetto a questa colometria cf. Mastronarde, Bremer 1982, 161-2.

- ant. χρόνωι δ' ἔβα Πυθίαις ἀποστολαῖσιν  
Οἰδίπους ὁ τλάμων
- 1045 Θηβαίαν τάνδε γᾶν  
τότ' ἀσμένους, πάλιν δ' ἄχη·  
ματρὶ γὰρ γάμους
- 1047b δυσγάμους τάλας  
καλλίνικος ὦν  
αἰνιγμάτων συνάπτει,
- 1050 μιαίνει δὲ πτόλιν,  
δι' αἰμάτων δ' ἀμείβει  
μυσαρὸν εἰς ἀγῶνα,  
καταβαλὼν ἀραῖσι  
τέκεα μέλεος. ἀγάμεθ' ἀγάμεθ'·
- 1055 ὃς ἐπὶ θάνατον οἴχεται  
γᾶς ὑπὲρ πατρῴας  
Κρέοντι μὲν λιπῶν γόους,  
τὰ δ' ἐπτάπυργα κληῖθρα γᾶς  
καλλίνικα θήσων.
- 1060 γενοίμεθ' ὦδε ματέρες  
γενοίμεθ' εὐτεκνοί, φίλα  
Παλλάς, ἃ δράκοντος αἶμα
- 1062b λιθόβολον κατειργάσω,  
Καδμείαν μέριμναν  
ὀρμάσασ' ἐπ' ἔργον,
- 1065 ὄθεν ἐπέσυτο τάνδε γαῖαν  
ἀρπαγαῖσι δαιμόνων τις ἄτα.

Il terzo stasimo delle *Fenicie* è costituito da un'unica, ampia coppia strofica, nella quale il coro, dopo l'annuncio di Meneceo di volersi sacrificare, ripercorre le luttuose vicende della stirpe di Edipo e, alla fine dell'antistrofe, esprime la sua ammirazione per il giovane.

La natura mista del metro, che presenta l'alternanza tra sequenze giambiche e trocaiche,<sup>40</sup> si segnala come tratto distintivo dello

---

**40** Dale 1983, 249 parla a tale proposito di *epiploke* giambico-trocaica; Mastrorandè 1994, 434 osserva come la mescolanza tra giambi e trochei caratterizzi anche la seconda coppia strofica della parodo e il primo stasimo, con i quali il terzo stasimo presenterebbe inoltre un'affinità di tipo tematico: in tutti e tre i casi il coro fa riferimento a situazioni di crisi nelle quali gli dèi svolgono un ruolo ambivalente.

stasimo fin dall'*incipit*, dove essa è presente all'interno di *colon* nella sequenza *ia 2tr*; nel corso dello stasimo il passaggio da *cola* giambici a *cola* trocaici è affidato più di una volta (1020 = 1044, 1032 = 1056 e forse 1028-9 = 1052-3, su cui cf. *infra*) al dimetro trocaico brachicataletto (itifallico).<sup>41</sup> Rilevante è la successione di tre ipodocmi (1023-4 = 1047-8), la cui natura in questo contesto è più probabilmente trocaica,<sup>42</sup> e di sequenze che nella terminologia antica sarebbero definite come giambi e trochei *átaktoi*, ossia caratterizzati dalla presenza di spondeo rispettivamente nelle sedi pari (1021= 1045, 1026 = 1050) e dispari (1040-1 = 1063-4), ma che sembra preferibile interpretare diversamente.<sup>43</sup>

Come nel terzo stasimo delle *Supplici*, la sequenza *2ia 2 tr<sub>^</sub><sup>^</sup>* (*ityph*) (1034-5 = 1058-9), qui con dieresi tra i due *cola*, appare coerente con il contesto metrico complessivo, ma mentre nelle *Supplici* esso si collocava in chiusura della coppia strofica, nel passo in questione occupa invece una posizione interna. Sia nella strofe sia nell'antistrofe tale sequenza presenta al suo termine una pausa sintattica. Essa è preceduta da un dimetro giambico (1033 = 1057), che dà inizio allo svolgimento del pensiero: nella strofe (dove si notano l'anafora e il parallelismo a 1033-4) si parla dei lamenti delle donne suscitati dall'azione della Sfinge, nell'antistrofe del pianto e della gloria prodotti dal sacrificio di Meneceo. La sequenza è seguita da due dimetri giambici (1036-7 = 1060-1), il cui carattere fortemente patetico è messo in rilievo dall'anafora: nella strofe essi riecheggiano i lamenti che un tempo si levavano a Tebe, nell'antistrofe esprimono il desiderio del coro di avere un figlio simile a Meneceo. La sequenza *2ia 2 tr<sub>^</sub><sup>^</sup>* (*ityph*) sembra quindi costituire una clausola interna; in particolare l'itifal-

<sup>41</sup> Gentili, Lomiento 2003, 127; cf. anche Dale 1969, 4.

<sup>42</sup> Cf. Dale 1968, 114-15 (che segnala analoghe successioni in tragedia); Mastronarde 1994, 436 *ad* 1023-4/1047-8. La sequenza  $\text{---}\text{---}\text{---}$  è definita monometro trocaico ipercataletto o pentemimere trocaico negli *schol. metr. ad Pind.* s.v. «τροχαϊκόν», p. 41 Tessier.

<sup>43</sup> Per *ἄτακτος* in riferimento a metri giambici con spondei nelle sedi pari e metri trocaici con spondei nelle sedi dispari cf. *schol. metr. ad Pind.* s.vv. «ἄτακτος», «ἀταξία», p. 34 Tessier; vedi Tessier 1995, 80. In Heph., p. 57, 13 ss. Consbr. l'aggettivo è usato per indicare il fenomeno nelle sequenze epioniche (formate da ionici e giambi) e epicoriambe (formate da coriambi e trochei); cf. Lomiento 1998, 122 (che pensa piuttosto per queste sequenze pseudo-giambiche a un'interpretazione *κατ'ἐνόπιον*; vedi anche Pretagostini 1977); Gentili, Lomiento 2003, 33; scettica sulla natura giambica (e trocaica) di tali sequenze è anche Gaspari 1999.

I vv. 1021 = 1045, 1026 = 1050 si prestano a essere interpretati, oltre che come *pros<sup>do</sup>*, come *mol cr* (cf. Dale 1983, 249; Mastronarde 1994, 436 *ad* 1021/1045, che attribuiscono l'introduzione dei molossi in contesto giambico alla presenza dei nomi propri; in generale per il molosso in apertura di un *colon* giambico cf. Dale 1968, 73). Per 1039-40 = 1063-4 l'interpretazione trocaica appare forse preferibile, in quanto più coerente con il contesto, a quella *mol ba* di Schroeder 1910, 127 (in Schroeder 1928, 193 si trova, come alternativa, l'analisi *sp tr*, poi ripresa da Mastronarde 1994, 436; Dale 1983, 249 definisce la sequenza un dimetro trocaico contratto).



lico, che altrove in questo stesso stasimo svolge funzione modulante tra sequenze giambiche e trocaiche (cf. *supra*), qui (collocato come è tra sequenze giambiche) segna piuttosto uno stacco sul piano metrico e sintattico ed evidenzia inoltre il passaggio da un linguaggio descrittivo ad uno più emotivo, caratterizzato dalle interiezioni di lamento, nella strofe, e dall'espressione del desiderio, nell'antistrofe.

Anche in questo stasimo (come nel caso dell'*Ippolito*) si possono inoltre osservare coppie di *cola* affini alla sequenza  $2ia\ 2tr_{\wedge\wedge}$  (*ityph*): è il caso di 1027-8 = 1051-2  $2ia_{\wedge}\ 2tr_{\wedge\wedge}$  (*ityph*) (con elisione nella strofe e quindi sinafia) e forse di 1030-1 = 1054-5. Per il v. 1030 = 1054, interamente soluto, se il microcontesto (collocazione tra due dimetri trocaici brachicataletti e un dimetro trocaico catalettico) farebbe propendere per un'interpretazione trocaica, mentre il macrocontesto dello stasimo, caratterizzato dall'alternanza tra giambi e trochei, non esclude un'interpretazione giambica, che produrrebbe la sequenza  $2ia\ 2tr_{\wedge}$  (= *lecyth*) (con elisione nell'antistrofe e quindi sinafia), ossia l'asinarteto descritto da Heph., p. 52, 24-53, 4 Consbr. (cf. *supra*), di cui il cosiddetto asinarteto 'euripideo' costituisce la forma catalettica. A proposito di queste sequenze si può osservare che dopo 1027-8 = 1051-2 si colloca una pausa sintattica (sia pure lieve), mentre nel caso di 1030-1 = 1054-5 il pensiero giunge a conclusione (parziale nell'antistrofe) solo con l'itifallico immediatamente successivo (1032 = 1056).

## 6 Conclusioni

È giunto ora il momento di proporre alcune considerazioni conclusive, pur nella consapevolezza che il ristretto numero di passi oggetto di indagine impone cautela nella formulazione di osservazioni di carattere generale. La sequenza  $2ia\ 2tr_{\wedge\wedge}$  (*ityph*) compare in Euripide o in contesti misti, giambico-trocaici, nei quali si inserisce in maniera pienamente coerente, enfatizzando l'alternanza tra ritmo ascendente e discendente (resa evidente anche dalla presenza di altre coppie di *cola* affini), o (nelle *Troiane*)<sup>44</sup> in contesti interamente giambici, dove invece realizza un effetto di forte contrasto. Nelle *Supplici* e nelle *Troiane* essa si colloca in posizione clausolare e coincide con il ricorso rispettivamente a un tono più disteso e a una formulazione più incisiva; nell'*Ippolito* e nelle *Fenicie* svolge invece la funzione di clausola interna, in coincidenza con pausa sintattica e con un mutamento tematico o della forma espressiva.

Sul piano tematico i contesti esaminati hanno carattere specificamente trenetico (è il caso dei commi delle *Supplici* e delle *Troiane*)

<sup>44</sup> Le osservazioni qui proposte si basano sull'interpretazione giambica del v. 1300 delle *Troiane* (cf. *supra*).

o quantomeno di lamento: non è pertanto da escludere (per quanto la prudenza sia d'obbligo) che la presenza in essi della sequenza *Zia 2tr<sub>∧</sub>* (*ityph*) possa rimandare eventualmente a un suo originario rapporto con contesti culturali. Nel caso dell'*Ippolito* la ricorrenza di varie coppie di *cola* metricamente disomogenei potrebbe inoltre essere funzionale ad enfatizzare il carattere 'innaturale' della situazione (cf. *supra*).

Resta a questo punto da affrontare il problema più spinoso, ossia quello della possibilità o meno di considerare la sequenza *Zia 2tr<sub>∧</sub>* (*ityph*) come un unico verso (e quindi un asinarteto) nei passi in questione.<sup>45</sup> Se da una parte la testimonianza di Efestione, che cita come esempio di questo tipo di asinarteto proprio un frammento di Euripide, costituisce un elemento a favore di tale possibilità, dall'altra va rilevato che nella tradizione manoscritta euripidea (come anche nel papiro di Callimaco citato *supra*) i due *cola* formanti l'"euripideo" sono generalmente scritti su due righe distinti,<sup>46</sup> diversamente da quanto avviene nei papiri di Archiloco e nelle citazioni degli asinarteti in Efestione.<sup>47</sup> Questa *mise en page* non ci permette di classificare in maniera immediata tali sequenze come asinarteti, ma nemmeno lo impedisce, perché non si può escludere che nella colometria alessandrina delle sezioni liriche della tragedia si fosse preferito articolare gli asinarteti, in quanto versi 'lunghi', nei due *cola* che li costituiscono, coerentemente con il principio che prevede per tali sezioni una disposizione non per versi (come negli epodi archilochei, eseguiti in *parakataloghé*), ma appunto per *cola*.

Per affrontare il problema della possibile classificazione della sequenza *Zia 2tr<sub>∧</sub>* (*ityph*) come asinarteto in Euripide, in assenza di documentazione sulla *performance* musicale, che sola potrebbe permettere una soluzione inequivoca, occorrerà innanzitutto distinguere tra il caso in cui tra i due *cola* vi sia sinafia verbale<sup>48</sup> e quello nel quale invece vi sia dieresi. Nel primo caso (*Suppl.* 809-10 = 822-3 - con tmesi di parola; cf. anche *Ph.* 1027-8 = 1051-2, *Zia<sub>∧</sub> 2tr<sub>∧</sub>* - con elisione - e, se si ammette l'interpretazione giambica del primo *colon*, *Ph.*

<sup>45</sup> La possibilità che nelle strofi liriche dei testi teatrali siano presenti asinarteti è ammessa da Rossi 1978, 32 (= 2020, 236), che li definisce *intermixti* (sc. *versus*), mentre è tendenzialmente esclusa da Palumbo Stracca 1979, 86, la quale ritiene che in questi contesti le sequenze di *cola* attestate in Archiloco come asinarteti abbiano un valore differente.

<sup>46</sup> In *Hipp.* 1145-6 l'associazione dei due *cola* su di un unico rigo nei soli VL non è significativa, in quanto è ben nota la tendenza dei copisti ad accorpare due (o più) *cola* successivi. Peraltro, in L Demetrio Triclinio separò i due *cola* per mezzo del *dicolon* utilizzando un inchiostro marrone-rossiccio (quindi verosimilmente durante la fase finale delle sue correzioni).

<sup>47</sup> Cf. Rossi 1978, 36 (= 2020, 239).

<sup>48</sup> Rossi 1978, 44-8 (= 2020, 245-8) considera la possibilità di sinafia verbale come un elemento tipico degli asinarteti della lirica tarda e della poesia drammatica (cf. nota 11).

1030-1 = 1054-5 *2ia 2tr<sub>λ</sub>* - con elisione) la sinafia stessa dovrebbe garantire la realizzazione dei due *cola* nella *performance* come un unico verso e pertanto permettere di classificarli come un asinarteto. Più complesso è il secondo caso (*Hipp.* 1145-6; *Tr.* 1300-1; *Ph.* 1034-5 = 1058-9; cf. anche *Hipp.* 1148-9): la dieresi (unitamente all'assenza di elementi che obblighino ad ammettere sinafia prosodica)<sup>49</sup> non ci permette di per sé né di escludere né di affermare l'unità dei due *cola*: fine di parola potrebbe infatti teoricamente coincidere con fine di verso, ma è anche, com'è noto, un fenomeno comune negli asinarteti, nei quali si accompagna talora a *brevis in longo* e/o iato.<sup>50</sup> Benché nei casi qui esaminati sia quindi difficile arrivare a una soluzione certa, si può osservare che a favore della classificazione della sequenza *2ia 2tr<sub>λ</sub>* (*ityph*) come asinarteto c'è innanzitutto l'enfasi che l'opposizione tra il ritmo giambico e quello trocaico (elemento qualificante dei contesti strofici oggetto d'indagine, nei quali riveste una specifica funzione espressiva e semantica)<sup>51</sup> riceverebbe dall'unione dei due *cola* all'interno del medesimo verso. In secondo luogo, la posizione clausolare (o l'utilizzo come clausola interna) ben si combinerebbe con il ricorso a un verso probabilmente appartenente già alla tradizione della lirica arcaica (cf. *supra*, nota 23) o che quantomeno (come sembra mostrare l'affinità con l'asinarteto [pseudo]-archilocheo *2ia 2tr<sub>λ</sub>*) ad essa si richiama; l'utilizzo dell'asinarteto potrebbe avere inoltre la funzione di conferire maggiore incisività o solennità alle parole del coro.

**49** Il dimetro giambico termina con dittongo (*Hipp.* 1145) o con sillaba chiusa contenente una vocale lunga (*Ph.* 1034 = 1058; cf. anche *Hipp.* 1148); in *Tr.* 1300, dove è interamente soluto, termina con sillaba breve aperta.

**50** Per la *brevis in longo* alla fine del primo *colon* di un presunto asinarteto si veda qui *Hipp.* 1143.

**51** Per l'effetto prodotto dalla sequenza *2ia 2 tr<sub>λ</sub>* nel contesto interamente giambico delle *Troiane* cf. *supra*.

## Bibliografia

- Antúñez, D. (2007). «Comentario a un fragmento de Calímaco: παννυχίς (fr. 227 Pf.)». *Circe*, 11, 27-39.
- Barrett, W.S. (ed.) (1964). *Euripides. Hippolytos*. Oxford: Clarendon Press.
- Breitenbach, W. (1934). *Untersuchungen zur Sprache der Euripideischen Lyrik*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Cavarzeran, J. (2016). «Gli scolii metrici triciniani all'*Ippolito* nel *Laur*. pl. 32, 2». *Eikasmós*, 27, 313-39.
- Cerbo, E. (1994). *Proodi e mesodi nella teoria degli antichi e nella prassi teatrale tragica*. Roma: Gruppo Editoriale Internazionale.
- Cole, T. (1988). *Epiploke. Rhythmical Continuity and Poetic Structure in Strophic Lyric*. Cambridge (MA): Harvard University Press.
- Collard, C. (ed.) (1975). *Euripides. Supplices*. Vol. 2, *Commentary*. Groningen: Bouma's Boekhuis.
- Dale, A.M. (1968). *The Lyric Metres of Greek Drama*. 2a ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dale, A.M. (1969). *Collected Papers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dale, A.M. (1983). «Metrical Analyses of Tragic Choruses. Fasc. 3: Dochmiac-Iambic-Dactylic-Ionic». *Suppl., BICS*, 21(3).
- Diggle, J. (ed.) (1981-94). *Euripidis fabulae*. 3 voll. Oxonii: e Typographeo Clarendoniano.
- Diggle, J. (1994b). *Euripidea*, Oxford: Oxford University Press.
- Donovan, B.E. (1969). *Euripides Papyri*. Vol. 1, *Texts from Oxyrhynchus*. New Haven; Toronto: The American Society of Papyrologists.
- Gaspari, A. (1999). «ἄτακτος, -ον e ἀτάξια negli scolii metrici a Pindaro: a proposito di alcune sequenze 'giambiche'». *SemRom*, 2(1), 107-16.
- Gentili, B. (1983). «L'asinarteto nella teoria metrico-ritmica degli antichi». Händel, P.; Mied, W. (Hrsgg), *Festschrift für Robert Muth*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 135-43.
- Gentili, B.; Lomiento, L. (1995). «Problemi di metrica greca. Il monocrono (Mart. Cap. *De nupt.* 9, 982; *P. Oxy.* 2687+9); l'elemento alogos (Arist. Quint. *De mus.* 17)». Gentili, B.; Perusino, F. (a cura di), *Mousike. Metrica ritmica e musica greca in memoria di G. Comotti*. Pisa; Roma: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 61-75.
- Gentili, B.; Lomiento, L. (2001). «Colometria antica e filologia moderna». *QUCC*, 69(3), 7-21.
- Gentili, B.; Lomiento, L. (2003). *Metrica e ritmica. Storia delle forme poetiche nella Grecia antica*. Milano: Mondadori Università.
- Halleran, M.R. (ed.) (1995). *Euripides. Hippolytus*. Warminster: Aris & Phillips.
- Kannicht, R. (ed.) (2004). *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, vol. 5.1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Lasserre, F. (éd.) (1950). *Les Épodes d'Archiloque*. Paris: Les Belles Lettres.
- Lomiento, L. (1998). «Interpretazione metrica di Pindaro, *Oi.* 14». *QUCC*, 60, 109-31. <https://doi.org/10.2307/20546558>.
- Lucarini, C.M. (2013). «Ἀσυνάρτητοι στίχοι». *ZPE*, 187, 53-68.
- Mastronarde, D.J. (ed.) (1994). *Euripides. Phoenissae*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mastronarde, D.J.; Bremer, J.M. (1982). *The Textual Tradition of Euripides' Phoinissai*. Berkeley; Los Angeles; London: University of California Press.

- Medda, E. (1995). «Su alcune associazioni del docmio con altri metri in tragedia (cretico, molosso, baccheo, spondeo, trocheo, coriambico)». *SCO*, 43, 101-234.
- Medda, E. (a cura di) (2017). *Eschilo. Agamennone*. 3 voll. Roma: Bardi edizioni.
- Merkelbach, R.; West, M.L. (1974). «Ein Archilochus-Papyrus». *ZPE*, 14, 97-113.
- Murray, G. (ed.) (1902). *Euripidis fabulae*, vol. 1. Oxonii: e typographeo Clarendoniano.
- Natale, A. (2006). «Osservazioni sull'itifallico». De Gregorio, G.; Medaglia, S.M. (a cura di), *Tradizione, ecdotica, esegesi. Miscellanea di studi*. Napoli: Arte Tipografica, 159-71.
- Ophuijsen, J.M. van (ed.) (1987). *Hephaestion. On Metre*. Leiden; New York; København; Köln: E.J. Brill.
- Palumbo Stracca, B.M. (1979). *La teoria antica degli asinarteti*. Roma: Accademia Nazionale dei Lincei. Suppl. BollClass 3.
- Parker, L.P.E. (2001). «*Consilium et ratio?* Papyrus A of Bacchylides and Alexandrian Metrical Scholarship». *CQ*, 51(1), 23-52.
- Pretagostini, R. (1972). «Lecizio e sequenze giambiche o trocaiche». *RFIC*, 100, 257-73 [Ora in Pretagostini 2011, 1-15].
- Pretagostini, R. (1974). «Il colon nella teoria metrica». *RFIC*, 102, 273-82 [Ora in Pretagostini 2011, 17-24].
- Pretagostini, R. (1977). «Prisciano ed alcuni versi 'giambici' nella lirica greca arcaica (Alcmane, Anacreonte, Simonide e Pindaro)». *QUCC*, 26, 63-78 [Ora in Pretagostini 2011, 69-82]. <https://doi.org/10.2307/20537830>.
- Pretagostini, R. (1995-96). «L'esametro nel dramma attico del V secolo: problemi di 'resa' e di 'riconoscimento'». Fantuzzi, M.; Pretagostini, R. (a cura di), *Struttura e storia dell'esametro greco*. Roma: Gruppo Editoriale Internazionale, 163-87 [Ora in Pretagostini 2011, 241-61].
- Pretagostini, R. (2011). *Scritti di metrica*, a cura di M.S. Celentano. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura.
- Rossi, L.E. (1978). «Teoria e storia degli asinarteti dagli arcaici agli alessandrini (Sull'autenticità del nuovo Archiloco)». Ceresa-Gastaldo, A. (a cura di), *Problemi di metrica classica. Miscellanea filologica*. Genova: Pubblicazioni dell'Istituto di Filologia classica e medievale dell'Università di Genova, 29-48 [Ora in Rossi (2020). κηληθμῶ δ'ἔσχοντο. *Scritti editi e inediti*. Vol. 1, *Metrica e musica*, a cura di G. Colesanti, R. Nicolai. Berlin: De Gruyter, 234-54].
- Schroeder, O. [1910] (1928). *Euripidis cantica*. Lipsiae: in aedibus B.G. Teubneri.
- Smith, O.L. (1975). *Studies in the Scholia on Aeschylus. I: The Recension of Demetrius Triclinius*. Leiden: E. J. Brill.
- Snell, B. [1962]<sup>3</sup> (1982)<sup>4</sup>. *Griechische Metrik*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Stinton, T.C.W. (1975). «More Rare Verse-forms». *BICS*, 22, 84-108.
- Tessier, A. (ed.) (1989). *Scholia metrica vetera in Pindari carmina*. Leipzig: Teubner.
- Tessier, A. (1995). *Tradizione metrica di Pindaro*. Padova: Imprimerie.
- West, M.L. (1982). *Greek Metre*. Oxford: Clarendon Press.
- Wilamowitz-Moellendorff, U. von (1921). *Griechische Verskunst*. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung.
- Willink, C.W. (1999). «Further Critical Notes on Euripides' *Hippolytos*». *CQ*, 49(2), 408-27 [Ora in Willink (2010). *Collected Papers on Greek Tragedy*. Edited by Benjamin Henry, W. Leiden; Boston: Brill, 272-300].



# Cicerone e la geografia dell'impero nell'orazione *De imperio Cn. Pompei*

Tommaso Ricchieri

Università degli Studi di Padova, Italia

**Abstract** In his *De imperio Cn. Pompei* (66 BCE), Cicero supports the law proposal by the tribune C. Manilius to entrust Pompey with an extraordinary command over the third Mithridatic war. The article analyses the importance of geography in the orator's argumentation for its economical and political implications. First, by sketching a centre-periphery dynamic, Cicero stresses the vital role of the provinces (especially Asia that is now under attack) for Rome's own welfare and supply with goods; then, in his celebration of Pompey's military achievements, Cicero insists on their worldwide extent, presenting him as the only one who can bring the Pontic war to an end.

**Keywords** Cicero. Pompey. Mithridatic Wars. Roman Provinces. Economy.

**Sommario** 1 Introduzione. – 2 Geopolitica, economia ed elogio nella *de imperio*. – 3 Da Pompeo a Cesare. – 4 Conclusioni.



**Edizioni**  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2020-10-02
Accepted	2021-07-19
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Ricchieri, T. (2021). "Cicerone e la geografia dell'impero nell'orazione *De imperio Cn. Pompei*". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 335-362.

**DOI** 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/003

335

## 1 Introduzione

Nel 66 a.C. Cicerone, da pretore, pronuncia davanti al popolo l'orazione *De imperio Cn. Pompei* a sostegno della *lex Manilia*, un provvedimento del tribuno della plebe Gaio Manilio che proponeva l'assegnazione a Pompeo di un comando straordinario nella guerra contro Mitridate.<sup>1</sup> L'orazione, che può ora contare su una nuova edizione italiana,<sup>2</sup> sviluppa una serie di temi legati allo spazio geografico e alla dinamica centro-periferia che meritano di essere approfonditi.

Prima di addentrarci nell'analisi del testo, è utile offrire una breve panoramica su questa orazione e sul suo contesto. Essa fu tenuta come detto nel 66 a.C., in un momento di particolare difficoltà nella politica estera e nell'economia di Roma: nel 74 a.C. era scoppiata la terza guerra mitridatica, a capo della quale Roma aveva messo Lucio Licinio Lucullo che, nonostante alcuni successi, non era riuscito a portarla a termine vittoriosamente e le cui truppe avevano anzi subito una pesante sconfitta da parte dell'esercito mitridatico nel 67 presso Zela;<sup>3</sup> al miglioramento della situazione non aveva contribuito nemmeno la sua sostituzione con Manio Acilio Glabrione, console nel 67, che si era da subito rivelato inadatto al compito affidatogli.<sup>4</sup> Da più parti si guardava quindi a Pompeo come candidato più naturale e adeguato a portare a termine il conflitto: uomo d'armi esperto, vincitore nelle campagne contro i Mariani, contro Sertorio, contro gli schiavi ribelli e, da ultimo, contro i pirati, egli appariva l'unico generale in grado di prendere il comando delle truppe romane di stanza in Asia. Cicerone dunque, facendosi portavoce soprattutto degli interessi del ceto equestre, le cui attività economiche erano quelle che maggiormente risentivano della guerra e del conseguente blocco dei traffici commerciali, prende la parola in favore di Pompeo in un'orazione politica (la prima da lui pronunciata in ambito non forense) suddivisa in quattro sezioni: una prima che tratta del tipo di guerra in corso nel Ponto (§§ 6-19), una seconda della sua estensione (§§ 20-6), una terza che delinea il profilo del perfetto comandante (naturalmente incarnato da Pompeo, §§ 27-48)<sup>5</sup> e una quarta dedicata alla confutazione

<sup>1</sup> Questo articolo è una versione riveduta e ampliata dell'intervento da me tenuto al convegno *Rappresentazioni dello spazio nella letteratura latina*, Università di Padova, 21-22 novembre 2019.

<sup>2</sup> Baldo, Ricchieri 2019.

<sup>3</sup> Cicerone stesso la ricorda in *imp. Cn. Pomp.* 25.

<sup>4</sup> Sullo svolgimento della terza guerra mitridatica rimane tuttora fondamentale Magie 1950, 321-50.

<sup>5</sup> Queste tre sezioni sono richiamate nella *partitio* del discorso che l'oratore offre al § 6.



delle tesi degli oppositori della *lex Manilia* (§§ 51-68), ossia di quella frangia più conservatrice degli *optimates* che era contraria, in nome delle tradizioni repubblicane, all'assegnazione a un uomo solo di un *imperium* straordinario.

Due saranno gli aspetti su cui si concentrerà il nostro discorso: da un lato la riflessione che Cicerone fa sull'assetto economico e geopolitico dell'*imperium* di Roma, con particolare riferimento al rapporto tra il centro dell'impero e le sue province. D'altro lato vedremo come la geografia dell'impero, con le sue coordinate spaziali, sia un elemento costante a cui Cicerone si volge nell'esaltazione di Pompeo: l'oratore sottolinea ripetutamente il vastissimo raggio delle sue imprese, che hanno dimostrato a livello 'mondiale' il suo valore e la sua capacità di far fronte a situazioni di emergenza in qualsiasi luogo e in qualsiasi tempo. In questa celebrazione dell'orizzonte geografico entro cui si svolgono i suoi successi militari, Pompeo appare come il *laudandus* dell'intera orazione, nella quale si può ravvisare una delle prime forme, in ambito latino, di panegirico del capo e delle sue virtù eccezionali e divine.<sup>6</sup>

## 2 Geopolitica, economia ed elogio nella *de imperio*

Nella *propositio* Cicerone enuncia quello che sarà l'oggetto della sua trattazione (§ 4):

Atque ut inde oratio mea proficiscatur unde haec omnis causa ducitur, bellum grave et periculosum vestris vectigalibus atque sociis a duobus potentissimis regibus infertur, Mithridate et Tigrane, quorum alter relictus, alter lacessitus occasionem sibi ad occupandam Asiam oblatam esse arbitratur. Equitibus Romanis, honestissimis viris, adferuntur ex Asia cotidie litterae, quorum magnae res aguntur in vestris vectigalibus exercendis occupatae.

Il fulcro del discorso è costituito dal *bellum grave et periculosum* mosso da Mitridate e dal suo genero e alleato Tigrane, re d'Armenia. Da subito l'attenzione è posta sui soggetti che sono esposti al rischio maggiore provocato da questa guerra: *vestris vectigalibus atque sociis*. Parlando al popolo, l'oratore si rivolge direttamente ad esso chiamandolo in causa (*vestris*), sottolineando come a essere minacciati dalla guerra siano in primo luogo i 'suoi' *vectigales atque socii*, ossia i popoli alleati sottoposti a tassazione. Sul tema economico Cicerone torna poco oltre parlando dei cavalieri romani a cui per-

<sup>6</sup> Questo aspetto è indagato dal saggio introduttivo di G. Baldo in Baldo, Ricchieri 2019, 7-16.

vengono quotidianamente notizie dall'Asia: si tratta di tutti quegli *equites* impegnati in Asia nella riscossione dei tributi (come nel caso dei *publicani*) e in attività mercantili e imprenditoriali.<sup>7</sup> Gli *equites* sono, assieme al popolo, i principali interlocutori di Cicerone in questa orazione, perché queste due categorie sociali costituivano i soggetti maggiormente a rischio a causa della guerra mitridatica: la minacciata invasione della provincia d'Asia da parte del re pontico (un'eventualità rivelatasi tutt'altro che infondata dopo che Mitridate era riuscito a ricostituire un esercito che aveva inferto una pesante sconfitta ai Romani nel 67) avrebbe infatti da un lato interrotto l'afflusso di grano, dall'altro imposto un blocco a tutte le attività economiche che si svolgevano in Asia, due danni irreparabili per Roma. Riferendosi agli *equites*, Cicerone rimarca la loro principale attività legata all'Asia, per l'appunto quella finanziaria connessa alla riscossione dei tributi tramite il sistema degli appalti (*in vestris vectigalibus exercendis*, dove nuovamente si nota l'allusione al popolo e ai 'suoi' tributi). Sin dall'inizio del discorso emerge dunque la primaria dimensione economica del conflitto, al cui destino sono legati i *vectigalia* che provengono dall'Asia.

Sempre all'inizio, dopo la *propositio* dell'argomento, Cicerone offre la *partitio* della materia ed enuncia quale sarà la suddivisione in parti del suo discorso.<sup>8</sup> La prima di esse sarà dedicata al *genus belli*, ossia a quale sia il tipo di guerra che Roma sta conducendo contro Mitridate. Cicerone si concentra dapprima sul fronte asiatico (§§ 7-8), ma già al § 9 introduce un'interessante digressione su una precedente fase del conflitto, quando, negli anni 70, il re aveva cercato un'alleanza tra il suo fronte antiromano orientale e un fronte geograficamente opposto, ma animato da eguale ostilità verso Roma, quello di Sertorio. Dalla prima guerra mitridatica il re era uscito sconfitto, ma il trattamento da lui subito era stato estremamente favorevole: con l'accordo di Dardano dell'85 a.C. egli era stato infatti riconosciuto alleato e amico del popolo romano e aveva potuto mantenere i suoi domini nel Ponto; ben più duro era stato il trattamento riservato alle città asiatiche che si erano sollevate contro Roma. Dopo gli episodi e le provocazioni che costituirono la 'seconda' guerra mitridatica (83-82 a.C.),<sup>9</sup> il re riprese a tessere le sue trame antiromane e cercò un'alleanza con il mariano Sertorio, che in seguito alla vittoria di Silla a Roma (82 a.C.) aveva fondato in Spagna una sorta di repubblica mariana in esilio con capitale a Osca. Cicerone rievocò

<sup>7</sup> Cf. a riguardo Torelli 1982, 7-9; Jonkers 1959, 15-17.

<sup>8</sup> § 6 *Primum mihi videtur de genere belli, deinde de magnitudine, tum de imperatore deligendo esse dicendum.*

<sup>9</sup> Si trattò di incursioni nel territorio del Ponto da parte di Lucio Licinio Murena, sulla cui azione si veda *infra* nota 12.

ca gli abboccamenti tra Mitridate e Sertorio descrivendo le prove di alleanza tra i due nemici di Roma (§ 9):<sup>10</sup>

Mithridates autem omne reliquum tempus non ad oblivionem veteris belli sed ad comparisonem novi contulit. Qui postea, cum maximas aedificasset ornassetque classis exercitusque permagnos quibuscumque ex gentibus potuisset comparasset [...] usque in Hispaniam legatos ac litteras misit ad eos duces quibuscum tum bellum gerebamus, ut, cum duobus in locis disiunctissimis maximeque diversis uno consilio a binis hostium copiis bellum terra marique gereretur, vos ancipiti contentione districti de imperio dimicaretis.

Dapprima si accenna al carattere infido (tratto tipicamente orientale) di Mitridate, che ben lungi dal darsi pace dopo la fine del secondo conflitto cerca un nuovo pretesto per riaccendere lo scontro. Dopo aver radunato un enorme esercito, il re manda ambascierie in Spagna presso Sertorio, con una precisa finalità: stringere d'assedio Roma dalle due estremità del Mediterraneo, tenendola impegnata su due fronti opposti ma uniti da un intento comune. Questo tentativo di alleanza tra Mitridate e Sertorio è presentato in termini estremamente drammatici e con efficace dispiego di mezzi retorici: in particolare, la descrizione è interamente giocata sull'insistenza sul 'doppio' pericolo per la città (*duobus in locis, binis hostium copiis, terra marique, ancipiti contentione*), sulla ripetizione quasi martellante del prefisso separativo *dis-* (*disiunctissimis, diversis, districti, dimicaretis*) e sulla sottolineatura del movente comune ai due nemici (*uno consilio*). Cicerone ha naturalmente buon gioco a richiamare *ex post* la minaccia di un tempo, introducendo fin dall'inizio dell'orazione un argomento – la guerra sertoriana – che gli offrirà nel seguito molteplici spunti di lode per Pompeo: dal vincitore su Sertorio e sui ribelli iberici dopo una lunga e impegnativa guerra<sup>11</sup> è infatti legittimo attendersi ora l'eliminazione del superstite pericolo mitridatico.

Sullo stesso tema della minaccia portata a Roma dai due fronti ostili alle estremità del Mediterraneo Cicerone ritorna a breve distanza dalla *de imperio* nella *pro Murena*, pronunciata alla fine del 63 a.C., nella quale difende Lucio Licinio Murena dall'accusa di *ambitus* rivoltagli in relazione alla sua candidatura al consolato per il 62. L'occasione di

<sup>10</sup> Su questo passo e sull'alleanza tra Mitridate e Sertorio cf. Baldo, Ricchieri 2019, 102 e La Penna 1968, 270-2.

<sup>11</sup> L'oratore tratta di essa in *imp. Cn. Pomp.* 29-30. La guerra in Spagna, di cui Cicerone sottolinea la pericolosità data dal suo carattere di *bellum mixtum ex civibus atque ex bellicosissimis nationibus* (§ 28) occupò Pompeo dal 77 al 72 e non fu priva di momenti di incertezza e anche di tensione tra lo stesso Pompeo e il senato romano: cf. Baldo, Ricchieri 2019, 113-14; Fezzi 2019, 42-50.

parlare di Mitridate è offerta dal fatto che sia Murena che suo padre avevano combattuto contro il re pontico: Murena padre era stato nominato da Silla luogotenente in Asia al termine della prima guerra mitridatica ed era stato il principale responsabile della 'seconda' guerra mitridatica (83-82 a.C.),<sup>12</sup> mentre suo figlio aveva militato in Asia come legato di Lucullo durante la terza guerra mitridatica.<sup>13</sup> Ai §§ 31-2 della *pro Murena*, Cicerone ribatte a Catone (il futuro Uticense), accusatore di Murena, che metteva in discussione i meriti del *reus* e di suo padre:

Verum haec Cato nimium nos nostris verbis magna facere demonstrat et oblitos esse bellum illud omne Mithridaticum cum mulierculis esse gestum. [...]

Nam si omnia bella quae cum Graecis gessimus contemnenda sunt, derideatur de rege Pyrrho triumphus M'. Curi, de Philippo T. Flaminini, de Aetolis M. Fulvi, de rege Perse L. Pauli, de Pseudophilippo Q. Metelli, de Corinthiis L. Mummi. [...]

Atqui si diligenter quid Mithridates potuerit et quid effecerit et qui vir fuerit consideraris, omnibus quibuscumque populus Romanus bellum gessit hunc regem nimirum antepones [...] qui rex sibi aliquot annis sumptis ad confirmandas rationes et copias belli tantum spe conatuque valuit ut se Oceanum cum Ponto, Sertori copias cum suis coniuncturum putaret.

Catone contestava alla difesa di esagerare la portata delle imprese dei due Murena in Oriente: con ricorso al diffuso *topos* della *inbellis Asia*, egli sosteneva infatti che l'intera guerra mitridatica era stata condotta *cum mulierculis*, con nemici fiacchi e poco valorosi, non certo all'altezza dei Romani.<sup>14</sup> A questa insinuazione Cicerone replica elencando, con tipica movenza catalogica, tutti i trionfi orientali dei generali romani, da quello su Pirro alle grandi vittorie nelle guerre in Grecia e in Asia della prima metà del secondo secolo a.C.,<sup>15</sup> invi-

**12** Murena aveva infatti provocato il re allo scontro violando gli accordi di pace e compiendo incursioni con l'esercito in territorio pontico (83 a.C.): Mitridate, dopo aver avanzato formali proteste al senato, aveva reagito e aveva sconfitto Murena; richiamato da Silla in Italia (81 a.C.), egli aveva addirittura celebrato il trionfo, che Cicerone ricorda in *imp. Cn. Pomp.* 8 e in *Mur.* 15. Sulla seconda guerra mitridatica cf. Magie 1950, 240-5, che osserva come «Cicero, in defending Murena's son, had the hardihood to refer to this outrageous war as a victory which brought glory and honour to Murena's house» (245).

**13** Le sue imprese sono ricordate in *Mur.* 20.

**14** Sul *topos* della *inbellis Asia* cf. la nota al passo di Adamietz 1989, 154 e inoltre Liv. 9.19.10; Sen. *dial.* 3.11.4; Curt. 9.2.2; Iust. 38.4.7.

**15** Sono citate le vittorie di Manio Curio Dentato su Pirro nella guerra tarantina (275 a.C.), quella di Tito Quinzio Flaminio su Filippo V di Macedonia (197 a.C.), quella di Marco Fulvio Nobilior sulla lega etolica (189 a.C.), quella di Lucio Emilio Paolo su Per-

tando provocatoriamente il pubblico a minimizzarne la portata (*contemnenda*). Compiuto questo breve *excursus*, Cicerone torna a parlare di Mitridate, sottolineandone la pericolosità (mentre egli parla, la guerra si è ormai conclusa),<sup>16</sup> e a tale proposito viene nuovamente richiamato il piano di alleanza del re con Sertorio: per la sua audacia, il progetto mitridatico di congiungere il Ponto con l'Oceano presenta quasi le caratteristiche dell'*adynaton*, dell'evento impossibile nel quale tuttavia il re è portato a sperare dalla fiducia nei suoi sforzi (*spe conatuque*). Anche in questo caso le notazioni geografiche servono all'oratore per evidenziare l'estensione 'mondiale' del pericolo corso da Roma e per rimarcare la minaccia mortale alla quale essa era stata esposta nel momento in cui i suoi nemici alla due estremità del Mediterraneo avevano tentato di allearsi, motivo per cui Cicerone non esita a definire Mitridate il più pericoloso tra i vari *reges* con i quali Roma aveva combattuto (*omnibus [...] hunc regem nimirum antepones*). Tanto nella *de imperio* quanto nella *pro Murena* il valore militare e la pericolosità di Mitridate servono quindi da metro di paragone per l'abilità e l'eccellenza dei generali che a lui si oppongono. Il dibattito su Mitridate che lasciano intravedere i passi ciceroniani va dunque al di là dell'elogio d'occasione al personaggio di turno (Pompeo o i due Murena): su Mitridate non si gioca solo la politica estera di Roma, ma si misura anche l'agone politico tra opposti schieramenti della *res publica* (*optimates* e *populares*, cavalieri e senatori, ma anche le diverse anime del senato).

La descrizione ciceroniana della grandezza di Mitridate non è peraltro isolata nel panorama degli autori romani del primo secolo a.C. Risalta lo scarno ma eloquente frammento delle *historiae* sallustiane che lo designa come *vir cum cura dicendus*,<sup>17</sup> preludio di quello che doveva essere il ricco affresco del personaggio delineato da Sallustio nel libro 2,<sup>18</sup> ed è notevole l'affinità tra il passo della *pro Murena* che insiste sull'unicità di questo sovrano rispetto a tutti quel-

---

seo (168 a.C.), quella di Quinto Cecilio Metello su Andrisco (lo Pseudo-Filippo, sedicente figlio di Perseo, 148 a.C.) e infine quella di Lucio Mummio sulla lega achea culminata nella distruzione di Corinto (146 a.C.).

**16** Ripetutamente sconfitto da Pompeo e cacciato dal Ponto, Mitridate si rifugiò nel Bosforo Cimmerico (attuale Crimea): qui, tradito dal figlio Farnace, che aveva ordito una congiura per spodestare il padre, si diede la morte alla fine del 63 a.C. (alla avvenuta morte del re Cicerone fa riferimento in *Mur.* 34); cf. Magie 1950, 363-5; sull'operato di Pompeo nel Ponto si veda Fezzi 2019, 70-82.

**17** *Sall. hist.* 2 fr. 58 Ramsey (84 McGushin). Il frammento è così ricostruito sulla base della citazione che ne fa Seneca *ben.* 4.1.1 (che però non parla esplicitamente di Mitridate) e di Velleio Patercolo 2.18.1, che del re dice: *vir neque silendus neque dicendus sine cura*; cf. McGushin 1992, 251-2.

**18** Come nota La Penna 1968, 292, la caratterizzazione di Mitridate nelle *historiae* come personalità dal «fascino sinistro», la cui «*virtus* è impastata col vizio più profondo» doveva richiamare quella di Giugurta e Catilina nelle monografie.

li con cui Roma si è scontrata (§ 32 *nimirum antepones*) e il breve ed efficace ritratto di Mitridate offerto dall'*Epitome* di Giustino (a sua volta testimonianza del più ampio profilo che doveva trovarsi nelle *Historiae Philippicae* di Pompeo Trogo, vissuto in età augustea), che ribadisce, oltre alla grandezza assoluta del re (*omnes reges maiestate superaverit*), la proporzione tra il valore di Mitridate e quello dei *summi imperatores* che l'hanno affrontato (*epit.* 37.1.7-8):

cuus ea postea magnitudo fuit, ut non sui tantum temporis, verum etiam superioris aetatis omnes reges maiestate superaverit belaque cum Romanis per XLVI annos varia victoria gesserit, cum eum summi imperatores, Sylla, Lucullus ceterique, in summa Cn. Pompeius ita vicerit, ut maior clariorque in restaurando bello resurgeret damnisque suis terribilior redderetur.

L'osservazione finale di Giustino sulla capacità di Mitridate di risorgere dalle sue sconfitte divenendo più temibile di prima è singolarmente vicina a quanto lo stesso Cicerone afferma nella *de imperio* a proposito della incredibile resilienza del sovrano, con l'ammissione della sostanziale inefficacia dell'azione dei massimi generali romani (definiti *summi imperatores* come in Giustino) che precedettero Pompeo, capaci sì di sconfiggerlo temporaneamente e di trionfare su di lui, ma non di debellarlo una volta per tutte (§ 8):

Etenim adhuc ita nostri cum illo rege contenderunt imperatores ut ab illo insignia victoriae, non victoriam reportarent. Triumphavit L. Sulla, triumphavit L. Murena de Mithridate, duo fortissimi viri et summi imperatores, sed ita triumpharunt ut ille pulsus superatusque regnaret.

A riprova del sinistro fascino che la figura di Mitridate continua a esercitare, è notevole come proprio lui sia il protagonista di due dei più estesi frammenti conservati delle perdute *historiae* di Sallustio e di Pompeo Trogo: il primo consiste nella famosa *epistula Mithridatis* rivolta al principe partico Arsace, che contiene una pesante denuncia dell'imperialismo romano;<sup>19</sup> il secondo nel lungo discorso del re alle truppe pontiche, anch'esso infarcito di motivi di polemica antiromana, che rappresenta l'unico brano delle *Storie Filippiche* che Giustino trascrive direttamente dall'originale di Trogo nella sua *Epitome*.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Sall. *hist.* 4 fr. 60 Ramsey. Celebre in essa l'affermazione sulle reali motivazioni che spingono i Romani alla guerra (§ 5): *Namque Romanis cum nationibus, populis, re-gibus cunctis una et ea vetus causa bellandi est, cupido profunda imperi et divitiarum.*

<sup>20</sup> Iust. 38.4-7. Il discorso, in *oratio obliqua*, contiene una denuncia dell'avidità dei Romani analoga a quella che si trova in Sallustio (38.6.8): *atque, ut ipsi ferunt, conditores suos lupae uberibus altos, sic omnem illum populum luporum animos inexplibiles*

Vedremo alla fine del nostro discorso come di Mitridate si continui a parlare ancora ai tempi dello scontro tra Cesare e Pompeo e in piena età augustea, in uno scenario politico completamente mutato in cui la memoria del Magno, trionfatore sul re pontico, è divenuta un tema politicamente scomodo.

Tornando alla trattazione della guerra mitridatica nella *de imperio*, Cicerone analizza il conflitto da una prospettiva geopolitica al § 14, sottolineando come il peso economico dell'Asia nella compagine del dominio romano costituisca la principale posta in gioco nella guerra in corso:

Quare si propter socios nulla ipsi iniuria lacessiti maiores nostri cum Antiocho, cum Philippo, cum Aetolis, cum Poenis bella gesserunt, quanto vos studiosius convenit iniuriis provocatos sociorum salutem una cum imperi vestri dignitate defendere, praesertim cum de maximis vestris vectigalibus agatur! Nam ceterarum provinciarum vectigalia, Quirites, tanta sunt ut eis ad ipsas provincias tutandas vix contenti esse possimus, Asia vero tam opima est ac fertilis ut et ubertate agrorum et varietate fructuum et magnitudine pastionis et multitudine earum rerum quae exportentur facile omnibus terris antecellat.

Cicerone dapprima elenca una serie di guerre che la propaganda romana aveva dipinto come azioni 'difensive' verso i popoli alleati minacciati dai nemici, attingendo al medesimo repertorio da cui sono tratte le campagne ricordate nella *pro Murena* (sono citate la guerra siriana contro Antioco III, la guerra macedonica contro Filippo V, la guerra contro la lega etolica, formalmente intraprese da Roma in difesa della libertà della Grecia, alle quali si aggiunge la terza guerra punica, nominalmente scatenata dall'aggressione di Cartagine al re numida Massinissa).<sup>21</sup> Dopo aver accennato a questi conflitti del

*sanguinis atque imperii divitiarumque avidos ac ieiunos habere*; sulle fonti di questo discorso (tra cui lo stesso Sallustio) si veda Ballesteros Pastor 2006, mentre per un confronto tra l'epistola sallustiana e il discorso trogiano cf. Adler 2006.

**21** Sul passo della *de imperio* e le guerre evocate cf. Baldo, Ricchieri 2019, 104-5. Un simile elenco delle guerre orientali di Roma si può leggere nella *epistula Mithridatis* di Sallustio (*hist.* 4 fr. 60 Ramsey: vedi nota 19): i conflitti citati dal re sono gli stessi che si trovano in Cicerone, ma la prospettiva con cui si guarda a essi è completamente opposta, poiché per ciascuno Mitridate mette in luce la *perfidia* e l'opportunismo con cui Roma si è mossa sullo scacchiere orientale. Mitridate menziona (§§ 5-9) le guerre macedoniche contro Filippo V e Perseo e la guerra siriana contro Antioco III, sottolineando per ognuna il comportamento spregiudicato e infido dei Romani. A queste aggiunge le sospette manovre che portarono all'annessione dell'Asia e della Bitinia, richiamando il tentativo (legittimo, dal suo punto di vista) di rivolta antiromana capeggiato da Aristonico in Asia (129 a.C.) e contestando l'annessione della Bitinia operata da Roma alla morte di Nicomede IV (74 a.C.) in presenza di un figlio legittimo del defunto re. Sulla lettera di Mitridate cf. La Penna 1968, 289-94 e Adler 2006. Gli studiosi hanno dibattuto se essa rifletta o meno, e

passato, l'oratore incalza direttamente i *Quirites* sull'importanza di difendere i loro *socii* asiatici, a cui sono legati i *vectigalia maxima* di cui Roma può disporre, e lo fa insistendo sulla totale comunanza tra la *salus* della provincia e la *dignitas* dell'impero: non si tratta più, come in passato, di un rapporto di 'amicizia' in cui Roma esercita la sua 'protezione' su popoli stranieri, ma dell'effettiva partecipazione di Roma e dei suoi *socii* (cioè delle *provinciae* a lei sottomesse) a un destino comune.<sup>22</sup> Segue un interessante confronto tra l'Asia e le altre province, su cui l'oratore invita l'assemblea a riflettere: mentre le altre province costituiscono per Roma quasi un onere, poiché i tributi che da esse si ricavano vengono quasi interamente riassorbiti dalle spese atte a garantirne la difesa, per l'Asia la situazione è completamente diversa; in quella che ha i tratti di una vera e propria *laus Asiae*, Cicerone mette in luce il primato di questa provincia *opima* [...] *ac fertilis* sulle altre e la sua eccellenza in tutti gli ambiti produttivi: agricoltura, allevamento, commerci.<sup>23</sup> Essendo l'Asia così ricca di materie prime e di prodotti finiti destinati all'esportazione, la perdita di una simile provincia – non a caso oggetto degli appetiti di Mitridate – costituirebbe per Roma un danno irreparabile. Si fa quindi pressante da parte dell'oratore l'esortazione a difendere la regione a cui egli sapientemente lega la sopravvivenza e la vita quotidiana dell'uditorio stesso: il modulo retorico della *laus loci*<sup>24</sup> assume così una finalità parenetica verso il pubblico, richiamato all'azione per la salvaguardia dei suoi interessi e dei suoi beni materiali.

Ma il rischio economico al quale Roma va incontro a causa della crisi asiatica non riguarda solo l'afflusso di materie prime e di beni, ma anche il circuito finanziario legato agli investimenti di capitali, come Cicerone sottolinea al § 19:

---

in che misura, il pensiero di Sallustio sull'imperialismo romano: se per La Penna 1968, 294 «ovviamente il pensiero di Mitridate non può essere quello di Sallustio», appare più equilibrata la posizione di Adler, che nota (396) come sia innegabile che l'*epistula* contenga «strong criticism» e «a consistent denunciation of Roman foreign policy in the East», ma come «this does not imply that Sallust himself entirely agreed with this criticism any more than he agreed with Catiline's criticism of Rome in his monograph»; piuttosto Sallustio, in questa lettera come nelle monografie, ricorre all'espedito di far parlare «il nemico» per formulare, dal suo personale punto di vista, una fondata e organica critica alla politica di Roma (su questo punto cf. in particolare le conclusioni di Adler 2006, 403).

**22** Sulla terminologia indicante il rapporto tra Roma e i territori sottomesse (*socii*, *amici*, *provinciae*...) si veda Campanile 2001, 250-1.

**23** Sulla ricchezza dell'Asia per la varietà e l'abbondanza dei suoi prodotti cf. Magie 1950, 34-52; Torelli 1982, 15. Simile tono è adottato da Cicerone nella *laus Siciliae* delle *Verrine* (2.2.2-17), dove elogia le molteplici attrattive economiche che l'isola offre ai cittadini romani (2.2.6): *quos* [scil. *cives*] *illa partim mercibus suppediandis cum quaestu compendioque dimittit, partim retinet, ut arare, ut pascere, ut negotiari libeat, ut denique sedes ac domicilium collocare.*

**24** Cf. Quintiliano 3.7.27, che richiama proprio l'esempio della *laus Siciliae* delle *Verrine* (cf. nota precedente).



Etenim - mihi credite id quod ipsi videtis - haec fides atque haec ratio pecuniarum quae Romae, quae in foro versatur implicata est cum illis pecuniis Asiaticis et cohaeret; ruere illa non possunt, ut haec non eodem labefacta motu concidant.

Qui l'attenzione è posta sul problema dei crediti vantati dai grandi appaltatori di imposte a Roma nei confronti dei provinciali d'Asia. Gli ingenti movimenti di denaro che si svolgono sulla piazza di Roma sono infatti strettamente legati al flusso di capitali asiatici, poiché gli investimenti economici dei grandi finanziari romani si sostengono sulle loro attività in Asia. Ricorrendo a verbi dalla potente carica semantica come *implicata* e *cohaeret* e all'immagine 'dinamica' del crollo dei crediti di Roma (*concidant*) indeboliti dalla rovina dei capitali asiatici (*ruere, eodem labefacta motu*),<sup>25</sup> Cicerone descrive l'intimo legame economico che unisce Roma e l'Asia nei termini del *simul stabunt, simul cadent*: il centro dell'impero non può reggersi in piedi senza i mezzi che gli provengono dalla più ricca e prospera delle sue province; se essa dovesse venire meno, la stessa sopravvivenza di Roma si troverebbe in pericolo a causa del mancato afflusso di denaro da quella regione. Il passo, come è stato notato, contiene un'ammissione esplicita circa la non autosufficienza di Roma (e in generale dell'Italia), che per i suoi fabbisogni è ormai completamente dipendente dai beni e dai capitali legati alle province.<sup>26</sup>

Nella parte centrale del discorso (§§ 27-48) l'oratore si concentra sull'elogio di Pompeo per sostenere l'assoluta opportunità di attribuire a lui il comando della guerra contro Mitridate. Anche in questo caso il dato geografico assume un'importante funzione, poiché nel celebrare la *virtus* di Pompeo l'oratore passa in rassegna tutte le aree in cui egli ha operato militarmente, a cominciare da quelle occidentali (§§ 29-30):

Iam vero virtuti Cn. Pompei quae potest oratio par inveniri? [...] Testis est Italia quam ille ipse victor L. Sulla huius virtute et subsidio confessus est liberatam; testis Sicilia quam multis undique cinctam periculis non terrore belli sed consili celeritate explicavit; testis Africa quae magnis oppressa hostium copiis eorum ipsorum sanguine redundavit; testis Gallia per quam legionibus nostris iter in Hispaniam Gallorum internicione patefactum est; testis Hispania

<sup>25</sup> Singolare l'affinità tra l'espressione ciceroniana *ruere illa non possunt, ut haec non eodem labefacta motu concidant* e un passo dei *Fasti* ovidiani dove il poeta celebra l'opera di Augusto (*sacrați ducis*) come restauratore di templi caduti in rovina (2.59-60): *cetera ne simili caderent labefacta ruina | cavit sacrați provida cura ducis*; non è improbabile che Cicerone guardi proprio alla lingua poetica nella sua descrizione di questo meccanismo finanziario.

<sup>26</sup> Su questi aspetti sono molto utili le osservazioni di Torelli 1982, 20-1.

nia quae saepissime plurimos hostis ab hoc superatos prostratosque conspexit; testis iterum et saepius Italia quae, cum servili bello taetro periculosoque premeretur, ab hoc auxilium absente expetivit, quod bellum expectatione eius attenuatum atque imminutum est, adventu sublatum ac sepultum.

All'enunciazione del *topos* dell'inadeguatezza della parola rispetto all'oggetto del discorso - la grandezza e l'eccellenza del *laudandus*<sup>27</sup> - segue l'elenco, con l'anafora del termine *testis*, di tutte le regioni che possono documentarla: si nota in esso un movimento circolare che parte dall'Italia e ad essa ritorna, facendone, com'è naturale, il perno dell'encomio, il luogo simbolico che diviene il centro del mondo e il punto di inizio e di fine delle imprese del *laudandus*. Il catalogo inizia con l'Italia della guerra civile tra Mariani e Sillani (83-82 a.C.) e finisce con l'Italia nella morsa del *bellum servile* di Spartaco (73-71 a.C.), alla cui positiva conclusione Pompeo aveva dato il suo contributo di ritorno dalla Spagna. Nel mezzo Cicerone rievoca i *bella* compiuti da Pompeo in altre regioni occidentali dell'impero quali la Sicilia e l'Africa, dove egli sconfisse gli ultimi mariani (82-81 a.C.), la Gallia Narbonense dove si scontrò con locali tribù galliche, annientandole, e infine la Spagna, teatro delle sue operazioni contro Sertorio dal 77 al 72 a.C.<sup>28</sup> La figura di Pompeo che emerge dal catalogo è quella di un comandante invincibile che ristabilisce l'ordine in tutte le aree dell'impero dove si verificano focolai di guerra. La descrizione della *virtus* di Pompeo in queste regioni passa anche attraverso una (piuttosto compiaciuta) sottolineatura delle cruento e feroci 'soppressioni' dei nemici da parte sua:<sup>29</sup> è evidente l'intento di impressionare i Quiriti - alla cui fierezza Cicerone si era appellato definendoli *appetentes gloriae praeter ceteras gentis atque avidi laudis* (§ 7) - con quante più prove di risolutezza e implacabilità dimostrate dal comandante a cui essi debbono decidere se affidare la guerra nel Ponto.

La rievocazione delle guerre in Occidente prelude alla disamina dell'azione di Pompeo sul fronte del *bellum navale*, la guerra contro i

<sup>27</sup> Per questo *topos* cf. ad es. Cic. *Marcell.* 4 (un'altra orazione che anticipa, come la *de imperio*, il genere del panegirico): *nullius tantum flumen est ingeni, nulla dicendi aut scribendi tanta vis tantaque copia quae non dicam exornare, sed enarrare, C. Caesar, res tuas gestas possit*. Sul contatto tra *de imperio* e *pro Marcello* e i panegirici, oltre alle già citate osservazioni di Baldo (nota 6), cf. Braund 2012; qualche spunto anche in Manuwald 2011.

<sup>28</sup> Per un commento più dettagliato al passo cf. Baldo, Ricchieri 2019, 112-15.

<sup>29</sup> Tutt'altro che neutri sono i verbi che Cicerone utilizza per richiamare le vittorie di Pompeo: l'Africa «trabocca» (*redundavit*) del sangue nemico (un nemico peraltro fraterno, trattandosi della guerra civile), la Gallia offre alle truppe un *iter* aperto con lo «sterminio» delle sue popolazioni (*Gallorum internicione patefactum*), la Spagna vede i nemici di Pompeo non solo *superatos* ma anche *prostratos*, il *bellum servile* è *sublatum ac sepultum*.

pirati, su cui si sposta l'attenzione dell'oratore ai §§ 31-5 della *de imperio*. A questa guerra di recente conclusione (l'ultima roccaforte dei pirati era stata vinta nell'estate del 67 a.C.) è costantemente rivolta l'attenzione di Cicerone, dal momento che le modalità con cui Pompeo ne aveva assunto il comando costituivano il fondamentale precedente per la proposta contenuta nella *lex Manilia* del 66: nel 67 era stata infatti approvata la *lex Gabinia* che, in considerazione dello stato emergenziale in cui si trovava il Mediterraneo, conferiva a Pompeo un *imperium* straordinario per combattere i pirati.<sup>30</sup> La sua azione fu così rapida che in pochi mesi egli riuscì a debellarli nell'intero il Mediterraneo: Cicerone ha perciò buon gioco a istituire da subito un parallelo tra i risultati formidabili che Pompeo ha conseguito in forza della *lex Gabinia* e quelli che sarà in grado di ottenere una volta assunto il comando della guerra mitridatica per effetto della nuova *lex Manilia*.<sup>31</sup>

Il § 31 prosegue quindi l'anafora di *testis* iniziata al § 30 per i *bella* occidentali per sottolineare ora le proporzioni 'mondiali' della guerra contro i pirati:

Testes nunc vero iam omnes orae atque omnes terrae, gentes, nationes, maria denique omnia cum universa tum in singulis oris omnes sinus atque portus.

In questo passaggio il raggio dell'azione si fa universale: la *virtus* di Pompeo non è più limitata a una singola regione, ma si dispiega ovunque, come segnala la ripetizione di *omnis* che rimarca l'affermazione di Pompeo anche nei difficili settori orientali del *bellum navale*. A questo proposito, è utile considerare altri due passi in cui la descrizione geografica si coniuga con l'esaltazione delle gesta di Pompeo nel loro amplissimo raggio. Al § 33 Cicerone celebra la *incredibilis ac divina virtus* che gli ha permesso di ripulire il Mediterraneo dalla minaccia di quei pirati che si erano spinti fino al porto di Roma, Ostia:

Pro di immortales! Tantamne unius hominis incredibilis ac divina virtus tam brevi tempore lucem adferre rei publicae potuit ut vos, qui modo ante ostium Tiberinum classem hostium videbatis, ei nunc nullam intra Oceani ostium praedonum navem esse audiat?

<sup>30</sup> Sulla rievocazione del *bellum navale* nella *de imperio* cf. Baldo, Ricchieri 2019, 115-19; sullo svolgimento di questa guerra si veda Fezzi 2019, 63-70.

<sup>31</sup> Cf. § 42 *Et quisquam dubitabit quin huic hoc tantum bellum permittendum sit qui ad omnia nostrae memoriae bella conficienda divino quodam consilio natus esse videatur?* Al § 45 Cicerone ricorda i positivi effetti sull'Asia minacciata da Mitridate della sola notizia dell'arrivo di Pompeo in quelle regioni per combattere i pirati: *Et quisquam dubitabit quid virtute perfecturus sit qui tantum auctoritate perfecit, aut quam facile imperio atque exercitu socios et vectigalia conservaturus sit, qui ipso nomine ac rumore defenderit?*

Cicerone osserva che mentre prima la flotta piratica (*classem hostium*) si era spinta fino alla foce del Tevere (*ostium Tiberinum*), ora da lì alle porte dell'Oceano (*Oceani ostium*) non c'è più traccia dei pirati. Il gioco paronomastico *ostium/hostium* e la ripetizione di *ostium* in relazione prima a Ostia e poi alle colonne d'Ercole è un efficace espediente con cui Cicerone rimarca l'azione 'totale' di Pompeo in tutti i settori del Mediterraneo occidentale, ora reso completamente sicuro.<sup>32</sup>

Nel seguito, al § 35, Cicerone descrive l'intervento altrettanto rapido di Pompeo sul fronte del Mediterraneo orientale, laddove i pirati avevano le loro principali basi operative. Anche in questo caso l'esaltazione delle imprese è affidata a una serie di brevi ma incisive notazioni geografiche:

ipse autem ut Brundisio profectus est, undequinquagesimo die totam ad imperium populi Romani Ciliciam adiunxit.

Se per il Mediterraneo occidentale Cicerone ha affidato alla paronomasia *ostium/hostium* la descrizione della vittoria di Pompeo lungo la traiettoria che va dall'*ostium* di Roma (*Tiberinum*) all'*ostium* del mondo (*Oceani*), ora l'oratore disegna in maniera altrettanto netta la traiettoria orientale relativa alla seconda fase delle imprese navali di Pompeo, dandone delle precise coordinate spazio-temporali. Qui viene evocato il tragitto da Brindisi, porta est d'Italia, fino alla Cilicia, estremo presidio dei pirati nel Mediterraneo orientale, sottolineando l'impressionante rapidità di questa impresa, conclusasi in appena quarantanove giorni (primavera-estate del 67). Dalle notazioni geografiche utili all'esaltazione del 'divino' Pompeo emerge tutta l'importanza del mare e dei suoi porti, come Cicerone sottolinea al § 33: dopo una *praeteritio* sulle città orientali vittime delle razzie piratesche, egli ricorda il drammatico periodo del *bellum navale* in cui gli stessi porti d'Italia erano caduti in mano ai predoni:

Cnidum aut Colophonem aut Samum, nobilissimas urbis, innumereabilisque alias captas esse commemorem, cum vestros portus atque eos portus quibus vitam ac spiritum ducitis in praedonum fuisse potestate sciatis?

La minaccia alla talassocrazia romana sul Mediterraneo, il mare che per Roma è fonte di «vita e ossigeno», significa un rischio per la soprav-

<sup>32</sup> Si noti che, oltre al frequente ricorrere di espressioni legate alla natura divina e provvidenziale dell'azione di Pompeo, la sua impresa navale è descritta, con immagine poetica di ascendenza enniana, con la metafora del fulmine di guerra che solca i mari: *tanti belli impetus navigavit* (§ 34), per cui cf. Ennio *ann.* 376 Skutsch: *labitur uncta carina, volat super impetus undas*.

vivenza stessa dell'Italia e dei suoi domini<sup>33</sup> (si noti di nuovo l'apostrofe diretta all'uditorio con il verbo *ducitis*). Si profila quindi lo strettissimo legame, in termini economici, tra le due *leges* che conferivano a Pompeo poteri straordinari: la Gabinia aveva restituito a Roma il dominio del 'suo' mare, la Manilia doveva ora ridarle il pieno controllo di quella riserva alimentare e commerciale che era la provincia d'Asia.

Sempre nell'ottica di una cooperatività tra le due *leges* *Gabinia* e *Manilia*, al § 57 Cicerone fa notare ai *Quirites* come Pompeo, sconfiggendo i pirati, abbia saputo restituire dignità al nome di Roma, compromesso dalla drammatica fragilità che essa aveva dimostrato nelle precedenti fasi del *bellum navale*.<sup>34</sup> L'aspetto che Cicerone sottolinea con maggiore enfasi riguarda proprio l'*imperium* di Roma (§ 57):

Itaque una lex, unus vir, unus annus non modo nos illa miseria ac turpitudine liberavit, sed etiam effecit ut aliquando vere videremur omnibus gentibus ac nationibus terra marique imperare.

L'oratore richiama i *Quirites*, fra cui annovera se stesso (*nos; videremur*), al ricordo della vittoria che ha ristabilito una volta per tutte (*aliquando vere*) il loro *imperium* su tutti i popoli e le nazioni. A livello retorico, se da un lato la ripetizione dell'aggettivo *unus* riprende l'insistenza su *omnis* del § 31 (lì si diceva *omnes orae atque omnes terrae, gentes, nationes, maria denique omnia [...] omnes sinus atque portus*), riproponendo quella dialettica tra 'unicità' del comandante e 'totalità' della sua azione su ogni fronte, dall'altro la tipica *reduplicatio* ciceroniana dei concetti equilibra l'abisso della situazione precedente (*illa miseria ac turpitudine*) con lo splendore di quella attuale (*omnibus gentibus ac nationibus*). È altresì interessante il nesso che Cicerone istituisce tra la vittoria di Pompeo sui pirati e la riaffermazione dell'*imperium* di Roma *terra marique*: la tranquillità della vita sulla terra non può prescindere dalla stabilità della navigazione e dalla sicurezza dei mari.

**33** Della talassocrazia romana Cicerone parla in *imp. Cn. Pomp.* 54-5, ponendola in continuità con quella delle grandi potenze marittime del passato (Atene, Cartagine e Rodi). L'oratore lamenta che Roma era sul punto di perderla prima dell'intervento di Pompeo, quando la città non solo non era più in grado di difendere i suoi alleati in tutto il Mediterraneo, ma assisteva impotente al dilagare dei pirati addirittura nell'entroterra italico (al § 55 ricorre l'immagine dei pirati padroni della via Appia: *non modo provinciis atque oris Italiae maritimis ac portibus nostris, sed etiam Appia iam via carebamus*). A proposito dell'importanza vitale del mare, vale la pena di citare l'aneddoto riferito da Plutarco (*Vita di Pompeo* 50.1-3) secondo cui Pompeo, appena ricevuto un comando straordinario di cinque anni per la *cura annonae* nel settembre del 57 a.C., avrebbe invitato gli esitanti marinai a fare vela verso la Sicilia, la Sardegna e l'Africa alle parole di «è necessario navigare; vivere non è necessario»; sull'episodio si veda Fezzi 2019, 120-2.

**34** Sulla lunga stagione delle guerre di Roma contro i pirati (102-67 a.C.), che avevano visto succedersi vari generali alla loro guida, si veda Pohl 1993, 208-82.

Sul valore dell'azione di Pompeo come uomo divino nato per il riscatto di Roma Cicerone tornerà nella *de domo sua*, un'orazione *post reditum* pronunciata nel 57 a.C. nella quale l'esaltazione di Pompeo si salda con il ringraziamento per il suo intervento in favore del richiamo dell'oratore dall'esilio; in un passo del discorso (*dom.* 19) si parla dei

Cn. Pompei triumphis, quibus ille, cum esset extra ordinem ad patriam defendendam vocatus, auxit nomen populi Romani imperiumque honestavit.

Cicerone si riferisce ai trionfi celebrati da Pompeo a coronamento delle imprese compiute con un comando *extra ordinem*, vale a dire la guerra contro i pirati e quella contro Mitridate.<sup>35</sup> Cicerone ne ricorda la missione salvifica per la patria e torna sul tema dell'*honor* restituito a Roma dalle sue imprese: nella *de imperio* Pompeo aveva liberato Roma dalla *miseria ac turpitudine* della sua debolezza di fronte ai pirati, ora a ciò si aggiunge il motivo dell'«aumento» (*auxit*) dell'*imperium* grazie alle conquiste territoriali portate dalle sue vittorie in Oriente.<sup>36</sup> Come già nella *de imperio*, l'azione di Pompeo non pertiene solo all'ambito militare, ma ha anche un significato «morale» legato al riscatto di Roma e alla riaffermazione della sua supremazia. Non a caso l'azione di Pompeo ha un valore sacrale: all'apice dei suoi successi, egli è salutato come l'*auctor* del *nomen populi Romani*; è appena il caso di ricordare quale sarà il corso degli eventi che porterà all'assunzione di un appellativo affine da parte dell'erede di Cesare.<sup>37</sup>

**35** Pompeo celebrò in realtà un unico trionfo per le due campagne al suo ritorno dall'Oriente nel 61 a.C. Si trattava del suo terzo trionfo dopo quello sull'Africa dell'81/80 al termine della guerra civile e quello sulla Spagna del 71 al termine della guerra sertoriana.

**36** Il regno del Ponto, sottratto a Mitridate, fu accorpato alla provincia romana della Bitinia, già creata nel 74 a.C.; Pompeo ampliò inoltre i territori delle già esistenti province d'Asia e di Cilicia. Si ricordi poi che durante la guerra mitridatica Pompeo era intervenuto in Palestina e aveva ridotto a provincia la Siria (64 a.C.). Sulla nuova organizzazione di questo «continuum costiero dal Mar Nero all'Egitto» cf. Fezzi 2019, 82-5.

**37** Il nome *Augustus* che Ottaviano scelse per sé su suggerimento di Munazio Plancio si lega, come noto, alla sfera religiosa dell'augurato e all'idea di crescita connessa al verbo *augeo* (Suet. *Aug.* 7.2 *ut Augustus potius vocaretur [...] quod loca quoque religiosa et in quibus augurato quid consecratur augusta dicantur, ab actu vel ab avium gestu gustive*; cf. anche Floro 2.34.66). Sull'uso di *augeo* in relazione alle imprese dei grandi uomini che hanno accresciuto la gloria e i domini di Roma cf. *ThLL* s.v. «augeo», II 1354.10 ss.; cf. ad es. Cic. *Phil.* 5.48 *superior Africanus, T. Flamininus [...] tantas res gesserunt ut populi Romani imperium auxerint, nomen ornarint*.

### 3 Da Pompeo a Cesare

Con questa osservazione passiamo all'analisi di un ulteriore passo che riguarda le guerre mitridatiche e da cui emerge la nuova prospettiva con cui si guarda ad esse nella mutata atmosfera politica della piena età augustea. Nella apoteosi di Giulio Cesare narrata nel finale delle *Metamorfosi* ovidiane (15.745-851) è inserita una rassegna dei suoi trionfi (vv. 750-8) che pone il poeta di fronte a un dilemma: per Cesare è stato un merito maggiore aver assoggettato tanti popoli al dominio di Roma o aver generato Augusto? La risposta, ovviamente, è scontata, ma l'interrogativo che Ovidio formula in termini retorici gli offre lo spunto per elencare le maggiori imprese militari cesariane:

neque enim de Caesaris actis	750
ullum maius opus quam quod pater exstitit huius.	
Scilicet aequoreos plus est domuisse Britannos	
perque papyriferi septemflua flumina Nili	
victrices egisse rates Numidasque rebelles	
Cinyphiumque Iubam Mithridateisque tumentem	755
nominibus Pontum populo adiecisse Quirini	
et multos meruisse, aliquos egisse triumphos,	
quam tantum genuisse virum?	

A ben vedere, il passaggio è strutturato nella forma di una *Priamel*,<sup>38</sup> con la proposizione dell'argomento (*ullum maius opus...*) a cui segue un elenco di gesta eccellenti che mettono in luce l'eccezionalità del *laudandus* (*plus est domuisse...?*) e infine con l'enunciazione dell'impresa che supera per valore tutte le altre (*quam tantum genuisse virum*). L'elenco delle gesta militari, inferiori in importanza all'aver dato i natali ad Augusto,<sup>39</sup> contiene i quattro trionfi che Cesare celebrò tutti insieme nel 46 a.C., al rientro dalla guerra civile (ma altri ne avrebbe meritati, dice Ovidio), che vengono richiamati anche in questo caso mediante un catalogo geografico: quello sui Galli, affidato alla menzione della Britannia come regione più estrema nella quale Cesare si spinse con le sue campagne, quello sull'Egitto, quello sul re numida Giuba e infine quello su Farnace, figlio di Mitrida-

<sup>38</sup> La struttura dell'elogio di Cesare a *Priamel* non è, a quanto mi risulta, messa in evidenza dai commenti al passo.

<sup>39</sup> Ovidio usa al v. 758 il verbo *genuisse* per indicare il rapporto tra Cesare e Augusto, anche se il *divus* non era il padre biologico di Ottaviano (nello stesso contesto ricorrono espressioni come *progenies* al v. 750, *mortali semine cretus* al v. 760): sull'accumulo insistito di termini indicanti la paternità biologica per descrivere il rapporto tra Cesare e Augusto cf. Hardie 2015, 593.

te.<sup>40</sup> Questi nel 48 a.C. aveva tentato di recuperare i domini asiatici perduti dal padre e aveva occupato la Cappadocia e l'Armenia inferiore, sconfiggendo a Nicopoli le truppe romane del luogotenente di Cesare, Gneo Domizio Calvino;<sup>41</sup> nel 47 Cesare, giunto in tutta fretta dall'Egitto, sconfisse Farnace a Zela (lo stesso luogo dove vent'anni prima Mitridate aveva sbaragliato le truppe di Lucullo) nella fulminea operazione militare che sarà ricordata per la formula *veni vidi vici* esibita anche durante il trionfo.<sup>42</sup>

Se ci concentriamo sulla rievocazione di quest'ultimo trionfo, notiamo che Ovidio parla del Ponto *Mithridateis tumentem | nominibus* (vv. 755-6), «trionfo e superbo dei nomi dei suoi Mitridati». È significativo come il poeta non faccia riferimento diretto a Farnace (come fa invece con il re Giuba, nominato allo stesso verso), ma come lo richiami indirettamente attraverso i nomi dei suoi predecessori, tra i quali spiccava nella memoria collettiva quello dell'Eupatore, il Mitridate VI delle lunghe guerre contro Roma: Ovidio preferisce quindi associare il trionfo pontico di Cesare al nome di Mitridate piuttosto che a quello del figlio, che la propaganda cesariana aveva presentato come figura debole e imbelli.<sup>43</sup> Ma oltre a questo, è importante la prospettiva con cui si guarda alle guerre mitridatiche: nel loro ricordo non c'è più traccia di Pompeo, ora le vittorie sui «superbi Mitridati»<sup>44</sup> sono prerogativa di Cesare.

Per comprendere le ragioni di questa rimozione di Pompeo dall'evocazione delle guerre pontiche, è rilevante un passo della vita cesariana di Svetonio (*Iul.* 35.2):

**40** Su questi trionfi cf. anche Svetonio *Iul.* 37, con Scantamburlo 2011, 176-7. Ovidio omette di citare un quinto trionfo che Cesare celebrò nel 45, quello sui figli di Pompeo a Munda, in Spagna, ricordo quanto mai scomodo perché legato a una vittoria su cittadini romani e al definitivo epilogo della guerra civile (la celebrazione di tale trionfo impressionò enormemente l'opinione pubblica romana, come ricorda Plutarco *Caes.* 56.7-9). I quattro trionfi del 46 erano invece, più o meno formalmente, su popoli stranieri: a parte quelli sui Galli e su Farnace, i due trionfi legati alla guerra civile erano nominalmente celebrati sulla Numidia di Giuba (alleato dei Pompeiani sconfitti a Tapso) e sull'Egitto di Tolomeo XIII (presso cui Pompeo si era rifugiato dopo Farsalo).

**41** Sulle operazioni militari e l'avanzata di Farnace cf. Magie 1950, 407-13.

**42** Suet. *Iul.* 37.2 *Pontico triumpho inter pompae fercula trium verborum praetulit titulum 'veni vidi vici' non acta belli significantem sicut ceteris, sed celeriter confecti notam*; sulla formula cf. anche Seneca *suas.* 2.22.

**43** Suet. *Iul.* 35.2 *de tam inbelli genere hostium*; sulla rappresentazione che Cesare diede della guerra contro Farnace si veda *infra*. Le fonti filocesariane che riportano la vittoria sminuiscono il valore di Farnace: egli, in realtà, aveva operato importanti conquiste nel 48, riprendendosi le città pontiche di Sinope e Amiso, e aveva sconfitto le truppe romane di Calvino a Nicopoli; nel corso della stessa battaglia di Zela Cesare aveva inizialmente temuto per le sue truppe (cf. *bell. Alex.* 74-6).

**44** Come fa notare Bömer 1986, 457-8 nella nota a *met.* 15.755, il plurale *Mithridateis... nominibus* è puramente enfatico, in sintonia con il tono iperbolico dell'elogio di Cesare: Mitridate VI fu infatti l'unico re pontico con il quale i Romani si scontrarono.



Inde Pontum transiit urgentibus de Pharnace nuntiis, quem [...] intra quintum quam adfuerat diem, quattuor quibus in conspectum venit horis, una profligavit acie; crebro commemorans Pompei felicitatem, cui praecipua militiae laus de tam inbelli genere hostium contigisset.

Mentre racconta della rapida vittoria di Cesare su Farnace, Svetonio riporta una considerazione del futuro dittatore sulle imprese mitridatiche del suo ormai defunto rivale: egli le rievoca quasi con dileggio, sostenendo come fosse stato facile per Pompeo costruire la sua gloria militare sulle guerre contro un così *inbelle genus hostium*.<sup>45</sup> Accomunando in maniera incongrua la sua 'guerra' contro Farnace alla ben più impegnativa campagna di Pompeo contro suo padre, l'affermazione di Cesare è volta a screditare la fama dell'avversario, già trionfatore sul Ponto, regione che nella sua visione ha immeritadamente costituito la *praecipua militiae laus* del rivale. Al tempo stesso, Cesare prende di mira il tema della *felicitas* di Pompeo legata alle sue imprese (un tema, quello della *felicitas imperatoria*, che è centrale nella *de imperio* e che costituisce uno dei fulcri dell'argomentazione di Cicerone in favore dell'attribuzione a lui del comando straordinario).<sup>46</sup> nell'ottica di Cesare, quelle di Pompeo furono facili vittorie su nemici non certo all'altezza dei Romani (si può dedurre che il termine di paragone sotteso a questa critica fosse ovviamente quello delle campagne galliche). Cesare, insomma, si serve contro il defunto Pompeo del pregiudizio etnico della *inbellis Asia*, quel tipico argomento di propaganda contro i generali attivi in Oriente che abbiamo visto refutato da Cicerone nella *pro Murena*: curiosamente, nel 63 a.C., era stato proprio il futuro Uticense, che di Cesare sarebbe stato irriducibile nemico, a parlare in termini del tutto analoghi di guerra *cum mulierculis* in relazione al conflitto mitridatico.<sup>47</sup> Rispetto a tale consolidato pregiudizio, la vittoria di Cesare su Farnace costituiva una conferma e insieme uno strumento utile ai suoi fini propagandistici: dopo tante vittorie, a dimostrare il suo valore non occorreva certo la liquidazione anodina di un molle

<sup>45</sup> L'aneddoto è riportato anche da Appiano *bell. civ.* 2.91.384, che riferisce le parole di Cesare al momento stesso della vittoria su Farnace.

<sup>46</sup> Il tema della *felicitas* è oggetto di una specifica trattazione nella *de imperio* in relazione alle *virtutes imperatoriae* (§§ 47-8): pur parlandone con cautela per scrupolo religioso, Cicerone si professa fiducioso che la *felicitas* arriderà a Pompeo anche in occasione della guerra contro Mitridate (§ 47 *de huius autem hominis felicitate [...] hac utar moderatione dicendi, non ut in illius potestate fortunam positam esse dicam, sed ut praeterita meminisse, reliqua sperare videamur, ne aut invisa dis immortalibus oratio nostra aut ingrata esse videatur*). Sulla trattazione di questo tema nella *de imperio* cf. Baldo, Ricchieri 2019, 123-4.

<sup>47</sup> Si tratta del già discusso passo di Cic. *Mur.* 31.

esercito asiatico, sulla sconfitta del quale invece Pompeo aveva costruito la sua immagine di comandante invincibile.

Dal passo di Svetonio appare quindi evidente la volontà di Cesare di sostituirsi a Pompeo nel ruolo di conquistatore del Ponto, al punto che egli verrà presentato da Ovidio come esclusivo trionfatore su Mitridate: la memoria di colui che aveva annesso il Ponto all'*imperium* di Roma (si ricordi l'*auxit nomen populi Romani* di Cicerone)<sup>48</sup> appare così obliterata, poiché è al solo nome di Cesare che vengono ora associate, in maniera iperbolica, la sequela delle guerre mitridatiche e la lunga teoria dei sovrani pontici.

A ben vedere, un primo ed emblematico esempio di questa 'sostituzione' di Pompeo con Cesare nel campo dell'eccellenza militare all'interno di un contesto marcatamente encomiastico si ritrova proprio in Cicerone, nella prima delle orazioni cesariane, la *pro Marcello*, con cui egli, nell'autunno del 46 a.C., riprese la parola dopo il lungo silenzio imposto dalle turbolenze della guerra civile e degli eventi che la avevano preceduta.<sup>49</sup> A distanza di un ventennio dalla *de imperio*, l'intero repertorio celebrativo che l'oratore aveva impiegato per esaltare le doti militari di Pompeo viene ora riutilizzato per tessere le lodi di Cesare, con la stessa insistenza sull'estensione 'mondiale' delle imprese del *laudandus* (§ 5):

Soleo saepe ante oculos ponere idque libenter crebris usurpare sermonibus, omnis nostrorum imperatorum, omnis exterarum gentium potentissimorumque populorum, omnis regum clarissimorum res gestas cum tuis nec contentionum magnitudine nec numero proeliorum nec varietate regionum nec celeritate conficiendi nec dissimilitudine bellorum posse conferri, nec vero disiunctissimas terras citius passibus cuiusquam potuisse peragrari, quam tuis non dicam cursibus, sed victoriis lustratae sunt.

Come si osserva, fraseologia e ideologia dell'elogio di Cesare sono pressoché 'travasate' dalla *de imperio*:<sup>50</sup> motivi come la superiorità rispetto a tutti i generali esistiti fino ad allora e l'impareggiabilità delle imprese compiute per la difficoltà degli scontri (*contentionum magnitudine*), il numero di battaglie (*numero proeliorum*), l'estensione geografica (*varietate regionum; disiunctissimas terras*), la rapidità

<sup>48</sup> È il passo già discusso di Cic. *dom.* 19.

<sup>49</sup> *Marcell.* 1: *Diuturni silenti, patres conscripti, quo eram his temporibus usus [...] finem hodiernus dies attulit*; l'ultimo discorso pubblico di Cicerone risaliva all'inizio del 51. All'assenza di Cicerone dalla scena pubblica aveva inoltre contribuito il suo proconsole in Cilicia, che lo impegnò dal maggio del 51 alla fine del 50.

<sup>50</sup> Un primo, anche se molto sommario, tentativo di individuazione di temi comuni di una proto-panegiristica romana nella *de imperio* e nella *pro Marcello* si trova nei già citati studi di Manuwald 2011 e di Braund 2012, 100-8 (cf. nota 27).

della loro conclusione (*celeritate conficiendi*), la diversità di guerre combattute (*dissimilitudine bellorum*) costituivano infatti i principali nuclei encomiastici attraverso i quali Cicerone aveva celebrato Pompeo come *imperator* ideale. Basta ricordare l'ampia rubrica della *de imperio* dedicata alle *virtutes imperatoriae* (§§ 27-35), dove l'oratore si diffondeva sull'impareggiabilità di Pompeo (§ 27 *cum sit unus Cn. Pompeius qui non modo eorum hominum, qui nunc sunt, gloriam, sed etiam antiquitatis memoriam virtute superarit*; § 29 *quae tanta sunt in hoc uno quanta in omnibus reliquis imperatoribus quos aut vidimus aut audivimus non fuerunt*), sulla quantità delle sue imprese (§ 28 *plura bella gessit quam ceteri legerunt*), sulla varietà (§ 28 *varia et diversa genera et bellorum et hostium non solum gesta ab hoc uno sed etiam confecta*) e rapidità delle sue gesta belliche (§ 34 *haec qua celeritate gesta sint, quamquam videtis, tamen a me in dicendo praetereunda non sunt*), sull'estensione mondiale del *bellum navale* e insieme sull'incredibile velocità con cui Pompeo l'aveva portato a termine (§ 35 *tantum bellum, tam diuturnum, tam longe lateque dispersum, quo bello omnes gentes ac nationes premebantur, Cn. Pompeius extrema hieme apparavit, ineunte vere suscepit, media aestate confecit*). A livello lessicale, non sembra casuale nemmeno la scelta dell'espressione *disiunctissimas terras* in relazione ai territori percorsi da Cesare, con il ricorso a un superlativo che Cicerone usa una sola altra volta proprio nella *de imperio*, nel passo in cui abbiamo visto rievocate le trame di Mitridate e Sertorio alle due estremità del Mediterraneo, *duobus in locis disiunctissimis maximeque diversis* (§ 9), prima che fossero entrambi debellati da Pompeo. La stessa *comparatio* finale che esalta la velocità di Cesare, superiore a quella di chiunque altro (*nec vero disiunctissimas terras citius passibus cuiusquam potuisse peragrari, quam tuis non dicam cursibus, sed victoriis lustratae sunt*), riformula l'esaltazione di un primato che era già di Pompeo nella guerra piratica (*de imperio* 34 *quis enim umquam [...] tam brevi tempore tot loca adire, tantos cursus conficere potuit, quam celeriter Cn. Pompeio duce tanti belli impetus navigavit?*).

Cicerone apre dunque la strada a quella 'sostituzione' di Pompeo con Cesare nel campo dell'eccellenza militare che è percorsa anche da Ovidio nel finale delle *Metamorfosi*, dove di Pompeo non si fa più menzione nemmeno in rapporto a Mitridate. Ancora più esplicito è un passo dei *Fasti*, in cui Ovidio sentenzia (1.603-4): *Magne, tuum nomen rerum est mensura tuarum, | sed qui te vicit nomine maior erat*. Il poeta tributa un omaggio a Pompeo e alle sue imprese, ma lo relega a una posizione di subalternità rispetto al suo vincitore a cui spetta l'indiscusso primato militare. Questo omaggio a Pompeo è inserito in un catalogo di condottieri ricordati in occasione delle Idi di gennaio, anniversario dell'assunzione del titolo onorifico di *Augustus* da parte di Ottaviano (13 gennaio del 27 a.C.: *Fasti* 1.587-616): dopo aver introdotto tale *cognomen*, Ovidio elenca una serie di generali roma-

ni che assunsero *cognomina ex virtute* dalle loro imprese o dai nomi dei popoli sconfitti (così Scipione Africano, Servilio Vatia Isaurico e altri); arrivato a Cesare, afferma che sarebbe impossibile attribuirgli un solo *cognomen*, perché tanti sono i popoli da lui sottomessi che coincidono con quelli che abitano il *maximus orbis* (*Fasti* 1.599-600):

si petat a victis, tot sumat nomina Caesar,  
quot numero gentes maximus orbis habet.

Questi due versi presentano un problema interpretativo legato all'identificazione del *Caesar* che vi è menzionato, in merito alla quale è incerto se il poeta si riferisca a Cesare o ad Augusto: pur prevalendo l'identificazione con Augusto,<sup>51</sup> il contesto e il senso sembrano piuttosto orientare verso Cesare.<sup>52</sup> Augusto è infatti richiamato all'inizio e alla fine del catalogo dei generali, che occupa i vv. 593-606, ma è nettamente separato dagli altri eroi che vi compaiono, perché nessuno di essi, per quanto grande, ottenne nome e onori pari ai suoi, che lo qualificano, più che come uomo, quasi come dio (v. 592 *contigerunt nulli nomina tanta viro*; vv. 607-8 *Sed tamen humanis celebrantur honoribus omnes: | hic socium summo cum Iove nomen habet*). Poiché i vv. 599-600 rientrano all'interno del catalogo di quanti ricevettero *humani honores*, ragioni di coerenza e di struttura consigliano di vedere in essi un omaggio alle gesta di Cesare più che di Augusto: Cesare fu sì il più grande tra i generali del passato, al punto che le sue imprese non gli permisero l'assunzione di un solo *cognomen* come accadde a coloro che trionfarono su un unico popolo, ma egli fu pur sempre un uomo che non ottenne in vita un appellativo divino come quello riservato ad Augusto. A sostegno dell'attribuzione di questo distico a Cesare, si noterà anche come la celebrazione delle sue gesta richiami la modalità eulogistica adoperata nel finale delle *Metamorfosi*, dove la scala 'mondiale' delle sue imprese era affidata alla rievocazione dei suoi quattro trionfi su altrettanti popoli (Britannia, Egitto, Numidia, Ponto) dislocati alle estremità del mondo, allo stesso modo in cui egli viene ora associato alla vittoria su tutte le genti che abitano il *maximus orbis*.

Un'ulteriore riflessione merita l'omaggio a Pompeo dei vv. 603-4. Nella pacifica e quasi 'manierata' collocazione del Magno in subordinate rispetto a Cesare, appaiono ormai superate le inquietudini dei predecessori augustei di Ovidio, in bilico tra la devozione al figlio di Cesare e il ricordo della grandezza di Pompeo, oltraggiata dalla sua

**51** Così Canali, Fucecchi 1998, 112-13 e, non senza qualche dubbio, Green 2004, 272-3 e 276 e Frazer 1929, vol. 2, 227.

**52** A sostegno di questa interpretazione Herbert-Brown 1994, 122 e Herbert-Brown 2011, 73, nota 92.

miserabile fine in Egitto,<sup>53</sup> inquietudini ben sintetizzate dal dubbio che si poneva un augusteo 'pompeiano' come Livio, domandandosi se la nascita di Cesare fosse stata un bene o un male per Roma.<sup>54</sup> Nei primi decenni del principato, la necessità di gestire la problematica memoria di Pompeo andava di pari passo, per Augusto, con la difficoltà di affrontare lo scomodo legame tra il padre adottivo e la dittatura: questo motivo sembra alla base dell'eclissi della figura di Cesare dalla propaganda (molto scarsi sono i riferimenti a Cesare in Virgilio, Orazio e Properzio)<sup>55</sup> per espressa volontà di Augusto, che in quanto artefice della *res publica restituta* intendeva dissociarsi dalle aspirazioni autoritarie del padre adottivo, e della riabilitazione, per converso, di figure come Catone Uticense e Pompeo, celebrate per il loro valore 'ideale' di oppositori alla tirannide e per la loro lotta in difesa della *libera res publica*.<sup>56</sup>

**53** Della morte di Pompeo Properzio parla in 3.11.34-6, maledicendo l'Egitto, ma rimproverando duramente anche Roma per aver permesso l'uccisione del Magno, raffigurata dalla sabbia egiziana che in un solo momento lo priva dei tre trionfi che aveva celebrato: *et totiens nostro Memphi cruenta malo, | tres ubi Pompeio detraxit harena triumphos!* | *Toilet nulla dies hanc tibi, Roma, notam*. L'unico riferimento diretto a Pompeo nell'*Eneide* è a 6.826-9, con la profezia della guerra civile tra lui e Cesare pronunciata da Anchise, nelle cui parole i due futuri contendenti sono posti sullo stesso piano: *Illae autem paribus quas fulgere cernis in armis, | concordēs animae nunc et dum nocte prementur, | heu quantum inter se bellum, si lumina vitae | attigerint, quantas acies stragemque ciebut*. Accanto a questo riferimento esplicito, già Servio individuava un omaggio a Pompeo nella descrizione della morte di Priamo in *Aen.* 2.557-8 (*iacet ingens litore truncus | avulsūque umeris caput et sine nomine corpus*), osservando: *Pompei tangit historiam, cum ingens dicit, non magnus*; sulla presenza di Pompeo in Virgilio cf. Rossi 1988, e Berno 2004 in particolare sull'accostamento Pompeo-Priamo. Orazio non cita mai espressamente Pompeo, ma il suo ricordo è presente nella rievocazione delle guerre civili (la battaglia di Farsalo è richiamata in *carm.* 2.1.19-24; un'allusione a Pompeo si può vedere al v. 21 *audire magnos iam videor duces*, dove «the discreet plural refers especially to Pompeius Magnus» secondo Nisbet, Hubbard 1978, 23): cf. anche Bianchi 1996.

**54** Come testimonia Seneca *nat.* 5.18.4: *quod de Caesare maiore vulgo dictatum est et a Tito Livio positum in incerto esse, utrum illum magis nasci an non nasci rei publicae profuerit*. Sul 'pompeianismo' di Livio (della sua ammirazione per il Magno dà notizia il celebre aneddoto di Tacito *ann.* 4.34.3: *Titus Livius [...] Cn. Pompeium tantis laudibus tulit ut Pompeianum eum Augustus appellaret*) si veda Mineo 2009, che puntualizza come Livio dovesse sì mettere in luce le qualità indiscusse di Pompeo come comandante e stratega militare, ma anche esprimere riserve sul suo operato come uomo politico (particolarmente forte risulta la critica al primo triumvirato, di cui Pompeo fu l'anima, testimoniata dalla *periocha* 103, dove si parla di *conspiratio inter tres civitatis principes*).

**55** Nell'*Eneide* Cesare compare solo in 6.826-35 nella profezia sulla guerra civile con Pompeo (cf. nota 53); a risaltare è per converso la sua assenza dallo scudo di Enea nel libro 8, dove ai vv. 668-75 Virgilio passa da Catilina, a Catone, ad Azio tralasciando Cesare, Pompeo e la guerra civile. In Orazio e in Properzio i riferimenti sono a Cesare divinizzato (*Hor. carm.* 1.12.46-8; *Prop.* 4.6.59), ma manca qualsiasi allusione alla sua attività politica; sulla scarsa presenza di Cesare in Orazio cf. Càssola 1996.

**56** È questa la tradizionale visione espressa nella *Roman Revolution* di Syme (Syme 1939, 317-18; ora anche Syme 2014, 351-3), poi ripresa anche in Syme 1950, 13-15 (= Syme 1979, 213-15), Syme 1959, 57 (= Syme 1979, 434) e Syme 1978, 189-91; alla posi-

Una svolta nella valutazione augustea della figura di Cesare, che spiega i ripetuti elogi presenti nell'Ovidio della maturità (*Metamorfosi* e *Fasti*), in discontinuità con il silenzio dei suoi predecessori, può essere individuata, come ha osservato Antonio La Penna, nella dedica del tempio di *Mars Ultor* del 2 a.C.,<sup>57</sup> monumento che commemorava la duplice vendetta sui cesaricidi, avvenuta a Filippi, e sui Parti, dopo che questi avevano restituito le insegne romane sottratte a Crasso in base a un accordo diplomatico del 20 a.C. che Augusto aveva saputo presentare come una vera e propria vittoria militare.<sup>58</sup> La *dedicatio* del tempio avviene tuttavia quarant'anni dopo il voto formulato dall'allora Ottaviano alla vigilia dello scontro di Filippi: i tempi erano ormai maturi per interrompere il lungo silenzio che il *princeps* aveva fatto calare sulla figura del padre adottivo nonché *dictator* nei decenni precedenti, dedicati alla formazione del consenso intorno al nuovo regime 'repubblicano'.<sup>59</sup> Nel nuovo corso politico-ideologico che vede una ripresa ufficiale della figura e dei meriti di Cesare, a essere normalizzata e 'anestetizzata' è di conseguenza la stessa memoria di Pompeo, del quale Ovidio può ora serenamente celebrare il ruolo di deuteragonista rispetto al *divus*, con una prospettiva decisamente mutata rispetto a quella di un Virgilio per il quale genero e suocero apparivano parimenti responsabili della guerra civile (*Aen.* 6.826-9: *illae autem paribus quas fulgere cernis in armis [...] heu quantum inter se bellum, si lumina vitae | attigerint, quantas acies stragemque ciebunt*).<sup>60</sup>

zione di Syme si allinea Ramage 1985, mentre una sostanziale critica di essa è formulata da White 1988. Sugli aspetti di continuità politica tra Pompeo e Augusto cf. Hurler 2006.

**57** La Penna 1999.

**58** L'evento è ricordato da Ovidio in *Fasti* 5.545-98: il tempio inaugurato nel 2 a.C. raccolse l'eredità di un precedente tempio a *Mars Ultor* dedicato nel 19 a.C., dopo il ritorno delle insegne romane dalla Partia: sulla storia di questo tempio e della sua costruzione cf. Frazer 1929, vol. 4, 61-2; Canali, Fucecchi 1998, 416-18; Riedl 1989, 40-85.

**59** La Penna 1999, 641: «L'eredità di Cesare veniva rifiutata specialmente dalla *nobilitas* repubblicana, e fu certamente per riguardo ad essa che Augusto la mise in ombra [...] ma una quindicina d'anni dopo il successo sui Parti, più di una trentina d'anni dopo Filippi l'ostilità all'eredità di Cesare era indebolita, non era più temibile: la celebrazione della vendetta sui cesaricidi non incontrava più seri ostacoli, cioè un'avversione consistente nell'opinione pubblica».

**60** La Penna 1999, 639. Gale 2013, 291 sottolinea il disagio con cui Virgilio parla di Cesare in questo passo: «the lines in which Julius Caesar is introduced are especially fraught with unease and ambivalence [...] the emphasis of the lines lies rather on the tragedy of civil war than on Caesar's greatness» (cf. anche nota 55). Più estrema, ma poco condivisibile, la lettura di Farron 1980, secondo cui Virgilio formulerebbe una ferma condanna di Cesare volta a screditare lo stesso Augusto (sulla stessa linea Lefèvre 1998, 107-12, che vede in questi versi un velato attacco contro Augusto da parte di un Virgilio 'repubblicano'). Scettico sulla possibilità che il passo contenga un giudizio negativo su Cesare è invece White 1988, 349-51, in linea con la sua critica a Syme riguardo la valutazione della figura di Cesare sotto Augusto (cf. nota 56).

## 4 Conclusioni

Dopo questo lungo sconfinamento nell'età augustea, siamo giunti alla conclusione del nostro discorso. L'analisi che abbiamo sviluppato a partire dall'orazione *de imperio Cn. Pompei* ci ha permesso di considerare l'importanza che in essa ha l'elemento geografico in una duplice prospettiva, quella della riflessione sui meccanismi economici e quella del dato geografico come elemento fondamentale del discorso politico. Riguardo al primo tema, il frequente ricorrere di notazioni sulla geografia amministrativa dell'*imperium* all'interno dell'orazione ciceroniana sottolinea il carattere vitale delle dinamiche commerciali che coinvolgono il centro e le sue province e mette in luce il dato di una capitale politica sempre più debole dal punto di vista economico e sempre più dipendente per i suoi fabbisogni dai territori sottomessi. D'altro lato, la celebrazione del capo attraverso l'elenco dei suoi successi militari nelle regioni sottomesse o ancora da sottomettere (come il Ponto) configura questa orazione come importante precedente del genere panegiristico, a dimostrazione della vocazione – non troppo latente, ormai – della declinante *res publica* verso l'attribuzione del comando a un uomo solo. Nella *de imperio* le regioni che sono di volta in volta richiamate testimoniano la *virtus* di un *laudandus* in grado di suscitare nei sudditi genuini sentimenti di affetto e fiducia:<sup>61</sup> la dinamica centro-periferia e l'immaginario legato ai confini del mondo fanno così leva sull'emotività del pubblico rispetto al pericolo diffuso e mirano a riaccendere il desiderio di rivalsa di un popolo votato per sua natura alla gloria e alla supremazia.

A distanza di vent'anni dalla *de imperio*, Cicerone torna ad attingere proprio al repertorio degli elogi tributati a Pompeo nel 66 a.C. per celebrare nella *pro Marcello* il nuovo *imperator* che si è affermato dopo la guerra civile e che ora detiene il primato per doti militari ed estensione mondiale delle imprese compiute. La 'sostituzione' ciceroniana di Pompeo con Cesare nel 46 a.C. è assimilata, a distanza di quasi mezzo secolo, dall'Ovidio della maturità nel suo elenco dei meriti militari di Cesare che si dispiegano sul *maximus orbis*, comprendendo le guerre orientali che avevano un tempo consacrato la grandezza di Pompeo, e lo stesso Mitridate la cui resa appare ora vanto del *divus* (*met.* 15.750-8). Al tempo stesso, la ricollocazione ovidiana di Pompeo al secondo posto rispetto a Cesare nei *Fasti* (1.603-4) è segno di una più serena e distaccata valutazione del ruolo che spetta a ciascuno dei due rivali nella guerra civile, che testimonia anche una importante tappa nel delicato processo di costruzione della memoria da parte di un regime alle prese con i traumi del recente passato.

61 Cf. in particolare *imp. Cn. Pomp.* 41-2 e 46.

## Bibliografia

- Adamietz, J. (1989). *Cicero: Pro Murena. Mit einem Kommentar*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Adler, E. (2006). «Who's Anti-Roman? Sallust and Pompeius Trogus on Mithridates». *CJ*, 101, 383-407.
- Baldo, G.; Ricchieri, T. (2019). *Cicerone: Orazione sul comando di Pompeo (De imperio Cn. Pompei)*. Venezia: Marsilio.
- Ballesteros Pastor, L. (2006). «El discurso de Mitrídates en el *Építome de las Historias Filípicas* de Pompeyo Trogo (Iust. XXXVIII 4-7): un estudio sobre las fuentes». *Mediterraneo antico*, 9, 581-96.
- Berno, F.R. (2004). «Un *truncus*, multi re. Priamo, Agamennone, Pompeo (Virgilio, Seneca, Lucano)». *Maia*, 56, 79-84.
- Bianchi, A. (1996). s.v. «Pompeo Magno, Gneo». *Enciclopedia Oraziana*. Vol. 1, *L'opera i luoghi le persone*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, 867-9.
- Bömer, F. (1986). *P. Ovidius Naso: Metamorphosen. Buch 14-15*. Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag.
- Braund, S.M. (2012). «Praise and Protreptic in Early Imperial Panegyric: Cicero, Seneca, Pliny». Rees, R. (ed.), *Oxford Readings in Classical Studies: Latin Panegyric*. Oxford: Oxford University Press, 85-108. [https://doi.org/10.1163/9789004351479\\_004](https://doi.org/10.1163/9789004351479_004).
- Campanile, D. (2001). «*Provincialis molestia*. Note su Cicerone proconsole». Virgilio, B. (a cura di), *Studi Ellenistici*. Vol. 13. Pisa-Roma: Istituti editoriali e poligrafici internazionali, 243-74.
- Canali, L.; Fucecchi, M. (1998). *Ovidio: I Fasti*. Milano: BUR.
- Càssola, F. (1996). s.v. «Cesare». *Enciclopedia Oraziana*. Vol. 1, *L'opera i luoghi le persone*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, 686-7.
- Farron, S. (1980). «*Aeneid VI*, 826-835 (the Vision of Julius Caesar and Pompey) as an attack on Augustan Propaganda». *Acta Classica*, 23, 53-68.
- Fezzi, L. (2019). *Pompeo*. Roma: Salerno.
- Frazer, J.G. (1929). *The Fasti of Ovid*. Edited with a translation and commentary. 5 vols. London: Macmillan.
- Gale, M.R. (2013). «Virgil's Caesar: Intertextuality and Ideology». Farrell, J.; Nelis, D.P. (eds), *Augustan Poetry and the Roman Republic*. Oxford: Oxford University Press, 278-96. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199587223.003.0015>.
- Green, S.J. (2004). *Ovid: Fasti 1. A Commentary*. Leiden; Boston: Brill. <https://doi.org/10.1163/9789047414179>.
- Hardie, P. (2015). *Ovidio: Metamorfosi*. Vol. 6, *Libri 13-15*. Traduzione di G. Chiarini. Milano: Mondadori.
- Herbert-Brown, G. (1994). *Ovid and the Fasti. An Historical Study*. Oxford: Clarendon Press.
- Herbert-Brown, G. (2011). «Caesar or Augustus? The Game of the Name in Ovid's *Fasti*». *Acta Classica*, 54, 43-77.
- Hurler, F. (2006). «Auguste et Pompée». *Athenaeum*, 94, 467-85.
- Jonkers, E.J. (1959). *Social and Economic Commentary on Cicero's De imperio Cn. Pompei*. Leiden: Brill.
- La Penna, A. (1968). *Sallustio e la rivoluzione romana*. Milano: Feltrinelli.
- La Penna, A. (1999). «Ovidio e la fortuna di Cesare». Schubert, W. (Hrsg.), *Ovid. Werk und Wirkung = Festgabe für Michael von Albrecht zum 65. Geburtstag*. Vol. 2. Frankfurt am Main: P. Lang, 635-46.



- Lefèvre, E. (1998). «Vergil as a Republican (*Aen.* 6.815-35)». Stahl, H.P. (ed.), *Vergil's Aeneid. Augustan Epic and Political Context*. London: Duckworth, in association with The Classical Press of Wales, 101-18. <https://doi.org/10.2307/j.ctvvn40.10>.
- Magie, D. (1950). *Roman Rule in Asia Minor*. 2 vols. Princeton: Princeton University Press.
- Manuwald, G. (2011). «Ciceronian Praise as a Step Towards Pliny's *Panegyricus*». Roche, P. (ed.), *Pliny's Praise. The Panegyricus in the Roman World*. Cambridge: Cambridge University Press, 85-103. <https://doi.org/10.1017/cbo9780511920578.006>.
- McGushin, P. (1992). *Sallust: The Histories*. Translated with introduction and commentary. Vol. 1, *Books 1-2*. Oxford: Clarendon Press. <https://doi.org/10.1093/oseo/instance.00101691>.
- Mineo, B. (2009). «Le 'pompeianisme' de Tite-Live». Devillers, O.; Meyers, J. (éds), *Pouvoirs des hommes, pouvoirs des mots, des Gracques à Trajan = Hommages au Professeur Paul Marius Martin*. Louvain: Peeters, 277-89.
- Nisbet, R.G.M.; Hubbard, M. (1978). *A Commentary on Horace: Odes book II*. Oxford: Clarendon Press. <https://doi.org/10.1093/actra-de/9780198147718.book.1>.
- Pohl, H. (1993). *Die römische Politik und die Piraterie im östlichen Mittelmeer vom 3. bis zum 1. Jh. v. Chr.* Berlin; New York: de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110871869>.
- Ramage, E.S. (1985). «Augustus' Treatment of Julius Caesar». *Historia*, 34, 223-45.
- Ramsey, J.T. (2015). *Sallust: Fragments of the Histories. Letters to Caesar*. Cambridge (MA); London: Harvard University Press. <https://doi.org/10.4159/dcl.sallust-histories.2015>.
- Riedl, R. (1989). *Mars Ultor in Ovids Fasten*. Amsterdam: Grüner.
- Rossi, R.F. (1988). s.v. «Pompeo, Gneo». *Enciclopedia Virgiliana*. Vol. 4. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, 196-8.
- Scantamburlo, C. (2011). *Svetonio: Vita di Cesare. Introduzione, traduzione e commento*. Pisa: Plus.
- Syme, R. (1939). *The Roman Revolution*. Oxford: Clarendon Press.
- Syme, R. (1950). *A Roman Post-Mortem. An Inquest on the Fall of the Roman Republic*. Sydney: Australian medical publishing. Todd Memorial Lecture No. 3 (= Syme 1979, 205-17).
- Syme, R. (1959). «Livy and Augustus». *HSCP*, 64, 27-87 (= Syme 1979, 400-54).
- Syme, R. (1978). *History in Ovid*. Oxford: Clarendon Press.
- Syme, R. (1979). *Roman Papers*. Vol. 1. Edited by E. Badian. Oxford: Clarendon Press.
- Syme, R. (2014). *La rivoluzione romana*. Nuova edizione e introduzione di G. Traina. Torino: Einaudi. Trad. di: *The Roman Revolution*. Oxford: Clarendon Press, 1939.
- Torelli, M.R. (1982). «La *De imperio Cn. Pompei*: una politica per l'economia dell'impero». *Athenaeum*, 60, 3-49.
- White, P. (1988). «Julius Caesar in Augustan Rome». *Phoenix*, 42, 334-56. <https://doi.org/10.2307/1088658>.



# La rappresentazione dell'intervento di Cesare in battaglia come strategia narrativa nel *De bello Gallico*: un'analisi stilistica

Giacomo A.M. Ranzani

Università degli Studi di Milano, Italia

**Abstract** The article scrutinises Caesar's *De bello Gallico* narrative through offering an exhaustive analysis of one of the most relevant narrative strategies the Caesarian storytelling relies on: the artful representation of Caesar's intervention in battle. The paper firstly illustrates how the accounts of Caesar's activities during the combat are always depicted, across the seven books, as the turning point of a difficult situation for the Romans. Moreover, the article clarifies that these scenes share not only the exceptional results achieved by the commander, but also significant similarities on the diegetic, stylistic and rhetorical level. On this basis, the article argues that such analogies are part of a narrative strategy operating whenever the text describes Caesar's action in a combat. A stylistic and rhetorical investigation on four exemplary cases is undertaken (*Gall.* 2.15-28, 3.14-15, 6.8 and 7.87); these passages are representative of the *De bello Gallico* general trend in depicting the author's efforts during a struggle. The enquiry reveals that the Latin text always presents a comparable sequence of events preceding and following the account of Caesar's accomplishments in battle and that similar lexicon and rhetorical figures are employed to support Caesar's self-presentation as infallible commander.

**Keywords** Caesar. *De bello Gallico*. Close-reading. Rhetorical analysis. Narrative strategies.

**Sommario** 1 Premessa. – 2 Episodi notevoli. – 3 Rappresentazione dell'intervento in battaglia di Cesare: la struttura. – 4 Esemplicazioni testuali. – 4.1 Cesare contro i Nervi (*Gall.* 2.15-28). – 4.2 Campagna contro i Veneti (3.14-15). – 4.3 Campagna contro i Treviri (6.8). – 4.4 Cesare ad Alesia (7.87-8). – 5 Conclusioni



**Edizioni**  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2020-08-05
Accepted	2021-05-18
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Ranzani, G.A.M. (2021). "La rappresentazione dell'intervento di Cesare in battaglia come strategia narrativa nel *De bello Gallico*: un'analisi stilistica". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 363-390.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/004

363

## 1 Premessa

All'interno del *De bello Gallico* di Cesare possono essere rilevate significative congruenze a livello di sviluppo narrativo e *facies* stilistico-retorica tra episodi che presentano il medesimo contesto d'azione o i medesimi protagonisti. Tali descrizioni condividono una stessa finalità: mettere in buona luce l'operato dell'autore-protagonista, Cesare, in ogni circostanza,<sup>1</sup> anche a costo di forzare, come vedremo, la credibilità degli eventi. Queste comunanze, ravvisabili in più sequenze narrative, possono essere intese non semplicemente come conseguenza della somiglianza tra gli eventi descritti, ma come riconducibili a vere e proprie strategie narrative attraverso le quali Cesare rappresenta e interpreta a proprio favore la realtà. Le strategie cui ci si riferisce sono state solo parzialmente oggetto di studio da parte della critica, che ha privilegiato l'analisi del *De bello Gallico* nel suo valore di opera storiografica<sup>2</sup> o, per altro verso, ha offerto un'esegesi stilistico-retorica di sezioni più o meno estese, ma tendenzialmente unitarie.<sup>3</sup> In ogni caso, poca attenzione è stata concessa ai fenomeni di strutturazione narrativa operanti nel *continuum* dei sette libri del *De bello Gallico*;<sup>4</sup> maggior

---

Questo contributo è parte di un più vasto progetto di ricerca sulla tecnica narrativa cesariana supportato dalla *Fondazione Fratelli Confalonieri* di Milano, a cui va la mia sentita riconoscenza.

1 Cf. Raaflaub 2018, 24.

2 Tra i contributi basati sull'analisi del *De bello Gallico* come opera storica si vedano principalmente Gärtner 1975; Zecchini 1978; Canfora 1999 e Krebs 2016. Carcopino 1968 ha studiato il progetto politico cesariano e le motivazioni alla base della spedizione in Gallia, la cui conquista avrebbe garantito gloria e potere a Cesare e ricchezza a Roma (227). Canali 1992 ha analizzato per grandi temi la vita politica di Cesare e le sue imprese militari, con un occhio rivolto alle tecniche narrative impiegate nel *De bello Gallico* e nel *De bello civili*.

3 Analisi di singoli episodi della guerra in Gallia si ritrovano, ad esempio, in Denis 1954; Creston 1958; Emmanuelli 1956; Pascucci 1956; Seel 1960; Görler 1977; 1980; Cipriani 1993; Meier 1993; Brown 1999 e Grillo 2016.

4 Ad oggi, l'unico commento completo al *De bello Gallico* è quello curato da Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, la cui prima edizione risale al 1853; questi volumi propongono notazioni di carattere storico o stilistico a margine di ogni capitolo del testo latino. Il contributo di Raaflaub 2017a fornisce un'introduzione (= Damon, Raaflaub 2017), una traduzione e note di commento storico-stilistico per ogni capitolo di ogni opera dell'intero *corpus Caesarianum*; si tratta, tuttavia, di un'esegesi non sempre approfondita, poiché destinata a un pubblico di non specialisti. Tra le recenti edizioni commentate dell'opera di Cesare si segnalano Garcea 2020 (traduzione con brevi annotazioni critiche) e De Giorgio 2021. Quest'ultimo volume, realizzato con la collaborazione di I. Cogitore, M. Coudry, S. Lefebvre e S. Wylter e destinato a un pubblico non necessariamente specialista e conoscitore del latino, propone una traduzione di *De bello Gallico* e *civili* con note (= Coudry 2021) che forniscono un supporto alla comprensione e al vaglio critico del testo. Cipriani 1994 offre un commento al libro settimo del *De bello Gallico* e un'introduzione in cui si tratteggiano alcune strategie narrative dell'opera; Nousek 2004 fornisce una ricognizione generale dei fenomeni stilistici caratterizzanti il *De bello Gallico*; Cipriani, Masselli 2006 e 2008, nelle loro introduzioni al *De bel-*

attenzione è stata dedicata, sotto questo aspetto, al *De bello civili*.<sup>5</sup>

Il mio contributo tenta di colmare questa lacuna attraverso l'analisi di una delle strategie narrative di maggior peso nella strutturazione del *De bello Gallico*, relativa alla rappresentazione dell'intervento di Cesare come protagonista della battaglia. Per fare questo prenderò in esame una campionatura di passi in cui l'azione di Cesare produce conseguenze decisive sull'andamento degli eventi. Attraverso l'analisi dello sviluppo diegetico del testo, e della sua organizzazione retorica, intendo mostrare come l'azione in prima linea dell'autore-protagonista segua uno schema narrativo fisso. L'intervento di Cesare nel combattimento è ogni volta raffigurato come il momento chiave nello scontro, il punto di svolta nei casi di crisi e di difficoltà per le truppe romane. In particolare, l'impiego di un lessico connesso alla sfera del *mirabile* accresce la straordinarietà dell'azione di Cesare e costituisce un elemento ricorrente nella composizione del testo. D'altra parte, l'intervento in battaglia del comandante provoca un mutamento immediato nelle disposizioni e negli animi dei soldati e particolare attenzione è conferita al rapporto visivo tra Cesare e i legionari.

L'indebito accrescimento del ruolo di Cesare in battaglia è una caratteristica frequentemente osservabile nel *De bello Gallico*. La tendenza all'auto-esaltazione è, in generale, un aspetto connotato alla prosa cesariana.<sup>6</sup> Cesare realizza tale obiettivo impiegando strumenti stilistico-retorici raffinati e complessi, assieme a omissioni, esagerazioni e manipolazioni dei fatti. Si ha così l'impressione, a un primo esame, di una narrazione affidabile.<sup>7</sup> Il processo è favorito dal fat-

---

*lo Gallico* e al *De bello civili*, delineano l'importanza degli strumenti retorici e stilistici impiegati da Cesare, senza tuttavia entrare troppo nel dettaglio. Attenzione a fenomeni specifici dello stile cesariano in Eden 1962; Gotoff 1984; Batstone 1990; Cipriani 1998; Oldsjø 2001; Riggsby 2006; Pelling 2009; Kraus 2010; Pelling 2013 e Nousek 2017.

<sup>5</sup> Si vedano, tra gli altri, Batstone, Damon 2006 e Peer 2015; l'analisi più completa della strutturazione retorica del *De bello civili* si trova in Grillo 2012.

<sup>6</sup> Rambaud 1953 rappresenta il primo studio complessivo delle tecniche narrative cesariane, interpretate come coerenti con la volontà apologetica e auto-celebrativa dell'autore. In realtà, Stevens 1952 e Collins 1952 si erano già espressi, ma più brevemente, sullo stesso tema. Carcopino 1968, 223 s. si è espresso a favore dell'analisi di Rambaud, così come Welch, Powell 1998 e Grillo, Krebs 2018, che hanno focalizzato la loro attenzione sugli aspetti di elaborazione stilistico-retorica della prosa del *De bello Gallico* e del *De bello civili*. Come osserva Zecchini 2011, Cesare avrebbe trovato la medesima tendenza all'auto-esaltazione e all'auto-difesa nei *Commentarii* di Silla, opera con cui si doveva confrontare anche sotto l'aspetto letterario. Sulle novità introdotte dal testo sillano e sul suo rapporto con le autobiografie di politici e comandanti militari del primo secolo si vedano, oltre a Zecchini 2011, Riggsby 2007 e Flower 2014.

<sup>7</sup> Cf. Osgood 2009: «Economical of the truth, though probably not full of blatant lies, the commentaries, with their reasonable tone, were hard to contradict. Their seeming lack of artifice made them persuasive» (351). Sulla stessa linea Le Bohec 2015, 15: «Certes, il écrit merveilleusement bien, il emploie un ton aussi neutre que possible et il parle de lui à la troisième personne du singulier, tournure qui laisse une impression d'objectivité. Il n'en reste pas moins un des plus grands menteurs de l'histoire».

to che il narratore e il protagonista degli eventi siano la stessa persona; di conseguenza, il testo presenta al lettore ora quello di cui il protagonista era a conoscenza durante lo svolgimento dei fatti,<sup>8</sup> ora le informazioni che l'autore è venuto a sapere in seguito. L'esame intra-testuale del testo cesariano, condotto sugli eventi successivi alle narrazioni di battaglia che farò oggetto di indagine, rende chiaro come lo svolgimento degli eventi non dipenda esclusivamente da un intervento di Cesare. Per altro verso, il raffronto intertestuale con autori che riportano versioni dei fatti alternative al *De bello Gallico*, in particolare Cassio Dione, può contribuire a rintracciare, in alcuni casi, le alterazioni prodotte dal testo cesariano.<sup>9</sup>

Lo studio si propone quindi di affrontare, per la prima volta in maniera sistematica, l'indagine in prospettiva retorica della narrazione del *De bello Gallico*, evidenziando come l'autore-protagonista adotti un vero e proprio schema fisso per rappresentare il proprio intervento in battaglia.<sup>10</sup> Questo comporta la riproposizione di una medesima sequenza diegetica in più punti del testo, l'impiego di un lessico che amplifica l'apporto di Cesare e la modificazione, a fine auto-celebrativo, delle sezioni testuali precedenti e successive alla pericope considerata.

## 2 Episodi notevoli

In otto passi del *De bello Gallico* l'intervento in prima linea di Cesare viene presentato come cruciale per determinare l'esito positivo della battaglia. Nel paragrafo 4 commenterò in dettaglio i quattro casi che offrono elementi di maggiore complessità dal punto di vista retorico.

<sup>8</sup> Si tratta di un caso di *embedded focalization* (cf. De Jong 2014, 70 ss.), in cui Cesare-narratore inserisce nel testo la focalizzazione di un personaggio del suo racconto, Cesare-personaggio. Pelling 2009 ha coniato la definizione «I-Caesar» per indicare Cesare nel ruolo di narratore e «He-Caesar» per indicare il ruolo di protagonista degli eventi narrati. Su questa dicotomia si era espresso anche Görler 1980, 19-20.

<sup>9</sup> Oltre a Cassio Dione, le fonti che restituiscono una versione dei fatti alternativa al *De bello Gallico* sono lacunose; inoltre, bisogna tener conto di come queste testimonianze possano, a loro volta, fornire notizie tendenziose. Zecchini 1978 ha efficacemente analizzato il rapporto tra la narrazione cesariana e quella di Cassio Dione, mostrando come lo storiografo si fosse servito di una fonte caratterizzata da una vena polemica contro Cesare, probabilmente Asinio Pollione. Per quanto riguarda la *Keltikè* di Appiano, lo stato frammentario dell'opera consente solo in poche circostanze il raffronto con il *De bello Gallico*; da ciò che è sopravvissuto si osserva il tono ostile nei confronti di Cesare.

<sup>10</sup> Görler 1977 individua un modulo narrativo che si ripete in più circostanze nel *De bello Gallico* e che ruota attorno al racconto di *peripeteiai* che vedono Cesare come protagonista. Lo studioso si è concentrato soprattutto sull'amplificazione delle difficoltà sperimentate di volta in volta dai Romani e sul successivo ribaltamento della situazione. Görler rintraccia elementi di peripezie anche nella narrazione delle sconfitte subite dai Romani, come nel caso di Gergovia (311 ss.).

In questa sezione presento brevemente gli altri quattro:

1. 1.25: Primo anno di guerra (58 a.C.), campagna contro gli Elvezi. Cesare, nell'imminenza dello scontro, fa allontanare il suo cavallo, e parimenti quelli degli altri ufficiali, per sottrarre ai legionari qualsiasi opportunità di fuga davanti al nemico (*ex conspectu remotis equis*).<sup>11</sup> Gli Elvezi combattono in maniera valorosa, ritirandosi solo dopo molte ore di accanito scontro (1.26). Le difficoltà sperimentate nella battaglia sono tali da far percepire al lettore, come elemento determinante le sorti del combattimento, la decisione di Cesare di schierarsi in prima linea rinunciando alla possibilità di ritirarsi offertagli dalla presenza del cavallo. Il testo insiste sul ruolo giocato dalla vista (*conspectus*) in questo processo.
2. 1.39: Primo anno di guerra, campagna contro Ariovisto, tentativo 'ammutinamento' delle legioni a *Vesontio* (Besançon).<sup>12</sup> Cesare con il suo discorso (1.40) fa fronte alle paure irrazionali che agitano i soldati. L'effetto delle parole del comandante è descritto come miracoloso attraverso l'espressione *mirum in modum*<sup>13</sup> (1.41: *hac oratione habita mirum in modum conversae sunt omnium mentes*); l'intervento di Cesare ha inoltre effetto su tutti i soldati, rendendoli desiderosi di combattere (*summaque alacritas et cupiditas belli gerendi inlata est*).
3. 4.25: Prima spedizione in Britannia, quarto anno di guerra (55 a.C.). Cesare si distingue, durante lo sbarco, dando ordine alle navi di colpire con armi da lancio i Britanni schierati sulla terraferma. Successivamente, l'aquilifero della decima legione trascina alla riscossa i soldati; con il suo discorso, riportato in forma diretta, elemento che aumenta il *pathos* e il coinvolgimento del lettore,<sup>14</sup> l'aquilifero fa appello al coraggio delle truppe e le sprona a compiere al meglio il proprio

<sup>11</sup> Il testo è quello stabilito da Hering 1987.

<sup>12</sup> Il *De bello Gallico* spiega il rifiuto dei legionari ad avanzare contro gli Svevi di Ariovisto come causato da un blocco psicologico sorto per la paura di misurarsi contro un nemico dalla prestantza fisica eccezionale. Al contrario, nella versione narrata da Cassio Dione (38.35) il motivo dell'opposizione all'avanzata contro gli Svevi è politico: alcuni ufficiali si oppongono ad una guerra scatenata contro un *amicus p.R.* come Ariovisto, in assenza di provocazioni da parte del nemico; nella visione di questi ufficiali si doveva trattare di una guerra illegale. Danno fiducia all'interpretazione di Cassio Dione Rice-Holmes 1911, 61 nota 1; Hagendahl 1944, 38; Walser 1956, 27 ss. (nega comunque la possibilità di un ammutinamento su larga scala); Zecchini 1978, 31 e Heinrichs 2002-2003, 146-57. Un'analisi dettagliata delle fasi in cui si articola l'opposizione dei soldati a *Vesontio* si trova in James 2000. Sulla propagazione di notizie vere e false tra Romani e Galli e la loro influenza sul morale delle truppe si veda Lendon 2015, 5 ss.

<sup>13</sup> Cf. *ThlL*, s.v. «mirus».

<sup>14</sup> Si veda *infra*, nota 51.

dovere sotto lo sguardo di Cesare (cf. 4.25: *rei publicae atque imperatori officium praestitero*).

4. 7.62: Settimo anno di guerra, campagna contro Vercingetorige (52 a.C.). Il legato Tito Labieno infonde coraggio ai soldati esortandoli a combattere come se Cesare in persona fosse presente. L'effetto dell'esortazione è immediato: *Primo concursu ab dextro cornu [...] hostes pelluntur atque in fugam coniciuntur. Ab sinistro [...] tamen acerrime reliqui resistebant [...] ne eo quidem tempore quisquam loco cessit, sed circumventi omnes interfectique sunt.*

### 3 Rappresentazione dell'intervento in battaglia di Cesare: la struttura

Il rapporto tra Cesare e i soldati viene presentato come relazione privilegiata e diretta. Il comandante è di frequente descritto condividere i pericoli dello scontro con i legionari, mantenendo, allo stesso tempo, il controllo d'insieme sulla situazione. Il *De bello Gallico* accentua la completezza della visione strategica e tattica di Cesare, impiegando verbi di percezione come *cognosco*, che indicano una forma di consapevolezza totale, sicura.<sup>15</sup> La presentazione dell'attività del comandante sul campo segue uno schema fisso e si costituisce, per lo più, in queste tre fasi:

1. Enfaticizzazione delle difficoltà sperimentate dai legionari. Si tratta di un procedimento impiegato per aumentare il *pathos* della narrazione e la portata risolutiva del successivo intervento di Cesare.
2. Esaltazione del ruolo svolto dal comandante in battaglia, soprattutto in relazione al suo arrivo alla vista dei soldati. La presenza, reale o solamente evocata, di Cesare sul campo agisce, come avremo modo di vedere, in un duplice senso: in alcuni casi, i soldati si accorgono dell'arrivo di Cesare attraverso la visione diretta del comandante o per mezzo di un elemento concreto che rimanda alla sua presenza, come ad esempio il suo mantello. Altrimenti, è Cesare il soggetto del vedere; l'effetto positivo sui soldati si genera, in questa occasione, perché il comandante può notare di persona gli atti di valore dei legionari, spronandoli a non risparmiarsi in battaglia. Per definire questa 'tensione visiva' che si stabilisce tra Cesare e i legionari la narrazione impiega un lessico comune, adottando i composti di *\*specio*, il cui significato evoca l'idea del guar-

<sup>15</sup> Cf. *ThL* s.v. «cognosco»; è quindi del tutto naturale che l'atto del *cognoscere* sia spesso attribuito a Cesare (cf. Meusel 1887-1893, s.v. «cognosco»).



dare in maniera attenta, diretta, e di *cerno*, con cui si rimanda alla capacità di distinguere, all'interno del complesso dello scontro, il dettaglio delle singole imprese dei soldati.<sup>16</sup> È quindi la stessa presenza di Cesare e la sua visibilità ai soldati, ancor prima che una sua azione concreta, a determinare un cambiamento nel morale delle truppe.

3. Esito straordinario dell'intervento di Cesare. In ogni circostanza l'intervento del generale è risolutivo. Per dar conto di questo cambiamento il testo impiega un lessico variegato e diverse strutturazioni stilistico-retoriche, accomunate dal fatto di esprimere avvenimenti al di fuori dell'ordinario.

## 4 Esemplicazioni testuali

### 4.1 Cesare contro i Nervi (*Gall.* 2.15-28)

Una delle circostanze in cui l'azione di Cesare sul campo di battaglia si rivela decisiva può essere individuata all'interno del secondo libro, nella battaglia combattuta contro i Nervi presso il fiume *Sabis*.<sup>17</sup> I Nervi si erano uniti a una coalizione di popolazioni stanziate nella Gallia Belgica, che nella primavera del 57 si mobilitarono contro i Romani. La maggior parte di questi popoli si arrese a Cesare a seguito di brevi combattimenti. Unici a resistere furono i Nervi. La spedizione contro questa nazione procurò notevoli difficoltà al proconsole, costretto a muoversi su un terreno sconosciuto e ad affrontare un nemico valoroso e intenzionato a resistere.<sup>18</sup>

L'intera narrazione della campagna, dal capitolo 15 al 28, si struttura come una sezione fortemente elaborata dal punto di vista stilistico e retorico,<sup>19</sup> con l'obiettivo di attribuire all'inesperienza e all'ir-

<sup>16</sup> Cf. *ThlL*, s.v. «cerno» e Forcellini 1864-1926, s.v. «specio».

<sup>17</sup> Sull'ubicazione del campo di battaglia e l'identificazione del *Sabis* con l'attuale Sambre non c'è accordo tra gli studiosi; a tal proposito si veda Brown 1999, 329 nota 1 con bibliografia e, da ultimo, Raspè 2013.

<sup>18</sup> Kraner, Dittenberger, Meusel 1913 hanno rilevato come la descrizione dello schieramento dei Nervi e la loro determinazione alla resistenza li renda agli occhi del lettore un nemico difficile da sconfiggere e disposto a combattere valorosamente fino all'ultimo (1: 215). La breve sezione etnografica dedicata ai Nervi aumenta la tensione della narrazione secondo Görler 1980, 26; parimenti Meier 1993, 174 ha sottolineato come tale presentazione sia impiegata per motivare al lettore i pericoli fronteggiati dai soldati romani. Sulla valenza apologetica dell'inserzione di brani etnografici si veda, in riferimento a un caso simile a quello del secondo libro (5.12-14), Krebs 2006 e Schadee 2008. Sulla differente caratterizzazione di Galli e Germani e le finalità di questa operazione si veda da ultimo Johnston 2018. Infine, accrescere il grado di pericolosità dell'avversario per esaltare le virtù di chi l'ha sconfitto è un luogo comune dell'*amplificatio* retorica nella forma della *ratiocinatio* (Lausberg 1998, 192).

<sup>19</sup> Un'analisi completa dell'episodio dal punto di vista retorico in Pascucci 1956.

ruenza dei soldati romani le difficoltà che si palesarono nel corso della battaglia, narrata ai capitoli 16-27. A questo scopo, il *De bello Gallico* accolla ai soldati la responsabilità per i rovesci subiti nel corso dello scontro (capp. 22-4).<sup>20</sup> Tuttavia, dovettero essere le scelte poco felici del comandante a causare perdite ragguardevoli tra le fila dei legionari, come risulta chiaro dall'analisi del prosieguito della battaglia e da quanto viene riferito dalle altre fonti sull'episodio.<sup>21</sup> Si è dunque in presenza di una narrazione apologetica, che mira a non far percepire le responsabilità di Cesare per le criticità a cui andarono incontro i Romani. Al fine di realizzare tale obiettivo, il *De bello Gallico* in un primo tempo, ai capitoli 19-21, dettaglia le manovre condotte da Cesare nel corso della battaglia e il gran numero di compiti che gli toccarono, dando quindi conto delle tempestive reazioni del comandante alle difficoltà che si stavano prospettando.<sup>22</sup> Successivamente, ai capitoli 22-4, in cui è raccontato il momento critico dello scontro, si assiste a una vera e propria opera di 'rimozione' della fi-

**20** Appiano (*Gall. Fragm.* 1.11) mette in luce che Cesare fu in un primo tempo sconfitto dai Nervi, per poi essere salvato dall'intervento tempestivo della decima legione. Secondo Cassio Dione (39.3), che riporta in molte circostanze una versione degli eventi sfavorevole a Cesare, quest'ultimo avrebbe in un primo tempo guidato parte delle legioni all'inseguimento dei Nervi; nel frattempo, tuttavia, la maggior parte dell'esercito romano sarebbe stata respinta. Cesare avrebbe allora operato una conversione di marcia e annientato i nemici. Plutarco (*Vit. Caes.* 20) evidenzia che i Romani furono sul punto di essere sconfitti e che furono salvati dall'arrivo della decima legione e dal coraggio di Cesare. Sulla base di queste testimonianze Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 216-18 e Rambaud 1953, 165-7 hanno posto in evidenza gli errori di Cesare nella conduzione della battaglia e nella gestione dell'accampamento; Brown 1999 ha messo a fuoco la necessità per Cesare di giustificare non tanto la guerra contro i Nervi, quanto «how it was that he had been caught off-guard at a vulnerable moment and almost suffered a catastrophic defeat» (331). Dello stesso avviso Garcea 2020, 257, nota 1.

**21** Oltre alle responsabilità attribuite all'impeto dei legionari nell'inseguimento dei Nervi, il *De bello Gallico* menziona (2.17) una serie di elementi che avrebbero ostacolato imprevedibilmente l'azione romana: spie dei Belgi tra le file di Cesare e alcune caratteristiche del terreno di battaglia, come la presenza di siepi fittissime, che i Nervi avrebbero sfruttato a proprio favore nello scontro. La presenza delle siepi ritorna al capitolo 22, menzionate come impaccio al movimento delle legioni. Tuttavia, come hanno notato Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 220, l'andamento dei fatti e la descrizione delle manovre dei soldati porterebbero a escludere la presenza di questi ostacoli naturali sul terreno. Questa tesi è seguita da Rambaud 1953 che ha parlato per il capitolo 17 di *narration pré-explicative* (165-7), tecnica narrativa secondo la quale Cesare avrebbe menzionato la presenza delle siepi prima del racconto della battaglia per fornire una giustificazione anticipata alle difficoltà cui i Romani sarebbero andati incontro nel prosieguito della campagna.

**22** Ciononostante, come rilevato da Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, Cesare doveva aver trascurato alcune norme di buon senso che provocarono serie difficoltà ai soldati romani nello scontro. Il fatto che i Nervi avessero attaccato mentre i legionari avevano iniziato a fortificare l'accampamento (2.19) tradirebbe la trascuratezza di Cesare nel predisporre le misure necessarie allo scontro (1: 216); altro elemento che dimostrerebbe la scarsa cura di Cesare è la *cohortatio* alla decima legione (1: 218; si veda *infra* nota 34).

gura e del nome *Caesar* dalla narrazione.<sup>23</sup> Mentre nulla si riferisce dell'operato del proconsole nei frangenti più difficili, la focalizzazione si concentra sui soldati, che appaiono così gli unici responsabili per le (errate) manovre condotte in battaglia. Un confronto tra gli incipit dei capitoli 19-24 può illustrare queste considerazioni:

Caesar equitatu praemisso subsequebatur omnibus copiis. Sed ratio ordoque agminis aliter se habebat ac Belgae ad Nervios detulerant. (2.19.1)

Caesari omnia uno tempore erant agenda: vexillum proponendum, quod erat insigne, cum ad arma concurrere oporteret, signum tuba dandum, ab opere revocandi milites. (2.20.1)

Caesar necessariis rebus imperatis ad cohortandos milites, quam in partem fors obtulit, decurrit et ad legionem decimam devenit. (2.21.1)

Instructo exercitu [...] neque certa subsidia conlocari neque, quid in quaque parte opus esset, provideri neque ab uno omnia imperia administrari poterant. (2.22.1)

Legionis nonae et decimae milites, ut in sinistra parte acie constiterant. (2.23.1)

Eodem tempore equites nostri levisque armaturae pedites. (2.24.1)

Mentre nei capitoli 19-21 il protagonista è Cesare, come dimostra la posizione incipitaria del nome,<sup>24</sup> dal capitolo 22 al 24, la focalizzazione si sposta sui soldati, che, in preda alla confusione, non riescono a far fronte all'attacco dei Nervi. La situazione si presenta estremamente difficoltosa: le legioni non agiscono in maniera unitaria, ma come richiede di volta in volta la situazione (2.22). Cesare non compare mai in questi capitoli: al suo posto sono la *Fortuna* e i combattenti a dirigere in modo sordinato le azioni romane.<sup>25</sup> I movimenti delle truppe sono espressi per mezzo di tre subordinate pargeggiate

<sup>23</sup> Rambaud 1953, 208-14 ha riscontrato più casi di 'scomparsa' di Cesare a scopo apologetico. Pascucci 1956, 151 ss. e Gärtner 1975, 109 s. hanno osservato come l'azione della *Fortuna* prenda in carico le sorti dei soldati e sostituisca la figura del comandante.

<sup>24</sup> Cf. Dixon, Dixon 1992 a proposito del *Caesar* incipitario: «This is a very typical way for Caesar to form a chunk: first the agent, in an emphatic position, then a sequence of actions he performs» (73); gli studiosi hanno inoltre osservato come nel *De bello Gallico* la narrazione sia spesso strutturata in sezioni narrative caratterizzate dall'alternarsi di diversi protagonisti dell'azione menzionati in posizione incipitaria di capitolo (74).

<sup>25</sup> Cf. *supra* nota 24.

tra loro da *neque*, tutte di forma passiva: *neque certa subsidia conlocari neque, quid in quaque parte opus esset, provideri neque ab uno omnia imperia administrari poterant* (2.22). Le prime due proposizioni non presentano complemento d'agente; l'ultima, invece, *ab uno*. In tutti i casi, il testo non esplicita chi avesse ordinato gli spostamenti;<sup>26</sup> questa rappresentazione rende il ruolo di Cesare, che doveva essere a monte della catena di comando, meno rilevante agli occhi del lettore. Allo stesso scopo concorre l'ablativo assoluto a inizio capitolo, *instructo exercitu*; il predicato *instruere* è frequentemente usato nel *De bello Gallico* con il significato di *schierare truppe*.<sup>27</sup> In questo passo, l'impiego di un'espressione ricorrente nel lessico cesariano porta il lettore a depotenziare la portata semantica del nesso e a banalizzare l'azione che esprime, riferibile a Cesare. Un siffatto assetto narrativo allontana, dunque, l'attenzione del lettore dalle azioni del comandante.

Il momento di massima difficoltà per le legioni arriva al capitolo 24, quando i cavalieri Treviri, che combattono in appoggio a Cesare, tornano ai loro villaggi:

Eodem tempore equites nostri levisque armaturae pedites [...] adversis hostibus occurrebant ac rursus aliam in partem fugam petebant, et calones, qui ab decumana porta ac summo iugo collis nostros victores flumen transire conspexerant, praedandi causa egressi, cum respexissent et hostes in nostris castris versari vidissent, praecipites fugae sese mandabant. Simul eorum qui cum impedimentis veniebant clamor fremitusque oriebatur, aliique aliam in partem perterriti ferebantur. Quibus omnibus rebus permoti equites Treveri, quorum inter Gallos opinio est virtutis singularis, qui auxilii causa a civitate missi ad Caesarem venerant, cum multitudine hostium castra nostra compleri, legiones premi et pae-ne circumventas teneri, calones, equites, funditores, Numidas diversos dissipatosque in omnes partes fugere vidissent, desperatis nostris rebus domum contenderunt; Romanos pulsos superatosque, castris impedimentisque eorum hostes potitos civitati renuntiaverunt. (2.24)

La sezione finale del capitolo 24 (parr. 4-5) rappresenta, in particolare, l'apice dei problemi per i Romani.<sup>28</sup> Il testo presenta una comples-

<sup>26</sup> L'impiego della forma passiva conferisce minore rilevanza all'agente dell'azione e, quindi, a Cesare (Pinkster 1992, 162).

<sup>27</sup> Cf. Meusel 1887-1893, s.v. «instruo».

<sup>28</sup> Kohns 1969 ha ridimensionato le difficoltà affrontate dai legionari e riferite in particolare nel capitolo 24, sostenendo che le criticità emergano più per l'accentuazione che ne fa Cesare che per i pericoli effettivi corsi sul campo di battaglia. Kohns ha suffragato questa tesi citando il fatto che non tutti i fronti di battaglia fossero in una si-

sa struttura ipotattica con diversi gradi di subordinazione (*quorum... qui... cum... desperatis nostris rebus*). La scena viene composta raffigurando la fuga dei diversi contingenti al seguito dei legionari (*equites Treveri... calones, equites, funditores, Numidas*). Ad accrescere la situazione disperata di questi reparti è la menzione di *clamor e fremitus*<sup>29</sup> che si levano dal settore degli addetti ai bagagli. La defezione dei cavalieri treviri è espressa con l'eufemistico *domum contenderunt*. Lo stato di emergenza si estende, come riportato nella frase successiva, anche alle legioni: *Romanos pulsos superatosque [...] castris impedimentisque eorum hostes potitos*. La menzione della ritirata delle truppe romane è resa attraverso il giudizio dei Treviri: questo accorgimento permette al lettore di riconsiderare la validità del messaggio, intendendolo come frutto di un'esagerazione derivata dalla frettolosa valutazione dei cavalieri. Interpretato alla luce di questa considerazione, appare meno grave al lettore il momentaneo insuccesso delle legioni. Tuttavia, come riportato da Cassio Dione e delle altre fonti, sembrerebbe che i Nervi fossero realmente giunti a impadronirsi del campo romano.<sup>30</sup>

L'assenza di Cesare nei capitoli 22-4 si rivela, dunque, spia dell'operazione di orientamento dell'opinione del lettore. Cesare infatti si trovava sul campo e da lui dovevano provenire gli ordini per la battaglia. L'incipit del capitolo 25 segna un brusco cambio di tendenza e coincide con il rovesciamento delle sorti dello scontro.<sup>31</sup>

Con queste parole prende forma la riscossa romana e ritorna il nome *Caesar*, a inizio capitolo:<sup>32</sup>

---

tuzione precaria (7 ss.) e che Cesare abbia volutamente accresciuto i pericoli affrontati dai legionari per far emergere il suo intervento come azione risolutiva dello scontro (13-14). Le diverse versioni della battaglia recepite da Plutarco, Appiano e Cassio Dione dimostrerebbero, secondo Kohns, che Cesare avesse prodotto una versione quanto meno ambigua dei fatti (17). Tuttavia, questa tesi non sembra da accogliere, come indicato da Gärtner 1975, 107 s., Görler 1980, 25-6 e Le Bohec 2015, 186.

**29** Peer 2016 ha condotto un'analisi della rappresentazione di suoni e rumori della battaglia nei *Commentarii*, osservando a proposito di *clamor fremitusque* che «this is not a battle cry but shouts of fear and panic due to the surprise Gallic attack» (52); questo urlo rappresenterebbe il vertice drammatico del racconto (53).

**30** Rambaud riteneva che l'enumerazione delle cause che portarono i Treviri alla defezione rivelasse le motivazioni in base alle quali si diffuse in Gallia la notizia della sconfitta di Cesare (Rambaud 1953, 167). Görler 1977 ha notato che le parole dei Treviri aumentano la tensione della circostanza ma, allo stesso tempo, forniscono al lettore l'impressione che i rovesci delle legioni potessero essere stati amplificati dai Treviri, colti dal panico (308 ss.). Stessa lettura in Peer 2016, 68, che ha giudicato le notizie della sconfitta romana, a cui i Treviri diedero credito, dei *rumours* sorti presso i Galli per avere sottovalutato le risorse a disposizione di Cesare. Pare, in ogni caso, evidente che i Romani fossero stati vicini alla sconfitta e che la situazione romana venga percepita come disperata anche dal lettore.

**31** Come notato da Kohns 1969, 4 e Coudry 2021, 71 nota 3.

**32** Segnale della *peripeteia* imminente secondo Brown 1999, 339.

Caesar ab decimae legionis cohortatione ad dextrum cornu profectus, ubi suos urgeri signisque in unum locum conlatis duodecimae legionis confertos milites sibi ipsos ad pugnam esse impedimento vidit, quartae cohortis omnibus centurionibus occisis signiferoque interfecto signo amisso, reliquarum cohortium omnibus fere centurionibus aut vulneratis aut occisis, in his primipilo P. Sextio Baculo fortissimo viro multis gravibusque vulneribus confecto, ut iam se sustinere non posset, reliquos esse tardiores et nonnullos ab novissimis deserto<re>s proelio excedere ac tela vitare, hostes neque a fronte ex inferiore loco subeuntes intermittere et ab utroque latere instare et rem esse in angusto vidit neque ullum esse subsidium, quod submitti posset: scuto ab novissimis uni militi detracto, quod ipse eo sine scuto venerat, in primam aciem processit centurionibusque nominatim appellatis reliquos cohortatus milites signa inferre et manipulos laxare iussit, quo facilius gladiis uti possent. Cuius adventu spe inlata militibus ac redintegrato animo, cum pro se quisque in conspectu imperatoris etiam in extremis suis rebus operam navare cuperet, paulum hostium impetus tardatus est. (2.25)

Cesare ricompare nel medesimo contesto d'azione in cui si trovava l'ultima volta che era stato nominato al capitolo 21, dedito all'esortazione dei soldati della decima legione.<sup>33</sup> Il periodo che occupa la maggior parte del capitolo presenta carattere di estrema complessità e articolazione.<sup>34</sup> Il soggetto è posto in prima posizione; segue una subordinata introdotta da *ubi*, che presenta come predicato *vidit*, in due occorrenze.<sup>35</sup> Il primo *vidit* regge due infinitive tra loro co-

**33** Come notato da Kraner, Dittenberger, Meusel 1913 si trattava della legione che meno di tutti aveva bisogno dell'esortazione di Cesare, poiché era quella a lui incondizionatamente fedele. Il *De bello Gallico* la rappresenta come tale almeno dal momento del tentato ammutinamento di *Vesontio* (1.40), in cui Cesare dichiara di poter contare in ogni circostanza sulla lealtà della decima legione, tanto da definirla *praetoria cohors*. A ragione, dunque, i commentatori segnalano la *cohortatio* di Cesare come spia dell'inadeguata organizzazione della battaglia da parte del comandante (1: 218). Pascucci, invece, ha messo in risalto il ruolo della *fors* nel determinare il movimento di Cesare verso la decima legione, che comunque «meno di ogni altro reparto avrebbe avuto bisogno di essere incoraggiata» (Pascucci 1956, 151).

**34** La complessa articolazione stilistica del capitolo, e l'eccezionalità di tale strutturazione rispetto al 'consueto' linguaggio impiegato da Cesare vengono notate anche da Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 223 s., che le interpretano come conseguenza dell'intricato svolgimento dei fatti. Su questa linea anche Brown 1999, 337 ss.

**35** L'eccezionale lunghezza del periodo (cf. Lausberg 1998, 414 e Hofmann, Szantyr 2002, 78 ss.) motiva la ripetizione di *vidit*, come osservato da Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 225. Chausserie Laprée 1969 ha classificato il periodo come un esempio di *phrase à relance*, in cui una frase che poteva sembrare conclusa, 'riparte', ripetendo la propria struttura grammaticale e sintattica con l'inserimento di un altro predicato, in questo caso il secondo *vidit* (253-60).

ordinate (*suos urgeri signisque in unum locum conlatis duodecimae legionis confertos milites sibi ipsos ad pugnam esse impedimento*). Successivamente, cinque ablativi assoluti rappresentano la difficile situazione romana, amplificandone la drammaticità:<sup>36</sup> *quartae cohortis* (1) *omnibus centurionibus occisis* (2) *signiferoque interfecto*, (3) *signo amisso, reliquarum cohortium omnibus fere centurionibus aut* (4) *vulneratis aut* (5) *occisis*. Il secondo *vidit* introduce sei infinitive più una, preceduta da *neque*: *reliquos* (1) *esse tardiores et nonnullos ab novissimis deserto* <re> *s proelio* (2) *excedere ac tela* (3) *vitare, hostes neque a fronte ex inferiore loco subeuntes* (4) *intermittere et ab utroque latere* (5) *instare et rem* (6) *esse in angusto vidit neque ullum* (7) *esse subsidium quod submitti posset*. Questa complessa articolazione sintattica dimostra il punto di vista omnicomprensivo e la lucidità del processo di discernimento, sia pure nelle difficoltà, del comandante.<sup>37</sup> Ma c'è anche spazio per l'atto di coraggio personale di Cesare, che, tolto lo scudo a un soldato delle ultime file, avanza in prima linea ad esortare i soldati.<sup>38</sup> Dopo un ulteriore ablativo assoluto, il sesto del complesso periodo, si trovano i predicati della frase principale (*processit... iussit*), lasciati in sospenso sin dal *Caesar* incipitario: (6) *scuto ab novissimis uni militi detracto, quod ipse eo sine scuto venerat, in primam aciem processit centurionibusque nominatim appellatis reliquos cohortatus milites signa inferre et manipulos laxare iussit*. L'ablativo assoluto *centurionibusque nominatim appellatis* e l'espressione *reliquos cohortatus*, coordinate in asindeto, dettagliano le operazioni di Cesare sul campo di battaglia ed enfatizzano il legame personale con i legionari, dal momento che i centurioni sono chiamati per nome (*nominatim*).

L'azione di Cesare viene descritta con tratti eroici e carichi di *pathos*. La struttura retorica del testo sostiene questa rappresentazio-

**36** Tra gli eventi negativi toccati alle legioni particolare impatto doveva avere sul lettore la perdita del vessillo (*signum*: cf. Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 224). Per quanto riguarda l'*amplificatio*, in questa circostanza viene impiegata la forma dell'*incrementum*, su cui Lausberg 1998, 191: «Intensification can also be achieved through a successive enumeration of worsening circumstances».

**37** Cf. Meier 1993, 176-9.

**38** Questa scena richiama, per contrasto, un motivo topico della letteratura greca a partire da Archiloco (*fr.* 5 West; un'analisi del frammento si trova in Loscalzo 1997), secondo cui abbandonare, o gettare, lo scudo simboleggiava la rinuncia alla lotta. Tra le riprese più famose di questo tema Hor. *Carm.* 2.7 (sulla fortuna dell'immagine dello scudo gettato/abbandonato si vedano Malavolta 1996, 186 ss. e Perotti 2011). In riferimento al passo oraziano, Ruppertsberg 1909, ripreso da Perotti 2011, ha ritenuto che anche gli ufficiali fossero soliti portare uno scudo in battaglia; lo studioso ha addotto come testimonianza proprio il testo di *Gall.* 2.25, in cui la precisazione *quod ipse eo sine scuto venerat* indicherebbe che lo scudo sarebbe stato strumento di difesa consueto anche per tribuni e comandanti. L'intervento in prima linea di Cesare verrà ricordato nella letteratura successiva come esempio della *virtus* del comandante (cf. Val. Max. 3.2.19 e Flor. *epitom.* 1.45).

ne: il preverbio *pro-* in *processit*, in unione con l'aggettivo *primam (aciem)*, sottolinea lo slancio in avanti del comandante, nel pieno del combattimento; l'allitterazione della labiale *p*, in unione alla rotata, unisce fonicamente i due termini.<sup>39</sup> L'arrivo di Cesare è descritto come un evento dalle conseguenze immediate e straordinarie: *cuius adventu* all'inizio del periodo propone l'intervento del comandante come momento decisivo, che determina la conversione degli animi dei soldati, resa da *spe inlata* e *redintegrato animo*, in disposizione chiasmica. Il testo informa sul processo mentale che ha prodotto il cambiamento nei soldati; l'elemento della vista gioca un ruolo fondamentale. È infatti la vista del comandante che spinge i soldati a tentare ogni strada per rovesciare la situazione.<sup>40</sup> L'eccezionalità dell'effetto prodotto dalla visione di Cesare è sottolineata attraverso l'espressione *in extremis rebus*, che esplicita la criticità delle circostanze, e soprattutto da *operam navare cuperet*, in cui l'impiego del verbo *cupere*, in unione al semanticamente pregnante *navare*,<sup>41</sup> qui usato al posto del più comune *dare* e *hapax* in Cesare,<sup>42</sup> esprime il desiderio e l'impegno dei soldati a superare se stessi quando si trovano sotto lo sguardo del generale. Il sostantivo che indica il collegamento emotivo tra Cesare e i soldati, *conspectus* derivato da *conspicere*, descrive l'atto di guardare con attenzione qualcuno.<sup>43</sup> La narrazione propone dunque l'essere osservati da parte del comandante come elemento cruciale per la vittoria.

## 4.2 Campagna contro i Veneti (3.14-15)

Anche il terzo libro e la narrazione della campagna contro i Veneti, popolazione stanziata sulle coste atlantiche della Gallia, danno spazio all'azione di Cesare come fattore decisivo nelle sorti della battaglia e dell'intera guerra.<sup>44</sup> Come nel secondo libro, i Romani si tro-

<sup>39</sup> L'allitterazione è di frequente impiegata da Cesare come mezzo stilistico per esprimere enfasi (cf. Hofmann, Szantyr 2002, 286).

<sup>40</sup> Peer 2016 ha messo in rilievo, in aggiunta, il ruolo giocato dalle grida e dai suoni che vengono prodotti o uditi dai soldati in battaglia. In questo caso, oltre al già citato *clamor fremitusque* di 2.24 (si veda *supra* nota 30), è importante l'allocuzione di Cesare ai centurioni, chiamati per nome (52). Secondo Lendon 1999, 319 s. la risoluzione della battaglia sarebbe avvenuta, più che sul piano tattico, grazie all'elemento psicologico derivato dall'arrivo in prima linea di Cesare.

<sup>41</sup> Cf. *ThlL*, s.v. «navo».

<sup>42</sup> Cf. Meusel 1887-93, s.v. «navo» e Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 1: 225.

<sup>43</sup> Cf. *ThlL*, s.v. «conspectus».

<sup>44</sup> Diverge la versione narrata da Cassio Dione, che riferisce come Cesare fosse stato indeciso sulla tattica da adottare contro la flotta nemica, finché non giunse dal Mediterraneo Bruto (39.40) che, avvantaggiatosi per un fortuito calo del vento (42.2), riuscì a cogliere la vittoria (43.5). Secondo Emmanuelli 1956, 80 ss. la versione della battaglia navale narrata da Cesare e quella di Cassio Dione possono trovare dei punti di con-



vano in una situazione di difficoltà; in questo contesto Cesare deve affrontare i Veneti in una battaglia navale sull'Oceano, zona d'operazione che richiedeva navi e tattiche differenti da quelle impiegate nel Mediterraneo. Tale circostanza eccezionale giustifica l'intervento, in persona, di Cesare. Prima della battaglia decisiva, in una situazione di grande attesa e incertezza, il narratore descrive lo schieramento romano e la posizione del comandante:

Compluribus expugnatis oppidis Caesar [...] statuit expectandam classem [...]. Circiter CCXX naves eorum paratissimae atque omni genere armorum ornatissimae profectae ex portu nostris adversae constiterunt. Neque satis Bruto, qui classi praeerat [...] constabat quid agerent aut quam rationem pugnae insisterent [...] Una erat magno usui res praeparata a<b> nostris, falces praeacutae [...] Reliquum erat certamen positum in virtute,<sup>45</sup> qua nostri milites facile superabant, atque eo magis quod in conspectu Caesaris atque omnis exercitus res gerebatur, ut nullum paulo fortius factum latere posset. Omnes enim colles ac loca superiora, unde erat propinquus despectus in mare, ab exercitu tenebantur [...]. (15) Deiectis, ut diximus, antennis, cum singulas binae ac ternae naves circumstiterent, milites summa vi transcendere in hostium naves contendebant. Quod postquam barbari fieri animadverterunt, expugnantis compluribus navibus, cum ei rei nullum reperiretur auxilium, fuga salutem petere contendebant [...] (3.14-15)

In questo passo il racconto rende esplicito il legame tra la presenza di Cesare e il suo effetto sullo svolgimento della battaglia. Ai marinai era possibile vedere il proprio comandante e avere quindi certezza non solo che egli avrebbe diretto personalmente lo scontro ma anche che le loro gesta potevano essere da lui direttamente notate.

In questa circostanza, come nel secondo libro, interviene un elemento ad accrescere la situazione di pericolo per i Romani. La narrazione evidenzia la potenza delle navi nemiche attraverso i superlativi *paratissimae* e *ornatissimae omni genere armorum*.<sup>46</sup> Se da una

---

vergenza: l'intenzione di Bruto di muovere verso terra sarebbe stata parte di una tattica volta a togliere alle navi dei Veneti il vantaggio del vento, attaccandole poi quando la loro velocità fosse stata inferiore. Creston 1958, invece, ha negato che Bruto avesse progettato di ritirarsi verso terra con l'intenzione di prendere in trappola le navi venete: al contrario egli «*débutant*» en matière de guerre navale» (61) avrebbe istintivamente progettato di ritirarsi al riparo delle legioni schierate sulla terraferma; lì trovò vento molto più debole in quanto al riparo dalle colline, cosa che causò gravi difficoltà di manovra ai Veneti (61 s.).

<sup>45</sup> Lendon 2015, 10 ss. ha considerato l'esortazione alla *virtus* da parte di Cesare lo strumento fondamentale per portare i Romani alla vittoria.

<sup>46</sup> La potenza di questa flotta da guerra potrebbe essere stata amplificata da Cesare secondo Le Bohec 2015, 200; lo studioso comunque rimarca come i Veneti si de-

parte i Veneti appaiono dunque favoriti sul piano tecnico e tattico, dall'altra i Romani compensano queste mancanze con la loro *virtus*. Proprio il valore dei soldati viene messo in relazione all'intervento del comandante e, in particolare, al potere del suo sguardo nel risvegliarlo. L'espressione impiegata a indicare l'effetto della presenza di Cesare è riferita al suo sguardo. Torna lo stesso termine del secondo libro, *conspectus*, che viene reso rilevante attraverso *eo magis quod*. Un ulteriore elemento qualifica il rapporto tra lo sguardo di Cesare e la *virtus* dei combattenti, la speranza che siano riconosciuti i propri atti di valore. L'espressione *nullum paulo fortius factum latere posset* chiarisce questa considerazione e la rende importante attraverso l'allitterazione di *f*, con cui Cesare pone l'accento sulle imprese dei soldati. La chiusa del capitolo impiega ancora verbi relativi alla vista. Cesare, posizionato su un *locus superior*, mantiene un rapporto diretto con l'esercito:<sup>47</sup> il sostantivo che indica questa azione è *despectus* derivato, come *conspectus*, da *\*specio*.

Nel passo del terzo libro la componente della vista viene dunque impiegata in maniera sia attiva che passiva: la figura di Cesare è l'oggetto della visione di chi combatte, ma è anche il soggetto che attivamente osserva le loro azioni, e li spinge ad atti di valore. In questo modo il *De bello Gallico* sottolinea il legame tra la vista del comandante e la *virtus* suscitata nei soldati.

L'inizio del capitolo 15 dà conto della vittoria romana. L'ablativo *summa vi* e il seguente *expugnatis compluribus navibus* dipinge con tratti positivi l'azione e prelude alla menzione della vittoria che viene registrata, in poche parole, da *barbari [...]* *fuga salutem petere contendebant*.

Una differenza può essere rilevata rispetto al brano del secondo libro, in cui l'apparizione di Cesare in una situazione di estrema difficoltà era rappresentata con l'impiego di una narrazione retoricamente sostenuta. La vittoria contro i Veneti è riprodotta come naturale conseguenza della presenza di Cesare ed è perciò raccontata senza *pathos*, attraverso un'organizzazione sintattica lineare.<sup>48</sup>

streggiassero, in maniera molto più abile dei Romani, nella navigazione sull'Oceano.

<sup>47</sup> Coudry 2021, 88 nota 3 rintraccia un antecedente letterario per questa scena nella descrizione tucididea dei soldati che seguono con lo sguardo la battaglia navale che decretò il fallimento della spedizione ateniese a Siracusa (Th. 7.71). Tale raffigurazione viene opportunamente variata nel *De bello Gallico* per mettere in risalto il legame di Cesare con i propri soldati.

<sup>48</sup> Cesare è maestro nel dare conto di una vittoria pur senza impiegare una narrazione retoricamente elaborata; il caso più evidente si trova nel finale del settimo libro, in cui si riporta, con poche parole, la vittoria su Vercingetorige: *Mittuntur de his rebus ad Caesarem legati. Iubet arma tradi, principes produci. Ipse in munitione pro castris consedit. Eo duces producuntur. Vercingetorix deditur, arma proiciuntur* (7.89). La linearità della sintassi e la chiarezza espressiva, unita all'organizzazione paratattica del testo, portano il lettore ad assegnare valore alle conquiste ottenute da Cesare, confe-

### 4.3 Campagna contro i Treviri (6.8)

Nel corso della narrazione della campagna contro i Treviri, l'intervento di Cesare non ha luogo sul campo di battaglia, ma avviene per interposta persona:<sup>49</sup> è infatti Labieno, luogotenente nella spedizione in Germania, a evocare ai legionari la presenza del comandante, invitandoli ad agire come se fossero sotto il suo sguardo.

Sul modello delle esemplificazioni del secondo e terzo libro, il contesto in cui viene menzionato l'intervento di Cesare si configura come un momento di crisi per le truppe romane. Gli Eburoni, alleati dei Treviri, erano stati responsabili, nell'inverno precedente, dell'attacco al campo invernale comandato da Sabino e Cotta; lo scontro si era concluso con una delle più sanguinose sconfitte subite dai Romani in Gallia, con l'uccisione dell'intero contingente, più di una legione, e dei due legati (cf. 5.27-37). Il lettore, dunque, percepisce che una spedizione in Germania, in luoghi inesplorati e contro un tale nemico, potesse presentare molti rischi. Per far fronte a queste criticità, Labieno escogita una trappola a danno dei Treviri: finge di ritirarsi per spingere i Germani ad attaccare.

Cum Galli cohortati inter se ne speratam praedam ex manibus dimitterent [...] flumen transire et iniquo loco committere proelium non dubitant. Quae fore suspicatus Labienus, ut omnes citra flumen eliceret, eadem usus simulatione itineris, placide progrediebatur. Tum [...] "Habetis", inquit, "milites, quam petistis facultatem; hostem impedito atque iniquo loco tenetis: praestate eandem nobis ducibus virtutem, quam saepenumero imperatori praestitistis, atque illum adesse et haec coram cernere existimate". [...] Celeriter nostri clamore sublato pila in hostes immittunt. Illi [...] impetum modo ferre non potuerunt ac primo concursu in fugam coniecti proximas silvas petierunt. (6.8)

La menzione degli effetti miracolosi provocati dalla vista di Cesare si colloca all'interno del discorso diretto di Labieno. Si tratta di un espediente narrativo rilevante, poiché i discorsi diretti compaiono raramente nel *De bello Gallico*<sup>50</sup> e sempre in *turning-points* della vi-

---

rendo quindi loro maggiore rilevanza. Su tale tecnica narrativa si vedano il commento di Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 2: 443 s. e Mutschler 1975, 193.

<sup>49</sup> Cf. Kraus 2009, 170 a proposito dell'evocazione di Cesare nel settimo libro: «The intensity of Caesar's presence is demonstrated even in his absence, when Labienus can conjure him up in absentia to act as judge and as exhortation to the soldiers fighting on the Seine (7.62.2)».

<sup>50</sup> Discorsi diretti sono impiegati in nove passi del *De bello Gallico* (4.25; 5.30; 5.44; 6.8; 6.35; 7.20; 7.38; 7.50 e 7.77); per una completa rassegna dei discorsi nell'opera cesariana si vedano Rasmussen 1963 e Adema 2017. Altri spunti di riflessione in Grillo

ceda. Tale scelta stilistica accresce il *pathos* della scena<sup>51</sup> e conferisce rilevanza al messaggio espresso.<sup>52</sup>

In aggiunta, altri strumenti retorici amplificano il messaggio di Labieno. L'espressione avverbiale *saepenumero* enfatizza il legame tra la presenza di Cesare e il valore dimostrato dai soldati già in altre occasioni. Il tema della *virtus* dei combattenti,<sup>53</sup> che si esprime al massimo grado sotto lo sguardo del generale, viene enfatizzato dalla struttura della frase, racchiusa dai due predicati in correlazione *praestate* e *praestitistis*, che includono in una struttura chiastica<sup>54</sup> *virtutem* e *quem*.

Segue nel discorso la menzione di Cesare: *illum adesse*.<sup>55</sup> Il testo non si limita a evocare la presenza del comandante, ma la pone in relazione all'elemento della vista, come espresso dal verbo *cernere*. L'idea del generale che osserva gli atti di valore dei propri sottoposti, allo stesso modo di quanto era emerso nel terzo libro, viene qui ripresa e amplificata dalla struttura retorica. L'avverbio *coram* ribadisce il concetto della presenza diretta del generale e, in allitterazione con *cernere*, ne sottolinea l'effetto sulle truppe. In questa circostanza, attraverso l'impiego del verbo *cernere*, viene quindi tematizzato l'atto del vedere come capacità di discernere i singoli gesti di valore.<sup>56</sup>

Le conseguenze dell'esortazione di Labieno sono immediate e decisive per le sorti della battaglia. Il *clamor* che si leva dallo schieramento romano costituisce il primo effetto delle sue parole,<sup>57</sup> come

---

2018 e Garcea 2020, 323 nota 2. Sulla funzione dei discorsi indiretti nell'opera cesariana e il loro legame con la finalità propagandistica di Cesare si veda Dangel 1995.

**51** Mutschler 1975 ha considerato il discorso di Labieno, riportato in forma diretta, come strumento di drammatizzazione degli eventi e come coerente con la volontà di auto-esaltazione dell'autore (197).

**52** Sulla presenza dei discorsi come mezzo espressivo del genere letterario della *historia* si veda Kraus 2011, 415 ss. Nonostante le opere cesariane non appartengano tecnicamente al genere della *historia*, Cesare impiega mezzi espressivi e strutture narrative con la medesima finalità e struttura delle opere storiche.

**53** Secondo Lendon 2015 la situazione di svantaggio delle truppe romane avrebbe giustificato il richiamo da parte di Labieno alla *virtus* (10).

**54** La ripetizione della medesima parola è artificio frequente nella composizione di strutture chiastiche (Hofmann, Szantyr 2002, 22); in questo caso, il testo varia questa consuetudine con l'impiego del medesimo predicato (*praesto*) ma coniugato in modi e tempi differenti (*praestate... praestitistis*).

**55** L'esortazione a combattere come se si fosse alla presenza di Cesare interviene anche a 7.62 e viene suscitata sempre da Labieno: *Labienus milites cohortatus, ut saepe pristinae virtutis et tot secundissimorum proeliorum retinerent memoriam atque ipsum Caesarem, cuius ductu saepenumero hostes superassent, praesentem adesse existimarent, dat signum proeli*. Per Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 2: 144 il richiamo a Cesare assente svolge la medesima funzione di un richiamo a una testimonianza di coraggio.

**56** Cf. *ThlL*, s.v. «cernere».

**57** Come ha mostrato François 2015, il termine *clamor*, ed espressioni come *clamore sublato*, ricorrono di frequente all'interno di narrazioni di battaglia negli storici latini

evidenzia l'avverbio *celeriter*. La fuga dei nemici segue immediatamente il primo attacco dei legionari (*primo concursu*).

#### 4.4 Cesare ad Alesia (7.87-8)

Il settimo libro offre un ulteriore esempio in relazione agli effetti straordinari dell'operato del comandante. Nel momento decisivo dell'assedio di Alesia, Cesare, in inferiorità numerica e circondato su due fronti, riesce a contrastare l'attacco dei Galli attraverso un impiego efficace delle riserve. Come nel caso del secondo libro, i capitoli precedenti l'intervento del comandante drammatizzano la situazione di pericolo corsa dalle legioni (7.84-6). Il culmine delle complicazioni viene narrato al capitolo 87, in cui è Cesare stesso a porre rimedio, con il suo intervento, a circostanze critiche:

Mittit primum Brutum adulescentem cum cohortibus Caesar, post cum aliis Gaium Fabium legatum. Postremo ipse, cum vehementius pugnaretur, integros subsidio adducit. Restituto proelio ac repulsis hostibus eo, quo Labienum miserat, contendit. (7.87)

Il testo introduce l'apporto di Cesare come primo e ultimo tassello di una *climax*: è il comandante, in un primo momento, a mandare in soccorso ai legionari l'*adulescens* Bruto<sup>58</sup> ed è successivamente l'intervento di Cesare a risolvere la situazione. L'arrivo di Bruto è seguito da quello del *legatus* Gaio Fabio, mentre l'avverbio *postremo* introduce la menzione dell'azione risolutrice e del suo protagonista, evocato da *ipse* riferito a Cesare. La subordinata *cum vehementius pugnaretur* aumenta il *pathos* e colloca l'intervento diretto del generale nel momento più critico del combattimento. Due ablativi assoluti segnalano con brevità l'immediato capovolgimento della situazione, attribuendolo a Cesare (*restituto proelio ac repulsis hostibus*).

L'esaltazione del ruolo del comandante viene ripresa e ampliata nel capitolo successivo. In questa circostanza la sua apparizione sul campo produce conseguenze su entrambi gli schieramenti, sui Romani e sui Galli. Sono infatti i nemici, appena lo vedono alla testa delle

---

per indicare l'istante in cui inizia la lotta. La loro frequenza è tale che queste espressioni svolgono la funzione di «un marqueur narratif qui signe en quelque sorte le début d'un engagement» (98). Un ulteriore significato esprime, tuttavia, *clamor* in 2.24, per cui rimando alla nota 30.

<sup>58</sup> Si tratta di *Decimus Iunius Brutus Albinus* (cf. *RE*, s.v. «Iunius», suppl. V, c. 369 ss.); è definito *adulescens* tutte le volte che compare nel *De bello Gallico* (cf. 3.11 e 7.9), non avendo ancora l'età per iniziare la carriera senatoria (in *RE* per questo motivo si calcola che possa essere nato attorno all'81). In questo senso si può leggere anche la sua posizione subalterna nella *climax* rispetto a Gaio Fabio, indicato invece come *legatus* (*RE*, s.v. «Fabius», XII, c. 1744 ss.). Su entrambi i personaggi si veda inoltre Garzetti 1996, 507 e 543-4.

truppe, a sferrare l'attacco contro i legionari. D'altra parte, i Romani, sostenuti dalla presenza del comandante - la cui figura era ancor meglio distinguibile per il mantello purpureo da lui indossato -<sup>59</sup> pongono fine alla resistenza di Vercingetorice ad Alesia:

Eius adventu ex colore vestitus cognito, quo insigni in proeliis uti consueverat, turmisque equitum et cohortibus visis, quas se sequi iusserat, ut de locis superioribus haec declivia et devexa cernebantur, hostes proelium committunt [...]. Nostri omissis pilis gladiis rem gerunt. Repente post tergum equitatus cernitur. Cohortes aliae adpropinquant. Hostes terga vertunt. Fugientibus equites occurrunt. Fit magna caedes [...]. Conspicati ex oppido caedem et fugam suorum desperata salute copias a munitionibus reducunt. (7.88)

Il colore del mantello segnala ai nemici l'arrivo di Cesare e li spinge ad attaccare. In questa circostanza la vista gioca un ruolo preponderante, come rende efficacemente l'aggettivo *insignis* riferito all'aspetto, notevole alla vista, del mantello di Cesare, che assume quindi la funzione di un'insegna per le truppe, romane e non. Il successo *cernebantur*, riferito alle schiere attaccate dai Galli, appartiene nuovamente al campo semantico della vista. L'apparizione di Cesare non dà impulso solamente all'assalto da parte dei nemici: la presenza del comandante e la sua riconoscibilità garantiscono il successo ai legionari.<sup>60</sup> Il capitolo rende conto della vittoria decisiva impiegando una narrazione asciutta e frasi concise in paratassi (*hostes terga vertunt. Fugientibus equites occurrunt. Fit magna caedes*). Tale presentazione, pur nella sua brevità,<sup>61</sup> conferisce solennità al discorso,

<sup>59</sup> Per l'identificazione del mantello purpureo con il ruolo del generale si vedano Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 2: 441.

<sup>60</sup> La vista del mantello come segnale dell'arrivo di Cesare sul campo è giudicata da Mutschler 1975, 194 s. come il punto più alto di drammatizzazione della vicenda. All'apparizione del comandante segue in effetti immediatamente, e inevitabilmente, il risultato *fit magna caedes*. Peer 2016 ha enfatizzato il ruolo del mantello color porpora, riconoscibile in lontananza, come segno della presenza di Cesare e, quindi, come fattore decisivo per rinfrancare i soldati (69). Parimenti Coudry 2021 (258 nota 1) ha osservato come l'effetto esercitato sui legionari dall'abbigliamento del comandante illustri «le rôle décisif de César dans la victoire finale».

<sup>61</sup> Kraner, Dittenberger, Meusel 1913, 2: 443 s. hanno notato come la coordinazione asindetica delle frasi che danno conto della sconfitta dei Galli conferisca rapidità e leggerezza alla narrazione, rendendo efficacemente il continuo susseguirsi degli eventi. Dello stesso avviso Mutschler 1975, 193 che ha contrastato tale rappresentazione concisa e 'asciutta' dal punto di vista stilistico con quella della narrazione della strage che vede protagonisti Cotta e Sabino nel quinto libro. Sull'asindeto in Cesare come mezzo per accelerare il ritmo della narrazione si veda Krebs 2018, 120. Un testo caratterizzato da *brevitas* stimola l'attenzione dell'audience e la rende ricettiva (cf. Lauberg 1998, 141 s.)

e porta il lettore a isolare frasi per frasi e parola per parola, soppestando gli effetti dell'azione di Cesare.

In questa circostanza, come nel caso del terzo libro, l'effetto miracoloso dell'apparizione del comandante è comunicato senza il ricorso a una narrazione retoricamente sostenuta, ma non per questo meno incisiva. Nella sezione finale del capitolo interviene nuovamente un riferimento alla sfera della vista, in relazione ai Galli che dalla città osservano la strage dei propri soldati (*conspicati*). Tale accenno chiude la narrazione della battaglia in una sorta di composizione ad anello; il capitolo in cui all'inizio veniva menzionato il mantello di Cesare, che, visto dai Galli, rappresentava uno sprone ad attaccare (e per i Romani un incentivo a combattere valorosamente), si chiude al contrario con la descrizione della situazione disperata dei Galli, vittime e spettatori della propria tragedia.

## 5 Conclusioni

Dai passi proposti mi sembra possano emergere con chiarezza alcune considerazioni:

1. Cesare scrittore rappresenta la sua azione in battaglia come un evento dall'effetto invariabilmente decisivo per le sorti dello scontro. La sua apparizione interviene sempre in frangenti particolarmente delicati per i Romani. Questa rappresentazione è coerente con la volontà di auto-celebrazione dell'autore e va quindi discussa all'interno del complesso rapporto autore-protagonista-narratore. La modalità con cui il *De bello Gallico* raffigura il contributo di Cesare nel combattimento prende le forme di una vera e propria strategia narrativa. Tale strategia comporta l'inserimento di un antefatto in cui si descrive la criticità della situazione romana, ricorrendo a toni anche drammatici e attraverso un costante ricorso a strumenti retorici. La descrizione della situazione precaria delle legioni è funzionale all'inserimento dell'intervento risolutore di Cesare, che occupa la parte centrale e più rilevante del racconto. Segue una sezione che ne riporta gli effetti, straordinari, sulle truppe. La narrazione può comunicare tali risultati in maniera retoricamente sostenuta, come nel caso del secondo e sesto libro<sup>62</sup> o, al contrario, con brevità, come nel terzo e nel settimo,<sup>63</sup> senza per questo comprometterne il va-

<sup>62</sup> Stessa tendenza si ritrova anche nella narrazione di 1.39, 7.62 e 4.25-6 (per le quali si veda *supra*, § 2).

<sup>63</sup> A cui si aggiunge la conclusione della guerra contro gli Elvezi, narrata in maniera piuttosto asciutta: *Diu cum esset pugnatum, impedimentis castrisque nostri potiti sunt.*

lore. Si arriva così alla risoluzione della situazione drammatica descritta in partenza. Si può quindi chiaramente rintracciare un medesimo sviluppo diegetico che si ripete in tutte le circostanze in cui viene menzionato l'intervento di Cesare nel *De bello Gallico*.

2. Queste somiglianze attonano non solo alla strutturazione del racconto ma si estendono al lessico. Dall'analisi emerge come Cesare impieghi sostanzialmente due termini per descrivere il processo che porta al cambiamento repentino delle disposizioni dei soldati romani e, quindi, alla risoluzione dei problemi. Tale rapporto tra Cesare e i legionari è basato sull'idea dell'essere visto dai propri uomini e del vedere, a sua volta, i soldati. *Cerno* e *conspicio* (e altri composti di *\*specio*) sono i termini ricorrenti per definire questa relazione visiva. Nel caso di *cernere* si privilegia il significato di distinguere qualcosa tra le altre, mentre per i composti di *\*specio* quello del guardare con intensità. L'idea della vista si compone, dunque, di due movimenti in cui Cesare è oggetto e soggetto della visione. Questa dicotomia garantisce da una parte la presenza rassicurante del comandante alla testa delle truppe (visione di Cesare come 'oggetto'), dall'altra la sua capacità di osservare e valutare gli atti di valore portati sul campo dai soldati (Cesare come 'soggetto' dell'azione).
3. Le somiglianze a livello di sviluppo narrativo tra le sezioni che illustrano l'intervento di Cesare in battaglia si estendono, oltre al lessico, anche alla struttura stilistica e retorica del testo. In tutti i casi, l'organizzazione stilistica e l'impiego puntuale di strumenti retorici sostengono la rappresentazione dell'apporto fuori dal comune di Cesare. Nel secondo libro, al rientro in scena del comandante nel capitolo 25, un periodo estremamente complesso dal punto di vista sintattico produce un netto contrasto tra il successo delle operazioni condotte da Cesare e la gestione frammentaria della battaglia da parte delle singole legioni. Figure di suono e giustapposizione di subordinate<sup>64</sup> innalzano il *pathos* che accompagna la menzione dell'intervento in prima linea di Cesare. La raffigurazione stilisticamente accurata del secondo libro possiede elementi in comune con il passo di 1.25, in cui si narra, allo stesso modo, dell'intervento di Cesare tra i legionari. Anche gli effetti straordinari ottenuti sul morale romano dall'avanzata del comandante nel secondo libro (*spe inlata... redintegrato*

---

*Ibi Orgetorigis filia atque unus e filiis captus est. Ex eo proelio circiter hominum milia CXXX superfuere eaque tota nocte continenter ierunt* (1.26).

**64** Sul cui valore si vedano Hofmann, Szantyr 2002, 81.



*animo*) rimandano alle conseguenze miracolose sui legionari (*mirum in modum... conversae sunt omnium mentes*) provocate dal discorso a *Vesontio* (1.39). Nel racconto della guerra contro i Veneti la cifra stilistica è allo stesso modo rilevante ai fini dello sviluppo della scena: lo sguardo omnicomprensivo di Cesare sulle truppe riceve l'attenzione del lettore grazie a una scelta lessicale che privilegia i composti di *\*specio* e all'impiego dell'allitterazione (*nullum paulo fortius factum latere posset*). Nel sesto libro si va oltre, e il contributo di Cesare si rivela anche in sua assenza. L'impiego del discorso diretto, circostanza non frequente nel *De bello Gallico*, denota l'eccezionalità del momento, e del suo protagonista lontano. Allo stesso modo, la sola evocazione, sempre in discorso diretto, della presenza di Cesare, assente in realtà dal campo di battaglia, contribuisce a risolvere una situazione difficile a 4.25. A 7.62 è invece un discorso indiretto di Labieno a richiamare ai soldati la figura del comandante. Nel settimo libro, l'elemento stilistico è decisivo nell'introdurre e rendere rilevante agli occhi del lettore l'azione di Cesare: una *climax* al capitolo 87 accresce il ruolo di Cesare nel combattimento e, in quello successivo, la struttura compositiva ad anello accentua il ruolo giocato dalla vista del comandante romano a danno dei Galli.

L'organizzazione stilistica e retorica del *De bello Gallico* sostiene, in maniera coerente all'interno dei sette libri, le strategie narrative su cui si basa lo *storytelling* cesariano. Stile e apparato retorico sono impiegati da Cesare, autore e protagonista degli eventi, allo scopo di produrre un'immagine di se stesso come generale infallibile.

## Bibliografia

- Adema, S.M. (2017). *Speech and Thought in Latin War Narratives: Words of Warriors*. Leiden; Boston: Brill.
- Batstone, W.W. (1990). «Etsi: a Tendentious Hypotaxis in Caesar's Plain Style». *AJPh*, 111, 348-60.
- Batstone, W.W.; Damon, C. (2006). *Caesar's Civil War*. Oxford: Oxford University Press.
- Brown, R.D. (1999). «Two Caesarian Battle-Descriptions: A Study in Contrast». *CJ*, 94, 329-57.
- Canali, L. [1977] (1992). *Giulio Cesare*. Pordenone: Edizioni Studio Tesi.
- Canfora, L. (1999). *Giulio Cesare: il dittatore democratico*. Roma-Bari: Laterza.
- Carcopino, J. (1968). *Jules César*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Chausserie Laprée, J.-P. (1969). *L'expression narrative chez les historiens latins*. Paris: Éditions de Boccard.
- Cipriani G. (1986). *Cesare e la retorica dell'assedio*. Amsterdam: J.C. Gieben.
- Cipriani G. (1993). «Dai Centurioni alla Retorica: Analisi Logico-Formale di una Digressione (Caesar, B.G., 5,44)». Poli, D. (a cura di) *La Cultura in Cesare = Atti del convegno Internazionale di Studi* (Macerata-Matelica, 30 aprile-4 maggio 1990). Roma: Edizioni il Calamo, 535-52.
- Cipriani, G. (1994). *Cesare: La disfatta della Gallia ("De bello Gallico", VII)*. Venezia: Marsilio.
- Cipriani, G. (1998). «Commentare i *Commentarii*: dai silenzi di Cesare ai silenzi su Cesare». Rocca, S. (a cura di) *Latina Didaxis XIII*. Genova: Compagnia dei Librai, 53-77.
- Cipriani, G.; Masselli, G.M. (2006). «Introduzione». Montanari, L. (traduzione e note a cura di), *Cesare: la Guerra Gallica*. Siena: Barbera Editore, V-CXI.
- Cipriani, G.; Masselli, G.M. (2008). «Introduzione». Montanari, L. (traduzione e note a cura di) *Cesare: la Guerra Civile*. Siena: Barbera Editore, V-CLXX.
- Collins, J.H. (1952). *Propaganda, Ethics, and Psychological Assumptions in Caesar's Writings* [PhD dissertation]. Frankfurt am Main: Johann Wolfgang Goethe University.
- Coudry, M. (2021). «Notes». De Giorgio, J.-P. (éd.), *César: Guerres*. Paris: Les Belles Lettres, 15-483.
- Creston, R.Y. (1958). «César et les Vénètes: notes critiques sur la bataille navale livrée par Brutus contre les Vénètes en 56 av. J.-C.». *NAA*, 65, 59-64.
- Damon, C.; Raaflaub, K. (2017). «Introduction: Caesar's Life and Works». Raaflaub, K. (ed.), *The Landmark Julius Caesar*. New York: Pantheon Books, xxiii-lxiv.
- Dangel, J. (1995). «Stratégies de Parole dans le Discours indirect de César (De bello Gallico): étude syntaxico-stylistique». Longrée, D. (éd.), *De Vsv: études de syntaxe latine offertes en hommage à Marius Lavency*. Louvain-la-neuve: Peeters, 95-114.
- De Giorgio, J.-P. (éd.) (2021). *César, Guerres*. Paris: Les Belles Lettres.
- De Jong, I.J.F. (2014). *Narratology and Classics: A Practical Guide*. Oxford: Oxford University Press. Trad. it. *I classici e la narratologia: Guida alla lettura degli autori greci e latini*. Roma: Carocci, 2017.
- Denis, M. (1954). «La campagne de César contre les Vénètes». *NAA*, 61, 126-53.
- Dixon, J.; Dixon, M. (1992). «The Significance of Emphasis in Latin - A Case Study from Caesar's *Bellum Gallicum*». *G&R*, 39, 66-77.
- Eden, P.T. (1962). «Caesar's Style: Inheritance versus Intelligence». *Glotta*, 40, 74-117.

- Emmanuelli, P. (1956). «César et les Vénètes: le combat naval de 56 av. J.C.». *NAA*, 63, 55-87.
- Forcellini, E. (1864-1926). *Totius Latinitatis Lexicon*. 4a ed. Patavii: Typis Seminariorum.
- Flower, H.I. (2014). «Memory and Memoirs in Republican Rome». Galinsky, K. (ed.), *Memoria Romana: Memory in Rome and Rome in Memory*. Ann Arbor (MI): University of Michigan Press, 27-40.
- François, P. (2015). «*Clamore sublato*: le bruit de la guerre». *Pallas*, 98, 89-112.
- Garcea, A. (2020). *Tout César*. Paris: Robert Laffont.
- Gärtner, H.A. (1975). *Beobachtungen zu Bauelementen in der antiken Historiographie besonders bei Livius und Caesar*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- Garzetti, A. (1996). «Note di commento». Pennacini, A. (a cura di), *Caio Giulio Cesare: La Guerra Gallica*. Torino: Einaudi.
- Gotoff, H.C. (1984). «Towards a Practical Criticism of Caesar's Prose Style». *JCS*, 9, 1-18.
- Görler, W. (1977). «Ein Darstellungsprinzip Caesars zur Technik der Peripetie und ihrer Vorbereitung im *Bellum Gallicum*». *Hermes*, 105, 307-31.
- Görler, W. (1980). «Caesar als Erzähler (am Beispiele von *BG II 15-27*)». *AU*, 23, 18-31.
- Grillo, L. (2012). *The Art of Caesar's "Bellum Civile"*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grillo, L. (2016). «Caesarian Intertextualities: Cotta and Sabinus in *BG 5.26-37*». *CJ*, 111, 257-79.
- Grillo, L. (2018). «Speeches in the *Commentarii*». Grillo, L.; Krebs, C. (eds), *The Cambridge Companion to the Writings of Julius Caesar*. Cambridge: Cambridge University Press, 131-43.
- Grillo, L.; Krebs, C. (eds) (2018). *The Cambridge Companion to the Writings of Julius Caesar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hagendahl, H. (1944). «The Mutiny of Vesontio: A Problem of Tendency and Credibility in Caesar's Gallic War». *C&M*, 6, 1-40.
- Heinrichs, A. (2002-03). «Überlegungen zur "Meuterei" von Vesontio». *ACD*, 38-9, 143-57.
- Hering, W. (ed.) (1987). *C. Iulii Caesaris Commentarii Rerum Gestarum, I (Bellum Gallicum)*. Berolini; Novi Eboraci: De Gruyter.
- Hofmann, J.B.; Szantyr, A. (2002). *Lateinische Syntax und Stilistik: Stilistik*. München: C.H. Beck Verlag. Trad. It. *Stilistica Latina*. Bologna: Pàtron, 2002.
- James, B. (2000). «Speech, Authority, and Experience in Caesar, *Bellum Gallicum* 1.39-41». *Hermes*, 128, 54-64.
- Johnston, A.C. (2018). «*Nostris* and "The Other(s)»». Grillo, Krebs 2018, 81-94.
- Kohns, H.P. (1969). «Der Verlauf der Nervierschlacht». *Gymnasium*, 76, 1-17.
- Kraner, F.; Dittenberger, W.; Meusel, H. (ed.) (1913). *C. Iulii Caesaris Commentarii De bello Gallico*, 3 voll. 19. Auflage. Berolini: Weidmannsche Verlagsbuchhandlung.
- Kraus, C.S. (2009). «*Bellum Gallicum*». M. Griffin (ed.), *A Companion to Julius Caesar*. Malden: Wiley-Blackwell, 159-74.
- Kraus, C.S. (2010). «Speech and Silence in Caesar's *Bellum Gallicum*». Berry, D.H.; Erskine, A. (eds), *Form and Function in Roman Oratory*. Cambridge: Cambridge University Press, 247-63.
- Kraus, C.S. (2011). «The Language of Latin Historiography». Clackson, J. (ed.), *A Companion to the Latin Language*. Malden: Wiley-Blackwell, 408-25.

- Krebs, C. (2006). «'Imaginary Geography' in Caesar's *Bellum Gallicum*». *AJPh*, 127, 111-36.
- Krebs, C. (2016). «Thucydides in Gaul: the Siege of Plataea as Caesar's Model for his Siege of *Avaricum*». *Histos*, 10, 1-14.
- Krebs, C. (2018). «A Style of Choice». Grillo, L.; Krebs, C. (eds), *The Cambridge Companion to the Writings of Julius Caesar*. Cambridge: Cambridge University Press, 110-30.
- Lausberg, H. (1998). *Handbuch der literarischen Rhetorik: Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*. 3ed. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1990. Engl. Transl., *Handbook of Literary Rhetoric*, Leiden-Boston-Köln: Brill, 1998.
- Le Bohec, Y. [2001] (2015). *César chef de guerre*. Paris: Tallandier.
- London, J.E. (1999). «The Rhetoric of Combat: Greek Military Theory and Roman Culture in Julius Caesar's Battle Descriptions». *CIAnt*, 18, 273-329.
- London, J.E. (2015). «Julius Caesar, Thinking about Battle and Foreign Relations». *Histos*, 9, 1-28.
- Loscalzo, D. (1997). «Lo scudo di Archiloco (Fr. 5 West = 8 Tarditi)». *RCCM* 39, 7-18.
- Malavolta, M. (1996). «Orazio, le Armi, lo Scudo». *Miscellanea Greca e Romana*, 20, 181-205.
- Meier, F. (1993). «Die Nervierschlacht als Gestaltungsobjekt. Ein Beitrag zu Caesars Erzählstrategie im *Bellum Gallicum*». Neumeister, C. (Hrsg.), *Antike Texte in Forschung und Schule. Festschrift für Willibald Heilmann zum 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg, 173-80.
- Meusel, H. (Hrsg.) (1887-1893). *Lexicon Caesarianum*. 3 voll. Berolini: W. Weber.
- Mutschler, F.-H. (1975). *Erzählstil und Propaganda in Caesars Kommentarien*. Heidelberg Carl Winter Universitätsverlag.
- Nousek, D.L. (2004). *Narrative style and genre in Caesar's Bellum Gallicum*. [PhD dissertation]. New Brunswick: Rutgers, State University of New Jersey.
- Nousek, D.L. (2017). «The *Gallic War* as a Work of Literature». Raaflaub 2017b, 229-35.
- Oldsjö, F. (2001). *Tense and aspect in Caesar's narrative*. Uppsala: Uppsala University Library.
- Osgood, J. (2009). «The Pen and the Sword: Writing and Conquest in Caesar's Gaul». *CIAnt*, 28, 328-58.
- Pascucci, G. (1956). «I mezzi espressivi e stilistici di Cesare nel processo di deformazione storica dei *Commentari*». *SCO*, 6, 134-74.
- Peer, A. (2015). *Julius Caesar's Bellum Civile and Composition of a New Reality*. London; New York: Routledge.
- Peer, A. (2016). «Hear No Evil? The Manipulation of Words of Sounds and Rumours in Julius Caesar's Commentaries». *Thersites*, 4, 43-76.
- Pelling, C.B.R. (2009). «Seeing through Caesar's Eyes: Focalisation and Interpretation». Rengakos, A.; Grethlein, J. (eds), *Narratology and Interpretation: the content of Narrative Form in Ancient Literature*. Berlin-New York: De Gruyter, 507-26.
- Pelling, C.B.R. (2013). «Xenophon's and Caesar's third-person narratives- or are they?». Marmodoro, A.; Hill, J. (eds), *The Author's voice in Classical and Late Antiquity*, Oxford: Oxford University Press, 39-76.
- Perotti, P.A. (2011). «La "parmula" di Orazio (*carm.* 2, 7, 9-12)». *Latomus*, 70, 80-95.
- Pinkster, H. (1992). «The Latin Impersonal Passive». *Mnemosyne* 45, 159-77.
- Raaflaub, K.A. (ed.) (2017a). *The Landmark Julius Caesar*. New York: Pantheon Books.

- Raaflaub, K.A. (ed.) (2017b). *The Landmark Julius Caesar, Web Essays*. <http://theLandmarkcaesar.com/>.
- Raaflaub, K.A. (2018). «Caesar, Literature, and Politics at the End of the Republic». Grillo, L.; Krebs, C. (eds), *The Cambridge Companion to the Writings of Julius Caesar*. Cambridge: Cambridge University Press, 13-28.
- Rimbaud, M. (1953). *L'art de la Déformation historique dans les Commentaires de César*. Paris: Les Belles Lettres.
- Rasmussen, D. (1963). *Caesars "Commentarii": Stil und Stilwandel am Beispiel der direkten Rede*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Rice-Holmes, T. (1911). *Caesar's Conquest of Gaul*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press.
- Riggsby, A.M. (2006). *Caesar in Gaul and Rome: War in Words*. Austin: University of Texas Press.
- Riggsby, A.M. (2007). «Memoir and Autobiography in Republican Rome». Marincola, J. (ed.), *A Companion to Greek and Roman Historiography*. Malden: Blackwell, 266-74.
- Ruppersberg, A. (1909). «Ueber zwei Horazstellen». *Philologus*, 68, 523-8.
- Schadee, H. (2008). «Caesar's Construction of Northern Europe: Inquiry, Contact and Corruption in *De bello Gallico*». *CQ*, 58, 158-80.
- Seel, O. (1960). «Ambiorix: Beobachtungen zu Text und Stil in Caesars *Bellum Gallicum*». *Jahrbuch für Fränkische Landesforschung*, 20, 49-89.
- Stevens, C.E. (1952). «The *Bellum Gallicum* as a Work of Propaganda». *Latomus*, 11, 3-18; 165-79.
- Walser, G. (1956). *Caesar und die Germanen: Studien zur politischen Tendenz römischer Feldzugsberichte*. Wiesbaden: F. Steiner.
- Welch, K.; Powell, A. (eds) (1998). *Julius Caesar as artful reporter*. Swansea: Classical Press of Wales.
- Zecchini, G. (1978). *Cassio Dione e la guerra gallica di Cesare*. Milano: Vita e Pensiero.
- Zecchini, G. (2011). «Cesare: *Commentarii, Historiae, Vitae*». *Aevum*, 85, 25-34.



# Livy's Cato and Commodities at Centre and Periphery

Mary K. Jaeger

University of Oregon, USA

**Abstract** This paper is part of a larger project on how Livy represents the Elder Cato, from his entrance into the text in Book 29 to his last witticism preserved in the summary of Book 50, the longest biographical arc in this first third of Livy's text. It views Cato through the lens of his relationship with objects, and with Livy's narrative as an object as well. This paper focuses on one episode in the life of Livy's Cato, the debate over the repeal of the *Lex Oppia*, and builds on previous scholars' work to unite three arguments: 1) Livy weaves together textual space and Roman topography so as to emphasise the simultaneous marginality and centrality of this debate; 2) Livy's Cato and Valerius fill Rome's urban topography with images of *things* so as to draw attention via women's bodies to the relationship between luxury and Rome's *imperium*; 3) Livy uses this episode to make an argument about his own historical writing and its active relationship to the expansion of empire. This project focusing on Livy's Cato is itself part of an even larger reexamination of how we read, and might read, Livy.

**Keywords** Lex Oppia. Topography. Thing Theory. Luxury. Empire.

**Summary** 1 Livy's Cato. – 2 Cato and Valerius Argue, Using Places and Things. – 3 Valerius Re-purposes Cato.



## Peer review

Submitted	2021-02-24
Accepted	2021-07-19
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Jaeger, M.K. (2021). "Livy's Cato and Commodities at Center and Periphery". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 391-412.

**DOI** [10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/005](https://doi.org/10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/005)

391

## 1 Livy's Cato

Livy writes that Cato, in his thrift and his endurance of work and danger, was of “a mind and body almost iron, *ferrei prope corporis animique*”.<sup>1</sup> The metaphor, unusual in Livy, may come from Cato's own *Carmen De Moribus* (*mor. frg.* 3), “for human life is almost a thing of iron. If you work it, it is worn away, if you do not work it, then rust destroys it all the same”. (The combination of these two passages comes from Brendan Reay's dissertation on the ideology of Roman agricultural writing).<sup>2</sup> We might recall also, again with Reay, the infamous recommendation, from *De Agri Cultura* 2, that categorises enslaved human beings among tools: “sell old iron tools (*ferramenta uetera*), an old slave, a sickly slave”;<sup>3</sup> and Cato's definition (from Servius, on *Georgics* 1.46) of a good man as one experienced at cultivating, “whose iron tools shine”, *cuius ferramenta splendent*. In short, whereas, as Brendan Reay has argued, Cato has represented his slaves as “prosthetic tools”, Livy reverses the metaphor, using Cato's own imagery to turn *his* Cato, mind and body, into a metaphorical iron man.<sup>4</sup>

Cato's own writing associates him, as both author and actor, with many other objects: the things he conspicuously has: most obviously, as Reay points out, agricultural equipment, e.g., the plowshares, oil presses, and wine vats required for a working farmstead in the *De Agricultura*; but there are also the things he conspicuously does not have: e.g., no finely wrought vessels or clothing, and – again equating people and objects – no expensive slave or slave-girl, according

<sup>1</sup> 39.40.11 *In parsimonia, in patientia laboris periculique ferrei prope corporis animique, quem ne senectus quidem, quae soluit omnia, fregerit*. This is Livy's only application of the adjective *ferreus* to something that is not literally iron. Livy writes, for example, of a literally iron metaphorical *manus*, ‘hand’ 24.34.10 (Archimedes' weapon at Syracuse); another at Tarentum, at 26.39.12; others at 36.44.9 and 37.30.9, and again (28.3.7), of literally iron grappling devices known as metaphorical *lupi*, ‘wolves’. On Cato's life and career generally, see Kienast 1954, Della Corte 1969, Astin 1978, Robert 2002; on his self-fashioning as a creature of his harsh Sabine environment, see Dench 1995.

<sup>2</sup> Reay 1998, 79 fn. 73. The full quote: *nam uita humana prope uti ferrum est. Si exerceas, conteritur; si non exerceas, tamen rubigo interfecit. Item homines exercendo uidemus conteri; si nihil exerceas, inertia atque torpedo plus detrimenti facit quam exercitio*; the verb is taken up by Livy, 39.40.9 *simulatas nimio plures et exercuerunt eum et ipse exercuit eas*.

<sup>3</sup> Cato, *agr.* 2.7 *Auctionem uti faciat: uendat oleum, si pretium habeat; uinum, frumentum quod supersit, uendat; boues uetulos, armenta delicula, oues deliculas, lanam, pelles, plostrum uetus, ferramenta uetera, seruum senem, seruum morbosum, et si quid aliud supersit, uendat. Patrem familias uendacem, non emacem esse oportet*. The infamous recommendation scandalised Plutarch (*Cat. Ma.* 5.2).

<sup>4</sup> On Cato's interest in farm equipment, see generally, Reay 1998; 2005. Reay argues that it is Cato's language, especially his imperatives and use of the second person, that made enslaved farm workers into what he calls the elite landowner's “prosthetic tools”.



to a fragment assigned to the speech *De Sumptu Suo*.<sup>5</sup> There are the things Cato says to buy (building tiles, millstones), and the things he says to sell (worn out oxen, weak sheep, an old wagon). There are the products of Cato's farming: olive oil, wine, wool; cabbages; and the other products of his *otium*: *De Agricultura*, the *Origines*.<sup>6</sup> Likewise, other authors write of Cato and things: in Polybius, there are those things – again equating people and objects – whose relative prices Cato knows: pretty boys, plowmen, fish sauce, and plow-land.<sup>7</sup> In Plutarch (4.2), there is the lone servant carrying Cato's utensils; there is his cheap clothing (never costing more than a hundred drachmas, says Plutarch), and the embroidered Babylonian robe, which Cato inherited, then sold; here are the plaster walls his cottages do not have.<sup>8</sup> In Livy, there is the clothing Cato sends the army from Sardinia (32.27.3), although we cannot make too much of it, because other praetors did the same.<sup>9</sup> What is striking in Livy are the things this iron man fears, that make his hair stand on end: Greek statues and decorative work; purple; gold; and public places filled with women. Livy's character sketch of Cato at 39.40.4-12 presents him as the superlative soldier and commander, orator and legal expert, farmer and writer. An affinity to objects holds these Catos together.<sup>10</sup>

5 Gellius N.A. 13.24.1.

6 Reay 1998, 75, puts it well: “[w]riting about farming becomes indistinguishable from farming itself; this conflation sets the agenda for the subsequent history of Latin literature”.

7 Plb. 31.24.5 and 5a.

8 Plu. *Cat. Ma.* 4.2, 4.4.

9 E.g., 29.36.2-3, 30.3.2, refer to a supply of togas and tunics sent by the proprietor Gn. Octavius from Sardinia.

10 The agrarian Cato appears at least three times in Livy: 1) in Livy's explicit pronouncement in Book 39.40.4, that Cato “was equally clever at city and country affairs”, *urbanas rusticasque res pariter callebat* (which has a parallel in Nepos's brief *agricola sollers* among Cato's other qualities); 2) in Livy's Cincinnatus, when found by the Senate in 3.26, *seu fossam fodiens palae innixus, seu cum araret, operi certe, id quod constat, agresti intentus*, “whether digging a ditch and leaning in his spade, or while he was plowing, intent on (a) work, certainly, that much is agreed, of an agrarian nature”. I differ here with Reay 1998, 17 in that I do not think Livy uses the expression of consensus *id quod constat* in order to squelch factual inconsistency – or at least I do not think that that is his only purpose; I think he uses it in order 1) to associate the farmers with more tools, the long-handled spade, or *pala* (of which a farm should have forty, according to *De Agricultura* 11.5), and the *aratrum* (and thus the more general idea of *aliquid ferramentum*); and 2) to introduce the general phrase *operi [...] agresti*, ‘agrarian work’, and in so doing to invoke the broad range of activities associated with that term, which includes writing an *opus* on farming. This is not to say that Livy means Cincinnatus ever wrote anything, but rather to suggest that Livy exploits both the factual inconsistency and the expression of consensus in order to point out, from early in Rome's history and early in his text, that ditch-digging, plowing, writing a treatise *de agri cultura* – all are uses of *otium*, all laudable. This would, indeed, support Reay's own observations (1998, 74) on Cato's “textualization of Roman agriculture”.

What follows looks at Livy's Cato with an eye out for his relations with other objects besides farm equipment, and for the use, reuse, repurposing, or misuse of them that takes place around him, the emotions those objects arouse, and the actions they provoke. It draws to some degree on Bill Brown's ideas about what he calls 'Thing Theory', particularly his observation that, it is when an item is misused, repurposed, or broken that we become aware of it as a *thing* (for example, we do not see a window, we see through it; but when it is cracked it becomes visible; and when it is broken we become aware of the glassiness and sharpness of the sherds).<sup>11</sup> My argument also draws upon work on the commoditization of things, their use in exchange, and the biographies of things (consider, for example, the provenance of Agamemnon's staff in *Iliad* 1, or Archimedes' spheres in Cicero's *De Republica*).<sup>12</sup> Moreover, just as Grace Canevaro has argued cogently for Homeric epic, we can argue that in Livy too, objects, bought and sold, misused, repurposed, and worn out, gain agency, in that they can contain and transmit memory, rouse emotion, and prompt action.

An approach via *things* is also useful for understanding Livy's Cato because, as Chris Kraus has argued, Livy's history itself parades its own substantive qualities. In addition to being the 142 papyrus rolls (over three quarters of which now exist as imaginary constructs built on a foundation of fragments and summaries), or the editions of the surviving fragment(s), Livy's narrative of the *res gestae populi Romani* is also the *res* Livy writes his way through (and even wades into at the opening of Book 31), the *res* that readers hurry through to get to recent events;<sup>13</sup> the *res* that grows, as Kraus also pointed out, by taking in rhetorical commonplace after commonplace, as Rome grew by taking in place after place (1994, 270). It has its own architecture of episodes, books, pentads and decades, and its own internal logic. It is active: it commemorates and accrues to the *res gestae* of the Roman people; it challenges other forms of commemoration:

---

**11** See especially Brown 2015, 49-77; Brown 2004, 1-2 takes his example of the cracked window from A. S. Byatt's *The Biographer's Tale*; on glass, see also Brown 2015, 17.

**12** Kopytoff 1985. On the staff, see now Canevaro 2018, 46-7. On the spheres see Jaeger 2008, 48-68. On luxury items, see Wallace, Hadrill 2008, 318-19: "The goods brought home by marauding Roman armies proved extraordinarily good for talking about. They would have lost their effect as luxuries had /they attracted no attention, no comment, no criticism. Whatever the meaning of these objects in their countries of origin, they acquired new meaning as they crossed the waters and entered new contexts, as is the way of cultural goods, in transit. It was the debate that determined that new meaning. What was at issue was not the objects themselves, but their use in Roman society. They were consequently an important way of talking about Roman society".

**13** Kraus 1994, 268-70. On p. 270: "Like the city it describes and constitutes, then, the *Ab urbe condita* is a growing physical object through which the writer and the reader move together". On hurrying through the *res*, see Moles 2009, 60-1 = Moles 1993. On space, see also Jaeger 1997.

the statues and buildings, and inscriptions, and speeches, and all the other attempts at writing the *res gestae populi Romani* of all the other *scriptores rerum*.<sup>14</sup> And at the basic level of material, Livy's work contributes to the very papyrus rolls stored in book-cases throughout the Latin-reading world, jostling for space, perhaps, with the *Origines* themselves.

Moreover, Livy the narrator is aware of and calls attention to the reuse, repurposing, and misuse of the evidence for the past, which is subject to breakage and wear. Events before Rome's sack by the Gauls are obscure partly because of the burning of priestly records and other *monumenta* public and private (6.1.2); the labels on *imagines* can be falsified; speeches lose their labels.<sup>15</sup> Yet, as with Bill Brown's window, it is when this evidence is broken, misused, repurposed or reused that we become aware of Livy as the historian, assessing, judging, finally writing. Observing the relationship of Cato – politician, orator, and historian – to *things* in Livy gives us another angle on Livy's representation of the past, which is at the same time a representation of Rome's historiographic tradition as a thing problematic, but in its very faults and failures, stimulating.<sup>16</sup>

Cato's biographical arc spans twenty-two Books of Livy (29-50). He appears as quaestor in Book 29; aedile and praetor in 32, consul in 33 and 34. In Book 36, Cato was *consularis legatus* at Thermopylae; in 38 he is spoken of as 'hounding' Africanus. In Book 39, eleven books after introducing Cato, Livy assesses him as censor. Cato does not depart the text for another eleven. The post-censorial career includes: Cato's patronage of Spanish provincials in 43; Cato speaking on behalf of the Rhodians, in 45, the last book of Livy that survives. In the summary for Book 48, Cato urges war against Carthage, and buries his son; he is still urging war against Carthage in the summary for 49; finally, in the summary for 50, with one last witticism, Cato disappears like the Cheshire cat, leaving only a smile.

It is an unusually long character arc, spanning two decades, longer, even, than the one of Scipio Africanus (twenty-two books vs. nineteen). Other characters lived long and even longer lives, but the earlier books moved through years at such a rapid pace that the bi-

---

**14** See, e.g., Flower 1996 and Pausch 2011.

**15** On rebuilding the city, the closing lines of Book 5 and opening of 6, see Kraus 1994; on misleadingly labeled *imagines*, the closing lines of Book 8.40: *uitiatam memoriam funebribus laudibus reor falsisque imaginum titulis, dum familiae ad se quaeque famam rerum gestarum honorumque fallente mendacio trahunt; inde certe et singulorum gesta et publica monumenta rerum confusa. Nec quisquam aequalis temporibus illis scriptor exstat quo satis certo auctore stetur*. On speeches with lost labels, see 38.56.5-6, with Jaeger 1997, 132-57; Haimson Lushkov 2010.

**16** On Livy's reasons for citing variants, and the effects of those citations, see Haimson Lushkov 2013, 21-2.

ographical arc of even Cincinnatus, an octogenarian in his last dictatorship, is restricted to the first pentad.

Cato enters Livy's text obliquely, in indirect speech, as part of Scipio's explaining the arrangement of the fleet before it sails to Africa to confront Hannibal in 204 BCE (29.25.10):

cum uiginti rostratis se ac L. Scipionem ab dextro cornu, ab laeuo totidem rostratas et C. Laelium praefectum classis cum M. Porcio Catone – quaestor is tum erat – onerariis futurum praesidio.

[Scipio said that] with twenty warships he and L. Scipio on the right wing, on the left the same number of warships and C. Laelius, prefect of the fleet together with M. Porcius Cato – he was then quaestor – would provide protection to the supply ships.]

Livy adds Cato's office parenthetically, *quaestor is tum erat*. Helping to protect one flank of the convoy, Cato is subordinate to Scipio and to C. Laelius, prefect of the fleet--in both command and syntax; but Livy also, so to speak, cracks the window of an otherwise apparently transparent narrative: "he was then quaestor" implies that later 'he' was something else. Livy singles out Cato in such a manner that readers encountering him here, for the first and only time in the Third Decade, are made aware of the name Marcus Porcius Cato as indicating an independently existing entity, in a way they are not made aware of any such indication in the case of C. Laelius.<sup>17</sup> If all we knew of Cato came from Livy and if all we had of Livy were Books 21-30, we would still come away with the impression of Cato as somehow important. Cato's aedileship and Sardinian praetorship receive brief mention in Book 32.<sup>18</sup> After reporting Cato's election as consul for 195 BCE in 33.42-3, Livy says almost immediately that the province of Nearer Spain fell to his lot. Africa, Sardinia, Spain – the narrative marks Cato's political rise by his role in events away from the city. Not until Book 34 does Cato appear, act, and speak, in Rome.

This is in the account of the debate over the repeal of the *Lex Opimia*, which takes up the first sixth of Book 34. The law was passed,

---

<sup>17</sup> See Levene 2010, 66 fn. 165. Compare Cato's entrance in Livy to, for example, the opening of Nepos' brief *Cato*, and the opening of Plutarch's *Cat. Ma.*, both of which enter into Cato's background, upbringing, and early military career. On Nepos' biography, see Stem 2012, 13-15, 123-5. In addition, compare Cato's entrance to that of the young Scipio (future Africanus) at the battle of the Ticinus in 21.46.7-9; on which, see Jaeger 1997, 137-40.

<sup>18</sup> 32.7.13: *Inde praetorum comitia habita. Creati L. Cornelius Merula, M. Claudius Marcellus, M. Porcius Cato, C. Heluius, qui aediles plebis fuerant*. The chronological inversion of offices produced by *qui aediles plebis fuerant* again draws attention to the notice's textuality.

says Livy, in 215 BCE, in the fervour after Cannae (34.1.3; for the fervour, see 22.57.2-4), and it had three points: the law forbade any woman to 1) wear more than a half-ounce of gold; 2) to make use of *uersicolor* clothing; 3) to ride in a horse-drawn carriage inside city or fortified town, or within a mile's distance of city or fortified town, except when conveyed on occasions of public sacrifice.<sup>19</sup> Cato as consul spoke against repeal (therefore for the law); the tribune L. Valerius for repeal (therefore against the law). Livy probably made these speeches up.<sup>20</sup> Indeed, his account of the affair implies that there was no need for them, because the vigorous campaigning of Rome's *matronae* prevailed and the law was repealed.<sup>21</sup> Perhaps the question why the debate is here is best approached by considering *the manner in which* it is here.

First, Livy presents the episode explicitly and emphatically as an insertion into the narrative (34.1.1): "among concerns for great wars, wars just over, or wars that were looming, there intervened a matter, small to speak of, but which because of the zeal it raised, came out as a great conflict" (*inter bellorum magnorum aut uixdum finitorum aut imminentium curas intercessit res parua dictu sed quae studiis in magnum certamen excesserit*). No other surviving book of Livy be-

---

**19** 34.1.3 *ne qua mulier plus semunciam auri haberet neu uestimento uersicolori uteretur neu iuncto uehiculo in urbe oppidoue aut propius inde mille passus nisi sacrorum publicorum causa ueheretur*. Culham 1982 argues that the law was sumptuary, not confiscatory.

**20** No reference to the *Lex Oppia* appears earlier in Livy or in the surviving fragments of Polybius. No reference appears among the fragments of Cato's speeches, the eighty surviving titles of Cato's speeches, or the fragments of the *Origines* (although some remarks about luxury sound similar). Because Livy explicitly refuses elsewhere (45.25.3) to insert a speech when Cato's actual speech on the topic is available, scholars infer that there was no existing speech on the *Lex Oppia*, that, consequently, the occasion offered an opportunity for Livy to showcase his rhetorical talents on a set topic. See, e.g., Ullman 1927, 139-43. The version preserved by Zonarus and attributed to Dio stands in striking contrast. In Dio's version Valerius suggests that Cato treat the women as Amazons and take them to Spain, or bring them right into the assembly. Hearing his suggestion the women rush into the Forum and, the law repealed, put on their ornaments right there and dance their way out. Kienast 1954, 21-2, does not think that, given the enormity of his project, Livy created a speech that so closely imitated Cato's style out of whole cloth, and raises the possibility that, having discovered an uncirculated speech of Cato on the *Lex Oppia*, Livy modelled his speech on it. But the noticeable Catonian style is partly what marks this speech as an intrusion. Schubert 2002 (rightly, I think) sees the question of authenticity as largely irrelevant and places the debate in the context of Augustan legislation and moralizing about women. On the debate of the *Lex Oppia* in general, see Scullard 1979; Briscoe 1981, 39-63; Culham 1982; Desideri 1984; Bauman 1992, 31-4.

**21** Cato's speech, of course, contributes to his characterization as an old-fashioned 'new man'. Cato the speaker complements Cato the doer of deeds, who wins a triumph for his success in Spain, and prefigures Livy's portrait of Cato the censor, who taxed women's luxury items at ten times the previous rate. The list of items taxed parallels the list of restrictions in the *Lex Oppia* (Livy 39.44.2): *ornamenta et uestem muliebrem et uehacula, quae pluris quam quindecim milium aeris essent*.

gins in any way like this, with the long prepositional phrase and the preposition repeated in the verb. Livy presents the entire account as *res parvua dictu* that literally *entered* into the narrative and figuratively interposed a veto on the history's continuing: *intercessit* reappears first at the break between the speeches, of the tribunes' re-affirming their promise to veto, *qui se intercessuros professi erant* (34.5.1); and at the end, they drop their *intercessio* (34.8.3).<sup>22</sup>

The account this of *res parva* is strikingly peripheral (an insertion at the 'edge' of a book); yet its position in Livy's greater narrative makes it strikingly central. For remove the speeches and there remains a coherent account, one in which the agency of Rome's *matronae* comes to the fore: they act together, besieging *all* the approaches to the Forum, before the speeches; and afterwards, in *one column*, they *all* besiege the doors of the houses of the Bruttii, the tribunes supporting the law.<sup>23</sup> Remove the narrative of the women's actions, and there remains a perfectly coherent annalistic notice of an event: *M. Fundanius et L. Valerius tribuni plebi ad plebem tulerunt de Oppia lege abroganda [...] uiginti annis post abrogata est quam lata*. Finally, take out everything about the *Lex Oppia* and Livy's greater text still shows spatial symmetry: Book 33 ends with a major figure's--indeed Hannibal's--flight from Carthage and his heading east to join Antiochus at Ephesus (33.39.4-7); Book 34, without the *Lex Oppia* debate, would begin with the consul Cato travelling from Rome westward, along the coast of Italy, Gaul, and Spain 34.8.4-9.13).

The debate, introduced as peripheral is, then, the heart of, first a tight small-scale, and then an extensive, ring-composition, one that bridges the break between Books 33 and 34; moreover, this ring-composition is simultaneously structural and topographical: as objects in Livy's texts, the paired speeches in the Forum are surrounded on both sides by the account of the women's *actions* right outside

<sup>22</sup> Hudson 2016, 235, interprets *intercessit* and *excesserit* in terms of 'egregious motion'. "It is an affair that goes where it should not, in two senses: it both 'interrupts' more pressing concerns and 'transgresses' appropriate limits". I see it more in terms of something that blocks, vetoes, the narrative from continuing. In any case, the debate brings the narrative of outside events to a halt, and as Pausch 2014, 106-7, points out, slows the pace of representation so that the reader experiences it in 'real time'. Smethurst 1950, 84 points out the dislocation of the episode which chronologically belongs in Book 33, and says that "it marks a new phase in the evolution of Rome".

<sup>23</sup> As Chaplin 2000, 100, observes, Livy leaves it to the reader to decide which of the two speeches is more persuasive. For an overview of women in Roman historiography, see Milnor 2009; for an overview of female groups with emphasis on the early books of Livy, see Mustakallio 1999, 53-64. For *matronae*, especially in connection with the cult of Juno Regina, but with remarks on the *Lex Oppia*, see Hänninen 1999, who refers to the *matronae* acting collectively in regard to religion, and the propitiation of prodigies. She agrees with Culham 1982 in regarding the *Lex Oppia* not as a confiscatory act but as a sumptuary law that curtailed not ownership, but the wearing and display of gold. Robert 2003 argues against assuming Cato's misogyny from this episode.

the Forum and on the roads in and approaching the city; the entire uproar at Rome's centre is surrounded on both sides by the accounts of pressing military concerns abroad, given topographical expression by the two itineraries that take us east to Ephesus and west to Nearer Spain.<sup>24</sup>

## 2 Cato and Valerius Argue, Using Places and Things

Speaking first (34.2.1-4.20), Cato argues generally that repealing one law because it does not please everyone will weaken others and lead to repealing all laws; and repealing *this* law will cause a morally corrupting competition among women for luxury items. Fear of losing control connects his expression of distress at women appearing in public, *in publico* – an expression that (with *in publicum*) appears in this episode repeatedly – to his warning about repealing the law. Men, he says, have given up their *libertas* at home; the result: here too in the Forum *hic quoque in Foro*, our liberty, *libertas nostra*, is being metaphorically kicked and trampled; repeal this law, grant any further indulgence, and in their *impotentia* women will aim at joining actual meetings and assemblies in the Forum as well. Any giving way guarantees an inversion of the social order.

This potential social chaos has already manifested itself in the urban landscape outside the Forum, with women being noisy and doing so in what Cato considers the wrong places, that is, outside their thresholds (*limina*), in the streets approaching and the approaches to the Forum. These 'wrong places' together invoke the spare and abstract city centre that Livy plotted out in his first books and to which he returns repeatedly: the Capitoline, here filled with a crowd of men, *turba hominum*, supporting or opposing the law, the Forum and the approaches to the Forum, and the doors and thresholds of private houses mobbed with women.<sup>25</sup> It is substantially the same topography Livy flooded with grief-stricken women in the aftermath of Cannae in 22, which had to be set back in order by the magistrates work-

---

**24** Further ring-composition appears in a) the discussion at the meeting of the tribal assembly on the Capitoline, before b) the reference to the women's intervention and before c) the speeches, then to b) the women's increased campaigning and a) the vote of the tribal assembly, which probably also took place on the Capitoline (Briscoe 1981, 45).

**25** On Livy's contrast of public/private space in this passage, and his use of the roads as an mediating parallel to 'civil society', see of Riggsby 2009, 162-4. Hudson 2016, 236-45 discusses the use of the roads in this passage, and sees, likewise a tripartite use of metaphorical space (political, social, and domestic); he points out the contrast between the women's moving and the senators' talking, and says that in moving through the space of the city, the women enact what the *Lex Oppia* aims to block (237): "moving through the city openly, even spectacularly". On the abstraction of Livian topography, see Levene 2019.

ing under the dictator; and it is the same topography Livy flooded with women during a flare up of religious irregularities in Book 25.2, which also had to be set in order by the higher magistrates. Readers who made it through the Third Decade could recall the previous instances of disorder *because of* this woman-filled topography and its ability to preserve and transmit memory. For Livy's Cato, too, the very topography, flooded with women and the memory of women, demands that the higher magistrates repeat the past, reestablish order, and quiet the women's outcry.

Cato's most dramatic sub-argument exploits further the location in the Forum and his reported struggle to get there. This is the highly comic prosopopoeia of a Roman matron whose words bring together the three discrete items forbidden by the separate clauses of the law into a single, striking image. Note first that the law's restrictions are general: the word *uersicolor* does not indicate specifically any one hue; likewise the prohibited 'over half-ounce of gold' can take many forms: necklaces, rings, earrings, embroidery, possibly even vessels borne prominently. The prohibition against horse-drawn vehicles, too, does not specify what kind, and it refers generally to space within city or town, or within a mile of either. When Cato speaks, however, he puts into the mouth of a rich *matrona* - and right before his audience's eyes - a much more specific interpretation of the law's general prohibitions: first the women want to gleam, generally resplendent in gold and purple (*ut auro et purpuro fulgamus*); but then they purpose to ride in a particular kind of carriage, *in carpentis*, and 'as if triumphing', *uelut triumphantes*.<sup>26</sup> Once the metaphor of the triumph appears, the mind adjusts the references to gold and purple so as to envision specifically the *toga picta*, the *triumphator's* purple toga embroidered with gold, and to see the women specifically in *the city, Rome*; and *triumphantes* on the triumphal route right through the Roman landscape sketched here, along an approach to the Forum, through the Forum, and up to the Capitoline.

The expression *auro et purpura*, appears first by itself, however, and recurs repeatedly on its own in this debate. The initial isolation of the phrase focuses attention on the combined sensory effect of *aurum* and *purpura* objects without substrate or form, flashing gold, and the substance derived from the *murex*, which looked like dried

<sup>26</sup> See Hudson 2016, 218-19 fn. 7, 233, on the significance of the *carpentum*. Repurposed by Livy in the mouth of his Cato, it carries the memory of Tullia's terrible deed and invokes the inversion of power symbolised by her aggressive behaviour in entering the Forum and saluting her husband as king (see 236). In mentioning the *carpentum*, Livy's Cato may invoke an actual (now lost) passage of the *Origines*; but he certainly calls to mind Livy, Book 1.



blood and even smelled like fish.<sup>27</sup> The expression is Cato's own and, as such, it already has a literary biography with a moral cast: in *De Praeda Militibus Diuidenda* (fr. 224.3), Cato says that, in contrast to thieves of private goods, who live out their lives in chains, thieves of public goods live out their lives *in auro atque in purpura*. A fragment assigned to *Origines* 7 (113) refers to 'women covered in gold and purple' (*mulieres opertae auro purpuraque*);<sup>28</sup> the list of specific women's ornaments follows. Livy refers elsewhere in his own history to purple items, purple-embroidered togas or purple cloaks, together with gold items, pins and vessels; and these references generally occur in contexts of gift-exchange in the diplomatic sphere: items of gold and items of purple listed together appear as diplomatic gifts, *dona* or *munera*, sent to kings, to Syphax, for example (27.4.8) and to Ptolemy and Cleopatra (27.4.10). In 30.17.13, among the gifts the Senate approves for Syphax are two purple cloaks, each with a gold pin; a list of more gifts for Syphax (31.11.11), includes among other precious and prestige-conferring goods: gold and silver vessels and a purple toga, as well as a *toga praetexta*. In the broader reaches of Livy, then, *objects* dyed or embroidered purple – cloaks and togas, and items of worked gold – pins and vessels – belong to the system of diplomatic exchange between Rome, represented by the Senate, and its allies. Romans give these objects and receive services in exchange. In contrast, Cato, who uses this phrase *aurum et purpura* repeatedly (always in that order – and this is important to its creation as a *thing*), frees purple of its substrate togas and cloaks, frees gold from the substrate pins and vessels so as to forge *aurum et purpura*, a single substance, of striking visual impact. This striking nature, moreover, gives this compound a permanence and integrity that can move across texts to result in a literary biography, one starting – as far as our fragmentary tradition can tell us – from Cato and moving to Livy. And it is a biography connected to corruption.<sup>29</sup> Coming from

---

**27** I differ here from Culham 1986, 226-7, who, after pointing out the difficulty of the term *versicolor*, concludes, "Livy himself clearly thought that it included, or perhaps mainly referred to, purple". Rather, Livy's Cato *reinterprets* Livy's phrasing, whatever its relationship to any actual law's actual wording. *Purpura*, the dye produced from the shelled sea creature called the *murex*, has received much attention. See Bradley 2009, 189-211 (with further bibliography). He shows (192) how Lucretius (6.1074-7) uses the dye's "physical, social, and economic properties" as a means of conferring "value and meaning". Later, Vitruvius, Pliny and Martial drew pointed distinctions between the color 'purple' and the noun *purpura*, which referred to the specific product of the *murex*. That is, *purpura* was first an object that looked (at its best) like congealed blood (194) and smelled like fish. It was very expensive, and as both Pliny and Vitruvius represented it, a sign of empire (Bradley 2009, 192-3). Livy's Cato seems to be exploiting these distinctions.

**28** As Briscoe 1981, 49 points out.

**29** On the intertextuality of objects, see Canevaro 2018, 245-74.

the mouth of Livy's Cato, then, the phrase is no longer a pair of discrete words with separate largely descriptive meanings but Cato's own ideologically charged *thing*.

Cato tells of the virtuous past which needed no sumptuary laws. When Pyrrhus's agent Cineas tried to 'tempt the minds' of Roman women as well as men, *aurum et purpura* was what he used. It didn't work then says Cato; but, because of the Romans' love of luxury, would work now. Framed as *aurum et purpura*, the kind of objects that elsewhere in Livy serve as diplomatic gifts – such as purple cloaks, gold vessels and jewelry, become a single *thing* that buys disloyalty to the Republic. Moreover, Cato continues, if the *Lex Oppia* is repealed, women will buy *aurum et purpura*, or ask their husbands to buy it; failing that, they will ask another man. The final result of allowing women access to this commoditised *aurum et purpura*, Cato suggests, will be to commoditise the sexual activity of Roman *matronae*. In brief: this compound substance of Cato's invention buys infidelity, public and private.

Cato's speech links *aurum et purpura* to other *things* that when repurposed display agency: the art from Syracuse, the decorative *ornamenta* from Athens and Corinth, potential treasure, *gaza*, from the east. Cato fears that these objects, removed from their original contexts, will act, indeed *already have acted*, on Romans (34.4.3), "I fear all the more that those things have captured us more than we them", (*eo plus horreo ne illae magis res nos ceperint quam nos illas*). Livy's famous discussion in Book 25 of the Syracusan art at Rome says that it *did* act upon Romans, causing them to wonder at art and to mix things sacred and profane, and that *by his own time* the artwork was missing from the temples.<sup>30</sup> That is, it had been taken out of its first Roman context and put back into circulation, whether commoditised and sold, or reused in another way.<sup>31</sup> We have Polybius's thoughts on this pillaged art as well (9.3), and the differences are instructive: explaining why he thinks that taking the art from Syracuse was a bad idea, Polybius distinguishes art from what he sees as commodities: it is all right to take gold and silver, on the one hand, he says, because they have purchasing power (*dynamis*), which a warring people should take from its enemy and for itself. Plundered art, on the other hand, does not have this power; it just provokes jealousy, and pity for the plundered. In Polybius, although the art lacks purchasing power, once removed from its original place, it takes on a different kind of force, in that it calls forth strong emotion.<sup>32</sup>

<sup>30</sup> 25.40.1-3. See, e.g., Gruen 1992, 84-130, with bibliography; McDonnell 2006, 228-35, with bibliography.

<sup>31</sup> In this he reflects the collecting impulse of his age and the generation before it, as well as the influence of Cicero's *Verrines*.

<sup>32</sup> On this passage, see Walbank 1967, *ad. loc.*

The many objects Cato mentions fall along a continuum from animate to inanimate: from public spaces filled with women, to carriages drawn by horses, to an extraction from dead sea-creatures that dyes cloth, to gold; from statues of deities, to other, purely decorative, works of art. What they have in common and what pulls them together into one charged *thing*, source of the plague of *luxuria* and *avaritia*, is not expense, but rather emotion: Cato's fear that, unless they are kept in their proper place, *not* commoditised, or if so, at least kept in the correct sphere of exchange (diplomatic) and going in the 'right' direction (Rome gives purple cloaks and gold vessels to kings), these things will invert the power relationship between an elite Roman male and what is, in his world-view, rightfully subordinate to him.

Speaking for the repeal of the *Lex Oppia* (34.5.1-7.15), Valerius argues that some laws are meant to be repealed when no longer needed; as he shows that *this* law was motivated by financial, not moral, concerns, Valerius repurposes, among other things, Cato's - and the narrator's - topography, Cato's triumphal imagery, and Cato's *aurum et purpura*.<sup>33</sup> Valerius addresses Cato's distress at women in public by recounting instances, first from Rome's distant past, when Roman *matronae* intervened in public for the public good. These *exempla* (and more on their provenance in a moment) call up and restore to an earlier purpose, the same spare topography the *Lex Oppia* narrative invokes and Cato's speech has used: the Sabines have seized the Capitoline, where the crowd of men have been debating the *Lex Oppia*, and which is the goal of Cato's women's triumph; the Sabine *matronae* rushed into the Forum, where these speeches are taking place, and whose approaches the present *matronae* are thronging. In order to confront Coriolanus and his army, the *matronae* of early Rome fill the roads to the fifth mile point, just as the *matronae* supporting repeal of the *Lex Oppia* fill the roads in and about the city, as they arrive from the market towns.

When he comes to ransoming Rome from the Gauls, Valerius drops specific topography for the more general *in publicum*; but he restores gold to an earlier purpose: "when now the city had been taken by the Gauls, did not the *matronae* with the agreement of all, bring into public (*in publicum*) the gold (*aurum*) by which the city was redeemed?" Valerius has broken up Cato's 'gold-and-purple' unit in favor of pair-

---

**33** Valerius' speech receives far less attention than Cato's, partly because we do not even know precisely which Valerius this was (probably Valerius Tappo; see Briscoe 1981, 43-4), and partly because he stands in the shade of Cato (see, e.g., Smethurst 1950, 83-4). An important exception is Mastroianni 2006, who sees Valerius as voicing the contemporary (Augustan) attitude towards the position of women. As a pair, the speeches illustrate the paradoxical bind Rome has gotten itself into, and which Livy indicates in his Preface (*pr.*9), when he refers to the present as *haec tempora quibus nec uitia nostra nec remedia pati possumus peruentum est*.

ing gold and a place, the public sphere. When he turns to the law itself and addresses the matter of *luxuria*, Valerius categorises gold with money, and distances it still further from purple by establishing it among the metals used for coinage, and linking it again to a place: "gold and silver, all of it, with the initiative coming from the senators, we brought out (*in publicum*); widows and orphans brought their moneys into the treasury. Warning was given that none of us should have at home more gold or wrought silver, or coined silver, or bronze".<sup>34</sup> Valerius's treatment, has rendered the idea of *matronae in publico* into *aurum in publicum* and then *pecunias* [...] *in aerarium*. Valerius presents gold as either coin or potential coin, and this monetizing recalls Polybius' distinction between plundered art and precious metals.

Purple, in contrast, Valerius de-commoditises. With one exception, and that is when he casts Cato's own expression back at him, Valerius always presents *purpura* with reference to a substrate; purple is purple regalia, the *toga praetexta*, the winding sheet, the trappings of a horse, and he asks to whom 'we men' will permit it (34.7.1-2):

purpura uiri utemur, praetextati in magistratibus, in sacerdotiis, liberi nostri praetextis purpura togis utentur; magistratibus in coloniis municipiisque, hic Romae infimo generi, magistris uicorum, togae praetextae habendae ius permittemus, nec id ut uiui solum habeant [tantum] insigne sed etiam ut cum eo crementur mortui: feminis dumtaxat purpurae usu interdicemus?<sup>35</sup>

Shall we men enjoy purple, wearing the *toga praetexta* in magistracies and priesthoods? Shall our children wear togas woven with purple? Shall we grant the right of wearing the *toga praetexta* to colonial and municipal magistrates, [and here in Rome to the lowest category, the magistrates in charge of streets?] And grant that not only shall they have this regalia while they live, but even when they have died and are cremated? To women alone will we deny the use of purple?

Purple is the prerogative of elected officials, therefor earned (or given boys who are noble by birth). It cannot be simply *bought*. Valerius's list of those entitled to purple extends outward to the *coloniae* and *municipia* and from the higher magistrates down, possibly, to

---

<sup>34</sup> Valerius uses the word *pecunia* eight times and *pretium* once (note *manupretium* as well); Cato uses neither, even when he is talking about the women asking their husbands to buy them 'gold-and-purple' (Cato uses, *licere* and *posse*).

<sup>35</sup> *Hic Romae infimo generi, magistris uicorum* may be an interpolation. Briscoe 1981, *ad loc.* argues against it being a late-antique gloss and suggests that it is an addition to an earlier draft.

the *magistri uicorum*, and from fathers to sons, from the living to the dead, and even from the human to the animal, where his final appeal asks: “will your horse wear trappings that are showier than your wife’s clothes?”

Then, in a manner that underscores *aurum et purpura* as Cato’s ideological construction and emphasises Valerius’s own deconstruction of it, Valerius contrasts the two (34.7.4):

Sed in purpura, quae teritur absumitur, iniustam quidem sed aliquam tamen causam tenacitatis uideo; in auro uero, in quo praeter manupretium nihil intertrimenti fit, quae malignitas est?

But in the case of purple, which wears out and is destroyed, I see some cause, unjust, but some, for holding out; but in the case of gold, in which there is no loss in use besides the cost of the handiwork, what is the evil?

In pointing to wear and destruction, moreover, Valerius calls attention not to purple as the marine substance, nor to purple as part of the ‘gold and purple’ unit, but to the dyed, interwoven, or embroidered fabric that is its substrate.<sup>36</sup> His diction, moreover, adds a tactile impression: Livy uses the word for ‘holding out’, *tenacitas*, nowhere else. Cicero, the only writer to use it before him, uses it once, when he describes an animal ripping at its food with the *tenacitas* of its claws. The rare and evocative word, combined with the reference to worn and destroyed fabric, suggests a physical act, as if Cato were not metaphorically clinging to the law so much as grasping the worn purple fabric itself with claw-like hands.<sup>37</sup>

After pointing out briefly that women’s gold is a resource, a defence, *praesidium*, both public and private, Valerius pulls together the law’s trio of luxuries to repurpose Cato’s image of a triumph, and uses, for the only time, Cato’s *aurum et purpura*. Valerius, however, envisages Rome’s *matronae* watching outsiders (wives of the Latin allies) ‘triumph’ over them, as they follow behind (like captives?): “but, by god, they all (*uniuersis*) feel grief and resentment, when they see the ornaments *taken from them* granted to the wives of the Latin allies, when they see them distinguished by gold and purple (*insignes eas esse auro et purpura*), see them ride through the city (*per urbem*)

---

**36** Purple cloth was reused and the last use of worn and patched purple cloth removed it permanently from the realm of commodity: it was used as grave-clothes that were burned or buried (Bogensperger 2014). Valerius includes this use in his own list.

**37** The image calls to mind less Cato the praetor of Book 32, who sent clothing to the army from Sardinia, and more the author of *De Agricultura*, who was stingy with clothing for his enslaved workers, and had them use festal days for odd jobs, which included making patchwork and mending cloaks and hoods.

while they themselves follow on foot, as if *imperium* were in the others' cities, not their own". Valerius reuses the very words Cato earlier put into the mouth of his hypothetical rich *matrona*: *cur non insignis auro et purpura conspicior*? But in projecting an image of what would result if Cato's view prevailed, he re-focalises it through the collective gaze of the Roman women. Seen through their eyes, *aurum et purpura* on the wives of the Latin allies becomes a source of grief and indignation, *dolor et indignatio*. Worn by the 'victor', it has the very effect that Polybius attributes to pillaged art: it provokes emotion. Valerius - and Livy - invite their audiences to empathise with the Roman *matronae*, but also to see Roman *matronae* led in triumph, visible proof not of a *sedition muliebris*, but of the relocation of *imperium* outside of Rome.

### 3 Valerius Re-purposes Cato

Valerius repurposes and reuses Cato's phrases, Cato's triumphal imagery, Livy's Cato's and Livy's topography. We see further repurposing and reuse in his series of *exempla* of women putting their bodies on the line and their gold into circulation, because Livy told these very stories in Books 1-5. Or, we should say, Livy repurposed stories told by Cato; now Livy's Valerius repurposes *them*. For as Valerius lists the times in which Rome's women brought out their gold and put it into circulation for Rome's good, he shows that something besides gold (something so new, in fact, that it has not yet been written), is now in circulation.<sup>38</sup> This is Cato's *Origines*, a roll whose physical nature Valerius invokes when he tells Cato, *tuas aduersus te Origines reuolvam*, "I shall unroll | roll back your *Origines* against you". We can picture him holding the volume in his hands, the member of the ancient *gens Valeria* in striking contrast to the new man Cato's clinging to worn purple, and a vivid reminder that, once circulating, the *Origines* are a *thing* outside of Cato's control. They can, accordingly, be repurposed, reused, and abused.

As he argues that women have acted for Rome, it is only reasonable that Valerius point to the passages in which women acted for Rome. But just as Cato's speech is his first explicit appearance in Livy's Rome, so too, this is the first explicit reference to the *Origines* in Livy's text and, as readers see the *Origines* here un-scrolled, they see what Valerius wants them to see, so that even those readers of Livy who had read the *Origines* would see the text in a new light. In

<sup>38</sup> The anachronism is much noted, as is the fact that it supplies one of the arguments for the ahistorical nature of these speeches. See Ullmann 1929, 140; Briscoe 1981, 56, with bibliography.

either case, they could be excused for seeing Cato's history as presented here, not as the *populi Romani gesta*, but as the *matronarum Romanarum gesta*:<sup>39</sup> achievements of the *matronae* who intervened during the battle between Romans and Sabines; the *matronae* who stopped Coriolanus from attacking Rome; the *matronae* who gave their gold to help ransom the city from the Gauls. By repurposing these *exempla* from the *Origines*, Valerius has made a Cato's *Origines* of his own construction, a history of Romans, who happen to be women, acting for Rome's good.

We can see what this repurposed text has to do with gold, because Valerius has made the connections explicit; but what has it to do with purple? Here Valerius' argument is implicit but legible. Valerius refers to the women's ornament as metaphorical *insignia*, because they cannot hold public office, and as adornment (*mundus*) endorsed by 'our ancestors'. Purple and gold can show that a woman is not in mourning or that she is celebrating. (Otherwise they distinguish women only by their access to wealth – or as Cato suggests, to wealthy men). For men, as Valerius says, purple has a specific meaning as a sign of magistracy or priesthood. This specific significance hides its status as a commodity under the idea of achievement.<sup>40</sup> Purple, then, is the visible evidence of achievement that correlates with one's *name* entering the record of priesthoods or some magistracies, or the triumphal or consular *fasti*; and if one is consul, evidence that the year has taken its identity from one's name, that the magistracy will appear with one's name on one's epitaph, or in the *tituli* that accompany one's *imago*.

From Cato's point of view, the equality that comes from no woman having *aurum et purpura* to display is desirable. When every woman's level of ornament is the same (*aequato omnium cultu*), says Cato, no one need worry about how they appear. Cato's imaginary rich matron, *illa locuples*, complains: "this is the very levelling I cannot endure" (*hanc [...] ipsam exaequationem non fero*).<sup>41</sup> A rare word otherwise used by Vitruvius for the preparation of building sites, *exaequatio* draws attention vividly to the idea of absolute levelling, which is at the heart of Livy's reason for including this debate.

By the time Valerius asks "Shall we forbid only women the use of purple?", he has already shown the *exaequatio* that has taken place *among men* by listing the potential wearers of purple extending outward, even, possibly, to the magistrates of *coloniae* and *municipia*: al-

<sup>39</sup> See Cato, Fr. 1 P, *Si quae homines sunt, quos delectat populi Romani gesta discere*, with Chassignet's note (*ad loc.*) about the interpretation.

<sup>40</sup> Kopytoff 1986, 73-7.

<sup>41</sup> Servius on the *Georgics* also uses it to denote a levelled surface or the concept of levelling ground. Cato may have used it himself (Briscoe 1981, 53-4).

most everybody has it (including horses).<sup>42</sup> This debate about women (with Cato even taking on a woman's voice) is starting to look like a debate about men. Cato argues for the value of denying women purple so as to keep their level of *cultus* equal; in pointing to the leveling that has taken place – among men, Valerius implies that the more men allowed to wear purple, the less meaning it has. If even horses wear it, why not, then, allow it to the women?

The outcome of Valerius's take on *exaequatio* might have resurfaced later in Livy's text: the summary of Book 48 tells us about the funeral of M. Aemilius Lepidus, chosen by six pairs of censors as *princeps senatus*.<sup>43</sup> Before he died Lepidus instructed his sons (*praecepit filiis*), to carry him out *sine purpura*, and to restrict the other funeral expenses. The passage concludes with a memorable *dictum*: "It was the custom that the funerals of great men were ennobled by the appearance of the *imagines*, not expenditure".<sup>44</sup> The combined argument of Valerius's speech and Aemilius Lepidus's funeral is that if everyone has purple, purple no longer matters; and the centre of competition moves elsewhere, to the *imagines*. And eventually to the roll of history.<sup>45</sup> Here, I think, is Livy's point: for what Cato argues in the case of women (deny distinguishing marks to all, so that no one stands out) is what his *Origines* has already done in the case of men. As Nepos and Pliny tell us (*Cato* 3.4, *Pliny* 8.11), the *Origines* did not give the names of *duces* and *imperatores* (although, according to Livy, Cato did not deny himself praise).<sup>46</sup> Cato's *Origines* gave rank, but not name; they made the achievement that would otherwise accrue to the reputation of the private family into a possession of the republic.<sup>47</sup> Valerius' reconstructed *Origines* show that the women's

<sup>42</sup> Indeed, at 33.42.1, shortly before reporting the results of the elections in which Cato won his consulship, Livy says that for the first time there was created a board of three for putting on sacred banquets. He lists the three new officials, then says that they, on the grounds that they were priests, were granted by law the right to wear the *toga praetexta* (and he names the three men that could wear it).

<sup>43</sup> The summary (*Per.* 48.9) first tells us about another funeral, that of Cato's for his son who died while praetor. This funeral was every cheap in accordance with Cato's means, *tenuissimo ut potuit (nam pauper erat) sumptu*. The summary lists events intervening between the two funerals, so it is not clear if Livy made any explicit comparison between them.

<sup>44</sup> *Per.* 48.11: *M. Aemilius Lepidus, qui princeps senatus sextis iam censoribus lectus erat, antequam expiraret, praecepit filiis lecto se strato [sine] linteis sine purpura efferrent, in reliquum funus ne plus quam aeris decies consumerent: imaginum specie, non sumptibus nobilitari magnorum uirorum funera solere.*

<sup>45</sup> Gotter 2009, 220-1.

<sup>46</sup> Valerius' misuse of the *Origines* would be all the more striking if, as Sciarrino 2004, argues, the omission of names is a feature contributing to the exclusivity of Cato's catalogue of *gesta*. The *nobiles* did not need names to commemorate the authors of deeds: they already knew them.

<sup>47</sup> On the 'typical' nature of these figures, see Toher 1990, 139-54.



actions receive credit *just as specifically* as a man's. The Roman *matronae* and the *dux* or *imperator* who saves the day receive the same recognition: recognition by category or type, not by name – even Coriolanus' mother and wife go unmentioned in the version of the *Origines* presented here: it is the *matronae* who turn him away.<sup>48</sup>

But not mentioning names undermines the reason for elite competition; and elite competition builds empire. As Livy stages the debate, Rome is at an impasse and the argument is played out using women's bodies: watch them triumph in *aurum et purpura* at Rome; or share their feelings as they watch *imperium* go elsewhere. Moreover, until this issue is resolved, Cato cannot go west (no *supplicatio*, no triumph, no donations to his men from Spanish silver); and Hannibal is still Out There with Antiochus. Valerius and Cato (in Valerius's version of the *Origines*) were right: in Rome's earliest days the women rushed into the public sphere to save the city. Here they do so once again. By clamoring successfully for the repeal of the *Lex Oppia*, the *matronae* allow the expansion of Roman power to continue.<sup>49</sup> Cato leaves immediately, *extemplo*, as soon as the law is repealed, then makes his way efficiently to Spain, where he concludes operations by levying *uectigalia* on the iron and silver mines (34.21.7 closes the account of Cato's activity in Spain for the year: *pacata prouincia uectigalia magna instituit ex ferrariis argentariisque, quibus tum institutis locupletior in dies prouincia fuit. Ob has res gestas in Hispania supplicationem in triduum patres decreuerunt*). Livy's only use of *ferrarea* in the surviving books suggests *Origines* 5 as a source, and further interconnects Cato, politician and writer by way of *things*: the historian, the 'iron' man, his source of iron, and the imposition of tribute, one of the *res gestae* on account of which the Senate decreed a *supplicatio*.<sup>50</sup>

As Livy presents it, the speeches debating the *Lex Oppia* had no impact on events except to impede their progress and bring to a halt

<sup>48</sup> Compare Livy, who gives the names (2.40.1): *Tum matronae ad Veturiam matrem Coriolani Volumniamque uxorem frequentes coeunt*. Whether or not Cato's *Origines* named *Veturia* is immaterial: the repurposed version of Livy's Valerius does not.

<sup>49</sup> As Bauman 1992, 33-4 suggests, women may have been behind the initial move to repeal. He names Scipio's wife Aemilia as a possible instigator of a ploy meant to delay Cato's departure for Spain. That is, of course, not how Livy's narrative presents it: the tribunes act first, with two proposing repeal and two opposing; the men debate both sides; then the women enter.

<sup>50</sup> On the Spanish mines, see fragment 2 of *Origines* 5 (Chassignet) = VII 5 J = 93 P: *Sed in his regionibus ferrareae, argentifodinae pulcherrimae, mons ex sale mero magnus; quantum demas, tantum ad crescit. Ventus Cercius, cum loquare, buccam implet, armatum hominem, plastrum oneratum percellit*. See also Livy, 34.42.1, which repeats the notice of Cato's *supplicatio*, and forms a false synchronism between Cato's *supplicatio* and that of Flamininus. See Briscoe 1981, 115. The idea of the 'iron man' might be behind Plutarch's pointing out Cato's red (*hypopyrros*) hair (*Cat. Ma.* 1.3).

as well the narrative of Rome's external history. Livy's presentation of the debate as an act of literary *intercessio* implies that only the resolution of this impasse allows written history to continue as well, because the speeches raise *both* the question of what kind of place Rome will be (will luxury or austerity prevail?), *and* the question of what kind of history will Rome's be (will it glorify individuals or aim for literary *exaequatio*?). By Book 34, it has, of course, long been clear that Livy has chosen the former – as did others – and that luxury *did* prevail; but he finally confronts the question here, when he makes the inventor of Latin prose literature, the first Roman historian writing in Latin, and the first Roman to preserve and perhaps circulate his speeches, speak for the first time.

## Bibliography

- Appadurai, A. (1986). *The Social Life of Things: Commodities in Cultural Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Astin, A. (1978). *Cato the Censor*. Oxford: Oxford University Press.
- Bauman, R.A. (1992). *Women and Politics in Ancient Rome*. London; New York: Routledge.
- Bogensperger, I. (2014). "The Multiple Functions and Lives of a Textile: The Re-use of a Garment". Harlow, M.; Nosch, M.-L. (eds), *Greek and Roman Textiles and Dress: An Interdisciplinary Anthology*. Oxford: Oxbow, 335-44.
- Bradley, M. (2009). *Colour and Meaning in Ancient Rome*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Briscoe, J. (1981). *A Commentary on Livy Books XXXIV-XXXVII*. Oxford: Oxford University Press.
- Briscoe, J. (2012). *A Commentary on Livy Books 41-45*. Oxford: Oxford University Press.
- Brown, B. (2004). *Things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Brown, B. (2015). *Other Things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Canevaro, L.G. (2018). *Women of Substance in Classical Epic: Objects, Gender, Agency*. Oxford: Oxford University Press.
- Chassignet, M. (1986). *Cato, Les Origines*. Paris: Les Belles Lettres.
- Chaplin, J. (2000). *Livy's Exemplary History*. Oxford: Oxford University Press.
- Culham, P. (1982). "The Lex Oppia". *Latomus*, 41, 786-93.
- Culham, P. (1986). "Again, What Meaning Lies in Colour!". *ZPE*, 64, 235-45.
- Della Corte, F. (1969). *Catone Censore*. 2<sup>a</sup> ed. Firenze: La nuova Italia.
- Dench, E. (1995). *From Barbarians to New Men: Greek, Roman, and Modern Perceptions of Peoples of the Apennines*. Oxford: Oxford University Press.
- Desideri, P. (1984). "Catone e le donne (Il dibattito liviano sull'abrogazione della lex Oppia)". *Opus*, 3, 63-74.
- Feldherr, A. (ed.) (2009). *The Cambridge Companion to the Ancient Historians*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Flower, H. (1996). *Ancestor Masks and Aristocratic Power in Roman Culture*. Oxford: Oxford University Press.

- Flower, H. (2009). "Alternative to Written History at Rome". Feldherr, A. (ed.), *The Cambridge Companion to the Ancient Historians*. Cambridge: Cambridge University Press, 65-76.
- Gotter, U. (2009). "Cato's Origins: The Historian and His Enemies". Feldherr, A. (ed.), *The Cambridge Companion to the Roman Historians*. Cambridge, 108-22.
- Gruen, E. (1992). *Culture and National Identity in Republican Rome*. Ithaca: Cornell University Press.
- Hänninen, M.-L. (1999). "Juno Regina and Roman Matrons". Setälä, Savunen 1999, 39-52.
- Hudson, J. (2016). "Carpento certe: Conveying Gender in Roman Transportation". *CA*, 35(2), 215-46.
- Jaeger, M. (1997). *Livy's Written Rome*. Ann Arbor (MI): University of Michigan Press.
- Jaeger, M. (2008). *Archimedes and the Roman Imagination*. Ann Arbor (MI): University of Michigan Press.
- Kienast, D. (1973). *Cato der Zensor: Seine Persönlichkeit und Seine Zeit*. Roma: L'Erma di Bretschneider.
- Kopytoff, I. (1986). "The Cultural Biography of Things". Appadurai, A. (ed.), *The Social Life of Things: Commodities in Cultural Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 64-91.
- Kraus, C.S. (1994). "No Second Troy: Topoi and Refoundation in Livy Book V". *TAPA*, 124, 267-89.
- Levene, D.S. (2010). *Livy on the Hannibalic War*. Oxford: Oxford University Press.
- Levene, D.S. (2019). "Monumental Insignificance: The Absence of Roman Topography from Livy's Rome". Loar, M.; Murray, S.C.; Rebeggiani, S. (eds), *The Cultural History of Augustan Rome: Texts, Monuments, and Topography*. Cambridge: Cambridge University Press, 10-26.
- Luschkov, A.H. (2010). "Intertextuality and Source Criticism in the Scipionic Trials". Polleichtner, W. (ed.), *Livy and Intertextuality*. Trier: Wissenschaftliche Verlag Trier, 93-133. Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 84.
- Luschkov, A.H. (2013). "Citation and the Dynamics of Tradition in Livy's AUC". *Histos*, 7, 21-47.
- Mastrososa, I. (2006). "Speeches pro and contra Women in Livy 34, 1-7: Catonian Legislation and Gendered Debates". *Latomus*, 65(3), 590-611.
- McDonnell, M. (2006). *Roman Manliness: Virtus and the Roman Republic*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Milnor, K. (2009). "Women in Roman Historiography". Feldherr A. (ed.), *The Cambridge Companion to the Ancient Historians*. Cambridge: Cambridge University Press, 276-87.
- Moles, J. (1993). "Livy's Preface". *PCPS*, 39, 141-68.
- Mustakallio, K. (1999). "Legendary Women and Female Groups in Livy". Setälä, Savunen 1999, 53-64.
- Pausch, D. (2011). *Livius und der Leser*. Munich: Verlag C.H. Beck.
- Perl, G.; El-Qalquili, I. (2002). "Zur Problematik der Lex Oppia (215/195 v. Chr.)". *Klio*, 85, 414-39.
- Reay, B. (1998). *Cultivating Romans: Republican Agricultural Writing and the Invention of the Agricola* [Diss.]. Stanford University.
- Reay, B. (2005). "Agriculture, Writing, and Cato's Aristocratic Self-Fashioning". *CA*, 24(2), 331-61.

- Riggsby, A. (2009). "Space". Feldherr, A. (ed.), *The Cambridge Companion to the Ancient Historians*. Cambridge: Cambridge University Press, 152-65.
- Robert, J.-N. (2002). *Caton ou Le Citoyen*. Paris: Les Belles Lettres.
- Robert, J.-N. (2003). "La Légendaire Misogyne de Caton L'Ancient". *Coll. Lat.*, 270, 376-83.
- Sciarinno E. (2004). "Cato the Censor's Origines in its Place". *CA*, 23(2), 323-57.
- Scullard, H.H. (1973). *Roman Politics 220-150 B.C.* Oxford: Oxford University Press.
- Schubert, C. (2002). "Texte aus dem Geschlechterdiskurs: Catos Rede gegen die Aufhebung des Oppischen Luxusgesetzes (Liv. 34, 1,2-4,21)". *Sudhoffs Archiv*, 86(1), 93-105.
- Setälä, P.; Savunen, L. (eds) (1999). *Female Networks and the Public Sphere in Roman Society*. Rome: Institutum Romanum Finlandiae.
- Smethurst, S.E. (1950). "Women in Livy's History". *Greece & Rome*, 19(56), 80-7.
- Stem, R. (2012). *The Political Biographies of Cornelius Nepos*. Ann Arbor (MI): University of Michigan Press.
- Toher, M. (1990). "Augustus and Roman Historiography". Raaflaub, K.A.; Toher, M. (eds), *Between Republic and Empire: Interpretations of Augustus and his Principate*. Berkeley; Los Angeles: University of California Press, 139-54.
- Ullmann, R. (1929). *Étude sur le style des discours de Tite-Live*. Oslo: J. Dybwad.
- Walbank, F.W. (1967). *A Historical Commentary on Polybius*, vol. 2. Oxford: Oxford University Press.

# Drawing Imperial Lines: Sovereignty and Tacitus' Germanicus

Richard Alston

University of London, UK

**Abstract** This essay focuses on Germanicus' performance of sovereign power in Tacitus' *Annales* 1-2. That power is seen in the differentiation of citizen from non-citizen and Roman territory from non-Roman territory. Roman violence in Germany contrasts with Germanicus in the East. There he recognised a shared history and community. Sovereign power required a recognition of the sovereign by the citizen and of the citizen by the sovereign. An individual's membership and a territory's place within the Roman Empire depended not on innate characteristics but political negotiation. Ancient political geographies gave primacy to the political rather than the territorial in determining citizenship.

**Keywords** Sovereignty. Tacitus. Germanicus. Germania. Annales. Violence. Citizenship. Mutinies.

**Summary** 1 Introduction. – 2 Theories of Sovereign Power. – 3 Suppressing the German Mutiny. – 4 Making Germania Roman. – 5 Sovereign Recognition without Transformation: Germanicus in the East. – 6 Conclusions.



**Edizioni**  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2021-02-24
Accepted	2021-09-25
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Alston, R. (2021). "Drawing Imperial Lines: Sovereignty and Tacitus' Germanicus". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 413-440.

**DOI** 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/006

413

## 1 Introduction

I am concerned with the drawing of a line to separate *civis* and *hostis* in Tacitus, *Annales* 1-2. I argue that this line is drawn thrice in the German episodes. In the mutiny, the line separates the mutinous soldiers from loyal citizens. The second line is drawn in the land to separate German *hostes* and Roman *cives*. Then the account of the German campaigns depicts the implications of Germanicus' decision to move that line from the Rhine to the Elbe.<sup>1</sup> The argument concerns the power that drew those lines and the effect that such lines had. I suggest that the line-drawing depended on sovereign power and Tacitus' narrative concerning Germany in particular focuses on the way in which sovereignty operated. The nature of sovereign power is central to the analysis and will be explored in the next section and in the conclusion where I argue that sovereign power is made evident in the drawing of lines which define the political community and inclusion in or exclusion from that community.

Tacitus' focus on what we would categorise as sovereign power intergrates the German episodes with the themes of imperial power that pervade the *Annales*.<sup>2</sup> In Germanicus' Eastern engagements, the line is drawn by Germanicus to include Eastern communities within imperial culture, notably the Athenians and Alexandrians, but it is redrawn by Piso and Tiberius to exclude those communities, dramatising the increasing tension between Germanicus and Tiberius and its roots in sovereign power.

In Tacitus' narrative of the mutinies, the division of *hostes* and *cives* was initially a threat posed by Germanicus. The consequence of being classed as *hostis* was political exclusion which would render the individual without rights and subject to arbitrary violence. The soldiers responded to the threat with a performance of their identity as *cives* and *milites* in killing those seen as rejecting imperial sovereignty (*hostes*).<sup>3</sup> Subsequently, Germanicus' soldiers further asserted their identity through a violent raid on the Marsi. Lat-

---

I thank the conference organisers for their hospitality and generosity in inviting me to Padova and for the stimulating environment of the Congress from which this paper emerged. I thank the audience, whose questioning led me to rethink the argument. I also thank the editors for their invitation to contribute to this volume and the opportunity to think more carefully about Germanicus in the *Annales*. All translations are my own.

**1** O'Gorman 2000, 23-45, argues that these episodes depict commanders seeking to educate the ignorant soldiers in the interpretation of the symbols of socio-political order. I see the mutinous soldiers not as ignorant readers, but political victims.

**2** Goodyear 1972, 30, noted that the German episodes in the *Annales* have a prominence that seems out of keeping with the importance of the episodes and the themes of the work. In reading sovereignty as the theme of these episodes, I remove that anomaly.

**3** See Lowrie 2009, 297 on performance bringing representation into reality.

er campaigns followed a different pattern. Rather than raids, these were programmes of conquest in which the territorial aspect of identity came to the fore. Germanicus decided to redraw the boundary between Roman and enemy territory. This required the new territory to be remade, its people and their culture suppressed, and new Roman places of memory to be constructed.

The violence in Germany contrasts markedly with the conciliatory behaviour of Germanicus towards provincial communities in *Annales* 2.<sup>4</sup> Yet, his acts conformed to the same imperial ideology. Both at Athens and in his Aegean tour, Tacitus' Germanicus endeared himself to local populations through a recognition of multiple points of contact between the history of these communities and that of Rome and his own family. Such commonalities established a shared identity and cultural experience. The dynamic operated differently in Egypt, but similarly recognised a community of experience.<sup>5</sup> This community existed outside any legal framework. It was an imperial construction in which loyalty to the sovereign was the claim to belonging.<sup>6</sup>

Such community building was less of an option when dealing with the Germans. Whatever the complex realities of interactions on the frontiers, the textual representation was of a history of war and massacre. Nevertheless, in the speeches of Segestes and Arminius, discussed below, Tacitus envisages contrasting pathways for the Germans, one involving continued conflict and freedom as *hostes*, the other peace and subjugation to the political and spatial forms of the Roman community as *cives*.

## 2 Theories of Sovereign Power

A linking thread in these episodes is the relationship between sovereignty and identity.<sup>7</sup> In this analysis, I argue that Tacitus offers an extreme understanding of sovereign power which he saw as funda-

---

<sup>4</sup> The differences between Germanicus in *ann.* 1 and 2 are noted by Woodman 2015.

<sup>5</sup> Alston 2011 argued that aesthetics of memory in Germanicus' tour of the East were imperial.

<sup>6</sup> See the utopian account of imperial belonging in Ando 2000, especially 13-19, and Verboven 2012 for a discussion of economic models of integration.

<sup>7</sup> Although popular in nineteenth-century histories (Nippel 2015, 35-53), sovereignty has fallen from critical attention. There is a reluctance to employ a modern concept (sixteenth century onwards) for which there is no obvious Latin or Greek translation (Hoekstra 2016, 15-51). Bodin (1576, 1) opted for *maiestas*. Moatti 2018, 116, argues, surely rightly, that *maiestas* was relational and not the absolute quality Bodin envisaged. See also Giovannini, 2015, 15-17, for a short summary of *crimen maiestatis. Imperium*, on which see Vervaet 2014, which captures the sense of power, was always granted and almost always limited in time and space and does not meet normal criteria for sovereignty.

mental to the operation of imperial society. His understanding of sovereign power has both similarities with and differences from those common in modern political philosophy. He can be thus be used to critique such models even as those models provide us with categories for our study.

Jean Bodin, probably the earliest theorist of sovereignty, asserted that a state (*res publica*) was formed when families came together with sovereign power. The presence of the sovereign distinguished the *res publica* from a collation of families or individuals. As a foundational element, the sovereign predated law. The sovereign called law into being and therefore existed outside of law and was unlimited by law.<sup>8</sup> Like many other political philosophers of the early modern period, Bodin invoked a mythic structure in which political concepts were seen as original to social forms and therefore transcending historical differences.

Bodin influenced Carl Schmitt. Schmitt (1985, 1) famously reduced sovereignty to the apothegmatic '*Soverän ist, wer über den Ausnahmestand entscheidet*' ('Sovereign is he who decides on the exceptional case'). The exceptional case, or state of emergency, or state of siege involves the decision to suspend law. This is a decisionist definition of sovereignty, which I largely adhere to in what follows.

By definition the agency who is able to suspend law must have an existence outside legal frameworks.<sup>9</sup> This principal informed a distinction derived by Schmitt from Roman history between a dictator appointed to resolve a problem and a dictator appointed to bring into being a new state.<sup>10</sup> Only the latter was sovereign since that dictatorship was unlimited by prior law or convention. For Schmitt, such power was theological or mythological in that the sovereign had an absolute power to decide to the extent of suspending, creating or founding the state.<sup>11</sup> Consequently, the sovereign allowed law and society to function as a concession and both could be suspended at the discretion of the sovereign. The state was precarious in the face of sovereign power. As Schmitt puts it:

The sovereign produces and guarantees the situation in its totality. He has the monopoly over this last decision. Therein resides

---

**8** Bodin 1576, 1 and 125, where he asserts the unlimited nature of sovereign power (cf p. 147). See also the discussion in Tuck 2016. Bodin drew on Cicero, particularly *De Republica* 1.26.41; 1.39 or *De Officiis* 2.73, but his model was not Ciceronian: see Schofield 1995 and Wood 1988, 169.

**9** Schmitt 1985, xii-xiv. Terminological vagueness is necessary since only the sovereign can define the conditions of a state of emergency.

**10** Schmitt 1921; see the discussion in Tuori 2016 and Kalyvas 2000a, 1525-65. On the historicity of such a distinction see Cornell 2015.

**11** Schmitt 1985, 36, 47.



the essence of the state's sovereignty, which must be juristically defined correctly, not as the monopoly to coerce or to rule, but as the monopoly to decide.<sup>12</sup>

Andreas Kalyvas's commentary on Schmitt stresses the way in which sovereign power constitutes this quotidian. Yet that power is perpetually revolutionary:

The sovereign dictator is a founder.... For Schmitt, this is an ex nihilo new order, born out of nothingness, and, as such, it represents a total rupture, a legal break, or even a hiatus from the previous system of rules. It cannot be reduced, or traced back, to any anterior procedure, institution, order, or fundamental norm. Although this new order is illegal with respect to the previous system of norms, it constitutes a new revolutionary form of legitimacy based on completely new grounds: the subject that exercises the constituent power. It signifies the radical beginning of a new political regime. Therefore, the sovereign decision that founds this new order is contingent and indeterminate; the decision "emanates from nothingness" and is "created out of nothingness".<sup>13</sup>

Such models of sovereign power function to normalise absolutist regimes in Bodin's case or fascistic regimes in Schmitt's case. Both Bodin and Schmitt reference a democratic residue since the state is seen as a republican formation of citizens. Kalyvas has pointed to 'democratic moments' in Schmitt's thought in identifying the action of the people as constituting the political form and in the institutionalising of politics to protect the people. This last emerges as something close to the *telos* of national politics.<sup>14</sup>

But any democratic residue faces fundamental impediments. In the first instance, it presupposes a unitary *populus* which is in itself a mythic construction.<sup>15</sup> The *populus* itself does not have the capacity to make decisions without institutionalisation. Inevitably, real power is transferred to the agency that recognises the *civis* or interprets the will of the people.<sup>16</sup> The sovereign must, by implication, define or recognise the constitution of the *populus*. This involves the decision on the individual case as to membership of the political community.

---

<sup>12</sup> Schmitt 1985, 13.

<sup>13</sup> Kalyvas 2000a, 1533.

<sup>14</sup> See most clearly Kalyvas 2000b.

<sup>15</sup> Schmitt 1985, 49, notes that nation or people have no decision-making capability except that which is allowed them by sovereign power.

<sup>16</sup> As discussed by Preuss 1999, who also sees Schmitt's racism as essential to his thinking.

As Giorgio Agamben (1998, 3-8) argues sovereign power functions in its ability to reduce the individual citizen to bare life and to identify the enemy.<sup>17</sup> Schmitt's rabid antisemitism illustrates the precariousness of citizens in the context of the mythology inherent in nationalist populism. If the identification for membership is behavioural, then a sovereign might enforce cultural norms and see the performance of loyalty to the regime as the prerequisites for citizenship. In the Roman imperial examples discussed here, we see decisions taken by the sovereign precisely over individuals' membership of the political community and the territorial limits of the state which are depend on the performance of loyalty to the imperial family.

Such approaches (Bodin, Schmitt, Agamben) claim to uncover the fundamental characteristics of all states, which they see as by nature authoritarian. I see such views as mythological not historical and consequently deeply flawed.<sup>18</sup> Their usefulness lies in their view of sovereignty as a quotidian power intertwined with the functioning of society.<sup>19</sup> I will argue that in the Tacitean account sovereign power was fundamental in determining issues of life and death and affecting everyday behaviours.

Such an understanding differs from the 'last instance' model which is the current *communis opinio* in Roman history. For the Republic, the constitution is interpreted as being amorphous and fluid, finding definition only in the development of constitutional thinking in the Republic's final generation.<sup>20</sup> Analogy with the unwritten British constitution explains a separation between residual power (which lies in the British Crown/Roman *populus*) and political practice.<sup>21</sup> Additionally, the location of sovereign power in the Republican system seems indistinct and incompatible with decisionist theories and the culturally embedded nature of Roman politics would seem to diminish the importance of any theoretical or residual locus of sovereignty.<sup>22</sup> The

---

**17** See also Agamben 2005.

**18** In Alston forthcoming, I discuss issues of sovereign power in connection with the Augustan regime and the challenge that poses to theological views of sovereignty.

**19** Michel Foucault moved from a dichotomous view of sovereignty and social power. In Foucault 1994, which dates from 1977, he argued that power resides in a reciprocity between agents within all social interactions rather than in a concentration at the top of the system. He expressed the view apothegmatically in Foucault 1979, 88-9, as cutting the head from the king in political philosophy. But a few years later, he was arguing for an approach that integrated sovereign power and social power in the concept of governmentality. See Foucault 2010 and 2005, esp. 372-80.

**20** Straumann 2011; 2016, esp. 14-25.

**21** See the discussion in Straumann 2011. The idea is already present in Merivale 1850-64, 2: 552-3.

**22** Lowrie 2007 argues for sovereignty being ill-defined in the Republic. Hammer 2017 argues for a lack of emphasis in Republican Rome on notions of sovereignty. See Arena 2016 for the quasi-transfer of sovereign authority in Ciceronian thought. Ham-

historical experience of aristocratic control would seem to demand a separation between quotidian political operations and a putative or residual democratic sovereignty.<sup>23</sup>

For the imperial period, such understandings become more paradoxical, seeing in the Augustan revolution the restoration of popular sovereignty which remained, however, residual.<sup>24</sup> Wallace-Hadrill claims that popular sovereignty was fundamental in the Augustan settlement, but also notes that it was merely ceremonial.<sup>25</sup> For Paul Veyne, imperial power was a delegation and popular sovereignty remained the basis of imperial power through the Byzantine period.<sup>26</sup> Egon Flaig offers a nuanced picture in which an emperor's power depended on that emperor securing the symbolic assent of the people through consensus rituals. Whatever the evident materiality of political power, the decision on the acceptance of the imperial candidate depended on the generation and performance of consensus.<sup>27</sup> Flaig (2011) suggests that popular sovereignty survived the transition from Republic to Empire, since in the Republic the senate had governed through a consensual delegation from the people, which was replicated in the imperial period in a delegation to the emperor. John Rich (2015; 2012) also argues for the centrality of consensus in that it underpinned a state of exception which was continuous through the triumviral and Augustan periods and presumably beyond.

The recognition of the sovereign was a ritual that involved a multi-directional communication of power. Consensus rituals legitimated the sovereign and at the same time asked the sovereign to recognise the *populus*. They thanked the sovereign whose decision allowed the

---

mer 2014, 9, sees popular sovereignty as fundamental, if constructed around notions not in themselves directly translatable as popular sovereignty. For the constitution as embedded in tradition, see Arena 2015; Wood 1988, 144; and Schofield 2015, 113-27.

**23** See the nuanced discussion of Jehne 2005, 131-60. Millar 1984 argues that the democratic sovereignty of the people operated within and fundamentally influenced an operationally aristocratic political system. Mouritsen 2017, 16-17, notes the 'undisputed' nature of popular sovereignty, but differentiates these theoretical notions from 'real politics' (3).

**24** As Wiseman 2019, 3-8, states polemically.

**25** Wallace-Hadrill 1993, 35-7. Compare Ando 2000, 28, for whom popular sovereignty is both fundamental and notional.

**26** Veyne 2002, 49-64. This view can be traced back to Mommsen, see Nippel 2015. The conception of the emperor as representative of the people fed into Mommsen's diarchic view of the principate as discussed by Winterling 2005.

**27** As set out in Flaig 1992 and conveniently summarised in Flaig 2015a and 2015b. Flaig sees the rituals as holding off civil conflict. His model must depend on all social actors being fully aware of the material realities of power and the consequences of any failure to adhere to the rituals.

*res publica* to exist.<sup>28</sup> In the Germanicus episodes, Tacitus shows us that the consequences of non-recognition would have been civil conflict in which the material instruments of political power would have been crucial. Participants, as Tacitus shows, were capable of making that calculation.<sup>29</sup> Consensus rituals were premised on vast disparities of political resource. Yet, there was always a potential for the collapse of that relationship and such a momentary wavering is the dramatic setting for the German mutinies.

I argue that Tacitus portrays sovereign power in the early Tiberian period as consonant with an autocracy (*dominatio*) rather than a free Republic. The sovereign decision is manifested in the arbitrary recognition of the *civis* and the precariousness of the citizen/subject in the face of sovereign power as seen throughout the *Annales*. Yet, Tacitus differs from Schmitt, Bodin and Agamben in depicting the materiality that guaranteed sovereign power which was consequential on the historical processes by which Augustan accumulated power.

The objectionable logic of the decisionist position is to normalise absolute power in a unitary locus within the political system. That locus cannot be challenged since any challenge would be to the fundamental constituting element of the *res publica*. In imperial Rome and contemporary populist rhetorics, such a challenge is treason. In a historicist view, which I detect in Tacitus, sovereign power depended on acceptance which in turn depended on a material ability to enforce acceptance. In fact, it was the successful multiple and everyday performances of the sovereign decision (backed by material power) that established sovereignty as an overarching political power. The performances of imperial power were the drawing of lines which defined who or where was within the Empire. It would be too much to say that such performances created sovereignty, since sovereign power was always underpinned by material power that was acquired prior to any performance, but the performances normalised such power and confirmed its quotidian influence leading to the acquiescence of citizens.

### 3 Suppressing the German Mutiny

At *Annales* 1.41, Germanicus begins the process of reasserting imperial order in the Rhineland in the face of the mutinies of 14 CE. Having failed to quieten the mutiny, Germanicus prepared to evacuate the women and children from the camp. The news of the evacuation caused concern. The soldiers are made to ask whether the imperi-

---

<sup>28</sup> I see this political logic as underpinning the public expressions of thanks in the decree on Cn. Piso Pater: see Cooley 1998.

<sup>29</sup> See Lendon 2006 for a critique of the consensus model.

al family *pergere ad Treviros [et] externae fidei* (would travel to the Treveri and the trust of outsiders) with the *infans in castris genitus, in contubernio legionum eductus* (infant born in camp and raised among the tents of the legions). The question presupposes that the place of the imperial family is with the *internae* of the camp and makes the issue of loyalty and belonging concrete and spatial in relating the imperial family and the camp. This presumption is disrupted by the mutiny so that the 'external' Treviri have become more citizen-like, as in loyal to the imperial family, than those in the camp.

Spatial disruption is central to Tacitus' representation of the political disruption of the mutinies. On the Danube, Percennius' very presence was a disruption bringing the theatre to the camp (1.16); his incitement led to the breakdown of spatial order as the three legions combined as one and the mutineers built themselves a meeting mound (1.18). As the mutiny spread to Nauportus, the legionaries pillaged the local communities as if in enemy territory (1.20). An attempt to suppress the pillaging led to violence in the camp in which the horizontal loyalties between soldiers triumphed over the vertical loyalties to the officers (1.21-4). By the time Drusus met the army, the disorder had extended to the bodies of the soldiers who were *inlucie deformi et vultu, quamquam maestitiam imitarentur contumaciae propiores* ('unwashed, ugly, and their faces which pretended grief, showed defiance') (1.24).<sup>30</sup> The signifiers of subordination were lost.

Subordination was restored in the soldiers' response to a lunar eclipse (1.28). Tacitus' Danubian legionaries first connected the omen to a waning in their fortunes and secondly to the disapproval of higher powers. Drusus responded by sending out representatives to erode horizontal loyalties particularly to Percennius and his fellow *provocateur*, Vibulenus, and to persuade the soldiers that only loyalty to the imperial house was politically effective.<sup>31</sup> The soldiers identified those who were disloyal as enemies and hunted them down (1.29). The soldiers' conversion was fundamentally political: they were precarious before the power of the Caesars and the Caesars' power was the only factor that could change their conditions. They thus needed to secure favour which they did by performing their loyalty.<sup>32</sup>

Similar patterns were followed in Germany: Germanicus met soldiers in disorder, reluctant to assemble by their standards (1.34). Any

---

**30** O'Gorman 2000, 30-3, draws a comparison between the dulled armour and the lunar eclipse (*ann.* 1.28).

**31** Pagán 2005 argues through literary association that the soldiers, like Catiline, had not the potential to govern, which assumes that Sallust's Catiline was not a viable political leader.

**32** O'Gorman 2000, 33-45, sees the soldiers as ignorant readers, with their ignorance made evident by their fear at the eclipse. They are eventually educated by their officers. She links this didactic purpose to Tacitus' pervasive concern with understanding.

spatial order he succeeded in establishing was illusory and momentary for when the soldiers offered him the throne and he responded with a threat of suicide, he was met with derision from the spatially disordered *extrema et conglobata inter se pars contionis* (extreme and massed part of the meeting).

These events have been read as revolutionary moments when sovereign power failed to maintain the linguistic, spatial-temporal and political order. For Rancière, the revolutionary potential of the ordinary soldier lay in their appropriation of political language.<sup>33</sup> Rancière (2012, 24-38) also argues that the revolutionary threat was established by the frontier location of the mutiny, in a non-space, unmarked by social convention in which new forms of thought and social practices could emerge. This idea is echoed in Agamben's (2005, 41-70) consideration of the mutiny as emerging from a non-time of the *iusstitium* when the normal conventions of law did not apply.

These normative conventions gave individuals their sense of place in the world. When the crisis was reached, Germanicus' response focuses on this issue of identity:

quod nomen huic coetui dabo? militesne appellem, qui filium imperatoris vestri vallo et armis circumsestidistis? an civis, quibus tam proiecta senatus auctoritas? hostium quoque ius et sacra legationis et fas gentium rupistis.<sup>34</sup>

What name shall I give to this coming together? Am I to call you soldiers, who have besieged with ditches and arms the son of your emperor, or citizens, by whom the authority of the senate has been rejected? You have also broken the privileges of enemies and the sacredness of the embassy and the laws of nations

Germanicus poses a category question: are those before him soldiers, citizens, or enemies. The harassment of the *imperator* and the rejection of the authority of the senate suggests that they are enemies. Tacitus has already pointed towards that outcome describing Germanicus *non florentis Caesaris neque suis in castris, sed velut in urbe victa facies* (seeming not to be Caesar flourishing in his camp, but as if he was in a fallen city). No longer was the camp a focus of discipline, order and Roman identity, but a place fallen to enemy attack and of anarchic violence.<sup>35</sup>

---

**33** Auerbach 1953, 36-8, sees the revolutionary potential of Percennius as being suppressed by Tacitus' textual appropriation.

**34** Tac. *ann.* 1.41.

**35** One could parallel the loss of identity in the Danubian mutiny symbolised by the unwashed bodies and the unkempt armour.

Tacitus' account mirrors Livy's (28.27-9) report of Scipio's suppression of the mutiny at Sucro.<sup>36</sup> Scipio's speech runs through the same triptych with a similar content:

quos ne quo nomine quidem appellare debeam scio. ciues? qui a patria uestra descistis. an milites? qui imperium auspiciumque abnuistis, sacramenti religionem rupistis. hostes? corpora, ora, uestitum, habitum ciuium adgnosco: facta, dicta, consilia, animos hostium uideo.<sup>37</sup>

I do not even know by what name I must call you. Citizens? You who have withdrawn from your country? Soldiers who have renounced the *auspices* of and broken the sacred oath? Enemies? Bodies, features, clothes, and behaviour I recognise as being of citizens; in deeds, words, plans, I see the habits of the enemy

Scipio complains that the soldiers were following the unlikely pairing of Albius and Atrius, whose low status parallels that of Percennius and Vibulenus. The hierarchical organisation of Roman society made the mutineers' low-class leadership seem revolutionary. This situated the mutineers outside the norms of Roman society and raised questions as to whether the mutineers were still Roman or, indeed, sane.<sup>38</sup> The holder of *imperium* (Germanicus or Scipio) had to distinguish soldiers, citizens, and enemies. Although Scipio and Germanicus identify characteristics which would allow the categorisation of the soldiers, *corpora, ora, vestitus, habitus* for Scipio, loyalty to the imperial house for Germanicus, these are cues to guide the *imperator*, not determinants. In the absence of other criteria, adherence to the political and social norms, which could be performed through social discipline or expressions of loyalty, could be taken as a marker of Roman identity. In the absence of such adherence, the *imperator* faced a dilemma the resolution of which depended solely on the *arbitrium* of the general.

The consequences of such a decision are evident. The soldiers of Sucro were unarmed and surrounded and the speech a prelude to dramatic exemplary executions. In Germany, the narrative is more complex. In response to Germanicus' demand that they separate the disorderly (1.43), a soldiers' tribunal acted without law or due process to slaughter those seen as guilty of disloyalty (1.44). Such brutality was a prelude to the similarly anarchic suppression of the mutiny at Vetera. Germanicus marched on the camp. He wrote to Caecina

---

<sup>36</sup> Syme 1958, 733; Goodyear 1972, 290; Woodman 2006.

<sup>37</sup> Livy, 28.27.

<sup>38</sup> The unconventionality of mutineers is persuasively described in Woodman 2006.

explaining that he was identifying the soldiers as enemies. Caecina called together the standard bearers and read them Germanicus' letter. These officers responded by organising a purge of the mutineers (1.48). Tacitus describes that purge in terms of an extreme division within the camp: the soldiers were not able to distinguish enemies or friends: comrades killed each other in a level of civil violence for which there was no precedent.

After the slaughter, Germanicus chose to exercise sovereign power. At Vetera, with the return of the sovereign to the camp, Germanicus concludes the mutinies with his tears and his identification of them as a disaster (1.49). With the restoration of the sovereign, Germanicus distinguished *militēs* and *hostēs* and imperial and social order was similarly restored as an act of *moderatio*.<sup>39</sup>

Germanicus also offered the troops a further opportunity to perform their loyalty. When the soldiers were first gripped by uncertainty on seeing the evacuation of the imperial family, Germanicus had dangled before them the prospect of a campaign against the Germans.

Legissetis ducem, qui Vari tamen et trium legionum ulcisceretur [...] eluant hanc maculam irasque civilis in exitium hostibus vertant.<sup>40</sup>

You would have chosen a leader who would avenge Varus and the three legions [...] they would erase this mark and turn civil anger to the death of enemies.

That promise is immediately made good. One army was sent into Raetia against the Suebi (1.44), while the soldiers of Vetera were gripped by a desire for war:

truces etiam tum animos cupido involat eundi in hostem, piaculum furoris; nec aliter posse placari commilitonum manis quam si pectoribus impiis honesta vulnera accepissent.<sup>41</sup>

And then a desire seized their bloody spirit to march against the enemy, in atonement for the madness, as if their comrades' ghosts could be placated in the receipt of honourable wounds on impious breasts.

---

**39** On imperial moderation in allowing legal process and the social benefits thereof, see Richardson 1997. In contrast to the argument here which sees the suppression of the mutiny as the final and most extreme manifestation of disorder, O'Gorman 2000, 37-9, argues that it represents an ordered resolution according to categories of readers: the standard-bearers understand the letter and live; the soldiers do not and die.

**40** Tac. *ann.* 1.43.

**41** Tac. *ann.* 1.49.



Tacitus (1.50-1) then recounts a genocidal massacre of the Marsi. Sleeping villagers, women and children were killed. The land devastated for a distance of 50 miles and religious sites destroyed. He describes the Germani as *laeti* (happy, relaxed) because of the *iustitium* following the death of Augustus and the dissension in the Roman camp (1.50). They were unaware of Germanicus' reassertion of sovereign power. The raid, about which there is no ethical qualm in Tacitus, was a reassertion of a permanent war between Romans and Germans. The massacre affirmed the soldiers' status and their separation from the *hostes*. It answered the question Germanicus posed when he talked down the mutineers. As with modern episodes of mass violence, murdering together was community-building for the killers and an ascription to an identity without rights and value for the victims.<sup>42</sup> In the Tacitean narrative, the soldiers' loyalty is shown through the performance of exemplary violence against precarious *hostes*.<sup>43</sup>

#### 4 Making Germania Roman

In his speech to mutineers, Tacitus' Germanicus imagines the troops murdering him, selecting another general, and marching off to avenge Varus. The passage can only mean that the soldiers' desire to invade Germany was being restrained by Germanicus or the imperial family. Obedience to the sovereign prevented the large-scale invasion of Germany.

The context would seem to have been set by Augustus' advice: *addideratque consilium coercendi intra terminos imperii, incertum metu an per invidiam* (he added the advice to close up the empire within its boundaries, either from fear of uncertainty or through jealousy).<sup>44</sup> Moderns have discussed whether the Augustan advice reflected a concern with 'natural boundaries' or 'imperial overstretch'.<sup>45</sup> The concept of the natural boundary follows from the prevalent modern association of land and nation.<sup>46</sup> Taking the Augustan instruction seriously, critics have used Germanicus' invasions of Germany as a

---

<sup>42</sup> See Kalyvas 2006 and Fujii 2011 for the terrible logic in the performative nature of civil conflict.

<sup>43</sup> On the centrality of violence to imperial identity, see Morefield 2014, which is discussed in Wingrove 2016.

<sup>44</sup> Tac. *ann.* 1.11.

<sup>45</sup> This is a considerable discussion around this matter, but see, *exempli gratia*, Luttwak 1979 to be compared with Mattern 2002. For Augustan policy, see Cornell 1993, Gruen 1990, and Alston 2013. On the unnaturalness of frontiers, see Whittaker 1994.

<sup>46</sup> See Kedourie 1993 and Gellner 2008.

means of unsettling his 'heroic' representation in the *Annales*.<sup>47</sup> But there is little reason to believe that the Romans ever saw political boundaries as natural. Instead, the limits of Empire were set by political decision.<sup>48</sup> Indeed, this is how Tacitus represents Augustus' motivations in providing the advice. Similarly, Tacitus attributes Tiberius' unhappiness about Germanicus' campaigns in 14 CE to concerns over Tiberian sovereignty (*ann.* 1.52). In fact, by 15 CE the Augustan instruction seems to have had no force. Similarly, when Tiberius calls time on the invasion, it was not strategy that was decisive, but the performance of sovereign power and the tensions raised by Germanicus' exercising of that power.<sup>49</sup> It was the sovereign's prerogative to extend the *termini imperii* and thereby redraw imperial lines.

The consequence of Germanicus' expansionism was a campaign to remake the territory between the Rhine and Elbe as Roman. The requirements of such a transformation are implicit and explicit in the narrative. In 15 CE, Germanicus was able to rescue Segestes, who was under siege by Arminius (1.58). Arminius' rallying speech dramatizes his resistance and the requirements of any accommodation with Roman power:

cerni adhuc Germanorum in lucis signa Romana, quae dis patriis suspenderit. coleret Segestes victam ripam, redderet filio sacerdotium hominum: Germanos numquam satis excusaturos quod inter Albim et Rhenum virgas et securis et togam viderint [...]. Si patriam parentes antiqua mallent quam dominos et colonias novas, Arminium potius gloriae ac libertatis quam Segestem flagitiosae servitutis ducem sequerentur.<sup>50</sup>

There are still in the groves of the Germans the Roman standards which he hung to the paternal gods. Let Segestes live on the conquered bank; let him restore his son to priesthoods for humans; Germans will never excuse that they saw between the Elbe and the Rhine the rods, axes, and toga [...]. If they prefer fatherland, ancestors, and ancient ways to masters and new colonies, they would follow as leader Arminius for glory and freedom not Segestes to shameful servitude.

Arminius' claim is that German *libertas* can be preserved between the Elbe and the Rhine and cultural traditions and the memory of re-

---

<sup>47</sup> See Pagán 2002 on Germanicus as excessive and transgressive.

<sup>48</sup> *Contra* to the modern 'common-sense' assumption as exemplified in Thomas 2009, 65, "Tacitus knew as well as Virgil that... no empire is *sine fine*".

<sup>49</sup> Tac. *ann.* 2.26.

<sup>50</sup> Tac. *ann.* 1.59.

sistance can be defended in the forest groves.<sup>51</sup> *Patria*, *parentes* and *antiqua* are sources of resistance and what is to be defended. Arminius' leadership offers *gloria* and *libertas*. The rhetoric recalls Calgacus' similarly rousing call in *Agricola* 30-2, in which Calgacus stresses the untainted culture of the Northerners, the values of *libertas* and the threats of slavery, and the prior defeats suffered by the Romans. That parallel raises issues as to the plausibility of Arminius' offer to the Germans.<sup>52</sup>

The threat of Rome was of replicating the transformation of the West Bank on the East Bank. Tacitus' Arminius envisages a dramatic reordering of space and community in the new colonies that should be seen as replacing forest groves.<sup>53</sup> The consequence of such a transformation would be the imposition of Roman political symbols (the rods and axes) and the transformation of behaviours, as epitomized by the toga. Arminius represents this subjugation to Rome's political culture as a slavery, performed in the worship of the human gods.<sup>54</sup> Arminius' account of subjugation is supported by *Annales* 1.54 in which Tacitus recounts the establishing of cult for Augustus in Rome, and perhaps also Segestes' own speech (1.58) in which he asserts the values of quiet and peace in terms that recall the acquiescence of the *nobiles* in their own *servitium* in *Annales* 1.2.

This threat is made real in the killing or enslavement of people and the destruction of their cultural landscape. The campaign against the Marsi saw the killing of men, women and children and the destruction of the temple of Tamfana (1.51). The war against the Chatti in 15 CE led to the women and children being enslaved and the men driven off as well as the burning of the urban centre, Mattium (1.56). Caecina was sent against the Bructeri, who burnt their own possessions and the groves of the gods but were unable to prevent the recovery of a Varan eagle amid the *caedis et praeda* (slaughter and looting) (1.60).

This was the prelude to the most impressive act of Germanicus' territorial and historical appropriation, his visit to the site of Varus' defeat (1.62-3).<sup>55</sup> The motive for the visit is not presented as a strategic requirement, but a desire on the part of Caesar (1.61: *cupido Caesarem invadit*). This *cupido* recalled the *cupido* that seized the sol-

---

**51** Arminius' version of German landscape history seems close to that of Tacitus, *Germania*. See the discussion in Tan 2014.

**52** See Clarke 2001; Woodman with Kraus 2014, s.v.; Lavan 2011. For more other parallels see Adler 2011 and Ash 2009, 85-99.

**53** Alston 2018 argues that in the *Agricola* Tacitus envisaged the incorporation into Empire as requiring an erasure of pre-Roman spatial forms.

**54** John 1963 and Goodyear 1981, 87 discuss emending the text since Arminius' claim is supposedly foolish.

**55** On which see Pagán 1999.

diers of Vetera in 1.49 and fulfils the offer of revenge made in 1.41. Germanicus' desire brings him into alignment with the soldiers and thus restores a crucial identification between sovereign and army.<sup>56</sup>

The expedition to the battlefield was in itself a conquest of the landscape:

praemisso Caecina ut occulta saltuum scrutaretur pontesque et aggeres umido paludum et fallacibus campis inponeret.<sup>57</sup>

Caecina was sent in advance to reconnoitre the hidden passes and to build bridges and causeways over the watery swamps and treacherous plains.

The march brought them to a place of memory:

incedunt maestos locos visuque ac memoria deformis. prima Vari castra lato ambitu et dimensis principiis trium legionum manus ostentabant; dein semiruto vallo, humili fossa accisae iam reliquiae consedissee intellegebantur: medio campi albertia ossa, ut fugerant, ut restiterant, disiecta vel aggerata. adiacebant fragmina telorum equorumque artus, simul truncis arborum antefixa ora. lucis propinquis barbarae arae, apud quas tribunos ac primorum ordinum centuriones mactaverant.<sup>58</sup>

they came upon the places of grief with their ugly sights and memories. Varus' first camp with its wide enclosure and the scale of its assembly space showed the work of three legions. Then, the partially fallen rampart and the shallow ditch were seen as signs that there a cut-down remnant had taken up a position. In the centre of the plain were the whitening bones, as they had fled or resisted, dispersed or piled together. Fragments of weapons and parts of horses lay near, and heads, nailed to tree trunks. In nearby groves were barbarian altars at which they had sacrificed tribunes and centurions of the *primus ordo*.

This was a place of unspeakable horror and of religion and memories, which Arminius had referenced. The forest was marked by the heads of the dead. But Tacitus' soldiers acted as archaeologists, constructing their narratives of place and history from the chaos before them.

---

<sup>56</sup> Pelling 1983 worries that emotion rather than the reason drives Germanicus. It seems to me here and elsewhere that Germanicus' emotions are communal and encourage him to community-building acts.

<sup>57</sup> Tac. *ann.* 1.61.

<sup>58</sup> Tac. *ann.* 1.61.

They identified order and then catastrophe in the three-legion camp and the Roman survivors filled in the narration, perhaps sparked into memory by the archaeological activity. The soldiers then monumentalised their memories in a transformatory appropriation of the landscape. Pagán argues that the Teutoburg Wald was uncharted territory, a form of beyond into which Germanicus should not have transgressed, but this was, as Tacitus stresses, a place multiply charted by contested memories:<sup>59</sup>

Igitur Romanus qui aderat exercitus sextum post cladis annum trium legionum ossa, nullo noscente alienas reliquias an suorum humo tegeret, omnis ut coniunctos, ut consanguineos, aucta in hostem ira, maesti simul et infensi condebant. primum extruendo tumulo caespitem Caesar posuit, gratissimo munere in defunctos et praesentibus doloris socius.<sup>60</sup>

And so the Roman army were there, six years after the disaster, in grief and anger, burying the bones of the three legions, not knowing whether the remains were of a stranger or a relative. All were joined as if family, their anger growing against the enemy. Caesar placed the first turf on the mound giving favour to the dead and as a comrade in the sorrow of those present.

The memorial brought together *imperator* and soldier, creating a fictional family that affirmed the boundary between Romans and *hostes* and brought an end to the divisions and political discord that had emerged with the mutinies. It can be contrasted with crucial moment at which the infant Gaius, was entrusted to the *externae* rather the fictive family of the camp. At the battle site, the Roman family was restored. The appropriation of the site asserted control over the place of memory, turning the field of bones into a Roman memorial. That control over the landscape was immediately tested in the Roman retreat. But now neither Germans nor forest nor marsh could stop the legions (1.63). Caecina engineered his way through a hostile landscape and Roman discipline succeeded (1.63-8) in bringing the troops to the Rhine to be met by Agrippina on the bridge, the *de facto* representative of sovereign power (1.69). Germanicus, battered by the sea, similarly returned (1.70).<sup>61</sup>

Tacitus reports Tiberian concerns at these events, ascribing three reasons for his unhappiness: hostility to Germanicus, fear that the

---

<sup>59</sup> Pagán 1999.

<sup>60</sup> Tac. *ann.* 1.62.

<sup>61</sup> With Tan 2014, I read these events as a victory over the Germans and their landscape *contra* Pelling 1993.

soldiers would be demoralised, and religious regulations. The criticism was personal, incorrect (since the soldiers' morale was improved), and arcane, ignoring a religious impetus to perform rites for the dead.<sup>62</sup> As such, the complaint works to the detriment of Tiberius. It derives primarily from his regarding Germanicus as a potential rival. A similar dynamic operates in the criticism of Agrippina in *Annales* 1.69, for which Tacitus has to enter into the mind of Tiberius. Agrippina's tending to the troops was portrayed as a usurpation of traditional military hierarchy. Tacitus' Tiberius correctly identified the power wielded by Agrippina as stemming from her position in the imperial family. But seeing that power as transgressive failed to recognise that Germanicus and Agrippina represented imperial sovereignty, as did Tiberius himself, which inevitably transgressed prior gendered hierarchies. Tacitus once more nudges us to consider the transformations caused by the emergence of the imperial sovereign and portrays Tiberius as an unreliable interpreter of the situation.

The account of the war in 16 CE repeats the themes of the narrative of the previous year's campaigns. Now Roman troops easily penetrate German territory. The landscape between the Rhine and Elbe offers only limited resistance (2.22). The major battle narrative replays the *clades Variana*, but with German blood marking the land (2.18). Again, Germanicus monumentalises the Roman presence: German vandalism of the mound in the Teutoburg Wald was repaired as was Drusus' altar. The territory was fortified (2.7). Tiberius was hailed as *imperator*. A trophy mound was inscribed with the names of the conquered tribes (2.18). Germanicus erected a second monument to the conquest of the nations between the Rhine and the Elbe (2.22). The slaughter of the Germans was the preconditions for the imposition of Roman order on the landscape: roads, bridges, forts, tombs, trophies, and victory monuments attested subjugation and the redrawing of Roman boundary on the Elbe.

Germanicus' withdrawal from Germany comes as a sudden conclusion of the conquest narrative. Tacitus' report of the 'debate' between Germanicus and Tiberius shows that Germanicus was not swayed by Tiberius' German strategy, but by issues of sovereignty:

Si foret adhuc bellandum, relinqueret materiem Drusi fratris gloriae, qui nullo tum alio hoste non nisi apud Germanias adsequi nomen imperatorium et deportare lauream posset. haud cunctatus est ultra Germanicus, quamquam fingi ea seque per invidiam parito iam decori abstrahi intellegeret.<sup>63</sup>

---

<sup>62</sup> Tac. *ann.* 1.62.

<sup>63</sup> Tac. *ann.* 2.26.

If war must still be waged, he ought to leave some prospect of glory for his brother Drusus, who, as there was then no other enemy, could secure the title *imperator* and the right to the laurel only in Germany. Germanicus hesitated no longer, though he realised that this was a contrivance and that he was withdrawn through jealousy from the honour.

Drusus must be allowed to perform the role of the imperial sovereign; Germanicus could not have a monopoly on honour and glory. The discussion dances around the perception that Germanicus' successes diminished those of Tiberius. This culminating and explicit reference to sovereign rivalry focuses the various references to Tiberian paranoia that punctuate the text. Shifting the discussion to imperial relationships ensured Germanicus' obedience. Tiberius' intervention closes the German episodes of *Annales* 1-2 in stressing Tiberius' sovereign power, not as unchallengeable since Germanicus could presumably still have refused, but as requiring an absence of rivals and thus the subordination of Germanicus.

Germanicus' adventures in Germany were an exercise in imperial sovereignty. The Augustan decision to restrict expansion at first limited the soldiers. But Germanicus (and Tiberius) decided to extend imperial sovereignty into Germany. That decision was transformational, requiring the destruction of the cultural landscape described by Arminius and the imposition of a Roman political geography. Military power imposed that cultural geography. Those who resisted were removed. Monuments of resistance were destroyed. Life in Germany would only have been possible if the Germans followed Segestes and acquiesced in imperial sovereignty. That the process was not completed does not mean that conquest was impossible. The arbitrary nature of the decision to withdraw Germanicus shows that the failure to conquer Germany was not caused by the intractability of German territory but the tensions of sovereign relations.

Those tensions show that in the last instance sovereignty depended on a relationship of obedience, whether the subject was German or Germanicus. The entire of the German episode centred on sovereign relationships. There is a form of negotiation between Germanicus and his mutinous troops. There is an accommodation between Segestes and Rome. There is an acceptance of obedience between Germanicus and Tiberius. Germanicus in Germany builds community with his troops which clearly reinforces his sovereign relationship. Such relations do not hide the clear and evident disparities of power. Nor is Tacitus shy of relating the consequences of a failure of such a relationship. Yet, sovereign power was depicted as fundamentally relational and requiring recognition of the *imperator* by the citizens/soldiers and recognition of the citizens/soldiers by the *imperator*.

## 5 Sovereign Recognition without Transformation: Germanicus in the East

The violence through which German territory was assimilated to empire in *Annales* 1-2 contrasts markedly with Germanicus' sojourn in the East later in *Annales* 2. The contemporary epigraphic evidence attests Germanicus' presence at a much greater range of sites than Tacitus mentions, showing that his narrative was edited to focus on encounters of particular significance.<sup>64</sup>

The Tacitean account begins in *Annales* 2.53. After a visit to Drusus, Germanicus landed at Actium. As at the Teutoburg Wald, Germanicus acted as archaeologist, visiting the sacred spoils of Augustus and viewing Antony's camp, which recalls that of Varus. The site conjured a contradictory memory of happiness and sorrow. The contrasting interpretations of place repeats in his visit to Ilium, a location *varietate fortunae et nostri origine veneranda* (venerable from the variety of fortunes and as our (Roman) origin).<sup>65</sup>

At Athens, Germanicus chose to recognise the antiquity of the city's relationship to Rome by not parading through with his full contingent of lictors. The Athenians responded with

quaesitissimis honoribus, vetera suorum facta dictaque praeferentes quo plus dignationis adulatio haberet.<sup>66</sup>

most elaborate honours and by proffering their ancient words and deeds by which they made their adulation more dignified.

The sequence in this performance began with Germanicus' choice to recognise a common history with the Athenians. The Athenians replied in two ways: the display of their history showed a compatibility of those cultural symbols with those of Rome, which we can contrast with Arminius' show of cultural difference. The second response was the elaborate honours which amounted to *adulatio*. The Athenians' reaction to recognition of their commonality with Rome was to perform their identity and their subjugation.

Similar associations are evident in Tacitus' account of Germanicus' visit to Egypt. As in his trip to the Teutoburg Wald, the impetus was a personal decision not policy (2.59). In Alexandria, as in Athens, he honoured the locals through a demonstration of community. He, as sovereign, behaved as though at home among them. His engagement with the Egyptian monuments (2.60-1) was more complex. Germani-

---

<sup>64</sup> See the material collected by Damon, Palazzolo 2019.

<sup>65</sup> Tac. *ann.* 2.54.

<sup>66</sup> Tac. *ann.* 2.53.



cus encountered narratives of imperial fall. These narratives echo the omens from the fall of Troy and the foretelling of his own death by the oracle at Clarus (2.54). Rome's history is set within a wider context of the rise and fall of empires and is thus conjoined with the history of Egypt in the formation of a form of world history. Arguably, such a history differs fundamentally from the single state histories of an Athens or a Rome, uniting those histories within an imperial frame in which political identity is determined by the imperial power, and in which that imperial power is ultimately fragile (since it will fall).<sup>67</sup>

These historical narratives were a choice. The alternative narratives were provided by Piso and Tiberius. With Piso, his narratives are entangled with his disregard for the imperial political and social hierarchy. At Athens, Piso claimed that the recognition of a commonality by Germanicus dishonoured Rome. He proposed a history that severed the current generation of Athenians from their Classical forebears and emphasised conflict with Rome. In contrast to Germanicus, Piso's entry into the city was terrifying and his speech savage. He depicted the Athenians as enemies. Tacitus notes a prior personal enmity between Piso and the Athenians, but Piso's hostility to the provincial population was a performance of difference between himself as a Roman magistrate and a conquered population. It ignored the imperial hierarchies which united Roman and provincial in subjugation to the emperor and his representatives. Piso refused Germanicus' in historical narratives and the identity politics which resulted from them. He repeated this non-recognition in corrupting the troops in Syria (2.55). Later, he disrupted a Nabataean banquet in honour of Germanicus by rejecting a golden crown and assailing the audience with a denunciation of Germanicus' sovereignty, asserting that Germanicus was not in the position of a Parthian king (2.57). The Tacitean narrative in *Annales* 1 and 2 shows Piso as blind, perhaps wilfully so, to the real situation and in denial of the social relations required by sovereign power.

Such blindness makes the resonances between Piso's attitude and that of Tiberius the more notable. Tiberius rebuked Germanicus for his behaviour in Egypt. He stressed that Egypt was not assimilated to or a support of Rome's Empire, but was a threat to it. As with Piso's interpretation of Athenian history, Tiberius found a history of conflict, which is referenced through Augustus, where Germanicus found imperial community.

Throughout the East, Germanicus recognised common histories and experiences. His sovereign decision was to find community not division in history. The response in Athens and Alexandria was

---

<sup>67</sup> As argued by Kelly 2010 and separately by Alston 2011. Kelly argues against seeing the Tacitean report of Germanicus in Egypt as an Alexander narrative.

*adulatio*. As in Germany, recognition by the sovereign generated community. The response to recognition was the performance of loyalty to the imperial persona. But as in Germany, there is more than a flicker of doubt. The threat of violence is repeatedly present either in its recollection or in behaviours. In Athens and Alexandria, Germanicus' recognition is a choice to which Piso and Tiberius offer an intimidating alternative. At Actium, Troy and Thebes, we encounter the spectres of civil conflict and imperial failure, which is the path not taken by Germanicus. The difference between the confident Germanicus of Book 1 and the reflective Germanicus of Book 2 results from a political change. Whereas in Germany Germanicus was free to draw the imperial lines and was recognised as sovereign, in the East, his attempts to define the community were repeatedly thwarted as Tiberius drew the lines differently and Piso refused to accept Germanicus as sovereign. The tour of the East demonstrated to Germanicus that sovereign power was itself precarious, that cities and civilizations might fail, and that he himself was precarious in the face of sovereign power.

## 6 Conclusions

In my reading, Tacitus' account of Germanicus in Germany and in the East is an exploration of sovereignty. Tacitean sovereignty is powerful and bears some relationship with the mythical sovereignties of Bodin, Schmitt and Agamben. In particular, we see Germanicus exercising the sovereign decisions by which the citizens are recognised as part of the political community and the *termini imperii* decided. The Germanicus episodes continue the historical exploration of the nature of the principate that we see in Tiberius' accession and the general introduction to the *Annales* in 1.1-4 which, whatever the terminological difficulties, stress sovereignty as constitutive of society and politics.

Tacitus' interpretation challenges modern political assumptions. Our nation states give priority to cultural identity. In the Romantic tradition, cultural identity is embedded in landscape.<sup>68</sup> Through association, the sovereign nation becomes a manifestation of nature not history and emerges from the landscape rather than from political conjunctions.<sup>69</sup> It is this mythic writing of sovereignty into landscape that made Tacitus' *Germania* a most dangerous book.<sup>70</sup> But in

---

<sup>68</sup> See, for example, the discussion in Güthenke 2008.

<sup>69</sup> The premodern symbols of nationhood can be used to support mythic origins for the nation. See Smith 2004 and his earlier work, Smith 1986 and 1999.

<sup>70</sup> See Krebs 2011 and Rives 1999, 1-27. In agreement with these authors, I view nationalistic interpretations as not merely appropriations but misreadings of the *Germania*.

the Germanicus episodes, sovereignty is primarily political not territorial. It operated firstly in the sovereign decision to distinguish the *civis* and the *hostis*. It determined the *termini imperii*. In the conquest of Germany, *hostes* were killed or enslaved. The cultural markers of German identity were degraded or destroyed. The places of memory were transformed, villages and towns destroyed, populations displaced. New monuments were imposed alongside a new infrastructure of roads and forts.<sup>71</sup> The sovereign remade the territory. In the East, assimilation depended on Germanicus' decision to recognise an existing common history and thereby assimilate that political geography. The Tacitean sequence runs from the sovereign decision to the definition of the *civis* and *hostis* to the making of the landscape. It is the reverse of the nationalistic sequence.

In spite of the powerful sovereign we see in *Annales* 1-2, Tacitus' discussion of imperial sovereignty differs considerably from that the extreme theorists of sovereignty. Crucially, imperial sovereignty is relational and depended on multi-directional communication. Subjects had an element of choice. The mutinous soldiers could have chosen not to recognise Germanicus' status. The Germans could have followed Segestes or Arminius. As Germanicus recognised the soldiers, Athenians and Alexandrians as part of the Roman political community, so those groups responded through recognition of his sovereignty. Consensus had to be performed. The political community had to be built. New cultural memories had to be given their monument or, in the East, existing cultural artefacts had to be assimilated into the imperial order. Sovereignty had to be constructed and accepted.

Tacitus takes us beyond the performance to the political choices that the rituals elided. The consequences of a failure to support the sovereign are amply illustrated. In the suppression of the mutinies, anarchy and violence replaced order. The threat of civil war brought troops to loyalty. Genocidal violence was visited upon the German *hostes*. The social benefits of collaboration are also visible. Segestes chose Rome and he and his family were rescued from the violence of Arminius. The soldiers found identity and community in the rituals of death. Athens found security in Germanicus' acknowledgement of a common belonging.

In *Annales* 1-2, sovereign power is transformational and quotidian.<sup>72</sup> It depends on collaboration and the decision to collaborate depends on the individual's political calculation of the materiality of power (economic resources and violence). In the Tacitean account, imperial sovereignty emerged from the concentration of power on

---

<sup>71</sup> Such a view is in some tension with minimalistic views of the impact of imperialism. See, for example, Woolf 2001; Ando 2000; Goldstone, Haldon 2009.

<sup>72</sup> As argued by Bhatt 2017.

Augustus and his successors. It was, therefore, historically contingent. As we learn from Germanicus in the East, sovereign power had a beginning and it would have an end. Such contingency meant that sovereignty always had an element of fragility. There was a chance that the regime would fail, empire would fall and war engulf Rome. Consequently, sovereignty had to be repeatedly asserted and performed. It had to be made real. Imperial lines needed to be seen to be being drawn.

The first two books of the *Annales* explore that assertion of sovereign power through Germanicus. That narrative sets up the great ethical question of the *Annales*. If imperial sovereignty had an element of fragility and crucially depended on collaboration, it implicates citizens in the regime and its crimes. That is, of course, not merely an ethical issue for Roman times.

## Bibliography

- Adler, E. (2011). *Valorizing the Barbarians: Enemy Speeches in Roman Historiography*. Austin: University of Texas Press.
- Agamben, G. (1998). *Homo Sacer: Sovereign Power and Bare Life*. Stanford: Stanford University Press.
- Agamben, G. (2005). *State of Exception*. Chicago: University of Chicago Press.
- Alston, R. (2011). "Seeing Caesar in Ruins: Towards a Radical Aesthetic of Ruins". *European Review of History: Revue Européenne d'Histoire*, 18, 697-716.
- Alston, R. (2013). "Augustan Imperialism". Hoyos, D. (ed.), *A Companion to Ancient Imperialism*. Leiden; Boston: Brill, 197-211.
- Alston, R. (2018). "The Utopian City in Tacitus' *Agricola*". Fitzgerald, W.; Spentzou, E. (eds), *The Production of Space in Latin Literature*. Oxford: Oxford University Press, 235-59.
- Alston, R. (forthcoming). "The Invention of Imperial Sovereignty". Smith, C. (ed.), *Sovereignty in a Global Context*. London: British Academy.
- Ando, C. (2000). *Imperial Ideology and Provincial Loyalty in the Roman Empire*. Berkeley: University of California Press.
- Arena, V. (2015). "Informal Norms, Values, and Social Control in the Roman Participatory Context". Hammer, D. (ed.), *A Companion to Greek Democracy and the Roman Republic*. Chichester: Blackwell, 217-38.
- Arena, V. (2016). "Popular Sovereignty in the Late Roman Republic: Cicero and the Will of the People". Bourke, R.; Skinner, Q. (eds), *Popular Sovereignty in Historical Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 73-95.
- Ash, R. (2009). "Fission and fusion: Shifting Roman identities in the *Histories*". Woodman A. J. (ed.), *The Cambridge Companion to Tacitus*. Cambridge: Cambridge University Press, 85-99.
- Auerbach, E. (1953). *Mimesis: The Representation of Reality in Western Literature*. Princeton (NJ): Princeton University Press.
- Bhatt, S. (2017). "The Augustan Principate and the Emergence of Biopolitics: A Comparative Historical Perspective". *Foucault Studies*, 22, 72-93.
- Bodin, J. (1576). *Les six livres de la République*. Paris: Jacques de Puy.

- Clarke, K. (2001). "An Island Nation: Re-reading Tacitus' *Agricola*". *Journal of Roman Studies*, 91, 93-112. Reprinted in Ash, R. (ed.) (2012). *Tacitus: Oxford Readings in Classical Studies*. Oxford: Oxford University Press, 35-71.
- Cornell, T.J. (1993). "The End of Roman Imperial Expansion". Rich, J.; Shipley G. (eds), *War and Society in the Roman World*. London and New York: Routledge, 139-70.
- Cornell, T.J. (2015). "Crisis and Deformation in the Roman Republic: The Example of the Dictatorship". Gouschin, V.; Rhodes, P.J. (eds), *Deformations and Crises of Ancient Civil Communities*. Stuttgart: Franz Steiner, 101-25
- Cooley, A. (1998). "The Moralizing Message of the Senatus Consultum de Cn. Pisone Patre". *Greece and Rome*, 45, 199-212.
- Damon C.; Palazzolo, E (2019). "Defining Home, Defining Rome: Germanicus' Eastern Tour". Biggs, T.; Blum, J. (eds), *The Epic Journey in Greek and Roman Literature*, 194-210. Yale Classical Studies 39.
- Flaig, E. (1992). *Den Kaiser herausfordern. Die Usurpation im Römischen Reich*. Frankfurt: Campus.
- Flaig, E. (2011). "The Transition from Republic to Principate: Loss of Legitimacy, Revolution, and Acceptance". Arnason, J.P.; Raaflaub, K.A. (eds), *The Roman Empire in Context: Historical and Comparative Perspectives*. Malden (MA); Oxford: Wiley-Blackwell, 67-84.
- Flaig, E. (2015a). "A Coherent Model to Understand the Roman Principate: 'Acceptance' Instead of 'Legitimacy' and the Problem of Usurpation". Ferrary, J.-L.; Scheid, J. (a cura di), *Il princeps romano: autocrate o magistrato? Fattori giuridici e fattori sociali del potere imperiale da Augusto a Commodo*. Pavia: IUSS Press, 81-100.
- Flaig, E. (2015b). "How the Emperor Nero Lost Acceptance in Rome". Ewald, B.C.; Noreña, C.F. (eds), *The Emperor and Rome: Space, Representation, and Ritual*, 275-88. Yale Classical Studies 35.
- Foucault, M. (1979). *The Will to Knowledge: The History of Sexuality: An Introduction*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Foucault, M. (1994). "L'oeil du pouvoir". *Dits et écrits 1954-1988*. Vol. 3, 1976-1979. Ed. par D. Defert et F. Ewald. Paris: Gallimard, 190-207.
- Foucault, M. (2005). *The Hermeneutics of the Subject: Lectures at the Collège de France, 1981-82*. Ed. by F. Gros; translated by G. Burchell. New York: Palgrave Macmillan.
- Foucault, M. (2010). *The Government of the Self and Others: Lectures at the Collège de France, 1982-1983*. Ed. by F. Gros; translated by G. Burchell. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Fujii, L.A. (2011). *Killing Neighbors: Webs of Violence in Rwanda*. Ithaca: Cornell University Press.
- Gellner, E. (2008). *Nations and Nationalism*. Ithaca: Cornell University Press.
- Giovannini, A. (2015). *Les institutions de la République romaine des origines à la mort d'Auguste*. Basel: Schweizerische Beiträge zur Altertumswissenschaft 42.
- Goldstone, J.; Haldon, J.F. (2009). "Ancient States, Empires, and Exploitation: Problems and Perspectives". Morris, I; Scheidel, W. (eds), *The Dynamics of Ancient Empires: State Power from Assyria to Byzantium*. Oxford: Oxford University Press, 3-39.
- Goodyear, F.R.D. (1972). *The Annals of Tacitus, Books 1-6*. Vol 1, *Annals 1*. 1-54. Cambridge: Cambridge University Press.

- Goodyear, F.R.D. (1981). *The Annals of Tacitus, Books 1-6*. Vol 2, *Annals 1*. 55-81 and *Annals 2*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gruen, E.S. (1990). "The Imperial policy of Augustus". Raaflaub, K.A.; Toher, M. (eds), *Between Republic and Empire: Interpretations of Augustus and his Principate*. Berkeley: University of California Press, 395-416.
- Güthenke, C. (2008). *Placing Modern Greece: the Dynamics of Romantic Hellenism, 1770-1840*. Oxford: Oxford University Press.
- Hammer, D. (2014). *Roman Political Thought from Cicero to Augustine*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hammer, D. (2017). "Foucault, Sovereignty and Governmentality in the Roman Republic". *Foucault Studies*, 22, 49-71.
- Hoekstra, K. (2016). "Athenian Democracy and Popular Tyranny". Bourke, R.; Skinner, Q. (eds), *Popular Sovereignty in Historical Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 15-51.
- Jehne, M. (2005). "Die Volkersammlungen in Mommsens Staatsrecht, oder: Mommsen als Gesetzgeber". Nippel, W.; Seidensticker, B. (Hrsgg), *Theodor Mommsens langer Schatten: das römische Staatsrecht als bleibende Herausforderung für die Forschung*. Hildesheim; New York: Olms, 131-60.
- John, W. (1963). "Sacerdotium Hominum? Tac. Ann. 1,59". *Hermes*, 91, 380-2.
- Kalyvas, A. (2000a). "Carl Schmitt and the Three Moments of Democracy". *Cardozo Law Review*, 21, 1525-65.
- Kalyvas, A. (2000b). "Hegemonic Sovereignty: Carl Schmitt, Antonio Gramsci and the Constituent Prince". *Journal of Political Ideologies*, 5(3), 343-76.
- Kalyvas, S.N. (2006). *The Logic of Violence in Civil War*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kedourie, E. (1993). *Nationalism*. Oxford; Cambridge (MA): Blackwell.
- Kelly, B. (2010). "Tacitus, Germanicus and the Kings of Egypt (Tac. Ann. 2.59-61)". *Classical Quarterly*, 60, 221-37.
- Krebs, C.B. (2011). *A Most Dangerous Book: Tacitus's Germania from the Roman Empire to the Third Reich*. New York and London: W.W. Norton.
- Lavan, M. (2011). "Slavishness in Britain and Rome in Tacitus' *Agricola*". *Classical Quarterly*, 61, 294-305.
- London, J.E. (2006). "The Legitimacy of the Roman Emperor: Against Weberian Legitimacy and Imperial 'Strategies of Legitimation'". Kolb, A. (Hrsg.), *Herrschaftsstrukturen und Herrschaftspraxis: Konzepte, Prinzipien und Strategien der Administration im römischen Kaiserreich*. Berlin, Akademie, 53-63.
- Lowrie, M. (2007). "Sovereignty Before the Law: Agamben and the Roman Republic". *Law and Humanities*, 1, 31-55.
- Lowrie, M. (2009). *Writing, Performance, and Authority in Augustan Rome*. Oxford: Oxford University Press.
- Luttwak, E. (1979). *The Grand Strategy of the Roman Empire from the First Century A.D. to the Third*. Baltimore and London: Belknap.
- Mattern, S.P. (2002). *Rome and the Enemy: Imperial Strategy in the Principate*. Berkeley; London: University of California Press.
- Merivale, C. (1850-64). *History of the Romans under the Empire*. 7 vols. London: Longmans.
- Millar, F. (1984). "The Political Character of the Classical Roman Republic, 200-151 BC". *Journal of Roman Studies*, 74, 1-19
- Moatti, C. (2018). *"Res publica": Histoire romaine de la chose publique*. Paris: Fayard.

- Morefield, J. (2014). *Empires without Imperialism: Anglo-American Decline and the Politics of Deflection*. Oxford: Oxford University Press.
- Mouritsen, H. (2017). *Politics in the Roman Republic*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nippel, W. (2015). "The Structure and Legacy of Mommsen's Staatsrecht". Ferrary, J.-L.; Scheid, J. (a cura di), *Il princeps romano: autocrate o magistrato? Fattori giuridici e fattori sociali del potere imperiale da Augusto a Commodo*. Pavia: IUSS, 35-53.
- O'Gorman, E. (2000). *Irony and Misreading in the Annals of Tacitus*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pagán, V.E. (1999). "Beyond Teutoburg: Transgression and Transformation in Tacitus *Annales* 1.61-62". *Classical Philology*, 94, 302-20.
- Pagán, V.E. (2002). "Actium and Teutoburg: Augustan Victory and Defeat in Vergil and Tacitus". Levene, D.; Nelis, D.P. (eds), *Clio and the Poets: Augustan Poetry and the Traditions of Ancient Historiography*. Leiden: Brill, 45-59.
- Pagán, V.E. (2005). "The Pannonian Revolt in the Annals of Tacitus". *Studies in Latin Literature and Roman History*, 12, 414-22.
- Pelling, C. (1993). "Tacitus and Germanicus". Luce, T.J.; Woodman, A.J. (eds), *Tacitus and the Tacitean Tradition*. Princeton: Princeton University Press, 59-85.
- Preuss, U.K. (1999). "Political Order and Democracy: Carl Schmitt and His Influence". Mouffe, C. (ed.), *The Challenge of Carl Schmitt*. London; New York: Verso, 155-79.
- Rancière, J. (2012). *The Names of History: On the Poetics of Knowledge*. Transl. by Hassan Melehy. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Rich, J. (2012). "Making the Emergency Permanent: *Auctoritas*, *Potestas* and the Evolution of the Principate of Augustus". Rivière, Y. (éd.), *Des Réformes Augustéennes*. Rome: Écoles française de Rome, 37-121.
- Rich, J. (2015). "Consensus Rituals and the Origins of the Principate". Ferrary, J.-L.; Scheid, J. (a cura di), *Il princeps romano: autocrate o magistrato? Fattori giuridici e fattori sociali del potere imperiale da Augusto a Commodo*. Pavia: IUSS, 101-38.
- Richardson, J.S. (1997). "The Senate, the Courts, and the SC de Cn. Pisone Patre". *Classical Quarterly*, 47, 510-18.
- Rives, J.B. (1999). *Tacitus: Germania*. Oxford: Oxford University Press.
- Schmitt, C. (1921). *Die Diktatur von den Anfängen des modernen Souveränitätsgedankens bis zum proletarischen Klassenkampf*. Munich; Leipzig: Duncker und Humboldt.
- Schmitt, C. (1985). *Political Theology: Four Chapters on the Concept of Sovereignty*. Transl. by G. Schwab. Chicago; London: University of Chicago Press.
- Schofield, M. (1995). "Cicero's Definition of *res publica*". Powell, J.G.F. (ed.), *Cicero the Philosopher: Twelve Essays*. Oxford: Oxford University Press, 63-83.
- Schofield, M. (2015). "Liberty, Equality, and Authority: A Political Discourse in the Later Roman Republic". Hammer, D. (ed), *A Companion to Greek Democracy and the Roman Republic*. Chichester: Wiley Blackwell, 113-27.
- Smith, A.D. (1986). *The Ethnic Origins of Nations*. Oxford; Blackwell.
- Smith, A.D. (1999). *Myths and Memories of the Nation*. New York: Oxford University Press.
- Smith, A.D. (2004). *The Antiquity of Nations*. Cambridge; Malden (MA): Polity.
- Straumann, B. (2011). "Constitutional Thought in the Late Roman Republic". *History of Political Thought*, 32(2), 280-329.

- Straumann, B. (2016). *Crisis and Constitutionalism: Roman Political Thought from the Fall of the Republic to the Age of Revolution*. New York: Oxford University Press.
- Syme, R. (1958). *Tacitus*. Oxford: Oxford University Press.
- Tan, Z.M. (2014). "Subversive Geography in Tacitus' *Germania*". *Journal of Roman Studies*, 104, 181-204.
- Thomas, R.F. (2009). "The *Germania* as a Literary Text". Woodman, A.J. (ed.), *The Cambridge Companion to Tacitus*. Cambridge: Cambridge University Press, 59-72.
- Tuck, R. (2016). "Democratic Sovereignty and Democratic Government: The Sleeping Sovereign". Bourke, R.; Skinner, Q. (eds), *Popular Sovereignty in Historical Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 115-41.
- Tuori, K. (2016). "Schmitt and the Sovereignty of Roman Dictators: From the Actualisation of the Past to the Recycling of Symbols". *History of European Ideas*, 42, 95-106.
- Verboven, K. (2012). "Cit   et r  ciprocit  : Le r  le des croyances culturelles dans l'  conomie Romaine". *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 67, 913-94.
- Veyne, P. (2002). "L'empereur, ses concitoyens et ses sujets in Id  ologies et valeurs civiques dans le monde romain". Inglebert, H. (  d.), *Hommage    Claude Lepelley*. Paris: Picard, 49-64.
- Vervaeet, F.J. (2014). *The High Command in the Roman Republic: The Principle of the Summum imperium auspiciumque from 509 to 19 BCE*. Stuttgart: Steiner. *Historia Einzelschriften* 232.
- Wallace-Hadrill, A. (1993). *Augustan Rome*. London: Duckworth.
- Whittaker, C.R. (1994). *Frontiers of the Roman Empire: A Social and Economic Study*. Baltimore; London: John Hopkins University Press.
- Wingrove, E. (2016). "Political Displacement at the Point of Reception". *Classical Receptions Journal*, 8, 114-32.
- Winterling, A. (2005). "Dyarchie in der r  mischen Kaiserzeit. Vorschlag zur Wiederaufnahme der Diskussion". Nippel, W. and Seidensticker, B. (Hrsgg), *Theodor Mommsens langer Schatten: das r  mische Staatsrecht als bleibende Herausforderung f  r die Forschung*. Hildesheim; New York: Akademie, 177-98.
- Wiseman, T.P. (2019). *The House of Augustus: A Historical Detective Story*. Princeton; Oxford: Princeton University Press.
- Wood, N. (1988). *Cicero's Social and Political Thought*. Berkeley (CA): University of California Press.
- Woodman, A.J. (2006). "Mutiny and Madness: Tacitus *Annals* 1.16-49". *Arethusa*, 39, 303-29.
- Woodman, A.J. (2015). "Tacitus and Germanicus: Monuments and Models". Ash, R.; Mossman, J.; Titchener, F.B. (eds), *Fame and Infamy: Essays on Characterization in Greek and Roman Biography and Historiography*. Oxford: Oxford University Press, 255-68.
- Woodman A.J.; Kraus, C.S. (eds) (2014). *Tacitus, "Agricola"*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Woolf, G. (2001). "Inventing Empire in Ancient Rome". Alcock, S.E. et al. (eds), *Empires: Perspectives from Archaeology and History*. Cambridge: Cambridge University Press, 311-22.



# La lingua tra medicina, linguistica e retorica in Galeno

Fabio Roscalla

Università degli Studi di Pavia, Italia

**Abstract** Starting from Galen's analysis of the tongue as the organ of speech, this article investigates the views of the physician from Pergamon regarding the language issue in relation to how to communicate the contents of the medical disciplines. Within a controversial context of a dispute with his rival physicians, Galen rejects the proliferation of new definitions or the use of terms in a meaning which was at odds with the tradition without providing a proper explanation. In a well calibrated balance between respect for the use and literary tradition, he gives more importance to communicative clarity, at a time when Greek was subjected to various modifications or distortions.

**Keywords** Glossa. Phone. Dialektos. Exegesis. Controversial context.

**Sommario** 1 Anatomia, fisiologia e patologia della lingua. – 2 Galeno linguista, dialettologo ed esegeta. – 3 Parole e cose.



**Edizioni**  
Ca Foscari

## Peer review

Submitted	2020-09-02
Accepted	2021-08-31
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Roscalla, F. (2021). "La lingua tra medicina, linguistica e retorica in Galeno". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 441-488.

**DOI** [10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/007](https://doi.org/10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/007)

441

## 1 Anatomia, fisiologia e patologia della lingua

La storia del termine δίαλεκτος, con i suoi usi e le sue valenze nella Grecia antica e nel periodo bizantino, è stata oggetto di molte accurate analisi, fino al recente lavoro di Raf Van Rooy,<sup>1</sup> dove stupisce tuttavia l'assenza di qualsiasi riferimento, anche marginale, a Galeno, un autore i cui interessi linguistici sono strettamente legati all'attività di commento delle opere di chi lo ha preceduto, punto di avvio di gran parte della sua ricerca medica e filosofica. Le pagine che seguono, presentando nuovi elementi e analizzando ulteriori testimonianze, si prefiggono di offrire alcune integrazioni al quadro già così ben delineato da numerosi studi sulle posizioni teoriche del medico di Pergamo in merito alla questione della lingua, rintracciando all'interno del suo vasto *corpus* alcune tematiche ricorrenti. Si cerca pertanto di far parlare soprattutto Galeno attraverso le sue opere, da cui emergono posizioni coerenti in ambito storico-linguistico.

Definito da Simplicio<sup>2</sup> πολυμαθέστατος ε φιλολογώτατος, secondo la felice analogia di Gräfenhan<sup>3</sup> Galeno rappresentò per Ippocrate quello che Aristarco fu per Omero. Basta leggere per esempio l'inizio del *Trasibulo* per rendersi conto di come a suo parere la riflessione medica non possa prescindere da quella linguistica. Punto di partenza del trattato, che affronta il tema se l'ambito della salute appartenga alla ginnastica o alla medicina, è infatti chiarire a che cosa si riferisca Trasibulo, a cui l'opera è indirizzata e che ha sollecitato il tema, con ιατρική, γυμναστική e υγιεινόν: ciò scongiurerà il rischio che Trasibulo si attenda di ascoltare alcune riflessioni, mentre Galeno parli poi, senza soddisfarlo, di altro. Tale analisi preliminare eviterà anche il pericolo di argomentare solo su nomi e non sulla cosa in sé. Lo studio linguistico non è dunque un momento avulso dalla ricerca scientifica o un semplice sfoggio erudito: ne costituisce il necessario presupposto e il continuo banco di prova.

La γλώττις è indagata da Galeno in quanto organo e come strumento della comunicazione, due aspetti spesso trattati come inscindibili. La natura è previdente e ha a cuore anche la comunicazione

**1** Van Rooy 2016. Poiché gran parte del presente articolo è stato steso nel periodo dell'emergenza sanitaria per il coronavirus Sars Cov-2, a causa dell'impossibilità ad accedere alle biblioteche, le citazioni degli autori greci, quando non indicato diversamente, seguono le edizioni, con relativa numerazione, riportate dal *TLG on line (Thesaurus Linguae graecae)*, nonostante siano disponibili in alcuni casi lavori più recenti. Ciò non inficia comunque il contenuto, dal momento che non sono coinvolte considerazioni di carattere strettamente filologico.

**2** *In Arist. phys. lib. comm.* 718.13, 1039.13.

**3** *Geschichte der klassischen Philologie im Alterthum*, Bonn, 1843-50, Bd. 3 (1846), 334, citato in Herbst 1910, 3. Per Galeno filologo e linguista, si vedano le brevi ma opportune osservazioni di Lapini 2015, 1049 s.

degli uomini. Per questo non ci ha dotati, come i serpenti, di una lingua separata, che sarebbe risultata meno utile sia per l'assunzione del cibo che per il linguaggio (*De usu partium* 3.881.16 ss. Kühn). Essa è dunque una dimostrazione della *pronoia* della *physis*, a partire dalla sua dimensione (3.880.5 ss. Kühn), che ben si adatta alla bocca ed è assolutamente funzionale al suo movimento in tutte le direzioni, comandato dal nostro impulso, senza il quale non sarebbe possibile masticare, bere o parlare.<sup>4</sup> È inoltre un segno del meraviglioso e armonioso operare della natura: a garantire le sue azioni intervengono i muscoli, ognuno preposto ad un movimento particolare. Se è doppia, come tutti gli altri organi sensitivi, ha tutto doppio, ma ciò per l'uomo sarebbe stato assolutamente inefficiente ed è per tale motivo che le parti sono concorse in un unico organo. Non risponde neppure al caso la sua struttura, robusta e grande alla base, per quando è a riposo, sottile nella parte superiore per facilitare il movimento, dovuto ai muscoli collocati nelle sezioni che devono muovere in una direzione o nell'altra.

La lingua è insomma un complesso e mirabile congegno e in effetti ad uno strumento musicale dalle molte corde (ὄργανόν τι πολύχορδον)<sup>5</sup> Plutarco (*Ant.* 27.4 s.) paragona quella di Cleopatra: la regina sapeva modularla facilmente e pertanto, favorita nell'apprendimento linguistico, non aveva bisogno di ricorrere ad interpreti quando doveva trattare con molti barbari, ma sapeva personalmente interloquire con Etiopi, Trogloditi, Ebrei, Arabi, Siri, Medi e Parti, un comportamento tanto più singolare se si pensa che i re suoi predecessori non sopportarono neppure di apprendere la lingua egiziana, anzi alcuni trascurarono perfino quella macedone.<sup>6</sup>

Se tutti gli uomini sono dotati dello stesso organo, non tutti lo sanno usare allo stesso modo nella comunicazione linguistica. È nota la superbia dei Greci, convinti della superiorità della loro lingua rispetto a tutte le altre. Diffusa era l'opinione, registrata per esempio da Strabone in un capitolo dedicato ai Cari (*Geogr.* 14.2.28), secondo la quale i *barbaroi* erano chiamati così perché il suono della loro lingua appariva emesso in modo duro, roco, forzato (δυσεκφώως καὶ σκληρῶς καὶ τραχέως). Chi non parlava greco era avvertito come se pronunciasse in modo impacciato, con una apertura abnorme

<sup>4</sup> Per l'accostamento delle facoltà di masticare e di parlare cf. anche *De usu partium* 3.918.3-4 Kühn.

<sup>5</sup> Per gli strumenti musicali dotati di *phone*, e quindi accostabili al linguaggio umano, si veda anche Arist. *De anim.* 420b.5 ss. Sebbene la *phone* sia prerogativa degli esseri animati, tuttavia per analogia si applica il verbo φωνέω anche all'*aulos*, alla *lyra* e a tutto quanto possiede l'estensione di un suono (ἀπότασις), una melodia (μέλος) e un linguaggio (διάλεκτος).

<sup>6</sup> Tra le doti riconosciute da Senofonte a Ciro il Vecchio c'è anche quella di aver saputo comandare su popoli parlanti lingue diverse non solo dalla sua, ma anche tra loro (*Cyr.* I.1.5).

della bocca; così lascia intendere il verbo παχυστομέω, sempre usato da Strabone: παχύστομοι ο τραχύστομοι, i non parlanti greco non solo producono suoni non fini, ma anche appaiono sgraziati; prima che termine etnico, *barbaros*, inglobando in sé tutte queste connotazioni, sarebbe stato impiegato come parola di scherno.

Se pertanto la parlata dei popoli non greci dovette sembrare il prodotto di un difetto naturale degli organi fonatori (ἀφύϊαν τινὰ τῶν φωνητηρίων ὀργάνων), si formò tuttavia anche la consapevolezza che essa è dovuta alle proprietà specifiche delle lingue (κατὰ τὰς τῶν διαλέκτων ιδιότητας). Una tale maturazione linguistica rese consapevoli i Greci dell'esistenza di una κακοστομία interna pure al greco, quella che Strabone definisce βαρβαροστομία: essa si sperimenta quando, parlando greco, non lo si pronuncia correttamente, ma si dicono le parole «come i barbari che sono agli inizi dell'apprendimento del greco, non avendo la forza di articolare correttamente (οὐκ ἰσχύοντες ἄρτιστομεῖν), come neppure noi nelle loro lingue». Debolezze articolatorie e impacci fonetici sono dunque comuni a tutti, anche ai Greci, e non sono il segno di una presunta inferiorità genetica o culturale. I Cari sono la prova più evidente di tutto ciò: mentre gli altri popoli, con scarse eccezioni, anticamente ebbero pochi contatti con i Greci, non condividendo i loro usi e costumi e non acquisendo la loro lingua, essi percorsero tutta la Grecia come soldati mercenari e proprio per questo l'elemento barbaro (τὸ βαρβαρόφωνον) nel loro greco si accentuò. Da qui si originò anche l'accezione di βαρβαρίζω, βαρβαροφωέω e di βαρβαρόφωνος, applicati a coloro che parlano male il greco.

Già Aristotele aveva riflettuto sulle risorse della lingua, organo indispensabile per la *dialektos*. A fondamento delle considerazioni di Galeno, di Plutarco e in una certa misura anche della ricostruzione storica di Strabone, pur di natura diversa, non è difficile riconoscere la complessa ripartizione contenuta nella *Historia animalium* (535a.27 ss.), che distingue tra *phone* (voce), *psophos* (suono) e appunto *dialektos* (linguaggio), il punto più alto e complesso dell'elaborazione di un suono, «caratteristica propria dell'uomo» (536b.2).<sup>7</sup> Se la *phone* non può essere emessa da nessun'altra parte se non dalla faringe e perciò gli animali non dotati di polmoni non la possono produrre e il semplice suono degli insetti, privi di voce e di linguaggio, è il risultato del *pneuma* interno al loro corpo, la *dialektos* costituisce l'articolazione della voce mediante la lingua, che quindi anche per Aristotele è elemento essenziale nel linguaggio umano.<sup>8</sup> Se le vocali sono il prodotto della semplice *phone* e delle labbra, le con-

<sup>7</sup> Riflette sulla distinzione, all'interno di un'indagine più allargata, Manetti 2011.

<sup>8</sup> Si veda ancora il già citato passo di *De anim.* 420b.5 ss.: la *glotta* ha due compiti, il gusto e il linguaggio; se il primo è necessario, e pertanto è proprio dei più, il secon-

sonanti sono dovute al concorso di lingua e labbra: chi pertanto non ha la lingua, o non l'ha sciolta (μη ἀπολελυμένην 535b.2), non può articolare un linguaggio.

Sono osservazioni ribadite ed ampliate anche nel *De partibus animalium* (659b.30 ss.). Anche qui labbra e lingua degli uomini sono descritte nella loro duplice funzione: oltre alla produzione del linguaggio, condivisa da entrambe, le labbra hanno il compito di proteggere i denti, la lingua è preposta a percepire i sapori. Pure per Aristotele la natura si dimostra previdente: se la lingua non avesse la sua propria conformazione, non potrebbe essere pronunciata la maggior parte delle lettere. Alcune infatti sono dovute ad una applicazione della lingua sui denti (προσβολαί), altre avvengono attraverso la chiusura delle labbra (συμβολαί), tutte informazioni che sono segno di una conoscenza già accurata dei luoghi di articolazione dei suoni, come indica anche il rimando agli esperti di metrica, i *metrikoi*, per conoscere di che tipo, quanti e quali essi siano. La lingua degli uomini è inoltre la più sciolta, la più morbida e la più ampia perché possa svolgere al meglio le sue due funzioni. In particolare per l'articolazione dei suoni delle lettere e per il linguaggio (πρὸς τὴν τῶν γραμμάτων διάρθρωσιν καὶ πρὸς τὸν λόγον) è utile che sia molle e ampia. Con una tale conformazione e con una tale scioltezza, è in grado di piegarsi e di gettarsi in avanti (συστέλλειν [...] καὶ προβάλλειν) in ogni direzione, come è provato da coloro che hanno una lingua non troppo sciolta. Si tratta dei balbettanti e dei blesi (ψελλίζονται γὰρ καὶ τραυλίζουσι),<sup>9</sup>

do è in vista di uno scopo dotato di valore (ἔνεκα τοῦ εἶ), a cui concorre anche la *phone* prodotta dal *pneuma*.

**9** Data la mancanza in italiano di tre termini specifici per denotare altrettanti difetti di pronuncia, traduco, per mantenere una coerenza e facilitare la comprensione in chi legge, ψελλοί 'balbettanti', ισχνόφωνοι 'balbuzienti', τραυλοί 'blesi', riportando a questi termini anche le rispettive forme verbali e i sostantivi connessi. Pur nella genericità del nome, opto per 'balbettanti' nella resa di ψελλοί, in quanto, in alcuni casi, il termine greco è collegato alle prime fasi del linguaggio. Secondo i *Problemata* pseudo-aristotelici (898b.27 ss.) il linguaggio, che è una specie della voce, si corrompe assai facilmente (ῥᾶστα [...] διαφθείρεσθαι) e con molta fatica giunge a compimento (χαλεπώτατα ἐπιτελεῖσθαι). Ne è una prova il fatto che dopo la nascita per molto tempo rimaniamo muti (ἐνεοί) e non pronunciamo in un primo momento assolutamente nulla (ὄλως οὐδὲ λαλοῦμεν οὐδέν), solo tardi poi balbettiamo (εἶτα ὀψέ ποτε ψελλίζομεν). Con un linguaggio più tecnico, si può definire questo momento la fase della lallazione. 'Balbettamento', 'balbettante' e 'balbettare' assumono in italiano una sfumatura di linguaggio familiare, applicato ai bambini, come si può constatare consultando le voci in Battaglia 1970. Quando il termine non è applicato all'età infantile, la ψελλότης è più precisamente una condizione di dislalia.

Sull'etimologia di *traulos* e in generale sui termini legati ai difetti di pronuncia rimando all'articolo di Batisti 2020, di cui sono venuto a conoscenza solo a conclusione del presente studio. Oltre a fornire un accurato riesame del problema etimologico, con una nuova proposta che lega il termine alla radice \*tres- 'tremare', Batisti, a seguito dell'analisi di varie fonti, non solo dei trattati scientifici, ribadisce in linea con gli studi più recenti la confusione dei termini, usati in modo indiscriminato senza una precisa ed univoca relazione ad un particolare disturbo.

che difettano entrambi propriamente per la loro incapacità di produrre determinati suoni. La lingua infatti dura e legata, quale quella degli animali terrestri ovipari e sanguigni, è assolutamente inadatta all'emissione della voce.

Che Galeno in particolare avesse ben presente queste pagine aristoteliche non è una semplice supposizione. Le osservazioni contenute nei *Commentarii in Hippocratis aphorismos* ne sono quasi un'integrazione e un approfondimento. Galeno affronta i difetti di pronuncia e riscontra la causa della difficoltà ad articolare certi suoni nelle caratteristiche anatomiche della lingua.<sup>10</sup> Come il balbettamento (τὸ ψελλιζεσθαί) è un difetto del linguaggio, non della voce, così anche la blesità (τὸ τραυλιζεῖν) si ha quando la lingua non può con precisione articolare parole che contengono τ o ρ, per esempio τρέχει, τρέμει, τραχύς, τροχός, τρυφερός.<sup>11</sup> Esse comportano una chiu-

**10** Per la *glotta*, non organo fonatorio, bensì coinvolto nella produzione del linguaggio (οὐ φωνητικόν, ἀλλὰ διαλεκτικόν ὄργανον), si veda anche *In Hipp. prorrheticum* 16.510.6 ss. Kühn. Per questo motivo, quando la *glotta* è affetta da qualche male, accade che si sia blesi o balbettanti nella pronuncia delle varie lingue (κατὰ τὰς διαλέκτους), ma non si abbia una voce roca (βραγχώδη) o nera (μέλαιναν).

**11** Al tema della voce Galeno dedicò particolare attenzione. Egli ci parla di un suo Περὶ φωνῆς (cf. *In Hipp. prorrheticum* 16.509.17 Kühn), opera in quattro libri perduta in greco, se si escludono alcuni frammenti e un'epitome presente in Oribasio (ed. Dar-Bussemaker III 230.11-248.10 = CMG VI.2.2.165.6-171.32). È conservato anche un compendio latino anonimo dall'arabo, conosciuto con il titolo *De voce et anhelitu*. In questa opera Galeno dovette approfondire le differenze tra i vari difetti di pronuncia, cercandone le cause. Nel commento al primo libro delle *Epidemie* di Ippocrate, un'opera molto problematica per quanto riguarda la *restitutio textus*, come mostra l'edizione di Wenkebach, a cui mi attengo [CMG V.10.1], Galeno apre una parentesi proprio su questo argomento, rinviando ancora al Περὶ φωνῆς (CMG V.10.1.93 s. = 17a.186.6 ss. Kühn). Vengono distinte tre categorie di persone che presentano difetti: gli ισχνόφωνοι, i τραχύφωνοι e i τραυλοί. Egli interpreta gli ισχνόφωνοι come 'coloro che sono esili di voce' (τοὺς ισχνοὺς τὴν φωνήν). Sembra un termine non più di ampio uso, se Galeno specifica che «anche ora (ἔτι καὶ νῦν) alcuni sono detti ισχνόφωνοι, come anche λεπτόφωνοι», cioè 'di voce sottile'. I due termini dunque sono sinonimi, differenti da ισχύφωνοι: i λεπτόφωνοι sono tali per la trachea ristretta, gli ισχύφωνοι, intesi come 'coloro che sono frenati nella voce' (ισχομένους τὴν φωνήν), per una incapacità naturale dei muscoli preposti al movimento della laringe. Entrambi finiscono così per una debolezza del naturale riscaldamento nella prima formazione dell'essere; si tratta in altre parole di un danno subito nella fase della gestazione. Diversa è la condizione dei τραυλοί, il cui difetto riguarda i muscoli della lingua. Anche qui, come spesso altrove, Galeno ribadisce che la laringe è un organo della *phone*, mentre la *glotta* della produzione del linguaggio (διαλέξεως). Il rimando insistito ad altre precedenti spiegazioni (il verbo ἐδείχθη è ripetuto in poche righe per ben tre volte) è probabilmente sempre al Περὶ φωνῆς. Anche la faringe, seppure in misura minore, contribuisce alla produzione della *phone*, rendendola rauca (δάσειαν). Esiste dunque, stando a Galeno, un rapporto diretto tra organi e suono prodotto: se essi sono lisci (λεία), producono una voce altrettanto liscia, cioè dolce, piacevole; se, a causa della secchezza, sono invece aspri, rugosi (τραχέα), la voce risulterà aspra. I τραχύφωνοι infatti - specifica Galeno - sono tali per l'asprezza degli organi fonatori attraverso i quali si produce la voce quando è emesso il *pneuma*: essi sono la trachea, la laringe e la faringe, che agiscono come un plettro quando l'aria li attraversa. In particolare altrove la laringe è assimilata ad un oboe (αὐλός), al cui interno passa il soffio (*pneuma*). Esso diventa *phone* grazie a chiusure ed aperture della stessa laringe, di

sura della lingua prodotta sui denti anteriori accompagnata da un allargamento, cioè un'apertura (τῆς γλώττης μετὰ τοῦ πλατύνεσθαι στηριζομένης ἐπὶ τοῖς προσθίοις ὁδοῦσιν 18a.51.7-8 Kühn). Il risultato è che la sequenza τρ viene prodotta come τλ: quando la lin-

struttura cartilaginea, atta a favorire un tale movimento, non naturale ma controllato dalla volontà dell'individuo. Alla produzione del suono concorre anche un corpo, quello che Galeno chiama la *glotta* o la *glottis* della laringe (3.562.14-15 Kühn), l'organo primo e più importante (τὸ πρῶτόν τε καὶ κυριώτατον, *De usu partium* 3.560.17 Kühn) della *phone*, assimilato alla lingua dell'oboe, parte indispensabile, senza la quale lo strumento sarebbe assolutamente inutile. Galeno presenta diffusamente questi argomenti nel *De usu partium* (cf. in particolare 3.551 ss. Kühn), dove rimanda per alcuni aspetti meglio approfonditi sempre al *Περὶ φωνῆς* (si veda per es. 3.559.16, 561.18 Kühn). Come si nota, la ricerca medica aveva circoscritto diversi stati anomali, a cui venivano applicati termini specifici, di cui è impossibile trovare corrispettivi altrettanto precisi in italiano (si veda anche nota 9). Ciò è complicato dal fatto che essi non avevano un uso univoco, come nel caso di ἰσχνόφωνος, non solo sinonimo di λεπτόφωνος. In un altro punto del commento al terzo libro delle *Epidemie* (17a.681.8 ss. Kühn) Galeno accosta gli ἰσχνόφωνοι alle voci serrate (κατακλεισμένας), impacciate (ἐνείλουμένας). L'occasione è offerta dall'esegesi delle voci κατεῖλουσαι ('che rinchiudono', 'che serrano'): il participio oggetto di chiarimento, impiegato da Ippocrate (*Epid.* III.3.5), denoterebbe le voci che non riescono ad uscire (ἐπὶ τῶν ἐξίεναι μὴ δυναμένων φωνῶν), «come è chiaro che accade per gli ἰσχνόφωνοι». Per ulteriore spiegazione Galeno aggiunge: «sarebbe stato infatti possibile che [l'autore] scrivesse 'voci trattenute', 'sospese', 'lente' o qualche cosa del genere (ἰσχομένης ἢ ἐπεχομένης ἢ βραδυνούσας ἢ τι τοιοῦτον), volendo mostrare che l'uomo è così impacciato nella voce (ἐμπεποδίσθαι τὴν φωνήν), da emettere un suono a fatica (μόλις φθέγγεσθαι)». Nella frase di Ippocrate dunque è possibile pensare la voce come legata (δεδεμένην) da un vincolo (παρὰ τοῦ δεσμοῦ). La conclusione è che sarebbe stata preferibile la forma passiva κατελλόμεναι rispetto all'attiva κατεῖλουσαι. La dotta e puntuale analisi linguistica condotta da Galeno è un esempio molto chiaro del suo modo di procedere e soprattutto della concezione che egli ha della lingua di Ippocrate, presupposto fondamentale da cui parte in tutte le sue analisi. Fondandosi su queste basi, nel caso specifico Galeno sospetta che l'espressione difficilmente sia di Ippocrate, che non è così privo di educazione nel modo di esprimersi in greco da cadere in errori simili a quelli di bambini principianti. Giocando sull'impiego in ambito medico e in quello grammaticale del termine *pathos* (malattia, danno, ma anche la forma verbale passiva), Galeno individua l'errore nel fatto che si descrive qui un'affezione della lingua con una forma attiva. L'espressione è inoltre sospetta perché, come si sottolinea subito all'inizio di questa sezione (17a.678.10 s. Kühn), Ippocrate ricorre di norma ai termini più usuali e quindi più chiari (συνηθεστάτοις τε καὶ διὰ τοῦτο σαφεστάτοις ὀνόμασι), detti dai retori πολιτικά, costume che non sarebbe rispettato in questo caso con l'uso di parole inusuali e rare (ἀήθεσι καὶ σπανίοις ὀνόμασι cf. 17a.682.16 Kühn). Altrettanto scorretto è interpretare l'espressione come se si volesse indicare ciò che è storto (τὸ διεστραμμένον), poiché è contrario all'*usus* ippocratico, come prova un passo del *Prognostico*, dove l'aggettivo καμπύλος ('curvo') è applicato alla palpebra, al labbro o al naso, ma non alle voci. Per questo motivo alcuni *exegetai* sostituiscono nel testo γλώσσα a φωνά e in tal modo la frase indicherebbe le lingue per così dire legate e con difficoltà di movimento (καταδεμένης καὶ δυσκινήτους), ciò che però imporrebbe ancora di più il cambio della forma da attiva a passiva del participio. È interessante sottolineare come Galeno, in linea con l'atteggiamento spesso tenuto, come si avrà modo di notare anche in seguito, in conclusione di questa minuziosa analisi affermi di volerla tralasciare in quanto, anche se si trovasse qualche cosa, ciò non porterebbe alcun particolare giovamento. Prioritaria rimane l'indagine medica e quindi la comprensione della patologia dello stato descritto. È sufficiente afferrare il senso generale dell'esposizione e del pensiero, in questo caso il danno subito dalla voce a causa della malattia.

gua è più rilassata (ἀτονωτέρα), essa è meno stabile nella chiusura (στηρίζεται χεῖρον) e non riesce ad articolare il suono, fenomeno che avviene anche quando è più corta del dovuto (βραχυτέρα πῶς ἔστι τοῦ προσήκοντος), sebbene questo accada assai raramente (σπανιώτατον 18a.51.8 ss. Kühn). Galeno riporta tutto ciò a una costituzione più fragile e più umida del corpo, ragione per la quale la blesità è accostata all'incertezza nell'andatura, riscontrabile soprattutto nei bambini, ancora insicuri nel parlare come nell'incedere, quando le gambe, a causa della debolezza, non riescono a reggersi saldamente (τῶν σκελῶν αὐτοῖς διὰ μαλακότητα στηρίζεσθαι βεβαίως ἀδυνατούντων 18a.51.16 s. Kühn). È un difetto che può colpire però non solo i piccoli, ma anche le persone adulte, quando si sono affaticate nel parlare,<sup>12</sup> i malati, ai quali si secca la lingua, e pure chi suona molto il flauto. Come per Strabone insomma, la causa profonda va ricercata in una carenza di forza.

È notevole il modo in cui Galeno descrive con precisione alcuni processi fonetici e individua i punti di articolazione e le modalità di produzione dei suoni, collegando ad uno stato fisico generale le difficoltà di pronuncia.<sup>13</sup> Se esse in alcuni casi sono riconducibili ad una secchezza difforme da uno stato naturale e quindi risultano passeggera, chi è bleso per natura è tale per una sregolata umidità, dal momento che i muscoli della lingua non possono appoggiarsi saldamente (ἐγκρατῶς στηρίζεσθαι 18a.52.8 Kühn), non operando quindi una chiusura completa sui denti anteriori, come precedentemente esposto. Ciò avviene per una debolezza dei muscoli o dei nervi, regolati dal cervello.<sup>14</sup> Il coinvolgimento anche del sistema nervoso permette

**12** Sui danni provocati dalle grida, a causa delle quali si sviluppa un'inflammatione del rivestimento e dei muscoli della laringe, si veda *De locis affectis* 8.268.18 ss. Kühn.

**13** Molto opportunamente così rimarca Skoda 2001, 193: «a description des organes de la parole et de leur fonctionnement pourrait constituer le chapitre introductif à un manuel de phonétique ou de médecine spécialisée».

**14** Un problema ampiamente dibattuto era quello dell'origine della voce e della respirazione, se essa fosse da collocare nel cuore, come proponevano gli Stoici, o nel cervello. Il criterio fatto valere era la vicinanza della posizione tra il cuore o il cervello e gli organi coinvolti nelle varie funzioni. In tal modo alcuni ritenevano che il principio della vista, dell'udito e dell'olfatto fosse il cervello. Galeno affronta la tematica nel *De placitis* (2.5), in un serrato confronto con le tesi di Zenone, definito il padre di questo ragionamento sulla voce e di tutta la scuola stoica (πατήρ [...] τοῦ τε περὶ τῆς φωνῆς λόγου τοῦδε καὶ ἀπάσης τῆς τῶν Στωϊκῶν αἰρέσεως 2.5.24), di Diogene e di Crisippo, che egli confuta dimostrandone gli errori di metodo. Per esplicita affermazione di Galeno, si tratta di un tema così dibattuto che, se egli si mettesse a riportare le ricerche di ognuno, l'opera raggiungerebbe una misura sconfinata. Galeno ha anche modo di ricordare una discussione avuta con un imprecisato interlocutore proprio sul passo poi commentato di Zenone. Nel *De placitis* l'interesse è prima di tutto argomentativo e lo scopo è di dimostrare come le formulazioni stoiche siano dettate da intenzioni sofistiche o da una mancanza di allenamento nel metodo (ὑπὸ ἀγυμνασίας τῆς μεθόδου 2.5.87), cioè da una carenza di studio individuale, distinto dalla pubblicazione, la quale nasce da necessità polemiche: in questa accezione vanno intesi il verbo γυμνάζω e i sostanti-



di spiegare la blesità pure degli ubriachi, il cui cervello è bagnato da un eccesso di umidità (ὕγραότητι πολλῆ διαβρεχομένου τοῦ ἐγκεφάλου 18a.52.12-13 Kühn) e ne è appesantito: i blesi per natura hanno dunque umido il cervello o la lingua,<sup>15</sup> o entrambi gli organi.<sup>16</sup> Si arriva

vi ad esso legati (cf. Manetti 2015, 1187). La dottrina stoica lega la *phone* al *logos*, definito come la voce che comunica un significato (ἡ σημαίνουσα φωνή 2.5.52); entrambi hanno origine da un medesimo luogo e la loro fonte è la *dianoia*, posta non nel cervello, ma in regioni più basse, attorno al cuore. Attraverso un'indagine empirica, linguistica e logico-argomentativa, Galeno chiama in causa la volontà, il movimento imposto ai vari organi che presiedono all'espulsione dell'urina e delle feci o all'articolazione delle dita dei piedi, concludendo che non si può determinare se sia il cervello o il cuore la causa del movimento. Contrariamente alle conclusioni della maggior parte degli Stoici, nulla impedisce che sia il cervello la causa prima del movimento della faringe, da cui è emessa la *phone*. Galeno si sarebbe dilungato ancora di più se Crisippo stesso non avesse riconosciuto l'incongruenza di alcune sue affermazioni e non avesse indicato i modi della stessa confutazione, affermando che il discorso è inviato dalle parti attorno al torace, quindi al cuore, mentre il cervello trasmette il principio del movimento (τὴν ἀρχὴν τῆς κινήσεως 2.5.94). Tutti i nervi infatti devono il loro sviluppo al cervello, ma ricevono dal cuore il principio della forza (τὴν ἀρχὴν τῆς δυνάμεως). Proprio sulla base di questa affermazione, considerata corretta da Galeno (ταῦτα μὲν οὖν ὀρθῶς εἴρηται τῷ Χρυσίππῳ 2.5.95), ci sarebbe una ragione di ulteriore biasimo nei confronti di Crisippo, in quanto, pur avendo visto il vero, tuttavia non se ne è poi servito, dando seguito al ragionamento.

**15** Un'eccessiva umidità del rivestimento comune della faringe e della laringe danneggia la voce, motivo per cui il catarro causa una voce roca (βραγχώδη, *De locis affectis* 8.268.17 Kühn). L'umidità della lingua, prodotta dalle ghiandole salivari, è ricordata anche da *In Hipp. prorrheticum* 16.507.11 ss. Kühn, dove si presentano, partendo dall'interpretazione di un passo ippocratico, le conseguenze di una eccessiva secchezza. Da questa discussione sulla correttezza di un uso aggettivale applicato alla *glotta*, è possibile constatare come per molta aggettivazione connessa alla *glotta* e alla *phone* l'orizzonte di riferimento sia quello del terreno: la lingua in alcuni casi per la secchezza si fende, come accade alla terra grassa in seguito all'aridità. Il passo di Ippocrate parla di γλώσσαι δασεῖαι, che Galeno propone di cambiare in τραχεῖαι. Entrambi gli aggettivi rinviano a un contesto simile: δασύς propriamente indica ciò che è irsuto, peloso, ma anche coperto di foglie o di alberi, quindi boscoso, da cui deriva l'aggettivo δασύστομος 'di voce aspra'; τραχύς denota invece ciò che è ruvido, sassoso, pietroso. Allo stesso modo anche κατάξηρος, presente sempre nel passo ippocratico, indica ciò che è secco, arido, asciutto. Ad un uso traslato rimandano pure gli aggettivi μέλας e λευκός, applicati ἐκ μεταφορᾶς alla *phone*. Sugli effetti della secchezza e della umidità degli organi fonatori si veda anche *In Hipp. lib. III epid. comm. III* 17a.685.10 ss. Kühn.

**16** In modo analogo nel *De audibilibus* pseudo-aristotelico (801a.21 ss.), all'interno della spiegazione della propagazione del suono, sono accostati i bambini, gli ubriachi, i vecchi, i blesi (τραυλοῖ) e coloro che hanno una lingua e una bocca con un movimento impacciato (δυσκίνητα). È impossibile che le voci siano chiare se non sono ben articolate, come accade con lo scroccare delle dita, quando esse non si incontrano bene. Segue ancora un confronto tra la *dialektos* e gli strumenti musicali. I bronzi e i corni, se suonano in accordo (συνηχοῦντα), producono dagli strumenti suoni più chiari; allo stesso modo anche nel caso del linguaggio i fiati che sono emessi dalla bocca risultano poco chiari se non sono modellati in modo simile (μὴ διατυπωθῶσιν ὁμοίως). Anche i *Problemata* pseudo-aristotelici (875b.19 ss.) si chiedono perché la lingua degli ubriachi inciampa (πιταίει) e ne elencano possibili cause, alcune delle quali curiose, riprese evidentemente da convinzioni popolari: l'instabilità del corpo che si ripercuote anche sulla lingua; la natura spugnosa della carne della lingua che, bagnata, si gonfia e a seguito dell'aumentato volume ha più difficoltà di movimento con il conseguente impac-

così a una spiegazione fisiologica generale fondata sugli umori corporei e ricostruita in base a un criterio di verosimiglianza. È verosimile infatti (εἰκός 18a.52.12-13 Kühn) che dal cervello defluisca una massa di secrezioni umide che raggiungono il ventre, provocando diarree. Se dunque la lingua è troppo umida per uno stato di natura, è verosimile (εἰκός 18a. 53.1-2 Kühn) che lo sia anche l'intestino, in quanto una delle due sue pareti è comune anche alla lingua. In una tale condizione la diarrea e la blesità si inserirebbero in uno stesso quadro fisio-patologico.

È appunto la patologia che a Galeno preme trattare in un lungo capitolo del *De locis affectis*, in cui si torna a riaffermare la distinzione tra *phone* e *dialektos*,<sup>17</sup> la prima prodotta dagli organi fonatori, la seconda da quelli preposti al linguaggio, il principale dei quali è la lingua (τὸ μὲν κυριώτατόν ἐστιν ἡ γλῶττα 8.267.1 Kühn). Concorrono però in misura non piccola anche il naso, le labbra e i denti. Sono informazioni che Galeno dà per scontate, indice di come fossero già ben noti i vari punti di articolazione dei suoni, in base ai quali si sviluppa la classica distinzione tra nasali, labiali e dentali. Tra gli organi della voce, vanno aggiunti i muscoli, che muovono la laringe, e i nervi, che trasferiscono l'impulso dal cervello. L'oggetto specifico dell'inda-

cion nell'articolazione; l'impossibilità di parlare in un elemento liquido per l'assenza di aria, ciò che vale anche quando si assume del liquido in bocca; lo stato psichico non lucido dell'individuo, che probabilmente (εἰκός) ha dirette conseguenze anche sul linguaggio, dal momento che la *psyche* è il principio della parola; ciò è provato dal fatto che, a parte l'ubriacatura, quando la mente si trova in una particolare condizione, per esempio di paura, anche la lingua ne risente. I *Problemata* vi ritornano pure in altro punto (888b.7 ss.), accostando la lingua degli ubriachi a quella delle persone infreddolite. In tal caso la spiegazione sarebbe da ricercare nella solidità e nella durezza causata dal freddo, che ne rende difficile il movimento. È aggiunta anche l'ipotesi che, a causa della solidità di quanto è esterno per il freddo, il liquido che scorre all'interno del corpo impregna la lingua, in modo che non può svolgere la sua funzione. Si può inoltre ricorrere al tremore provocato dal freddo: dal momento che si tratta di un movimento irregolare, la lingua non è in grado di articolare correttamente.

**17** In un punto del primo libro del commento al *de humoribus* di Ippocrate (16.204.10 ss. Kühn), passo riportato da J. Von Armin tra i frammenti di Crisippo (*SVF* 144, vol. 2, Leipzig 1903), si distingue tra *phone*, *dialektos* e *aude*; con quest'ultima gli antichi non definivano tutto ciò che è percepibile propriamente con l'udito, né solo quello che è emesso attraverso la bocca, in cui sono compresi il pianto, il fischio, il lamento e il colpo di tosse, ma solo la voce umana (μόνην δὲ τὴν ἀνθρώπου φωνήν), con la quale avviene la comunicazione (καθ' ἣν διαλεγόμεθα πρὸς ἀλλήλους). Nel commento al terzo libro delle *Epidemie* (17a.757 s. Kühn) Galeno riaffronta il problema, per spiegare l'impiego degli aggettivi ἄναυδος e ἄφωνος da parte di Ippocrate. Ricorda il passo dell'*Illiade* in cui Achille è presentato mentre parla con i suoi due cavalli: Xanto gli risponde con parole (ἀμείψασθαι λόγοις), ricorrendo ad un linguaggio umano (ἀνθρωπίνην διαλέκτα), perché la dea Era lo ha reso in grado di parlare (αὐδῆντα 19.407), non perché prima fosse privo di una voce, o non avesse la *phone* comune ai cavalli, ma perché essi non sono dotati di quella che si chiama *aude*. Una lingua allentata (παρὰλέυται) permette pertanto ancora talvolta di emettere urla, ma non di articolare un discorso. Sulla patologia della voce in Galeno, con l'analisi dettagliata del lessico connesso, anche in rapporto al *Corpus hippocraticum*, rinvio a Rodriguez Alfageme 2015.

gine diventa così la lesione (βλάβη 8.266.14 Kühn), che può insorgere se uno degli organi coinvolti non ha un funzionamento corretto; è bene conoscerla, sebbene non sia del tutto compromessa la funzione naturale della parte coinvolta. La casistica è minuziosa ed accurata, presentata, non senza ripetizioni, anche da diversi punti di vista: se i muscoli che aprono e chiudono la faringe sono privi di movimento, si avrà una totale afonia; se invece hanno un cattivo movimento, palpitante o tremolante, la voce sarà danneggiata secondo la patologia. Allo stesso modo avviene se si muovono con spasmi o tumultuosamente. Se poi diminuisce la loro forza, per una propria patologia o a causa dei nervi che li muovono, si produrrà una voce non chiara e debole. Molti dati vengono dedotti da esperienze chirurgiche, anatomiche o di vivisezione, dalle quali sono ricavati i *pathe* della voce causati da un danno agli organi, primario (πρωτοπάθεια) o secondario (συμπάθεια 8.269.13-14 Kühn). È degno di nota in particolare l'elenco delle cinque azioni (ἐνέργειαι) coinvolte nella produzione del suono in tutte le sue forme (8.270.10 ss. Kühn): l'espiazione (ἐκπνοή), il soffio silenzioso (ἐκφύσησις ἄψοφος),<sup>18</sup> il soffio rumoroso (ψοφώδης ἐκφύσησις), la voce, e il linguaggio. Dalla ἐκπνοή sono danneggiate tutte le altre azioni elencate, dalla seconda le restanti tre e così via a cascata, mentre dalla *dialektos* non è compromessa nessuna delle precedenti. Se dunque la *dialektos* non influisce sulle altre azioni, essa è danneggiata soprattutto, ma non solo, dalla *phone*: se un essere animato non respira da entrambe le parti del torace, in breve tempo soffoca; se da una delle due parti, respira a metà ed emette una *phone* dimezzata, con la conseguenza che perderà anche la metà delle parti delle azioni seguenti. In base alla conoscenza dei muscoli artefici delle azioni Galeno riassume quali si ammalano di una malattia propria con la conseguente menomazione: nella ἐκπνοή sono coinvolti i muscoli che contraggono il torace, nella ἐκφύσησις ἄψοφος, che è una ἐκπνοή forzata, i muscoli intercostali, in quella ψοφώδης i muscoli della faringe, mentre la *phone* è a carico di quelli laringali. È l'occasione per ribadire che «la lingua che articola la voce è utile per dialogare, ma concorrono a questo anche i denti, le labbra, i canali del naso, il palato e l'ugola, e, oltre a ciò, un calibrato legame della lingua stessa» (8.272.1 ss. Kühn).

Tutto l'apparato fonatorio è insomma presentato nel dettaglio, come con altrettanta dovizia di particolari sono ricordati di nuovo i vari difetti di pronuncia. La casistica è ampia e permette una catalogazione delle varie tipologie di parlanti. I blesi (τραυλοί), i bal-

**18** Poco prima la ἐκπνοή o la ἐκφύσησις è indicata come la materia (ὕλη) della voce (8.269.17 s. Kühn). Cosa si debba intendere per materia è ben spiegato nel *De placitis* 2.5.52 s.: prima di raggiungere la laringe, ciò che è spinto sopra (τὸ ἀναφερόμενον) non è ancora *phone*, ma è «una materia propria della voce (ὕλη τις οἰκεία φωνῆς), che chiamiamo espiazione (ἐκφύσησιν)».

bettanti (ψελλοί) e coloro che inciampano similmente nel parlare (τι τοιοῦτον κατὰ τὸ διαλέγεσθαι σφαλλόμενοι) sono affetti da qualche danno agli organi, o per una conformazione naturale o per qualche male sopraggiunto, per esempio un'ostruzione causata da un polipo, una mutilazione al labbro o la perdita di qualche dente incisivo. L'esito è che alcuni sono balbuzienti (ισχνόφωνοι), altri hanno la voce a seconda dei casi rauca (βραγχώδης), stridula (κλαγγώδης), sottile (λεπτή), aspra (τραχεῖα), oscura (μελαίνη), tutti elementi già trattati altrove, negli *hypomnemata* sulla voce,<sup>19</sup> a cui spesso sono rinviati gli allievi, che possono aver dimenticato alcuni aspetti osservati nelle indagini anatomiche.

Galeno riprende certamente opinioni diffuse, sebbene le inserisca all'interno di un preciso quadro fisio-patologico. Ne è una prova che in questo stesso ambito di riferimento si muovono anche i *Problemata* pseudo-aristotelici, in un passo che presenta accostamenti simili a quelli di Galeno ed avanza spiegazioni analoghe (902b.16 ss.).<sup>20</sup> Ci si chiede perché gli ισχνόφωνοι siano i bambini più che gli adulti.<sup>21</sup> La causa è da ricercare in una debolezza, in una minore capacità di dominare le mani e i piedi (τῶν χειρῶν καὶ τῶν ποδῶν αἰεὶ ἦττον κρατοῦσι), riscontrabile anche in chi non riesce a deambulare. Allo stesso modo le persone più giovani non esercitano un controllo sulla lingua (τῆς γλώττης [...] οὐ δύνανται), anzi i piccoli non riescono neppure a parlare per una mancanza di dominio (διὰ τὸ μὴ κρατεῖν). Ciò vale pure per i τραυλοί e per i ψελλοί. La *traulotes* consiste infatti nel mancato dominio, non frutto del caso, di una lettera (τῷ γράμματός τινος μὴ κρατεῖν), la *psellotes* nell'esclusione di qualche cosa, una lettera o una sillaba, la *ischnophonía* nell'incapacità di collegare rapidamente una sillaba all'altra.<sup>22</sup> Tutto è riconducibile a uno stato di impotenza (ἅπαντα δὲ δι' ἀδυναμίαν):<sup>23</sup> la lingua non è in

**19** Cf. anche 8.269.16, 271.14 Kühn, in cui si rimanda pure a quanto esposto nel secondo libro sull'anatomia degli esseri viventi.

**20** Batisti 2020, 11 ricorda la tesi di Wollock, che distingue comunque due tradizioni teoriche in merito ai difetti di pronuncia, quella peripatetica (attestata nei *Problemata* pseudo-aristotelici) e quella facente capo a Galeno.

**21** Sempre secondo i *Problemata* (895a.15 ss.) solo l'uomo tra tutti gli altri esseri viventi è ισχνόφωνος, forse perché è l'unico muto e la ισχνοφωνία è una sorta di mutismo.

**22** Cf. anche il già citato passo dei *Problemata* (895a.18-19).

**23** Anche altrove (*Probl.* 903a.38 ss.) il processo di emissione della *phone* è interpretato in termini di forza (ισχύς) e di movimento (κίνησις); la voce è infatti una sorta di movimento, e parlano più forte coloro che applicano una forza maggiore (μεῖζον δὲ φθέγγονται μάλλον οἱ τῇ ισχύϊ χρώμενοι). Poiché la balbuzie è intesa come causata da un'ostruzione (τὸ κωλύον), i balbuzienti, per rimuovere l'ostacolo, non possono parlare a bassa voce. In loro l'impulso a parlare (ἡ ὄρμη τοῦ λέγειν) precede la possibilità (δύναμις) di farlo (*Probl.* 903b, 21-2). Il mancato dominio della lingua nel caso dei ταχύγλωσσοι, τραυλοί, ισχνόφωνοι è affermato anche in Gal. [apud Aet.], *De melancholia*, VI 9.89-91 Olivieri [CMG 8.2].

grado di venire in servizio al pensiero, ciò che capita anche agli ubriachi<sup>24</sup> e ai vecchi. I balbuzienti, capaci solo di produrre voci (φωνοῦσι), ma non di articolare un discorso (λόγον δὲ οὐ δύνανται συνείρειν), scadono pericolosamente così al livello animale (*Probl.* 905a.20 ss.).

Lingua e *kratos*: nella convinzione popolare, che i *Problemata* sembrano qui registrare, i difetti di pronuncia diventano inevitabilmente dei selettori sociali. Chi sa parlare bene esercita prima di tutto un dominio su di sé, su una propria parte del corpo, ma ciò lascia presupporre anche una superiorità rispetto agli altri, relegati al livello di bambini, vecchi e ubriachi.

## 2 Galeno linguista, dialettologo ed esegeta

L'attenzione al linguaggio è per Galeno un'esigenza imposta dalla professione. Il nome non solo definisce una patologia o individua un organo, ma ne permette anche una chiara descrizione. Il rapporto tra nome e definizione<sup>25</sup> deve dunque essere privo di ambiguità, rispettoso del consenso, considerando anche che il progresso delle conoscenze, sempre più precise e accurate, richiede un numero crescente di nomi.<sup>26</sup> Da questo presupposto Galeno muove, offrendo considerazioni teoriche e riflessioni di metodo sorprendenti per la loro profondità. Il suo non è dunque un interesse estemporaneo: fondato su solide conoscenze medico-scientifiche, è supportato anche da principi filosofici. Si può a ragione affermare che la linguistica costituisce il punto d'intersezione delle ricerche di Galeno medico e filosofo. L'analisi del nome è dunque, in una tale prospettiva, presupposto essenziale per conseguire il fine della ricerca,<sup>27</sup> anche se non ne rappresenta lo scopo.

All'interno di questo quadro vanno collocate le opere, purtroppo per noi perdute, più strettamente di natura grammaticale e retorica,

<sup>24</sup> Diversamente in *Probl.* 905a.16 ss. gli uomini diventano *ischnophonoi* a causa di uno stato di raffreddamento; scaldati dal vino e dal parlare, più facilmente riescono a pronunciare senza interruzioni (συνεχῶς). Sul coinvolgimento del caldo e del freddo nel caso della balbuzie le posizioni dovevano essere discordanti. Si veda ancora *Probl.* 905b.29 ss., dove si riportano le due tesi opposte. A causa del calore si diventa più precipitosi, inciampando e arrestandosi nel parlare, come accade a coloro che sono in preda all'ira, con un respiro corto ed affannoso, che può essere procurato anche dal bollore dell'elemento caldo, che, eccessivo, non si ritira con la inspirazione. Di seguito si riferisce di nuovo l'ipotesi del freddo, che provoca come una paralisi.

<sup>25</sup> Sul problema della definizione in Galeno rimando ai lavori di Barnes 1991 e di Hankinson 1991 e 1994.

<sup>26</sup> Cf. *De plac. Hipp. et Plat.* 8.4.10-11.

<sup>27</sup> Si veda la sintetica conclusione già di Herbst 1910, 12: «exceptis ut par est grammaticis vix quemquam invenies scriptorem Graecum, qui tam saepe de vocabulis disputet quam Galenus».

elencate nel *Sui propri libri* (19.48.10 ss. Kühn), i cui contenuti sono spesso presupposti o richiamati in altri punti del *corpus*. Per tentarne una ricostruzione, un buona base di partenza è il capitolo finale del *Sull'ordine dei propri libri* (19.61.1 ss. Kühn). In un clima di imperante atticismo, Galeno esprime qui una posizione di equilibrio, tra il rispetto della migliore tradizione attica e il rifiuto di qualsiasi fanatismo. Ricordando la sua raccolta delle parole attestate presso gli autori attici ordinate alfabeticamente, sottolinea che egli, a differenza di altri, non esige che tutti usino la lingua attica, siano essi filosofi, geometri, musici, uomini di legge o semplicemente persone ricche e benestanti.<sup>28</sup> È facile dedurre che questa sia la posizione di chi

**28** Come ben chiarisce Manetti 2009, 160, l'attico rappresenta per Galeno in particolare la «glossing language», il mezzo con cui sciogliere le difficoltà dello stile di Ippocrate, attraverso il ricorso ad una lingua più familiare al pubblico, priva comunque di un ruolo prescrittivo o impositivo. Un testo assai significativo dell'atteggiamento di Galeno nei confronti dell'attico è il *De alimentorum facultatibus*, un esteso trattato in tre libri nel quale la menzione di disparati alimenti, i cui termini spesso sono soggetti a numerose varianti locali e/o temporali, impone più volte il richiamo a forme diverse, puntualmente segnalate (ὄνομάζουσι/ὄνομάζοντες), con la precisazione della parola impiegata in quel preciso contesto (καλῶ/ἐκάλεσα/καλοῦμεν; si veda a titolo esemplificativo 6.576.7 ss. Kühn). Galeno si mostra polemico nei confronti di chi professi un rigoroso atticismo e lo vuole imporre, ribadendo quanto il problema linguistico sia poco significativo rispetto a quello della ricerca dei mezzi atti a garantire la salute. La sua predilezione va quindi ai termini in uso ai suoi tempi, che garantiscono un'immediata comunicazione, semplice ed univoca: «ho utilizzato i termini così come li utilizzano gli uomini di adesso (οἱ νῦν ἄνθρωποι), ritenendo che sia meglio spiegare chiaramente i fatti piuttosto che parlare l'attico antico (παλαιῶς ἀττικίζειν). Coloro però che tengono in maggior conto questo rispetto a una chiara spiegazione, nominano βρύτια ('vinaccia') la parte dura dei grappoli, quando viene spremuto il mosto, invece στεμφυλλὰ la parte dura delle olive, quando è spremuto l'olio. La parte densa che si deposita al fondo di molti vini allo stesso modo gli Attici la nominano feccia (τρύγα). Così presso di loro non c'è alcuna omonimia, come presso tutti gli altri uomini che chiamano feccia anche la vinaccia. C'è una terza cosa nell'uso dei Greci di adesso indicata con il termine feccia. L'infusione della vinaccia infatti la chiamano feccia, ciò che di nuovo gli Attici nominano δευτερίας 'secondo'. Questo è chiamato presso di noi στεμφυλίτης» (6.579.8 ss. Kühn). Per l'uso più circoscritto (ἰδιῶς) presso alcuni Attici del termine δευτερίας, ad indicare il prodotto ulteriormente elaborato, si veda l'immediato seguito (6.580.4 ss. Kühn). Ancor più significativo della posizione di Galeno è quanto egli preponi alla parte dedicata al sicomoro (6.584.4 ss. Kühn). Qui il medico ricorre a termini che egli presume suscitino la disapprovazione degli Attici, alcuni dei quali non saranno disposti neppure a leggerli. Galeno però non ha scritto l'opera per coloro che hanno scelto la lingua attica (τοῖς ἀττικίζειν τῆ φωνῇ προηρημένοις), trascurando la salute del corpo come anche quella dell'anima, ma soprattutto per i medici, che non si preoccupano per niente degli atticismi (μὴ πάνυ τι φροντίζουσιν ἀττικίσεων), e per tutti gli altri che vivono come essere razionali, che antepongono alla fama, alla gloria, alla ricchezza e al potere appunto il corpo e l'anima. Costoro non tengono in maggiore onore la lingua degli Ateniesi rispetto a quella degli altri uomini, ma ritengono che la cosa più degna di considerazione sia la salute del corpo per chi si è impegnato a vivere secondo natura. Consapevole che il discorso più chiaro è più utile, Galeno come criterio guida adotta termini noti, anche se non corrispondono all'uso degli antichi Greci (κὰν μὴ τοῖς παλαιοῖς Ἑλλησιν ἢ συνήθη). Del resto la maggior parte delle persone ignora come gli Ateniesi di seicento anni prima chiamavano alcuni dei frutti nominati poi di seguito da Galeno, in quanto - continua Galeno - quelli di oggi non si discostano dall'uso di tutti gli al-

crede che l'attico debba essere il dialetto non solo della comunicazione letteraria, in tutti i generi della prosa, ma anche del ceto medio della popolazione all'interno di un mondo sempre più ampio parlante greco: l'attico diventa in una tale prospettiva un segno distintivo di riconoscimento, non solo culturale, ma anche sociale. Per Galeno è invece fuori luogo rimproverare e biasimare coloro che commettono solecismi nella lingua: «è meglio commettere solecismi<sup>29</sup> e bar-

tri Greci. L'affermazione dimostra una chiara consapevolezza dell'evoluzione storica di una lingua e della sua natura convenzionale, in base alla quale Galeno fonda la sua feroce convinzione, ribadita ancora una volta: le persone non riceveranno alcun danno se, ignorando le più antiche nominazioni (τὰς παλαιὰς προσηγορίας ἀγνοοῦντες), conoscono le proprietà dei frutti (6.585.9-10 Kühn). Meglio sapere il potere lassativo dei cibi e quindi in quale ordine assumerli, piuttosto che averne appreso i nomi (τὰς προσηγορίας αὐτῶν ἐγνοῦσθαι 6.586.1 Kühn), oppure conoscerne la pronuncia: «queste cose sono per te più utili rispetto a conoscere che la prima sillaba del termine οὔρον (sorbo) è scritta e pronunciata dagli antichi Ateniesi con la sola lettera *omicron*» (6.606.9-11 Kühn). Il concetto è ripetuto immediatamente all'inizio della sezione riservata al frutto delle palme da dattero: «sia che tu voglia nominare ghiande delle palme da dattero il loro frutto, sia, con omonimia con l'intera pianta, palme – come ormai è abitudine per tutti i Greci – in nessuno dei due casi ci sarà né danno né vantaggio in relazione alla conoscenza della proprietà del frutto» (6.607.12 ss. Kühn).

Il trattato è intriso di polemica con coloro che si professano 'atticisti', accostati a chi non ha esercitato alcun mestiere utile alla vita, perdendosi in discussioni sul genere delle parole, per esempio del termine per mandorla, femminile (ἀμύγδαλη) o neutro (ἀμύγδαλον 6.612.4 ss. Kühn), senza poi sapere come queste parole fossero effettivamente scritte presso gli Attici, oppure dilungandosi sulla pronuncia, come è nel caso dell'asparago (ἀσπάραγος), se da pronunciare con π o con φ (6.641.12 ss. Kühn). Non da loro dunque Galeno si attende il consenso e non a loro del resto si rivolge, come ribadisce una volta di più: «queste cose non sono state scritte per coloro che si preoccupano di parlare attico, ma per coloro che vogliono stare in salute, anche se – e questa è un'espressione di Platone – né conoscono le lettere né sanno nuotare» (6.641.14-16 Kühn). Pur essendo profondo conoscitore delle varianti regionali, di cui fornisce esempi in varie occasioni, Galeno è ben consapevole che esse, indispensabili per l'esegesi del testo ippocratico, non influiscono minimamente sulla conoscenza dei contenuti della medicina, a cui bisogna guardare come obiettivo finale. All'attico, a cui non è riconosciuta alcuna superiorità naturale, contrappone le espressioni della sua parlata, segnalate con formule ricorrenti: 'presso di noi i Greci d'Asia' (παρ' ἡμῖν [...] τοῖς κατὰ τὴν Ἀσίαν Ἕλλησι 6.491.12 Kühn), 'presso di noi in Asia' (παρ' ἡμῖν ἐπὶ τῆς Ἀσίας 6.592.2 Kühn; παρ' ἡμῖν [...] ἐν Ἀσίᾳ 6.650.15 s. Kühn), 'presso di noi a Pergamo e nella Misia che sta sopra Pergamo' (παρ' ἡμῖν ἐν Περγάμῳ καὶ κατὰ τὴν ὑπερκειμένην αὐτῆς Μυσίαν 6.697.10 s. Kühn), 'nel nostro dialetto locale' (ἐπιχωρίῳ φωνῇ παρ' ἡμῖν 6.622.11). Galeno riporta puntualmente i vari termini, sempre animato dal desiderio di disambiguare e di favorire una facile comprensione. Il criterio guida per garantire una comunicazione chiara consiste non solo nel ricorrere ai termini usuali (τὰ συνηθέστατα τοῖς πολλοῖς ὀνόματα), ma anche nel mantenerne il significato (φυλάττειν αὐτῶν τὰ σημαίνόμενα, 6.566.1 ss. Kühn). Emerge dunque un preciso orizzonte dialettale, sia spaziale che temporale, a cui Galeno fa spesso riferimento: 1) il greco d'Asia, attualmente parlato, suddiviso anche in zone più limitate, per esempio il greco di Pergamo o della Misia; 2) l'attico, una categoria fluida, in cui confluiscono l'attico antico, quello dei tempi di Galeno e l'attico normativo degli Atticisti; 3) il greco degli Elleni, coincidente con la *koine*, dove 'comune' per Galeno significa soprattutto la lingua più condivisa, che garantisce una comunicazione più comprensibile ad un pubblico più vasto.

**29** Sul significato del termine 'solecismo' al tempo di Galeno si veda Grimaudo 2017: denota un difetto della lingua a livello grammaticale e più spesso semantico di un termi-

barismi nella lingua piuttosto che nella vita (τῆ φωνῆ μᾶλλον ἢ τῷ βίῳ σολοικίζειν τε καὶ βαρβαρίζειν)». <sup>30</sup> Questo è il suo ideale, che dovette spiegare nel dettaglio in un'opera ricordata subito di seguito e composta proprio contro coloro che non sembrano concedere deroghe in tal campo (πρὸς τοὺς ἐπιτιμῶντας τοῖς σολοικίζουσι τῆ φωνῆ). La conoscenza dell'attico non è assolutamente da considerare una parte della cultura (παιδείας τι μόνον): apprendere l'attico non significa dunque impossessarsi automaticamente di tutto il patrimonio del sapere classico.

Galeno è tuttavia consapevole che è necessario un lavoro di determinazione di alcuni principi a cui attenersi, accompagnato dalla produzione di strumenti pratici di apprendimento e di consultazione: essi sono imposti dal sempre maggior numero di studiosi o di semplici fruitori del sapere, di diversa provenienza, con differenti lingue madri, che hanno acquisito il greco durante il loro percorso formativo. Il greco, in questa nuova realtà, era andato incontro a molte mutazioni che potevano in parte compromettere una chiara comunicazione, specie quando le novità investivano il lessico. In una tale situazione magmatica, per il fatto che molti medici e filosofi rimproveravano altri a proposito di parole sulle quali essi stessi avevano introdotto delle nuove accezioni, Galeno compose una spiegazione in 48 libri di termini raccolti da scrittori attici, come aveva fatto anche per i comici. Chi li avesse consultati, si sarebbe impossessato della conoscenza di tali parole, obiettivo di per sé non così importante secondo lo stesso autore. Non si tratta in effetti di un'opera di spiccata originalità, ma essa attesta il grande lavoro di lettura e di schedatura dei testi, finalizzato alla ricerca di termini utili o che necessitano di una spiegazione, rintracciabili all'interno dei vari generi. Rilevante è l'attenzione rivolta ai comici, <sup>31</sup> autori preziosi per il ricco

---

ne. L'atteggiamento di chi non vuole lasciare la possibilità di impiegare le parole il cui uso è stabilito da una lunga tradizione è definito da Galeno, all'interno della polemica con le altre scuole mediche, come un 'solecismo da tiranno' (*De meth. med.* 10.71.1 ss. Kühn): cf. Grimaudo 2014, spec. 284. Nella trattatistica grammaticale di età più tarda il solecismo indica invece un errore sintattico nell'ordine delle parole ed è distinto dal barbarismo, errore di tipo semantico. In proposito si veda anche Flobert 1986. L'opposto del solecismo e del barbarismo è l'*hellenismos*, da intendere come la forma corretta di greco, secondo Diogene di Babilonia (230-150 a.C. circa) l'espressione libera da errore e frutto di un uso non volgare (μη εἰκαίᾳ συνηθείᾳ *apud* Diog. Laer. 7.59 = *SVF* 24.3, vol. 3, Leipzig 1903). Sull'*hellenismos* e sui criteri per determinarlo si veda Pagani 2015.

**30** Per il 'solecismo nei costumi' è interessante osservare che Nigrino, nell'omonima opera luciana (31), in modo simile con una felice immagine definisce *soloikismion* i piaceri smodati della Roma imperiale.

**31** Nel *Sui propri libri* (19.48.11 ss. Kühn) si ricordano anche tre libri di *Termini di uso corrente* (πολιτικῶν ὀνομάτων) in *Eupoli*, cinque di *Termini di uso corrente* in *Aristofane*, due di *Termini di uso corrente* in *Cratino*. Sul valore da assegnare in questo contesto a πολιτικός si veda Herbst 1910, 4 ss., spec. 5: «verba neque poetica neque vilia neque peregrina, sed in civili oratione usitata».



lessico quotidiano impiegato. Lo scopo è la produzione di una raccolta di buon attico, tesa a conservare i significati originari, contro le nuove accezioni che le parole andavano acquisendo e che potevano creare confusione quando impiegate in ambito definitorio.<sup>32</sup> Un tale criterio guida la lettura, l'interpretazione e la determinazione della migliore lezione del testo ippocratico, se sospettata di interpolazione, in quanto il medico di Cos secondo Galeno si distingue proprio per l'uso dei termini più abituali e perciò più chiari (συνηθεστάτους τε καὶ διὰ τοῦτο σαφεστάτους ὀνόμασι, *In Hipp. lib. III epid. comm. III* 17a.678.10 Kühn).<sup>33</sup> A questa esigenza risponde anche l'opera dedicata propriamente al corretto uso (περὶ τῆς ὀρθότητος) della lingua, pensata soprattutto per coloro che impiegavano male il lessico (τοὺς κακῶς χρωμένους τοῖς ὀνόμασιν), scritto che Galeno invita a leggere prima di tutti gli altri. Il capitolo finale del *Sull'ordine dei propri libri* presenta dunque un chiaro progetto, con un percorso di apprendimento ben tracciato, e lascia intravedere una precisa idea di lingua, i cui elementi sono poi rintracciabili all'interno del vasto *corpus*.

Ad un tale quadro, tracciato dallo stesso Galeno, merita di essere aggiunto anche l'interesse rivolto alle glosse, al cui tema è dedicato il *Linguarum seu dictionum exoletarum explicatio*. Qui Galeno, in linea con la tradizione grammaticale, definisce le γλῶτται come le parole abituali anticamente e che attualmente non lo sono più: su alcune di esse intende ora concentrarsi, riservando alle *exegeseis* delle singole opere quelle che necessitano di una più approfondita *zete-sis*, pur essendo ancora in uso. Diverso è inoltre spiegare l'intera *lexis* di Ippocrate o le glosse (19.62.1 ss. Kühn).

Galeno non perde occasione di polemizzare anche in questo contesto con chi crede di chiarire appunto l'intero dettato ippocratico, senza accorgersi che sono più numerosi gli aspetti tralasciati di quelli chiariti. Egli è per una spiegazione efficace, che non si disperda nei dettagli, evitando di descrivere, con un gusto erudito ed antiquario, le forme delle piante, delle erbe e di quanto viene estratto dal suolo per scopi terapeutici. Gli approfondimenti vanno riserva-

**32** Opportunamente osserva Manetti 2009, 164: «the contrast that worried Galen was not so much that between the Attic or erudite, written tradition and the recent or popular, spoken language. Rather it was between a consolidated medical tradition of classification and technical language and the intrusion of an inappropriate multiplicity of distinctions, which, while drawing on common everyday language, had the unfortunate effect of disrupting the balance of the tradition».

**33** Altrove (*De humero* 18a.414.16 ss. Kühn) Galeno individua in Ippocrate il ricorso anche a termini traslati e particolari (τροπικοῖς ὀνόμασι καὶ γλωσσηματικοῖς), sebbene egli si esprima secondo uno stile consueto (πολιτικὴν ἑρμηνεύων ἑρμηνείαν). In questa commistione è accostato a Senofonte: anch'egli, pur esprimendosi secondo l'uso consueto (ἑρμηνεύων πολιτικῶς), inserisce spesso termini particolari e traslati (ὀνόματα γλωσσηματικά καὶ τροπικά). Per *hermeneia* nel significato di 'stile scientifico' cf. Manetti, Roselli 1994, 1564.

ti agli *hypomnemata*. È il caso di Dioscoride il giovane (19.64.13 ss. Kühn), che si è soffermato su parole chiarissime e lo ha fatto più di una volta, spiegando anche i nomi delle città più famose e degli astri più visibili, «che neppure un bambino ignorerebbe».<sup>34</sup> Se un tale metodo è giudicato da Galeno apertamente un errore, è per noi il segno di quanto diversificato dovesse essere il genere del commento, dove il chiarimento di un lemma può diventare anche l'occasione per trasmettere informazioni accessorie.

Dal *Linguarum seu dictionum* emerge dunque, almeno a livello teorico, una netta distinzione dei compiti dell'interpretazione: con la necessaria conoscenza delle glosse, l'*exegetis* è un primo commento, volto a favorire semplicemente la comprensione del testo, una specie di parafrasi dei casi più oscuri per i termini o per le costruzioni sintattiche eccessivamente stringate, come spesso avviene in Ippocrate. L'*hypomnema* invece, come si avrà modo di ricordare anche in seguito, entra nel merito delle affermazioni, indagandone anche il grado di attendibilità. Ciò che Galeno ora presenta è pertanto una trattazione che raccolga i punti essenziali (τὰ κεφάλαια 19.65.6 ss. Kühn) anche di quanto analizzato nel dettaglio negli *hypomnemata*, non solo i termini abituali per gli antichi, che ora però non sono più in uso, ma anche le parole di cui si servi Ippocrate secondo un modo suo proprio (κατὰ τινὰ τρόπον ἴδιον), «o trasferendo il termine da un uso abituale (μετενεγκὼν ἀπὸ τοῦ συνήθους), o assegnando ad esso un'altra figura (σχῆμα περιθεῖς ἕτερον) o modificandone il significato (τὸ σημαῖνον ὑπαλλάξας)».

Si tratta di un punto prezioso per comprendere la consapevolezza linguistica maturata da Galeno. Oltre ad individuare quello che noi oggi siamo soliti chiamare l'idioletto di un autore, egli è ben conscio delle varie modificazioni a cui i termini vanno incontro. In particolare merita attenzione l'assegnazione di un termine ad un'altra figura, espressione forse di non immediata comprensione. Galeno con *schemata*<sup>35</sup> indica anche una posizione, una postura di un organo o di una articolazione, la forma in cui si manifesta un determinato fenomeno. Un esempio eloquente è fornito dal *De articulis* (18a.661.2 ss. Kühn), nel punto in cui sono riportate due posizioni del piede, il piegamento verso terra del metatarso e delle dita con estensione del ginocchio e, viceversa, il sollevamento del tarso attraverso i muscoli anteriori della gamba, indicate rispettivamente da Ippocrate con i verbi *kampyllesthai* e *simousthai*, propriamente 'piegarsi' per il primo e per

<sup>34</sup> Diversamente, limitandosi alle glosse, si sono comportati Erofilo e Bacchio, che ricorsero ai numerosi casi forniti da Aristarco.

<sup>35</sup> Nella tradizione grammaticale gli *schemata* sono peculiarità linguistiche che divergono dalle forme ordinarie. Possono indicare anche errori commessi deliberatamente da un autore per ragioni artistiche o per il gusto di usare espressioni non comuni: cf. Pagani 2015, 810 s.

il secondo nella forma attiva ‘corrugare il naso’: verbi dunque usati in senso generico o riferiti nel loro significato di base ad altri ambiti vengono utilizzati in un’accezione tecnico-scientifica.<sup>36</sup> Ignorare tali accezioni comporta l’incomprensione della descrizione ippocratica, che Galeno comunque presenta nel dettaglio, in quanto le difficoltà terminologiche e la discordanza d’uso per definire alcuni stati non devono mai inficiare la conoscenza del fenomeno, il vero scopo della medicina. Egli ha chiarito le posizioni del piede con una spiegazione ragionata (διὰ τοῦ λόγου), senza ricorrere a nomi discordanti (χωρὶς τῶν διαπεφωνημένων ὀνομάτων): i problemi linguistici non devono in alcun modo limitare la comprensione dei contenuti dell’arte medica, un principio inderogabile.

Galeno è consapevole dello sviluppo storico della lingua, osservando come già gli antichi avessero creato neologismi: è quello che Eratostene ha mostrato nella sua opera dedicata alla commedia antica. Ciò che appunto fu Eratostene, vuole ora esserlo Galeno nei confronti di Theutras, a cui l’opera è indirizzata, dimostrando cosa sia una glossa e che cosa sia simile a una glossa, fatta già da qualche antico (19.65.13 ss. Kühn). È il continuo processo creativo del linguaggio ad essere posto al centro dell’attenzione: «ciascuno di coloro che erano alle prese con i discorsi riteneva giusto creare nomi nuovi (ποιεῖν ὀνόματα καινὰ); lo testimoniano a sufficienza sia Antifonte, che insegna come si deve crearli, sia lo stesso Aristofane» (19.65.12-15 ss. Kühn). Ogni discorso teorico è dunque provato sul campo e da qui Galeno ricava la sua personale definizione di glotta: una parola comune a tutti che cade fuori dall’uso dominante (ἐκπεσόντος τῆς ἐπικρατοῦσης συνηθείας), o una parola sorta da qualcuno degli antichi che non è stata accolta in generale nell’uso comune (μὴ παραδεχθέντος ὅλως εἰς τὴν συνήθειαν).

Come ogni altro scrittore, così si è comportato anche Ippocrate, che prende parole tra quelle che non sono abituali (τὰ μὲν ἐκ τῶν ὄντων οὐ συνηθῶν ὀνομάτων παραλαμβάνει), ne crea di nuove (τὰ δὲ αὐτὸς ποιεῖ), ne cambia i significati (τὰ δὲ καὶ τοῖς σημαυνομένοις ὑπαλλάττει). Non si tratta di vere e proprie glotte, ma anch’esse vanno chiarite, o comunque se ne deve tentare una congettura (στοχασόμεθα, 19.68.2 Kühn), prova del margine di incertezza di molte possibili interpretazioni. Una tale complessità di lessico richiede dunque una spiegazione, tanto più necessaria in un momento in cui la conoscenza del greco dovette essere per molti precaria, così da spingere a comporre opere giudicate da Galeno stesso troppo elementari, come quelle di Dioscoride il giovane. Molti dei futuri medici non avevano neppure le basi minime, che sono del resto quel-

**36** Si veda anche *De differentia pulsuum* (8.523.17-524.3 Kühn) per le pulsazioni e *De meth. med.* (10.145.14-15 Kühn), dove si parla di uno *schema* del naso.

le presupposte per quest'opera pensata per Teuthras e per tutti coloro che hanno appreso i primi rudimenti delle lettere (τοῖς ἄλλοις τοῖς τὰ πρῶτα γράμματα μεμαθηκόσι 19.68.2-3 Kühn).

È in un tale contesto che si inserisce pure l'interesse più strettamente dialettologico di Galeno,<sup>37</sup> assolutamente funzionale all'esegesi e alla fissazione del testo di Ippocrate, che aveva subito varie manipolazioni da parte degli interpreti. In proposito è utile quanto si può ricavare da *In Hipp. librum de fracturis* (18b.322.5 ss. Kühn), dove egli mostra la sua perizia come esegeta. Non tutti i testi insegnano qualche cosa di utile, ma possono comunque concorrere a fornire una parte della spiegazione: tali sono quelli che riportano lezioni diverse. È il caso di un'espressione incipitaria tramandata in modo differente: quella ellittica, senza la parte ingressiva (ἐχρήν τὸν ἰητρόν), che funge da reggente del seguito, è comune agli Attici, il cui dialetto segue in parte Ippocrate, tanto che alcuni indicano la lingua del medico di Cos come un antico attico.<sup>38</sup> Una tale interpretazione sottintende la visione di un dialetto che è andato incontro nel tempo ad evoluzioni. Galeno non vuole approfondire nel dettaglio il problema, in quanto alla lingua di Ippocrate ha dedicato un'opera specifica.<sup>39</sup> Merita comunque ricordare che l'apertura del commento al *De fracturis* (18b.318.1 ss. Kühn) contiene anche la esplicitazione del compito dell'*exegesis*: essa deve chiarire quanto è oscuro nei trattati (*syngrammata*). Confermare la verità di ciò che è scritto o confutarne la menzogna, come operare una difesa da attacchi sofisticati, non è invece compito dell'*exegesis*, bensì è consuetudine di tutti coloro che compongono *hypomnemata*;<sup>40</sup> nulla vieta però che, con la dovu-

**37** Si veda in proposito Manetti 2009 (spec. 166 ss.), che ricorda l'attenzione rivolta da Galeno, tra le varianti dialettali, anche agli usi locali delle singole città, in particolare di Cos e in generale del greco d'Asia. Il greco d'Asia parlato a lui contemporaneo, in una ipotizzata continuità con il passato, diventa nei casi di dubbie lezioni utile strumento per risolvere nodi ermeneutici e critici della lingua di Ippocrate.

**38** Sullo stile ippocratico tendente ad omettere quanto superfluo si veda Manetti, Roselli 1994, 1534. Per le caratteristiche della lingua di Ippocrate attribuite da Galeno cf. Manetti 2009, 168 s. Essa si baserebbe su uno strato sottostante di antico attico, con espressioni e parole ioniche da ricollegare ad un contesto più esteso o all'uso locale di Cos. Si veda anche Manetti 2002 (spec. 176 s. e nota 16).

**39** Ricordo che per Galeno il carattere ellittico non è casuale e non è un limite né di Ippocrate né degli antichi. È il risultato di un'espressione costruita sull'implicazione e la transitività delle osservazioni e presuppone precise strutture logico-dialettiche. A questo aspetto ha dedicato particolare attenzione Manetti 2002, 187 ss.

**40** Galeno dovette maturare questa convinzione nel corso del tempo; diversamente infatti si esprime in *In aphorismos* 17b.561.1 ss. Kühn. Si veda in proposito Mansfeld 1994, 135, a cui rimando anche per un quadro generale sull'*exegesis* e sulle qualità richieste al maestro e agli allievi nella tradizione medica e filosofica (148 ss.). Sul genere dell'*hypomnema* cf. Manetti 2015, spec. 1153 ss. e 1191: «Galen is at pains to distinguish the different planes of exegesis: it is the task of a treatise on a specific subject to evaluate the doctrine, the *gnome*, whereas the commentary fulfils the task of explaining first and foremost the *lexis*, the expression, and only then can the second stage, that

ta misura, venga affrontato questo aspetto anche dall'*exegetes*. Lottare a fondo (*agonizesthai*) in difesa delle opinioni dell'autore esula comunque dai limiti dell'*exegesis*. Galeno, che ha composto proprio un *hypomnema* sull'*exegesis*, rimarca inoltre che molte oscurità presenti in questo genere di discorso dipendono non da difficoltà intrinseche, ma dallo stato di preparazione di chi apprende; altre sono invece dipendenti dall'espressione (*lexis*) del testo sottoposto a commento.<sup>41</sup> Visto che molti lettori sono a digiuno di conoscenze, è bene dunque chiarire. La *exegesis* si presenta pertanto come una spiegazione di livello elementare.<sup>42</sup>

È rilevante quanto ancora è premesso come indicazione ai lettori: se si ritiene che un'espressione, di cui è stata data la spiegazione, risulta oscura, Galeno invita prima di tutto a verificare se il libro a disposizione del lettore non contiene errori, ricorrendo al confronto con copie<sup>43</sup> affidabili (παράβλλων τε καὶ ἀντιεξετάζων τοῖς ἀξιόπιστοις ἀντιγράφοις 18b.321.4 ss. Kühn). Il passo è cruciale: è la testimonianza di come l'interesse linguistico di Galeno, anche nei suoi risvolti più strettamente filologici, sia sempre finalizzato all'esegesi. È indicato inoltre un preciso metodo, influenzato dalla migliore tradizione alessandrina, scandito in tutte le sue fasi: prima di rinunciare alla comprensione o di affermare che la spiegazione non è chiara, dopo aver

---

of explaining the doctrine, be addressed». L'*hypomnema* è un commento continuo su un testo, suddiviso in lemmi. Nella pratica esegetica il *syngamma* è invece una discussione a partire da una specifica prospettiva tematica e ha di mira un problema, esaminato su un certo numero di testi. Una tale distinzione è più teorica che reale. Nella pratica si sono create contaminazioni tra un genere e l'altro, tanto che in Galeno *hypomnema* assume un valore flessibile. Nei secoli successivi la distinzione tra le varie forme di commento tende ad affievolirsi; cf. Manetti 2015, 1197.

**41** La brevità degli antichi può sembrare che comporti l'omissione di elementi necessari; cf. ancora Manetti 2002, 182. Sulle ragioni dell'oscurità si veda Manetti 2015, 1191, nota 335. Secondo Galeno alcune *brachylogiai* sono scelte appositamente da coloro che intendono esprimersi in modo non chiaro. Se con l'aggiunta di una, o due, al massimo tre parole o verbi è possibile chiarire il pensiero, si può ben dire che periodi così costruiti mirano all'oscurità (*In off. medici* 18b. 665.1 ss. Kühn).

**42** Sull'attività di commento di Galeno un quadro dettagliato ed esaustivo è offerto da Manetti 2015 e da Manetti, Roselli 1994. In apertura del secondo libro del *De difficultate respirationis* Galeno riporta la definizione di *exegesis*, attribuita a uno degli antichi, come di «spiegazione di un'espressione oscura» (ἀσαφῶς ἐρμηνείας ἐξάπλωσις, 7.825.6 s. Kühn). Egli intende però fare di più: testimoniare che tutto quanto detto da Ippocrate è vero. L'*exegesis* dunque nella tradizione del commento è normalmente considerata una spiegazione che investe principalmente l'intelligenza del dettato del testo. In questo ambito va collocata tutta la ricerca dialettologica e lessicografica, principalmente sul testo di Ippocrate e in secondo luogo sulle varie forme attestate ai tempi di Galeno nei vari dialetti. Si tratta della difficile opera di trasposizione del testo di Ippocrate, che, di circa seicento anni prima, spesso necessita di una sorta di parafrasi per essere compreso in una realtà linguistica mutata, complessa e diversificata quale quella della età imperiale; si veda in proposito Manetti 2015, 1189.

**43** Per un censimento delle varie posizioni tenute da Galeno di fronte alle copie disponibili contenenti i testi di Ippocrate si veda López Férez 1992.

accertato lo stato del testo a disposizione, il consiglio è di rileggere una seconda e una terza volta la stessa frase, prestando molta attenzione. Quando Galeno procede alla lettura di un libro con qualcuno presente, può calibrare la misura della spiegazione, osservando di volta in volta la disposizione e la reazione dell'allievo: si tratta della situazione della lezione orale.<sup>44</sup> Quando invece scrive a tutti indistintamente, cioè ad un pubblico generico, non rapporta la sua esposizione né al migliore, né al peggiore: un punto apparirà così ai più non chiaro, un altro annoierà chi è costretto a soffermarsi su argomenti evidenti. La soluzione consigliata è comunque adattarsi a chi ha una capacità media; nel caso in cui ciò non sia possibile, meglio mirare ai più dotati.<sup>45</sup> Galeno non crede inoltre che debbano soffermarsi troppo sugli *hypomnemata* coloro che sono inferiori alla media; si accontentino se, ascoltando spesso dai maestri gli stessi concetti, ora espressi in un modo, ora in un altro, comprendono alla fine quanto viene chiarito. Il passo è un raro quadro dettagliato del metodo didattico e del lavoro esegetico di Galeno, per il quale il commento prende l'avvio da una base filologica.<sup>46</sup> Ne è una conferma anche la premessa a *Epid.* VI.1 (17a.794 ss. Kühn), dalla quale emerge di nuovo lo stato di precarietà dei testi. Molti *exegetai*, chi in un modo, chi in un altro, li danneggiavano (ἐλμύησαντο), spinti dalla speranza di spiegarli meglio, variandone così l'espressione. Di fronte a questa situazione palesemente confusa,<sup>47</sup> Galeno si vede costretto a reperire le copie più vecchie del testo di Ippocrate e anche i primi

**44** Galeno prospetta anche altrove una simile pratica di lettura e di commento, che corrisponde a quella di un insegnante di fronte ad un pubblico di allievi; si veda Manetti 2019, spec. 197.

**45** Un elenco di sette qualità richieste a uno studente di medicina si trova nel *De constitutione artis medicae* (1.244.6 ss. Kühn).

**46** Tratteggia le linee di una corretta filologia secondo Galeno Roselli, in Manetti, Roselli 1994, spec. 1564 s., a cui rimando anche per la bibliografia precedente.

**47** Un'altra dettagliata descrizione dello stato della tradizione dei testi ippocratici è offerta da un passo del commento al *De officina medici* (18/b.777.5 ss. Kühn), che «segna il punto di svolta verso la pratica di un commento più documentato sulla tradizione testuale e sulle interpretazioni precedenti» (Roselli, in Manetti, Roselli 1994, 1565). Sono riportati vari casi che si possono presentare e che è bene tener a mente nel lavoro di esegesi, in quanto essi sono ricorrenti. Ne esce un quadro poco rassicurante, da cui è facile comprendere come il testo fosse colmo di errori causati già da chi lo ha scritto (αὐτοῦ τοῦ γράψαντος), poi dal primo copista, il *protos bibliographos* (18/b.778.11 Kühn), ed inoltre dalle corrotte del materiale scrittorio: il risultato è insomma una «massa di errori» (πλήθος ἀμαρτημάτων 18/b.779.1 Kühn) presente in molte copie. Questo accurato resoconto accompagna la discussione di un'espressione ippocratica considerata un solecismo, comunque si voglia intendere nel passo citato la forma ἀποπεσόντων, participio o imperativo (18/b.777.8 ss. Kühn). Solo in seguito alla proposta di un testo corretto Galeno procede a spiegare l'espressione dal punto di vista del contenuto. Sull'uso dei termini, che possono essere imputati allo stesso autore (αὐτὸς ὁ συγγραφεύς), che si è espresso male, oppure già al primo che ha trascritto il testo (ὁ πρῶτος ἐκγραφέμενος), cf. anche *In Hipp. prorrheticum*, 16.508.7-8 Kühn.

lavori degli *exegetai*. Il suo modo di procedere dimostra una grande acribia critica, sorprendente per la sua modernità: se dopo aver indicato l'antica lezione (τὴν παλαιὰν γραφήν) i commentatori affermasero che l'espressione è verosimilmente corrotta e per questo congetturassero (ὑπονοεῖν) un'alternativa, qualunque essa sia, Galeno sarebbe disposto ad accoglierli nel caso in cui, dopo la correzione, vedesse che insegnano qualche cosa di utile e di legato al pensiero di Ippocrate. Due esigenze vanno dunque rispettate: la coerenza filologica (che passa attraverso il chiarimento del testo, l'individuazione degli errori, la proposta di congetture)<sup>48</sup> e il rispetto del pensiero dell'autore, per mantenere una coerenza. Dal momento che gli *exegetai* sbagliano in entrambe le loro operazioni, Galeno concretamente ha scelto di procedere nel modo seguente: conservare la lezione antica e cercarne una spiegazione;<sup>49</sup> quando ciò si rivelasse impossibile, solo a quel punto avanzare la correzione più credibile (πιθανὴν τὴν ἐπανορθωσιν).<sup>50</sup>

**48** Sulla consapevolezza di Galeno della natura congetturale delle correzioni proposte e sui limiti dell'interpretazione cf. Manetti 2015, 1195.

**49** Sulla conservazione della lezione antica e sulla *lectio difficilior* si veda ancora Manetti 2015, 1195, nota 355, anche per ulteriore bibliografia.

**50** Considerazioni simili, che muovono dagli stessi principi, sono riportate anche dal *De difficultate respirationis* (7.891.11 ss. Kühn). Galeno parte dalla classificazione dei vari tipi di respirazione, così come è riferita nel secondo libro delle *Epidemie*, presente in forma più completa anche nel sesto. Quella del secondo libro contiene per Galeno in modo incontrovertibile una lacuna, non imputabile all'autore, che in questo caso ha lo scopo di elencare non in base all'esperienza o al ricordo il numero delle dispnee, ma in base a una divisione razionale. Non avrebbe quindi mai tralasciato un tipo di respirazione e pertanto siamo di fronte a un errore di qualche copista (ἀλλὰ τις τῶν παλαιῶν βιβλιογράφων ἤμαρτεν 7.892.6 s. Kühn). Il testo fu pubblicato in tal modo (οὕτως ἔχον ἔφθασεν ἐκδοθῆναι τὸ βιβλίον) e l'errore fu poi mantenuto «fino ad oggi», perché alcuni consultano superficialmente i libri degli antichi, così da non rendersi conto né se manca qualche parte, né se è espressa in un altro scritto, altri invece, pur accorgendosi, non osano integrare ciò che manca (προσθεῖναι τὸ λείπον). I copisti del passato, diversamente da quelli attuali, non erano disposti a modificare un'espressione antica, scritta allo stesso modo in tutte le copie (παραγράφειν παλαιὰν λέξιν ὡσαύτως γεγραμμένην ἐν ἅπασιν τοῖς ἀντιγράφοις), ma si limitavano a segnalare (ἐπισημῆνασθαι) che nel secondo libro delle *Epidemie* vi è una mancanza, mentre nel sesto la distinzione dei vari tipi di respirazione è scritta in modo completo. Sul passo si veda Manetti 2019, che propone di correggere παραγράφειν con παρεγγράφειν.

La differenza tra il secondo e il sesto libro delle *Epidemie* è segnalata anche in altro punto, dove ancora emerge l'assoluta mancanza di cura (ῥαθυμίαν ἐσχάτην) del *graphus* o la sua superficialità (ῥαδιουργίαν 7.893.15 ss. Kühn). Galeno spiega in che cosa consistano questi due atteggiamenti, entrambi deleteri: se omise intere espressioni (ὅλας ὑπερέβαινε λέξεις), è stato completamente *rhathymos*; se invece, ignorandone dove differivano, pensava che quelle simili tra di loro indicassero entrambe un'unica e identica cosa e pertanto ne tolse (ἐξήρει) una delle due, è arrivato al culmine dell'ingerenza, mostrandosi «come un correttore (ἐπανορθωτὴν) dei trattati di Ippocrate, non come un servitore (ὑπηρέτην)». Ecco cosa non deve essere il copista: non deve correggere, come spesso deve essere accaduto, in modo indebito, senza averne la competenza e la preparazione, i testi, si deve mettere semplicemente al loro servizio. Si tratta di un altro concetto basilare del metodo adottato da Galeno: «questo è utile ricordare

L'esempio proposto subito di seguito permette non solo di avvicinare concretamente la procedura di Galeno, ma anche di comprendere a quale punto di perizia filologica egli fosse giunto, in nulla inferiore ai grammatici di professione. La frase è la seguente: «le code guardavano rivolte al tempio di Afrodite (πρὸς δὲ τὸ Ἀφροδίσιον αἱ οὐραὶ ἔβλεπον)», espressione chiaramente priva di senso. Galeno accoglie la proposta di Eraclide di Taranto, che corregge οὐραὶ con θύραι (porte), chiarendo la genesi dell'errore come un possibile danno della lettera θ, la cui scomparsa della linea orizzontale può aver provocato l'erronea lettura di *omicron*: degrado del papiro sottile, erosione causata da una mosca, scrittura leggera fin da principio della lettera, che poi con il tempo è scomparsa, sono tutte ragioni considerate plausibili e verosimili per la corruzione.

Tra coloro che alterarono le lezioni antiche, i seguaci di Capitone e di Dioscoride hanno agito in modo più spregiudicato. Di fronte a questo stato dei testi, come dunque operare in sede di spiegazione e di commento? Vanno ricordati tutti, nessuno, o solo coloro che hanno proposto cambi ragionevoli? Galeno torna ad interrogarsi sulla funzione degli *hypomnemata*, sulla loro estensione e sulle loro modalità compositive. Se i lettori sopportassero la lunghezza dei trattati, la soluzione migliore sarebbe riferire di tutti; dal momento che molti non sostengono neppure quelli più contenuti, Galeno opta nel caso specifico per una via di mezzo nell'*exegesis*, riservata alla ristretta cerchia degli *hetairoi*, che quindi si presuppone condividano comuni vedute con il maestro.<sup>51</sup> Considerato però che i testi, una volta scritti, possono cadere nelle mani di chiunque, egli ha sentito il bisogno di chiarire queste premesse, tanto più che il vasto pubblico necessita di una spiegazione più dettagliata.<sup>52</sup>

davanti a molte espressioni non chiare, nelle quali è possibile che sia stato tralasciato qualche cosa di plausibile o che sia stato modificato (παραλείφθαι τι πιθανόν ἐστίν, ἢ παραγεγράφθαι)». Nulla vieta in tali casi - continua Galeno in questo prontuario filologico - di aggiungere quello che manca o di correggere l'errore e in tal modo restituire il discorso completo e vero (ἀπεργάζεσθαι τέλειον τε καὶ ἀληθῆ τὸν λόγον 7.894.7 Kühn). Come infatti è avventato (προπετές) mutare le antiche lezioni (τὸ μεταγράφειν τὰς παλαιὰς ῥήσεις), così è compito dei buoni commentatori, conservandole nel modo in cui esse sono scritte, risolvere le difficoltà con piccole aggiunte o modifiche (βραχέιας τέτισιν ἢ προσθέσειν, ἢ ὑπαλλάξειν). Solo i casi concreti possono chiarire il metodo, cosa che Galeno spera di poter svolgere nel seguito. Si deve però procedere con metodo e non a casaccio. Ulteriore presupposto è che prima si mostri la verità degli oggetti trattati e poi quale fosse la posizione di Ippocrate, verificando che ci sia accordo secondo la lezione modificata. L'attività ecdotica, mai svincolata dal commento, richiede dunque un'ampia competenza e una conoscenza globale dei problemi, del testo e del pensiero dell'autore.

**51** Agli *hetairoi* in particolare erano rivolte le lezioni orali, che dovevano costituire la premessa dell'attività esegetica scritta; cf. in proposito Manetti 2015, 1155 ss.

**52** Si tratta di concetti più volte ribaditi da Galeno. Nel commento al *De officina medici* (18b.629 Kühn), egli parte dal titolo dell'opera di Ippocrate, dall'opportunità di com-



Diversità di provenienza, diversità di dialetti e di potenziali fruitori: già la citazione del testo di Ippocrate pone inevitabilmente di fronte a scelte. Il primo passo sottoposto a commento offre lo spunto per ribadire il metodo. Galeno interrompe la citazione del testo dopo il primo periodo, in quanto esso risulta a suo modo emblematico: egli ha deciso di riportare per un comune oggetto una sola volta un'espressione comune (ἅπαξ εἰπεῖν τινα κοινὸν λόγον ἐπὶ κοινῷ πράγματι), lasciando a chi legge di pronunciare e di scrivere secondo il proprio dialetto (κατὰ τὴν οἰκείαν διάλεκτον), come meglio crede. Galeno è attento alle varianti dialettali ma, a differenza di altri, non ne fa un elemento essenziale: riprendendo il primo termine della citazione ippocratica, ricorda che alcuni scrissero ὄσησι, altri ὀκόσησι (forma ionica, quella riportata da Galeno), altri ancora sostituiranno il *kappa* con il *pi*, come fece anche in altri casi analoghi il medico e grammatico Capitone, vissuto nell'epoca di Adriano, noto per aver alterato notevolmente il testo ippocratico modernizzandone il linguaggio. La scelta di Galeno è invece improntata ancora a sano buon senso: dal momento che è ininfluente per l'attività medica scrivere in questo caso in un modo o in un altro, la decisione è di selezionare (προχειρίζεσθαι) solo le grafie che modificano il significato (τὸ δηλούμενον ὑπαλλάττουσι); ciascuno è poi libero di cambiare (μετακινεῖν) le espressioni che differiscono unicamente nella *lexis*.

Se tali distinzioni dialettali non sono significative, non diversa è la situazione che riguarda il lessico: è il caso del termine per 'aborto', che gli Attici chiamano ἄμβλωσις, mentre Ippocrate, secondo la consuetudine del suo dialetto (συνήθως), ἀποφοθρά, ricorrendo anche alle forme verbali legate al sostantivo. Gli Attici invece applicano il

pletarlo con la preposizione e l'articolo (non semplicemente κατ' ἰητρείον, ma περὶ τῶν κατ' ἰητρείον), per poi passare alle varianti dei *metagraphontes*, che accolsero lezioni più vecchie anche di 300 anni, scoperte su fogli di papiro o su cortecce di taglio. A queste parti Galeno vuole dare la precedenza nell'analisi, per arrivare alle lezioni genuine (γνήσια γράφαι); esse sono state fatte oggetto di attenzione già dai primi commentatori, sulla cui autorità, in particolare dei più degni di fede, Galeno intende fondarsi per la ricostruzione del testo. Il risultato è andato in questo caso al di là di ogni più rosea aspettativa: poco manca che vi sia una consonanza pressoché totale tra i *syngrammata*, cioè le opere ippocratee, e gli *hypomnemata* degli interpreti. Ciò ha lasciato stupefatto Galeno, che ha potuto verificare meglio l'ardire di chi ha composto recentemente *hypomnemata*, o di coloro che hanno pubblicato personali edizioni (ἰδίαν ἔκδοσιν, 18b.631.6-7 Kühn) dei libri di Ippocrate; tra questi sono ricordati quelli della cerchia di Dioscoride e Artemidoro, soprannominato Capitone, che hanno introdotto rispetto alle vecchie lezioni molte innovazioni (πολλὰ περὶ τὰς ἀρχαίας γραφὰς καινοτομήσαντες). Galeno ha deciso di non riportare tutte le varianti: scrive le lezioni antiche, accostando ad esse poche altre, quelle che contengono minime variazioni, in particolare quelle che concordano con chi ha commentato il testo prima. La preferenza va a quattro autori, due che composero *hypomnemata* a tutti i libri di Ippocrate (Zeusi ed Eraclide), due che si dedicarono alle opere di più difficile comprensione (Bacchio e Asclepiade). Come si nota, Galeno è sempre attento a spiegare nel dettaglio il metodo che intende seguire, che non può prescindere da una preliminare analisi dello stato del testo che ha davanti.

verbo ἀμβλώσκειν all'aborto incompleto degli embrioni e definiscono i farmaci in grado di provocarlo ἀμβλωτικά. Una tale consapevolezza lessicologica ha ripercussioni importanti sulla comprensione del dettato ippocratico. Galeno la sfrutta per emendare il testo tradito da alcuni degli antichi *exegetai*, che, probabilmente ignorando questo uso particolare, scrivevano non ἐξ ἀποφορήσῃς, ma ἀπὸ φθορήσῃς, presumendo che il termine per 'aborto' fosse semplicemente φθορά. Altri invece, antepoendo la preposizione ἐξ, vollero chiamare l'aborto ἀποφορά, come spesso usa Ippocrate; «se però anche nel passo in esame, non è chiaro (εἰ μέντοι καὶ νῦν, ἄδηλον)». Dialettologo<sup>53</sup> e filologo, Galeno si affida all'*usus scribendi*, ma con onestà critica lascia aperto il dubbio, che però ancora una volta non intacca il pensiero (διάνοια) della frase, nonostante la diversa grafia, come è nel caso di altri termini, variati solo per il singolare o per il plurale.

Il criterio adottato da Galeno è dunque ancora una volta chiaro e coerente: egli si rifiuta di giudicare delle varianti (ἐν τῇ λέξει διαφωνίας) che non hanno una ricaduta sul significato delle cose. La misura di quanto irrilevante possa essere per l'esercizio e per l'insegnamento medico una sterile contesa su un termine è data ancora dalla spiegazione della frase ippocratica che Galeno fa seguire, adattandola in una forma più agevole sia sul piano sintattico che lessicale: basti qui ricordare, senza entrare nel dettaglio, che per aborto non si ricorre poi né a φθορά, né ad ἀποφορά né ad ἄμβλωσις, ma si impiega διαφορά, verosimilmente il lemma più comprensibile ad un'ampia cerchia di persone.

Se pertanto la precisione del termine rimane un aspetto essenziale, non può rappresentare l'oggetto esclusivo della professione: il linguista non ha mai il sopravvento sul medico.<sup>54</sup> Nel *Trasibulo* Galeno è del resto consapevole di quante insidie una ricerca lessicografica possa nascondere.<sup>55</sup> Sui nomi non è possibile dire in astratto nulla di sensato (σοφόν 5.867.12 Kühn). Se il termine è assiro, bisogna

<sup>53</sup> Per l'attenzione alle varie forme dialettali si veda per es. *De alim. fac.* 6.490.8 ss. Kühn, in cui si ricorda il termine di uso attico ταγνίται ('frittelle'), pronunciato ταγανίται presso i Greci d'Asia, oppure *De alim. fac.* 6.551.12 Kühn, in cui si nota il termine βικίον (la *vicia sativa*, appartenente alla famiglia delle Fabacee), impiegato solo in Asia per l'attico ἄρακος ('araco', pianta leguminosa) o λάθυρος ('latiro', 'cicerchia').

<sup>54</sup> La convenienza del commento delle opere mediche è la sua utilità rispetto alla medicina; cf. Roselli in Manetti, Roselli 1994, 1562. Pur rimanendo all'interno della tradizione alessandrina, Galeno, almeno a parole, tende a limitare qualsiasi eccesso di erudizione; si veda Manetti 2015, 1192: «Therefore historical and antiquarian matters, etymologies, sophistic disquisitions on words will be left aside, in favor of selecting problems that are relevant for the *techne*». Galeno tuttavia, secondo la Manetti, non ha rispettato queste sue intenzioni, soprattutto nei commenti più tardi. Ciò può essere stato causato da particolari difficoltà incontrate nel testo, ma anche dall'evoluzione verso forme di esegesi più filologiche.

<sup>55</sup> Su Galeno lessicologo cf. Skoda 2001.

apprendere la cosa che è indicata solo dagli stessi Assiri, e così nel caso di qualsiasi lingua, perché «il nome pronunciato in sé e per sé non indica nulla» (5.867.17 s. Kühn). Galeno nel dibattito sulla natura del nome, come si nota, si schiera apertamente per la convenzionalità del linguaggio.<sup>56</sup> Non c'è nulla che naturalmente leghi un determinato nome alla cosa definita e il nome non esprime dunque l'essenza della cosa, un tema che aveva avuto una sua prima definizione con il *Cratilo* platonico. Ci sono però persone, ricorda Galeno, che non la pensano così, alle quali egli ci racconta di aver sottoposto una serie di nomi, celti, traci, misi e frigi, invitandole a indicare la cosa significata. La singolarità della prova, oltre a lasciar trasparire il profondo interesse anche per le lingue straniere di Galeno, che dovette disporre di ampie schedature, non solo dunque limitate al greco,<sup>57</sup> ci permette di notare un'altra sua particolare sensibilità linguistica. Dal momento che le persone interpellate dissero che sapevano rispondere solo sul greco, Galeno presentò a loro la parola λιμήν. Alla risposta che si tratta di un luogo dove le navi ormeggiano (ἵνα περ αἱ νῆες ὀρμούσιν), Galeno fa presente che i Tessali chiamano così «quella che da noi è detta 'piazza'» (τὴν ὑφ' ἡμῶν προσαγορευομένην ἀγοράν 5.868.6-7 Kühn). Essi però dissero di non conoscere neppure il tessalico, per Galeno prova sufficiente per dimostrare la validità del suo assunto di partenza, che cioè sui nomi non è possibile conoscere in altro modo se non da chi li ha fissati e ne fa uso.

La singolare procedura adottata ci fa conoscere un Galeno attento anche ai regionalismi, agli usi locali, in un ambiente in cui il greco è facile intuire fosse diventato sempre più difficile da apprendere

**56** La riflessione sulla nominazione prevedeva anche la tesi, sostenuta in particolare dai seguaci del pensiero stoico, che dai nomi si potesse provare la sostanza delle cose indicate, come bene si può inferire da un passo del *De differentia pulsuum* (ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τεκμήρασθαι τὴν ὑπόστασιν τῶν σημανομένων 8.641.2-3 Kühn). Sul tema, collegato pure all'uso dell'etimologia, sono utili alcune puntualizzazioni di Manetti 2002, 201 ss.

**57** Si veda 5.868.1 Kühn: πάμπολλα συναθροίσας ὀνόματα. Interessante è anche la testimonianza del *De simplicium medicamentorum temperamentis ac facultatibus* (11.791.15 ss. Kühn). Galeno non intende dilungarsi a nominare nei vari modi le piante da cui si ricavano i medicinali e neppure è interessato a riportare le tradizioni popolari e magiche ad esse legate, come invece fece Panfilo nel caso delle erbe medicinali per le usanze egizie, di cui dovette riferire le formule che ne accompagnavano la raccolta. Sono solo superstizioni che esulano dalla medicina: si tratta di racconti di vecchie, di stupide trasformazioni (Ἀηρώδεις μεταμορφώσεις), che non servono neppure ai bambini. Non c'è tempo da perdere per questi futili argomenti, invece di concentrarsi su quanto è essenziale per l'arte medica. Per questo motivo Galeno crede inutile aggiungere al suo repertorio, organizzato alfabeticamente, i nomi egiziani e babilonesi delle erbe (ὀνόματα ταῦτα Αἰγυπτιακά καὶ Βαβυλωνία [...] προσγράφειν) e quelli che alcuni apposerò o per loro iniziativa o per favorirne il riconoscimento (ιδίως ἢ συμβολικῶς). Pur non riferendo tali termini, mostra però di esserne informato, soprattutto di conoscere i libri dei traduttori (τὰς τῶν ἀντιφραζόντων βίβλους), come di solito essi sono intitolati, a cui rimanda chi dovesse esserne interessato.

re, soprattutto poco noto nelle sue varianti dialettali, tanto è vero che alcuni, pur dicendo di poter rispondere per la lingua greca (τῆ τῶν Ἑλλήνων φωνῇ), indicando probabilmente la *koine*,<sup>58</sup> ammettevano poi candidamente di non conoscere la parlata tessalica (τὴν τῶν Θεσσαλῶν ἐπίστασθαι διάλεκτον 5.868.4 ss. Kühn). La complessa e variegata realtà linguistica è facilmente comprensibile da quanto Galeno aggiunge: per queste persone, così poco accorte, egli dice di aver composto un'altra opera, purtroppo anche questa a noi ignota, mentre per chi vuole conoscere le cose in sé, per chi si impegna come se questo fosse l'ambito importante e che poi vuole apprendere i nomi delle cose per la comunicazione, egli spiegherà l'uso dei Greci, non di tutti per tutte le parole, perché ciò riguarda la pratica dell'espressione o della grammatica (ἐρμηνευτικῆς τινός ἐστὶν ἢ γραμματικῆς ἐμπειρίας), ma degli Attici. Il greco del resto doveva essere una lingua difficile e insidiosa per lo stesso Galeno, che riconosce di avere solo in second'ordine (δεύτερον) una qualche esperienza anche dei termini ionici, dorici ed eolici; in questi dialetti però sono più le cose che ignora rispetto a quelle che sa, mentre per l'attico sarebbe pronto ad ammettere di sapere più di quanto non sappia. Non stupisce questa gradualità: in cima l'attico, poi lo ionico, le lingue di Ippocrate, e a distanza il dorico e l'eolico, questi ultimi i dialetti della grande tradizione poetica, nei cui autori Galeno non poteva trovare, per ovvie ragioni di studio, grande interesse.

Il *Trasibulo* di seguito ci conserva anche un esempio di indagine linguistica, con un metodo che non ha nulla da invidiare alle moderne analisi lessicali. Con l'intento di determinare le parti di cui si compone la medicina, Galeno traccia una breve storia della *gymnastike*, sconosciuta ad Omero, a cui è noto solo il *paidotribes*. Essa iniziò poco prima di Platone, nel cui *corpus* sono ancora rari i termini *gymnastes* e *gymnastike*, quando si impose anche l'esercizio degli atleti. Nei tempi precedenti chi era un lavoratore dotato fisicamente per le occupazioni usuali, quando gareggiava, non lo faceva solo nella lotta, ma si misurava anche nelle altre discipline: spesso chi primeggiava in una, si imponeva anche nelle altre. Solo in un secondo momento si introdusse una specializzazione con la conseguenza che a molti accadde quello che capitò all'omerico Epeio,<sup>59</sup> l'ultimo in tutte le opere naturali, ma il primo nel pugilato, utile solo nelle gare, in generale considerato un codardo. Allo stesso modo molti, incapaci ad arare, zappare, viaggiare, inabili a qualsiasi lavoro da svolgere in tempo di pace e ancor più in guerra, primeggiavano nelle gare. L'analisi di un termine non è così un esercizio sterile, ma diventa l'occasione

<sup>58</sup> Sui differenti significati che il termine *koine* assume nei diversi periodi si veda Versteegh 1987.

<sup>59</sup> Hom. *Il.* 23.664 ss.

per tracciare una breve storia culturale, in questo caso dello sport.<sup>60</sup>

### 3 Parole e cose

Non si pensi tuttavia che la ricerca linguistica sia per Galeno una libera scelta; essa è vissuta come una necessità. La sua aspirazione sarebbe quella di poter apprendere ed insegnare senza i nomi da dover applicare alle cose, per non aggiungere alla lunghezza della ricerca anche la fatica dello studio concernente l'espressione. Egli fa proprio il precetto posto da Ippocrate a fondamento dell'arte medica, cioè che non conviene né indagare né parlare su niente altro se non sulle malattie che colpiscono gli uomini (*Prisc. med.* 2). Non si può tuttavia fare a meno di mostrare attraverso le parole quello che vogliamo<sup>61</sup> ed è proprio per questo che i sofisti hanno spazio con i loro capziosi ragionamenti. Galeno invece, che ha a cuore la conoscenza delle cose, ma non la pratica delle parole, contro voglia (ἄκουσι μὲν, ἐξ ἀνάγκης δὲ ὄμω) si presta a una tale occupazione. Sono tutte considerazioni collocate in apertura del *De differentia pulsuum*: gli *incipit* dei quattro libri contengono una serie di riflessioni molto utili per ricostruire le posizioni linguistiche del medico di Pergamo, costituendone quasi un trattato a se stante.<sup>62</sup>

La soluzione migliore sarebbe accordarsi in qualunque modo (ὁπωσοῦν 8, 494, 2 Kühn) sulle parole e poi concentrarsi sulla conoscenza dei fatti: così Galeno dice di essersi comportato con i principianti nello scritto *Sulle pulsazioni*,<sup>63</sup> ma, dal momento che questi

<sup>60</sup> Per le ricerche lessicali Roselli usa la felice definizione di 'monografie': cf. Manetti, Roselli 1994, 1539. Anche F. Skoda sottolinea l'interesse storico mostrato da Galeno nelle sue ricerche lessicologiche, in cui spesso sono menzionati i primi utilizzi di un termine: Skoda 2001, 185.

<sup>61</sup> In più occasioni Galeno afferma che la denominazione serve per un insegnamento chiaro e sintetico (ἔνεκα σαφοῦς καὶ συντόμου διδασκαλίας); cf. per es. *De meth. med.* 10.603.14 Kühn.

<sup>62</sup> La tendenza a concentrare nei prologhi dei trattati riflessioni di metodo riflette la volontà di concepire i commenti come un vero genere letterario dotato di parti ricorrenti; cf. Manetti 2015, 1192 s.; si veda pure Mansfeld 1994, 131 ss. e 174, dove si ricorda che la tecnica di scrittura dei prologhi era parte della corretta educazione retorica.

<sup>63</sup> Il *De pulsibus ad tirones* è pensato per i principianti, sebbene non completamente a digiuno di conoscenze. È una versione abbreviata di quattro trattati sulla pulsazione (*De differentia pulsuum*, *De causis pulsuum*, *De dignoscendis pulsibus*, *De praesagitione ex pulsibus*). Per esplicita affermazione dello stesso Galeno (*De dign. puls.* 8.770.15 ss. Kühn), dal tema della pulsazione egli era stato attratto fin da giovane (παῖς ἔτι ὄν), da quando aveva intrapreso a frequentare i medici. Da quel momento l'interesse non lo aveva mai abbandonato, consapevole di non aver raggiunto una piena conoscenza della disciplina particolarmente complessa. Le quattro parti di cui essa si compone sono presentate all'inizio del *De dignoscendis*. Esse sono oggetto di studio a diversi gradi da parte di medici e filosofi, entrambi interessati alle differenze delle pulsazioni. Le previsioni invece dei loro segnali sono un ambito più specifico per i medici, quello da loro

sofisti sono abili solo nelle parole e, ignoranti nelle opere della disciplina, arrecano continuamente fastidio (ἐνοχλούντων αἰί 8.494.6 Kühn) e non lasciano neppure tirare il fiato senza arrecare un'offesa, è necessario anche questo impegno supplementare sull'espressione. Il riferimento è alle conversazioni anche pubbliche, usuali ai tempi della Seconda sofistica, che spesso erano occasione di animati dibattiti tra pensatori di opposte tendenze o sedicenti professionisti delle varie discipline.<sup>64</sup>

Al di là degli scontri contingenti, dietro le parole di Galeno si scorre una realtà assolutamente mutata tra l'antica tradizione medica e quella del secondo secolo. La polemica terminologica è infatti anche il frutto dell'emergere di un linguaggio specifico e del bisogno di trovare definizioni sempre più precise per la descrizione dei vari fenomeni, un processo che ha portato pure ad eccessi, a capziose distinzioni e a sterili innovazioni. Gli antichi (τοὺς μὲν οὖν παλαιούς) infatti – dice Galeno – è possibile trovare che usavano le parole con l'unico scopo di chiarire il pensiero. Con ciò si intende sottolineare che non esisteva un lessico specifico, un linguaggio tecnico. I termini impiegati erano quelli di uso comune e non era sorta alcuna riflessione lessicale specifica. I moderni invece (οἱ δὲ νεώτεροι) fanno molti distinguo anche per ogni singola sillaba, si mettono a contendere e a litigare sui singoli nomi: il caso della definizione dei vari tipi di pulsazione ne è un esempio. Si assiste insomma ad una vera e propria battaglia di parole e spesso si arriva agli insulti e perfino alle mani, tanto animate dovevano essere queste riunioni di medici-sofisti.

Se su alcuni aspetti fastidiosi si può transigere, su altri non si può soprassedere, tanto più che sono documentati in opere scritte. Questi moderni procedono in modo definitorio, dicono che la tale pulsazione «è», facendo poi seguire la definizione, mentre si dovrebbe togliere «è» e sostituirlo, quando è possibile, con «si dice», oppure in caso contrario con «si dica». È questo il modo con cui secondo Galeno si deve procedere per salvaguardare la tradizione, per rispettare l'uso e per non introdurre distinzioni che portano solo a confusione. Lo scopo della ricerca e dell'insegnamento non è quello di assegnare nomi in senso proprio (κυρίως 8.496.3 Kühn), ma è quello di rendere note le condizioni presenti per poter poi prevedere quanto capiterà al malato; tutto questo si ricava dalle cose, non dalle parole. L'osservazione vale nel caso specifico per la pulsazione, ma può essere este-

---

considerato più importante, e per i filosofi coinvolti nelle ricerche naturali; le cause della generazione di ciascun tipo di pulsazione riguarda più i filosofi, per i quali è la parte più tenuta in onore; la conoscenza delle pulsazioni infine spetta principalmente ai medici.

**64** Galeno stigmatizza che il computo delle differenze delle specie e dei generi delle pulsazioni è stato trattato in modo eccessivo dai sofisti; lo hanno fatto invece in modo sufficiente i medici, i quali si preoccupano delle opere del loro mestiere e non di vuoti discorsi nelle riunioni (ληρεῖν ἐν διατριβαῖς, *De dign. puls.* 8.767.9-10 Kühn).

sa a tutti i campi della medicina. Galeno infatti non perde occasione di ricavare da qui una legge generale (καθόλου 8.496.8 Kühn): le parole non giovano a nulla per la conoscenza dei vari fenomeni; esse sono utili solo per l'insegnamento, che è possibile svolgere in base ad un accordo (κατὰ τὴν συνθήκην 8.496.10 Kühn). Basta insomma intendersi sui termini e arrivare ad una accettazione condivisa. Se una persona fosse in grado di conoscere le cose senza porre ad esse i nomi, come sarebbe stato nelle aspirazioni di Galeno, non apparirebbe per niente inferiore a coloro che assegnano nomi. Se poi nell'insegnamento dovesse porre nomi decisi da lui (τὰ δόξαντα αὐτῷ 8.496.14-15 Kühn), anche così non sarebbe inferiore: «per me dunque se uno volesse chiamare Dione o Teone la pulsazione veemente, se non sbaglia nell'insegnare quali cause la generino, di quale condizione è segno e qual è il suo esito, una tale persona non mi sembra che sbaglierà» (8.496.15-19 Kühn).<sup>65</sup>

In questo esasperato clima classificatorio, molti medici dovevano aver smarrito il vero scopo della loro professione se Galeno con forza ribadisce che «queste sono tutte cose inutili ed esulano dal nostro lavoro» (8.497.6 Kühn). Esso non consiste nella conoscenza della correttezza delle parole, ma delle cose,<sup>66</sup> «né gli uomini mandano dai medici coloro che non applicano bene i nomi, ma quelli che hanno bisogno di cura» (8.497.8-9 Kühn). All'interno di questo quadro, espresso anche con un certo gusto del paradosso, che risente del clima polemico, Galeno fa seguire la proclamazione del suo *epangelma*, cioè, secondo la migliore tradizione scolastica a partire dalla prima sofistica, del progetto didattico, nella fattispecie limitato all'opera in corso, ma estensibile a tutta la sua attività: il suo discorso non insegnerà «nulla di più dei termini consueti per noi e per tutti gli altri medici» (τῶν εἰθισμένων ἡμῖν τε καὶ τοῖς ἄλλοις ἰατροῖς [...] ὀνομάτων 8.497.10-11 Kühn) e sarebbe un successo se si raggiungesse questo scopo nella giusta misura (ἀγαπῶν ἂν, εἰ τοῦτου μετρίως τυγχάνοι 8.497.11-12 Kühn). Restio a qualsiasi innovazione fine a se stessa, che può creare solo confusione e disorientamento perché non fondata sul consenso e sulla condivisione delle definizioni, Galeno detta la sua linea, che rifugge da parole nuove, ispirata da un senso pratico e da un'idea di lingua funzionale alla comunicazione, al servizio dei concetti da esprimere.

Il seguito del *De differentia pulsuum* entra in argomento, fedele alle premesse, andando quindi al cuore del problema medico, ma

<sup>65</sup> Si veda anche 8.639.4 ss. Kühn.

<sup>66</sup> Il concetto è ribadito con forza anche in *De anat. administr.* 2.581.1 ss. Kühn, dove Galeno, richiamandosi a Platone, invita a trascurare le parole e ad impegnarsi nella ἐπιστήμη τῶν πραγμάτων, come pure, in secondo luogo, in caso di insegnamento, nella ricerca della chiarezza (σαφήνεια).

Galeno non manca di rivolgere l'attenzione anche ai termini. Ricorda come il primo ad aver scritto il termine *sphygmos* sia Ippocrate, che pure non doveva ignorare una *techne* legata alla pulsazione, sebbene non la tratti estesamente, né attribuisca il nome ad ogni moto delle arterie. Come nel caso del *Trasibulo* per la *gymnastike*, la parola, analizzata nelle diverse accezioni presso i vari autori, è l'occasione per una ricostruzione storica della disciplina, che non è per nulla marginale. *L'exkursus* sul lessico della pulsazione, con il termine *sphygmos* per indicare ogni movimento delle arterie impostosi a *palmos* usato da Egimio, è necessario per spiegare come Galeno scelga di adeguarsi all'uso consueto: «anche noi, seguendo l'uso dominante (τῆ κρατούσῃ συνηθείᾳ)<sup>67</sup> osserviamo ora quali siano le differenze (διαφοραί) delle pulsazioni e quale sia il nome di ciascuna di queste» (8.498.11 ss. Kühn).

Qualsiasi esame di fatti concreti non è comunque disgiunto dal problema classificatorio e terminologico. Quella che sembra un'innocua affermazione, come la precedente, può generare dei contrasti e proprio rispetto alle differenze alcuni preferiscono parlare di generi (γένη), altri di specie (εἶδη), altri ancora di qualità (ποιότητος). Così ciascuno contende a non finire sulla correttezza terminologica conducendo una ricerca non necessaria, dimenticando l'utilità della questione. Galeno vuole rifuggire da quella che per lui è una vera follia (φλυαρίαν 8.499.8 Kühn). Egli intende tenersi stretto all'utile: chi vorrà apprendere le definizioni delle pulsazioni o la correttezza dei loro nomi potrà ricorrere alle parti che seguono il primo libro. Questo contiene dunque solo l'utile, non toccando nessuna delle ricerche sofisticate, cosicché, se qualcuno vuole del tutto trascurarle, può farlo: l'utile consiste nella diagnosi delle pulsazioni, nelle loro cause e nella prognosi.

Si può ben comprendere a questo punto perché ciò che segue il primo libro è per Galeno come l'elleboro o la scammonia<sup>68</sup> rispetto al pane o alla carne, che possono nutrire (τρέφειν) le persone sane (τὰς ὑγιαίνουσας [...] ψυχάς): al nutrimento segue cioè ora la purificazione. Il compito delle parti successive, come era già anticipato, è quello di purgare le cattive opinioni (ἐκκαθαίρειν [...] τὰς μοχθηρὰς δόξας), come se fossero delle malattie (ὥσπερ τινὰ νοσήματα 8.566.5

**67** Come sottolinea Manetti 2009, 166 ss., con *syntheia* Galeno ingloba sostanzialmente due livelli: l'uso degli antichi, fondato su un canone, e quello generale dei Greci colti del tempo del medico. Per quest'ultimo caso il rimando è a una lingua parlata, in particolare con forme locali del greco d'Asia, ma basata anche su una ripresa della tradizione letteraria. Tra una *syntheia* letteraria e una lingua colta parlata non corre in tal modo molta differenza. Per Galeno esistono pertanto varie *syntheiai*, che vanno conosciute e adattate al pubblico a cui ci si rivolge. L'importanza assegnata al greco d'Asia risponde tra l'altro all'esigenza di rimarcare il prestigio culturale della zona, in opposizione alla tradizione linguistica e letteraria attica; la civiltà greca d'Asia è anzi vista come l'erede della grande cultura attica classica.

**68** Piante con l'estratto dal potente effetto purgante.



s. Kühn). Questo è l'*epangelma* del secondo libro, ben differente rispetto al precedente. Ecco qual è il compito dello studio linguistico e della riflessione terminologica rispetto alla conoscenza diretta degli oggetti della medicina: è come la purga, necessaria ai malati, rispetto alla dieta alimentare, che deve essere seguita dai sani.

L'inizio del secondo libro del *De differentia pulsuum* contiene così altre interessanti riflessioni che ribadiscono e completano le posizioni già espresse; non si pensi Galeno ancorato unilateralmente alla tradizione: la sua è una concezione della lingua che, badando all'efficacia comunicativa, insiste anche sulla libertà dell'uso. Se egli ribadisce di seguire la tradizione dei Greci (τῆ τῶν Ἑλλήνων συνηθείᾳ), visto che in questa è stato allevato e così cerca attraverso le parole più chiare (διὰ τῶν σαφεστάτων ὀνομάτων) di esprimere di volta in volta il suo pensiero (ἐρμηνεύειν ἀεὶ τὸ νοούμενον), non per questo accusa coloro che non la rispettano: se qualcuno vuole esprimersi ricorrendo a una lingua straniera (βαρβαριστί) per ciascuna espressione, senza danneggiare la chiarezza dell'interpretazione, «a noi non interessa» (οὐδὲν ἡμῖν μέλει 8.567.2 ss. Kühn). Con la forza dell'espressione, che ricorda l'impeto giambico archilocheo, egli riafferma che la lingua seve per la comunicazione e ne fa miglior uso colui che in modo più chiaro esprime le sue intenzioni. Galeno giudica la sua scelta misurata ed amovibile nei confronti del prossimo (φιλόανθρωπος 8.567.12 ss. Kühn), così come lo è la stessa lingua greca,<sup>69</sup> ma i sofisti non lo permettono: come essi contendono sui nomi, trascurando le cose, così «ci trattano con disprezzo ed insolenza, deridendoci se non usiamo i loro termini».

Nel singolare quadro prospettato da Galeno emerge ancora molto chiaramente la sua concezione di una lingua che non anteponga neppure la tradizione alla chiarezza della comunicazione: se tutti a seguito di un accordo votassero d'introdurre una sola lingua come una nuova moneta (νόμισμα καινόν 8.567.17 Kühn), Galeno si dice disposto a dimenticare il greco e ad apprendere quella fissata per norma da quelli. Anche se si decidesse di ricorrere ad una sola lingua straniera, qualunque essa sia (τῶν βαρβάρων τινὰ μιᾷ διαλέκτῳ), non avrebbe nulla in contrario, pur di piacere in tutto a quelli e di accontentarli. Galeno non ne fa una ragione di prestigio linguistico, mentre avverte l'urgenza di una lingua della comunicazione scientifica che permetta finalmente di superare problemi che esulano dalla disciplina medica, facendo sviare dal vero obiettivo.<sup>70</sup>

69 Cf. *De diff. puls.* 8.586.1 Kühn, dove è definita, tra l'altro, 'adatta alla natura dell'uomo' (ἀνθρωπικῆ).

70 Anche nel *De diebus decretoriis* (9.788.11 ss. Kühn) Galeno accenna ai problemi terminologici e agli accessi scontri sul significato delle parole. In tal modo i medici operano riflessioni che riguarderebbero i dialettici, i grammatici e i retori, abbandonando i problemi di loro competenza. Al dialettico è propria l'analisi sulla correttezza dei termine (ὑπὲρ ὀνομάτων ὀρθότητος), mentre al retore e al grammatico l'indagine se il nome rispetta l'uso

Se è dunque in un certo modo auspicabile una lingua di nuovo conio, ciò che crea confusione e sconcerto è invece il ricorso ad un ibrido inesistente. Galeno è alle prese ancora una volta, come si nota, con la realtà in rapida trasformazione, mantenendo un atteggiamento privo di contraddizione. L'inizio del secondo libro del *De differentia pulsuum*, oltre ad essere una descrizione assai precisa di situazioni concrete, è così anche un *cahier doléance* dello stato in cui egli si trovava ad operare. Il primo dei mali è il modo in cui gli avversari, i sedicenti sofisti, comunicano e impongono di comunicare (8.568.4 ss. Kühn):

Poiché non fissano alcuna lingua in tutto greca, senza mistioni (εἰλικρινῶς), né una sola (ἄπλως) straniera, ma una mista formata da tutte, come una salsa, anzi una più varia e più strana di una salsa, come ciascuno vuole, apportando alcuni elementi dalla Fenicia, altri dalla Siria, altri dall'Egitto e dalla Tracia o da qualche altro posto, poi mischiandoli con parole greche, neppure queste genuine, ma corrotte in vario modo, io, per gli dei, non so chi sono: non posso né apprendere lingue come queste, né persuado quelli ad apprendere una sola lingua, quella greca, né, visto che non ottengo né l'uno né l'altro, posso ottenere le terza e rimanente alternativa, cioè di permettermi di usare la lingua nella quale siamo stati allevati.

Galeno si trova dunque in una vera *empasse*, vedendosi costretto a fare i conti con una lingua inesistente, frutto di commistioni causate anche dalle diverse provenienze dei vari personaggi coinvolti nei dibattiti, spesso molto animati, in cui si richiedevano definizioni di parole che mai nessun greco aveva sentito. Il secondo dei mali coinvolge proprio l'ambito delle classificazioni. Questi sofisti – dice ironicamente Galeno – non comprenderebbero neanche cosa sia la verdura senza una definizione, anche se si tratta di persone che neppure in sogno hanno sfiorato la dialettica. Più grave ancora è il ribaltamento che essi provocano: se si tratta di nomi greci, questi sono presi non nel significato usuale, ma per indicare altro, con la pretesa che se ne offra una definizione. Se essa viene data da un greco secondo l'uso greco, non si lasciano convincere, irridono e si fanno beffe.

Se il primo e il secondo male riguardano i nomi e i significati (κατὰ τοῦνομα καὶ τὸ σημαίνόμενον 8.569.18 Kühn), il terzo investe l'oggetto stesso della ricerca (κατ' αὐτὸ τὸ ὑποκείμενον), mettendo a nudo tutta l'imperizia e la contraddizione dei sofisti. Quando un esperto di dialettica cerca di mostrare i limiti delle loro definizioni, allora come pazzi invasati riversano accuse contro la dialettica, che appare a loro inutilmente tenuta in onore nella vita come nelle arti. Se però poi li si invita a non cercare d'imparare e d'insegnare tutto attraverso la dialettica, non si lasciano convincere; tuttavia, se in seguito si

---

(εἰ σύνηθες τοῖς Ἑλλησι τοῦνομα 9.789.4 ss. Kühn). I medici si arrogano questi compiti senza nessuna preparazione e dimostrano la stessa conoscenza che hanno gli asini della lira.

presenta una definizione e si mostra il loro errore, a quel punto tornano ad affermare che le definizioni sono inutili: un comportamento ondivago, che lascia tanto più sconcertati perché i ripensamenti non avvengono a distanza di giorni, ma all'istante, in men che non si dica.

Sempre legati agli aspetti definitivi, quelli che hanno una maggiore ricaduta sull'ambito della professione medica, sono anche il quarto e il quinto male. Questi sofisti non sanno che di ogni cosa non esistono definizioni: ignorandolo, si sforzano di fornirle a tutto, bisticciando su oggetti che non possono essere definiti. Ma l'errore più rilevante, il quinto, riguarda la procedura: prima di analizzare le omonimie, essi forniscono un'unica definizione delle parole applicate a diversi ambiti (ἐνα τῶν πολλαχῶς λεγομένων ὀρισμὸν ποιοῦνται 8.571.3-4 Kühn), come se le definizioni non riguardassero le cose, ma i nomi.

È a questo punto che Galeno inscena una vera e propria simulazione di un dialogo socratico, come se volesse ingaggiare una gara di emulazione con Platone: è rilevante che il tema riguardi problemi linguistici e definitivi.<sup>71</sup> Sullo sfondo si stagliano il *Cratilo*, il *Sofista* e il *Politico*. Il tono del trattato si interrompe bruscamente per introdurre il racconto di un'esperienza personale (ἐμὲ γοῦν ποτε<sup>72</sup> 8.571.5 Kühn), presentata in *medias res*, senza particolari dettagli spaziotemporali, come spesso accade in molti *incipit* dei dialoghi socratici. Si capirà presto che Galeno si trovava all'interno di una riunione di dotti, o sedicenti tali, medici e filosofi. Il dibattito si accende quando un personaggio non meglio precisato del gruppo dei sofisti (τις τῶν ἐπιπολαζόντων σοφιστῶν 8.571.5-6 Kühn) propone come tema la definizione di che cosa sia la pulsazione piena. Lo scontro vero e proprio nasce quando Galeno afferma che è impossibile dare una definizione senza distinguere le omonimie. La discussione si infervora con insulti e il sofista arriva quasi alle mani se non fosse trattenuto da alcuni dei presenti alla discussione. Il tutto è presentato attraverso un incisivo discorso diretto, con brevi frasi introdotte da ἔφην / ἔφη / φησί secondo il consueto uso platonico. A stemperare i toni subentra un vecchio, descritto anche attraverso i segni esteriori nella sua autorevolezza e autorità: barba lunga fino al petto (πώγωνά τε μέγιστον ἄχρι τῶν στέρνων) ed aspetto severo (τᾶλλα πάνυ σκυθρωπός). Egli invita alla calma e concede a Galeno di chiarire il suo pensiero. È evidente da tutti questi particolari l'intento di Galeno di costruire una fine pagina letteraria, mescolando i generi: il trattato lascia spazio al dialogo, che rende più immediata la comprensione dei contenuti teorici.

<sup>71</sup> Di passaggio Manetti opportunamente sottolinea come «il problema del linguaggio e della terminologia medica sia affrontato da Galeno in termini platonici e rivestito di 'citazioni' e allusioni platoniche» (Manetti 2002, 179).

<sup>72</sup> Si noti l'uso dell'avverbio γοῦν, spesso impiegato per dare enfasi al pronome personale. È come se Galeno volesse qui dire: «ecco quello che proprio a me è capitato una volta».

Galeno si presenta come una persona lenta per natura (βραδύς γάρ εἰμι φύσει 8.572.15 Kühn) e quindi chiede al vecchio di non essere frettoloso, per concedergli il tempo di seguirlo: non riuscirebbe a stare agevolmente al passo con chi lo incalza. Un Galeno quindi dai chiari tratti socratici chiede, per poter spiegare le sue convinzioni, di rivolgere in breve (βραχύ 8.572.17 Kühn) domande a tutti i presenti ricorrendo ad esempi (ἔνεκα παραδείγματος), un altro tratto classicamente socratico-platonico. Gli esempi sono quelli della parola 'lingua' (organo del gusto, organo del linguaggio, ma anche una parte del sandalo e dell'oboe) e, dopo la sollecitazione del severo vecchio sempre più burbero e contrariato, del termine 'cane' (la cui definizione di 'tetrapode terrestre che abbaia' non è applicabile al cane marino, alla costellazione del cielo, o ad una malattia del volto). La scena è restituita in modo spassoso con la registrazione delle reazioni dei presenti: «a questo punto il vecchio, come un asino, incominciava ormai a muovere le orecchie» e tutti gli altri, avendo intuito le ragioni degli esempi, erano impazienti di arrivare al punto, abbandonando i *paradeigmata*. Ormai Galeno li ha in pugno, silenziosi e disposti ad ascoltare quello che ora diventa un *makros logos*, la spiegazione di una lezione distesa con la dichiarazione subito in apertura dell'errore in cui i sofisti incorrono (8.574.3 ss. Kühn): intraprendere a fornire le definizioni prima di distinguere l'omonimia. Le definizioni non riguardano i nomi, ma le cose: quando più realtà sono indicate da un unico nome, bisogna che vi siano tante definizioni quante sono le cose; viceversa, se si hanno più nomi per un'unica realtà, la definizione è una sola.<sup>73</sup>

Galeno a questo punto ha il terreno spianato per esporre tutti i rischi causati da definizioni e termini non condivisi e non spiegati. È il caso del medico Archigene, rimproverato per aver voluto introdurre parole oscure e per aver cercato di dare una veste dialettica alla medicina. Galeno lo ricorda perché autore anche di un trattato sulle pulsazioni<sup>74</sup> che, da quanto si può dedurre, doveva contenere minute distinzioni senza fondamento, causa solo di confusioni anche presso gli altri medici. L'esempio suo e dei suoi seguaci non bastò agli interlocutori di Galeno, che invece considerava risolto il problema. Li accontentò così continuando nell'analisi, ma al momento non crede opportuno dilungarsi, data la sua intenzione di trattarne la parte maggiore e più utile nel *De dignoscendis pulsibus*. Ci sarebbe piaciuto conoscere in questa occasione il supplemento di spiegazione, non tanto per i contenuti, quanto per osservare se e come Galeno avrebbe continuato la confezione del dialogo filosofico, segno che i trattati ambiscono ad avere anche una loro dignità letteraria con sco-

<sup>73</sup> Galeno porta l'esempio di ξίφος, ἄορ, φάσγανον, tre nomi per indicare la spada.

<sup>74</sup> Cf. anche *De dign. puls.* 8.767.13 Kühn.

pi stilistici. Alcuni passaggi successivi del *De differentia* completano comunque il quadro delle tesi linguistiche di Galeno.

Risulta utile in particolare l'esemplificazione degli errori attraverso il caso di Archigene: egli ha sbagliato proprio in questo, nel dare la definizione del termine e non della cosa, così da rimanere ancorato ai nomi (ἐπὶ τοῖς ὀνόμασιν ὁ Ἀρχιγένης ἔοικε καταμένειν), senza distinguere i significati (τὰ σημαίνόμενα 8.577.10-11 Kühn).<sup>75</sup> Galeno riporta a grandi linee la citazione della parte iniziale (εὐθὺς κατ' ἀρχάς 8.577.12 Kühn):

Pressappoco così alla leggera buttò lì il discorso: si dice che otto qualità accompagnano le pulsazioni, quelle che appunto sono comunemente dette presso i puri (αἱ διηχημέναι<sup>76</sup> παρά γ' οὖν τοῖς καθαρείοις 8.578.14-16 Kühn).

Galeno non sa capire cosa voglia dire αἱ διηχημέναι, «non ho trovato la parola presso nessuno dei Greci», né tanto meno chi siano questi 'puri'.<sup>77</sup> Archigene ha sbagliato anche nel non aver scritto un libro sulla sua lingua (περὶ τῆς ἰδίας διαλέκτου 8.577.12 Kühn), come invece ha fatto Crisippo, offrendo così il modo per capire i termini applicati in base alla dialettica. Non resta quindi che desumerne il significato attraverso quanto è detto e creduto da tutti, cioè l'uso comune, ma neppure questo procedimento è corretto, in quanto Archigene non parla di 'tutti', ma dei 'puri'. Chi siano costoro, Galeno ribadisce di non saperlo, eppure sarebbe discriminante per decidere se fidarsi di loro, anche in assenza di una dimostrazione, oppure no. Aristotele parla di espressioni conformi all'opinione comune (ἐνδοξα λήμματα 8.579.10 Kühn) come di quelle che sono approvate da tutti, dai più o dai colti, cioè dai *sophoi*. Se bisogna riconoscere nei 'puri' i *sophoi*, Galeno ancora una volta non lo sa. Sarebbe stato dunque molto meglio inserire, se non una dimostrazione sicura, almeno una spiegazione sufficiente sulle otto qualità per evitare che subito all'inizio si riceva l'impressione di essere capitato in una scuola di Mosè o di Cristo (εἰς Μωϋσοῦ καὶ Χριστοῦ διατριβὴν ἀφιγμένος 8.579.16 Kühn), dove si ascoltano leggi indimostrate, per di più su argomenti che meno lo richiederebbero.<sup>78</sup>

<sup>75</sup> La stessa accusa di badare ai nomi e non ai significati è mossa da Clemente Alessandrino ai suoi oppositori (cf. *Strom.* VII.16.96.1-3).

<sup>76</sup> Il verbo significa propriamente 'risuonare'.

<sup>77</sup> In questo modo non si sa a cosa Archigene applichi l'espressione.

<sup>78</sup> Un caso analogo si legge a 8, 647, 16 ss. Kühn. Galeno analizza l'aggettivo ροιζῶδης (derivato da ροῖζος, 'stridore', 'ronzio', 'sibilo'), usato da Archigene per la pulsazione veemente. Non ne coglie il valore specifico, in quanto il sostantivo ροῖζος è un termine poetico, non comune (πολιτικόν), non frequente, che non mostra chiaramente che cosa indichi (οὐδὲ τί ποτε σημαίνει, προδηλοῦν). Un appiglio può essere offerto dai grammatici, che spiegano il passo omerico nell'episodio del Ciclope: «con un gran fischio diresse

Ecco a cosa portano parole e definizioni non chiare: ad un dogmatismo pari a quello delle comunità religiose, pericolo in cui spesso finivano per cadere anche le scuole filosofiche. In questo modo Archigene non ha permesso di procedere con un metodo logico, ma ha fornito un insegnamento empirico, costringendo a confidare nei puri, senza offrire la possibilità di sapere se essi siano quelli che hanno la conoscenza semplicemente delle lettere dell'alfabeto, oppure hanno appreso le prime discipline, o hanno nozioni più accurate, i *synetoi*, i *phronimoi* o i *sophoi*. Ciò che ancora crea disordine è il fatto che Archigene rispetta l'uso greco, ma a volte vi si oppone e lo sconvolge, mentre, per garantire una comunicazione chiara ed efficace, la tradizione va rispettata nella sua globalità, oppure bisogna avere il coraggio di rifiutarla interamente.<sup>79</sup>

La minuziosa descrizione, che ho voluto presentare nel dettaglio, mi sembra istruttiva, in quanto restituisce bene il metodo adottato da Galeno, con l'esplicitazione di tutti i passaggi del suo ragionamento, applicabile non solo al caso specifico: il ricorso alla tradizione e agli antichi non è un semplice ossequio formale, ma la garanzia di una base comune, che assicuri una reciproca comprensione priva di fraintendimenti. Su questa linea Galeno procede ancora e ne trae tutte le conseguenze, avendo ormai buon gioco nel dedurre la fragilità del discorso di Archigene, come quando egli afferma che ci sarebbe un genere comune al 'pieno' e al 'vuoto' e questo è talvolta nominato 'pieno'. Chiunque abbia avuto una educazione greca può facilmente muovergli obiezioni per l'uso stravolto delle parole ed è proprio per contrastare questo rilievo che Archigene ha introdotto l'espressione «talvolta si dice» (ἔσθ' ὅτε καλεῖται 8.582.15 Kühn). Ma – si chiede Galeno – quando, dove, da chi (πότε, καὶ ποῦ, καὶ πρὸς τίνων)?

Non avrà nessun libro dei Greci da portare, in base al quale confermare l'impiego, ma solo forse gli basterà dire presso i marinai, i mercanti, i bottegai e i bagnini. Sempre infatti da questi come testimoni si rifugiano quando la ricerca verte sul nome (8.582.17 ss. Kühn).

In materia di termini è dunque sempre possibile trovare un'attestazione, soprattutto se si va a cercare conferma nel linguaggio della comunicazione popolare. Con ciò però Galeno ancora una volta non vuole trasmettere l'impressione di un integralismo linguistico con la

---

al monte le pingui greggi» (Od. 9.315). Sul valore da assegnare all'aggettivo πολιτικός in tale contesto rimando ancora a Herbst 1910, 4 ss.

**79** Cf. 8.581.16 ss. Kühn. Anche nel *De locis affectis* Galeno afferma che Archigene in più punti impiega i termini confondendo e stravolgendo (συγγεῖ καὶ διαφθείρει) i significati delle parole greche (6.106.5 ss. Kühn).

sopravalutazione della lingua greca, tale da non concedere a nessuno la possibilità di trasgredirla anche solo di poco. L'importante è intendersi e fissare il codice: se si vuole chiamare il pane *bekos*, come i Frigi, non c'è alcuna differenza, ma – afferma Galeno – bisogna prima insegnare la lingua, per permettere alle persone di seguire e non dire semplicemente 'si dice' (καλείται), in quanto a quel punto la domanda è 'presso chi?' (παρὰ τίσιν 8.583.11-12 ss. Kühn): il 'si dice' spesso cela una menzogna sull'uso greco, che si finisce per non adottare. Galeno ritorna al confronto con la moneta.<sup>80</sup> La moneta delle singole città è il mezzo che permette acquisti e vendite e chi la falsifica è punito dal legislatore. Allo stesso modo molte sono le peculiarità delle singole lingue (διαλέκτων χαρακτήρας), che deve salvaguardare (φυλάττειν) chi ha scelto quella specifica lingua, qualunque essa sia (8.584.13 ss. Kühn). Una volta scelta la lingua, Galeno non ammette dunque modificazioni. Chi deroga dall'uso è come un falsario. Quale lingua dunque? Galeno lo dichiara a chiare lettere:

Noi abbiamo assunto la cosiddetta lingua comune, sia che essa sia l'unica degli Attici (la lingua degli Ateniesi infatti è andata incontro a molti mutamenti),<sup>81</sup> sia che sia completamente un'altra.

Al di là del problema della definizione della *koine*, rimandata ad altra occasione, ciò che a Galeno preme ribadire ancora una volta è il fermo proposito di conservarla (πειρώμεθα διαφυλάττειν), senza contravvenire in nulla alle sue regole (μηδὲν εἰς αὐτὴν παρανομεῖν). Continuando la similitudine, egli afferma di non voler introdurre per così dire una falsa moneta della lingua (κίβδηλον ἐπεισάγειν φωνῆς νόμισμα), né imprimere un falso conio (παραχαράττειν).

È insomma fondamentale esplicitare il codice comunicativo prescelto e attenersi. Rivolgendosi di nuovo direttamente al suo in-

**80** Il paragone con la moneta è anche in Quint. *Inst. orat.* I.6.3. La metafora della moneta in contesti linguistici è usuale. Ad essa ricorre pure Sesto Empirico nella sua polemica contro i grammatici (*Adv. math.* I.178 ss.) per spiegare la differenza tra l'uso e l'analogia nella determinazione di *hellenismos*.

**81** Ai mutamenti dell'attico Galeno accenna anche nel *De compos. medic. per genera* (13.407.8 ss. Kühn), all'interno di una riflessione sull'uso di alcune parole come ἔμπλάστρος (unguento o gesso), che i medici più recenti (οἱ νεώτεροι τῶν ἱατρῶν) scrivono e pronunciano con *p*, come anche tutti sono abituati a comportarsi con κέντριον (strumento medico, il pungolo, noto anche come βουκέντριον, cf. *Suid.* s.v.) e μηλωτρίς (strumento per pulire le orecchie). Alcuni tuttavia non scrivono e non pronunciano il *p*, come doveva essere nella forma originaria, sulla base dell'etimologia, rispettivamente da κεντεῖν e dall'unione di μήλη e di οὖς. L'origine dall'attico della *koine* dovette essere sostenuta da Minucio Pacato Ireneo (primo secolo a.C.): cf. Pagani 2015, 819. Nei *Prolegomena de comoedia* (W.J.W. Koster, *Prolegomena de comoedia. Scholia in Acharnenses, Equites, Nubes* [*Scholia in Aristophanem* 1.1A. Groningen: Bouma, 1975]), rr. 3-5, a proposito della commedia nuova, di cui si pone l'acme al tempo di Alessandro (ἐπι Ἀλεξάνδρου), si dice che essa usa come dialetto il nuovo attico (τῇ νέᾳ κερημένῃ Ἀττικῷ), chiaro riferimento alla *koine*.

terlocutore (σὺ δέ... 8.585.6 ss. Kühn), Galeno lo invita a sforzarsi nell'apprendimento della lingua, se vuole esprimersi in questa; se invece intende ricorrere ad un'altra, è necessario che lo indichi:

Se infatti si tratta di una sola lingua greca, noi abbiamo conoscenza senza dubbio anche di questa. Abbiamo letto (ἀνλεξάμεθα)<sup>82</sup> infatti gli scritti degli Ioni, degli Eoli e dei Dori. Se però non si tratta di nessuna di queste, bensì di una qualsiasi lingua dei barbari, allora dillo, cerca solo di conservarla senza macchia, qualunque essa sia. Non presentarmi tre parole dalla Cilicia, quattro dalla Siria, cinque dalla Galizia, sei da Atene. Io non posso apprendere così tante lingue per seguire persone a tal punto poliglote. Si diceva nel passato bilingue – ed era cosa strana – un solo uomo che conosceva bene due lingue. Tu però credi giusto che noi ne impariamo molte, quando bisognerebbe che tu ne imparassi una sola, così peculiare (ἰδίαν), così comune a tutti, così dolcemente risuonante (εὐγλωττον),<sup>83</sup> così adatta alla natura dell'uomo (ἀνθρωπικήν). Se presti attenzione ai suoni delle lingue dei barbari, saprai chiaramente che assomigliano alcuni a quelli dei maiali, altri a quelli delle rane, o delle cornacchie, o dei corvi, e che non sono decorosi per l'aspetto della lingua, delle labbra e di tutta la bocca (8.585.8 ss. Kühn).

Ritornano anche in Galeno alcuni giudizi sulle lingue da cui abbiamo preso le mosse. Le lingue dei barbari dunque sfigurano il volto e producono suoni bestiali, ben diversamente dal greco della *koinè*, il più consono alla natura dell'uomo per ragioni anche legate all'aspetto e al decoro della persona. Galeno, continuando la sua indagine dei lineamenti e delle espressioni del volto, li riconduce però all'aspetto più propriamente medico: i barbari emettono la maggior parte dei suoni dalla faringe, in modo simile a coloro che russano, o distorcono le labbra e fischiano, o sforzano la voce, o non lo fanno per niente, o se ne stanno tantissimo con la bocca aperta, o agitano la lingua e non possono assolutamente aprire la bocca e hanno la lingua inattiva, impacciata nei movimenti, come se fosse legata. Chi rifiuta il greco, come l'interlocutore di Galeno, rigetta pertanto la lingua che per tutte queste ragioni è la più piacevole e la più adatta al genere umano, dotata di grazia e bellezza. Si preferisce raccogliere nomi da popoli strani e tremendi (ἀτόπων καὶ δεινῶν), mentre sarebbe molto più facile impararne «una sola, la più bella, piuttosto che una quantità di depravate (μοχθηράς)». Galeno non solo ribadisce per l'ennesima volta la necessità di seguire un'unica *dialektos*, senza creare contaminazioni, ma trasferisce anche sulle lingue giudizi estetici, morali e di valore.

**82** Il verbo può indicare non solo una semplice lettura, ma anche la schedatura dei testi.

**83** L'aggettivo ricorre applicato all'attico in *Anth. Pal.* IX.188 a proposito di Platone.



Emerge da tutte queste considerazioni un quadro teorico ed ideologico ben chiaro: se il linguaggio articolato è prerogativa solo umana ed è ciò che distingue l'uomo dagli animali, all'interno delle *dialektoi* esistono lingue vicine all'animalità, le barbare, mentre il greco, la *koine* in particolare come probabile evoluzione dell'attico, meglio si adatta all'uomo nei suoi più alti valori morali e culturali. Va sottolineato comunque che questa convinzione di superiorità del greco non sfocia in Galeno in alcuna volontà di imposizione. Sono gli altri che, non solo rifiutano d'imparare il greco, ma costringono ad abbandonarlo, nonostante sia la lingua madre nella quale si è stati allevati, per imparare la lingua altrui:

Non vuoi imparare, buon uomo, la lingua dei Greci? Parla barbaro, come desideri. Solo, come io concedo di parlare nel modo in cui tu hai scelto, così concedi a me di esprimermi come ho imparato (8.586.19 ss. Kühn).

È l'occasione per Galeno di ripensare al suo passato e di presentare un breve *curriculum* della sua formazione. Il ricordo va al padre,<sup>84</sup> che conosceva il greco: la sua era una conoscenza accurata (ἀκριβῶν) della lingua ed in questa tradizione lo stesso futuro medico è stato allevato, in mezzo a termini greci (ἐν τούτοις ἐτράφην τοῖς ὀνόμασιν), mentre non conosce il lessico usato dal suo interlocutore. Lo invita in ogni caso a non introdurre l'uso dei nomi né dei mercanti, né dei bottegai, né degli appaltatori, cioè di quelle categorie di persone presso le quali, come si è già notato, si può sempre trovare una conferma per qualsiasi impiego linguistico.

Il rifiuto di una lingua bassa, popolare, assolutamente priva di un sostegno letterario, è ancora una volta la rivendicazione di una superiorità sociale, etica e culturale: «non ho frequentato uomini come questi. Sono stato allevato in mezzo ai libri degli uomini antichi» (8.587.7 ss. Kühn). Ciò non comporta tuttavia alcun disprezzo. Tali osservazioni, che Galeno afferma di non aver mai detto a nessuno, non sono dovute ai barbarismi e ai solecismi o alle improprietà lessicali di colui con il quale egli si trova a discutere, ma all'inalienabile libertà di ciascuno di esprimersi come desidera. Galeno non ne fa una ragione preconcepita di purismo linguistico, non si arresta neppure davanti agli svarioni grammaticali:

---

**84** Elio Nicone, noto anche come architetto, matematico, astronomo e filosofo. L'importanza dello studio primario per la futura formazione del filosofo e del medico è rimarcata nell'introduzione del *De libris propriis*. Sulla figura del padre e sulle varie tappe dell'educazione di Galeno rimando a Boudon-Millot 2016, 26 ss., opera utile anche per un ritratto generale del medico.

Anche se il nocchiero dicesse ‘porta il scotta’ (φέρει τὸν πούς),<sup>85</sup> per me non fa alcuna differenza.

Ciò che gli preme è la comprensione e lascia ad altri queste questioni strettamente linguistiche: «voglio solo capire quello che viene detto». Se è colpito da alcuni usi che gli impediscono la comprensione, è costretto a chiedere spiegazioni a chi è disposto a chiarire il significato dei termini, senza però poi confutare o biasimare se si è andato contro l’uso greco. La sua unica preoccupazione è conoscere il senso di quanto è detto (τὸν νοῦν τοῦ λεγομένου 8.588.1 ss. Kühn). In questo contesto polemico nei confronti dell’integralismo linguistico dei suoi interlocutori il concetto è ripetuto in modo quasi ossessivo. A costoro infatti la comprensione non basta e quando da parte di Galeno si utilizzano parole greche, allora muovono rimproveri, talvolta in qualità di dialettici, altre volte come esperti sulla natura, retori o grammatici. Si tratta come di un fuoco incrociato: essi sono pronti a disprezzare pesantemente sotto diverse forme. Costretti però ad affrontare un dialogo più disteso, dimostrano di non conoscere nulla di quanto millantavano con baldanzosa sicumera e, come dimentichi di se stessi, finiscono per accusare quanto sostenuto all’inizio perché lo consideravano utile. Il discorso di Galeno verte sugli oggetti, non è una difesa dei nomi (οὐ γὰρ ὑπὲρ ὀνομάτων ὁ λόγος ἡμῖν, ἀλλὰ περὶ πραγμάτων 8.588.15 s. Kühn): i suoi interlocutori invece continuano a tenere un atteggiamento ondivago, del tutto incoerente, ora dicendo che appunto bisogna badare ai nomi, ora antepo- nendo la ricerca delle cose, salvo poi ritornare sulle posizioni precedenti a seconda delle confutazioni subite, in quella che Galeno non esita a chiamare una vera e propria contesa sui nomi (τὸ περὶ τῶν ὀνομάτων ἐρίζειν 8.590.5 s. Kühn), che lascia intuire quanto acceso dovesse essere lo scontro su questi temi nella riflessione teorica e nel vivo del dibattito con personaggi interessati non ad apprendere, ma solo a trovare appigli per pretestuose discussioni.<sup>86</sup>

**85** Traduco così l’errore di concordanza del caso tra l’articolo e il sostantivo. Il termine *pous*, visto l’ambito, va probabilmente considerato nella sua accezione marinaresca. Si noti tuttavia che l’espressione φέρειν πούς, ricorrente nell’epigramma, indica genericamente movimento e significa ‘passare accanto’, ‘muoversi’: cf. *Anth. Pal.* VII 525, 1; VIII 188, 1; IX 826, 5. I *podes* sono i due angoli inferiori della vela o le funi fissate ad essa mediante le quali la vela è tesa o allentata.

**86** Nel caso specifico, Galeno accoglie il termine ποιότης, sebbene la sua preferenza vada a διαφορά (si veda in proposito *supra*). Badando al contenuto, mostrerà comunque che non sono otto le qualità (o le differenze) delle pulsazioni. I sofisti invece, per trovare una via d’uscita durante la ricerca, quando Galeno parla, si appigliano ad una parola qualsiasi. Confutati sugli oggetti e sui termini, mal lo sopportano, quando bisognerebbe invece rimuovere la cattiva opinione riguardo ai temi e concedere l’uso dei termini a seconda della volontà dei singoli. Galeno segue l’autorità della tradizione, invita a leggere i testi, di cui indica i passi interessati (8.591.7 ss. Kühn). Egli non intende

Il tema viene ripreso anche all'inizio del terzo libro del *De differentia pulsuum*. Galeno ribadisce che, se è comprensibile e anche scusabile dissentire riguardo alla conoscenza degli oggetti, non è allo stesso modo giustificabile divergere sulle parole e riempire interi grandi volumi di pignolerie su questi aspetti (8.637.5 ss. Kühn). Tale è l'incertezza delle cose che, neppure se vivessimo tre volte, potremmo conoscere tutto.<sup>87</sup> È quindi una persona strana colui che passa il tempo su argomenti inutili, come se ne avesse così tanto da apprendere anche questi, per poi riservare ai temi necessari i momenti liberi. Può sembrare un'affermazione stridente con la stessa cura prestata da Galeno a tali questioni, ma per il medico di Pergamo si tratta di un bisogno imposto dallo scontro con gli avversari, non di una libera scelta. Il bersaglio è ancora una volta Archigene, sebbene il suo errore, consistente in questa eccessiva contesa sui nomi, sia ormai comune, non solo ai medici ma anche ai filosofi. Il risultato è una prolissità dei discorsi, senza che si parli di contenuti concreti: è come se si passasse il tempo «discutendo dell'ombra dell'asino» (περὶ ὄνου σκιᾶς ἀμφισβητοῦντες 8.639.15 Kühn), senza trarre nessun giovamento dalla dialettica, in modo da poter distinguere quale sia la ricerca sul nome e quale quella sulla cosa.

La ricerca della cosa consiste nel conoscerla accuratamente, nell'indagarne le cause da cui si genera, quali siano i segni; la ricerca sul nome si limita ad individuare la parola che la possa chiamare, senza apportare alcun vantaggio, è appunto come un discorso di ombre che non produce alcun miglioramento all'arte: la denominazione è ininfluenza sulla *theoria*. Si può essere attratti dalla novità dei nomi (καινοτομία 8.639.15 Kühn) di Magno, ma che bisogno c'era di mutare (μετατιθέναι) i significati dei nomi, sia che gli antichi medici li avessero utilizzati correttamente, o meno? La presa di posizione di Galeno è di nuovo netta: questo costume provoca solo confusione e fraintendimenti. Se non è biasimevole scoprire una teoria utile per le opere dell'arte, che la si trovi oggi o tra molti anni, non è corretto contendere sui nomi per chi indaga su argomenti come quelli medici.<sup>88</sup>

dire nulla di nuovo (8.592.2. Kühn): la sue affermazioni trovano il sostegno nelle fonti, di cui Galeno doveva possedere accurate schedature.

**87** A questo riguardo Galeno ricorda il detto ippocratico che la vita è breve, mentre l'arte è lunga.

**88** Si veda anche *De loc. affect.* 8.400.2-5 Kühn, dove Galeno ribadisce la priorità della cura rispetto alla ricerca lessicale del nome adatto (ὄνομα πρέπιον). La tendenza ad innovare per Galeno è una caratteristica soprattutto dei Metodici (*De simplicium medicamentorum temperamentis ac facultatibus* 11.781.1 ss. Kühn). La novità, non solo in ambito linguistico, alcune volte può nascondere l'incapacità di scoprire qualche cosa di meglio rispetto a chi ci ha preceduto (*In Hippocratis de victu acutorum commentaria* 15.450.2 ss. Kühn). Si sfrutta in questi casi la debolezza delle persone, che lodano ciò che è strano, senza sapere se è anche il meglio, trascurando il consueto. In tal modo i medici convincono i pazienti, pur consapevoli di compiere un'azione scorretta; lo fan-

Galeno non si ferma però solo a constatare la situazione che si è creata. Individua la causa nella scuola filosofica abbracciata dai sostenitori di queste tesi: si tratta degli Pneumatici, che aderiscono ai precetti della Stoà; a questa tradizione appartiene anche Archigene, che pur dimostrò più misura rispetto ad altri. Crisippo li abituò a dibattere sui nomi connessi alla filosofia e così essi non si astennero dall'estendere il procedimento ai termini medici. Prima ancora di Crisippo, Zenone introdusse innovazioni linguistiche (καινοτομεῖν 8.642.8 Kühn) e trasgredì l'uso dei Greci. Non c'è dunque da stupirsi se i giovani medici e filosofi siano giunti a un tal punto di contesa. Ai neologismi Galeno oppone il recupero della consuetudine, rispettosa del lessico comune, come nella tradizione medica ippocratica, non perché si debba imporre la lingua di Ippocrate, ma per recuperare quello che quella lingua garantiva, cioè il consenso sui termini. La *kainotomia*, quando non è espressione di una sterile sottigliezza terminologica, risponde certo al bisogno di creare termini sempre più precisi, al passo con le nuove conoscenze. Tali dovevano essere le intenzioni degli innovatori, che però rischiavano di non essere compresi.<sup>89</sup>

Nominazione e definizione sono dunque le due criticità maggiormente avvertite da Galeno per la comunicazione medica. Quando gli uomini allungano il braccio per offrirlo al medico, invitandolo a sentire il battito, è bene che denominino la pulsazione non come se dicesero σκινδαψός, cioè una parola priva di senso, ma che pronuncino 'pulsazione' con l'intenzione di indicare una cosa ben precisa. Prima bisogna dunque conoscere la cosa e poi applicare il nome:

Forse [gli uomini] pronunciano pulsazione come Ippocentauro, Sirene o Scilla, oppure attribuiscono il nome a una cosa esistente (κατά τινος πράγματος ὑπάρχοντος ἐπιφέρουσι τοῦνομα 8.642.8 Kühn)?

Ecco il pericolo in cui incappano gli Pneumatici e in generale i medici recenti: rischiano di dare nomi a cose come se fossero esseri fantastici, vivi solo nel mito. Il processo di nominazione per costoro precede la conoscenza dell'oggetto, o comunque è svincolato da essa. Per Galeno invece, se si conosce la cosa, non è così importante poi il nome che le si vuole assegnare; è solo una questione di convenzione, la si può anche chiamare Dione o Teone. Ricorrere a termini consolida-

---

no per guadagno o per acquisire credito. Galeno contesta nello specifico Petronas per la dieta consigliata a chi è affetto da febbre acuta.

<sup>89</sup> Sul disinteresse di Galeno per la ricerca terminologica e per la situazione paradossale a cui può portare la *kainotomia* cf. anche *De usu partium* 3.866.13 ss. Kühn, *De diff. febr.* 7.348.1 ss. Kühn.

---

ti è solo una questione di opportunità, che garantisce una più semplice comunicazione, ma è sterile concentrarsi sui nomi senza la conoscenza della cosa, è come parlare di ombre o di personaggi mitici, tanto più che il nome non rivela la sostanza della cosa.

L'amore della definizione (φιλοριστία) – dice Galeno nelle prime parti del quarto libro del *De differentia pulsuum* (8.698.5 ss. Kühn) – è una malattia, ed è quella che ha rovinato Archigene insieme a tutti gli altri medici recenti, anche se egli non avrebbe meritato di subire questo contagio, considerata la sua cura prestata all'arte medica. Gli è capitato però quello che tocca a chi è infettato per la vicinanza dalla scabbia e dall'infiammazione degli occhi.

Φιλοριστία: si tratta di un neologismo, mai più attestato a nostra conoscenza presso nessun autore, coniato con fine ironia, dopo tutta la polemica sulla nominazione, per denotare questa insana passione per nuovi termini e definizioni. Galeno lo riutilizza alla fine del trattato (8.762.2 ss. Kühn). Questa volta lo spunto è offerto da Erasistrato<sup>90</sup> e dai suoi seguaci. Una tale proliferazione nelle definizioni porta alla produzione di trattati interminabili, con inevitabili ricadute anche sul piano didattico. Un giovane allievo, se capita nelle mani di un maestro invasato, impegnato a non tralasciare nulla di quanto detto dai medici, impara in molto tempo e con molta fatica, ma, messo a confronto con un suo coetaneo, che ha appreso da un altro maestro a distinguere le diverse pulsazioni e che cosa esse indichino, risulta meno abile nella diagnosi del paziente, con la conseguenza che sarà meno stimato. Si dilungherà in *logoi makroi*, come è nel costume sofisticato, a prescindere dallo stato di pericolo del malato, incapace di valutare se il decorso sarà lungo o rapido. L'altro giovane invece prevederà tutto e lo indicherà ai presenti, pur non sapendo come bisogna definire la pulsazione. Da questa *parabole* (8.762.17 Kühn) Galeno invita a considerare quale sia il tipo di insegnamento utile.

Coloro che sono colti da questo desiderio malsano di definire tutto mostrano inoltre di non conoscere le ricerche effettuate dai dialettici su come conviene procedere nelle definizioni. Galeno ne approfitta per puntualizzare di nuovo alcune sue importanti convinzioni. Spiegare con un discorso quanto è indicato dal nome pronunciato, nel caso in cui non si abbia una comprensione chiara dell'oggetto, non solo è utile, ma è anche necessario, come è necessario se qualcuno di sua spontanea volontà, mosso da astuzia, o contro la sua scelta, per stoltezza, cambi il significato dei nomi, applicandoli ad altri oggetti rispetto a come si comportano tutti gli altri uomini. Se non si verificano queste due condizioni, non bisogna però chiarire la cosa con un discorso, dal momento che il nome proprio è sufficien-

90 Si tratta di Erasistrato di Ceo, vissuto tra la fine del quarto secolo a.C. e la prima metà del terzo.

te a indicarlo (τῆς ἰδίας προσηγορίας αὐτάρκως αὐτὸ σημαίνουσης 8.763.12 s. Kühn). Voler completamente (πάντως) definire ogni cosa (ἅπαν πράγμα) è caratteristica di un insegnamento sofistico. Questo lo può ben affermare Galeno, che ha offerto sufficiente prova di sé in questioni improvvisate, quando ha mostrato la sua capacità di parlare sull'oggetto sottoposto a definizione per tutto il giorno. Non è dunque per mancanza di discorsi adatti alle definizioni che egli accusa chi nelle definizioni abbonda, ma, pur mostrandosi il più dotato di tutti in quelle che considera chiacchiere inconcludenti (ἀδολεσχίαν), ha ritenuto che fosse un comportamento benevolo nei confronti del prossimo, per l'utilità di coloro che apprendono, mostrare la verità, che non consiste nell'autoesaltarsi, ma nel distinguere, di quanto si è di volta in volta appreso, l'utile dall'inutile. Al costume delle eristiche discussioni fondate sulle improvvisazioni, volte solo a fare colpo sull'uditorio, come nel caso della spassosa scena del vecchio solenne ricordata precedentemente, Galeno oppone un metodo che presuppone il tempo della riflessione e della selezione.

Saper scegliere cosa trasmettere: tutti, pochi esclusi, di coloro che insegnano i mestieri si dilungano in aspetti inutili e uno di questi è proprio quello che in tutto il trattato, ormai giunto alla sua conclusione, Galeno ha discusso, appunto la malattia della φιλοριστία, che ha rovinato non solo i medici<sup>91</sup> e i filosofi, ma anche gli oratori, i musici e i grammatici. È un'accusa rivolta a tutti gli uomini di cultura del tempo coinvolti nelle pubbliche esibizioni del loro sapere: attraverso il solo esempio della pulsazione Galeno ritiene di aver fornito un valido aiuto a tutti, se useranno senno, segno del valore paradigmatico che anche per l'autore doveva rivestire il trattato, il cui metodo poteva essere applicato anche ad altri casi analoghi. La medicina era un evento sociale, spesso pubblico, ed è per questo motivo che gli scritti di Galeno vanno inseriti nel più ampio contesto dei temi dibattuti dalla Seconda sofistica: i medici gareggiavano non solo al capezzale dei pazienti, ma anche, forse soprattutto, nei luoghi delle esibizioni retoriche, alla ricerca di ricchezza, di prestigio e di notorietà.

---

**91** Sulla polemica di Galeno con le diverse scuole di medicina del secondo secolo d.C. si veda Grimaudo 2014.

## Bibliografia

- Barnes, J. (1991). «Galen on Logic and Therapy». Kudlien, F.; Durling, R. J. (eds), *Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium, Studies in Ancient Medicine series*. Leiden; New York; Copenhagen; Cologne: Brill, 50-102.
- Batisti, R. (2020). «Attorno all'etimologia di τραυλός 'bleso', 'balbuziente' e al lessico dei difetti di pronuncia in greco antico». *Glotta*, 96, 3-37. <https://doi.org/10.13109/glott.2020.96.1.3>.
- Battaglia, S. (1970). *Grande dizionario della lingua italiana*, vol. 1. Torino: UTET.
- Boudon-Millot, V. (2016). *Galeno di Pergamo. Un medico greco a Roma*. Roma: Carocci. Trad. di: *Galien de Pergame, un médecin grec à Rome*. Paris: Les Belles Lettres, 2012.
- Flobert, P. (1986). «La théorie du solécisme dans l'Antiquité: de la logique à la syntaxe». *RPh*, 60(2), 173-81.
- Grimaudo, S. (2014). «Le motif du médecin tyran de Platon à Galien». *REG*, 127(2), 271-94. <https://doi.org/10.3406/reg.2014.8352>.
- Grimaudo, S. (2017). «Il dibattito sul solecismo nel II secolo d.C. La testimonianza di Galeno». *MedSec*, 29(3), 879-90.
- Hankinson, R. J. (1991). «Galen on the Foundations of Science». López Férez, J. A. (ed.), *Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid (Madrid, 22-25 marzo 1988)*. Madrid: Universidad nacional de educación a distancia, 15-29.
- Hankinson, R. J. (1994). «Usage and Abuse: Galen on Language». Everson, S. (ed.), *Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 166-87. Comparison to Ancient Thought 3.
- Herbst, G. (1910). *Galeni Pergameni de atticisantium studiis testimonia collecta atque examinata (pars prima seorsum expressa)*. *Dissertatio inauguralis quam ad summos in philosophia honores ab amplissimo philosophorum in academia philippina marpurgensi ordine rite impetrandos*. Lipsiae: Teubner.
- Lapini, W. (2015). «Philological Observations and Approaches to Language in the Philosophical Context». Montanari, F.; Matthaïos, S.; Rengakos, A. (eds), *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship*. Vol. 2, *Between Theory and Practice*. Leiden; Boston: Brill, 1012-56.
- López Férez, J. A. (1992). «Galeno, lector y crítico de manuscritos». Garzya, A. (ed.), *Tradizione e ecdotica dei testi medici tardoantichi e bizantini = Atti del Convegno Internazionale (Anacapri, 29-31 ottobre 1990)*. Napoli: D'Auria, 197-209.
- Manetti, D. (2002). «Galeno, la lingua di Ippocrate e il tempo». Barnes, J. et al. (éds), *Galien et la philosophie. Entretiens sur l'antiquité classique*. Tom. XLIX. Genève: Vandœuvres, 171-228.
- Manetti, D. (2009). «Galen and Hippocratic Medicine: Language and Practice». Gill, C.; Whitmarsch, T.; Wilkins, J. (eds), *Galen and the World of Knowledge*. Cambridge: Cambridge University Press, 157-74.
- Manetti, G. (2011). «Semanticit , articolazione, scrivibilit : gli spazi di confine tra l'uomo e l'animale nella Grecia antica». Jufresa, M.; Reig, M. (eds), *Ta z ia: L'espai a Gr cia II: els animals i l'espai*. Documenta, 20. Tarragona: Institut Catal  d'Arqueologia Cl ssica, 13-20.
- Manetti, D. (2015). «Medicine and Exegesis». Montanari, F.; Matthaïos, S.; Rengakos, A. (eds), *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship*. Vol. 2, *Between Theory and Practice*. Leiden; Boston: Brill, 1127-215.

- Manetti, D. (2019). «Come ottenere la fiducia dei lettori: un passo di Galeno *Sulla dispnea*». *SCO*, 65(2), 195-202.
- Manetti, D.; Roselli, A. (1994). «Galeno commentatore di Ippocrate». *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*. Bd. 37.2, *Principat*. Berlin; New York: De Gruyter, 1529-635. <https://doi.org/10.1515/9783110875393-011>.
- Mansfeld, J. (1994). *Prolegomena. Questions to Be Settled Before the Study of an Author, or a Text*. Leiden; New York; Köln: Brill.
- Pagani, L. (2015). «Language Correctness (*Hellenismos*) and Its Criteria». Montanari, F.; Matthaios, S.; Rengakos, A. (eds), *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship*. Vol. 2, *Between Theory and Practice*. Leiden; Boston: Brill, 798-849.
- Rodríguez Alfageme I. (2015) «Patología de la voz en Galeno». López Férez, J.A. (ed.), *Galeno. Lengua, composición literaria, léxico, estilo*. Madrid: Ediciones Clásicas, 203-22.
- Skoda, F. (2001). «Galien lexicologue». Woronoff, M.; Follet, S.; Jouanna, J. (éds), *Dieux, héros et médecins grecs. Hommage à Fernand Robert, 1908-1992*. Besançon: Presses Universitaires Franc-Comtoises, 177-96.
- Van Rooy, R. (2016). «“What is a ‘Dialect’?” Some New Perspectives on the History of the Term *διάλεκτος* and Its Interpretations in Ancient Greece and Byzantium». *Glotta*, 92, 244-79.
- Versteegh, K. (1987). «Latinitas, Hellenismos, “Arabiyya”». Taylor, D.J. (ed.), *The History of Linguistics in the Classical Period*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 251-74.



# Ipermetafisica neoplatonica Giamblico come precursore dell'ineffabile principio al di sopra dell'uno del *De principiis* di Damascio

Tiziano Ottobrini

Università degli studi di Bergamo, Italia

**Abstract** The essay aims at pointing out the origins of Damascius' ineffable principle. In Damascius' *De principiis* the first principle is totally unknowable, since it is beyond One; this radical thesis is not similar to the speculation from Proclus to Plotinus but it has a close relationship only to Iamblichus, more than two centuries before Damascius. It will be argued that placing a principle beyond One was risky, because it rejects the henologic paradigm, traditional in the Neoplatonic system. Therefore, Iamblichus did not fully develop his proposal and was resumed only by Damascius in his theoretical radicalism. As a result the passages in which Iamblichus spoke of an ineffable principle superior to One are preserved only by Damascius and are almost unknown to all the authors in the middle.

**Keywords** Damascius. One. Principle. Iamblichus. Ineffable. Epekeina.

**Sommario** 1 Prodromi. – 2 Giamblico come ascendente di Damascio circa il principio al di là dell'uno. – 3 Il principio anteriore all'uno e le ipotesi del *Parmenide* di Platone. – 4 Paradossalità dell'ineffabile tra Giamblico e Damascio. – 5 Verso un bilancio.



**Edizioni**  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2021-05-28
Accepted	2021-06-15
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Ottobrini, T. (2021). "Ipermetafisica neoplatonica. Giamblico come precursore dell'ineffabile principio al di sopra dell'uno del *De principiis* di Damascio". *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 489-510.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/008

489

## 1 Prodromi

La tesi su cui si incardina il trattato *De principiis* di Damascio, l'ultimo scolarca dell'Academia, è altrettanto semplice a enunciarsi che gravida di conseguenze concettuali: prima e al di là dell'uno sussiste un principio primissimo totalmente ineffabile.<sup>1</sup> Porre tale principio ultratrascedente<sup>2</sup> comporta, da un lato, che il sistema metafisico si potenzi con accenti pressoché mistici ma, per contro, comporta anche che esso rischi il grave detrimento di inibire la consueta architettura henologica propria del neoplatonismo ortodosso:<sup>3</sup> ipotizzare un principio precedente l'uno significa deprivere l'uno della sua funzione di insuperabile principio, a meno di operare una profonda e strutturale revisione di tutto l'impianto speculativo e dei suoi fondamenti.

Per queste ragioni Damascio non trova precursori su tale punto, con l'eccezione di alcuni cenni contenuti in Giamblico. Stante la distanza cronologica che separava l'ultimo diadoco dal filosofo calcidese e stante che a oggi sfugge che importanza avesse *de facto* la tesi del principio al di là dell'uno in Giamblico, si rende necessario affrontare *recta via* la medesima questione, procedendo nell'alveo di una ricerca ipermetafisica tanto vertiginosa quanto, a un tempo, rischiosa.

---

**1** Il portato della profonda riforma speculativa tentata da Damascio proprio durante la stagione di senescenza dell'Academia è bene messo in luce, tra gli ultimi, segnatamente da Napoli 2008 e Metry-Tresson 2012, quest'ultima soprattutto alle pp. 183-90, dove l'urgenza di eccedere il linguaggio spalancandolo a quanto lo sovrasta è intesa in senso giambliceo quale una recisa apertura all'apporto della teurgia: «Damaskios est d'accord avec Jamblique [...] sur la théurgie, vertu supérieure à la dialectique, ouvre l'accès à l'union avec l'Intelligible» (184). Come dice l'autrice stessa, questa è una via che si propone di purificare il linguaggio verso la conversione e l'onomatica dell'intelligibile, si colto nelle sue realtà supreme e sovrasensibili ma pur sempre come subordinato alla sfera dell'ultracomprendibilità dell'ineffabile. Quando lo scopo della contemplazione è invece il principio primissimo inteso nella sua insondabilità, occorre osservare che l'approccio teurgico offre pochi appigli a esplicitare il carattere della paradossalità filosofica insita nella protologia.

**2** Anteporre un principio ineffabile all'uno reca con sé la necessità di un ripensamento strutturale dell'origine prima, poiché il principio ineffabile non può ultimamente dirsi né pensarsi nemmeno principio, pervenendo così a porre l'aporìa al culmine della piramide dell'essere: sul senso e sulle conseguenze della riforma damasciana, cf. Vlad 2016 e 2017.

**3** Mentre l'ἐπέκεινα costituisce il cardine del neoplatonismo eterodosso di Damascio - consistendo nell'individuazione di un'eccedenza quale che sia rispetto all'uno in cui culmina il vertice della gerarchia dell'essere -, la prevalente sistematica procliana prevede che οὐκ ἐτι τοῦ ἐνός ἄλλο ἐπέκεινα (Procl. *Elem. Theol.* 20.30 Dodds, per cui cf. anche Béguin 2013, 554 nota 7).

## 2 Giamblico come ascendente di Damascio circa il principio al di là dell'uno

Il referente prossimo delle principali specificità metafisiche di Damascio risulta essere Giamblico, come bene ha contribuito a mettere in luce tra i non molti Alessandro Linguiti, pur con le difficoltà sottese.<sup>4</sup> L'interesse volto al ricupero di Giamblico<sup>5</sup> sotto il profilo segnatamente di alcune sue istanze protologiche non vuole orientarsi a essere un mero scavo archeologico ma piuttosto a configurarsi come un più circostanziato approccio al dettato filosofico di Damascio per almeno due ragioni: sia perché, così procedendo, se ne giustificano le coordinate e i guadagni in termini di *philosophia perennis* sia perché, contrastivamente, si delinea lo sviluppo genetico che il nostro autore apporta sullo sfondo della pregressa storia del pensiero neoplatonico, nel tentativo di superare i punti che avvertiva problematici.

Questa prospettiva, in realtà, non nasce - né potrebbe - solo da una scelta metodologica, con l'implicito carico preteorico che ogni scelta di questo tipo porta con sé in modo inaggirabile, bensì muove soprattutto dalle condizioni con cui si è conservata fino a noi la produzione di Giamblico. Basti qui considerare che intorno alla centrale questione della precedenza di un principio totalmente ineffabile rispetto all'uno è conservato un unico passo<sup>6</sup> dell'opera di Giamblico, peraltro di interpretazione periclitante;<sup>7</sup> a ciò si aggiunga che anche l'autenticità degli scritti di Giamblico non manca di essere talora revocata in dubbio: è stato proposto che lo stesso *De mysteriis*

---

**4** Basti in questa sede Linguiti 1988, 94: «non si può determinare con precisione la dipendenza di Damascio da Giamblico per quanto concerne la teoria dell'ineffabile e la dottrina della conoscenza ad essa connessa. Tuttavia, ho l'impressione che l'elaborazione di Damascio sia in larga parte autonoma e intesa a difendere la posizione di Giamblico dagli attacchi di Proclo», a esprimere il tratto damasciano alternativo al corso principale del neoplatonismo scolastico.

**5** Il pensiero di Damascio si presenta decisamente innovativo in molti punti forti rispetto alla *koinè* neoplatonica e tuttavia questo non deve essere inteso come il tratto di un innovatore, giacché Damascio respinge in modo reciso ogni apertura alla *καίνοτομία* (3.119.6-9): in quest'ottica il ricupero di Giamblico assolve la duplice funzione sia di ancoraggio alla tradizione (particolarmente importante in una scuola come l'Academia che aveva mantenuto una vocazione alquanto coerente e unitaria pur attraverso un lungo lasso di tempo qual era quello intercorso tra Plotino e Proclo) sia di stimolo speculativo, nella direzione dell'uno come *primum* emerso fuori dell'ineffabile: cf. 1.68.8.

**6** Si tratta di Iambli. *De myst.* 8.2 (Saffrey-Segonds-Lecerf. Per ragioni di sintesi l'opera di Giamblico, qui e in séguito, verrà indicata come d'uso con il solo titolo vulgato, in luogo di *Risposta di Abamone, suo professore, alla lettera di Porfirio ad Anebo e soluzione delle questioni poste in essa*); per una prospettazione generale della questione cf. Linguiti 1988, [95]-100.

**7** Nel luogo citato Giamblico si riferisce a un dio identificato come primissimo (πρώτιστος) anche a confronto col «primo dio e re», che è l'uno: cf. Proclus 1978, XXX-XXXIII, contro cui è Hadot 1968, 96-7 (spec. 97 nota 1).

*Ægyptiorum* possa essere opera spuria con validi argomenti.<sup>8</sup> A questo infine si somma che molte delle notizie sulle posizioni filosoficamente precipue di Giamblico sono a noi note non solo per via indiretta ma la fonte che le trasmette è proprio il *De principiis* di Damascio; ne deriva che è la stessa condizione testuale a trasmetterci un Giamblico letto e filtrato mediante la riflessione damasciana, prima o piuttosto che un'applicazione storiografica di categorie interpretative damasciane a Giamblico. Stante che l'interesse della presente sezione vuole insistere sulla ricezione di Giamblico (o della sua scuola) da parte di Damascio e non sulla ricostruzione del genuino pensiero del calcidese, tale stato di trasmissione testuale non costituirà un impedimento dirimente, a condizione di essere preventivamente edotti di quanto possa essere ascritto alla posizione storica di Giamblico e quanto, invece, alla rielaborazione diretta che ne pratica Damascio<sup>9</sup> - ora nell'interpretazione che ne dà ora, segnatamente, nella sua selezione dei luoghi riferiti e nel susseguente silenzio in cui lascia cadere gli altri.

Alla luce di queste direttrici, risulta che due siano i punti in cui il sistema filosofico di Giamblico si distingue dalla traiettoria prevalente del neoplatonismo e in cui fu ripreso da Damascio: il primo aspetto, cui è stato già fatto cenno, consta dell'esistenza di una causa superiore all'uno, con la conseguenza di una rimodulazione sostanziale di tutto l'edificio ontologico della henologia postplotiniana; il secondo aspetto, per parte sua, riguarda la consistenza della terza ipotesi del *Parmenide* platonico, sulla scorta della teorizzazione delle funzioni di limite e illimitato considerate entro la prima e non la seconda ipostasi dello stesso *Parmenide*.<sup>10</sup>

Passando a valutare la prima e principale delle due caratteristiche della teoresi di Giamblico, si riscontra anzitutto che il suo portato di originalità<sup>11</sup> non passò inosservato in antico né fu rispar-

**8** Così conclude Angelo Raffaele Sodano (Giamblico 1984, 35), preferendo parlare di un'opera di scuola piuttosto che di uno scritto autentico *stricto sensu* di mano giamblicea.

**9** Che l'influenza di Giamblico fosse stata dapprincipio percepita come secondaria nella letteratura scientifica di argomento è testimoniato dal fatto che Charles-Émile Ruelle cita Giamblico solo *en passant* tra gli autori più significativi i cui frammenti sopravvivono nella trasmissione di Damascio (Ruelle 1889, 333) né *a fortiori* quale autore prossimo al Nostro per contenuti (viene ascritto alle *Enneadi* di Plotino il ruolo più rilevante per le ascendenze dei filosofi della Catena d'oro: cf. Ruelle 1889, 334).

**10** Cf. Linguiti 1990, 88.

**11** Già con Porfirio si è perduta l'assoluta trascendenza, postulata da Plotino, del primo uno dal secondo uno: infatti, Porfirio accetta di considerare la generazione in qualche modo del secondo uno come esteriorizzazione, preesistendo in una qualsiasi forma nell'uno (cf. Hadot 1993, 267-8). Plotino, invece, né si spinge oltre una qualche autogenerazione dell'intelletto col permanere immobile dell'uno né attribuisce all'uno una volontà esterna a quella di essere sé né introduce il processo della realtà da uno stato di concentrazione a uno di distinzione come un generare (cf. Plot. *Enn.* 6.6.9.29-31).

miato da vibrare critiche nel merito; pare essere infatti proprio una reazione diretta contro Giamblico – che tuttavia non è citato *nominatim* – la presa di posizione di Proclo nell'*Elementatio theologica*:<sup>12</sup> καὶ οὐκέτι τοῦ ἐνὸς ἄλλο ἐπέκεινα. Ταῦτὸ γὰρ ἐν καὶ τὰγαθόν· ἀρχὴ ἄρα πάντων, ὡς δέδεικται ('e non c'è più altro al di là dell'uno. Sono lo stesso, infatti, l'uno e il bene: allora sono principio di tutto, come risulta dimostrato').<sup>13</sup> La considerazione che Proclo rivendichi l'intrascendibilità dello ἐν καὶ τὰγαθόν, avanzato come il principio di tutto, senza che altro sia capace di essere al di là (*epekeina*) dell'uno,<sup>14</sup> induce a riflettere sulle ragioni che lo portarono a escludere tale possibilità nonché – cosa lasciata negletta da Linguisti – sulle cause di una così sporadica ripresa in termini di confutazione in antico di questo assunto, che avrebbe meritato ben altra attenzione sulla scorta del suo portato eversivo e del suo attacco deciso alle radici stesse dell'ordine neoplatonico. Come osserva Linguisti,<sup>15</sup> infatti, quello addotto sopra sembra essere l'unico caso in cui Proclo esprima le sue riserve contro la tesi giamblicea, a parte un articolato passo del commentario al *Parmenide*.<sup>16</sup> Mirando a comporre la prospettiva dell'esegesi filosofica e quella della filologia filosofica,<sup>17</sup> importanza non margi-

---

Giamblico si inserisce nel recupero di questa prematuramente perduta autonomia del primo principio.

**12** Procl. *Elem. theol.* 20 (Proclus 1963, 22, 30-1). Questo passo è stato giustamente messo al centro dell'attenzione sia in Linguisti 1988, 96 nota 4 (pur con il refuso τὰ τὰγαθόν e punteggiatura omissiva) sia in Linguisti 1990, 17 nota 6: poiché il primo contributo è una versione *en abrégé* del secondo in molte sue parti, i nostri riferimenti d'ora in poi saranno in prevalenza rivolti al solo secondo contributo, tranne in casi di evidenza di citazione e/o di sintesi.

**13** Salvo diversamente indicato, ogni traduzione italiana è curata dall'Autore.

**14** Che sia Giamblico l'autore da individuarsi in questo attacco di Proclo è opinione avanzata da Dodds in modo dubitativo («perhaps directed against Iamblichus») e da Butler (il quale tuttavia non cita direttamente il nome di Giamblico allorché si esprime circa la posizione procliana contraria al principio sommatamente intrascendibile); Linguisti 1990 (cf. p. 17 nota 7, cui pure si rimanda per le referenze bibliografiche degli autori moderni qui allusi) si schiera in modo risoluto per l'individuazione in Giamblico del referente; certo l'idea di Giamblico di un principio superiore all'uno è del tutto confacente con l'ipotesi rigettata da Proclo nel passo citato.

**15** Linguisti 1988, 96 (e anche 97-100); tale luogo, di grande momento, è invece solo citato di passaggio in Linguisti 1990, 17 nota 9).

**16** Procl. *In Parm.* 1143.34-1144.40 (Cousin).

**17** Sulla consistenza e sulle prospettive della filologia della filosofia, cf. Lapini 2003: la filologia della filosofia muove dalla storia del pensiero a illuminare il testo mentre l'esegesi filosofica aspira a muovere dal testo per illuminare il pensiero filosofico; va da sé che il caso specifico della transizione da Giamblico a Damascio si pone per sua natura all'intersezione di queste coordinate, giacché non viene agitata la semplice questione della *filiière* genealogica della storia del pensiero (appannaggio della storia della filosofia) ma il riscontro testuale che presiede a Damascio nell'individuazione di un principio supremo – oltre l'uno – e la conseguente opportunità di leggere il *De principiis* come un trattato centrato sull'ineffabile, non già in cui l'ineffabile *anche* compaia.

nale riveste l'affermazione di Proclo per cui εἰ γὰρ αἴτιον ἔχει τὸ ἐν, δεῖ δὴ πῶς τὸ αἴτιον τὸ πρὸ αὐτοῦ μειζόνων αἴτιον εἶναι καὶ καλλιόνων τοῖς ἐφεξῆς ('infatti, se l'uno avesse una causa, senza dubbio bisogna che la causa che è prima di esso sia causa di enti più grandi e più belli per quanto segue'), giacché è espressa la sintesi del pensiero protologicamente abortivo<sup>18</sup> della corrente antiamblichea. Se l'ontologia procliana muove a edificare l'architettura dell'essere - mutuando la celebre immagine del geniere di Laputa dei *Gulliver's Travels* - a partire dalla cimasa e dal tetto, la protologia giamblichea individua nella causa della causa (cioè nella causa dell'uno) il fondamento discensivo della sovradialettica che dipana; Proclo oppone a questo orizzonte dell'essere due argomentazioni, secondo la disputa *in utramque partem*: o l'esistenza di una causa superiore all'uno non trasmette di sé nulla agli enti successivi<sup>19</sup> - a partire dall'uno stesso - o, per contro, comunica a essi qualcosa di sé.<sup>20</sup> Il primo corno della vertenza ha il merito di conservare - se non addirittura di istituire - la trascendenza del metaprincipio, lasciando per converso del tutto impregiudicata la soluzione alla questione dell'inferibilità della metacausa; altresì, invocare in tal caso la cosiddetta dottrina dell'*unum in nobis* (τὸ ἐν ἡμῖν ἔν, cioè a dire il 'fiore dell'anima' o 'fiore dell'intelletto', ammesso dal medesimo Proclo),<sup>21</sup> altro non sarà che un trasferimento - sia pure *juxta propria principia* - di un'impronta del principio primissimo nel reale, quando invece una causa compiutamente trascendente ha bisogno di eccedere ogni contatto sia col mondo sia con ogni soggetto conoscente.<sup>22</sup> A fronte di ciò, l'altro corno della questione con-

**18** In questo modo verrà intesa la linea che si oppone alle doglie del pensiero damasciano: la qualifica di abortivo pertiene alla storia del pensiero almeno fin dall'ἐξαμβλοῦν platonico (Plat. *Theat.* 150C e, modulato parodisticamente, nell'ἐξήμβλωκος di Aristoph. *Nub.* 137); circa la pervasività della figura abortiva del pensiero - che tra i moderni è diffusa per la prima volta dall'edizione aristofanesca di W.W. Merry (Aristophanes, *The Clouds*, Oxford 1879, *passim*) -, essa si connota contro ogni sovrinterpretazione filosofica anche come immagine del linguaggio di vario ambito (cf. Lapini 2003, 112 e nota 11). Sulle doglie infinite come via alla verità ineffabile cf. Dam. *De princ.* 1.27.8-11 W.-C. ἐπ' ἐκεῖνα ἀναβησόμεθα [...] τὰς τῆς ἀληθείας ὁδῖνας.

**19** Procl. *In Parm.* 1144.6-7 εἰ [...] μηδὲν δώσει τοῖς μεθ' ἑαυτήν ('se [...] non darà nulla a quanto è dopo di sé').

**20** Procl. *In Parm.* 1144.12-13 εἰ [...] τι δώσει κάκεινη τοῖς οὔσι ('se [...] darà qualcosa anche quella a ciò che è').

**21** La dottrina dell'ἄνθος, in quanto ἀκρότατον e ἄκρα ὑπαρξίς del tutto (per la cui bibliografia di riferimento si rinvia a Linguisti 1988, 99 nota 13), trae la sua motivazione essenziale dalla necessità di difendere le tesi del procosmismo, cercando di individuare (cf. Procl. *Theol. Plat.* 1.21, p. 98, 25-7 Saffrey-Westerink) una traccia (ἵχνος) o immagine (εἰκὼν) nel fondo dell'anima umana, in modo da fornire un elemento unitario tra il principio unitario e l'intelletto dell'uomo e di qui il mondo, senza che sia necessario argomentare i caratteri di tale singolarissima trasmissione se non con lo status di eccezionalità dell'anima.

**22** Consta che, anche a prescindere dall'affermazione di una protologia di stampo giamblicheo, la teoria dell'uno-in-noi ha in sé l'insuperabile difficoltà di accettare una

sidera che, come l'uno, il principio dei principî trasmette qualcosa di sé agli enti, consentendo di giustificarne la plausibilità di ricompressione entro il discorso filosofico ma risultando impedito nel suo rango di ultratrascendenza. Correlativamente – nota Proclo –, procedendo in questo modo esso non potrebbe produrre effetti né migliori né peggiori dell'uno, giacché nulla è più divino dell'uno o dell'unione né un effetto prodotto dal principio primissimo può essere peggiore dell'uno, il che sarebbe assurdo. Pertanto, in ragione di questi gradi dell'argomentazione, Proclo conclude di dover in via necessaria escludere la plausibilità dell'ipotesi giamblichea di un primo irriducibilmente trascendente, al di là dell'uno.

### 3 Il principio anteriore all'uno e le ipotesi del Parmenide di Platone

Quantunque l'insufficienza di notizie sui dettagli della posizione di Giamblico non permetta di valutare nello specifico l'attendibilità e l'efficacia delle obiezioni procliane, è evidente che i due filosofi assumevano atteggiamenti antitetici circa l'opportunità di ipotizzare un principio ineffabile anteriormente all'uno: diatriba, questa, in cui Damascio si allinea con la posizione minoritaria e progressista di Giamblico, progressista proprio perché favorevole a porre un primo indicibile addirittura al di sopra del vertice dell'unità.<sup>23</sup> Trattare la specificità del *continuum* in cui Damascio vuole inserirsi rispetto al filosofo di Calcide su questo decisivo punto richiede di mettere a fuoco in modo complessivo il rapporto speculativo che risulta sussistere tra i due pensatori; per far ciò bisogna pensare alla stret-

---

qualche affinità ontologica tra il principio e la struttura della conoscenza umana, nonostante la proclamata trascendenza dell'uno procliano; l'uno-in-noi è infatti investito della duplice e contraddittoria funzione di negare ogni contatto tra i due ordini (per evitare lo scadimento ontico del principio) ma, al contempo, deve ipotizzare tale comunanza per la possibilità di ricerca – o almeno l'esistenza – del principio dell'essere (cf. Procl. *In Parm* 1144.8-9 καὶ οὐδὲ ὅτι ἐστὶν εἰσόμεθα μηδεμίαν ἔχοντες πρὸς αὐτὴν κοινωνίαν 'ε nemmeno che sia risulteremo sapere, non avendo alcuna comunanza in rapporto a esso').

**23** A un livello più generale e comprensivo, la disponibilità di Damascio a sostenere tesi giamblichee era già nota in antico, come risulta da un'attestazione di Simplicio, il quale ravvedeva che lo zelo filosofico portava Damascio dalla parte di Giamblico proprio in contrapposizione a Proclo: ὁ δὲ Δαμάσκιος διὰ φιλοπονίαν καὶ τὴν πρὸς τὰ Ἰαμβλίχου συμπάθειαν πολλοῖς οὐκ ὄκνει τῶν Πρόκλου δογμάτων ἐφιστάνειν 'e Damascio, per il suo zelo infaticabile e la simpatia che aveva per le tesi di Giamblico, per molte cose non indugiava a obiettare a quanto credeva Proclo' (*Simpl. In phys.* 795.15-17). Rilevante sarà osservare che l'ascendente di Giamblico su Damascio pare essere maggiore nel *De principiis* che non nel resto della produzione del Nostro, come osserva Westerink 1971, 255-6. Ancor più radicale la proposta di Hadot (citato contestualmente anche in Linguisti 1988, 100 nota 17, alle cui referenze si rimanda), secondo il quale «il est possible que les premiers chapitres des *Apories et Solutions* de Damascius soient une discussion de la doctrine de Jamblique».

ta linea di continuità che tra Giamblico e Damascio è singolarmente testimoniata anche dalla spiegazione sulla consistenza della terza ipotesi del *Parmenide* platonico.<sup>24</sup> Esaminando dialetticamente le conseguenze che derivano dalla constatazione che l'uno è, la tradizione neoplatonica non ha mancato di ravvisare la derivante difficoltà che pervade lo statuto dell'ipotesi nella quale si pone il simultaneo statuto di affermazione e negazione degli attributi dell'uno. Mentre la prima ipotesi sostiene la nozione di pura unità da cui non si può dedurre nulla e mentre la seconda ipotesi procede dall'assunto che all'uno-essente (il *νοῦς*) può essere ascritto ogni attributo prima negato,<sup>25</sup> la terza ipotesi pone l'evidente aporia<sup>26</sup> in cui incorre l'uno quando esso sia soggetto ai molti tipi di divenire: l'uno viene a essere o a cessare di essere, diviene uno o molti, cresce o decresce in grandezza, diventa simile o dissimile in qualità; a prescindere dal carattere temporale che Platone voleva ascrivere a tale distinzione, si nota che questo uno che è uno e molti e né uno né molti in Plotino viene identificato con l'anima,<sup>27</sup> giacché essa porta in sé la natura di tali contraddizioni in forza della sua posizione intermedia tra essere e divenire. Sotto questo rispetto, Plotino sarà seguito in modo uniforme e coerente anche da Amelio, Porfirio, Plutarco, Siriano e Proclo mentre ne prendono le distanze solo Giamblico e Damascio. Giamblico<sup>28</sup> pare sostenere che la terza ipotesi non tratti dell'anima bensì delle classi superiori di angeli dèmoni eroi. Benché la medesima posizione di Giamblico non mancasse di derive paradossali,<sup>29</sup> la sua posizione vorrebbe individuare dopo la seconda ipostasi attribuita agli dèi una terza ipostasi delle classi superiori, in quanto direttamente dipendenti dagli dèi: a questa seguirebbe poi una quarta ipo-

**24** Sull'intera questione e sul rapporto tra Giamblico e Damascio nella comune posizione eterodossa, cf. Steel 2006, 126-37.

**25** Su questo punto interviene un consenso condiviso tra Plotino e Amelio e Porfirio (che pongono una coincidenza tra la molteplicità degli enti e gli ordini degli dèi) mentre si registra una posizione disallineata da Giamblico ai neoplatonici seriori, i quali ritengono che si debbano distinguere plurimi livelli anche entro la realtà intellegibile (cf. Steel 2006, 127-8 e nota 9).

**26** Questa è stata interpretata come una forma di *Aufhebung* dell'antinomia che distingue la prima e la seconda ipotesi: così in Wahl 1926, 167.

**27** Sulla funzione baricentrica dell'anima tra Plotino e Damascio è concentrato, con sensibilità moderna, l'intero saggio di Jean Derrida (Derrida 2010).

**28** Cf. Giamblico in Procl. *In Parm.* 1055.2. I manoscritti indicano in margine che tale fosse la *ἱαμβλίχου δόξα* e tale risulta confermata dai luoghi paralleli di Damascio.

**29** Altre testimonianze (cf. Stob. *Ecl.* 1.372.15-21) riferiscono che Giamblico collocasse le anime divine universali al di sopra degli angeli e dei demoni - come fecero Proclo nonché Damascio -: si può avanzare con Steel 2006, 131-2 che Giamblico avvertisse nell'anima individuale il soggetto della quarta ipostasi, distinguendo così quella individuale dalle anime universali, così che queste ultime siano inserite dopo le classi superiori in termini espositivi ma siano precedenti in termini ontologici.



stasi, quella delle anime, che non fanno pertanto più parte dell'uno ma dell'altro dall'uno.

Giamblico risulta quindi assumere una posizione che lo isola dal resto della tradizione neoplatonica; l'unico a collocarsi dalla sua parte – come già alluso – è Damascio, il quale tuttavia si muove in questa direzione in modo alquanto originale. Infatti, Damascio esprime *in uerbis* un giudizio altamente elogiativo nei riguardi di Giamblico circa la declinazione da apportarsi all'automovimento<sup>30</sup> dell'anima, benché non risparmi alla medesima posizione critiche così mirate che lo portano in ultima istanza a condividere le assunzioni di Proclo, sostenitore della tesi avversa a Giamblico. Come sintetizza Steel,<sup>31</sup> sono almeno tre le obiezioni che Damascio porta a Giamblico mentre attende a discutere lo σκοπός della terza ipotesi:<sup>32</sup> in primo luogo, le classi superiori hanno ricevuto il loro rango (κλήρος) nella seconda ipotesi, direttamente a contatto con gli dèi, di cui sono al perpetuo cospetto.<sup>33</sup> Per questa ragione tutti gli esseri che sono per contrasto distanziati dagli dèi<sup>34</sup> (ovvero dall'uno, di cui gli dèi sono tra i diversi livelli di essere) andranno ascritti a soggetto dell'ipotesi successiva, la terza: anche l'anima dunque sarà in questa classe dell'essere. La seconda obiezione vuole che il mutamento nel tempo sia riferibile all'anima particolare che, unica, sarebbe capace di divenire diversa da quello che era; in ragione di ciò, all'anima compete un ordine ontologico distinto da quello degli dèi: all'anima la terza ipostasi, alle divinità la seconda.<sup>35</sup> L'ultima obiezione constatata che nella processione della realtà l'uno degli dèi sublunari sarà caratte-

**30** Sulla possibilità dell'autocinesi psichica come elemento mediale tra gli enti illici e le realtà superne in contesto apofatico, cf. Trouillard 1976.

**31** Steel 2006, 135-7.

**32** Segnatamente in Dam. *In Parm.* 4.3.3-19.

**33** Dam. *In Parm.* 4.4.1-5.

**34** Su questo punto la concordanza tra Damascio e Proclo è in realtà non completa, perché il primo non accetta che le anime divine e le classi superiori siano direttamente indicate nella seconda ipotesi. Proclo, commentando *Parm.* 149D8 – 155 D1 (cf. Dam. *In Parm.* 3.160.8-13), ritiene che alla seconda ipostasi siano da attribuire le divinità cosmiche (cui pertengono eguaglianza e diseguaglianza nella grandezza), poi le divinità sublunari (cui invece afferiscono eguaglianza e diseguaglianza nella qualità discreta) e infine le anime divine (di cui sarebbero eguaglianza e diseguaglianza nel tempo); Damascio rigetta tale posizione procliana poiché intende salvare il carattere teogonico e teologico della seconda ipotesi: di qui propone un'articolazione della seconda ipotesi in dèi delle stelle fisse, dèi dei pianeti, dèi sublunari: l'avvicinamento a Proclo è tuttavia garantito dal fatto che le anime divine e le classi superiori possono indirettamente essere trattate come afferenti alla seconda ipotesi, in quanto partecipano delle proprietà dei loro dèi rispettivi (cf. Dam. *In Parm.* 3.160.8-20).

**35** Invero anche questa obiezione è complicata dal fatto che gli dèi sublunari parrebbero in qualche modo interferire col tempo, controllando in ultima istanza il processo del divenire. Damascio si affretta però a osservare che, se ciò è, è perché avviene κατ' ἰδιότητα e non secondo un reale mutamento nel tempo (Dam. *In Parm.* 3.175.2-4).

rizzato da quel grado di divenienza che è peculiare di quegli esseri in quanto γενεσιουργοί; di qui, all'anima deve spettare un ordine distinto da quello dai precedenti perché le sono riferibili in modo congiunto sia l'essere sia il divenire, che sono costitutivi parimenti della sua natura, discesa nel mondo diveniente.<sup>36</sup>

Queste ragioni conducono Damascio ad ascrivere la terza ipotesi all'anima, in accordo con l'interpretazione dell'ortodossia neoplatonica; tuttavia Damascio non condivide senza riserve che la terza ipotesi sia dell'anima, poiché avverte più convincente la spiegazione per cui la funzione mediatrice di ascesa e discesa sia appannaggio non della sola anima ma anche dei dèmoni. Nel caso delle anime umane, infatti, l'alternanza tra ascesa e discesa è effettiva, stante che esse non possono verificarsi in modo simultaneo, mentre nel caso dei dèmoni la presenza discensiva (κάθοδος) nel mondo da parte di questi esseri superiori non va sostanzialmente disgiunta dalla loro tensione alla risalita (ἀνοδος), così che alla ipotesi demonica non andrà operata una recisa separazione dal cosmo intellegibile, quale sarebbe invece comportata dall'occorrenza dell'anima. Giamblico offre quindi qui a Damascio<sup>37</sup> una chiave di lettura più soddisfacente che Proclo, segnatamente in ripresa della stessa lettera platonica del *Simposio*:<sup>38</sup> trattando della posizione intermedia dei dèmoni tra gli dèi e gli uomini - si tratta di recare le offerte e le preghiere dei secondi ai primi e, all'inverso, di trasmettere i responsi di quelli a questi -, l'interpretazione di Giamblico avvista l'utilità speculativa di inserire un livello ontologico cui sia pertinente un contatto tra ipercosmico e cosmico a opera di un ordine dell'essere che si mantenga oltremondano pur lambendo il tempo.

Il quadro prospettato mostra con problematica chiarezza la polimorfa relazione che caratterizza alcuni nodi speculativi fondamentali della ricerca di Damascio nella ripresa dell'orientamento giamblico, del quale il Nostro avverte - non disgiunta da tutti i rischi annessi - l'affascinante apertura a un disvelamento di regioni dell'essere non praticabili entro le linee invalse del neoplatonismo più moderato. Vale in questi termini riconsiderare che l'antiorità dell'ineffabile rispetto all'uno non è solo un elemento contestuale ma induce una revisione pervasiva e strutturale dell'intero impianto ultrametafisico. L'inconoscibilità assoluta dell'ineffabile, infatti, di per sé comporta il cimento di un'impostazione antilogocentrica, il che deve essere inteso quale l'eredità più impegnativa lasciata da Giamblico a Damascio; questo punto di vista non può arrestarsi all'enunciazione

<sup>36</sup> Cf. almeno Dam. *In Parm.* 4.4.14-19 e anche 4.25.1-2; 10-12; 18-20.

<sup>37</sup> Cf. Dam. *In Parm.* 4.3.15-16.

<sup>38</sup> Plat. *Simp.* 202E.

dell'alterità assoluta tra il principio e il mondo<sup>39</sup> - sia perché resterebbe entro la solita dinamica henologica sia perché, in caso contrario, non disporrebbe di una sufficiente gnoseologia - ma necessita di guardare all'ineffabile come a un principio che sia anche un postulato. Dal momento che non se ne può ragionare direttamente a motivo della sua natura, il logos intende avvicinarsi all'ineffabile mediante la semeiosi dei molteplici rispetti di supertrascendenza di questo oggetto sovradicibile: nessuno di essi e nemmeno tutti insieme essi possono condurre all'ineffabile in modo definitivo ma, nella reciproca tensione, mostrano con la loro insufficienza che deve esistere un metaprinzipio capace di render ragione della loro fallacia. Un metaprinzipio, dunque, che deve essere postulato poiché deve esistere ma di esso nulla sarà conoscibile.

Mentre il principio semplicemente concepito richiede di fondarsi su un'evidenza quale che sia - o intuitiva o restituita dai sensi - e così in modo estro-verso fonda quanto ne discende, il postulato viene in prima istanza acquisito all'insieme delle assunzioni e, nel prosieguo dell'articolarsi argomentativo, dischiude un sentiero d'ombra anche su se stesso: il postulato, fondando l'altro da sé, riformula anche la sua stessa fondazione e il suo statuto, in modo intro-verso. Si origina di qui presso Damascio un agnosticismo positivo che cerca di rispondere in modo adeguato alle domande trascinate dalla riforma giamblichea, alla quale soluzione può ergersi poiché l'ineffabile damasciano trae la sua consistenza e la sua sussistenza da quanto ne deriva, fuori però di ogni forma di esigenzialismo (*accessorium non sequitur principale*) in quanto è chiamato a esprimere il confine aporetico e a-logico che plasma il confine (de-finisce) della ragione. Il logos non conosce infatti ciò che supera il suo confine ma, dato che esiste tale confine, qualcosa oltre il medesimo deve esistere, fosse anche un nulla; con tale movimento l'aporia dell'ineffabile è mutata in euforia, perché ciò che supera la ragione consiste esattamente della sua inconoscibilità.

Proprio tale agnosticismo positivo può essere considerato il guadagno giamblicheo permeato attraverso i secoli fino a Damascio come il contributo speculativamente più fecondo. L'agnosticismo damasciano viene a configurarsi in termini positivi e tetrici poiché la soluzione all'impossibilità derivata da Giamblico di statuire processioni o partecipazioni tra l'ineffabile e le cose del mondo non si riverbera in un *eruditum nescire* - per usare la formula icastica di Bernard

---

**39** Già in Plotino - e così ancora in Proclo - l'uno è trascendente ma anche irrelato e nulla rispetto al tutto, di cui è altro; la contraddizione conseguente (essere altro comporta comunque una relazione) era tuttavia piuttosto tollerata che argomentata: in questi termini, bene dice Linguisti che in Damascio «la novità consiste piuttosto nella circostanziata analisi dell'incompatibilità esistente tra le nozioni di trascendenza e di principio» (Linguisti 1990, 20).

Nieuwentijt,<sup>40</sup> con la sua epistemologia della modestia - bensì non può essere negato che l'ineffabile sia qualcosa di cui si formulino ipotesi e riflessioni.<sup>41</sup> Pare tuttavia riduttivo congetturare che la soluzione prospettata da Damascio si lasci ridurre sul solo piano dell'approccio formale, come ritiene Linguiti:<sup>42</sup> egli crede che l'assenza di qualsiasi comunanza tra il principio dei principi in quanto ineffabile e la totalità del cosmo risieda nella possibilità di appellare l'indicibile solo in senso formale, senza alcun impegno sul piano sostanziale, in modo da non pregiudicarne l'iperalterità. Questa soluzione formale verrebbe a essere in definitiva un esito soggettivistico dell'ineffabile, giacché le idee e le proprietà - negative, invero - che lo riguardano altro non sarebbero che affezioni del soggetto percipiente (ἡμέτερα πάθη περὶ ἐκείνο)<sup>43</sup> in ordine a un oggetto che resterebbe in ultima istanza irraggiungibile. Il carattere di ἄσχετον dell'ineffabile verrebbe così di fatto salvato, spostando l'attenzione sul procedimento attraverso il quale si possano determinare tali percezioni *quoad homines*;<sup>44</sup> resterebbe però negletto il vero problema sotteso all'intera questione, cioè l'ousiologia di tali percezioni, giacché un'epistemologia pathica scadrebbe per sua natura in un vuoto e sterile nominalismo nel quale l'esigenza logico-metafisica di superare la dialettica tra l'immanenza e la trascendenza in direzione dell'assolutezza ipertrascendente finirebbe per essere un'appellazione senza referente, non già con un referente specifico ma indicibile qual è l'ineffabile.

#### 4 Paradossalità dell'ineffabile tra Giamblico e Damascio

Data la specificità della proposta damasciana, sembra dunque più conveniente ispezionare la via di un *puro* formalismo in ordine all'ineffabile: l'alterità dell'ineffabile può essere accostata nell'economia del *De principiis* non come forma intesa astrattivamente ma come forma che prescinda totalmente da ogni determinazione ilemorfica; infatti l'infinita trascendenza dell'ineffabile è garantita dal fatto che se ne accosta non la sostanza ma solo la forma (quest'ultima condizione è necessaria perché in qualche modo se ne dia pensiero). Essendo una pura forma senza contenuti né individuazione, tale forma potrà di fatto mantenersi inaccessibile e, quindi, ineffabile in ultima istanza, benché di essa si sappia solo che deve esserci in quanto

<sup>40</sup> Sui limiti di un agnosticismo *in recto* negativo, cf. Ducheyne 2017.

<sup>41</sup> Cf. Linguiti 1988, 102.

<sup>42</sup> Linguiti 1988, 101-6.

<sup>43</sup> Dam. *De princ.* 1.12.19-21 W.-C. (tra le molte altre referenze possibili, con variazioni testuali adiafore, cf. 1.14.7-8; 1.15.2-5 *et alibi*).

<sup>44</sup> Questione in effetti toccata da Damascio, ad esempio in 1.6.16-23 W.-C.

pretesa dalla gerarchia dell'essere. In quanto pura forma, l'ineffabile non potrà essere detto in alcun modo (preservandone pertanto l'assoluta inconoscibilità), però potrà essere in qualche modo guadagnato come il fastidio dell'essere cui non appartiene ma da cui è postulato. Di qui, il fatto che non se ne sappia nulla non costituirà un *vulnus* teoretico all'ineffabile ma anzi ne costituisce specificamente la sostanza: il che sarà reso possibile proprio perché è pura forma, capace di darsi pur senza alcuna determinazione.

Riconosciuto ciò, sarà appannaggio della strategia antilogocentrica che Damascio va delineandosi il compito di resistere alla forza di gravità concettuale verso l'abbassamento di ogni adeguazione conoscitiva tra conoscente e conosciuto, poiché il grande apporto dell'ipertrascendenza giamblichea vuole proprio dissolvere il trilemma di Fries.<sup>45</sup> Il logos allora è superato perché si trova davanti non alla sua propria esigenza di conoscere ma all'esigenza di non-conoscere l'oggetto. L'ineffabile non è nulla in sé e trae la sua necessità di essere solo in rapporto alle aporie che la gerarchia dell'essere suscita nel soggetto conoscente. Al tempo medesimo, il rapporto tra ineffabile e conoscente non segna una continuità ma, per contro, rimarca una non livellabile discontinuità, cui l'aporetica del parto intellegibile conferisce la possibilità di superare, dal punto di vista onto-gno-seologico, il problematico trapasso dal quantitativo al qualitativo.<sup>46</sup>

In quest'ottica la logica del paradossale che Damascio riprende e articola dall'ineffabile giambliceo emerge anche a partire dalle ripercussioni dei suoi riflessi sull'intera struttura verticale dell'essere; così sarà da intendere, a titolo esemplificativo, l'affermazione del Nostro alla fine di 3.115 circa la questione del vincolo processionale del due all'uno nella triplicità dell'unificato:<sup>47</sup>

δείξει γὰρ καὶ τὸ ἔν ἀπλῶς τριπλασιάσαι καὶ τὰ πολλὰ ἀπλῶς  
οὐκ ἄρα ἀπλῶς οὐδέτερα, τὸ γὰρ ἀπλῶς ἔν πανταχοῦ. Τὸ μὲν γὰρ

**45** L'ineffabile deve trovarsi oltre l'uno, infatti, in quanto è la soluzione indotta sia I) a evitare la regressione all'infinito nel rinvenimento di un principio metaoriginario sia II) a stornare la petizione di principio sia III) a cassare l'accettazione dogmatica di un principio ultimativo per assunzione.

**46** Questa è infatti la *révanche* a ogni panne darwinistica, impelagata qual è nella ricerca di una soglia oltre la quale l'accumulo del quantitativo saprebbe trasmutarsi in un mutamento (non più in un incremento) verso il qualitativo (sui limiti del gradualismo cf. da ultimo Possenti 2016, 245-8); tale formulazione dell'antico dilemma del sorite richiede di uscire da una logica zenoniana di risolvere le difficoltà del logos entro il logos, aprendo invece la *Seinsphilosophie* al dato aporetico, coinnestato in essa come un suo - pur circoscritto - ampliamento, nel tentativo di cogliere il principio dei principi come de-finizione e condizione di possibilità del principio unico del tutto.

**47** Si potrebbe preferire, qui e in séguito, usare la forma 'unicato' invece che 'unificato' perché in ἠνωμένον non interviene la teoresi del 'fare' (ποιέω), che risulta invece inglobata in ἐνοποιόν e ἐνοποιούμενον ('unificante, unificato') impiegati da Damascio ad es. in 1.95.18 e 20 nonché I.109.24, con diversa *nuance* metafisica.

ἡνωμένον ἔστω τριπλοῦν ἐν τῷ μονοειδεῖ· πῶς δὲ τὸ ἀπλῶς ἐν ἔσται  
καὶ τριπλοῦν, χαλεπὸν καὶ πλάσαι.

infatti, bisognerà triplicare sia l'uno che è semplicemente sia i molti che sono semplicemente; allora nessuno dei due è semplicemente, ché ciò che è semplicemente è unico sotto ogni rispetto. Infatti, l'unificato sia pure triplo nel monoessenziale: ma come farà ciò che è semplicemente a essere unico e triplo, è difficile anche a farsene un'idea.

Il ritmo ontologico della semplicità ternaria è infatti riconosciuto come difficile (χαλεπὸν), in quanto tenta e in gran parte supera l'impianto dello scibile; 'difficile' però non vuol dire totalmente inaccessibile, se è vero che la questione viene avvistata dal logos nelle sue strutture portanti: la difficoltà consiste della sfida alla ragione di aprirsi al vortice dell'aporetico, riconosciuto a un tempo come eccedente la conoscibilità (l'aporia segna il *non plus ultra* del logos) e però anche come le estreme colonne d'Eracle sul confine delle quali il logos intravede l'al di là dell'essere, nel suo conato strenuo di inusitato γνῶσμα.<sup>48</sup>

La cifra della presenza giamblichea presso Damascio si ripresenta con piena evidenza in concomitanza con la valutazione comparativa dello schema tristico nella piramide dell'essere (l'uno seguito dalla coppia limite-illimito), a fronte dello schema duale in cui il limite (ovvero la monade) viene assimilato all'uno.<sup>49</sup> Il Nostro perviene a

**48** La centralità di tale nozione - nota in Gavray 2014, 170 - è riflessa dalla sua natura di neologismo, introdotto deliberatamente da Damascio per esprimere la novità della nozione di conoscenza che egli contempla. Entro il quadro concettuale delineato in Metry-Tresson 2012, 310-21 e 334-6, vale precisare che il conio damasciano in forza della sua morfologia di *nomen rei actæ* accentua, piuttosto che la passività del processo epistemico (313-17: il valore di pathos ricettivo nell'impressione *typica* della conoscenza umana), il suo valore di risultanza, quale esito del processo medesimo (come espresso alla p. 320). Mentre a γνῶσις compete l'accezione di 'conoscenza' nella doppia significazione sia di solo procedimento con cui si conosce sia di procedura conoscitiva insieme con l'oggetto di pertinenza, plasmando il termine γνῶσμα Damascio vuole invece suggerire una nuova piega gnoseologica, in cui l'esito della conoscenza non è approdo della frastagliata dinamica conoscitiva ma è conoscenza acquisita a prescindere da qualsiasi attività logica. In questo modo si preserva infatti l'alterità dell'oggetto conosciuto senza che tuttavia venga meno la conoscenza medesima *tout court*: a tale conoscenza procedurale si ha accesso mediante il superamento del logos nella sua fase acquisitiva del termine intenzionale (anche intuitiva) di conoscenza e attingendo a un paradossale livello di fruizione del logos metarazionale, come è insito nell'aporetismo; così si danno i πάθη umani nell'apertura di senso all'ineffabile, ove cioè la passività è la dizione della ricettività di un atto conoscitivo conseguito in modo indipendente da ogni intentio conoscitiva (lo γνῶσμα in oggetto).

**49** Sulla questione cf. Linguisti 1990, 84-7, in cui viene riconosciuta la chiara impostazione giamblichea pur nelle oscillazioni del dettato damasciano.

questa conclusione non senza un percorso di autoconvincimento:<sup>50</sup> a 2.21.25 inizia una sezione lungo la quale Damascio si dice disposto a opporsi (ἀπαντησόμεθα, l. 28) contro chi, prendendo le distanze anche dall'opinione di Giamblico<sup>51</sup> (ἄμα δὲ καὶ τῆς Ἰαμβλίου δόξης ἐξιστάμενος, ll. 26-7), ipotizzasse l'uno come unico principio prima dei due. Occorre notare che, muovendosi sul piano delle regioni più profonde del logos come compete alla ricerca dell'origine primissima (ὑπολογιζόμενος, l. 26), il diadoco qui sembra schierarsi a favore dell'impostazione duale in cui la monade e il limite si identificano con l'uno e l'uno per conseguenza si fa tra i due principi;<sup>52</sup> Damascio considera in questo luogo la plausibilità dell'ipotesi duale, senza peraltro presentare questa versione come *totaliter* anti-giamblichea ma - come detto - anche anti-giamblichea, giacché la lezione tristica di Giamblico (presentata come opinione, δόξα)<sup>53</sup> non si limitava a individuare un principio semplice e unico avanti i due ma si spinge a supporre la ormai nota natura ipertrascendente dell'origine rispetto ai due medesimi.<sup>54</sup> A 2.28.1-6 Damascio appare invece sostenere in modo aperto che si dà il primo principio avanti i due, conseguendo uno schema capace di tre momenti: ἡ μία ἀρχὴ πρὸ τῶν δυεῖν, in cui questo principio è riconosciuto essere il semplicemente uno, a mezzo tra i due principi e *quel* principio completamente ineffabile (ὁ

**50** Questo tratto è tipico dell'indagine di Damascio, come quando a 2.2.11-14 egli conclude che sia forse preferibile (ἴσως ἄμεινον) la posizione di Giamblico - dopo aver valutato i pitagorici e Platone -, ponendo il monoessenziale prima del triadico e prima di questi il totalmente indicibile (πρὸ μὲν τοῦ τριαδικοῦ τὸ μονοειδές, πρὸ δὲ τούτου τὸ πάντη ἄρρητον, 1.2.22-3.1).

**51** Non è un caso isolato di dissenso di Damascio da Giamblico, come si dà anche in 3.132.18-20 ove si nega un numero entro l'intelligibile: non tre monadi ma solo la monade immateriata progressivamente guardata senza le monadi.

**52** Dam. *De princ.* 2.22.1-4 W.-C. καὶ τὸ ἄπειρον καὶ ἡ ἀόριστος δυὰς εἰς ταῦτόν συνεωθεῖτο τοῖς πολλοῖς, ὥστε καὶ τὴν μονάδα καὶ τὸ πέρας εἰς ταῦτόν ἵνα τῷ ἐνί, ὡς γίνεσθαι τὸ ἐν μίαν τῶν δυεῖν ἀρχῶν ('e l'illimitato e la diade sconfinata erano conculcate a identità con i molti, sicché sia la monade sia il confine andavano a identificarsi con l'uno, cosicché l'uno si faceva unico dei due principi').

**53** Damascio è sempre molto sorvegliato nell'indicare il livello di rigore epistemico delle tesi adottate: e.g. si consideri che a 2.17.8-17, in una consimile indagine di metessi ontologica (οἷον σύνδεσιν τῶν ἀκρῶν, l. 9), trattando della triade della seconda ipotesi del *Parmenide*, la posizione di Siriano e Proclo è presentata come dimostrativa dell'antecedenza dell'intelletto in quanto essente rispetto alle due ἀρχαὶ di σχέσις e δύναμις (ἀλλ' αὐτὴ μὲν ἡ ἀπόδειξις Συριανῶ τε καὶ Πρόκλου γέγραπται εἰς τὸν Παρμενίδην, ll. 14-15). Il carattere doxastico dell'asserto giambliceo risente della natura dell'oggetto cui si riferisce, giacché a mano che l'argomentazione si approssima all'iperontologia dell'ineffabile ne recede la forza anacastica.

**54** Al livello protologico, la versione giamblichea come riportata da Damascio proviene ad avvertire una duplicità anche a livello delle πρώται ἀρχαί, pur sempre tuttavia nella loro specificità di ineffabilità e incoordinazione rispetto alla susseguente triade intelligibile (ἡ τε πάντη ἄρρητος καὶ ἡ ἀσύνηκτος πρὸς τὴν τριάδα; Dam. *De princ.* 2.[1].5-7 W.-C.).

μέσον ὁ Ἰάμβλικος τίθεται τῶν ἀρχῶν καὶ τῆς παντάπασιν ἀπορρήτου ἐκείνης, ll. 2-3).<sup>55</sup> La tesi ternaria giamblichea era già stata affermata a 2.21.1-18, con il suffragio autorevole di Pitagora, Platone e Aristotele. Va a tale riguardo notato che proprio questo passo - nella sua ricchezza argomentativa non sempre specchiata e nella corona di maestri citati, che arriva ad abbracciare Proclo, forse Siriano, certo l'Omero di *Il.* 2.204 - giace nella parte del trattato immediatamente precedente al luogo sopra commentato in cui Damascio risulta schierarsi a difesa di uno schema tristico: da ciò sembra potersi dedurre con maggior cautela che non vi sia una vera e propria evoluzione del nostro autore in direzione dello schema ternario a partire da quello duale<sup>56</sup> ma piuttosto una preminenza della figura a tre momenti su quella binaria, in quanto maggiormente efficace allorché l'istanza filosofica si dispieghi verso la ricerca di una coerenza ultima nell'universo dell'essere, come esigito da quella causa ultima unificatrice della diade primordiale vagliata da Damascio nel commentario al *Filebo*.<sup>57</sup> Sarà dunque la stessa intrinseca necessità teoretica a inferire l'esistenza di un'origine puramente unitaria prima dei due, perché questa rende ragione della contrapposizione che vi è a livello fondazionale, aprendosi a sua volta verso l'abisso dell'indicibile su cui si fonda - una fondazione senza fondamento, tuttavia, come è tipico nella logica paradossale implicata dall'ineffabile.

Qui pervenuti, come emerge va corroborandosi che la mistica alghida di Damascio si rivela debitrice verso Giamblico su questi centrali aspetti propri di un neoplatonismo eterodosso, o almeno alternativo alla maggioritaria e invalsa sistemazione procliana.<sup>58</sup> Passando ora in rassegna per la prima volta in letteratura in modo sistematico tutte le occorrenze giamblichee nel *De principiis*, si osserva anzitutto che, delle oltre trenta citazioni dirette fatte da Damascio, l'auto-

**55** Equipollente posizione è sostenuta da Damascio a 2.25.6-17.

**56** Come invece pare suggerire Linguisti 1990, 84, allorché scrive «alla fine, però, è accolta la tesi di Giamblico, suffragata dall'autorità di Pitagora, Platone e Aristotele», poiché il passo di séguito riferito dallo stesso studioso non è il punto di arrivo di una progressione argomentativa ma è invece l'accettazione *faute de mieux* del modello tristico prima era revocato in dubbio. Pare quindi più coerente con lo spirito del trattato, oltre che con la sua lettera, congetturare un equilibrio oscillatorio, entro il quale la propensione tristica pare nutrirsi di ragioni più forti (ma non necessariamente sostitutive) dell'orizzonte bipolare, prevalendo quando nel discorso prevalga l'istanza protologica.

**57** Come si legge in Dam. *In Phil.* 101.1-2 Westerink ὅτι οὐ δύναται ἄρχειν ἡ δυάς, δεῖται γὰρ αὐτῆ τῆς συναγούσης αἰτίας, εἰ δὲ μή, ἀσύμβατα ἔσται τὰ ὄντα (ma cf. anche 43.1-3 e 98.1-3).

**58** Damascio segue Giamblico naturalmente anche in molte conquiste speculative di quest'ultimo condivise dalla parte preminente della condivisa tradizione neoplatonica, come ad esempio circa la preservazione del primato dell'essere rispetto al pensiero pur nell'adattamento dei caratteri della realtà a seconda delle diverse funzioni conoscitive (circa la paternità di questo assioma neoplatonico e la sua implausibilità di una fallacia idealistica, cf. Wallis 1972, 150 citato in Linguisti 1990, 58 nota 61).



rità di Giamblico risulta concentrata segnatamente in due nuclei del tomo II dell'edizione di Westerink e Combès, tra 21.26 e 37.10 e tra 90.9 e 105.1. Il primo dei due torni di testo così selezionati è una articolata pericope che si concentra sul tema dell'unificato in quanto partecipante dell'uno<sup>59</sup> e del principio unico in rapporto alla triade intellegibile (cf. 2.211-12), per poi sviluppare la tensione oppositiva e, insieme, analitica dei principî. Entro questo quadro di riferimento, Giamblico è chiamato in causa a 2.25.5 a sostegno della teoria per cui forse bisogna pre-ipotizzare le causazioni dell'uno-essente e della natura diadica degli elementi in esso, tanto che la causazione della diade e la diade dei principî risulterebbero antidivise come càpita per l'uno precedente la diade, che è posto da Giamblico preprincipiare come causa dell'essente unico. Poco sotto (ll. 15-21) Giamblico è citato in quanto corifeo della posizione che sostiene che sia unificato l'essente nella sua specificità, stante la postulazione di un principio medio tra i due e l'ineffabile e che tali due è necessario siano partecipati dall'essente in quanto quest'ultimo è unitario prima che essenziale, ragione per cui le sue metessi sono i primi elementi dell'essente in quanto misto. Si evince dalla parafrasi testé esposta del sottile ragionamento damasciano che l'autorità di Giamblico viene invocata in questioni di dettaglio, attingendo a posizioni che il filosofo calcedese doveva aver espresso evidentemente in interventi collaterali delle sue opere, tanto che non è possibile individuare l'opera da cui i riferimenti sono stati tratti. Parimenti, Giamblico è citato a 2.28.1-22 a suffragio dell'unicità del principio intermedio tra i due e l'ineffabile, postulando un uno semplice a mezzo tra la molteplicità del limite e illimitato e *quell'*ineffabile.

Trascorrendo alla seconda sezione sopra definita, Damascio a 2.90.9-13 adduce la testimonianza giamblichea a favore della tesi che sta argomentando circa l'unificato come capace di mediare tra l'essente (che l'unificato non è ancora) e l'uno (che l'unificato non è più): Giamblico è infatti ritenuto affermare la stessa cosa allorché interpreta l'intellegibile come ipostatico intorno all'uno stesso (περὶ τὸ ἐν αὐτὸ φησιν ὑποστῆναι) e anche inscommunicabile (con singolare enfasi onomatopoeica: ἀνεκφοίτητον) dall'uno. Quindi, come in Giamblico l'intellegibile non è in alcun modo in rapporto con l'uno ma tuttavia è in qualche modo in relazione esso, parimenti in Damascio l'unificato è paradossale perché media tra l'essente e l'uno, senza partecipare di essi sotto alcun rispetto. Si constata con evidenza che Giamblico qui è battuto in breccia perché prossimo allo spirito anfibolico damasciano, nel tentativo di comporre la subordinazione

---

**59** Dam. *De princ.* 2.17.6-8 W.-C.: οὐ μέντοι ἀπέσπασται τὸ ἕτερον τοῦ ἑτέρου παντελῶς, ἀλλὰ τοῦ ἑνὸς μετέχει τὸ ἡνωμένον ('tuttavia non è detratto l'uno dall'altro totalmente bensì partecipa dell'uno l'unificato').

sostanziale di ogni gerarchia ipostatica dall'uno con l'assoluta distinzione dall'uno: Damascio non mutua il *ciò di cui* si dice ma il *come* si dice ciò di cui si dice, operando un prestito da Giamblico a livello più profondo che in quello tematico, ovvero nell'ordine strutturale e procedurale. A 2.93.1-94.1 - con l'affermazione che l'intelligibile si manifesta permanere nell'uno<sup>60</sup> - Giamblico è convocato a supporto del rapporto di intrinseca manifestazione (κατὰ ἔμφασιν) della pluralità nell'unificato: entro l'ordine dell'uno e molti, la sostanza si fa pura una volta denudatasi (γυμνωσθεῖσα) dell'uno in qualche modo e i molti ne traggono ipostasi (ll. 20-3). Non dissimilmente anche a 2.94.7-17 il nome di Giamblico è incaricato di avallare la plausibilità di un'intellezione sì unica e contratta sulla base di molti ma, al tempo medesimo, totale, indistinta e veramente unicata (παντελῆ καὶ ἀδιάκριτον καὶ ὡς ἀληθῶς ἠνωμένην νόησιν, ll. 8-9), in sostanziale conformità con le tesi di Platone e di altri uomini divini. Il tratto che progressivamente va dipanandosi mostra che la fruizione giamblichea è presente nella pagina del nostro trattato non solo al livello più alto ed eversivo argomentato nei punti qualificanti della postulazione sovrontologica e di una revisione mirata della gradazione dell'essere ma anche in frequenti casi di corroborazione di posizioni aliene da intenti di radicale revisione del portato tradizionale. Così anche a 2.99.5-14 il nome di Giamblico è accostato a quello di Platone, cogliendovi in modo congiunto il sostegno a livello del primo misto della complementarità anteriore all'uno e all'essente, votando la contemplazione a quanto è intelligibile e totalmente unificato nonché cosperso intorno al bene (ll. 8-9).

Va stagliandosi quindi una tassonomia almeno bipartita, circa l'ascendente di Giamblico su Damascio: da una parte interviene certamente l'influenza più alta, quella di tipo protologico che abbiamo esaminato direttamente, circa il principio superiore anche all'uno; dall'altra parte - quasi preparando questa via -, si riscontra che la maggior parte delle occorrenze giamblichee in Damascio si spiega in quanto avvalora posizioni già condivise nel dibattito neoplatonico, il che tende a verificarsi quando Damascio ricorre agli scritti di Giamblico per difendere i temi della metessi uni-molteplice, come corroborato fin dalla prima occorrenza esplicita di Giamblico nel trattato a 1.119.18-22. Il censimento potrebbe a questo punto allargarsi a ricomprendere - facendo astrazione da alcune presenze disseminate isolatamente nel fluire delle pagine - alcuni interventi del filosofo calcedese nel corso della sezione teurgica del *De principiis*; valga, per evidenza, a referente collettaneo il caso di 3.89.19-24, laddove si fa appello a molti luoghi (πολλαχοῦ, l. 19) di Giamblico circa la contrazione delle plurime intellezioni umane come in un unico centro reso

60 Cf. Dam. *De princ.* 2.93.24-5 W.-C. ἐν τῷ ἐνὶ μένειν τὸ νοητὸν ἀπεφάνηται.

circolazione (καὶ τὴν περιφορὰν κέντρον ποιεῖν, ll. 21-2). Allo stesso modo merita, in questa linea, di essere ricordato il tributo di stima che Damascio tributa a Giamblico, appellandolo 'il grande' (ὁ μέγας Ἰάμβλιχος, 3.148.18-19), allorché viene contemplato il dispositivo speculativo e terminologico della teurgia caldaica per cui al subprincipamento compete il nome di padre mentre alla potenza nessun nome, donde si evince lo schema che conferisce alla potenza lo statuto di medio e, *a fortiori*, la funzione di atto al terzo.

## 5 Verso un bilancio

Emerge con nettezza, quindi, un aspetto fondamentale della fruizione giamblicea in Damascio: molta parte delle citazioni di Giamblico sono per noi non identificabili e/o si tratta di riferimenti a noi sopravvissuti solo nella tradizione indiretta costituita proprio dal *De principiis*. Questo stato di cose invita a pensare che Damascio individuasse in Giamblico il filosofo più consentaneo alla sua posizione progressista entro l'alveo conservatore del neoplatonismo di scuola e, in ragione di ciò, si spingesse ad attingere ad affermazioni giamblichee anche minori, tanto da non essere entrate in modo pervasivo nel corso principale della sua opera. Di qui il Giamblico che leggiamo presso Damascio appare molto più ricco e sfumato rispetto al Giamblico che ci è pervenuto *recta uia*, poiché l'interesse di Damascio per recuperare un pregesso autoritativo e un appoggio argomentativo alle sue ipotesi lo aveva condotto a sceverare in modo minuzioso il tesoro del lascito Giamblico. Ne viene una seconda considerazione, esplicativa della prima: Giamblico muore circa il 330, due secoli prima dell'attività matura di Damascio. Rimarchevole è il fatto che Damascio avvertisse la necessità di richiamarsi a un filosofo ormai lontano nel tempo per contrapporsi su alcuni punti qualificanti a un contemporaneo come Proclo; la qual cosa trova adeguata spiegazione solo se si pensa che le tesi di Giamblico erano eterodosse nei loro cardini e, almeno in molti aspetti, solo abbozzate e non rifinite specularmente tanto da cadere in oblio e non essere proseguite dai pensatori successivi; di qui il lascito di Giamblico non risulta aver fatto proseliti e aver lasciato pressoché isolato il medesimo filosofo nel suo credo radicale per almeno due secoli, quando Damascio lo ha dissepellito, individuando in lui l'antecedente prossimo del suo programma di riforma di alcune istanze fondative del programma di pensiero neoplatonico, segnatamente nella forte proiezione ultratrascendente dell'origine eoptica.

Concludendo, appare rimarchevole che, mentre la traccia mutata da Porfirio nel *De principiis* è poco più che un alone - i punti di contatto salienti, infatti, convergono con forza nel comune sostrato del *Parmenide* platonico -, la presenza di Giamblico si profila in-

vece aver esercitato un'influenza fortemente orientativa e capillare; tale stato di cose emerge non solo dal ricorso alla ripresa giamblicha che punteggia alcune singole questioni metafisiche ma soprattutto dalla mutuaione da Giamblico di ciò che è più caratteristico della sua filosofia, cioè quel principio incolumabilmente oltre il tutto alla cui luce viene riletta dal nostro trattato tutta l'ontologia dell'uno, anche nei suoi punti di contatto con il *mainstream* procliano, fino a trasferirlo in altro da sé. Giamblico può dunque essere accostato come un referente autorevole di alcuni tornanti peculiari del pensiero dell'ultimo scolarca ateniese, il quale tuttavia non poteva trovare nemmeno nello scavo filologico giambliceo se non un ancora imperfetto incentivo alla *mésalliance* tra il vertice originante apofatico e la scalarità procedente dal semplicemente uno. Infatti è nell'apparato designativo dell'indicibile che svetta l'originalità dell'approccio damasciano che, facendosi argonauta nel *maelstrom* dell'ultratrascendenza protologica, deve cimentarsi con una strumentazione sovradiadlettica di cui anche presso Giamblico non poteva di fatto trovare esempio,<sup>61</sup> giacché questi per quanto è a noi conosciuto non offriva possibilità di cogliere nella via aporetica il trionfo del *totaliter aliter*, da collocarsi non solo al di là di ogni uni-molteplicità e non solo oltre ogni flessione logico-catafatica ma anche al di sopra di ogni riduzionismo intuitivo;<sup>62</sup> infatti il principio ineffabile deve restare così ineffabile da eccellere ed eccedere anche l'ineffabilità medesima (ὥς μηδὲ τὸ ἄγνωστον ἔχειν φύσιν, 1.18.5-6).

## Bibliografia

- Abbate, M. (2010). *Parmenide e i neoplatonici. Dall'Essere all'Uno e al di là dell'Uno*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Béguin, V. (2013). «Ineffable et indicible chez Damascius». *Les Études Philosophiques*, 4, [553]-69.
- Damascius (1959). *Lectures on the "Philebus", Wrongly Attributed to Olympiodoros*. Ed. by L.G. Westerink. Amsterdam: A.M. Hakkert.

**61** Affrontando tale questione, Damascio poteva valersi di Giamblico come precursore della dimensione aporetica nella riflessione di molte istanze neoplatoniche radicali, senza tuttavia che quegli tornasse di ausilio per risolvere - *uel potius*, per accogliere senza risolvere - l'indotto antinomico che Giamblico portava entro il dibattito speculativo: in questa linea si schierano anche Abbate 2010, 222 e Francesco Romano (222 nota 8).

**62** Accedere al piano dell'intuizione (ἐπιβολή, come intende Abbate 2010, 244) non pare essere risolutivo nel caso del rigore dell'interrogazione posta da Damascio, poiché qualsiasi natura sia riconosciuta all'intuizione comporterebbe un contatto - e, quindi, una contaminazione - entro l'ordine onto-gnoseologico, che ne verrebbe vulnerato a detrimento della costitutiva ineffabilità. Qualsiasi intuizione, difatti, segnerebbe un conseguimento conoscitivo - quantunque non dialettico - della ragione verso l'oggetto noetico, il che lede in modo insanabile la natura aferetica e autosottrattiva a ogni dizione del principio πάντη ἄρητον o del rispetto indicibile dell'uno.

- Damascius (1991). *Traité des Premiers Principes*. Éd. par L.G. Westerink, J. Combès. 3 voll. Paris: Les Belles Lettres.
- Derrida, J. (2010). *La naissance du corps (Plotin, Proclus, Damascius)*. Paris: Éditions Galilée.
- Ducheyne, S. (2017). «Curing Pansophia through Eruditum Nescire: Bernard Nieuwentijt's (1654-1718) Epistemology of Modesty». *HOPOS*, 7, 272-301.
- Gavray, M.A. (2014). Recensione di *L'aporie ou l'expérience des limites de la pensée dans le "Péri Archôn" de Damaskios*, di C. Metry-Tresson, *Revue Philosophique de Louvain*, 112(1), 169-71.
- Giamblico (1984). *I misteri egiziani*. A cura di A.R. Sodano. Milano: Bompiani.
- Hadot, P. (1968). *Porphyre et Victorinus*. Vol. 1. Paris: Études augustiniennes.
- Jamblique (2013). *Réponse à Porphyre ("De misteriis")*. Éd. par H.D. Saffrey, A.-P. Segonds, A. Lecerf. Paris: Les Belles Lettres.
- Lapini, W. (2013). *Studi di filologia filosofica greca*. Firenze: Olschki.
- Linguiti, A. (1988). «Giamblico, Proclo e Damascio sul principio anteriore all'uno». *Elenchos*, 9(1), [95]-106.
- Linguiti, A. (1990). *L'ultimo platonismo greco. Principi e conoscenza*. Firenze: Olschki.
- Metry-Tresson, C. (2012). *L'aporie ou l'expérience des limites de la pensée dans le "Péri Archôn" de Damaskios*. Leiden; Boston: Brill.
- Napoli, V. (2008). Ἐπίκελευα τοῦ ἐνός. *Il principio totalmente ineffabile tra dialettica ed esegesi in Damascio*. Catania: CUEM.
- Possenti, V. (2016). *Il realismo e la fine della filosofia moderna*. Roma: Armando.
- Proclus (1864). *Procli Commentarium in Platonis Parmenidem (I-VII)*. A cura di V. Cousin, *Procli opera*. Paris: Les Belles Lettres.
- Proclus (1963). *Proclus, The Elements of Theology*. Ed. by E.R. Dodds. Oxford: Clarendon Press.
- Proclus (1978). *Proclus. Théologie Platonicienne*. Éd. par H.D. Saffrey, L.G. Westerink. Vol. 3. Paris: Les Belles Lettres.
- Ruelle, C.-É. (1889). «Résumé analytique d'un mémoire sur Damascius et son traité des premiers principes». *Comptes Rendus des Séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 33(5), 326-34.
- Steel, C. (2006). *Il Sé che cambia. L'anima nel tardo Neoplatonismo: Giamblico, Damascio e Prisciano*. Trad. it. di *The Changing Self – A Study on the Soul in Later Neoplatonism: Iamblichus, Damascius and Priscianus*, 1978. Bari: Edizioni di pagina.
- Trouillard, J. (1976). «Théologie négative et autoconstitution psychique chez les néoplatoniciens». van Camp, H. (éd), *Savoir, faire, espérer. Mélanges H. van Camp*. Vol. 2. Bruxelles: Facultés Universitaires Saint-Louis, [307]-21.
- Vlad, M. (2016). «Defying Words: Damascius and the Travail of the Unsayable». *Chôra: Revue d'Études Anciennes et Médiévales*, 14, [223]-47.
- Vlad, M. (2017). «Stepping into the Void: Proclus and Damascius on Approaching the First Principle». *Journal of the Platonic Tradition*, 11, [44]-68.
- Wahl, J. (1926). *Études sur le "Parménide" de Platon*. Paris: Librairie philosophique J. Vrin.
- Wallis, R.T. (1995). *Neoplatonism*. London: Duckworth.
- Westerink, L.G. (1971). «Damascius commentateur de Platon». Schuhl, P.-M.; Hadot, P. (éds), *Le Néoplatonisme = Colloques Internationaux du CNRS (Royumont, 9-13 juin 1969)*. Paris: Éditions du Centre national de la recherche scientifique, [253]-60. Rist. in *Texts and Studies in Neoplatonism and Byzantine Literature*. Amsterdam, Hakkert, 1980, pp. [271]-80.



# „Vom Zentrum an die Peripherie – und umgekehrt“ Zu Ausonius, *Ordo Urbium Nobilium*, und Prudentius, *Peristephanon*

Kurt Smolak

Universität Wien, Österreich

**Abstract** This article deals with the relationship between an urban centre and peripheries in two Latin pieces of ‘collected poetry’: Ausonius’ catalogue of cities of the Empire, *Ordo urbium nobilium*, and Prudentius’ cycle of hymns on Christian martyrs of the Western Romania, the *Peristephanon*. In both collections Rome, diametrically opposed in the initial and final positions, points to the geometric centre of the *orbis terrarum*, in each poem for both an objective and a subjective reason: Ausonius was writing as a former *consul* in ca. 389, Prudentius as a pilgrim in ca. 399. The latter may have compiled his cycle as a Christian counterpart to Ausonius’ *Ordo*, starting with the *Passio* of the ideal Christian Roman by name, Romanus, and ending in historical Rome at the tomb of Agnes.

**Keywords** Agnes (martyr). Ausonius. Burdigala (Bordeaux). Cult of martyrs. Cyprianus (martyr). Orbis terrarum. Ordo urbium nobilium. Periphery. Peristephanon. Pilgrimage. Prudentius. Romanus (martyr). Rome. Theodosius I.

**Zusammenfassung** 1 Vorbemerkung. – 1.1 *Orbis terrarum*. – 1.2 *Roma caput mundi*. – 2 Erster Hauptteil: Ausonius. – 3 Zweiter Hauptteil: Prudentius. – 4 Zusammenfassung und Synkrisis. – 5 Abschließende Überlegungen



Edizioni  
Ca' Foscari

## Peer review

Submitted	2021-02-24
Accepted	2021-10-20
Published	2021-12-20

## Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Smolak, K. (2021). „Vom Zentrum an die Peripherie – und umgekehrt“. Zu Ausonius, *Ordo Urbium Nobilium*, und Prudentius, *Peristephanon*. *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 511-544.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/009

511

## 1 Vorbemerkung

### 1.1 *Orbis terrarum*

Aus der Vorstellung einer planimetrischen Welt als Scheibe oder Rechteck, wie sie für archaische geographische Konzepte bezeichnend ist, folgt notwendigerweise das Vorhandensein einer Peripherie und eines geometrischen oder, als Metapher gebraucht, eines politischen, kulturellen oder religiösen Zentrums.<sup>1</sup> Dieses Bestreben, ein beständiges Zentrum gewissermaßen als Sicherheitsgarantie zu besitzen, betraf auch kleinere geographische Radien wie das Stadtgebiet von Rom. Die entsprechende organische Metapher für das Zentrum war der Nabel des menschlichen Körpers, eine Metapher, die sogar als Steinmonument realisiert wurde.<sup>2</sup> Für die Peripherie ergab sich aus der Erfahrung Afrikas und des europäischen Westens und Nordens die Vorstellung eines die Erdscheibe umschließenden Ringstromes, des Okeanos.<sup>3</sup> Es konnte aufgrund der ordnenden und wertenden Kategorien menschlichen Denkens nicht ausbleiben, dass Zentrum und Peripherie unterschiedlich eingestuft wurden, und zwar grundsätzlich das Zentrum als kompakte Einheit von höchstem Rang, die Peripherie in ihrer potentiellen Diversität als minderwertig. Diese Auffassung belegen folgende Einzelheiten: Das Totenreich im extremen Westen, unzivilisierte Völker und eine monströse Tierwelt im Osten, Unfruchtbarkeit infolge Kälte im Norden und infolge Hitze im Süden – alles an der Peripherie<sup>4</sup> – und andererseits das griechische Hauptheiligtum, das delphische Orakel, dessen Sprüche So-

**1** Zu archaischen Weltvorstellungen der Erde als Scheibe im Weltmeer s. Nowotny 2018, und den informativen Wikipedia-Artikel [https://de.wikipedia.org/wiki/Flache\\_Erde](https://de.wikipedia.org/wiki/Flache_Erde); zum Alten Orient und dem AT s. Christoph Koch, Art. Welt/Weltbild (AT), in: WiBiLex (2013): <https://www.bibelwissenschaft.de/wibilex/das-Bibelleikon>. Zur Zeit des Ausonius wurde das nach wie vor populäre Konzept einer flachen Erde, wie sie bereits im 6. Jh. v. Chr. in den Erdkarten von Anaximander und Hekataios von Milet vertreten worden war, von den Kirchenvätern erneut aufgegriffen, z. B. von Lact. *inst.* 3.24; *epit.* 34.2, im griechischen Bereich weitergeführt u.a. von Kyrillos von Jerusalem, Johannes Chrysostomos, Theodoros von Mopsuestia. – Eine Sonderstellung nimmt das aus alttestamentlichen Elementen (z. B. Job 9.6: Säulen der Erde,) konstruierte Bild der Erde als Parallelogramm mit einem Berg im Zentrum in der *Topographia Christiana* des Kosmas Indikopleustes um 550 ein, dazu s. Markschie 2011.

**2** Bezeichnenderweise wurde die kultische Errichtung des Nabels der Stadt, *umbilicus urbis*, auf dem Forum, der zugleich jener des Reiches und im Idealfall der als ‚Erdkreis‘, somit als Scheibe, konzipierten Welt war, in der späteren Überlieferung bereits mit der Stadtgründung durch Romulus in Zusammenhang gebracht, s. Plut. *Rom.* 11.1 f.

**3** Deutliche Spuren der archaischen Urflut finden sich noch in der homerischen Personifikation des ‚Vaters‘ Okeanos, Il. 14.201; 21.195-7.

**4** Ein unvermutetes Beispiel für die Unbilden und Gefahren der Peripherie bietet Hor. *carm.* 1.22 mit zahlreichen offenkundigen und verborgenen Hinweisen (das Zentrum ist für ihn zwar in Italien, realisiert sich aber als Betätigung als Lyriker auf seinem Landgut!), vgl. Smolak 2008a, 177.



phokles, Oed. tyr. 480 f. als μεσόμφολα γᾶς μαντεῖα bezeichnete, das zwischen Göttern – Zeus, Apollo und Dionysos – und Menschen vermittelt, im Zentrum.

## 1.2 *Roma caput mundi*<sup>5</sup>

Die Hochkulturen der griechisch-römischen Antike waren, wie bereits ihre Vorgänger im Vorderen Orient, bekanntlich Stadtkulturen. Eine Rangordnung von Städten nach Kriterien der Urbanistik, das bedeutet nach ihrer Größe sowie ihren zivilisatorischen, ökonomischen, kulturellen, politischen und gelegentlich historischen Qualitäten musste in Übereinstimmung mit dem zuvor skizzierten ‚Weltbild‘ von deren Zentrum ihren Ausgang nehmen – den Fortbestand dieses archaischen ‚Weltbildes‘ im eigentlichen Wortsinn in der alltäglichen Praxis konnten übrigens auch die Erkenntnisse eines Eratosthenes bezüglich der Kugelgestalt der Erde nicht sofort und nicht definitiv verhindern.<sup>6</sup> Dieser konzeptionelle Zentralismus besonders des römischen Selbstverständnisses lässt sich deutlich an der Position der personifizierten Roma in der Tabula Peutingeriana, pars VI (Segmente V, VI), veranschaulichen, auch wenn diese aus Gründen der praktischen Benutzbarkeit als Militärkarte nicht als *orbis terrarum*, ‚Erd-,Kreis‘, sondern als Schriftrolle ausgeführt ist, in der nichtsdestoweniger die differenzierte Rangordnung von Peripherie und Zentrum erkennbar bleibt: Von Rom, genauer vom *milliarium aureum* neben dem *umbilicus urbis*, nehmen die Straßen ihren Anfang beziehungsweise führen in die in Gestalt der als *Dea Roma* abgebildete *Urbs*.<sup>7</sup>

## 2 Erster Hauptteil: Ausonius

Eine vergleichbare lineare Präsentation eines topographischen Inhalts ergibt sich notwendigerweise aus dessen Darbietung in amplifizierender Anlehnung an die narrative poetische Grundform des, in diesem Fall isolierten, epischen Katalogs oder – anders, hellenis-

---

<sup>5</sup> Das Romkonzept der Antike und dessen christlich-imperiale Adaptierung drückt sich am deutlichsten in dem leoninischen Hexameter der Siegellegende so genannter Rombildsiegel aus, belegt seit Kaiser Konrad II. im Jahr 1033 (mit lexikalischer Bezugnahme sowohl auf ein scheibenförmiges Weltbild als auch auf die symbolisch verstandene Rundform des Siegels: *Roma caput mundi regit orbis frena rotundi*). – Zur Frage der idealen Stellung Roms in Spätantike und Frühmittelalter s. Hofmann 2002, zwischen Spätantike und dem 9. Jahrhundert

<sup>6</sup> Dazu s. Engels 2013, dort 91 f.; vgl. auch Anm. 1.

<sup>7</sup> Abbildung unter [https://de.wikipedia.org/wiki/Tabula\\_Peutingeriana](https://de.wikipedia.org/wiki/Tabula_Peutingeriana); vgl. Weber 1984; Weber 2018, dort 39.

tisch, betrachtet – eines Zyklus von Epigrammen – man beachte die in diesem Begriff angewendete Metapher des Kreises. Einen solchen isolierten Katalog der Rangordnung berühmter Städte, *Ordo Urbium Nobilium* (im Folgenden: *ordo*), stellte Ausonius von Burdigala zusammen.<sup>8</sup> Der elaborierte Katalog in 168 Versen<sup>9</sup> steht der didaktisch aufzählenden Kleindichtung („rubrizierende Dichtung“)<sup>10</sup> des Ausonius insofern nahe, als dieser das Städtelob, eine hellenistische Untergattung der rhetorischen epideiktischen Rede, die mit dem Herrschlob parallel laufen konnte, auf zwanzig Städte in vierzehn Epigrammen herunterbricht und den epischen Charakter, hier des Katalogs – abgefasst in ‚epischen‘ Hexametern, nicht, wie man in Hinblick auf die Gattung erwarten würde, in epigrammatischen Distichen – gleich mit dem ersten Wort, *prima*, anklingen lässt.<sup>11</sup> Die einzelnen Epigramme

**8** Ausonius wird zitiert nach der Ausgabe von Green 1991; zum Vergleich herangezogen wurden ferner: Dräger 2016<sup>2</sup>; Prete 1978; Pastorino 1971; Sonderausgabe des *ordo* mit Einleitung und Kommentar: Di Salvo 2001 (Text des *ordo* mit italienischer Übersetzung 124-43).

**9** Kataloge zählen zu den Strukturelementen der Epik, beginnend mit dem homerischen Schiffskatalog, *Il.* 2, 494-759: Dieser baut bereits auf topographischen Angaben als Strukturelement auf, desgleichen der Katalog der waffenfähigen Italiiker bei Verg. *Aen.* 7.641-817. Geographie bietet auch die Grundlage des Katalogs der bei dem von Phaëthon ausgelösten Weltbrand ausgetrockneten Flüsse bei Ov. *met.* 2.241-59; Ausonius selbst baut in typisch hellenistischer Haltung in seine Mosella einen Katalog der in dem Fluss lebenden Fische zu dessen Ruhm mit epischer Anrufung einer Naja-de als inspirierender Muse ein, *Mos.* 82-149, während bereits Hor. *carm.* 1.7.1-11 einen panegyrischen Städteverzeichnis innerhalb des *alii-ego*-Tpos anstimmt, um das Lob einer ihn selbst emotional betreffenden Kleinstadt, Tibur, zu verkünden. Dieses Element ist bei der zusammenfassenden Interpretation der zu behandelnden Dichtung zu berücksichtigen. – Einen wie der *ordo* isolierten Katalog stellen bereits die hesiodischen Ehoien dar. – Der Versuch einer Zusammenstellung der in den *ordo* eingegangenen Traditionslinien mit dem Ziel, die führenden Städte der Gegenwart synchron zu präsentieren, findet sich bei Szelest 1973, dagegen Green 1991, XVII: ‚order of merit‘; 570: Es handle sich um bedeutende Städte unter einem eher diachronen Gesichtspunkt; allerdings ist etwa in der Bewertung Mailands (40 f.) die aktuelle Funktion der Stadt als (rezente) kaiserliche Residenz und somit Rivalin des alterwürdigen Rom auf jeden Fall mit im Spiel; Gleiches gilt für das aktuelle Lob Aquileias (s. Anm. 25). Nicht unproblematisch ist die reichlich dokumentierte These von Spahlinger 2004, die (mutmaßliche) Einwohnerzahl der jeweiligen Stadt sei das – rhetorisch überlagerte – Ordnungsprinzip des Sammelgedichtes, wengleich eine ungefähre Vorstellung variiender Größe als eines der strukturalen Grundelemente vom Dichter mitgedacht sein mag.

**10** Es handelt sich im Wesentlichen um die von Liebermann 1989, dort 292 f., unter 15-20 zusammengestellten Titel. Katalogartige Dichtungen liegen auch in 12-14 vor.

**11** Einige Beispiele für die Verwendung des Begriffs des ‚Ersten‘ in der Einleitung von Epen: Hom. *Ilias* A 1: τὰ πρῶτα (vom Streit Achills mit Agamemnon); Verg. *Aen.* 1.1 *Troiae qui primus ab oris* (von der Bestimmung des Aeneas); Prud. *psych.* 22 f. *prima petit campum...Fides* (Eröffnung des Kampfes durch die Heerführerin selbst). An allen Stellen wird eine das Gesamtwerk bestimmende Handlung mit dem ersten Rang angezeigt. Im Fall des *ordo* ist dies die durchgehende Bezugnahme auf Rom (Näheres dazu gegen Ende vorliegender Abhandlung). In der Parodie eines epischen Katalogs von Kämpfen verwendet Ov. *met.* 1.452 *primus*, um den vergeblichen ‚Kampf‘ Apollon um seine ‚erste‘ Liebe, Daphne, zu schildern. – Die grammatikalischen Überlegungen von Scappaticcio

sind unterschiedlichen Umfangs und beziehen sich zumeist auf nur eine Stadt, mitunter aber auch auf zwei und einmal sogar auf vier.<sup>12</sup>

Bemerkenswerterweise überwiegen die Städte des lateinischen Westens des Imperiums, unter den Städten im Ostteil werden nur die drei Metropolen Konstantinopel, die *Nova Roma*, Antiochia und Alexandria behandelt. Eine Vermutung dazu folgt gegen Ende des ersten Teils des vorliegenden Beitrags. Nähere, über die in Anm. 9 angeführten hinausgehende Überlegungen zur Feinstruktur des Katalogs müssen hier allerdings aus Raumgründen unterbleiben. Es sei bloß darauf hingewiesen, dass das Werk infolge seines durchgängigen Prinzips ausschließlich gerader Zahlen von Versen (Gesamtzahl 168), Epigrammen (14) und Städten (20) kein numerisches Zentrum hat. Dieses müsste selbstverständlich Rom einnehmen. Vielmehr weisen jene Städte, die an zehnter beziehungsweise elfter Stelle genannt sind – und zwar innerhalb der Reihe der Städte, nicht der Epigramme – und die diese Reihe in zwei Hälften trennen, einen merkwürdigen, gewiss nicht zufälligen Gegensatz von ‚groß‘ und ‚klein‘ auf. Es handelt sich um das gallische Arles/*Arelas* einerseits (73-80) und die vier hispanischen Städte Sevilla/*Hispalis*, Cordoba/*Corduba*, Tarragona/*Tarraco* und Braga/*Bracara* andererseits (81-5). Arles wird in einem Epigramm von acht Hexametern in direkter Apostrophierung als ‚groß‘ gepriesen, als Rom Galliens, *Gallula Roma* (74), und Mittelpunkt des Handels mit und aus Rom und steht dadurch mit der Stadt in ‚lebendigem‘, nicht historischem oder bloß temporärem Kontakt: *Romani commercia suscipis orbis* (78). Das innere Nahverhältnis der südgallischen Handelsstadt zum idealen Zentrum der Welt ist also deutlich ausgedrückt, wenngleich durch das Deminutiv *Gallula* markant relativiert.<sup>13</sup> Der objektiv nachvollziehbaren Bedeutung

2016, 144, Anm. 7 zu *prima* im vorliegenden Vers leisten zu dessen poetologischer Interpretation keinen Beitrag: Dass das Wort die Stelle innerhalb der Reihe angibt und zugleich die Rangordnung ausdrückt, braucht nicht eigens argumentiert zu werden.

**12** Je zwei Städte sind zusammengefasst in folgenden Epigrammen: 2 (2-14: Konstantinopel und Karthago), 3 (15-27: Antiochia und Alexandria), 16 (92-7: Catania und Syrakus), vier Städte in 11: (81-5: hispanische Städte).

**13** Es trifft zwar zu, dass Rom als ein (allerdings dezent signalisiertes) Leitmotiv in dem gesamten Zyklus fungiert (zur Funktion von *prima* vgl. Anm. 11), wie es Scappaticcio 2016, dort 144 (mit Angabe weiterer Literatur in Anm. 5) formuliert, doch sind sämtliche verglichene Städte mit Ausnahme von Burdigala (dazu s. im Folgenden) aus unterschiedlichen Gründen der *prima* (*urbs*) nicht gleichwertig: Die Kaiserstadt Mailand (45) verdankt ihren Glanz nur der weiten Entfernung von Rom, die einen Vergleich erschwert; Capua, einst Roms Rivalin, *Roma altera quondam* (61), ist aufgrund eines moralischen Defekts, der Treulosigkeit (sc. im 2. Punischen Krieg), jetzt Rom untertan: *nunc subdita Romae* (49) und nur an die achte Stelle gereiht. Zur Funktion von *Arelate* innerhalb des *ordo* s. im Haupttext, zur Bedeutung der Stadt allgemein s. Di Salvo 2001, 202-4 (mit älterer Literatur). Eine Überbewertung der in der Behandlung der gallischen Städte vermuteten reichspolitischen Komponente in dem Gedicht liegt vor in der Monographie von Beck 1969.

von Arles<sup>14</sup> entgegengesetzt sind in unmittelbarem Anschluss die vier hispanischen Städte in den Rängen 11–14 in bloß fünf Hexametern. Von diesen fünf Versen gelten die ersten drei der Stadt Sevilla (Emerita?)/Hispalis, während in den anschließenden zwei Versen die drei übrigen Städte lediglich als mehr oder weniger negative Folie zur Vergrößerung des Ruhmes der vorangehenden Stadt Sevilla dienen. *Arelas* als eine Spielart von Rom und Sevilla als Exponent des westlichen Randes des Reiches repräsentieren durch ihre Position um die gedachte Mitte der Städtereihe Zentrum und Peripherie in auffälliger Nähe zueinander. Ihre emotional bedingte Juxtaposition ist durch eine persönliche Beziehung des Ausonius zu beiden Städten gegeben: Von Arelas aus werde auch seine Heimat Aquitanien mit Waren versorgt, und zu *Hispalis* hatte er anscheinend ein privates Naheverhältnis. Denn nur diese Stadt redet er gleich im ersten Vers des Epigramms, 81, mit ‚(mir) lieb‘, *cara (mihi) post has memorabere*, an.<sup>15</sup> Ein persönlicher Bezug war, wie am Ende des Abschnitts zu zeigen sein wird, vermutlich auch für die Positionierung des Zentrums der Welt schlechthin, Roms, an der – sozusagen – Peripherie, des äußeren Randes des Katalogs – einmal mehr, und zwar unter einem ‚kartographischen‘ Gesichtspunkt, ein *contra expectationem*-Effekt – zumindest mitbestimmend.

Doch es gilt, Schritt für Schritt vorzugehen. Rom nimmt den ersten Platz ein, der Stadt ist ein einziger Hexameter gewidmet: *Prima urbes inter, divum domus, aurea Roma*. Mit dem „Haus der Göt-

**14** Zur kommerziellen Bedeutung von Arles s. Di Salvo 2001, 207–9; ältere Literatur bei Green 1991, 577.

**15** Die handschriftliche Überlieferung bietet in 81 *cara (mihi)* bzw. *cura* (ebenfalls ein möglicher positiver Affektbegriff, und zwar aus dem Thesaurus der römischen Elegie) als Attribut von *Hispalis*; die Ausgabe von Tollius, Amsterdam 1671 (mit Konjekturen diverser Humanisten) bietet *clara*, ihr folgen Pastorino 1971, Prete 1978 und Green 1991, während Di Salvo 2001 *cara* behält. Die Konjektur ist nicht überzeugend wegen des Verlustes des Elements des persönlichen Affekts, der aus dem Gegensatz zu der ebenfalls affektiv formulierten Nachreihung der drei anderen iberischen Städte spricht. Green 1991, 577 f. meint unter Hinweis auf ältere Literatur, dass gerade *Hispalis* Ausonius verhasst gewesen sei: Dann wäre aber *clara* (vgl. 65: *inter claras ... urbes* in Bezug auf das hochgeschätzte Aquileia) ebenso wenig gerechtfertigt. In der Diskussion der Stelle wurde bisher der ähnliche Vers *prof. 13(14).1 Et Citari dilecte (delecte Prete) mihi memorabere (dignus)* nicht herangezogen. In ihm wird in den Ausgaben die Wortgruppe *Citari dilecte* zwischen Kommata gesetzt, obgleich eine Hervorhebung von *dilecte mihi* zwischen Trithemimeres und Hephthemimeres die bessere Versstruktur ergäbe. In diesem Fall wäre die Parallele zu dem Lob von *Hispalis* durch die metrische Gestaltung und die Synonyma *cara* und *dilecte* in noch höherem Maß gegeben; zu *cara mihi* vgl. bei Ausonius, *ecl., ded. 1; epist. 14.1*, jeweils in einer Apostrophe. In dem zur Diskussion stehenden Vers könnte *mihi* als *dativus auctoris* zu *memorabere* gedanklich weiterwirken. – Zu dem Problem der in diesem Epigramm aufgezählten Städte s. Green 1991, 577 und ausführlicher Green 1994.

ter / Göttlichen“<sup>16</sup> könnte das Kapitol als „Haus der Götter“ gemeint sein. Für diese mehrfach vertretene Deutung würde das folgende Attribut Roms sprechen, *aurea*, das seit Ovid, *ars* 3.113, belegt ist und bei spätantiken Dichtern als Hexameterklauselel mehrfach vorkommt.<sup>17</sup> Das vergoldete Dach des Kapitolinischen Jupitertempels galt der Spätantike bis zur Plünderung durch die Vandalen Geiserichs als Wahrzeichen der Stadt,<sup>18</sup> und noch Rutilius Namatianus beruft sich auf die Tempel Roms als Mittler zum Himmel.<sup>19</sup> Es könnte aber auch – nicht ausschließlich – als ‚Kaiserstadt‘ gedeutet werden, und zwar hinsichtlich der Apotheosen der *divi*,<sup>20</sup> der idealen Vorfahren der zeitgenössischen Herrscher, beginnend mit dem *divus Iulius*. Dieser imperiale Aspekt könnte für die Gesamtinterpretation des Corpus relevant sein. Der Ausdruck wurde möglicherweise gerade wegen seiner interpretatorischen Offenheit gewählt, die für die Erklärung antiker Texte zu Unrecht meist als irrelevant gewertet wird, und weist in jeder der zwei Deutungen in den göttlichen Bereich. Bei Ausonius erfüllt der Monohehexameter, werkimmanent betrachtet, in seiner Kürze jedenfalls die Aufgabe des Exordialtopos der praktizierten, nicht, wie sonst üblich, nur proklamierten Unsagbarkeit des erhabenen Stoffes: Das seines obersten Ranges wegen an die erste Stelle des linearen Katalogs, also, wenn man das geläufige Bild des *orbis terrarum* unwillkürlich präsent hat, an die formale Peripherie versetzte Zentrum der Welt ist mit Worten eben nicht adäquat beschreibbar, den

**16** Diese auch Verg. *Aen.* 2.241 belegte Junktur lag Ausonius als ennianische Periphrase des Himmels als des Wohnsitzes der Götter vor, vgl. *technop.* 15.17.

**17** Eine Diskussion aller diesbezüglichen Stellen in ihrem Verhältnis zu Ausonius bietet Scappaticcio 2016, *passim*. Eine mögliche antithetische Bezugnahme auf die *prae-fatio* der Evangelienparaphrase des Iuvenc. 1.2, wo die *aurea Roma* in die allgemeine Vergänglichkeit der Welt provozierend einbezogen wird, deutet Scappaticcio 2016, 150-2, an. Die Annahme erscheint aber deswegen wenig überzeugend, weil ein direkter Affront gegen Christliches auch angesichts der Distanz des Dichters zu Religion als solcher, zumindest was die Evidenz aus seinen Werken betrifft, ohne Parallele wäre. Zu Geschichte der Formel *aurea Roma* in der Spätantike, ausgehend von Ausonius, s. Krollpfeiffer 2017, 97-9. Zu der mutmaßlichen Verwendung der Formel in der Auseinandersetzung von Prudentius mit Ausonius s. den letzten Absatz vorliegender Abhandlung und Anm. 78.

**18** Di Salvo 2001, 148 bezieht *divum domus* auf den Kapitolinischen Jupitertempel zusammen mit anderen Tempeln der Stadt, vgl. Vers 123, s. auch Scappaticcio 2013, 146 f. (mit weiterer Literatur).

**19** Rut. Nam. 1.50, zitiert bei Di Salvo 2001, 148.

**20** Dass Apotheosen in die Göttersphäre ihrem Wesen nach als Analogie zu dem bzw. als Fortsetzung des Triumphzugs auf das Kapitol zum Jupitertempel verstanden wurden, zeigt ein Vergleich von deren bildlichen Darstellungen, z. B. des Triumphs Mark Aurels (Museo Capitolino) und der Himmelfahrt des Antoninus Pius und der Faustina (Musei Vaticani). Unter diesem Gesichtspunkt nähern sich die zwei Nuancen der *divum domus* (1) einander an; vgl. Smolak 2018b.

langen Enkomien auf Rom, etwa des Aelius Aristides, zum Trotz.<sup>21</sup> Der geringste Textumfang steht in antithetischer Spannung für die größte Materialfülle, die größte Stadt, die höchste Würde des Zentrums.

Dem Lobpreis Roms diametral entgegengesetzt – es sei mit Absicht eine Metapher der zirkularen Planimetrie verwendet – ist die letzte Einheit des Corpus: Sie ist Burdigala/Bordeaux gewidmet, der Stadt an der Küste des Oceanus im Westen.<sup>22</sup> Burdigala wird in gezielter Untertreibung und unter Anwendung eines Oxymorons als „winzige (Groß-) Stadt“, *urbs exigua*, bezeichnet (131 f.), aber in 41 Hexametern gepriesen, und somit in größerem Umfang als jede andere Stadt. Das Lob ist subjektiv und gefühlsbetont, da es sich ja um die Heimatstadt des Dichters handelt, wie er am Anfang (129: *o patria*) in einer Apostrophierung und am Ende in einer Aussage (166: *haec patria est*) angibt.<sup>23</sup> Das Lob Roms war dagegen als eine in ihrer Kürze distanziert-objektive Feststellung formuliert: *prima* könnte, für sich betrachtet, als ausschließlich aufzählend verstanden werden, das traditionelle Epitheton *aurea* sogar als rein deskriptiv. Die emotionale Beziehung ist nicht wie jene gegenüber Burdigala (warme) Zuneigung zweier Partner (167: *diligo Burdigalam*), sondern ehrfürchtige Verehrung (167: *Romam colo*). Aber durch den maximalen Textumfang des Lobes des ‚minimalen‘ *Burdigala* am Schluss wird der minimale Textumfang des maximalen Rom vom Anfang so perfekt ausgeglichen, dass *de facto* kein Unterschied zwischen den ‚Gewichten‘ der zwei Städte an den Außenstellen des Katalogs beziehungsweise an der Peripherie des *orbis* des Epigramm-Zyklus besteht. Die zwei *urbes* umfassen die ganze Bandbreite positiver Emotionen, im abschließenden Vers wirkungsvoll repräsentiert durch zwei Möbelstücke, die für zwei Lebensalter stellvertretend sind: Wiege, *cunae*, beziehungsweise Sessel, *sella*, und zwar konkret (*sella*) *curulis*, wobei letztere auf klanglich-formaler Ebene eine inhaltlich antithetische Beziehung zu *cunae* herstellt. Beide Städte haben überdies Bezug zur göttlichen Sphäre: Rom als *divum domus*, Burdigala durch seine heilige Quelle, der Ausonius, gewissermaßen als dem *Pater Tiberinus* seiner Heimat, einen stilechten Götterhymnus, *fons addite divis* (160), von sechs Versen widmet – eine Besonderheit in der ganzen Sammlung.<sup>24</sup> Man darf die Quelle auch durchaus als inspirierende ‚Musenquelle‘ des Dichters deuten. Eine Peripherie im eigentli-

<sup>21</sup> Green 1991, Ausgabe 571, bewertet die *brevitas* positiv als „majestic“ und spricht von „wealth of material“, als Grund für die Kürze. Scappaticcio 2013, 143 übersetzt falsch „non ... sufficiente materiale“.

<sup>22</sup> Die Lage an der Trichtermündung Gironde und die schon in der Antike thematisierte, durch die Gezeiten bedingte Flut hebt Ausonius 146 f. als Merkmal von Größe, *illabi totum ... aequor*, und Gunsterweis des *pater Oceanus* an die Kleinstadt hervor.

<sup>23</sup> Zum Verhältnis des Ausonius zu seiner Heimatstadt s. Bonjour 1987.

<sup>24</sup> Scafoglio 2014, dort 417-19.

chen Sinn und als Terminus für einen geometrischen Ort ist ihrem Wesen nach aber drehbar, sie erlaubt keine Vorrangstellung eines auf ihr liegenden Punktes gegenüber dem Zentrum. Das nur ungefähr vorhandene numerische Zentrum des konkreten Gedichte-Corpus spiegelt, wie zuvor dargelegt, mittels der Antithese von ‚groß‘-Arelas – einerseits und ‚klein‘ – hispanische Städte – andererseits die Gegensätze der zwei Städte an der Peripherie, Rom und Burdigala. Dass aber auch die subjektiv sehr positive Beziehung des Dichters, welche die Städte in der Mitte des Zyklus, Arelas und Hispalis, eint, ihre Entsprechung in den Extremen Rom und Burdigala hat, verrät Ausonius erst am Ende des Corpus, wo er von Burdigala als Rom, dem ‚Haupt‘, *caput*, gleichwertig gegenüber liegend, *ancipiti vertice* (165), spricht, obgleich es sich um den *extremus labor* (163) handelt, aber bloß unter dem Gesichtspunkt eines linearen Katalogs und vielleicht in Hinblick auf die Chronologie der Entstehung. Das wahre Zentrum des Katalogs beziehungsweise des Zyklus zwischen den zwei Peripheriepunkten ist nämlich in höchst raffinierter Weise keine Stadt, sondern, auf einer Metaebene, die Person des Dichters selbst, und zwar in einer konkreten Situation seiner Karriere, nämlich des Konsulats als *consul ordinarius* mit Amtsantritt am Neujahrstag 379. Wie zuvor ausgeführt, steht er zu beiden Städten in emotionaler Beziehung. Dieser persönliche Affekt gegenüber Rom als der höchsten politischen Institution kann aber nicht für die chronologische Einordnung des Zyklus innerhalb des Gesamtwerkes des Ausonius herangezogen werden, wie abschließend erörtert werden soll.

Dass nämlich im *ordo* Städte des lateinischen Westens bei weitem überwiegen, muss, wenngleich das Werk erst nach 388 entstanden ist, letzten Endes noch mit der Innenpolitik des 383 ermordeten Gratian in Zusammenhang stehen, der am 19. Jänner, 379, schon bald nach dem Amtsantritt des Ausonius, den Ostteil des Reiches Theodosius überlassen hatte. Obwohl dieser in Konstantinopel residierte, besiegte er, zur Unterstützung Valentinians II. in den Westen gerufen, den gallischen Usurpator Magnus Maximus in den Schlachten bei Siscia und Poetovio im Jahr 388 und ließ ihn am 28. August in Aquileia hinrichten, worauf Ausonius, *ordo* 67-72 Bezug nimmt.<sup>25</sup> Im Folgejahr, am 13. Juni 389, hielt Theodosius triumphalen Einzug im ‚Alten Rom‘,<sup>26</sup> dem sich der frühere Konsul in dem für die intellektuelle, kulturell eher heidnisch orientierte gesellschaftliche Elite der westlichen Spätantike in ihrem traditionell retrospektiven Geschichtsdanken selbstverständlich näher verbunden fühlte als der ‚Nova Ro-

<sup>25</sup> Diese fast ein Drittel des Lobes der Stadt einnehmende Bezugnahme ergibt den *terminus post quem*; vgl. Dräger 2011, 617 f.

<sup>26</sup> Die Quellen der Kirchenhistoriker sind: *Fast. Vind.* I, chron. I, p. 298, 50; *Chron. Pasch.*, p. 564, 8.10 *Corpus Bonnense*; vgl. Becke et al. 2016, 140.

ma' am Bosphorus. Während dieses Aufenthalts, der bis 1. September währte, krönte Theodosius seinen jüngeren Sohn Honorius zum Augustus – ein weiterer Anlass für eine Bezeugung von Anteilnahme aktueller und früherer Würdenträger in jeder denkbaren Form. In der besonderen Situation der Jahre 388 und 389 konnte somit die Konzentration auf die Städte des Westen auch im Kontext der Person des Theodosius als Anerkennung seiner Leistungen für diesen Teil des Reiches, aus dem er, im spanischen Cauca geboren, selbst kam, aufgefasst werden und nicht als Affront gegen die Stadt Konstantins, die, so Ausonius in seiner *Gratiarum actio* für die Ernennung zum Konsul, jenes erste, goldene Rom von *ordo* 1 nachahme. Dass überdies der *ordo* deutliche Berührungspunkte mit der Danksagung aufweist, muss gemäß antiker Praxis als Hinweis auf intendierte, vom Leser nachvollziehbare Bezugnahme verstanden werden.<sup>27</sup>

Das wäre im Jahr 389 umso sinnvoller, als in jenem Jahr nicht nur Theodosius nach zehnjähriger Herrschaft, wie bereits erwähnt, in Rom, dem „Haus der Götter“ beziehungsweise der Vergöttlichten, *divum domus* (1), weilte, sondern auch Ausonius in der Fiktion der Dichtung die Dezennalien seines eigenen Konsulats feiern konnte, und das gewissermaßen in imaginiertes Anwesenheit des Kaisers – dass er jemals persönlich Rom besucht hätte, lässt sich nicht nachweisen. Ob ihn der Rombesuch des Theodosius trotzdem zu dem Gedanken spiel veranlasste, sich mit achtzig Jahren geistig wieder auf die *sella curulis* zu setzen, und das in dem ideellen Mittelpunkt der Welt, um auf einem Ehrenplatz an den Siegesfeierlichkeiten eines Nachfolgers dessen teilzunehmen, der ihm einst das nach wie vor prestigeträchtigste Amt verliehen hatte, darf in Anbetracht des hohen Grades an Selbstbewusstsein des Literaten aus der Peripheriestadt Burdigala gemutmaßt werden, mit letzter Sicherheit beweisbar ist es allerdings nicht. Dass aber zwischen Theodosius und Ausonius, die einander schon vor 388 gekannt hatten, auch literarischer Kontakt bestand, belegt der greise Dichter selbst hinlänglich in *praefatiunculae* 3 (Prete IV; Pastorino 1), eine an den Kaiser gerichtete *recusatio* bezüglich eines Angebotes, Hofdichter zu werden. Ein weiteres Zeugnis für die Wertschätzung des Ausonius seitens des Kaisers ist der in zwei spä-

<sup>27</sup> Vgl. *grat. act.* 7.34; an dieser Stelle bietet Ausonius einen kurzen Katalog von Großstädten und deren Motiven für die Feierlichkeiten für seinen Konsulatsantritt; die Aufzählung: Rom, Konstantinopel, Antiochia, Karthago, Alexandria, Trier, ähnelt jener im *ordo*: Rom, Konstantinopel und Karthago (die zwei letzteren in einem gemeinsamen Epigramm zusammengefasst), Antiochia und Alexandria (zu einem Epigramm zusammengefasst), Trier, dazu s. Dräger 2005. Dies legt einmal mehr die Annahme nahe, dass sich hinter der nicht genannten Person des Theodosius die des ebenfalls nicht genannten Gratian verbirgt und somit ein persönliches Moment, die Konsulswürde, die emotionale Grundlage auch dieser Dichtung bildet wie für die Gedichte *precatioes* 1 und 2 an Janus beziehungsweise an *Annus*, das personifizierte Jahr, gedichtet anlässlich des Amtsantritts als *consul ordinarius*.



ten Ausonius-Handschriften (Parisinus Lat. 8500, nicht exakt bestimmbarer Datums; London, Brit. Libr. Harleianus 2613, von 1491) überlieferte, von den Herausgebern Green, Prete und Pastorino für authentisch gehaltene Brief des Theodosius an den Dichter, in dem er diesen um Übersendung ihm noch nicht bekannter neuerer Werke bittet.<sup>28</sup> Wie dem auch sein mag, der *ordo* sollte jedenfalls in der Kategorisierung der Gedichte des Ausonius durch Liebermann nicht so sehr den ‚scholastisch-historischen‘ Stücken zugerechnet werden als vielmehr dem Bereich des ‚Persönlichen‘, das der Professor diesmal in geographische und historische Belehrung einkleidet.<sup>29</sup> Aber mehr noch: Insofern eine Person in ihren Beziehungen zu bestimmten Städten das eigentliche Thema des Zyklus ist, erweist sich der *ordo* letztlich doch als höchst raffinierte, individuelle Spielart der panegyrischen Subspezies des epideiktischen Städtelobes: Der Dichter selbst nimmt die Stelle der in derartigen Texten zu preisenden Bezugsperson ein. Er ist von der am Okeanos gelegenen Peripherie seiner Jugend als alter Mann und ehemaliger Konsul in paradox distanziert-emotionaler Weise im Zentrum angekommen, dem „Haus der Götter / Vergöttlichten (1)“ und, wie bereits vermutet, dem wahrscheinlich aktuellen Aufenthaltsort des ebenfalls aus der westlichen Peripherie stammenden Kaisers.

### 3 Zweiter Hauptteil: Prudentius

In diesem Abschnitt sollen Beobachtungen präsentiert werden, die das Thema ‚Zentrum vs. Peripherie‘, in weiterer Folge auch in Zusammenhang mit dem zuvor analysierten Gedichtezyklus betreffen, und zwar bezüglich des poetischen Corpus Peristephanon oder *De coronis* des zwar etwas mehr als eine Generation jüngeren, aber noch teilweise zeitgleich mit Ausonius (ca. 310-393/395) wirkenden Spaniers Aurelius Prudentius Clemens (348-nach 405).<sup>30</sup> Dieser Zyklus, oder vorsichti-

<sup>28</sup> Ediert bei Green 1991, 707, Prete 1978, 3 (Pastorino 1971, 252 f. bietet nur eine Übersetzung und verweist auf frühere Editionen). – Auch Liebermann 280 hält den Brief für echt, obwohl nicht nur wegen der späten und spärlichen Bezeugung, sondern auch wegen der Analogie zu dem in seiner Echtheit umstrittenen Briefwechsel zwischen Konstantin und Optatianus Porphyrius Bedenken angebracht sein könnten: Zu dem zweifelsfrei authentischen Briefepigramm *praef.* 3 (1) wäre auf diese Weise die Ergänzung nachgeliefert worden.

<sup>29</sup> Liebermann 1989, 290. Der Autor äußert sich nur darüber, was der *ordo* seiner Meinung nach nicht ist: geographisches Schulbuch in Dichtungsform, politisch-ideologische Tendenz oder Propagandaschrift. Letztere Kritik richtet sich gegen die Monographie von Beck 1969. Immerhin wurde darin zu Recht die Person des Theodosius in die Diskussion eingebracht.

<sup>30</sup> Prudentius wird zitiert nach der Ausgabe von Bergman 1926; zum Vergleich herangezogen wurden Thomson 1949-1953; Lavarenne 1955<sup>2</sup>-1963<sup>2</sup>; Cunningham 1966;

ger formuliert: diese Sammlung, von vierzehn Dichtungen auf christliche Märtyrer und Märtyrerinnen in verschiedenen Versmaßen, deckt einen geographischen Raum von Kultstätten ab, die der Dichter zum Teil auf einer Pilgerreise in das Zentrum der Christenheit, Rom, unternahm – an ihrer Historizität zu zweifeln, wie versucht wurde, besteht keine Ursache, wengleich auch von einer auffälligen geographischen Ausweitung zu handeln sein wird.<sup>31</sup> Denn dieser geographische Raum erstreckt sich von der Peripherie im weiteren Sinn, Spanien, über Pannonien nach Italien, schließt aber auch Karthago in der Person Cyprians ein (*perist.* 13, nebenbei auch *perist.* 4). In dem auf den lateinischen Kulturraum und demgemäß auf das Westreich mit Spanien beziehungsweise Pannonien (s. Anm. 33) als Peripherie und Rom als Zentrum beschränkten Areal erscheint Karthago in Afrika zunächst als ein Fremdkörper, und das hauptsächlich deswegen, weil Prudentius diese Stadt im Zuge seiner anscheinend ‚irgendwo‘ nördlich von Rom – Hymnus 9 bezieht sich auf Forum Cornелиi/Imola – beginnenden und in der Tibermetropole kulminierenden Pilgerreise nicht aufsuchen konnte, es sei denn, er hätte von Ostia aus eine gesonderte Expedition dorthin unternommen, wofür es keine Anzeichen gibt.<sup>32</sup> Doch die erwähnte Inkonsequenz wird dadurch überwunden, dass Cyprian *perist.* 13.3 als „einer von uns aufgrund von Zuneigung und Sprache“, *amore et ore noster* vorgestellt wird, als typischer Vertreter einer *Romania* des lateinischen Westens, und das trotz seiner Herkunft. Denn obwohl er aus der Hauptstadt der Punier, der historischen Erbfeinde der Römer, stammte und überdies den von Prudentius, *perist.* 13.88; 93, gleichwertig zu Cyprianus verwendeten punischen Namen Thascius trug, zeichnete ihn Zuneigung zu einem idealisierten christlichen Römertum, konkretisiert in seinen Beziehungen zu dem zentralen römischen Episkopat aus. Vor allem aber qualifizierte sich der professionelle Rhetor durch die hohe sprachliche Qualität seiner lateinischen Schriften, mittels derer er gemäß *perist.* 13.1 auf die „ganze Ökumene“, also bis an die Peripherie, ausstrahlt: *quo (sc. Cypriano) splendet at quiquid usquam est*. Prudentius lag es also fern, eine wirklich ökumenische Dimension neben (West-)Europa in seinem Zyklus dadurch anzudeuten, dass er Europa und ein romanisiertes, das bedeutet ein europäisiertes, Afrika ins Blickfeld rückt. Wenn somit Cyprians, der „Zierde und des Lehrers des Erdkreises“, *decus orbis et magistrum* (*perist.* 13.2), lateinische Werke christlichen Inhalts aufgrund ihrer sprachlichen Meisterschaft *ubique* wirken (*perist.* 13.4), so liegt eine Personalisierung des prudentianischen Konzepts der Weltherrschaft

zu dieser s. Thraede 1968.

**31** Übertrieben skeptisch ist Thraede 1965, 140. Die neuere Forschung geht dagegen durchwegs von der Historizität der Pilgerreise aus.

**32** Über das Pilgerwesen der Spätantike am Beispiel von Nola s. jetzt Sassi 2019.

des christlichen Römerreiches, *de facto* des Westreiches, just in der Person eines Puniers vor.<sup>33</sup> Worauf es ihm ankommt, ist die sprachlich-kulturelle Einheit einer christlichen *Romanitas*, aber mit Fokus auf der ‚dominanten‘ westlichen Reichshälfte.

In der wahren Weite eines ökumenischen Horizonts müsste nämlich auch Asien beziehungsweise der östliche Reichsteil seiner Bedeutung entsprechend repräsentiert sein. Dies ist nach der *communis opinio* denn auch der Fall, und zwar in dem Gedicht auf das gemäß der hagiographischen Tradition im syrischen Antiochia lokalisierte Martyrium des Diakons Romanus aus Caesarea Philippi in Palästina.<sup>34</sup> Noch 2003 hebt Fux eigens hervor, dass es sich bei dem Stück um das einzige handelt, das im Ostreich angesiedelt ist.<sup>35</sup> Das Romanus-Gedicht wird in den neuzeitlichen Editionen seit jener von Johannes Sichardus aus dem frühen 16. Jahrhundert als Hymnus beziehungsweise Passio an zehnter Stelle gedruckt, während es in den Handschriften entweder am Anfang oder am Ende der in ihrer Reihenfolge variierenden Gedichte aufscheint.<sup>36</sup> Bei dem Stück handelt es sich um ein gigantisches Gebilde von 1140 jambischen Trimetern,<sup>37</sup> dem Versmaß der Tragödie, dessen Hauptteile in den Reden des gewaltsam, aber erfolglos

**33** Mit großem rhetorischen Aufwand erwirkt Prudentius die Romanisierung Cyprians, wobei dessen lateinische Sprachkultur im Zusammenhang mit literarischer Produktion christlichen Inhalts das Hauptargument bildet. Zu dem Lob Cyprians ohne entsprechende Einordnung in das politische Programm des Prudentius s. Petruccione 1990. – Wenn von der „ganzen Welt“ die Rede ist, so ist dennoch nur die lateinische Welt gemeint: Zwar erstreckte sich der Ruhm Cyprians als Literat von Afrika aus laut *perist.* 13.102-3; *usque in ortum | solis et usque obitum*, doch die unmittelbar folgenden Angaben, *perist.* 13.103, f. schränken diese Aussage auf das zentrale Italien und die an den Ozean grenzenden Peripheriegebiete Gallien, Britannien und die Iberische Halbinsel ein. Demnach müsste Pannonien, und zwar die Bischofsstadt Siscia/Sisak oder Savaria/Szombathely, der nicht genannte Ort des Martyriums des Quirinus in *perist.* 7, die östliche Peripherie repräsentieren. Zur topographischen Sonderstellung von *perist.* 7 in der Präfektur Illyricum s. Galeani 2014, 61-3.

**34** Zu den hagiographischen Quellen für Romanus s. Delehaye 1932; Palmer 1989, 246-8; Fux 2013, 251, Anm. 2; 3; mit ausführlicher Präsentation Tsartsidis 2016a, 29-38.

**35** Fux 2003, 54.

**36** Sichardus 1527 (bei Andreas Cratander). – Während die handschriftlich überlieferten Titel für die Gedichte des Zyklus entweder Passio – so meistens auch für *perist.* 10 – oder Hymnus lauten, bietet der Codex Ambrosianus, D 36 sup., geschrieben um 620 in Bobbio (der älteste, unvollständige Textzeuge des Prudentius, Paris. Lat. 8084, ‚Puteanus‘, enthält das Werk nicht), als Überschrift *Sancti Romani Martyris contra gentiles dicta*, stuft das Gedicht also als rhetorische Ethopöie ein – zumindest aus dem Blickwinkel der Rezeption. Zu den Titeln der einzelnen Gedichte s. Fux 2003, 66-71, speziell zu *perist.* 10 Tsartsidis 2016a, 26-8. – Einen Überblick über die divergierenden Handschriftenfamilien und Frühdrucke bietet zunächst Ludwig 1977, 321-4. Seiner „strukturorientierten Interpretation“ (324), die u. a. auf metrischen Kompositionsprinzipien und dem Vergleich mit Kirchenarchitektur aufbaut, zufolge ergibt sich für den Archetypus die Anordnung 1-3, 5-7, 4, 8-9, 11-14, 10; aktuell zu verwenden ist Fux 2003, 83-89, mit Übersichtstabelle 88; zu *perist.* 10 dort 51-5.

**37** Gnlika 2000a, 373-84 hält die Verse 406-10 zu Recht für interpoliert.

seiner Zunge, des Sprachorgans, beraubten Romanus, der zugleich eine Parallelfigur von als auch eine Gegenfigur zu Cyprian ist, denn dessen Zunge lebt als einziger Teil seines Körpers weiter (*perist.* 13.4 f.). An einer Stelle, *perist.* 10.1113, fällt in der Tat der Begriff *tragoedia*.<sup>38</sup> Trotzdem besteht kein Grund, das Stück, wie es sich in den kritischen Ausgaben präsentiert, wegen seiner mutmaßlichen Zugehörigkeit zu einer anderen literarischen Gattung aus dem Zyklus zu isolieren, wie man mehrfach versucht hat.<sup>39</sup> Allerdings sichert ihm sein Umfang eine Sonderstellung. Diese versuchte Walter Ludwig dahingehend zu begründen, dass er in dem Gedicht ein „reich instrumentiertes Finale“ nicht nur des Zyklus, sondern des Gesamtwerks der Prudentius, das er als Einheit und Sammelgedicht en gros versteht, zu erkennen vermeinte.<sup>40</sup> Diese These der abschließenden Funktion ist zumindest für das Peristephanon methodisch legitim, weil Textbestand und Abfolge der einzelnen Gedichte von den Variationen in den frühmittelalterlichen Textzeugen an in der Überlieferung derart stark schwanken, dass eine für den ganzen Zyklus gültige Anordnung trotz der peniblen Versuche Ludwigs und Späterer nicht einwandfrei etabliert werden kann und das überlange Gedicht im Sinn des zuletzt Genannten in dem einen der zwei Überlieferungszweige (β) nicht vor *perist.* 1, also an erster Stelle, wie in dem anderen (α), sondern, wie bereits erwähnt, an letzter Stelle des Werkes positioniert ist.<sup>41</sup>

**38** Dass sich der viel diskutierte Begriff *tragoedia* hier nicht auf eine wie immer gearbete szenische Darstellung – auch nicht als Rezitation – bezieht, zeigt der Kontext: Der Präfekt, der den Prozess geleitet hatte, soll die Ereignisse dem hier nicht namentlich genannten Kaiser (vgl. aber *perist.* 10.31 f., wo der Tetrarch Galerius unter Berufung auf „alte Berichte“, *antiquitas*, als *ductor* des Gesamtreiches erscheint) übermittelt haben, indem er den genauen Verlauf der ‚Tragödie‘ (*seriemque tantae digerens tragoediae*) in die Reihe der Gerichtsprotolle eintrug. Damit habe er voll Freude sein ganzes Verbrecen langlebigen Schriftträgern anvertraut (es handelt sich also um die Angabe einer ‚offiziellen‘, zuverlässigen Quelle). Die Bezeichnung als *tragoedia* bezieht sich möglicherweise auf den teilweise dialogischen Charakter der dichterischen Präsentation des ‚Protokolls‘, vor allem aber auf die (paradoxe) Länge der Rhesis des seiner Zunge beraubten Märtyrers; dieses Paradoxon betont den Wundercharakter des Ereignisses und rechtfertigt die Überlänge des Stückes sowie den Gebrauch des jambischen ‚Sprech(!)-Verses‘.

**39** So auch der Editor Bergman XIII, ohne aber die traditionelle Reihenfolge konsequenterweise zu ändern. Nicht auf dem aktuellen *status quaestionis* ist Döpp 2020, 410; er hält *perist.* 10 aufgrund der Überlieferungslage für ein „selbständiges Werk“ ohne eine Verbindung mit dem Peristephanon zu erwägen. Die Begründung aus der Überlieferung leuchtet nicht ein.

**40** Ludwig 1977, 337. Die Argumente Ludwigs wie die Vielfalt der martyrologischen Motive des Gedichtes können sämtliche auch für eine Anfangsstellung verwendet werden, und das nicht nur, wenn man die Hypothese einer *a priori* konzipierten Einheit aller Werke des Dichters beiseitelässt, s. auch Anm. 41. – Ludwigs Analyse konnte sich nicht durchsetzen, vgl. Smolak 2001, 351-71; 2008b (zu *perist.* 10 und *perist.* 2); 2013 (zu *perist.* 10); zuletzt bezeichnete Fux 2013, 19 Rekonstruktionsversuche der ursprünglichen Reihenfolge der Gedichte (zu) resignierend als „chimérique“.

**41** Vgl. Fux 2003, 53 und die Zusammenstellung der Abfolge der einzelnen Stück des Zyklus bei Fux 2013, 18.

Nichtsdestoweniger ist es methodisch ebenfalls vertretbar, zumindest nach Spuren einer groben Struktur des Peristephanon zu suchen. Für die Stellung des Romanusgedichts am Anfang spricht, wenn man die riesenhafte metrische *passio* im Sinne von Fux als einen ursprünglich nicht zu dem Zyklus gehörenden, aber in einer Generalredaktion des Gesamtwerkes durch den Dichter als Übergangsgedicht zwischen den hexametrischen Dichtungen und den lyrischen Hymnen zu einem Teil des Zyklus erhobenen Text betrachtet,<sup>42</sup> zunächst die umfangreiche, sich über 25 Verse erstreckende einleitende Bitte des Dichters an den „zungen- aber nicht sprachlosen“ Heiligen, ihm, dem nicht zu hoher Sprache Fähigen, gepflegte Sprache für dessen Lob zu verleihen – ein mittels biblischer Metaphorik christianisierter Bescheidenheitstopos mit Variation der traditionellen Inspirationsbitte. Die ganze, subtil komponierte Einleitung wäre am Ende eines Zyklus fehl am Platz.<sup>43</sup>

Dagegen ist es sehr wahrscheinlich, dass der in Handschriften, die einer jener Familien angehören, die *perist.* 10 an den Beginn stellen, und in den neuzeitlichen Drucken an die letzte Position gesetzte Hymnus 14 tatsächlich den Abschluss des nicht von Anfang an vom Dichter als Einheit konzipierten Corpus bildet. Dieses Gedicht enthält nämlich eine Darstellung der Himmelfahrt der jugendlichen Märtyrerin Agnes, sein Ziel liegt demnach im Jenseits.<sup>44</sup> Gleiches liegt auch im letzten Hymnus des lyrischen Zyklus der Tageszeiten- und Festlieder, *Cathemerinon*, von Prudentius vor: Dort gilt der letz-

<sup>42</sup> Fux 2003, 54f, vgl. auch Tsartsidis 2016b, dort 147, Anm. 2, der Fux zustimmen scheint; vgl. auch Fux 2013, 9, Anm. 1; ders. 2003, 44 f. Diese Hypothese ist sehr wahrscheinlich, s. Anm. 58 und gegen Ende vorliegender Abhandlung; ansonsten ist eine zeitliche Einordnung von *perist.* 10 nach der Tilgung der Verse 406–410 durch Nilka 2000a kaum möglich, s. Fux 2013, 257.

<sup>43</sup> *perist.* 10.1-5 (sprachliche *infantia*); 11-15 (13: ‚Himmeltau‘ nach Is 45.8 und 14: ‚geistige Milch‘ nach 1 Petr 2.2 – in der Version der lateinischen Kirchenväter – als Medizin gegen die ‚heisere Stimme‘). – Eine Aufbauanalyse der gesamten Einleitung mit Kurzbibliographie bietet Fux 2013, 257; Henke 1983; versucht, den ‚christlichen‘ Charakter des Abschnitts in Gegensatz zu literarisch-komparatistischen Zugängen der Toposforschung (Thraede 1965, 122-37) zu demonstrieren, weist aber auf die biblischen Metaphern nicht hin; Fux 2013, 362, notiert nur die Stelle aus dem 1. Petrusbrief.

<sup>44</sup> *perist.* 14.91-111. Eines der Argumente Ludwigs (1977, 337 f.) für die Endstellung von *perist.* 10 ist der inhaltlich glatte Anschluss des Epilogus an die Schluss-Szene des Hymnus, die Bitte um Fürsprache beim Jüngsten Gericht, *perist.* 10.1136-40: Dies gilt aber noch mehr für die abschließende Bitte in *perist.* 14.124-33, wobei das Motivelement des Eintretens in den Himmel nur dieses Gedicht durch die Himmelfahrtsschilderung mit dem Epilogus 13 f. gemeinsam hat. Desgleichen muss der protokollarisch exakte Eintrag des Verlaufs des Martyriums des Romanus, *perist.* 10.1119-35, nicht als Rückbezug auf das Eintragen der Namen der Märtyrer Chelidonius und Emeterius mit Goldbuchstaben im Himmel, *perist.* 1.1 f., verstanden werden, sondern als unmittelbare, den Wunsch durch ein bereits erfülltes Beispiel konkretisierende Weiterführung des ‚offiziellen‘ *Procedere* der Anerkennung von Martyrien durch Christus.

te Vers der Überwindung des Todes im jenseitigen ewigen Leben,<sup>45</sup> und auch das christologische Leergedicht Apotheosis lässt Prudentius mit der Hoffnung auf seine eigene Auferstehung am Jüngsten Tag enden.<sup>46</sup> Im Grunde der gleiche Gedanke findet sich, breit ausgeführt und dem Thema ‚Sünde‘ angepasst, in dem Reuegebet an Christus um eine milde Strafe im Jenseits auch am Ende der *Hamartigenia*,<sup>47</sup> und die Aussicht auf die „ewige Herrschaft der reichen (göttlichen) Weisheit“ im Tempel der menschlichen Seele am Ende der *Psychomachie* weist ebenfalls über das Diesseits hinaus.<sup>48</sup> Die Praefatio endet mit dem Wunsch um Lösung der Seele aus den „Fesseln des Leibes“ (*praef.* 43-5) und der Epilogus ist zur Gänze auf das Eschaton des Dichters angelegt.<sup>49</sup> Aus dem Vergleich mit den angeführten Abschluss-Szenen prudentianischer Werke mit der Perspektive ins Jenseits lässt sich ableiten: Man hat hier ein Bauprinzip der Dichtung des Prudentius vor sich. Dementsprechend ereigneten sich Passion und Himmelfahrt der Agnes, zu der Prudentius aufblickt und an die er ein abschließendes Gebet richtet (*perist.* 14.124-33), in Rom, dem Ziel von Prudentius’ Pilgerfahrt und für ihn im Zentrum des Christentums auf dieser Welt und Ausgangspunkt des Übergangs in jene außerhalb von Zeit und Geschichte.<sup>50</sup>

<sup>45</sup> *cath.* 12.208 (*Hymnus Epiphaniae iam nemo posthac mortuus!*) Über Parallelen zwischen Peristephanon und Cathemerinon s. Fux 2013, 18-22; Ludwig 338-40: Hinweise auf das erwähnte Detail finden sich nicht.

<sup>46</sup> *apoth.* 1062: *nosco meum in Christo corpus consurgere-1084: (mea membra ...) quo Christus provocat, ite!*

<sup>47</sup> *ham.* 931: *O dee cunctiparens-966: me poena gravis clementer aduret* (abschließende Bitte des Dichters um eine milde Strafe im Jenseits).

<sup>48</sup> *psych.* 908-15 (Eschatologie); im letzten Vers, *aeternum ... dives Sapientia regnet* könnte in dem Epitheton der Weisheit, *dives*, eine Assoziation mit dem klangähnlichen *diva* (= *divina* = *Dei*) beabsichtigt sein.

<sup>49</sup> Zur Interpretation der Praefatio s. Ludwig 341-3; zu der Schluss-Strophe s. Gniska 2000, dort 154-7; zur Interpretation des Epilogus s. Thraede 1965, 71-8 (mit Fehlinterpretation von 29 f.: *munus* ist richtigerweise Objekt zu *inimus*, nicht Subjekt); gegen Thraede 1965 zurecht Ludwig 1977, 343-7.

<sup>50</sup> Man könnte dagegen einwenden, dass Prudentius auch am Ende von *perist.* 10 eine vergleichsweise recht kurze Bitte an den Heiligen um persönliche Intervention für seine Rettung beim Weltgericht steht (10.1135-40), mit Beziehung auf die Tiermetaphorik von Mt 25.32 f.: Der Dichter möge auf Ersuchen des Romanus von den Böcken zu den Lämmern (Schafen) überführt werden. Doch erstens hat die programmatische Bitte um sprachliche Fähigkeit am Anfang von *perist.* 10 schon durch ihren Umfang das Potential, über das Einzelgedicht hinaus auf das Folgende hinzuweisen. Zweitens: die detaillierte Himmelfahrtsschilderung der sieghaften jungfräulichen Märtyrerin als szenischer Hintergrund der in einer allgemeinen, moralischen Bewertung nicht mehr als Bitte, sondern als persönliche Heilsgewissheit formulierten, längeren Apostrophe des hier die Menschheit oder mindestens die Pilgerschar vertretenden Dichters (14.124-33, besonders 126 *intende nostris conlutionibus*) eröffnet eine wesentlich umfassendere, ebenfalls über das Einzelgedicht hinaus summarisch auf die Meriten der Märtyrer zurückblickende Dimension als die auf ein einziges Individuum konzentrierte knappe, zaghafte Schluss-Szene von *perist.* 10.

Zieht man ferner den Aufbau des *ordo* des Ausonius als Vergleich zum Verständnis der Struktur des Peristephanon in Betracht, sei zunächst die Hypothese aufgestellt, dass auch in den Märtyrerhymnen des Prudentius, die ja auf einer zweiten Ebene gleichfalls eine Reihe von Städten ergeben, in welcher die an den einander diametral gegenüber liegenden Punkten einer gedachten Peripherie beziehungsweise an den zwei Außenpunkten einer gedachten Linie, *ancipite vertice* mit den Worten des Ausonius, positionierten Gedichte, von dem allgemeinen Thema ‚Martyrium‘ abgesehen, aufeinander bezogen sind, analog zu dem Kompositionsprinzip des Ausonius, wie zuvor dargelegt wurde. Die topographische Ebene bliebe die Bezugsebene beider Werke, wogegen die ‚Begründung‘ des jeweiligen Lobes gegensätzlich wäre: Menschen, und zwar ausschließlich christliche Märtyrer, bei Prudentius beziehungsweise materielle, ausschließlich ‚weltliche‘ Objekte oder Gegebenheiten bei Ausonius. Trotz der antithetischen Begründungen kommt in beiden Sammlungen der persönlichen Beziehung einzelner Orte zu dem jeweiligen Dichter eine wichtige Rolle zu, von Prudentius ausgedrückt in gelegentlichen kurzen – echten oder bloß literarischen? – Erlebnisberichten in religiösem Zusammenhang und Gebeten an lokal verehrte Märtyrer,<sup>51</sup> von Ausonius, wie im vorigen Teil ausgeführt, mit Verweis auf seine persönliche Karriere. In beiden Zyklen stellt die Person des Dichters den gemeinsamen Bezugspunkt der Einzelteile dar.

Diese Hypothese gewinnt weiter an Wahrscheinlichkeit, wenn man allein das Potential des Eröffnungswortes von *perist.* 10 bedenkt: *Romane*, die Apostrophierung des Märtyrers von Antiochia am Orontes – bloß: der Name der Stadt oder ein anderer topographischer Anhaltspunkt, etwa seine Heimatstadt Caesarea Philippi, wird in dem ganzen langen Gedicht nicht erwähnt! Antiochia widersetzt sich zwar in metrischer Hinsicht dem jambischen Trimeter, hätte aber paraphrasiert werden können, z.B. *Antiochi in urbe* oder *Syriaeque in urbe*.<sup>52</sup> Dafür gibt es in dem Peristephanonzyklus eine einzige, aber

**51** 1.120: Teilnahme an Verehrung (Spanien); 2.573-84: persönliches Gebet; 3.205-15: Teilnahme an Verehrung durch Dichtung (Spanien); *perist.* 4.189-200: Teilnahme an Verehrung (Spanien); 5.545-76: Teilnahme an Verehrung (Spanien); 6.146-62: Teilnahme an Verehrung (Spanien); 9.105: persönliche Verehrung, Propaganda nach Rückkehr von Rom nach Spanien; 10.1136-40: persönliches Gebet (Rom?); 11.1 f., 231-45: persönliche Verehrung, Propaganda in Spanien über Bischof Valerianus (Rom, Spanien); 12: persönliches Erleben, Propaganda in Spanien (Rom, Spanien); 13: Propaganda für ‚globale‘ Verehrung (im lateinischen Sprachraum) als Christianisierung des Topos der Unsterblichkeit des Literaten; 14: persönliches Gebet (Rom).

**52** Zu einem Pyrrhichius am Versanfang vgl. z. B. *perist.* 10.22: *mea lingua*, zu Elision einer Länge in der Kürze des zweiten Versfußes vgl. z. B. *perist.* 10.76: *adstanti ob ora*, zur Aufläsung einer Länge im ersten Versfuß vgl. z. B. *perist.* 10.31: Galerius (Eigennamen),- Thraede 1965, 122 sieht als einzigen Grund, warum Prudentius dem Syrer Romanus eine Dichtung widmet, die Verwendbarkeit des Reflexes auf dessen zungenlose Rede als eines Ansatzes für eine rhetorisch wirksame Einleitung; ebenfalls unzutreffend

nur scheinbare Parallele: In dem Gedicht auf den Märtyrer Vincencius, *perist.* 5, wird der Ort von dessen Martyrium zwar nicht erwähnt, aber in dem wahrscheinlich von Anfang an unmittelbar vorangehenden Hymnus auf die achtzehn Märtyrer von Caesaraugusta wird Vincencius ausdrücklich als Sohn dieser Stadt innerhalb des Märtyrerkatalogs erwähnt, *perist.* 4.179 f. Mit dem topographisch zwar nicht fixierten Vokativ *Romane*, ‚Römer‘, konnte sich aber jeder vorgestellte Leser des zeitgenössischen Publikums persönlich angesprochen fühlen, und zwar allein aufgrund einer Assoziation zu dem berühmten Auftrag des Anchises zur Weltherrschaft an Aeneas als den Stammvater der künftigen Römer in Vergils Unterwelts-Szene: *tu regere imperio populos, Romane, memento!* (*Aen.* 6.851). Prudentius selbst nimmt in seinem Appell an die Römer, das christliche Imperium als gottgewolltes Ziel der Geschichte und Rom als dessen Zentrum und ‚gemeinsames Haus‘ anzuerkennen, in *c. Symm.* 2.583 auf die Vergil-Szene Bezug.<sup>53</sup> Er verwendete dort, wie vermutlich auch in *Hymnus* 10, den Vokativ *Romane* in zweifachem Sinn: erstens als Eigenname und Anrede an den Adressaten, den römischen Senator Symmachus, und zweitens als Kollektivbezeichnung für alle Römer und Leser seines Werkes.

Wenn Prudentius in dem Romanushymnus den Märtyrer, den er als „heldenhaften Anwalt von Christi Gottheit“, *Christi fortis assertor dei*, unmittelbar nach der Apostrophierung zum Schutzpatron seiner sprachlichen Fähigkeiten machte, wie zuvor dargelegt, so verfolgte er damit ein zweifaches Ziel: Erstens betonte er von Beginn an die Wirkungsmacht, *virtus*, des Heiligen, und zweitens neutralisierte er dessen Sprache, anders als er bei der patriotischen Vereinnahmung des Puniers Cyprian in *perist.* 13 verfuhr, wie ebenfalls zuvor dar-

---

ist Thraedes Behauptung, ebd. 125, das jambische Metrum habe sich „nach dem Namen gerichtet.“ Die Silbenfolge ist ja auch in einem daktylischen Hexameter möglich. Sensibler interpretierend vermutet Lavarenne, 4: 117, in Anknüpfung an Ebert 1874, 251, Anm. 4, dass möglicherweise die Implikationen des Namens Romanus bei der Auswahl eine Rolle gespielt haben, ohne aber aus diesem Gedanken Konsequenzen zu ziehen; zur zentralen Bedeutung des Namens Romanus für den gesamten Peristephanonzyklus s. Smolak 2013, 47 f.; Smolak 2001, 354; 369-71; Tsartsidis 2016a, 39-45, besonders 40. In der Argumentation für die Romanisierung des Märtyrers folgt der Autor weitgehend Smolak 2013 (mit Quellenangaben). – In der umfassenden Darstellung von Prudentius' christlichem Romkonzept von Kröllpfeiffer 2017, vermisst man eine Stellungnahme zu dem Problem des Romanushymnus, obwohl die Autorin mehrfach kurz auf Peristephanon eingeht, zusammenfassend 329; ebensowenig erkennt Levine 1991 in seiner Analyse des gedanklichen Duktus von *perist.* 10 eine Beziehung zwischen dem Namen des Märtyrers und dessen ‚Römertum‘.

**53** Dazu s. Smolak 2018a, dort 108; Smolak 2013, 47 f. (darauf verweist Tsartsidis 2016a, 100); ohne auf den Namen des Märtyrers einzugehen, erkennt Mastrangelo 2008, 45 Romanus als ‚Römer‘ mit zentraler Funktion in der römischen Geschichte, vergleichbar mit Romulus; zum weiteren Kontext vgl. Pietsch 2001, dort 261: die übertrieben ‚dogmatische‘ Trennung von ‚heidnisch‘ und ‚christlich‘ im Appell an ‚den Römer‘ ist in interpretatorischem Zusammenhang von *perist.* 10 irrelevant.



gelegt. Romanus hielt ja eine lange Rede, nachdem ihm die Zunge herausgerissen worden war – wie die Apostel nach dem Pfingstwunder wurde er gleichwohl verstanden, wenn auch die Voraussetzungen verschieden waren.<sup>54</sup> Mochte seine reale Sprache auch Griechisch oder Syrisch gewesen sein, lateinsprachige, ‚echte‘ *Romani* und Vergilkenner konnten sich trotzdem mit dem Vokativ des topographisch nicht festgelegten ‚Helden‘ angesprochen fühlen. Der auf diese Weise zum ‚Freiraum‘ gewordene Ort des Martyriums des Romanus konnte, ja musste durch Hinweise auf das kulturelle Ambiente von einem lateinsprachigen Publikum unreflektiert mit Rom ‚aufgefüllt‘ werden, sowohl unter dem Eindruck des Namens des Märtyrers als auch durch Details im ersten, apologetischen Teil seiner Rede: Er nennt nämlich die auf Numa zurückgehende Religion, die Luperkalien, die Gründungssage und sogar ein konkretes topographisches Detail, den Bach Almo, einen Nebenfluss des Tibers, und bezeichnet schließlich die aktuelle Stadt als Hauptstadt der diesseitigen Welt, sogar in Gestalt einer dichterischen Apostrophierung.<sup>55</sup> Es gelingt Prudentius durch die Schaffung einer ‚römischen‘ Atmosphäre die entsprechenden Assoziationen seines Publikums auf die zur Zeit der Handlung noch nicht vorkonstantinische, eben gerade noch nicht christliche ‚Hauptstadt‘ zu konzentrieren, und das zumindest im Sinn des in *c Symm.* 2.610-12, wie zuvor erwähnt, in einem Genrebild des altrömischen Ideals der in einer einzigen *urbs* um den Herd versammelten römischen *familia* dargestellten ‚gemeinsamen Hauses‘ der in einem überregionalen ‚Rom‘ zusammenkommenden Ökumene. An welchem

**54** An die Stelle der Verschiedenheit der Sprachen tritt 928-30 die Verschiedenheit der Lauterzeugung des Sprechens, das Prinzip des paradoxen Verstehens ist aber das gleiche, schon in der Einleitung ausgesprochene: *vox veritatis testis extingui nequit* (9).

**55** Hier die wichtigsten Stellen: 141-50: Ironisierung der römischen Amtswürden, ihrer Rituale und Machtsymbole (Adler); 151-60: Teilnahme der Adligen an Kybeleprozession, Erwähnung des Almo (160) als deren Ziel; 161-5: Luperkalienlauf; Anrede an personifiziertes Rom als *saeculi summum caput* (167); 261: Erwähnung der – typisch römischen – Laren; 403: Numa Pompilius als Religionsstifter; 611 f.: Bezugnahme auf die römische Gründungssage (Romulus, Mars, Wölfin, Geier-Augurium). Darüber hinaus wird der tote Romanus – als Märtyrer ein *miles Christi* – wie ein römischer Veteran ehrenvoll behandelt, indem seine Wunden und Narben (allerdings von einem Engel) vermessen und „zu Protokoll gegeben“ werden (1126-30), vgl. z. B. Liv. 4.58.13. – Dass *perist.* 10.31 als einziger ‚historischer‘ Anhaltspunkt – einen solchen brauchte es zwecks Beglaubigung der Historizität – der im Osten des Reiches aktive Christenverfolger Galerius – an nicht relevanter Position – genannt ist, konnte das auf ein (überregionales) Rom konzentrierte Konzept des Prudentius nicht grundsätzlich stören: Die Zeit der Tetrachen lag ein rundes Jahrhundert zurück und wie genau die Geschichtskennntnis der vorgestellten Publikums war, darf in Frage gestellt werden, und vor allem: Galerius wird 10.31 f. als *Romani* (!) *imperii ductor* bezeichnet, ohne Hinweis auf dessen Ostteil. – Unter den zahlreichen Studien zum Verhältnis des Prudentius zu Rom, berühren am ehesten jene von Fuhrmann 1968 (1993), Charlet 1986 und Brodka 1998 das Phänomen der Universalität von ‚Rom als Idee‘, wie es bereits Friedrich Klingner bezeichnet hat. Überlegungen zur ‚Atopie‘ von *perist.* 10 werden darin nicht angestellt.

geographisch fixierbaren Ort sich dieses Ideal realisiert, verliert unter dem genannten Aspekt an Bedeutung, und in der Tat wurden Städte in den Provinzen während der Zeit des Prinzipats, etwa Suffetula/Sbeitla in Africa, als ‚Rom‘ mit einem Kapitol errichtet.

Dazu kommen, durch den zweiten, das Christentum darlegenden Teil der Rede des Romanus, durch die Szene seiner vergeblichen Marter und die Episode mit dem den Monotheismus bezeugenden und unter Anfeuerung seiner Mutter zu Tode gemarterten Knaben von den auf das Altrömische bezogenen Abschnitt weit getrennt, zwei polemische Abschnitte gegen religiöse Riten des zeitgenössischen, den nicht-römischen Mysterienkulten verpflichteten Heidentums aus dem Mund des bereits zungenlosen Märtyrers: Die vielzitierte Schilderung eines Tauroboliums (1011-50) und Ausfälle gegen das Eunuchenpriestertum der Magna Mater (1061-75). Beide Riten sind, anders als die altrömischen, mit tierischem beziehungsweise menschlichem Blut verbunden und werden mit dem Märtyrerblut kontrastiert. Ob Prudentius mit der breit ausgeführten Beschreibung des für ihn widerwärtigen Tauroboliums, eines Gegenstücks zur christlichen Taufe, auf ein konkretes Ereignis im Rom vom Ende des Jahres 384 anspielt, den Tod einer der zentralen Persönlichkeiten der so genannten heidnischen Reaktion, ist nicht stringent beweisbar, scheint aber naheliegend: Der in jenem Jahr kurz vor Antritt des Konsulats verstorbene Vettius Agorius Praetextatus wird in seiner Grabinschrift ausdrücklich als *tauroboliatius* gerühmt, neben zahlreichen anderen Bezügen zu Mysterienreligionen, und seine ebenfalls eingeweihte Frau Aconia Paulina nennt ihn „ihren frommen Gefährten in der Stierweihe“, *teletis ... taureis consors pius* (27).<sup>56</sup> Durch den Umstand, dass *perist.* 10.108-20 für Romanus als Angehörigen der Nobilität (!) von dem Präfekten die vorgesehene Art der Bestrafung geändert wird, könnte Prudentius den künftigen Märtyrer zum christlichen (römischen) Adligen vor seiner ‚Bluttaufe‘ und Gegenstück zu dem mit Stierblut geweihten Praetextatus stilisieren.<sup>57</sup> Unter dieser Annahme würde

<sup>56</sup> CIL VI, 1779 (vgl. auch 1778); dazu s. Wytzes 1977, 138-40 (Volltext der Inschrift); Smolak 2004, Die Nähe von *perist.* 10 zu *Contra Symmachum* in Inhalt und Überlieferung würde sich übrigens durch die zeitliche Nähe der Ereignisse erklären. Zu dem Problem s. Fux 2013, 200 und korrigierend Tsartsidis 2016b, dort 147 f.; vgl. auch Anm. 61 in vorliegender Studie.

<sup>57</sup> McLynn, 312-20 bespricht im Rahmen einer Zusammenstellung literarischer und epigraphischer Zeugnisse für das Taurobolium den Abschnitt aus Prudentius, ohne die Möglichkeit einer Beziehung zu Praetextatus anzudeuten. Da es sich im weiteren Kontext eben um ‚falschen‘ und ‚wahren‘ Adel handelt, scheint die Bezugnahme auf ein konkretes Beispiel naheliegend – und hierfür bot sich der nicht zuletzt auch durch die Polemik des Hieronymus, *c. Iohann.* 8, als *homo sacrilegus et idolorum cultor* und Gegner von Papst Damasus bei den Christen in Verruf gebrachte Praetextatus an. Die vorgelegte Interpretation betrifft nicht die Beobachtungen von Prolingheuer, 263-7 zur literarisch-technischen Funktion der Szene im Werkzeugzen.

Romanus gegen Ende des Gedichtes noch einmal deutlich mit Rom assoziiert, und zwar mit dessen ‚aktuellen‘ politisch-religiösen Verhältnissen außerhalb des früh etablierten apoletischen Kanons christlicher Kritik paganer Religionen, mag auch zumindest die Zusammenstellung der Gedichte zu einem Zyklus erst nach 398/99 erfolgt sein.<sup>58</sup>

Alle bisher aufgeführten Umstände lenken die Leserschaft psychagogisch in eine rombezogene Atmosphäre und präsentieren dadurch Romanus, „den Römer“, als einen Mann, welcher der westlichen Reichshälfte mit dem Zentrum der Welt, Rom, zuzurechnen ist.<sup>59</sup> Somit ist die östliche Peripherie, die durch das syrische Antiochia vertreten wäre, zwar in ihrer Bedeutung – allerdings nur indirekt, nämlich durch ihren Märtyrer – ‚zentral‘, aber von der westlichen Sphäre absorbiert und behutsam in das geographische Zentrum verlegt, während die westliche Peripherie durch die ‚hispanischen‘, ausdrückliche die Heimat des Dichters betreffenden Gedichte, 1, 3, 4, 6, 8 vertreten ist, zu denen auch das bereits besprochene Stück 5 auf den aus Caesaraugusta stammenden Märtyrer Vincentius hinzutritt. Als einzig sinnvoller Platz für die *Passio Romani*, des idealen Römers schlechthin, erscheint somit in der Makrostruktur des Peristephanon-Zyklus für das Romanusgedicht die Anfangsposition – wie auch bei Ausonius das Zentrum Rom ob seiner Wichtigkeit an die erste Stelle und somit formal an die Peripherie gerückt ist – und nicht der Ort eines Finale, sondern, um bei Metaphern aus der Welt der Musik zu bleiben, einer Ouvertüre, deren letztes größeres Thema vor dem kurzen Schlussgebet, die protokollarische Aufzeichnung des Martyriums für das Archiv im Himmel, in dem unmittelbar anschließenden Hymnus auf zwei spanische Märtyrer gleich zu Beginn

<sup>58</sup> Dazu s. die Zusammenstellung der Argumente bei Fux 2003, 80.

<sup>59</sup> Wenngleich in der von Delehaye 249-60 edierten älteren, längeren griechischen *Passio* der Ort des Martyriums anders als in sämtlichen anderen ebenda abgedruckten Quellen einschließlich der griechischen Kurzfassung (Delehaye 243 f.) und auch der lateinischen *Passio*, nicht genannt wird, so ist es doch wahrscheinlich, dass Prudentius und der Großteil seiner Leserschaft entsprechend informiert waren, so dass der Zweck der Transferierung in ein szenisch präsentés Rom umso eher erkannte werden konnte; vgl. Tsartsidis 2016a, 45 f. Im Übrigen hält Delehaye 280 den Text der älteren griechischen *Passio* allein aufgrund der fehlenden Ortsangabe für unvollständig. Es fehlt zudem die übliche Angabe der (des) Kaiser(s), an deren (dessen) Stelle tritt unvermittelt der Präfekt Asklepiades. Es entsteht also aus formalen Gründen der Eindruck, der Anfang sei unvollständig oder manipuliert. Der von Prudentius, *perist.* 10.31 f. angegebene Herrscher, Galerius, hinwiederum, findet sich in keinem der von Delehaye herausgegebenen Texte. Es lässt sich daher über die unmittelbare Quelle des Prudentius keine Angabe machen. Letztlich ist die Frage, ob in dieser Quelle Antiochia genannt war oder nicht, für die Intention des Dichters, sein ‚römisches‘ Publikum direkt anzusprechen, nicht fundamental.

in auffällig ähnlicher Form aufgenommen würde.<sup>60</sup> Die Vermutung einer intendierten Anknüpfung gewinnt an Wahrscheinlichkeit, wenn man die bisher noch nicht beachtete Verbindung als vergleichbares Konstruktionsprinzip in Betracht zieht, die zwischen dem gesamten Romanus-Gedicht und dem letzten Abschnitt von *c. Symm.* 2 mit der Bitte um Verbot der Gladiatorenspiele besteht – der Text geht, wie bereits erwähnt, in vielen Handschriften *perist.* 10 unmittelbar voraus. Somit wäre ein weiteres Argument für die Funktion der Romanus-Passio als Überleitung von *c. Symm.* und Einleitung des Zyklus über die ‚wahren Gladiatoren‘, die Märtyrer, bei dessen Endredaktion gewonnen.<sup>61</sup>

So gesehen, stünde Rom einerseits am Anfang der Sammlung, eingekleidet in einen ‚Hymnus‘ im ‚tragischen‘ Versmaß des jambischen Trimeters auf *den* Römer im Sinne des theodosianischen Konzepts einer katholischen ‚Staatsreligion‘<sup>62</sup> und Märtyrer in der nicht genannten, aber deutlich erkennbaren religiösen und ideal auch politischen Hauptstadt und andererseits am Ende in Gestalt eines in einem lyrischen Versmaß, dem stichischen alkäischen Elfsilber, verfassten Hymnus auf ein römisches Mädchen, Agnes, und dessen ‚exemplarische‘ Himmelfahrt oder, anders ausgedrückt: Das Zentrum, stünde an der Peripherie an zwei einander gegenüber liegenden Wendepunkten, *vertices*: Auf diese Weise würde Rom, und das bedeutet für Prudentius das Reich und dessen offizielle Religion, kraft seiner Märtyrer und Märtyrerinnen wirklich ‚alles‘ umspannen und beherrschen. Bei synoptischer Betrachtung des Romanus- und des Agneshymnus als Anfang und Ende des Zyklus wird die raffinierte Vorgangsweise des Dichters erkennbar: In beiden Gedichten sind der Name des Märtyrers beziehungsweise der Märtyrerin und der Ort des jeweiligen Martyriums im ersten Vers in verklausulierter beziehungsweise

**60** Die sprachlichen und inhaltlichen Parallelen sind folgende: *perist.* 10.1119: *inscripta Christo pagina – 1.2 Christus ... adnotavit litteris*; 10.1124 (sc. *angelus*) *ipsa pingens vulnera expressit stilo, 1126 notata est sanguinis dimeniso – 1.3 sanguinis notis ... scripta*; 10.1131 *hic in regestis liber est caelestibus – 1.1 scripta sunt caelo ... martyrum vocabula*. – Dass in *perist.* 10.1119 mit dem für Christus „beschrifteten Blatt“ nach Gnlika 2013 metaphorisch die verwundete Haut des Märtyrers zu verstehen ist, schwächt die Parallele zu 1.2. nicht.

**61** Hier die Parallelen zwischen dem Endabschnitt von *c. Symm.* 2 und *perist.* 10:1. Sphäre der kaiserlichen Administration (*c. Symm.* 2.1114-32: Apostrophierung des Honorius mit Bitte um offizielles Einschreiten – *perist.* 10.1110-15 offizieller Bericht des Präfekten an den Kaiser); 2. Bezugnahme auf das Taurobolium (*c. Symm.* 2.1124 – *perist.* 10.1011-50); 3. detaillierte Kenntnisnahme der Wunden eines Gladiators durch das Publikum beziehungsweise des Romanus durch einen Engel (*c. Symm.* 2.1110-13 – *perist.* 10.1124); 4. Thema der grausamen Tötung einzelner Personen ‚Verbrecher‘ (*c. Symm.* 2.1091-1132 – ganzer Peristephanonzyklus, ‚Helden‘).

**62** Einiges dazu im Kleinkontext von Rom als Stadt und Theodosius bei Krollpfeiffer 2017, 248-65; zum Staatskonzept des Prudentius auf ciceronischer Grundlage vgl. Kurt Smolak 1999<sup>2</sup>, dort 136-8.

se leicht verfremdeter Form genannt: *Agnes ... Romulea (in domo) in perist.* 14.1, *Romane in perist.* 10.1 – in diesem Fall erscheinen des Märtyrers Eigenname, der auch als Gattungsname verstanden werden kann, und der mit Mitteln der Darstellung suggerierte Raum des Martyriums in einem einzigen Substantiv zusammengefasst. Beide Personen werden gleich zu Beginn durch das Attribut *fortis* als „heldenhaft“ eingeführt, *perist.* 10.1 beziehungsweise 14.2.

#### 4 Zusammenfassung und Synkrisis

Rom scheint sowohl bei Ausonius als auch bei Prudentius an den Anfang und an das Ende der Reihe von Gedichten gerückt, gewissermaßen an die Peripherie, wenn man den katalogartig linearen Aufbau der zwei unter dem Gesichtspunkt des Gegensatzes von Peripherie und Zentrum analysierten lyrischen Corpora als Durchmesser einer gedachten Scheibe des *orbis terrarum* sieht. In beiden Corpora erscheint die *Urbs* einmal real mit Namensnennung und einmal schattenhaft und verhüllt: Bei Ausonius mit Namensnennung sowohl am Anfang als auch, ebenfalls namentlich bezeichnet, als Ergänzung und kühl distanzierte Überhöhung der Heimatstadt des emotional mit letzterer verbundenen Dichters, Burdigala, am Ende und, mittels des unterschiedlichen Umfangs der zwei Gedichte, als quantitativer Ausgleich zum realen, ob seiner Grandiosität nicht beschreibbaren Rom. Eine Spiegelung dieser ausgeglichenen Gegensätze und damit der Bedeutung Roms mittels einer In-Beziehung-Setzung mit anderen Städten findet sich vermutlich in der Mitte der Sammlung, so dass Rom als *aeterna* geradezu gemäß der alten Ewigkeitsformel des Aion am Anfang, in der Mitte und am Ende – ἀρχή, μέσον (μέσα), τέλος<sup>63</sup> mit jeweils unterschiedlicher Deutlichkeit präsent ist.

Bei Prudentius dagegen erscheint Rom mit emotional formulierter Namensnennung, *Romulea in domo (perist.* 14.1),<sup>64</sup> und, wie bereits ausgeführt, anstrebenswerter Ausgangspunkt einer (Pilger-) Reise in die jenseitige Heimat am Ende der Sammlung, während es, nur im Namen des Helden, des Römers schlechthin integriert, als namentlich nicht genannte Stadt von dessen Martyrium respektge-

<sup>63</sup> Zu der Dreierformel vgl. Weinreich 1919, 180 (= 1969, 450). Diese altorphanische Formel ist bis in die Karolingerzeit bei Heiricus von Auxerre nachweisbar.

<sup>64</sup> Intentional mit dem intimen Begriff ‚Heim(at)‘ formuliert wie *perist.* 13.2 (dort zur Markierung der Opposition ‚große Welt‘ gesetzt), der auch das Bedeutungspotential einer ‚Heimkehr‘ einschließt, als Gegensatz zu der bloßen topographischen Feststellung *Romula in urbe* am Anfang der Hippolytusspassio, *perist.* 11.1. – Zur Funktion des Bildes einer römischen *domus* in der Heimatstadt, womit selbstverständlich Rom gemeint ist, für das ideale, in Recht und Katholizismus geeinte Gesamtreich vgl. Prud. c. *Symm.* 2.612: *urbs patria* und *lare ... avito*.

bietend wie die *aurea Roma* des Ausonius, indirekt an die erste Stelle gerückt ist und stillschweigend eine Metropole der östlichen Peripherie verdrängt hat, Antiochia. Diese Stadt hat Ausonius an vierter Stelle genannt, gleichwertig mit Alexandria. Die Ränge 2 und 3 nehmen bei ihm trotz ihrer Rivalität um den zweiten Platz Konstantinopel und Karthago *ex aequo* ein. Während das westliche (!) Karthago von Prudentius in der Person des wie Romanus zum Römer stilisierten Cyprian in *perist.* 13, also zwischen den Romhymnen *perist.* 12 und *perist.* 14 (in der Reihung der die ursprüngliche Abfolge vermutlich wiedergebenden Handschriftenfamilie αα) positioniert ist, bleibt Konstantinopel bei ihm unerwähnt. Die *nova Roma* im Osten ist, so scheint es, ebenso wie Antiochia in der *prior Roma* – so nennt Ausonius *ordo* 10 in dem Konstantinopel und Karthago betreffenden, auf das einleitende Lob Roms folgenden Gedicht die Stadt am Tiber – aufgegangen, obwohl es auch in Konstantinopel einen prominenten Märtyrer gab: In der konstantinischen Apostelkirche wurden die Reliquien des Andreas, des älteren Bruders des Petrus, seit 357 verehrt.

Man könnte vermuten, dass auch bei Prudentius eine Städtetriade von Rom, Konstantinopel und Karthago die konzeptionelle Ausgangsbasis für die Rahmung des Corpus bildete, das Neue Rom aber, wie eben dargelegt, über den Umweg des ‚Römers‘ aus Antiochia – die Stadt folgt bei Ausonius unmittelbar auf Karthago – beziehungsweise Caesarea von der idealen Hauptstadt des Christentums, dem ‚eigentlichen‘ Rom, überlagert wird. Aber auch darüber kann eine Gegenüberstellung mit Ausonius Auskunft geben. Zwischen der mutmaßlichen Abfassungszeit des *Ordo* im Jahr 389, als sich der im Neuen Rom residierende Theodosius gerade im Alten Rom aufhielt, und jener etwa ein Dezennium späteren der Zusammenstellung des Peristephanon-Zyklus, das bedeutet nach dem Tod des Theodosius im Februar 395 und der endgültigen Reichsteilung unter dessen zwei Söhnen, hatten sich die politischen Umstände merklich gewandelt: Die Entfremdung der zwei Reichsteile voneinander war rasch fortgeschritten. Zeugnis für diesen Prozess sind die metrischen Invektiven Claudians, des ‚Dichterkollegen‘ am Mailänder Hof, an dem sich Prudentius als hoher Beamter aufhielt, gegen die hohen Würdenträger des Ostreichs, Rufinus und Eutropius, aus den Jahren 396/397 beziehungsweise 399. Die Invektiven sind also zeitgleich mit dem *terminus post quem* des Peristephanon und entsprechen, jeweils auf ihre Art, der politischen Aktionsrichtung. Es entsprach überdies auch dem persönlichen politischen Programm des Prudentius, das dieser in *c. Symm.* am klarsten formuliert hat, Rom als die unbestrittene Hauptstadt des Christentums schon allein kraft seiner eigenen, ‚zentralen‘ Märtyrer und jener der ‚peripheren‘ westlichen Welt in einem auf den lokalen ‚Rängen‘ der katholischen Staatsreligion und nicht auf ökonomischen, kulturellen oder kurzfristig aktuellen Grundlagen aufgebauten Städtetkatalog zu präsentieren – nicht ohne wiederholtes

emotionales Bekenntnis zu seiner iberischen Heimat, wie denn auch Ausonius sich zu Gallien bekannte. Darüber im Folgenden.

Angesichts der bisher angemerkten Berührungspunkte zwischen dem *ordo* des Ausonius und dem Peristephanon des Prudentius sei die Frage erlaubt, ob der spätere Dichter sich in seinen christlichen Hymnen beziehungsweise *Passiones* auf Märtyrer und den Orten von deren Martyrium grundsätzlich auf den paganen Städtezyklus des Früheren bezieht. Denn dass Ausonius im Werk des Prudentius Spuren hinterlassen hat, war schon bekannt, bevor Jean-Louis Charlet 1980 diesem Thema eine wertvolle ausführliche Studie widmete.<sup>65</sup> Allerdings beschränkt er sich vor allem auf sprachliche Kriterien und lässt die Frage nach konzeptionellen Bezugnahmen en gros weitgehend außer Acht.

In dem gegebenen Rahmen können nur einige Aspekte als mögliche Ausgangspunkte einer detaillierten Untersuchung dieser Frage angeführt werden.

#### 4.1 Die wechselnde Optik auf Rom und die eigene Heimat

Ausonius setzt sechs Städte indirekt, durch Vergleiche oder historische beziehungsweise persönliche Gegebenheiten, mit Rom in Beziehung (Constantinopolis et Carthago: 2-14; Mediolanum: 35-45; Capua: 46-63; Arelate: 73-80; Burdigala: 128-68); von diesen befinden sich die zwei zuletzt genannten, in hohem Maß gepriesenen in des Dichters ‚Heimat‘ Gallien; zu ihnen kommt die gallische Stadt Narbo, mit nur indirektem Rombezug innerhalb des Heimatbezugs (120-3 mit Signalzitat von Vergil, *Aen.* 1.33: *tantae molis erat* in 121), hinzu – Rom selbst ist ja nur in 1 Thema. Diesen sieben (mit Rom selbst acht) Städten mit Rom- beziehungsweise Heimatbezug (wobei letztere sich in zwei Zweiergruppen aufteilen) stehen bei Prudentius vier beziehungsweise, unter Einbeziehung von *perist.* 10, fünf Rom direkt oder in *perist.* 10 eben indirekt betreffende gegenüber (10; 2; 11; 12; 14) – wobei *perist.* 11 über das Martyrium des in Rom als Märtyrer verehrten Gegenpapstes Hippolytus infolge seiner Form als Brief an Bischof Valerianus von Calagurris nebenbei auch einen Spanienbezug aufweist. Ausschließlich auf die spanische Heimat, die Iberische Halbinsel, beziehen sich bei Prudentius ebenfalls fünf beziehungsweise, wenn man das wohl später eingefügte Epigramm *perist.* 8 einbezieht (s. im Folgenden), sechs Einheiten (1; 3; 4, 5; 6; und eventuell 8) wobei *perist.* 4 nebenbei auch Rom, Karthago und weitere, in an-

---

**65** Charlet 1980; methodische Zusammenfassung und Andeutung möglicher poetischer Intentionen der auf Begriffe und Begriffsgruppen konzentrierten Ausonius-Rezeption durch Prudentius ebd. 120-44, wobei der Christianisierung in unterschiedlicher Form die größte Bedeutung zukommt. Dieses Prinzip muss folgerichtig auch für Bezugnahmen auf anderen Ebenen gültig sein.

deren Einheiten zum Teil nicht erwähnte Märtyrerstädte des hispanischen Raums im weiteren Sinn einschließlich Mauretaniens anführt (s. im Folgenden). Der ‚Heimatbezug‘ ist bei Prudentius gegenüber Ausonius quantitativ verstärkt, jener auf Rom durch die unmittelbare, lokale, nicht auf Vergleiche verlagerte Präsenz intensiviert.

Ein auffälliger Kontrast mit Signalwirkung hinsichtlich Peripherie und Zentrum besteht zwischen den abschließenden Gedichten der zwei Zyklen: Ausonius befindet sich emotional in seiner Heimatstadt und blickt, die eigene Vergangenheit reflektierend, selbstzufrieden auf Rom, Prudentius dagegen ‚ist‘ in Rom, fern seiner Heimat, – ob als reale oder literarische Person, ist in diesem Zusammenhang irrelevant – und reflektiert demütig das zukünftige Endziel aller Menschen und seiner selbst (*perist.* 14.126: *nostris conlutionibus* beziehungsweise 130: *purgabor*), das Jenseits.

Bei Positionierung von *perist.* 10 an den Anfang und der zuvor dargelegten Bezugnahme des Anfangs von *perist.* 1 auf dessen Ende, konkret auf die vorletzte Szene, von *perist.* 10,<sup>66</sup> die sich daraus ergibt, ist die autorenbezogene Verbundenheit von dem an einen der *vertices* gesetzten Rom mit der wahrscheinlichen Heimatstadt des Dichters, Calagurris, gewährleistet, entsprechend der ebenfalls autorenbezogenen Inbeziehungsetzung des ebenfalls an einen der *vertices* der Peripherie gesetzten Rom zur Heimatstadt des Ausonius, Burdigala, im letzten und zugleich längsten Gedicht des ‚weltlichen‘ *ordo*. In beabsichtigter Umkehrung dieser Gegebenheit und der extremen Kürze des Lobes Roms bei Ausonius hätte Prudentius, unter Beibehaltung der inhaltlich zentralen Stellung Roms, das längste Gedicht seines Zyklus kontrastierend an dessen Anfang gestellt und den Bezug zur eigenen Heimat zwar anders als Ausonius als eigenes Gedicht formuliert, dieses aber sehr eng mit dem vorangehenden, auf Rom bezogenen verbunden.

## 4.2 Der Märtyrerkatalog von *perist.* 4

Die ‚hektische‘ Reihung von iberischen und der Halbinsel nahe, im südlichen Gallien, beziehungsweise gegenüber im Nordwesten des afrikanischen Kontinents gelegenen Städten mit Märtyrerbezug in *perist.* 4, dem Hymnus auf die 18 (!) Märtyrer von Casarsaugusta.

<sup>66</sup> Zu den in Anm. 60 ausgeschriebenen Parallelen kommt durch diese Juxtaposition von Rom, dem in *perist.* 10 indirekt präsenten Zentrum, und der *felix per orbem terra Hibera* (*perist.* 1.4) sowohl die universale Bedeutung der letzteren als einer mit dem ‚Weltreich‘ gleichzusetzenden Peripherie als auch der persönliche Aspekt des wie Ausonius seiner (mutmaßlichen) Heimatstadt Calagurris verbundenen Dichters zum Ausdruck, der sich kraft der erbetenen Intervention des ‚Römers‘ in der allerletzten Szene, *perist.* 10.1135-40, ein jenseitiges Leben nach dem (unerreichbaren) Vorbild der lokalen Märtyrer erhofft.



Bereits 1996 hat Evenepoel auf die erstaunliche Emphase hingewiesen, die im Peristephanon auf die Städte gelegt wird, zu deren Ruhm die in ihnen begrabenen Märtyrer beitragen.<sup>67</sup> Allein Prudentius nennt dreizehn Städte, zu denen *perist.* 4.62 Rom als Vergleichsstadt dazukommt. Ferner: das Szenario dieses Katalogs, das jüngste Gericht, bei dem die einzelnen Städte ihre Märtyrer-Reliquien in Körben Christus darbringen werden, ist als Chiffre für die Intention des Dichters zu erkennen, einen auf das Jenseits zielenden Städtekatalog zu präsentieren. Ein solcher steht notwendigerweise in Gegensatz zu dem ‚diesseitigen‘ des Ausonius, wie aus der vierten Strophe klar hervorgeht, die sich wie ein Gegenentwurf zu letzterem liest.<sup>68</sup>

Zusammenfassungen mehrerer Städte in einem einzigen Gedicht finden sich, wie im ersten Hauptteil bereits dargelegt, auch bei Ausonius, und es sind gerade vier hispanische Städte, die er in nur fünf Versen, *ordo* 81-5, zusammenfasst, von denen er, wie schon im ersten Hauptteil festgestellt, drei geringschätzig beurteilt, wovon aber zwei, Corduba und Tarraco, *perist.* 4.19 beziehungsweise 23, von Prudentius auffällig positiv hervorgehoben werden. Unter den von Ausonius erwähnten Städten führt Prudentius überdies Karthago – dazu im Folgenden –, Narbo und Arelate an.<sup>69</sup> Der lange erste Teil des Hymnus *perist.* 4 wirkt durch seine quantitativ und geographisch weite, die an die iberische Halbinsel angrenzenden Gebiete umfassende Dimension wie eine Entgegnung zu den Hispanien betreffenden fünf Versen des Ausonius.

### 4.3 Die besondere Behandlung Karthagos

Während Ausonius, wohl in ‚nationalrömischer‘ Pose, die ursprüngliche Erbfeindin der Römer sowohl gegenüber dem alten als auch dem neuen Rom, Konstantinopel, herabsetzt,<sup>70</sup> integriert Prudentius die Stadt auf dem Umweg über den auf Grund seiner sprachlichen und literarischen Kompetenz zum ‚Römer‘ stilisierten Märtyrerbischof

<sup>67</sup> Evenepoel 1996, 136 f.

<sup>68</sup> *perist.* 4.13-16; besonders 15: *civitas quaeque pretiosa (portans | dona sinistris)*, erinnert mittels Verwendung von Synonyma und leichter syntaktischer Verfremdung an den Titel *urbes nobiles* des Ausonius, mag das Gedicht auch vor der Zusammenstellung des gesamten Zyklus entstanden sein.

<sup>69</sup> Es sei darauf hingewiesen, dass den zwei gallischen Städten von Ausonius zwar je ein Stück gewidmet ist, *ordo* 74-80 bzw. 107-27, sie aber dennoch in *ordo* 74 zunächst in einem einzigen Hexameter gemeinsam genannt werden, in *ordo* 75 gefolgt von Vienna, bei Prudentius in den aufeinanderfolgenden sapphischen Elfsilbern, *perist.* 4.34 f.; außerdem folgt bei Ausonius das die iberischen Städte betreffende Stück unmittelbar auf den Lobpreis von Arelas.

<sup>70</sup> Die aktuelle Position Karthagos ist *ordo* 8 (Epigramm 2) in der Opposition ihrer Gründer ausgedrückt: *Constantino concedere cogit Elissam* (sc. *Constantinopolis*): Die Stadt ist also zweimal an Rom gescheitert.

Cyprian mittels zweimaliger Würdigung in die ‚Welt‘, das bedeutet für ihn: in die lateinische Kultursphäre, und hier wiederum in deren Zentrum, das alte Rom.<sup>71</sup> Das von Ausonius nach Rom in demselben zweiten Stück, *ordo* 2-13, zusammen mit der afrikanischen Metropole behandelte neue Rom hat Prudentius, wie bereits mehrfach dargelegt, ja ausgeblendet beziehungsweise durch ein als altes Rom präsentiertes, namentlich nicht genanntes Antiochia überblendet, falls er den Namen der Stadt in seiner Quelle vorfand, was wahrscheinlich ist (s. o.). Antiochia lässt Ausonius übrigens zusammen mit Alexandria auf Konstantinopel und Karthago folgen, *ordo* 15-27.<sup>72</sup> Auch im Fall von Karthago entsteht der Eindruck einer korrigierenden Entgegnung auf Ausonius.

## 5 Abschließende Überlegungen

Detailuntersuchungen, die den Rahmen vorliegender Studie überschreiten würden, könnten vermutlich weitere Argumente für die Hypothese liefern, dass Prudentius im Zuge einer Zusammenstellung des Peristephanonzyklus dem nach allgemeinen profanen und persönlichen Gesichtspunkten aufgebauten *ordo* des Ausonius einen solchen der wegen ihrer Märtyrer und – poetisch fingierter oder real erlebter – persönlicher Beziehung berühmten Städte, und zwar nur des römischen Westens, an die Seite stellen wollte. Diese Absicht steht nicht in Widerspruch zu der von Fux 2003 aufgestellten und 2013 wiederholten These der ursprünglich in zwei Etappen entstandenen zwölf Hymnen oder *Passiones* ohne *perist.* 8 und 10, die als Abschluss des Gesamtwerkes den zwölf *Cathemerinonhymnen* von dessen Anfang entsprechen sollten:<sup>73</sup> Die ergänzende Hinzufügung des Epigramms auf das Baptisterium von Calagurris, *perist.* 8,<sup>74</sup> würde

<sup>71</sup> *Perist.* 4.17 f.; 13.2-8; wenn überdies *perist.* 4.61 f. Karthago und Rom als gleichwertige Städte von Märtyrern zum Vergleich mit Caesar Augusta herangezogen werden, so klingt dies wie eine Entgegnung auf die Herabsetzung Karthagos im Vergleich mit Konstantinopel bei Ausonius und ein gezieltes Ignorieren des ‚Neuen Rom‘. Die faktische Ebenbürtigkeit von Karthago und Rom ist sprachlich raffiniert formuliert: *parens orbis populosa Poeni* bzw. *Roma in solio locata*: Beide Städte sind ‚Weltstädte‘: *orbis*, trotz der sekundären Einschränkung durch *Poeni*, und *solium* weisen darauf hin, letzteres erinnert zwar an den Primat Roms bei Ausonius, doch nimmt die Stadt bei Prudentius anders als bei jenem die zweite Position ein, was allerdings auch als Klimax gegenüber Karthago verstanden werden kann – und wohl fürs erste auch soll.

<sup>72</sup> Beide östlichen Städte werden trotz ihrer großen Gründer, Alexander und Seleukos, und in Gegensatz zu jenen des Westens als überbevölkerte Lasterhöhlen dargestellt.

<sup>73</sup> Zur Entstehung dieser Hypothese und zu ihrer Geschichte s. Evenepoel 2016, 366; Tsartsidis 2016b, 147.

<sup>74</sup> Zu dem Epigramm vgl. Schetter 1982; allerdings könnte nach Fux 2013, 229 f. das Epigramm erst nach Prudentius eingefügt worden sein.

die Zahl auf dreizehn erhöhen, eine Zahl, der bekanntlich als Kontaktzahl zur übernatürlichen Welt – man denke an die abschließende Himmelfahrt der Agnes – ebenfalls hohe symbolische Bedeutung zukommt.<sup>75</sup> Die möglicherweise auch unter dem Eindruck des *ordo* des Ausonius erfolgte Einbindung der eventuell schon früh verfassten, durch ihre singuläre Länge von den zwölf oder dreizehn Gedichten abgehobenen und Ausonius' Monohexameter kontrastierenden Märtyrerethopoiie des Römers schlechthin von *perist.* 10 als vorbereitende Ouvertüre für den gesamten Zyklus ergäbe eine definitive Struktur von 1+13 bzw. ohne *perist.* 8, 1+12, also auch in diesem Fall würde die Zahl 13 eine Rolle spielen. Unter dem Gesichtspunkt von Peripherie und Zentrum käme wie bei Ausonius so auch im Peristephanon Rom der wichtigste Platz zu. Abschließend sei noch einmal zusammengefasst: Die ‚Peripherie‘ von Anfang und Ende als den auffälligsten Punkten einer Werkreihe würde, wie bei Ausonius unter Mithilfe der ständigen Präsenthaltung der *Urbs* auch zwischen den zwei *vertices* in den Gedichten 2, 11 und besonders 12 auf die Apostelfürsten als die prominentesten aller Märtyrer,<sup>76</sup> zum werthaften Zentrum der *urbes nobiles Christianorum*,<sup>77</sup> allerdings in einem gegenüber Ausonius den aktuellen politischen Gegebenheiten entsprechend den dreizehn auf das römische Westreich reduzierten *orbis terrarum*. Ob das Anordnungsprinzip der Örtlichkeiten auf einer bloß gedanklich entwickelten Ordnung oder einer – zumindest zum Teil – in der Realität durchgeführten Pilgerfahrt beruht, macht für die literarische Beurteilung des Bauplans der zwei Städtezyklen keinen Unterschied.

Möglicherweise gibt Prudentius selbst einen behutsamen Hinweis auf diese seine – hier vermutete – kontrastierende Rezeption en gros: Wenn es nämlich, wie zuvor vermutet, zutrifft, dass der letzte Abschnitt von *c. Symm.* 2 auf die zumindest in der Endredaktion des Peristephanon unmittelbar anschließende, früher entstandene Romanus-Passion in Einzelheiten und thematisch auf den gesamten Zyklus verweist, würde die traditionelle Versklauel *aurea Roma* in *c. Symm.* 2.1114, welche Prudentius nach Charlet aber von Ausonius, *ordo* 1,

**75** Dazu noch immer grundlegend Weinreich 1916, 3-14: in christlichem Kontext vgl. die positive Wertung durch Konstantin als den 13. Apostel; 68 f.: zu Christus inmitten der zwölf Apostel; schon Ex 34, 6 f. werden 13 Eigenschaften Gottes aufgezählt. – Ob die Buchzahl 13 von Augustins *Confessiones* mit deren über das Diesseits hinausweisendem Schluss (*conf.* 13.53) zu tun hat, wurde noch nicht untersucht.

**76** Zum sprachlichen Einfluss des Ausonius auf das Peristephanon s. Charlet 1980, dort 62-4 auf *perist.* 12, dort 70 auf *perist.* 10.

**77** In ähnlichem Sinn, und zwar auf Roms Stadtlandschaft bezogen, äußert sich Krollpfeiffer 2017, 317 zum Agnesymnus als Abschluss des Zyklus.

übernommen hat,<sup>78</sup> nicht nur die Lokalisierung des Romanusgedichtes in einem durch raffinierte, vom Namens des Märtyrers ausgehende Leserlenkung geschaffenen, namentlich nicht genannten ‚Rom‘, sondern darüber hinaus die zuvor angeführte politische Intention des Dichters im Umgang mit dem wohl auch mit Blick auf Theodosius verfassten Zyklus des Ausonius für ein kundiges Publikum andeuten – und das umso mehr, als im folgenden Vers, *c. Symm.* 2.1115, Honorius, als Sohn des Theodosius angesprochen und just als *Ausonii* (!) *dux augustissime regni* bezeichnet wird, womit auch die Fokussierung auf das Westreich in dem folgenden Zyklus vorweggenommen würde.<sup>79</sup>

## Literaturverzeichnis

- Barnes, T.D.; Westall, R.W. (1991). «The Conversion of the Roman Aristocracy in Prudentius' *Contra Symmachum*». *Phoenix*, 45, Spring, 50-61.
- Beck, R. (1969). *Die 'Tres Galliae' und das Imperium im vierten Jahrhundert. Studien zum 'Ordo Urbium Nobilium' des Decimus Magnus Ausonius*. Zürich: Fretz und Wasmuth Verlag.
- Becker, M. et al. (Hrsgg) (2016). *Consularia Constantinopolitana und verwandte Quellen*. Paderborn: Ferdinand Schöningh Verlag.
- Bergman, J. (1926). *Aurelius Prudentius Clemens, Carmina*. Wien; Leipzig: Hölder; Pichler; Tempsky. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum 61.
- Bonjour, M. (1987). «*Diligo Burdigalam*'. La patrie d'Ausone». *Bulletin de la Faculté des Lettres de Mulhouse*, 15, 63-70.
- Brodka, D. (1998). *Die Romideologie in der römischen Literatur der Spätantike*. Frankfurt a. M.: Peter Lang.
- Charlet, J.-L. (1980). *L'influence d'Ausone sur la poésie de Prudence*. Aix-en-Provence: Université de Provence. Centre d'Aix.
- Charlet, J.-L. (1986). «*Sit devota Deo Roma*: Rome dans le *Contra Symmachum* de Prudence». *Commemorazione, Studi di filologia in memoria di Riccardo Riboli*. Sassoferato: Istituto di Studi Piceni, 33-41 = Tarugi, G. (a cura di) (1996). *Validità perenne dell'Umanesimo*. Firenze: Olschki, 35-45.

**78** Charlet 1980, 34 f.; Prudentius verwendet die Klausel auch *apoth.* 385, und zwar mit deutlich kontrastierendem Bezug auf Ausonius, *ordo* 1: *et venerata deum percenseat* (sc. *titulum crucis*) *aurea Roma*: die Wortgruppe *venerata deum* kontrastiert durch den Singular *deum* offenkundig Ausonius' Plural von *divum* (*sedes, aurea Roma*).

**79** Prudentius gebraucht das Adjektiv zu *Ausonia* (Italia) an insgesamt vier Stellen: *apoth.* 380; *c. Symm.* 2.17: jeweils als Attribut von *lingua*; *c. Symm.* 1.557: als Attribut von *securis*, also dreimal im Femininum. Die maskuline Form *Ausonii*, im Anschluss an *aurea Roma* mit Assoziationspotential zu dem Dichternamen ausgestattet, begegnet nur in *c. Symm.* 2.1115. – Merkwürdig erscheint in diesem Zusammenhang überdies der Umstand, dass Prudentius *c. Symm.* 1.557 mit *Ausoniam securem* ausgerechnet den Konsulat oder die Amtswürde des ehemaligen Stadtpräfekten Q. Clodius Hermogenianus Olybrius paraphrasiert, des sich beziehungsweise sein Amtssymbol „vor Christus beugenden“ Kollegen des religiös indifferenten Ausonius im Jahr 379. Einmal mehr wäre den Zeitgenossen eine Brücke zu einer Kontrastassoziation mit dem Dichter geboten. Diese Möglichkeit wird in den Ausführungen zu Olybrius bei Barnes – Westall 1991, 53 f. nicht erwogen.

- Cunningham, M.P. (1966). *Aurelii Prudentii Clementis Carmina*. Tournhout: Brepols. Corpus Christianorum Series Latina 126.
- Delehay, H. (1932). «S. Romain, martyr d'Antioche». *AB*, 50, 241-83.
- Di Salvo, L. (2001). *Ausonio, Ordo Urbium Nobilium*. Napoli: Loffredo.
- Dräger, P. (2005). «Nochmals: Ein antikes Städtelob auf Trier. Ausonius, Ordo urbium nobilium, und seine Dankrede an Gratian». *Kurttrierisches Jahrbuch*, 45, 35-50.
- Dräger, P. (2016). *Decimus Magnus Ausonius. Sämtliche Werke. II: Trierer Werke*. Trier: Kliomedien Verlag.
- Döpp, S. (2020). «Prudentius». Berger, J.-D.; Fontaine, J.; Schmidt, P.L. (Hrsgg.), *Handbuch der lateinischen Literatur der Antike*, Bd. 6.1. München: C.H. Beck, 380-426.
- Ebert, A. (1874). *Geschichte der christlich-lateinischen Literatur von ihren Anfängen bis zum Zeitalter Karls des Großen*. Leipzig: Vogel. Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande 1.
- Engels, J. (2013). «Kulturgeographie im Hellenismus. Die Rezeption des Eratosthenes und Poseidonios durch Strabon, Geographica». Geus, K.; Rathmann, M. (Hrsgg.), *Vermessung der Oikumene*. Berlin; Boston: de Gruyter, 87-100.
- Evenepoel, W. (1996). «Le martyr dans le *Liber Peristephanon* de Prudence». *SE*, 36, 5-35 = Evenepoel, W. (ed.) (2016). *Studies in the Christian Latin Poetry of Late Antiquity*. Leuven: Peeters, 111-41.
- Evenepoel, W. (2016). «A Critical Survey of Recent Research on Ancient Christian Poetry». Evenepoel, W. (ed.), *Studies in the Christian Latin Poetry of Late Antiquity*. Leuven: Peeters, 345-98.
- Fuhrmann, M. (1968). «Die Romidee der Spätantike». *HZ*, 207, 529-61 = Fuhrmann, M. (1993). «Die Romidee der Spätantike». Kytzler, B. (Hrsg.), *Rom als Idee*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 86-123.
- Fux, P.-Y. (2003). *Les sept passions de Prudence*. Fribourg: Éditions Universitaires Fribourg Suisse. = Fux, P.-Y. (2016). Münster i. W.: Aschendorff. Paradosis 46.
- Fux, P.-Y. (2013). *Prudence et les martyrs: Hymnes et tragédie. Peristephanon I. 3-4. 6-8. 10*. Fribourg: Academic Press Fribourg. Paradosis 55.
- Galeani, G. (2014). *Prudenzio, Peristephanon VII. Introduzione, traduzione e commento*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Gnilka, C. (1988). «Zur Praefatio des Prudentius». Boldrini, S. et al. (a cura di), *Filologia e forme letterarie. Studi sull'anitchità classica e la sua fortuna offerti a Francesco Della Corte*, vol. 4. Urbino: Edizioni Quattro Venti, 231-51 = Gnilka, C. (2000). *Prudentiana*, vol. 1. München, Leipzig: Saur Verlag 138-57.
- Green, R.P.H. (1994). «Ausonius and Spain: A Reconsideration of the Evidence». Rodriguez Adrados, F. (ed.), *Actas del VIII congreso español de estudios clásicos* (Madrid, 23-28 septiembre 1991), vol. 2. Madrid: Ediciones Clásicas, 679-83.
- Gnilka, C. (2013). «Inscripta Christo pagina (Zu Prud. perist. 10, 1119)». *ZPE*, 186, 119 f.
- Green, R.P.H. (1991). *The Works of Ausonius. Edited with Introduction and Commentary*. Oxford: Oxford University Press.
- Henke, R. (1983). *Studien zum Romanushymnus des Prudentius*. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 65-81.
- Hofmann, H. (2002). «Roma caput mundi? Rom und imperium Romanum in der Diskussion zwischen Spätantike und Frühmittelalter». *Roma fra Oriente e Occidente. Atti delle Settimane della Fondazione Centro Italiano di studi*

- sull'alto medioevo*, 49. Spoleto: Fondazione Centro Italiano di studi sull'alto medioevo, 493-559.
- Krollpfeiffer, L. (2017). *Rom bei Prudentius. Dichtung und Weltanschauung in Contra orationem Symmachi*. Göttingen: Edition Ruprecht.
- Lavarenne, M. (1955<sup>2</sup>-1963<sup>2</sup>). *Prudence*. 4 vols. Paris: Les belles lettres.
- Levine, R. (1991). «Prudentius' Romanus: The Rhetorician as Hero, Martyr, Satisfier, and Saint». *Rhetorica*, 9, 5-38.
- Liebermann, W.-L. (1989). «Ausonius». Herzog, R.; Schmidt, P.L. (Hrsgg.), *Handbuch der lateinischen Literatur der Antike*, Bd. 5. München: C.H. Beck, 268-308.
- Ludwig, W. (1977). «Die christliche Dichtung des Prudentius und die Transformation der klassischen Gattungen». M. Fuhrmann, M. (Hrsg.), *Christianisme et formes littéraires de l'antiquité tardive en occident*. Vandoeuvres; Genève: Fondation Hardt, 303-63. Entretiens sur l'Antiquité classique 23.
- Marschies, C. (2011). «Die Welt im Koffer». Marschies, C. et al. (Hrsgg.), *Atlas der Weltbilder*. Berlin: Akademie Verlag, 22-30.
- Mastrangelo, M. (2008). *The Roman Self in Late Antiquity*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.
- McLynn, N. (1996). «The Fourth-Century Taurobolium». *Phoenix*, 50, Autumn-Winter, 312-30.
- Nowotny, R. (2018). «Die Flachwelt-Theorie». *Skeptiker*, 1, 4-8.
- Palmer, A.-M. (1989). *Prudentius and the Martyrs*. Oxford: Oxford University Press.
- Pastorino, A. (1971). *Opere di Decimo Magno Ausonio*. Torino: Unione Tipografica Editrice.
- Petruccione, J. (1990). «Prudentius, Portrait of St. Cyprian: An Idealized Biography». *RÉA*, 36, 225-41.
- Pietsch, C. (2001). «'Aeternas temptare vias'. Zur Romidee im Werk des Prudentius». *Hermes*, 129, 259-75.
- Prete, S. (1978). *Decimi Magni Ausonii Burdigalensis Opuscula*. Leipzig: Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Latinorum Teubneriana.
- Prolingheuer, E. (2008). *Zur literarischen Technik bei Prudentius, Peristephanon. Gebrauchen und Ersetzen*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač.
- Sassi, I. (2019). *Paulinus und sein Nola. Werbung für ein spätantikes Pilgerzentrum*. Basel: Schwabe Verlag.
- Scafoglio, G. (2014). «Città e acque nell'Ordo Urbium Nobilium di Ausonio». Amato, E.; Fauvinet, V.; Pouderon, B. (éds), 'Εν καλοῖς κοινοπραγία, *Hommages à la mémoire de Pierre Louis Malosse et Jean Bouffartigue*. Nantes: Association Textes pour l'histoire de l'Antiquité tardive, 405-19. Revue des études tardoantiques, Supplement 3.
- Scappaticcio, M.C. (2016). «A proposito di aurea Roma (Auson., ordo 1, 1)». *Latomus*, 75(1), 143-55.
- Schetter, W. (1982). «Prudentius, Peristephanon 8». *Hermes*, 110, 110-17.
- Sichardus, I. (1527). *Aurelii Prudentii Clementis V.C. Sacra quae extant poemata omnia, quibus Accesserunt in totum quidem Opus Ioann. Sichardi succinta Scholia*. Basiliae: Henricus Petri.
- Smolak, K. (1999<sup>2</sup>). «Res publica res populi Dei. Ciceros De re publica bei Augustinus (civ. 19) und Prudentius (Symm. 2)». *WHB, Sonderheft: Zur Philosophie der Antike*. Wien: Wiener Humanistische Gesellschaft, 109-39.
- Smolak, K. (2001). «Poeta peregrinus. Der Peristephanonzyklus des Prudentius als Pilgerpoesie und die Stellung des Gedichtes auf Petrus und Paulus (per.

- 12) im Werkganzen». Institutum Patristicum Augustinianum (ed.), *Pietro e Paolo: il loro rapporto con Roma nelle testimonianze antiche = XXIX Incontro di studiosi dell'antichità cristiana* (Roma, 4-6 maggio 2000). Roma: Institutum Patristicum Augustinianum, 351-72. *Studia Ephemeridis Augustinianum* 74.
- Smolak, K. (2004). «*Me beatam, me piam celebrant* (Überlegungen zu CIL VI 1779)». Hefter, H.; Tomaschitz, K. (Hrsgg), *Ad fontes! Festschrift für Gerhard Dobesch zum 65. Geburtstag*. Wien: Eigenverlag der Herausgeber, 811-17.
- Smolak, K. (2008a). «Unter der Oberfläche... Beobachtungen zu Horaz, c. 1, 22 und Catull 45». *WSt*, 121, 171-88.
- Smolak, K. (2008b). «Prudentius' Eloquent Martyrs». Panczová, H. (ed.), *Patristická literatúra a európska kultúra*. Bratislava: Teologická fakulta Trnavskej univerzity v Bratislave, 15-33.
- Smolak, K. (2013). «Prudentius' Eloquent Martyr: Some Observations on Peristephanon 10». Diesenberger, M.; Hen, Y.; Pollheimer, M. (eds), *Sermo doctorum. Compilers, Preachers, and their Audience in the Early Medieval West*. Turnhout: Brepols, 45-57.
- Smolak, K. (2018a). «Simmaco ed Enea. Alcune considerazioni riguardo a Prudentio, Contra Symmachum 2, 583-640». Moroni, M.G. et al. (a cura di), *Poesia tardoantica e medievale = Atti del VI Convegno internazionale di Studi* (Macerata, 3-5 dicembre 2013). Pisa: Edizioni ETS, 101-13.
- Smolak, K. (2018b). «Io triumphe! De triumphis apud Romanos eorumque successores usque in tempora recentiora ingenii proprii suiue aestmationis indicibus». Buzássyová, L.; Juriková, E.; Grusková, J. (eds), *Ideológia v premenách čas v pamiatkach gréckej a latinskej tradície*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 89-106.
- Szelest, H. (1973). «*Ordo urbium nobilium* des Ausonius und ihre (sic!) literarische Tradition». *Eos*, 61, 109-22.
- Spahlinger, L. (2004). «Zur Struktur und Ordnung von Ausonius 'Ordo urbium nobilium'». *Gymnasium*, 111, 169-90.
- Thomson, H.J. (1949-1953). *Prudentius*. 2 voll. London; Cambridge (MA): Harvard University Press.
- Thraede, K. (1965). *Studien zu Sprache und Stil des Prudentius*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. Hypomnemata 13.
- Thraede, K. (1968). «Rezension von Cunningam, M.P., Prudentius CCSL 126». *Gnomon*, 40, 681-91.
- Tollius, I. (1671). *Decimi Magni Ausonii Burdigalensis opera*. Amsterdam: Ioannes Blaeu.
- Tsartsidis, T. (2016a). *Commentary to Prudentius' Hymn to Romanus 1-650 (Peristephanon 10)*. [Diss. phil.]. Druckversion: University of Edinburgh 2017.
- Tsartsidis, T. (2016b). «Rezension von Fux 2013». *CR*, 66, 1, 146-8.
- Weber, E. (1984). «Die Tabula Peutingeriana». *AW*, 15(1), 2-8.
- Weber, E. (2018). «Die ältesten Nachrichten über die Tabula Peutingeriana». *WHB*, 59, 5-60.
- Weinreich, O. (1916). *Triskaidekadische Studien. Beiträge zur Geschichte der Zahlen*. Gießen: Alfred Töpelmann. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 16.1.
- Weinreich, O. (1919). «Aion in Eleusis». *ARW*, 19, 174-90 = Klein, U.; Wille, G. (Hrsgg) (1969). *Otto Weinreich, Ausgewählte Schriften 1 (1907-1921)*. Amsterdam: B.R. Gruener, 442-61.
- Wytzes, J. (1977). *Der letzte Kampf des Heidentums in Rom*. Leiden: Brill.





## **Recensioni**



# Valéry Laurand, Ermanno Malaspina, François Prost (éds) *Lectures plurielles du “De ira” de Sénèque. Interprétations, contextes, enjeux*

Stefano Maso

Università Ca' Foscari Venezia, Italia

**Recensione di** Laurand, V.; Malaspina, E.; Prost, F. (éds) (2021). *Lectures plurielles du “De ira” de Sénèque. Interprétations, contextes, enjeux*. Berlin; Boston: De Gruyter, 429 pp.

A seguito di un ‘colloque international’ sul *De ira* senecano organizzato a Lione nel 2013, V. Laurand, E. Malaspina e F. Prost si sono assunti il compito di riorganizzare i materiali prodotti; ciò è avvenuto in una forma che da un lato conserva il proposito di ‘commentare’ sezione per sezione il trattato senecano, quasi a voler fornire una visione d’insieme a partire da un processo analitico; dall’altro, non costringe in un’unica visione le diverse prospettive di lettura che i diversi studiosi hanno mostrato di perseguire. Intelligentemente, una serie copiosa di rinvii interni aiuta il lettore a cogliere le differenze e le vicinanze, a intuire quali spazi d’innovazione e ricerca sono ancora davanti, proprio secondo il motto senecano: «Patet omnibus veritas; nondum est occupata; multum ex illa etiam futuris relictum est» (*ep.* 33.11).

Inoltre, la prefazione a cura di Aldo Setaioli presenta rapidamente ma esaurientemente lo *status quaestionis* relativo sia alla letteratura secondaria sia alle problematiche tuttora sul tappeto intorno alle



**Edizioni**  
Ca' Foscari

Published 2021-12-20

#### Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Maso, S. (2021). Review of *Lectures plurielles du “De ira” de Sénèque. Interprétations, contextes, enjeux*, by Laurand, V.; Malaspina, E.; Prost, F. (éds). *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 547-550.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/010

547

caratteristiche del trattato, alla sua genesi e datazione, alle questioni editoriali, alle tesi in esso sostenute, alle questioni linguistiche e alle implicazioni generali rispetto alla dottrina senecana e stoica. Il volume è organizzato in quattro sezioni:

1. «Reconstitution de la structure du traité» (3-30);
2. «Lecture du 'de ira'» (33-230);
3. «Thématiques transversales» (233-291);
4. «Regards philosophiques sur la colère dans l'Antiquité» (295-369).

Seguono le conclusioni tirate da E. Malaspina (370-377), un'aggiornata e informatissima bibliografia, l'*index locorum*, l'*index nominum antiquorum* e l'*index nominum recentiorum*.

La prima sezione è affidata interamente a E. Malaspina che propone una preziosa e puntualmente documentata analisi della tradizione manoscritta dei *dialogi* e in particolare del *de ira*, riepilogando i risultati raggiunti con le edizioni del Gertz (1886) e del Reynolds (1977). In base a essi sembra da confermarsi lo stemma bifide che vede da un lato il cod. A (manoscritto Ambrosiano dell'undicesimo secolo), dall'altro una miriade di codici *recentiores* che sembrano tutti copiati dal medesimo *Ambrosianus* oppure da un suo gemello sempre di Montecassino. L'esposizione di Malaspina consente di intravedere però anche i tentativi di affrontare una più precisa indagine sui risultati dell'attività cassinese (cf. tra gli altri i lavori di D. Nardo pubblicati tra il 1973 e il 1991) e l'affiorare di una questione cruciale: il *de ira* è riferibile a un archetipo unitario oppure occorre pensare a originarie tradizioni diversificate dei *dialogi* senecani?

La seconda sezione è la più cospicua ed è costituita dall'indagine di singole parti dell'opera senecana. Gli estensori sono, nell'ordine: V. Laurand (1.1-4), F. Prost (1.5-21), J. Wildberger (1.5-21), C. Torre (2.1-17), A. Setaioli (2.18-36), M. Graver (3.1-9), E. Malaspina (3.10-24), C. Veillard (3.25-43). Al centro emergono le problematiche che rendono estremamente delicato il giudizio complessivo sulle convinzioni e sull'ortodossia di Seneca. Tra le altre: a) la presenza effettiva di un'ispirazione posidoniana; b) la scansione in tre *motus* dell'affermarsi dell'ira. Rispetto a quest'ultimo punto, occorre tenere presente che l'etiologia canonica del Portico propone due soli *motus*; e se nel primo *motus* che Seneca presenta si può facilmente riconoscere che egli si sta riferendo alle προπάθειαι, ecco che nel secondo dovrebbe ritrovarsi il conclusivo stadio riconducibile al gioco *assensus-sυγκατάθησις*. Come comportarsi allora, quando Seneca, in *de ira* 2,4, introduce un terzo *motus*? Si tratta di un aggiornamento della tesi stoica, di un'incoerenza rispetto al dettato crisippeo? Oppure lo stadio II e III non sono effettivamente due proposte distinte (cf. Torre)? Oppure lo stadio III non è un vero e proprio moto dell'ira, ma un'altra emozione: qualcosa di successivo e distinto da essa (cf. Graver)?

Quanto alla presenza di Posidonio, da ciò conseguirà una maggiore propensione degli studiosi a riconoscere in Seneca una sorta di monismo (cf. Graver) oppure di dualismo di provenienza platonica (cf. Setaioli) nell'analisi e nel trattamento delle passioni.

La terza sezione affronta quattro tematiche trasversali: la possibile lettura 'politica' del *de ira* (E. Malaspina); la bestialità e l'espressione umana dell'ira (F.R. Berno); il tema delle prepassioni nel suo contesto più ampio (T. Tieleman); le passioni e la tragedia (C. Torre).

La quarta sezione allarga lo sguardo al problema della collera e dell' *ἀκρασία* nel mondo antico. Nel caso di Platone (O. Renaut), di Aristotele (D. Konstan), di Filodemo ed Epicuro (E. Spinelli e F. Verde), di Cicerone (M. Graver), di Plutarco (V. Laurand), di Galeno (J. Giovacchini), di Lattanzio (S. Van der Meer).

Nelle sue conclusioni, infine, Malaspina sottolinea che i vari collaboratori, al di là delle differenti posizioni, sembrano concordare su alcuni punti:

1. il trattato senecano, pur non essendo completamente coerente, possiede una sua unità;
2. è stato composto in epoca anteriore all'esilio, già nel 41 d.C., e ciò può giustificare i problemi teorici non risolti che vi affiorano;
3. molto probabilmente le citazioni senecane sono di seconda mano e di esse il filosofo, seguendo la sua formazione di rettore, si serve nel modo a lui più confacente;
4. le *προπάθειαι* sono trattate in modo tecnico e ciò lascia supporre la loro funzione già nella teoria psicologica della Stoa antica;
5. la categoria del *proficiens*, fondamentale nel Seneca dell'epistolario, appare ancora assente nel *de ira*.

Quanto al risultato raggiunto da queste «lectures plurielles»: si tratta di un lavoro che colma un sorprendente ritardo nell'indagine intorno alla psicologia di Seneca. Ci è ora chiaro, nel dettaglio, quale sia il percorso che il filosofo è andato sviluppando rispetto a un progetto che è filosofico, psicologico e - insieme - profilattico/terapeutico. Il *de ira* va collocato infatti proprio nel momento in cui il brillante rettore intuisce che l'approfondimento filosofico-teorico si fa urgente e che ciò gli consentirà di immaginare un progetto paideutico valido non solo per il proprio augusto allievo (per il quale stava predisponendo la serie di tragedie di intenzione apotropaica) ma anche per i futuri allievi dei quali Lucilio sarà il rappresentante.

La collaborazione non 'programmaticamente' univoca dei sedici studiosi che hanno lavorato a questo volume (accurato anche dal punto di vista editoriale) è risultata vantaggiosa e ci consegna una proposta interpretativa sicuramente affidabile.



# Anton Bierl (Hrsg.) *Sappho, Lieder. Herausgegeben und übersetzt sowie mit Anmerkungen und Nachwort versehen von Anton Bierl*

Luca Bettarini

Sapienza Università di Roma, Italia

**Recensione di** Bierl, A. (Hrsg.) (2020). *Sappho, Lieder. Herausgegeben und übersetzt sowie mit Anmerkungen und Nachwort versehen von Anton Bierl*. Ditzingen: Reclam, 448 pp. Reclams Universal Bibliothek.

L'inizio del nuovo millennio è stato, come noto, particolarmente benevolo con Saffo: la pubblicazione, tra il 2004 e il 2014, di nuovi, cospicui testimoni papiracei ha infatti permesso non solo di accrescere il *corpus* dei carmi della poetessa, ma anche di ampliare sensibilmente la conoscenza di un discreto numero di frammenti che, pur rimanendo tali, risultano oggi maggiormente apprezzabili nella loro consistenza testuale. Si è iniziato nel 2004 con la pubblicazione di P.Köln XI 429, la cosiddetta 'Nuova Saffo', un'antologia di carmi - non solo saffici - legati apparentemente dai temi del canto, della morte e del *Fortleben* e trascritti peraltro in uno stadio di tradizione precedente l'edizione alessandrina della poetessa (il papiro si data infatti al più tardi all'inizio del terzo secolo a.C.), circostanza che costituisce un motivo ulteriore di interesse. In particolare, nella parte saffica, il papiro di Colonia ha consentito una lettura completa del fr. 58 V., già parzialmente trådito da P.Oxy 1787 e noto oggi come 'carme



**Edizioni**  
Ca' Foscari

Published 2021-12-20

#### Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Bettarini, L. (2021). Review of *Sappho, Lieder. Herausgegeben und übersetzt sowie mit Anmerkungen und Nachwort versehen von Anton Bierl*, by Bierl, A. (Hrsg.). *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 551-556.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/011

551

della vecchiaia', e ha restituito la parte finale, invero poco leggibile, di un carme totalmente sconosciuto, comunemente definito 'carme dell'aldilà'. È stata poi la volta, nel 2014, di altri due papiri, il P.GC inv. 105 (appartenente cioè alla Green Collection di Oklahoma City), recante porzioni più o meno consistenti di frammenti già noti (in particolare i fr. 5, 9, 15-18 V.) e resti minimi di carmi finora ignoti, e il cosiddetto P. Sappho Obbink - denominato ormai in ambito scientifico come papiro della 'Nuovissima Saffo' - che ha restituito altri due nuovi componimenti della poetessa, il primo (il 'carme dei fratelli') leggibile in buona parte, il secondo (il 'carme di Cipride') solo parzialmente: in realtà i fogli dei due papiri provengono da uno stesso rotolo, ma sono stati separati in vista della loro commercializzazione. Ovviamente, come sempre in questi casi, le nuove acquisizioni hanno posto molte nuove questioni interpretative che sono ben lungi dall'essere risolte (valga come unico esempio la questione dell'estensione del 'carme della vecchiaia', che nel papiro di Colonia non è seguito dagli stessi versi recati dal vecchio testimone ossirinchita), ma hanno avuto anche l'innegabile merito di rinnovare l'interesse verso la poetessa di Lesbo.

È in questo quadro che si inserisce questa nuova, pregevole edizione (con traduzione e commento) curata da Anton Bierl, le cui caratteristiche rispecchiano pienamente le finalità della prestigiosa collocazione editoriale: i tascabili della Biblioteca Universale Reclam infatti intendono offrire un'informazione ampia e aggiornata, non destinata però di necessità allo specialista del settore, ma anche al lettore comune che sappia in questo caso avvalersi, per un giusto approccio al testo antico, delle imprescindibili note di commento; in queste ultime Bierl mette a frutto non solo i suoi numerosi studi saffici dell'ultimo ventennio, ma anche la bibliografia critica più recente (selettivamente citata, come è ovvio attendersi per un'edizione con queste caratteristiche), con chiarezza espositiva e rigoroso metodo di analisi, sì da consentire anche a chi sia totalmente digiuno di poesia eolica di addentrarsi nell'universo di Saffo. Ugualmente prezioso risulta il «Nachwort» che, come abitualmente nella collana, assolve alla funzione di vera e propria introduzione, affrontando tutte le questioni di fondo della *Sapphische Frage*, a cominciare dal complesso problema della ricezione della poetessa già nell'antichità fino alla sua moderna rilettura quale icona di liberazione sessuale e politica per i movimenti femministi e transgender; particolarmente utile appare l'inquadramento di Saffo nel suo tempo e quindi nella turbolenta società di Lesbo tra settimo e sesto secolo a.C., nonché nel più ampio quadro della fase aurale della letteratura greca, a metà strada quindi tra l'uso della scrittura per la composizione e le pratiche performative di pubblicazione del testo. Sono certamente tutti aspetti che suonano familiari agli 'addetti ai lavori', ma che opportunamente Bierl sottolinea per mettere in guardia da inadeguate letture modernizzanti della poesia



saffica, tendenti cioè a interpretare i versi della poetessa come espressione di un lirismo del tutto personale anziché vissuto con il gruppo e per il gruppo delle giovani donne della sua cerchia, quindi con evidente finalità educativa e in modo del tutto analogo alle dinamiche di gruppo dei simposi maschili, ben illustrate dalla coeva produzione poetica del conterraneo Alceo. Questa prospettiva ‘comunitaria’ della lirica di Saffo è ulteriormente dimostrata dall’ormai riconosciuta dimensione anche corale della sua produzione – ben messa in luce dal curatore –, una dimensione che induce conseguentemente a supporre una pluralità di occasioni performative e quindi di pubblici: infatti, al di là della cerchia delle ragazze, si possono oggi lecitamente presumere come destinatari di almeno parte dei carmi i membri della famiglia o i rappresentanti del clan di appartenenza o ancora la comunità cittadina e persino l’ampia rappresentanza della popolazione di Lesbo che si riuniva annualmente in occasione della festività religiosa celebrata nel santuario di Messon. E da ciò non può che discendere il riconoscimento di una prospettiva anche sociale e finanche politica della poesia saffica, confermata oggi anche dal ‘carme dei fratelli’, con il quale la poetessa sembra voler prendere in mano le redini della famiglia in un momento di difficoltà, e potrebbe volerlo fare proprio di fronte alla comunità cittadina.

Queste nuove prospettive sono frutto di quell’approccio al testo antico che Bierl definisce giustamente pragmatico (si veda l’importante seppur breve *excursus* sulla *Lyrikforschung* alle pp. 400-2 del «Nachwort»), inaugurato in Italia da Bruno Gentili negli anni Sessanta del secolo scorso e fatto proprio in seguito, tra gli altri, da Claude Calame e Wolfgang Rösler. Attenzione massima quindi al pubblico cui era destinato il testo, all’occasione e al luogo della sua esecuzione, alle modalità della sua *performance*, alla funzione dei suoi contenuti poetici e musicali: sono queste le linee guida dell’approccio pragmatico, cui va aggiunta – come giustamente Bierl fa più volte nel corso del suo commento – l’attenzione per il riuso del testo, pratica centrale in una società culturalmente tradizionale come quella della Grecia antica. È in funzione del riuso che, ad esempio, possono giustificarsi la celebre raffigurazione di Saffo e Alceo, l’una di fronte all’altro, sul vaso agrigentino del Pittore di Brygos (München Antikensammlung 2416, 480-70 a.C.), e le testimonianze antiche di versi che i due poeti si sarebbero scambiati (a riguardo si veda in particolare il commento al problematico fr. 137, senza dimenticare la celebre allocuzione alla poetessa del fr. 384 V. di Alceo): non sappiamo infatti se mai ebbero realmente modo di incontrarsi, ma non si può non concordare con Bierl quando afferma che è più che probabile che i versi di Saffo, non privi di connotazioni etiche e quasi filosofiche, abbiano conosciuto da subito una rapida diffusione (e quindi un riuso) al di fuori del contesto originale di destinazione, magari proprio nei simposi maschili a cui Alceo prendeva parte con le sue composizioni.

Alcune scelte del curatore nel proporre i testi risultano indubbiamente innovative: ad esempio, pur rispettando sostanzialmente la numerazione e l'ordine dei frammenti della tradizionale edizione Voigt dei poeti eolici, Bierl deroga a questo principio nel proporre la sequenza dei carmi tràditi nel nuovo P.GC inv. 105 secondo l'ordine del testimone. Ne deriva che i fr. 5 e 9 e i nuovi carmi dei fratelli e di Cipride si trovano stampati dopo i fr. 18 e 18a, così da replicare, sia pure in minima parte, l'edizione alessandrina di Saffo, che è ovviamente quella seguita nel papiro (al contrario di P.Köln XI 429, come rilevato in precedenza): il risultato è innegabilmente suggestivo, perché consente al lettore di apprezzare, almeno per questa breve sezione, i criteri editoriali adottati dai grammatici alessandrini, che organizzarono la produzione della poetessa in base al metro e in particolare il primo libro (quello cui appartengono tutti i carmi vergati su P.GC inv. 105, composti in strofe saffiche) anche secondo ordine alfabetico (seguito però non sempre in modo conseguente) e contenuto, cioè alternando canti riguardanti la famiglia e canti incentrati sulla tematica amorosa. Più ardita appare la scelta di pubblicare alcune *combinations*, termine con cui Bierl designa le proposte di 'assemblaggio' di più frammenti avanzate in anni recenti da alcuni studiosi (mi riferisco all'accostamento dei fr. 68a, 70 e 75a, su cui vedi pp. 96 s., nonché all'unione di fr. 86, 67a, 60, 65, 66c, per i quali si vedano invece le pp. 116-21): in questi casi infatti si determina, da un lato, una singolare duplicazione dei frammenti (proposti e commentati uno ad uno ma ovviamente anche nel *collage*, dove assumono inevitabilmente una valenza diversa), dall'altro si presenta una ricostruzione altamente ipotetica (lo riconosce *in primis* lo stesso Bierl, è bene ricordarlo), che rischia dunque di essere fuorviante rispetto al testo originario. Sorprendente infine e, almeno a parer mio, poco condivisibile, è la scelta di pubblicare il frammento numerato come 58e, vale a dire il carme sicuramente non saffico tràdito dal papiro di Colonia: lo studio di questo testo infatti può illuminare sui criteri adottati nel redigere l'antologia offerta dal testimone, ma nulla può dire sulla poesia di Saffo e dunque in un'edizione dei testi della poetessa è presenza inattesa.

Il commento ai testi si sviluppa in conformità con i criteri enucleati nel «Nachwort»: di ogni carme/frammento viene indicata la fonte e si tenta di individuarne in prima istanza l'originario contesto di esecuzione e destinazione, ricorrendo talvolta anche alle più plausibili integrazioni, le quali sono però riportate non direttamente nel testo greco ma, con opportuna prudenza, in note a piè di pagina della traduzione tedesca (che di queste integrazioni tiene conto per offrire un testo più ampiamente leggibile). Trova invece comprensibilmente meno spazio, nell'ottica di coinvolgere anche il lettore non specialista, l'analisi dei problemi più strettamente filologici, quindi quelli linguistici, testuali e metrici (ma essenziali e pratici raggua-

gli su lingua e metro si trovano, rispettivamente, nel «Nachwort» e nel «Metrischer Überblick» che precede il commento), a meno che non siano assolutamente rilevanti per la comprensione del passo in questione. Sono inoltre costantemente e utilmente richiamati i passi di altri poeti antichi (talora anche di prosatori) ai quali i versi saffici volta a volta considerati si riannodano, sia come tangibile testimonianza della fortuna della poetessa, all'interno quindi dei testi dei tanti autori di età successiva che fecero tesoro della sua poesia, sia all'indietro nel tempo, cioè in rapporto al modello omerico che Saffo tenne ben presente, a riprova di quanto profondamente ancorata nella tradizione letteraria sia la sua produzione, ben lungi dall'ormai inveterata convinzione di Edgar Lobel di una Saffo 'vernacolare', strettamente legata nella lingua, nella dizione e anche nell'immaginario poetico alla sola realtà di Lesbo. In sostanza, si deve al curatore un commento ad ampio spettro e metodologicamente rigoroso, in cui anche lo specialista può trovare una pronta informazione, aggiornata secondo i più recenti indirizzi di ricerca sulla poetessa. Tra questi vale forse la pena segnalarne uno che Bierl fa proprio ma che sarebbe forse stato opportuno presentare con maggiore cautela al lettore. Mi riferisco all'interpretazione escatologica della poesia di Saffo, che è stata prospettata da parte della critica all'indomani della scoperta del 'carne dell'aldilà' nel papiro di Colonia: è infatti certo che in questo purtroppo molto frammentario carne (o almeno nella parte finale che ci è giunta) la poetessa proponesse un confronto tra la condizione sulla terra e quella dell'aldilà, ma è altrettanto vero che non siamo in alcun modo in grado di definire in che termini lo facesse, se cioè lamentandosi della vacuità della vita oltremondana, alla maniera degli eroi omerici incontrati da Odisseo nella sua discesa agli Inferi (*Odissea* XI), o al contrario affermando la sua fiducia in una esistenza felice dopo la morte, che è appunto la linea esegetica accreditata da Bierl (vedi p. 285, nel commento al carne, e p. 413 s., nel «Nachwort»): in realtà il rapporto stretto con le Muse, più volte rivendicato dalla poetessa, è senz'altro garanzia, come già in Omero, di κλέος ἄφθιτον (si veda in particolare il fr. 65), ma questa consapevolezza del valore della propria poesia e quindi della fama futura non implica di necessità un'aspettativa di vita felice nell'oltretomba, né sembra indicarla *e contrario* il celebre fr. 55, uno di quelli 'giambici', diretto contro una donna destinata, secondo la poetessa, all'insignificanza anche nell'Adè. Ma questa riserva nulla toglie al pregio di questa edizione, certamente destinata a costituire un punto di riferimento degli studi saffici negli anni a venire.



# Andrea Balbo *Auctores Latini Pedemontani: un'antologia degli scrittori in lingua latina in Piemonte fra Ottocento e Novecento* | Luigi Luciano: *poesia ed erudizione latina tra Ottocento e Novecento*

Guido Milanese

Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia e Milano, Italia

**Recensione di** Balbo, A. (2019). *Auctores Latini Pedemontani: un'antologia degli scrittori in lingua latina in Piemonte fra Ottocento e Novecento*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 159 pp. | Balbo, A. (2019). *Luigi Luciano: poesia ed erudizione latina tra Ottocento e Novecento*. Traduzioni degli *Elegidia* a cura di Dante Salmé; con la revisione di Andrea Balbo; con un capitolo a cura di Beatrice Bersani. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 73 pp.

Continuando un campo di ricerca attivo ormai da diversi anni, il Balbo pubblica due volumi che contribuiscono efficacemente alla conoscenza della storia della cultura classica in Italia, e segnatamente in Piemonte, tra Ottocento e Novecento.<sup>1</sup> Il primo volume è dedica-

**1** Tra i vari contributi (elencati dal Balbo a p. X nota 5) occorrerà ricordare almeno Balbo, A.; Romani, S. (a cura di) (2014), *Piemonte antico: l'antichità classica, le élites, la società fra Ottocento e Novecento*, Alessandria: Edizioni dell'Orso. Culture antiche. Studi e testi 27, (cf. anche la recensione di G. Milanese su *Lexis*, 34, 2016, pp. 484-9). Molto significativo anche il profilo di Umberto Boella, noto tuttora per la sua traduzione delle *Lettere a Lucilio*: cf. Balbo, A. (2010), «Tra scuola e università: storia di un classicista, Umberto Boella», *Bollettino della Società Storica Pinerolese*, 2(27), pp. 141-53.



Edizioni  
Ca' Foscari

Published 2021-12-20

#### Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Milanese, G. (2021). Review of *Auctores Latini Pedemontani: un'antologia degli scrittori in lingua latina in Piemonte fra Ottocento e Novecento*, by Balbo, A. *Lexis*, 39 (n.s.), 2, 557-562.

DOI 10.30687/Lexis/2724-1564/2021/02/012

557

to alla memoria di Roberta Piastri, prematuramente scomparsa nel 2015, che aveva pubblicato un manoscritto inedito di Giovanni Faldella, il *De redemptione Italica*.<sup>2</sup> L'introduzione di Balbo dichiara la natura «corale» del volume, che rivela il coinvolgimento di molti giovani studenti e collaboratori (p. XI). Il capitolo «Il neolatino in europa e in Piemonte» propone un quadro generale sulle vicende del latino in epoca moderna; di particolare interesse la storia dei *certamina* di latino (pp. 8-12). Segue (pp. 15-24) l'illustrazione della produzione latina in Piemonte. Emergono personalità minori ma di un certo interesse, quali Jacopo Bonacossa, professore di Pine-rolo che nel 1834 dedica un epigramma in occasione dell'arrivo del nuovo vescovo (poi arcivescovo di Genova), Andrea Charvaz: Balbo sottolinea la discreta abilità compositiva di questo docente locale. Altri autori sono molto più conosciuti, come Carlo Boucheron, maestro di Tommaso Vallauri, che certamente fu la figura più significativa dell'epoca, anche per la sua lunga vita (1805-1892), e Giovanni Battista Gandino (1827-1905), professore a Bologna per molti anni, autore di manuali scolastici di composizione latina che restarono in uso fino agli anni Cinquanta del Novecento. Del Vallauri Balbo riporta un'epigrafe in memoria del suo collega, di poco più anziano, Francesco Lanteri: è interessante osservare come anche all'interno di un testo d'occasione il Vallauri lasci trasparire la sua ostilità al 'metodo tedesco' che corrompe la gioventù studiosa (*ne subalpina iuventus, recentiorum doctrinarum portentis illecta, ab optimis exemplaribus recederet*: p. 20). Allievo del Vallauri fu Eugenio Garizio, professore al liceo Cavour; al Faldella si è già fatto cenno. A Luigi Luciano il Balbo dedica l'altro volumetto (si veda qui appresso), mentre Ettore Stampini (1855-1930) è tuttora ricordato per non trascurabili contributi, in particolare catulliani e lucreziani. Più vicino a noi Guido Angelino (1911-2008), che molti, soprattutto in Liguria e in Piemonte, hanno apprezzato come efficace divulgatore oltre che come solido latinista; Angelo Merlatti (1937) e Dante Salmé (1943) sono gli ultimi autori di questa rassegna di latinisti subalpini. Ha ben ragione Balbo a sottolineare come la collocazione scolastica di gran parte di questi autori ne spieghi le caratteristiche (il Faldella è l'eccezione): in un'epoca in cui il numero delle università era ancora molto ridotto, e pochi, rispetto a oggi, gli studenti universitari, il ruolo culturale e il prestigio del professore di liceo e del preside era molto più significativo, nell'indirizzare la cultura generale, di quanto non sia oggi.

**2** Faldella, G. (2011). *De redemptione Italica*. A cura di R. Piastri. 2 voll. Vercelli: Edizioni Mercurio. La Piastri aveva anche collaborato con un articolo sul Faldella («"Latinità subalpina": profili di latinisti, accademici e dilettanti, nell'opera di Giovanni Faldella») in Balbo Romani 2004, 159-84.

Il cuore del volume è costituito dall'antologia commentata delle opere di questi autori (pp. 25-148). I vari componimenti sono illustrati con notizie storiche e, quando disponibili, biografiche relative all'autore: i testi sono editi in latino, tradotti in italiano e corredati di un commento; di tutti questi commenti va complessivamente lodata la cura con cui si riconoscono le memorie di poesia latina, di solito classica, degli autori, che compongono spesso in maniera 'tassellare', a modo quasi di centone, accostando blocchi verbali a loro familiari anche, certamente, per il loro quotidiano impegno di docenti. Tra i vari testi alcuni sono degni di particolare attenzione; il già citato Andrea Charvaz è fatto oggetto di due componimenti in latino per il suo ingresso in diocesi a Pinerolo, dopo un anno e mezzo di vacanza della sede episcopale in seguito a trasferimento ad Annecy di mons. Pierre-Joseph Rey. Balbo sottolinea (p. 41) che la poesia d'insediamento episcopale rappresenta un piccolo genere letterario; nel caso di Pinerolo, diocesi in buona parte abitata da Valdesi, penso che sia corretta l'ipotesi di Balbo che ravvisa allusioni alla forte presenza anticattolica locale. L'altro genere importante è costituito dalle composizioni dedicate alle opere tecniche; ad esempio i testi di Giuseppe Giacchetti (studiati da Beatrice Bersani e Luca Ballerini: pp. 48 ss.) sulle macchine a vapore. È interessante notare come nelle edizioni dell'epoca del *Rituale Romanum* (ad es. quella di Ratisbona 1904) siano presenti la *Benedictio Telegraphi* oppure la *Benedictio viæ ferreæ et curruum*: sarebbe interessante studiare il lessico soprattutto delle orazioni di neocomposizione per confrontarlo con quello di queste opere poetiche.

Al Faldella sono dedicate le pp. 62-80; abilissimo il Faldella nell'intarsiare nomi moderni latinizzati con strutture classiche. Lascia qualche dubbio il latino del Faldella laddove si riferisce a un antenato della madre del Mazzini come *verus aedituus*: che cosa significa «vero sacrestano»? Faldella stesso spiega il sostantivo, ma l'aggettivo è un po' strano; credo abbia ragione Balbo che mi suggerisce, *per litteras*, che si tratti di una punta ironica del Faldella; nel caso, si potrebbe tradurre «un sacrestano fatto e finito». L'espressione in *altam carcerem Savonae* (forse errore di stampa per *altum?*) è intesa come 'alto carcere'; mi parrebbe più probabile che si tratti del 'profondo carcere', un'immagine comune anche nell'iconografia del patriota perseguitato dal governo oppressivo. Alle pp. 81-142 Erika Grasso pubblica i testi ad avviso di chi scrive più interessanti di tutto il volume, quelli di Ettore Stampini. La lunga attività universitaria dello Stampini (professore a Messina dal 1893 al 1897, ivi rettore per due anni, poi successore di Vallauri a Torino) è in buona parte rispecchiata nei testi qui riportati; le poesie dedicate ad amici e colleghi sono assai numerose e restituiscono l'immagine di un accademico completo, capace di rapporti che s'intuiscono come non solo professionali ma anche umani. Quasi sempre scorrevole il latino di questi testi, che

mostra un uso davvero naturale della lingua che Stampini insegna: colpisce per esempio il titolo della «Gazzetta del Popolo», giornale torinese pubblicato fino al 1983, che diventa *Populi acta diurna* (p. 94), o i calendari «posti in lotteria» latinizzati in *fastorum libelli sorte vendendi*; ma è soprattutto la fluidità compositiva (molto spesso, come giustamente rilevato nell'eccellente commento, memore di espressioni catulliane) ciò che colpisce il lettore. La raccolta si chiude con alcuni testi di Guido Angelino, che si formò all'Università di Genova, insegnò in Liguria fino al 1971 quando, sessantenne, ritornò al natio Piemonte come preside. Luca Ballerini, curatore della sezione, riporta un testo in prosa del 1975, *Tabu*, che descrive un tragico episodio di cronaca di quegli anni. Scorrevole, pur nella drammaticità della narrazione, la prosa di Angelino; la scrittura, libera dall'organizzazione ritmica di gran parte dei testi riportati in questa antologia, appare molto naturale alla lettura, e non stupisce che proprio negli ultimissimi anni di vita il più che novantenne professore, cultore dell'uso vivo della lingua latina, s'impegnasse nella redazione di un corso di latino basato sul 'metodo natura' (*Iter novum*. Occimiano: Edizioni San Valerio, 2007).

Il libro si chiude con una bibliografia e sitografia; si segnala in particolare l'utilità delle indicazioni accurate di siti web ai quali fare ricorso per ritrovare la documentazione completa di molti dei testi qui illustrati.

Il secondo volume del quale si vuole qui dar notizia è monografico, dedicato a Luigi Luciano (1864-1927), che fu professore a Pineroło dal 1888-89 al 1923. Personaggio tutt'altro che banalmente ascetico, il Luciano: dai cenni biografici del Balbo emerge uno studente piuttosto pigro, un insegnante, poi, spesso deluso dal suo lavoro, e insieme un brav'uomo amante della compagnia, delle buone trattorie e soprattutto delle buone cantine. Le tragedie di quegli anni non lo lasciarono immune; perse un figlio nella guerra del 1915-1918 e un altro figlio restò mutilato. Pubblicò diversi scritti sia in italiano sia in piemontese; ma la sua memoria è affidata al *Nuovissimo vocabolario fraseologico italiano-latino*, pubblicato nel 1924. Beatrice Bersani (pp. 7-12) studia accuratamente la genesi e le caratteristiche di quest'opera, che trovò nuova vita nel 1962 grazie alla revisione del giovane Alfonso Traina e venne ripubblicata con il titolo *Vocabolario italiano-latino* dall'editore Pàtron. Traina modificò la struttura dell'opera, comprendendo la componente fraseologica all'interno dei singoli lemmi: il revisore sopprime i lemmi «consistenti in intere frasi, che era non felice novità del Luciano» (p. vi dell'edizione 1962), inserendoli sotto la voce principale. Traina rese più omogeneo il lessico, evitando così che il testo latino prodotto utilizzando il vocabolario potesse risultare una mistura poco controllata di latino di varie epoche. Dato l'orizzonte storico del volume di Balbo è interessante notare come anche l'altro dizionario italiano-latino in uso per alcuni



decenni nelle scuole italiane, quello di Oreste Badellino (1896-1975), pubblicato nel 1961, sia frutto delle scuole piemontesi; il Badellino fu infatti professore al D'Azeglio di Torino (p. 12 nota 18).

Il testo degli *Elegidia*, nella traduzione di Dante Santé riveduta dal Balbo, costituisce il centro del volume. Precede il testo una breve introduzione (pp. 13-15) che in parte riassume il contenuto dell'altro testo del quale si è data qui sopra notizia. Il volumetto del Luciano venne pubblicato nel 1917 a San Marino (edizioni Reffi e Della Balda) e in seconda edizione, con alcuni mutamenti, nel 1918 a Pinerolo presso al tipografia Pittavino. Il volumetto deve avere avuto scarsa circolazione: un controllo su (giugno 2021) individua infatti solo due copie: la biblioteca Camillo Alliaudi di Pinerolo risulta possedere ambedue le edizioni, mentre la Biblioteca di Stato della Repubblica di San Marino possiede solo quella del 1917; se non ho visto male, l'unica segnalazione dell'opera apparve sulla *Rivista di filologia e d'istruzione classica* (45, 1917, p. 536, senza recensione). Balbo (p. 17 nota 29) pensa a una pubblicazione destinata a «circolazione familiare o all'interno di ristretti gruppi di amici»; la *Rivista* era all'epoca diretta da Ettore Stampini, e non è inverosimile che il cattedratico torinese abbia ricevuto un omaggio dal professore di Pinerolo.

L'edizione di Balbo riproduce il testo del 1918, indicando in apparato le modifiche rispetto all'edizione dell'anno precedente. La traduzione rende agevole la lettura del testo originale. Non si tratta certamente di grande poesia (molto più personali le composizioni dello Stampini), ma una certa vena ironica, spesso autoironica, che a tratti richiama un qualche sapore gozzaniano, rendono questi testi, complessivamente gracili, degni di riemergere dall'oblio, almeno come documenti di storia culturale. Il commento di Balbo mette bene in luce la composita natura di questi carmi, nei quali alle memorie letterarie si aggiunge di frequente la suggestione contemporanea.

Vorrei qui indicare qualche ulteriore possibile tassello compositivo oltre ai molti già segnalati dal Balbo (il mio debito è ovviamente a *Musisque Deoque*).<sup>3</sup> *La Damnatio ad pueros* (p. 20) descrive con rimpianto la scelta di dedicarsi all'insegnamento, dovuta alla mancanza di alternative praticabili; il ricorrente *poteram* (4 occorrenze) suona a martello, in posizione metrica stabile, la voce della delusione (*pōtērām*: 2 brevi del 3° metro, lunga del 4°); è probabile memoria ritmica ovidiana (es. met. 13.248 *1et iam | 2pro-mis|3sā pōtē|4rām cum laude reuerti* e anche il verso finale (*ergo damnatus tempus in omne fui*) è ovidiano (es. *Pont.* 4.5.40: *se fore mancipii tempus in omne tui*). Mi lascia un po' perplesso la traduzione «così la mia libertà fu portata dai libri» (v. 22) per *libera sic libris munera lata mea*: anche accettando l'agile 'libertà', forse 'fu consegnata ai libri'? Il secondo com-

<sup>3</sup> <http://mizar.unive.it/mqdg/public/index>.

ponimento, ancora di argomento scolastico, è dedicato alla critica contro gli studenti svogliati e disattenti. Brutta gente, questi studenti: *gente aspernata laborem* – che è Tacito *ann.* 1.16 (*luxum et otium cupere, disciplinam et laborem aspernari*); e ancora memoria ritmico-semanticamente da Ovidio o da Marziale (forse ‘e’ da Marziale) sembra la seconda metà del seguente pentametro (*carmina nostra fuge*: ad es. Ovid. *ars* 3.792 *carmina nostra fidem*; Mart. *epigr.* 8.3.8 *carmina nostra feret*). A riprova della memoria tendenzialmente omogeneizzante del Luciano varrà il v. 15, il cui finale, *dulce refrigerium*, è un ovvio ricordo del *Veni Sancte Spiritus*, la sequenza, probabilmente di Stephen Langton, cantata il giorno di Pentecoste.

Queste composizioni ‘scolastiche’ sono forse le più felici del Luciano, appunto per il tono malinconico e insieme autoironico, di delusione verso la propria vita; in altri testi, come la descrizione della caccia (*Aucupium*, pp. 30-5) la tecnica della sospensione all’inizio del verso (es. v. 51: *Alarum fremitus...*) sembra pascoliana (es.: «Allora...»; «Un punto...», da *Allora* in Myrica; ma è tratto frequentissimo nel Pascoli). La stessa modalità compositiva diventa sistematica nell’ultimo testo della raccolta, l’elegia in memoria del genero Umberto Pocopaglia, morto in guerra nel 1915; il tentativo del Luciano è coraggioso, ma il risultato è almeno discutibile (una sorta di manierismo pascolianeggiante). Non mi convince la traduzione «miserabile corpo» (*jacuit miserabile corpus*, v. 37): sarebbe meglio «quel povero corpo». L’impegno elegia *Recentissima quaeque*, sulle invenzioni del tempo, mescola parole moderne, utilizzate come prestiti e non come calchi, alla struttura latina, con risultati piuttosto bizzarri; ma il finale è di nuovo fedelissimo a strutture semantiche e soprattutto ritmico-fonetiche classiche: *et pereat bellum! pereant crudelia tela | et dulcis redeat Pax onerata bonis*, ove l’insistenza sul verbo (*pereat/peressant*) non può non ricordare Tibull. 2.5.105 (*pax tua pereant arcus pereantque sagittae*; la posizione ritmica è la stessa di Prop. *eleg.* 1.6.12 *A pereat, si quis lentus amare potest* e altre volte in Ovidio). Sempre a livello di metrica verbale, *pax* in questa posizione nel pentametro è frequente in tutto il latino da Properzio sino alla poesia cristiana (es. Ovid. *Pont.* 1.2.16 *tamquam cum patria pax sit adempta mihi*).

Due volumi certamente utili, insomma, per ricostruire quel tessuto connettivo apparentemente minore che in realtà costituisce la base necessaria per comprendere seriamente la storia della cultura: di epoche, per fortuna molto ben documentate da testimonianze e pubblicazioni, che l’impegno di Balbo e dei suoi studenti e collaboratori ha avuto il merito di ricomporre in quadri complessivi di apprezzabile efficacia.



# **Rivista semestrale**

Dipartimento di Studi Umanistici  
e Dipartimento di Filosofia e Beni  
Culturali

Università Ca' Foscari Venezia



Università  
Ca' Foscari  
Venezia